



PL - POLSKA WERSJA	2
EN - ENGLISH VERSION	40
DE - DEUTSCHE VERSION	78
FR - VERSION FRANÇAISE	116
RU - РУССКАЯ ВЕРСИЯ.....	154
UA - УКРАЇНСЬКА ВЕРСИЯ	192
LT - LIETUVIŠKA VERSIJA.....	230
LV - LATVIEŠU VERSIJA	268
CZ - ČESKÁ VERZE	306
SK - SLOVENSKÁ VERZIA	344
HU - MAGYAR VÁLTOZAT	382
RO - VERSIUNEA ROMÂNĂ	420
ES - VERSIÓN EN ESPAÑOL	458
IT - VERSIONE ITALIANA	496
NL - NEDERLANDSE VERSIE	534
GR - ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΔΟΣΗ.....	572
PT - VERSÃO EM PORTUGUÊS.....	610





G80410

GH-10M

G80411

GH-15

G80412

GH-30

G80415

GH-50



Nagrzewnica gazowa



Wyprodukowano dla:
GEKO Spółka z ograniczoną
odpowiedzialnością Sp.k.
Kietlin, ul. Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

Nagrzewnica gazowa

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

UWAGA!

Zapoznaj się z treścią niniejszej instrukcji przed użyciem i zachowaj ją do dalszego użytkowania urządzenia.

PL – POLSKA WERSJA

PL

Wstęp

Dziękujemy za zakup produktu **Nagrzewnica gazowa** marki GEKO oraz za okazane nam zaufanie.

Niniejsza instrukcja zawiera informacje dotyczące zasad bezpieczeństwa oraz procedury obsługi oraz konserwacji sprzętu. Przed rozpoczęciem pracy należy dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi. Instrukcję należy zachować, by móc korzystać z zawartych w niej wskazówek również w przyszłości. Producent nie ponosi odpowiedzialności za wypadki lub szkody powstałe w wyniku nie stosowania się do niniejszej instrukcji obsługi oraz zasad bezpieczeństwa.

Wszystkie informacje i specyfikacje zawarte w niniejszej publikacji są oparte na aktualnych informacjach dostępnych w momencie oddania do druku. Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian w dowolnym czasie, bez uprzedzenia i bez żadnych zobowiązań.

Żadna część tej publikacji nie może być powielana bez uzyskania pisemnej zgody. Niniejszą instrukcję należy traktować jako integralną część urządzenia i powinna zostać przekazana wraz z nim w przypadku jego odsprzedaży.

Informacje Dotyczące Bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE: Niezastosowanie się do środków ostrożności i instrukcji dostarczonych z nagrzewnicą może skutkować śmiercią, poważnymi obrażeniami ciała oraz utratą mienia lub uszkodzeniem w wyniku pożaru, wybuchu, poparzenia, uduszenia, zatrucia tlenkiem węgla i/lub porażenia prądem.

Celem symboli bezpieczeństwa jest zwrócenie uwagi na potencjalne zagrożenia. Zrozumienie i uwzględnienie objaśnień dołączonych do tych symboli jest kluczowe. Ostrzeżenia bezpieczeństwa same w sobie nie eliminują ryzyka. Instrukcje lub ostrzeżenia zawarte w nich nie zastępują konieczności przestrzegania właściwych środków zapobiegania wypadkom. Wszelkie informacje na temat bezpieczeństwa powinny być dokładnie przestrzegane, a ich zrozumienie ma kluczowe znaczenie dla minimalizowania potencjalnych zagrożeń.



NIEBEZPIECZEŃSTWO: Oznacza skrajne zagrożenie. Niedopełnienie przestrzegania sygnału bezpieczeństwa 'NIEBEZPIECZEŃSTWO' może skutkować poważnymi obrażeniami lub śmiercią, zarówno dla użytkownika, jak i innych osób.



OSTRZEŻENIE: Wskazuje na istotne zagrożenie. Zignorowanie 'OSTRZEŻENIA' dotyczącego bezpieczeństwa może prowadzić do poważnych obrażeń użytkownika lub innych osób.



OSTROŻNIE: Sygnaлізуje umiarkowane zagrożenie. Niezastosowanie się do sygnału ostrzegawczego 'OSTROŻNIE' może spowodować uszkodzenie mienia lub obrażenia ciała użytkownika lub innych osób.

UWAGA: Zawiera informacje lub instrukcje istotne dla obsługi lub konserwacji urządzenia.

Uwagi wstępne

- Twoje bezpieczeństwo i bezpieczeństwo innych osób są najważniejsze. Przed rozpoczęciem użytkowania nagrzewnicy gazowej należy bezwzględnie przeczytać i zrozumieć całą niniejszą instrukcję obsługi oraz wszystkie zawarte w niej ostrzeżenia i instrukcje dotyczące bezpieczeństwa.
- **Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje** do wglądu w przyszłości. Instrukcja powinna być dostępna dla każdej osoby obsługującej lub serwisującej urządzenie.
- Użytkownik jest odpowiedzialny za prawidłowe i bezpieczne użytkowanie nagrzewnicy zgodnie z niniejszą instrukcją. Obsługiwać urządzenie mogą wyłącznie osoby, które zapoznały się z instrukcją i rozumieją zagrożenia związane z jego eksploatacją.
- Nie wolno w żaden sposób manipulować przy urządzeniu ani dokonywać nieautoryzowanych modyfikacji. Wszelkie regulacje, naprawy lub serwisowanie muszą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanego i doświadczonego serwisanta lub autoryzowane centrum serwisowe, używając wyłącznie oryginalnych części zamiennych.
- Nawet jeśli nagrzewnica działa z wydajnością spalania bliską 100%, nadal wytwarza niewielkie ilości tlenu węgla.
- **Zalecamy używanie detektora tlenu węgla.**
- **Te nagrzewnice są przeznaczone do użytku WYŁĄCZNIE Z GAZEM PROPAN.** Butle gazowe nie są dostarczane w zestawie, ale są powszechnie dostępne u dostawców materiałów budowlanych, dostawców gazu itp.

Bezpieczeństwo miejsca pracy

- **Nie używaj urządzenia w pomieszczeniach lub obszarach potencjalnie wybuchowych i nie instaluj go tam.** Obejmuje to miejsca, w których mogą występować łatwopalne ciecze, opary, pyły lub gazy.
- Nagrzewnica gazowa zużywa tlen i wytwarza spaliny, w tym tlenek węgla (CO). **Niewystarczająca wentylacja może prowadzić do poważnych chorób lub śmierci wskutek zatrucia tlenkiem węgla. Używaj nagrzewnicy wyłącznie w dobrze wentylowanych miejscach, zapewniając stały dopływ świeżego powietrza.** Nie używaj nagrzewnicy w zamkniętych pomieszczeniach, przestrzeniach mieszkalnych, piwnicach, poniżej poziomu gruntu ani w sypialniach. Nie jest przeznaczona do ogrzewania pomieszczeń mieszkalnych.
- Ustaw nagrzewnicę na twardej, niepalnej, równej i stabilnej powierzchni, aby zapobiec jej przewróceniu.
- Obszar bezpośrednio otaczający i pod nagrzewnicą powinien być czysty, uporządkowany i wolny od wszelkich zanieczyszczeń, kurzu, brudu oraz materiałów palnych (np. papier, tkaniny, drewno, paliwa, rozpuszczalniki).
- Obszar nad nagrzewnicą powinien być wolny od zanieczyszczeń, które mogłyby spaść na urządzenie i spowodować zablokowanie przepływu powietrza lub pożar.
- Nie instaluj nagrzewnicy w bezpośrednim sąsiedztwie materiałów łatwopalnych. Minimalne bezpieczne odległości od materiałów palnych są określone w rozdziale dotyczącym użytkowania. Bezwzględnie przestrzegaj tych odległości.
- Nagrzewnice używane w pobliżu plandek, zasłon lub innych podobnych materiałów osłonowych muszą być trzymane w bezpiecznej odległości. Zaleca się stosowanie wyłącznie materiałów ognioodpornych w miejscach, gdzie używana jest nagrzewnica.

- W miarę możliwości, podłogi i sufity w miejscu, gdzie nagrzewnica jest używana, powinny być wykonane z materiałów ognioodpornych lub odpowiednio zabezpieczone.
- Przestrzegaj wszystkich lokalnych przepisów, norm bezpieczeństwa i obowiązujących regulacji dotyczących instalacji i użytkowania urządzeń grzewczych na gaz.
- Nigdy nie pozostawiaj pracującej nagrzewnicy bez nadzoru.



OSTRZEŻENIE: BUTLE Z GAZEM PROPAN MUSZĄ BYĆ UŻYWANE I PRZECHOWYWANE ZGODNIE Z LOKALNYMI PRZEPISAMI DOTYCZĄCYMI CIECZY WYSOKO-ŁATWOPALNYCH I SKROPLONYCH GAZÓW ROPNYCH.

Bezpieczeństwo osób

Przestrzeganie poniższych zasad jest kluczowe dla ochrony zdrowia i życia użytkownika oraz osób postronnych

- RYZYKO ZATRUCIA TLENKIEM WĘGLA (CO)!:

- Nawet jeśli nagrzewnica działa z wydajnością spalania bliską 100%, nadal wytwarza niewielkie ilości tlenu węgla.
- Tlenek węgla (CO) jest toksyczny i może być śmiertelny.
- Wczesne objawy zatrucia tlenkiem węgla spowodowanego niewystarczającą wentylacją to:
 - Ból głowy
 - Zawroty głowy
 - Nudności
 - Suchość w ustach lub ból gardła
- **Jeśli u kogokolwiek wystąpią te objawy, należy NATYCHMIAST WYJŚĆ NA ŚWIEŻE POWIETRZE, wyłączyć nagrzewnicę i zlecić jej serwisowanie przed ponownym użyciem.**
- **Osoby postronne:** Jeśli nagrzewnica ma być używana w obecności innych osób, użytkownik jest odpowiedzialny za poinformowanie ich o środkach ostrożności i związanych z tym zagrożeniach.
- Nie zezwalaj niewłaściwie przeszkolonym osobom, dzieciom ani osobom niezdolnym do pełnego zrozumienia instrukcji na obsługę urządzenia. Osoby obsługujące urządzenie muszą być zaznajomione z potencjalnymi ryzykami i zagrożeniami związanymi z nim.
- Nie pozwalaj dzieciom ani zwierzętom zbliżać się do nagrzewnicy, gdy jest używana lub gdy jest gorąca. Zawsze utrzymuj zwierzęta w bezpiecznej odległości.
- Trzymaj ręce, stopy i luźną odzież z dala od ruchomych części urządzenia (np. wentylatora). Unikaj noszenia luźnej odzieży, która mogłaby zostać wciągnięta do urządzenia lub łatwo się zapalić.
- Nie obsługuj nagrzewnicy, gdy jesteś zmęczony lub pod wpływem alkoholu, narkotyków lub środków odurzających, które mogłyby zaburzyć Twoją zdolność do bezpiecznej obsługi urządzenia.
- Nie dotykaj wylotu nagrzewnicy ani kopuły (głowicy palnika), gdy urządzenie pracuje lub jest wyłączone, ponieważ są bardzo gorące i potrzebują czasu na ostygnięcie. Używaj rękawic ochronnych, jeśli konieczny jest kontakt z obszarem nagrzewnicy po wyłączeniu.

- Bezwzględnie nie pal w pobliżu urządzenia, butli gazowych ani podczas podłączania/odłączania gazu.
- Nie podłączaj ani nie odłączaj butli gazowych w pobliżu otwartego ognia, podczas palenia papierosów lub gdy urządzenie pracuje.
- Nie obsługuj urządzenia, które wymaga naprawy lub którego stan techniczny budzi wątpliwości.

Bezpieczeństwo elektryczne

Poniższe zasady dotyczą zasilania elektrycznego nagrzewnicy. Ich przestrzeganie zapobiega porażeniu prądem i uszkodzeniu urządzenia.

- Upewnij się, że instalacja elektryczna, do której podłączone jest urządzenie, jest zgodna z obowiązującymi przepisami bezpieczeństwa i normami, w tym z wymogiem uziemienia.
- Nagrzewnica musi być prawidłowo uziemiona. Nigdy nie usuwaj bolca uziemiającego z wtyczki.
- Zawsze sprawdzaj kabel zasilający, wtyczkę i wszystkie złącza elektryczne przed każdym użyciem. Nie mogą być one zgięte, zmiażdżone, przecięte, postrzępione ani w żaden sposób uszkodzone. Nigdy nie używaj urządzenia, jeśli kable elektryczne lub złącze zasilania są uszkodzone!
- Kabel zasilający może być wymieniany wyłącznie przez wykwalifikowany personel (np. elektryka lub autoryzowany serwis).
- W głównej rozdzielnicy elektrycznej, do której podłączone jest urządzenie, musi być zapewniony wyłącznik różnicowoprądowy (RCD) o odpowiednich parametrach, a także zabezpieczenia nadprądowe.
- Upewnij się, że izolacja na wszystkich kablach i na urządzeniu jest bezpieczna i nienaruszona przed podłączeniem do zasilania.
- Regularnie sprawdzaj kable zasilające i wtyczki pod kątem zużycia lub uszkodzeń oraz weryfikuj wszystkie połączenia, aby upewnić się, że są bezpieczne i dobrze przylegają.
- Nie ciągnij ani nie przenoś urządzenia za kabel zasilający. Nie wyciągaj wtyczki z gniazdka, ciągnąc za kabel - zawsze chwytaj za wtyczkę.
- Upewnij się, że każdy uszkodzony element elektryczny zostanie natychmiast naprawiony lub wymieniony przez wykwalifikowanego elektryka lub autoryzowany serwis.
- Zawsze używaj tylko zasilania elektrycznego (napięcie i częstotliwość) określonego na tabliczce znamionowej nagrzewnicy.
- Odłącz nagrzewnicę od zasilania elektrycznego przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac serwisowych, konserwacyjnych, czyszczenia, a także po zakończeniu użytkowania.
- Nie używaj nagrzewnicy w wilgotnych warunkach. Pozwól urządzeniu całkowicie wyschnąć po czyszczeniu na mokro. Nie używaj go, gdy jest mokre. Nie narażaj urządzenia na bezpośrednie działanie strumieni wody.

Serwisowanie

Prawidłowe serwisowanie jest kluczowe dla bezpieczeństwa i długotrwałego działania nagrzewnicy.

- Konserwacja, naprawy i wszelkie regulacje powinny być przeprowadzane wyłącznie przez wykwalifikowany i doświadczony personel lub autoryzowane centra serwisowe. Nie manipuluj samodzielnie przy urządzeniu.
- Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac konserwacyjnych, naprawczych, czyszczenia lub regulacji, upewnij się, że nagrzewnica jest całkowicie odłączona od zasilania elektrycznego i gazowego, a także całkowicie ostygła.
- Używaj wyłącznie oryginalnych części zamiennych dostarczanych przez producenta lub autoryzowanego dostawcę. W przeciwnym razie bezpieczne i funkcjonalne działanie urządzenia nie może być zagwarantowane, a gwarancja może zostać unieważniona.
- Zaleca się, aby urządzenie było dokładnie czyszczone i przeglądane raz w roku przez wykwalifikowanego serwisanta, aby zapewnić dobre spalanie, optymalną wydajność i długą żywotność. Sprawdź stan węża doprowadzającego gaz, a w razie konieczności wymień go na oryginalną część zamienną.
- W razie potrzeby wyczyść łopatki wentylatora i wnętrze nagrzewnicy za pomocą sprężonego powietrza, upewniając się, że urządzenie jest odłączone od zasilania i zimne.
- Regularnie sprawdzaj pozycję elektrody zapłonowej oraz połączenia termostatu bezpieczeństwa i termopary. Muszą być zawsze czyste i prawidłowo podłączone.

Użytkowanie oraz obsługa

Postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami, aby zapewnić bezpieczne i efektywne użytkowanie nagrzewnicy.

Przed każdym użyciem:

- Upewnij się, że wąż doprowadzający gaz nie jest uszkodzony, zgięty ani zablokowany.
- Sprawdź wszystkie połączenia gazowe pod kątem szczelności.
- Upewnij się, że wlot i wylot powietrza nagrzewnicy nie są zasłonięte.
- Upewnij się, że strona zasysająca powietrze jest wolna od brudu, kurzu i luźnych przedmiotów.
- Zweryfikuj, czy w obszarze pracy nagrzewnicy zapewniona jest wystarczająca wentylacja.
- Jeśli nagrzewnica jest wyposażona w termostat lub regulację mocy, postępuj zgodnie z instrukcjami producenta, aby ustawić żądaną temperaturę lub intensywność grzania.
- Nigdy nie zakrywaj nagrzewnicy podczas pracy. Może to prowadzić do przegrzania, pożaru i uszkodzenia urządzenia.
- Nie usuwaj żadnych znaków bezpieczeństwa, naklejek ani etykiet z urządzenia. Utrzymuj wszystkie znaki bezpieczeństwa, naklejki i etykiety w czystym i czytelnym stanie.
- Nigdy nie przesuwaj, nie przenoś, nie podłączaj/odłączaj gazu ani nie przeprowadzaj konserwacji nagrzewnicy, gdy jest gorąca lub w trakcie pracy. Przenoszenie urządzenia dozwolone jest wyłącznie po całkowitym ostygnięciu i odłączeniu od źródeł zasilania (gaz i prąd). Nie transportuj urządzenia w pozycji pionowej, jeśli nie jest to wyraźnie wskazane w instrukcji transportowej.
- Nie używaj urządzenia wraz z programatorem, zegarem, systemem zdalnego sterowania lub innym urządzeniem, które automatycznie włącza nagrzewnicę. Istnieje wysokie ryzyko pożaru, jeśli urządzenie grzewcze jest zakryte lub nieprawidłowo ustawione w momencie automatycznego włączenia.

- Upewnij się, że części łączące są wolne od smaru, brudu i uszkodzeń przed podłączeniem reduktora do butli gazowej.
- Zawsze wyłączaj urządzenie, gdy nie jest używane.

ZAPACH GAZU PALIWOWEGO

Do gazu LPG i gazu ziemnego dodawane są specjalne środki zapachowe w celu wykrywania wycieków gazu. Jeśli wystąpi wyciek gazu, powinieneś poczuć zapach gazu. Ponieważ propan (LPG) jest cięższy od powietrza, powinieneś poczuć zapach gazu nisko przy podłodze. JAKIKOLWIEK ZAPACH GAZU JEST SYGNAŁEM DO NATYCHMIASTOWEGO DZIAŁANIA!

- Nie podejmuj żadnych działań, które mogłyby zapalić gaz paliwowy. Nie używaj żadnych przełączników elektrycznych. Nie podłączaj żadnego zasilania ani przewodów przedłużających. Nie zapalaj zapalek ani żadnych innych źródeł ognia. Nie używaj telefonu.
- Natychmiast wyprowadź wszystkich z budynku i z dala od terenu.
- Zamknij wszystkie zawory dopływu gazu LPG lub gazu ziemnego, lub główny zawór dopływu gazu ziemnego przy liczniku, jeśli używasz gazu ziemnego.
- Propan (LPG) jest cięższy od powietrza i może gromadzić się w niskich obszarach. Jeśli podejrzewasz wyciek propanu, trzymaj się z dala od wszystkich niskich obszarów.
- Skorzystaj z telefonu sąsiada i zadzwoń do dostawcy gazu i swojego departamentu straży pożarnej. Nie wchodź ponownie do budynku ani na teren.
- Pozostań z dala od budynku i z dala od terenu, dopóki strażacy i dostawca gazu nie uznają terenu za bezpieczny.
- Pozwól personelowi serwisu gazowego i strażakom sprawdzić, czy ulatniający się gaz został usunięty. Przed ponownym włączeniem urządzenia przewietrz budynek i teren. Odpowiednio przeszkolony personel powinien naprawić wszelkie wycieki, sprawdzić dalsze wycieki, a następnie ponownie włączyć urządzenie.

RYZYKA RESZTKOWE I OGRANICZENIE ZAGROŻEŃ

Pomimo zastosowania środków ochronnych, pewne ryzyka mogą pozostać. Obejmują one narażenie na:

- emisję spalin,
- gorące powierzchnie, takie jak wyloty spalin i elementy grzewcze,
- gaz i opary gazu podczas podłączania butli/reduktora,
- wysokie napięcia i łuk elektryczny.

Aby chronić siebie i innych, upewnij się, że dokładnie przeczytałeś i zrozumiałeś informacje dotyczące bezpieczeństwa przedstawione w niniejszej instrukcji przed uruchomieniem urządzenia.

PRZEZNACZENIE

Urządzenie zostało opracowane w celu wytwarzania gorącego powietrza i **może być używane tylko w zadaszonych pomieszczeniach zewnętrznych lub dobrze wentylowanych pomieszczeniach wewnętrznych**, z zachowaniem danych technicznych.

Urządzenie **nadaje się do ogrzewania dużych pomieszczeń, takich jak namioty, magazyny, warsztaty, place budowy, szklarnie lub hale rolnicze.**

Nie jest przeznaczone do częstego użytku bez nadzoru. Urządzenie **może być używane tylko w pomieszczeniach ze świeżym dopływem powietrza i odprowadzaniem spalin.**

Urządzenie może być zasilane wyłącznie **gazem LPG (propan/butan)**; każde inne użycie jest uważane za niewłaściwe.

Przykłady niewłaściwego użycia

Poniżej przedstawiono przykłady działań, które są uważane za niewłaściwe użycie urządzenia i są zabronione:

- Nie używaj tego urządzenia w pobliżu paliw, rozpuszczalników, lakierów lub innych łatwopalnych oparów, ani w pomieszczeniach, w których takie substancje są przechowywane.
- Nie używaj urządzenia w miejscach zagrożonych pożarem lub w atmosferach potencjalnie wybuchowych (zwłaszcza w przypadku wycieku gazu).
- Nie używaj urządzenia w pomieszczeniach bez wystarczającego dopływu powietrza do spalania.
- Nie umieszczaj żadnych przedmiotów, np. odzieży, na urządzeniu.
- Nie używaj urządzenia jako grzejnika w bezpośrednim sąsiedztwie basenów.
- Nie dokonuj żadnych nieautoryzowanych modyfikacji, przeróbek ani zmian konstrukcyjnych w urządzeniu.
- Nie używaj urządzenia na zewnątrz, chyba że pod zadaszeniem.

Objaśnienia Znaków Ostrzegawczych Umieszczonych na Urządzeniu

Niniejsza instrukcja obsługi opisuje symbole bezpieczeństwa oraz międzynarodowe symbole i piktogramy, które mogą pojawić się na tym produkcie. Przeczytaj instrukcję obsługi, aby uzyskać pełne informacje na temat bezpieczeństwa, montażu, obsługi, konserwacji i napraw.

	Unikaj innych zagrożeń. PRZECZYTAJ INSTRUKCJĘ PRZED UŻYCIEM.
	Ogólne ostrzeżenie / Uwaga. Zachowaj szczególną ostrożność i postępuj zgodnie z instrukcjami podczas użytkowania, konserwacji i przechowywania nagrzewnicy.
	Zagrożenie porażeniem prądem elektrycznym. Niebezpieczne napięcie. Dotyczy modeli z zasilaniem elektrycznym. Nie dotykaj elementów pod napięciem. Używaj urządzenia tylko w suchych warunkach i zgodnie z instrukcjami bezpieczeństwa elektrycznego.
	Po podłączeniu reduktora nie przewracać butli.

	Nie umieszczać butli w strudze wylotowej.
	Urządzenie nie może być użytkowane w pomieszczeniach mieszkalnych.
	Oznaczenie rodzaju gazu: LPG G30 (Propan/Butan). Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do zasilania tym rodzajem gazu.
	OSTRZEŻENIE: ZAGROŻENIE WYBUCEM. Gaz jest łatwopalny. Trzymaj z dala od otwartego ognia, iskier i innych źródeł zapłonu. Zachowaj szczególną ostrożność podczas podłączania gazu i pracy urządzenia
	Nie używaj otwartego ognia, iskier ani nie pal tytoniu w pobliżu gazu. Gaz łatwopalny.
	NIEBEZPIECZEŃSTWO: ZAGROŻENIE TLENKIEM WĘGLA! Nagrzewnica wytwarza tlenek węgla (CO) podczas pracy, bezwonny i bezbarwny, ale silnie toksyczny gaz. Używanie nagrzewnicy w niewentylowanych lub słabo wentylowanych pomieszczeniach stwarza śmiertelne ryzyko zatrucia tlenkiem węgla.
	Nie kładź nic na nagrzewnicy! Nigdy nie umieszczaj żadnych przedmiotów na nagrzewnicy. Może to prowadzić do przegrzania, zablokowania przepływu powietrza, a w konsekwencji do pożaru lub uszkodzenia urządzenia.
	Należy stosować rękawice ochronne. Używaj rękawic ochronnych podczas obsługi i konserwacji w celu ochrony skóry przed zanieczyszczeniami i potencjalnymi podrażnieniami.
	Należy stosować ochronę oczu. Używaj okularów ochronnych podczas obsługi i konserwacji w celu ochrony oczu przed przypadkowym kontaktem z zanieczyszczeniami.
	Używać w dobrze wentylowanej przestrzeni i z dala od materiałów łatwopalnych.
	Chronić przed deszczem, wilgocią i wodą, zarówno podczas przechowywania, jak i użytkowania.
	Produkt jest zgodny z podstawowymi wymaganiami odpowiednich dyrektyw Unii Europejskiej.
	Nie wyrzucaj tego urządzenia ani zużytych materiałów z odpadami domowymi. Oddaj urządzenie do wyznaczonych punktów zbiórki w celu prawidłowej utylizacji zgodnie z lokalnymi przepisami środowiskowymi.

OGÓLNY OPIS URZĄDZENIA

Wygląd i elementy składowe urządzenia [Rys. 1] [Modele GH-15/30/50]



Rysunek 1

1. Wylot gorącego powietrza.	8. Reduktor.
2. Obudowa.	9. Przewód gazowy.
3. Uchwyt.	10. Podstawa nagrzewnicy.
4. Osłona wentylatora.	11. Pokrętko termostatu.
5. Przyłącze przewodu gazowego.	12. Wyświetlacz nastawy temperatury.
6. Przycisk resetu.	13. Wyświetlacz aktualnej temperatury.
7. Przełącznik zasilania.	

Wygląd i elementy składowe urządzenia [Rys. 2] [Modele GH-10M]



Rysunek 2

- 1. Wylot gorącego powietrza.
- 2. Obudowa.
- 3. Uchwyt.
- 4. Osłona wentylatora.
- 5. Przyłącze przewodu gazowego.
- 6. Podstawa nagrzewnicy.

- 7. Zawór gazowy.
- 8. Przełącznik zasilania.
- 9. Zapalnik piezoelektryczny.
- 10. Przewód gazowy.
- 11. Reduktor gazowy.
- 12. Przewód zasilania 230V.

Obsługa urządzenia

ROZPAKOWYWANIE



OSTRZEŻENIE: Materiał opakowaniowy to nie zabawka. Plastikową torbę należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci; niebezpieczeństwo uduszenia!

- ▶ Usuń wszystkie materiały opakowaniowe użyte do owinięcia i dostarczenia nagrzewnicy i zutylizuj je zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- ▶ Sprawdź, czy podczas transportu nie doszło do uszkodzeń. Jeśli nagrzewnica wygląda na uszkodzoną, natychmiast poinformuj sprzedawcę, od którego została zakupiona.

MIEJSCE MONTAŻU



WAŻNE: Ta nagrzewnica powietrza została zaprojektowana do mobilnych i tymczasowych zastosowań profesjonalnych. Nie została zaprojektowana do użytku domowego ani do zapewniania komfortu ciepłego ludziom.

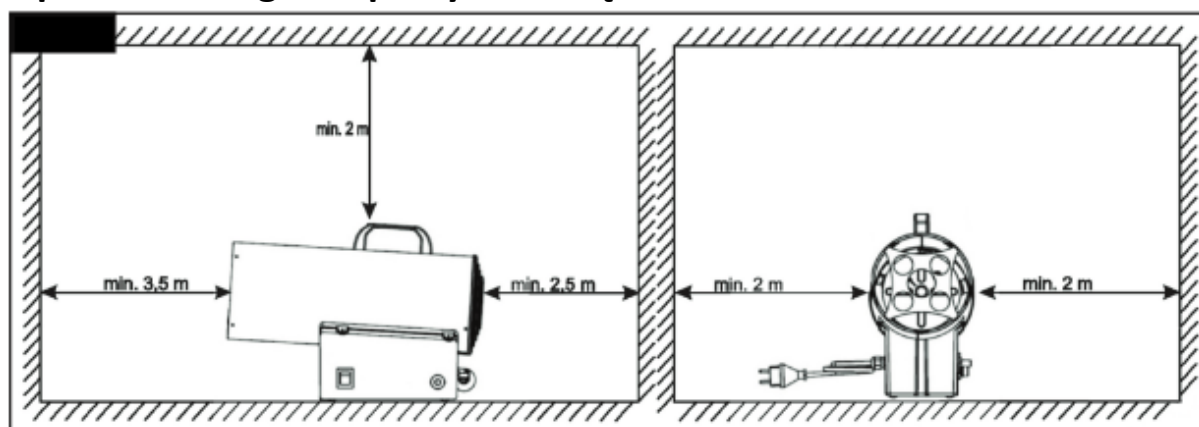


WAŻNE: To urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, lub osoby nieposiadające doświadczenia lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Dzieci muszą być nadzorowane, aby upewnić się, że nie bawią się urządzeniem.



NIEBEZPIECZEŃSTWO: Uduśnienie tlenkiem węgla może być śmiertelne. Pierwsze objawy uduśnienia tlenkiem węgla są podobne do objawów grypy z bólem głowy, zawrotami głowy i/lub nudnościami. Objawy te mogą być spowodowane wadliwym działaniem nagrzewnicy. **JEŚLI WYSTĄPIĄ TE OBJAWY, NATYCHMIAST WYJDŹ NA ZEWNĄTRZ** i zleć naprawę nagrzewnicy w centrum serwisowym.

Bezpieczne odległości pracy dla urządzenia



Rysunek 3

Minimalna objętość pomieszczenia, w którym używasz nagrzewnicy, musi być większa niż 100m^3 . Nie przekraczaj mocy $100\text{W}/\text{m}^3$ wolnej przestrzeni.

Upewnij się, że miejsce pracy jest dobrze wentylowane. Na każdy kW mocy nagrzewnicy wymagana jest stała wentylacja o powierzchni co najmniej 25 cm^2 , równomiernie rozmieszczona między podłogą a wysokim poziomem, z minimalnym otworem wylotowym o powierzchni 250 cm^2 .

UŻYTKOWANIE ORAZ OBSŁUGA

BUTLA Z GAZEM

Z butlami należy obchodzić się ostrożnie. Nie przechowuj ich w pozycji leżącej, ponieważ może to doprowadzić do uszkodzenia zaworu i wycieku gazu, którego skutki mogą być bardzo groźne. Z butli korzystaj wyłącznie wtedy, gdy ustawiona jest pionowo. W pozycji poziomej gaz ciekły może dostać się do węża powodując uszkodzenie urządzenia.

Zawsze umieszczaj butlę w miejscu łatwo dostępnym, aby umożliwić jej natychmiastowe zamknięcie. Przed przemieszczaniem urządzenia, zamknij zwór i odłącz butlę z gazem.

Nie wolno przechowywać zapasowej butli z gazem w pobliżu urządzenia.

Nie narażaj butli na przegrzanie. Ciśnienie wewnątrz cylindra może wzrosnąć i przekroczyć wyznaczony limit bezpieczeństwa.

Nigdy nie przechowuj butli w pomieszczeniach zamkniętych. Butli gazowych nie wolno przechowywać w pomieszczeniach pod ziemią, na klatkach schodowych, korytarzach, przejściach i przejazdach między budynkami oraz w ich bezpośredniej bliskości. Propan oraz propan-butan jest cięższy niż powietrze. Jeżeli nastąpi wyciek, gaz zgromadzi się na dnie i stanie się niebezpieczny w przypadku pojawienia się iskry lub ognia.

REDUKTOR

Urządzenie musi być użytkowane z reduktorem ciśnienia gazu odpowiadającym lokalnym i państwowym standardom oraz normom ciśnienia wylotowego:

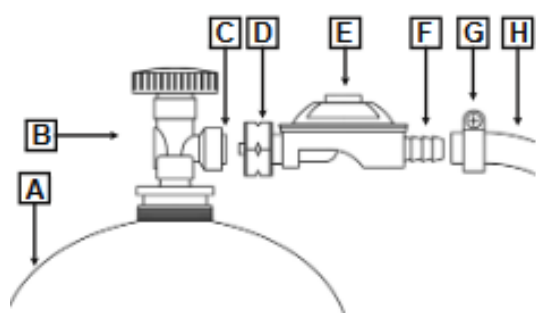
Kategoria LSB/P(37) Propan/Butan 37 mbar

PODŁĄCZANIE GAZU

1. Przygotowanie połączeń: Upewnij się, że wolne końce węża gazowego oraz złącza wlotu gazu na nagrzewnicy są czyste, pozbawione smaru, brudu i wszelkich uszkodzeń.

2. Podłączenie do nagrzewnicy: Podłącz wolny koniec węża gazowego do złącza wlotu gazu na nagrzewnicy. Dokręć połączenie mocno, upewniając się, że jest szczelne i nie ma możliwości wycieku gazu.

Rys. 4. Schemat podłączenia butli gazowej propan-butan z reduktorem



- A. Butla gazowa
- B. Zawór odcinający butli gazowej
- C. Gwint zaworu butli
- D. Nakrętka złączkowa reduktora ciśnienia
- E. Reduktor ciśnienia
- F. Króciec wylotowy do podłączenia węża elastycznego
- G. Opaska zaciskowa
- H. Przewód gazowy giętki

3. Montaż reduktora:

- Umieść butlę z gazem na równej powierzchni w pobliżu nagrzewnicy. Sprawdź, czy zawór butli jest zamknięty, kręcąc zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

- Upewnij się, że wąż nie jest zagięty, skręcony ani narażony na uszkodzenia mechaniczne.
- Sprawdź stan uszczelki w butli. Jeśli zauważysz, że uszczelka jest odkształcona lub uszkodzona, skontaktuj się z dostawcą butli i poproś o wymianę.
- Jeśli stan uszczelki nie budzi wątpliwości, podłącz zespół reduktora i węża do wylotu zaworu butli (Rys. 4). Dokręć gwint (pamiętaj, że gwint jest LEWOSKRĘTNY) za pomocą klucza do propanu, zapewniając maksymalne możliwe uszczelnienie.

4. Sprawdzenie szczelności:



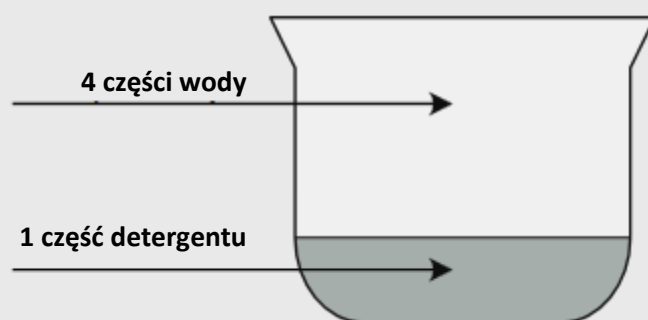
NIEBEZPIECZEŃSTWO: Nigdy nie sprawdzaj wycieku gazu za pomocą otwartego płomienia, zawsze korzystaj ze środka do wykrywania nieszczelności.



OSTRZEŻENIE: Test szczelności należy przeprowadzać co roku i za każdym razem kiedy podłączana jest butla lub jeśli wymieniana jest część systemu gazowego.

Po podłączeniu butli i reduktora, a przed uruchomieniem nagrzewnicy, przeprowadź test szczelności wszystkich połączeń. Użyj roztworu wody z mydłem (szczegóły poniżej) lub specjalnego płynu do wykrywania nieszczelności (dostępnego w sklepach z artykułami gazowymi).

Przygotuj płynny roztwór detergentu, mieszając jedną (1) część płynnego detergentu lub mydła w płynie i cztery (4) części wody.



- Upewnij się, że wszystkie pokręta są ustawione w pozycji WYŁ.
- Powoli otwórz zawór na butli gazowej (Rys. 5), aby gaz pod ciśnieniem dotarł do instalacji.
- Nanieś przygotowany środek na wszystkich złączeniach gazowych, złączeniach węża, złączeniach regulatora oraz zacisku węża. Jeśli pojawią się bąbelki, oznacza to, że instalacja nie jest szczelna.
- Zakręć zawór butli i popraw łączenia elementów w celu ich uszczelnienia.
- Powtórz test. Jeśli bąbelki ponownie się utworzą, nie używaj nagrzewnicy.

Pojawienie się pęcherzyków oznacza wyciek gazu. W takim przypadku należy natychmiast zamknąć zawór gazu na butli i usunąć nieszczelność poprzez dokładniejsze dokręcenie połączenia lub wymianę uszkodzonej uszczelki/elementu.

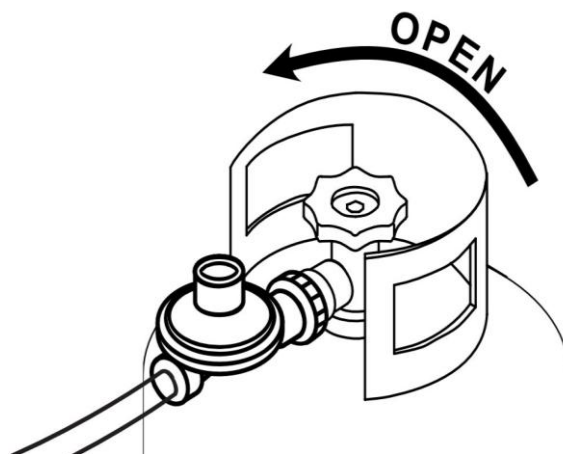


UWAGA: Jeżeli w dalszym ciągu występuje nieszczelność, natychmiast wyłącz dopływ gazu, odłącz go i poproś o sprawdzenie certyfikowanego instalatora albo sprzedawcę gazu. Nie korzystaj z urządzenia do momentu, aż instalacja gazowa zostanie uszczelniona.

5. **Położenie butli i węża:** Wąż gazowy i butla/butle gazowe **MUSZĄ ZAWSZE** znajdować się w bezpiecznej odległości za nagrzewnicą.
- ✓ Zalecana minimalna odległość od nagrzewnicy do butli gazowej wynosi 1,5 metra, chyba że lokalne przepisy stanowią inaczej.
 - ✓ Upewnij się, że wąż nie jest zagięty, skręcony ani narażony na uszkodzenia mechaniczne.

Rys. 5. Otwarcie zaworu butli gazowej

Obróć zawór butli w kierunku wskazanym jako „OPEN” (otwarte), aby otworzyć dopływ gazu.



WYMIANA BUTLI GAZOWEJ

- Wyłącz nagrzewnicę i odłącz ją od zasilania elektrycznego.
- Zamknij zawór gazu na butli i odkręć reduktor (gwint lewoskrętny).
- Upewnij się, że gwinty butli zamiennej i otwór gazowy są idealnie czyste przed mocnym przykręceniem zaworu reduktora.
- Sprawdź, czy nie ma wycieków, używając wody z mydłem. Gdy upewnisz się, że wszystko jest w porządku, podłącz urządzenie do zasilania elektrycznego i uruchom nagrzewnicę.

PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE

- ✓ Upewnij się, że przełącznik nagrzewnicy jest w pozycji "OFF" (Wyłączone).
- ✓ Podłącz kabel zasilający nagrzewnicę do odpowiedniego gniazdka elektrycznego (230V / 50Hz) z uziemieniem.
- ✓ Upewnij się, że połączenie uziemienia jest prawidłowe i bezpieczne.

URUCHAMIANIE NAGRZEWNICY

W celu uruchomienia nagrzewnicy postępuj zgodnie z poniższymi krokami. **Upewnij się, że wszystkie połączenia gazowe zostały sprawdzone pod kątem szczelności zgodnie z wcześniejszymi instrukcjami.**

Procedura uruchomienia (dla modeli z zapłonem PIEZO) [Rys. 2]

- ✓ Otwórz zawór butli gazowej.
- ✓ Ustaw przełącznik główny nagrzewnicy w pozycji "ON" (Włączone) i sprawdź czy wentylator zacznie pracować.
- ✓ Naciśnij przycisk zaworu gazu [Rys. 2 (7)] i naciśnij wielokrotnie zapalnik piezoelektryczny [Rys. 2 (9)], aż płomień się zapali.
- ✓ Gdy płomień się zapali, przytrzymaj przycisk zaworu wciśnięty przez około 10 sekund. Jeśli nagrzewnica zatrzyma się po zwolnieniu przycisku, odczekaj jedną minutę i powtórz operację uruchamiania, przytrzymując przycisk zaworu wciśnięty przez dłuższy czas.
- ✓ Monitoruj pracę nagrzewnicy przez pierwsze minuty, upewniając się, że płomień jest stabilny i urządzenie działa prawidłowo.

Procedura uruchomienia (dla modeli z zapłonem BEZPOŚREDNIA ISKRA) [Rys. 1]

- ✓ Ustaw przełącznik główny nagrzewnicy w pozycji "I" i sprawdź, czy silnik zacznie pracować. Okno wyświetlacza cyfrowego pokaże temperaturę w pomieszczeniu.
- ✓ Otwórz zawór butli gazowej. Przetaw przełącznik zasilania w pozycję II. Lewe okno wyświetlacza pokaże ustawioną temperaturę, a prawe - temperaturę w pomieszczeniu. Następnie moduł zapłonowy zacznie generować serię iskier, próbując zapalić gaz, gdy ustawiona temperatura będzie wyższa niż temperatura w pomieszczeniu.
- ✓ Po pomyślnym zapłonie, płomień zostanie utrzymany przez system kontroli płomienia.
- ✓ Jeśli płomień zapali się, ale po kilku sekundach nagrzewnica zablokuje się, zaświeci się lampka kontrolna RESET. Odczekaj jedną minutę, a następnie odblokuj nagrzewnicę, naciskając przycisk RESET i powtórz operacje uruchamiania.
- ✓ Skontaktuj się ze swoim dostawcą, jeśli problem nadal występuje.

Podczas pracy:

- ✓ Nigdy nie blokuj wlotu ani wylotu powietrza nagrzewnicy. Upewnij się, że nic nie ogranicza przepływu powietrza.
- ✓ Monitoruj pracę nagrzewnicy, aby upewnić się, że płomień jest stabilny i urządzenie działa prawidłowo.
- ✓ Zawsze zapewnij odpowiednią wentylację w obszarze działania nagrzewnicy.
- ✓ Nigdy nie pozostawiaj nagrzewnicy bez nadzoru w czasie pracy.
- ✓ W przypadku zauważenia nietypowego zapachu, hałasu lub nieprawidłowej pracy, natychmiast wyłącz nagrzewnicę i odłącz ją od zasilania gazowego i elektrycznego.

Wyłączanie nagrzewnicy

- ✓ **Zamknij zawór na butli gazowej.** Obróć zawór w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby całkowicie odciąć dopływ gazu do nagrzewnicy.
- ✓ **Pozwól wentylatorowi pracować przez około 1 minutę.** Nie odłączaj od razu zasilania elektrycznego. Wentylator będzie kontynuował pracę, aby schłodzić komorę spalania i wewnętrzne komponenty nagrzewnicy, co jest kluczowe dla jej żywotności i bezpieczeństwa.
- ✓ **Zawsze zapewnij odpowiednią wentylację w obszarze działania nagrzewnicy.** Po schłodzeniu się urządzenia, przełącz główny wyłącznik nagrzewnicy do pozycji "OFF" (wyłączony) lub "0", a następnie wyciągnij wtyczkę kabla zasilającego z gniazdka.
- ✓ **Przechowywanie:** Po całkowitym ostygnięciu nagrzewnicy i odłączeniu butli gazowej, urządzenie jest gotowe do bezpiecznego przechowywania.



UWAGA: Nigdy nie odłączaj nagrzewnicy od zasilania elektrycznego przed zamknięciem zaworu gazu! Spowoduje to niepełne spalanie i może być niebezpieczne. **Nie dotykaj nagrzewnicy ani jej wylotu bezpośrednio po wyłączeniu**, ponieważ mogą być bardzo gorące. Poczekać, aż ostygnie.

KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

Regularnie sprawdzaj:

- ✓ **Wąż zasilający:** Regularnie sprawdzaj stan węża gazowego pod kątem uszkodzeń, pęknięć, zagnieceń lub oznak zużycia. Jeśli wąż jest uszkodzony, wymień go natychmiast na oryginalną część zamienną.
- ✓ **Położenie elektrody zapłonowej:** Sprawdź, czy elektroda zapłonowa jest prawidłowo ustawiona i czysta (patrz schemat budowy).

- ✓ **Połączenia termostatu bezpieczeństwa i termopary:** Upewnij się, że wszystkie połączenia są czyste, stabilne i prawidłowo podłączone.
- ✓ **Łopatkki wentylatora:** W razie potrzeby wyczyść łopatkki wentylatora oraz wnętrze nagrzewnicy z kurzu i zanieczyszczeń, używając sprężonego powietrza.
- ✓ **Dysza:** W przypadku podejrzenia zatkania, ostrożnie wyjmij dyszę i wyczyść ją. Upewnij się, że nie uszkodzisz otworu dyszy.
- ✓ **Ogólny stan:** Regularnie sprawdzaj ogólny stan nagrzewnicy pod kątem uszkodzeń mechanicznych, korozji lub innych nieprawidłowości.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW:

W przypadku wystąpienia problemów z działaniem nagrzewnicy, prosimy zapoznać się z poniższą tabelą. Wiele drobnych usterek można usunąć samodzielnie. Jeśli problem utrzymuje się pomimo zastosowania proponowanych rozwiązań, skontaktuj się z autoryzowanym serwisem.



UWAGA: Przed przystąpieniem do jakichkolwiek działań związanych z rozwiązywaniem problemów, ZAWSZE upewnij się, że nagrzewnica jest odłączona od zasilania elektrycznego i gazowego, a także całkowicie ostygła!

Problem	Możliwa przyczyna	Możliwe rozwiązanie
Nagrzewnica nie włącza się lub nie działa	Włącznik w pozycji "OFF" (0)	Ustaw włącznik w pozycji "ON" (I).
	Brak zasilania	Prawidłowo włóż wtyczkę do gniazdka elektrycznego. Sprawdź napięcie w gniazdku elektrycznym. Sprawdź bezpieczniki/wyłączniki w instalacji elektrycznej. Skontroluj, czy kabel zasilający i wtyczka nie są uszkodzone; w razie uszkodzenia wymiana tylko przez wykwalifikowanego elektryka.
	Termostat bezpieczeństwa (przegrzanie) wyłączył urządzenie	Poczekaj około jednej minuty (aż nagrzewnica ostygnie), a następnie wciśnij przycisk RE SET (jeśli model jest w niego wyposażony) lub uruchom ponownie nagrzewnicę zgodnie z instrukcją uruchamiania.
	Termostat pomieszczeniowy ustawiony zbyt nisko (modele automatyczne).	Wyreguluj termostat na wyższą temperaturę.
Silnik pracuje ale palnik nie zapala się lub nagrzewnica zatrzymuje się po kilku sekundach	Zawór gazu na butli jest zamknięty.	Otwórz zawór gazu na butli (patrz sekcja "Podłączenie Gazu").
	Butla gazowa jest pusta lub ma zbyt niskie ciśnienie gazu.	Wymień butlę na nową, pełną. Upewnij się, że butla zawiera propan.
	Dysza (rozpylacz) jest zatkana.	Odłącz nagrzewnicę od zasilania i gazu. Delikatnie wyjmij dyszę i wyczyść ją sprężonym powietrzem lub miękką szmatką (nigdy nie używaj ostrych narzędzi). Zamontuj dyszę z powrotem, upewniając się o szczelności.
	Zawór elektromagnetyczny gazu nie otwiera się.	Sprawdź, czy zawór elektromagnetyczny działa prawidłowo (tylko kwalifikowany personel). Może wymagać wymiany.

Problem	Możliwa przyczyna	Możliwe rozwiązanie
Silnik pracuje ale palnik nie zapala się lub nagrzewnica zatrzymuje się po kilku sekundach	Brak iskry zapłonowej (modele z piezo lub iskrą bezpośrednią).	Sprawdź pozycję elektrody zapłonowej (odstęp 5mm od palnika). Upewnij się, że jest czysta i prawidłowo ustawiona względem palnika. Wyczyść elektrodę, jeśli jest zabrudzona.
Palnik zapala się, ale nagrzewnica zatrzymuje się po kilku sekundach	Brak prawidłowego uziemienia.	Sprawdź połączenie z uziemieniem i upewnij się, że jest prawidłowo podłączone. Skonsultuj się z elektrykiem.
Nagrzewnica nie włącza się lub nie działa	Uszkodzone połączenie między czujnikiem płomienia (termoparą) a zabezpieczeniem.	Sprawdź połączenia czujnika płomienia i termopary. Muszą być czyste i prawidłowo podłączone. W razie potrzeby wyczyść lub popraw styki.
	Uszkodzone urządzenie zabezpieczające (termostat bezpieczeństwa, czujnik płomienia).	Uszkodzone urządzenie zabezpieczające musi zostać wymienione przez wykwalifikowany serwis.
Nagrzewnica zatrzymuje się podczas pracy	Nadmierny dopływ gazu (nieprawidłowe ciśnienie).	Sprawdź reduktor ciśnienia gazu. Upewnij się, że jest to odpowiedni reduktor do propanu i czy działa prawidłowo. W razie potrzeby wymień reduktor na nowy, oryginalny.
	Niewystarczający przepływ powietrza.	Sprawdź, czy wloty i wyloty powietrza nie są zablokowane. Upewnij się, że wentylator pracuje prawidłowo i nie jest zablokowany (np. przez kurz, brud, lód). Wyczyść łopatki wentylatora i wnętrze nagrzewnicy sprężonym powietrzem (tylko po odłączeniu od prądu i gazu, gdy urządzenie jest zimne).
Nagrzewnica wydziela nietypowy zapach lub dym	Niewystarczająca wentylacja.	Natychmiast przerwij pracę nagrzewnicy i zapewnij intensywną wentylację pomieszczenia. Upewnij się, że nagrzewnica jest używana tylko w dobrze wentylowanych miejscach.
	Nagromadzony kurz lub brud na elementach grzewczych.	Odłącz nagrzewnicę od zasilania i gazu. Poczekaj, aż ostygnie. Dokładnie wyczyść urządzenie, usuwając wszelkie zanieczyszczenia z palnika, wentylatora i wnętrza.
	Butla gazowa jest pusta lub ma zbyt niskie ciśnienie gazu.	Wymień butlę na nową, pełną. Upewnij się, że butla zawiera propan.
	Nieprawidłowe spalanie (żółty płomień zamiast niebieskiego).	Może to wskazywać na problem z dopływem powietrza/gazu lub zatkaną dyszę. Wyczyść dyszę i sprawdź, czy wloty powietrza nie są zablokowane. Jeśli problem się utrzymuje, skontaktuj się z serwisem.

WAŻNE: W przypadku problemów, które nie zostały opisane w powyższej tabeli, lub jeśli podjęte działania nie przyniosły rezultatu, nie próbuj samodzielnie naprawiać urządzenia. Skontaktuj się z autoryzowanym serwisem.

SPECYFIKACJA TECHNICZNA

Model	GH-10M	GH-15	GH-30	GH-50
Nominalna moc grzewcza [kW]	10	15	30	50
Nominalna moc grzewcza [BTU/h]	34,120	51,180	102,360	170,600
Maksymalna moc grzewcza [kW]	15	20	40	65
Rodzaj paliwa	Propan-Butan / LPG			
Kategoria urządzenia	I3B/P			
Ciśnienie robocze [mbar]	300	300	700	1500
Zużycie paliwa [kg/h]	0,73	1,09	2,18	3,63
Rozmiar dyszy wtryskiwacza [mm]	Ø 0,75	Ø 0,86	Ø 1,28	Ø 1,42
Napięcie zasilania [V/Hz]	230/50			
Pobór mocy elektrycznej [W]	40	40	80	80
Klasa ochrony	Klasa I			
System zapłonu	Piezoelektryczny	Elektryczny iskrowy		
Główna kontrola płomienia	Zawór gazowy sterowany sondą termiczną			
Przepływ powietrza [m ³ /h]	320	320	650	872
Powierzchnia grzewcza [m2]	110	160	310	510
Termostat	Nie	Tak		
Zakres regulacji termostatu [°C]	Nie dotyczy	5-55		
Stopień ochrony IP	IPX1			
Zabezpieczenia	Termostat z resetem, zawór gazowy sterowany sondą termiczną, uziemienie			
Wymiary (dł. x szer. x wys.) [mm]	365 x 190 x 315	460 x 185 x 310	570 x 220 x 340	665 x 240 x 360
Waga netto [kg]	3,8	5,1	7,0	7,9

OCHRONA ŚRODOWISKA I PRAWIDŁOWA UTYLIZACJA URZĄDZENIA



Prosimy o odpowiedzialne postępowanie z urządzeniem i materiałami eksploatacyjnymi po zakończeniu ich użytkowania.

Gaz propan-butan (LPG):

Zużytych butli z gazem (nawet tych, które wydają się puste) nigdy nie wyrzucaj do zwykłych odpadów komunalnych ani nie opróżniaj ich zawartości w sposób niekontrolowany do środowiska. Butle te stanowią zagrożenie dla środowiska i bezpieczeństwa. Zwróć puste butle do autoryzowanego dystrybutora gazu, punktu zbiórki lub miejsca, gdzie zostały zakupione, zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi postępowania z odpadami niebezpiecznymi.

Opakowanie:

Elementy opakowania (np. karton, folia, styropian) nadają się do recyklingu. Prosimy o ich segregowanie i umieszczanie w odpowiednich pojemnikach na odpady, zgodnie z obowiązującymi przepisami o gospodarce odpadami.

Wycieki gazu:

W przypadku wycieku gazu postępuj zgodnie z instrukcjami bezpieczeństwa zawartymi w niniejszej instrukcji (np. natychmiast zamknij zawór butli, zapewnij wentylację, unikaj źródeł zapłonu). Wszelkie incydenty związane z wyciekiem gazu należy zgłaszać odpowiednim służbom i nigdy nie próbować samodzielnie usuwać poważnych awarii instalacji gazowej.

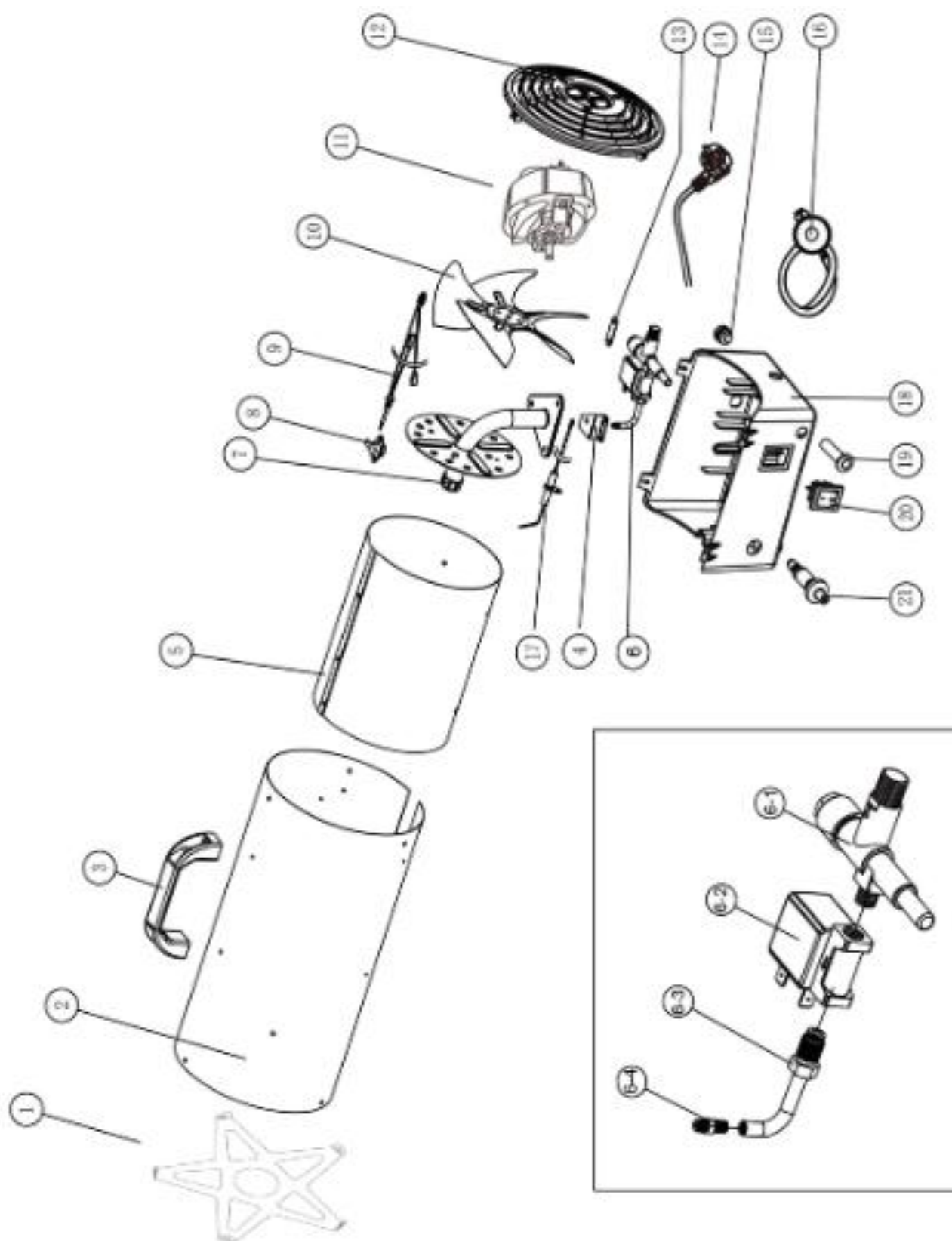
Prawidłowa utylizacja urządzenia:

Znak przekreślonego kontenera na odpady (przedstawiony obok) oznacza, że tego urządzenia, jako sprzętu elektrycznego i elektronicznego (EEE), nie wolno wyrzucać razem z innymi odpadami domowymi.

Po zakończeniu eksploatacji, oddaj nagrzewnicę gazową do punktu zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (ZSEE) lub do autoryzowanego serwisu. Dzięki temu zapewnisz prawidłowy recykling i odzysk cennych surowców, co przyczynia się do ochrony środowiska i zapobiega potencjalnie szkodliwemu wpływowi na zdrowie ludzkie i środowisko wynikającemu z obecności substancji niebezpiecznych w urządzeniu.

Informacje o lokalnych punktach zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego uzyskasz w urzędzie gminy, w lokalnym punkcie recyklingu lub w sklepie, w którym zakupiłeś urządzenie.

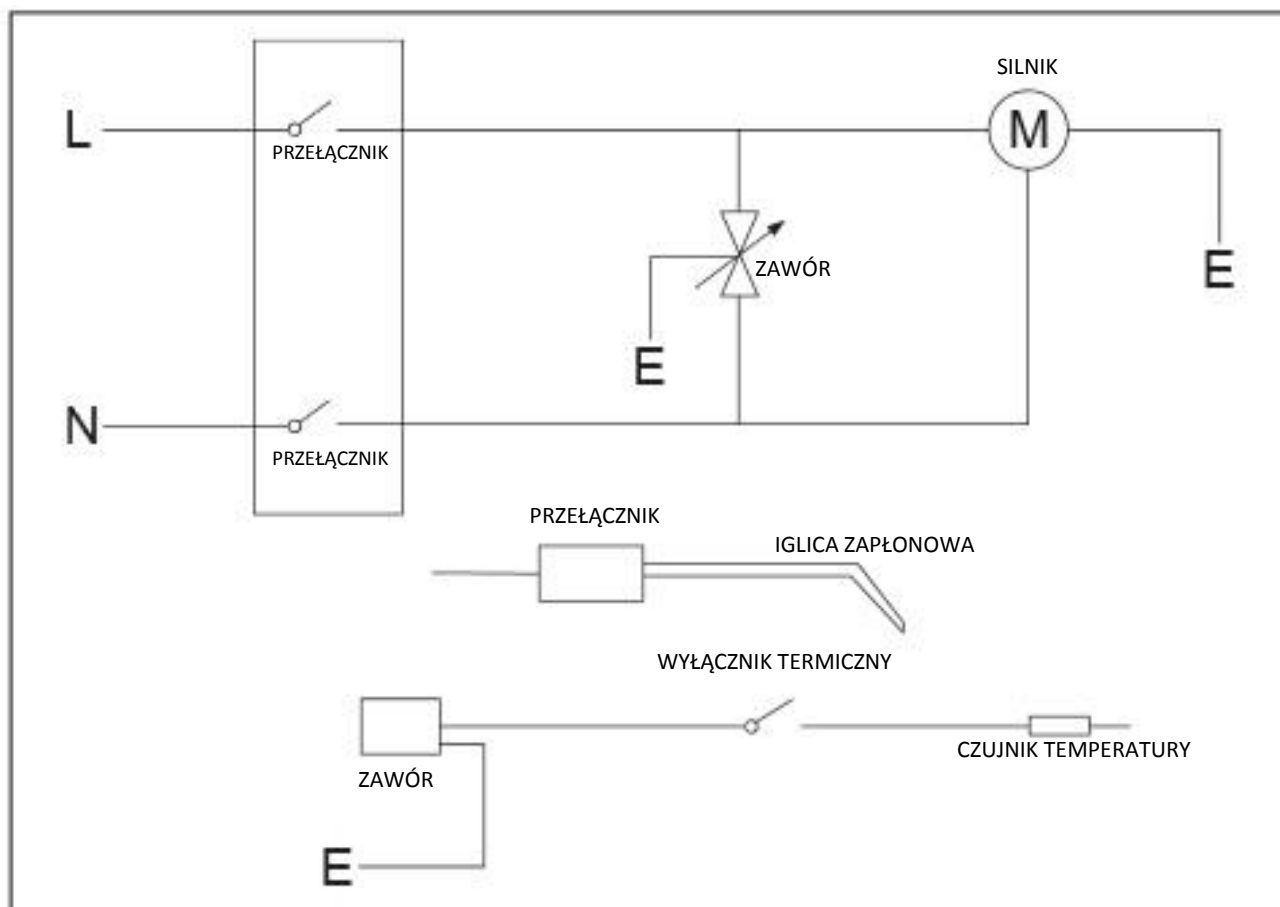
SCHEMAT BUDOWY NAGRZEWNICY [GH-10M]



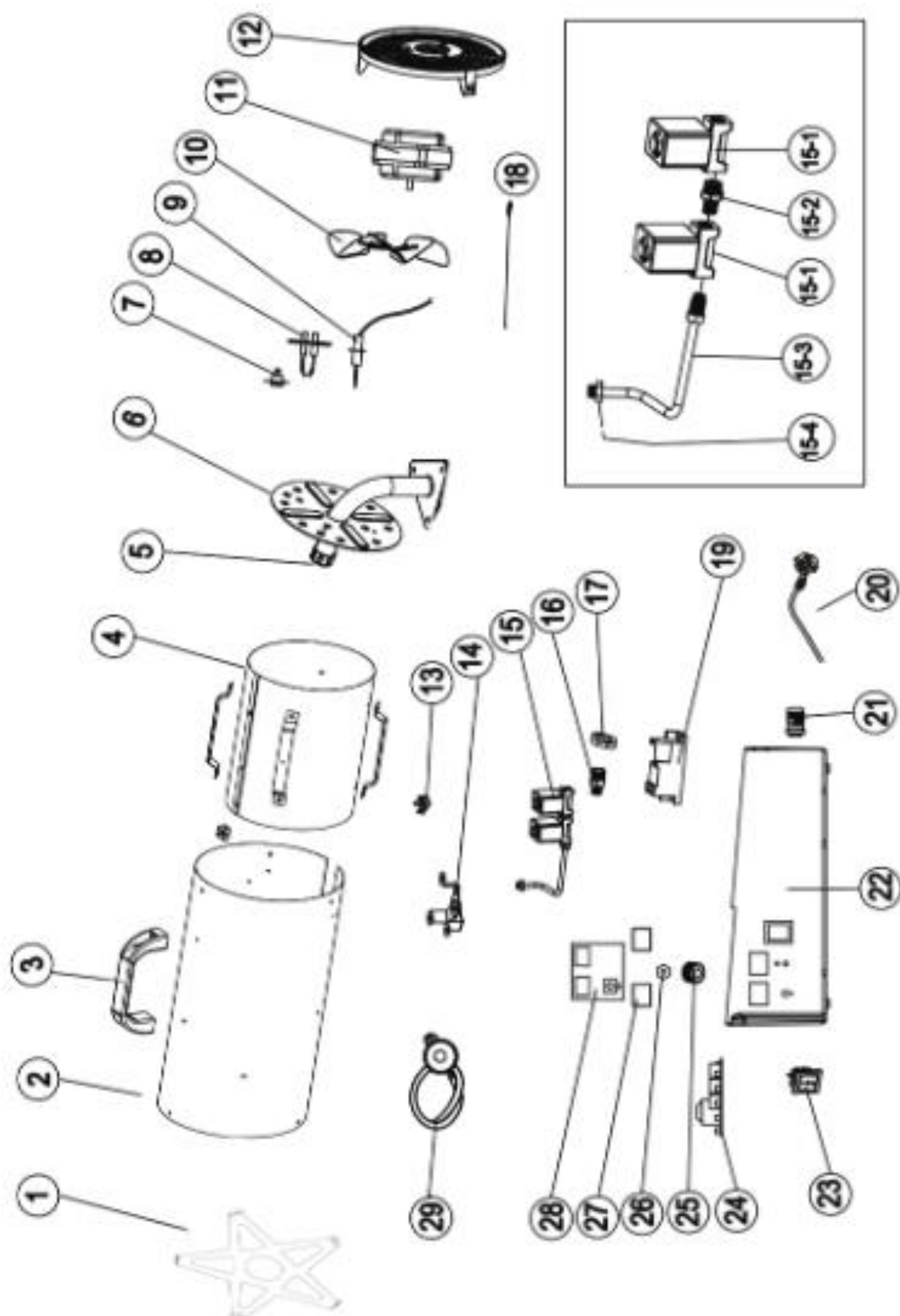
LISTA CZĘŚCI ZAMIENNYCH [GH-10M]

Nr	Opis części	Ilość	Nr	Opis części	Ilość
1	Obudowa przednia	1	10	Wentylator	1
2	Obudowa zewnętrzna	1	11	Silnik	1
3	Uchwyt	1	12	Kratka tylna	1
4	Wspornik	1	13	Płyta zaworu	1
5	Obudowa wewnętrzna	1	14	Kabel zasilający	1
6	Zespół zaworu elektromagnetycznego	1	15	Klamra przewodu	1
6-1	Zawór odpowietrzający	1	16	Regulator	1
6-2	Zawór elektromagnetyczny	1	17	Iglica zapłonowa	1
6-3	Rura gazowa	1	18	Podstawa	1
6-4	Dysza gazowa	1	19	Podnośnik zaworu	1
7	Zespół palnika	1	20	Przełącznik	1
8	Wyłącznik termiczny	1	21	Zapalarka	1
9	Termopara	1			

SCHEMAT ELEKTRYCZNY



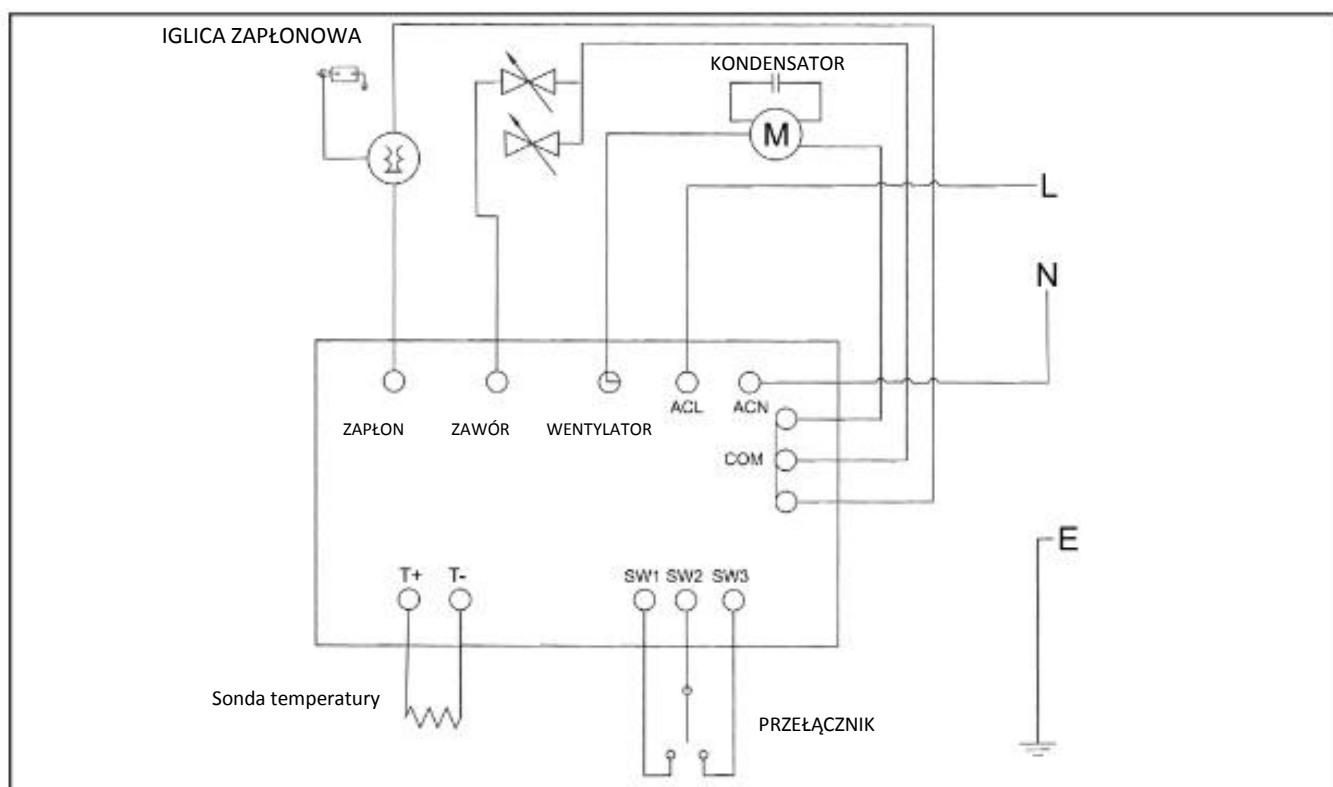
SCHEMAT BUDOWY NAGRZEWNICY [GH-15]



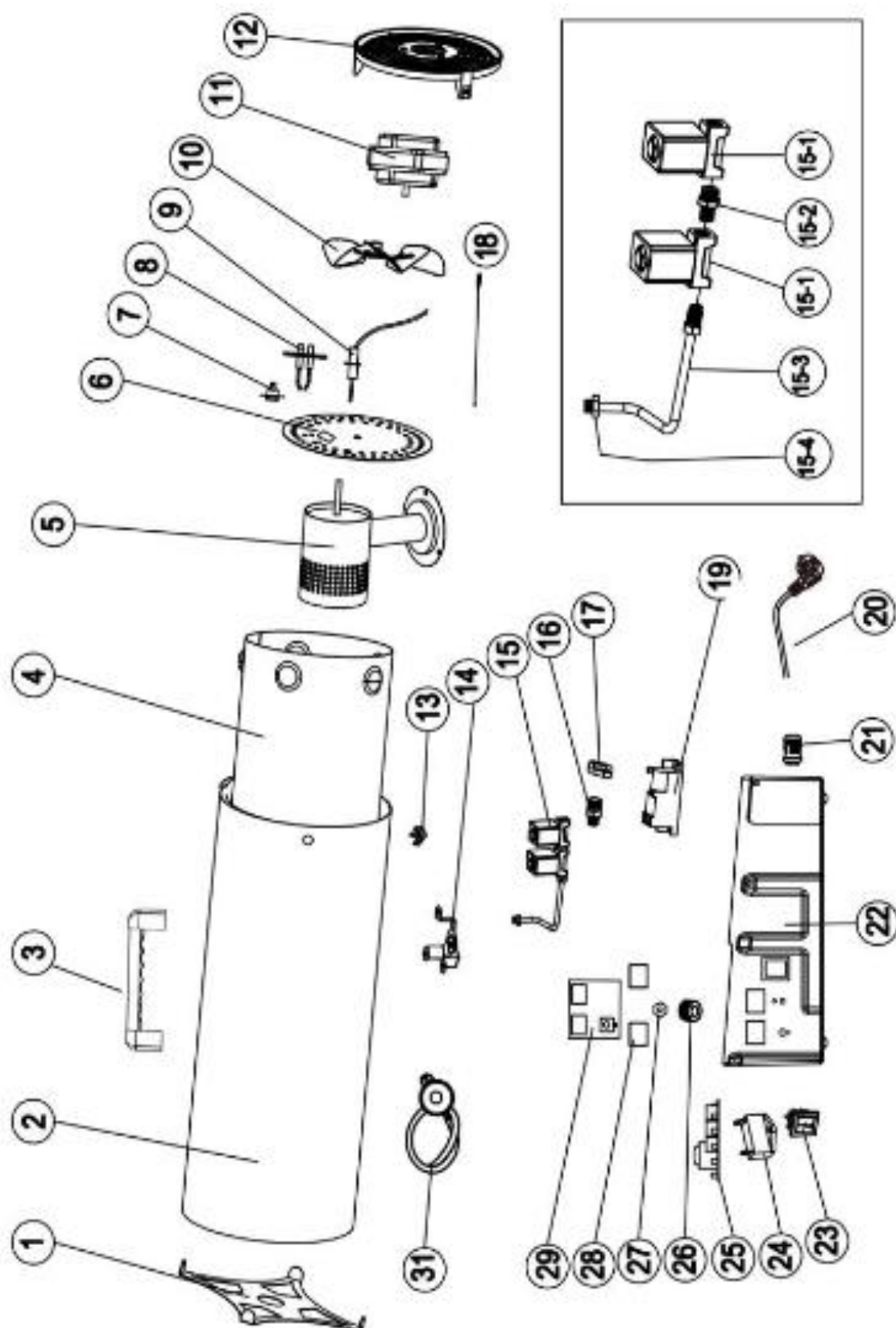
LISTA CZĘŚCI ZAMIENNYCH [GH-15]

Nr	Opis części	Materiał/specyfikacja	Ilość	Nr	Opis części	Materiał/specyfikacja	Ilość
1	Kratka przednia	SUS (Stal nierdzewna)	1	16	Złącze rury powietrznej	Cu (Miedź)	1
2	Obudowa zewnętrzna	SPCC (Stal nierdzewna)	1	17	Płytkę mocującą nakrętki rury powietrznej	SPCC (Stal nierdzewna)	1
3	Uchwyt	PP (Polipropylen)	1	18	Sonda temperatury		1
4	Obudowa wewnętrzna	SECC (Stal elektrolitycznie ocynkowana)	1	19	Transformator zapłonowy	DSI2010-5026	1
5	Zespół głowicy palnika		1	20	Kabel zasilający	3G 0.75mm2	1
6	Ostona przeciwwiatrowa	SECC (Stal elektrolitycznie ocynkowana)	1	21	Mocowanie kabla zasilającego	PG9	1
7	Termostat z resetem	110°C	1	22	Podstawa dolna	PP (Polipropylen)	1
8	Iglica zapłonowa	stop FeCrAl	1	23	Przełącznik	KCD3	1
9	Iglica detekcji płomienia	stop FeCrAl	1	24	Płyta główna PCB1 (płytkę obwodu drukowanego)		1
10	Wentylator	Aluminium	1	25	Pokrętko	ABS	1
11	Silnik	YZF48	1	26	Nakrętka mocująca	SECC (Stal elektrolitycznie ocynkowana)	1
12	Kratka tylna	PA (Poliamid/Nylon)	1	27	Okno wyświetlacza	PC (Poliwęglan)	2
13	Podłączenie przewodu uziemiającego	Cu (Miedź)	1	28	Płyta główna PCB2 (płytkę obwodu drukowanego)		1
14	Wspornik dyszy	SECC (Stal elektrolitycznie ocynkowana)	1	29	Regulator	300mbar	1
15	Zespół zaworu elektromagnetycznego		1				
15-1	Zawór elektromagnetyczny	JYZ-3	2				
15-2	Złącze zaworu	Cu (Miedź)	1				
15-3	Rura gazowa	Cu (Miedź)	1				
15-4	Dysza gazowa	Cu (Miedź)	1				

SCHEMAT ELEKTRYCZNY



SCHEMAT BUDOWY NAGRZEWNICY [GH-30 | GH-50]



LISTA CZĘŚCI ZAMIENNYCH [GH-30 I GH-50]

Nr	Opis części	Ilość	Nr	Opis części	Ilość
1	Kratka przednia	1	16	Złącze rury powietrznej	1
2	Obudowa zewnętrzna	1	17	Płytką mocująca nakrętki rury powietrznej	1
3	Uchwyt	1	18	Sonda temperatury	1
4	Obudowa wewnętrzna	1	19	Transformator zapłonowy	1
5	Zespół głowicy palnika	1	20	Kabel zasilający	1
6	Ośłona przeciwwiatrowa	1	21	Mocowanie kabla zasilającego	1
7	Termostat z resetem	1	22	Podstawa dolna	1
8	Iglica zapłonowa	1	23	Przełącznik	1
9	Iglica detekcji płomienia	1	24	Kondensator	1
10	Wentylator	1	25	Płyta główna PCB1 (płytką obwodu drukowanego)	1
11	Silnik	1	26	Pokrętło	1
12	Kratka tylna	1	27	Nakrętka mocująca	1
13	Podłączenie przewodu uziemiającego	1	28	Okno wyświetlacza	1
14	Wspornik dyszy	1	29	Płyta główna PCB2 (płytką obwodu drukowanego)	1
15	Zespół zaworu elektromagnetycznego	1	31	Regulator	1
15-1	Zawór elektromagnetyczny	2			
15-2	Złącze zaworu	1			
15-3	Rura gazowa	1			
15-4	Dysza gazowa	1			

SCHEMAT ELEKTRYCZNY

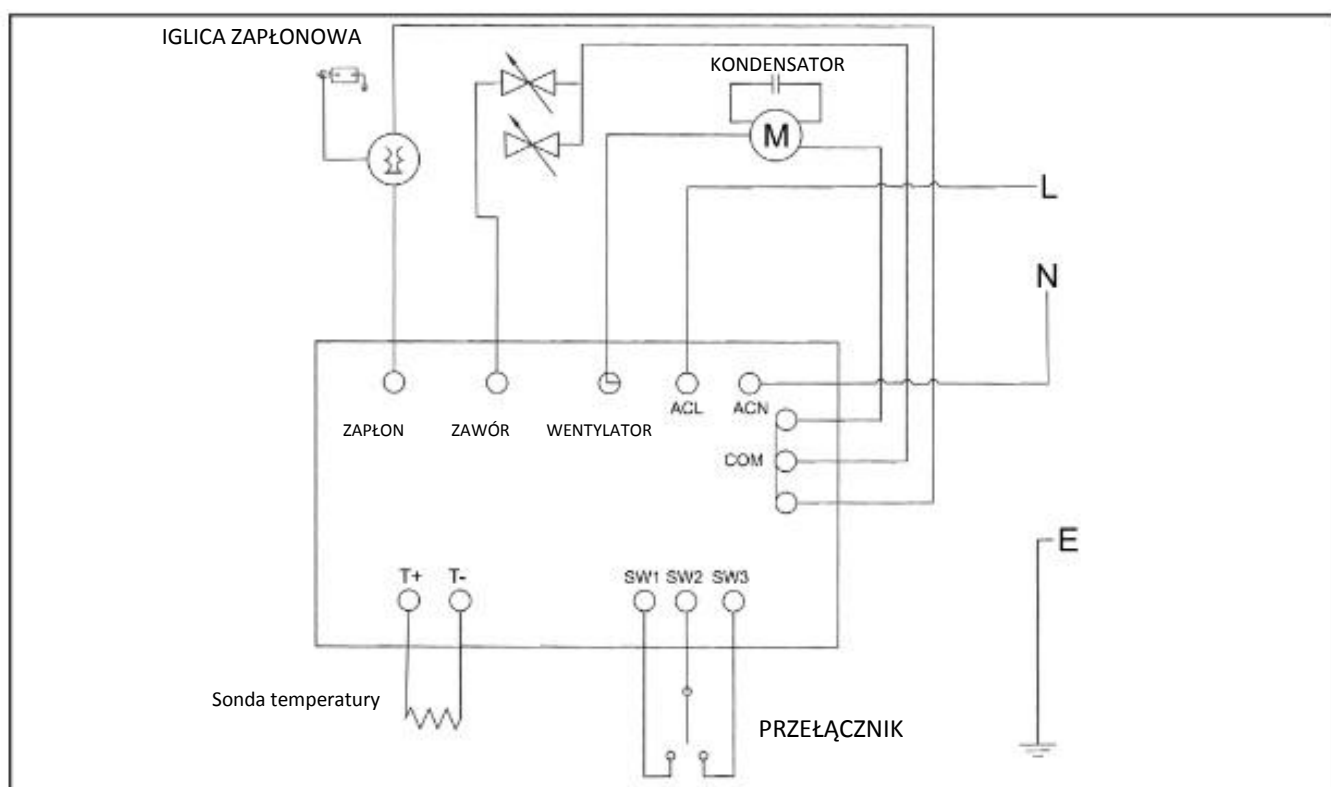


Tabela 1

Wymogi w zakresie informacji dotyczące miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń na paliwa gazowe/cieple

Identyfikator(-y) modelu: G80410 [GH-10M]

Funkcja ogrzewania pośredniego: [nie]								
Bezpośrednia moc cieplna: 15 (kW)								
Pośrednia moc cieplna: ND (kW)								
Paliwo						Emisje z miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń ⁽¹⁾		
						NOx		
Należy wybrać rodzaj paliwa				[gazowe]	LPG l3B/P	<161.7 [mg/kWh _{input}] (GCV)		
Parametr	Symbol	Wartość	Jednostka	Parametr		Symbol	Wartość	Jednostka
Moc cieplna				Sprawność użytkowa (NCV)				
Nominalna moc cieplna	P _{nom}	15,0	kW	Sprawność użytkowa przy nominalnej mocy cieplnej		n _{th, nom}	100	%
Minimalna moc cieplna (orientacyjna)	P _{min}	Brak danych	kW	Sprawność użytkowa przy minimalnej mocy cieplnej (orientacyjna)		n _{th, min}	Brak danych	%
Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne				Rodzaj mocy cieplnej/regulacja temperatury w pomieszczeniu (należy wybrać jedną opcję)				
Przy nominalnej mocy cieplnej	e _{l, max}	0,04	kW	jednostopniowa moc cieplna, bez regulacji temperatury w pomieszczeniu		nie		
Przy minimalnej mocy cieplnej	e _{l, min}	Brak danych	kW	co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu		nie		
W trybie czuwania	e _{l, SB}	Brak danych	kW	mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu		tak		
				elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu		nie		
				elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu i sterownik dobowy		nie		
				elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu i sterownik tygodniowy		nie		
				Inne opcje regulacji (można wybrać kilka)				
				regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności		nie		
				regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna		nie		
				opcję regulacji na odległość		nie		
				adaptacyjną regulację startu		nie		
				z ograniczeniem czasu pracy		nie		
				z czujnikiem ciepła promieniowania		nie		

Zapotrzebowanie na energię stałego płomienia pilotującego				
Zapotrzebowanie na energię płomienia pilotującego (o ile dotyczy)	P _{pilot}	Brak danych	kW	
Dane teleadresowe	GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko			
(*) NOx = tlenki azotu.				

Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń n_s	
EEl	89,3%
Klasa efektywności energetycznej: A	

Tabela 1

Wymogi w zakresie informacji dotyczące miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń na paliwa gazowe/cieple

Identyfikator(-y) modelu: G80411 [GH-15]

Funkcja ogrzewania pośredniego: [nie]								
Bezpośrednia moc cieplna: 15 (kW)								
Pośrednia moc cieplna: ND (kW)								
Paliwo						Emisje z miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń ⁽¹⁾		
						NOx		
Należy wybrać rodzaj paliwa				[gazowe]	LPG l3B/P	<161.7 [mg/kWh _{input}] (GCV)		
Parametr	Symbol	Wartość	Jednostka	Parametr		Symbol	Wartość	Jednostka
Moc cieplna				Sprawność użytkowa (NCV)				
Nominalna moc cieplna	P _{nom}	15,0	kW	Sprawność użytkowa przy nominalnej mocy cieplnej		η _{th, nom}	100	%
Minimalna moc cieplna (orientacyjna)	P _{min}	Brak danych	kW	Sprawność użytkowa przy minimalnej mocy cieplnej (orientacyjna)		η _{th, min}	Brak danych	%
Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne				Rodzaj mocy cieplnej/regulacja temperatury w pomieszczeniu (należy wybrać jedną opcję)				
Przy nominalnej mocy cieplnej	e _{l, max}	0,04	kW	jednostopniowa moc cieplna, bez regulacji temperatury w pomieszczeniu		nie		
Przy minimalnej mocy cieplnej	e _{l, min}	Brak danych	kW	co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu		nie		
W trybie czuwania	e _{l, SB}	Brak danych	kW	mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu		tak		
				elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu		nie		
				elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu i sterownik dobowy		nie		
				elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu i sterownik tygodniowy		nie		
				Inne opcje regulacji (można wybrać kilka)				
				regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności		nie		
				regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna		nie		
				opcję regulacji na odległość		nie		
				adaptacyjną regulację startu		nie		
				z ograniczeniem czasu pracy		nie		
				z czujnikiem ciepła promieniowania		nie		

Zapotrzebowanie na energię stałego płomienia pilotującego				
Zapotrzebowanie na energię płomienia pilotującego (o ile dotyczy)	P _{pilot}	Brak danych	kW	
Dane teleadresowe	GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko			
(*) NOx = tlenki azotu.				

Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń n_s	
EEl	89,3%
Klasa efektywności energetycznej: A	

Tabela 1

Wymogi w zakresie informacji dotyczące miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń na paliwa gazowe/cieple

Identyfikator(-y) modelu: G80412 [GH-30]

Funkcja ogrzewania pośredniego: [nie]								
Bezpośrednia moc cieplna: 30 (kW)								
Pośrednia moc cieplna: ND (kW)								
Paliwo						Emisje z miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń ⁽¹⁾		
						NOx		
Należy wybrać rodzaj paliwa				[gazowe]	LPG l3B/P	<151.2 [mg/kWh _{input}] (GCV)		
Parametr	Symbol	Wartość	Jednostka	Parametr		Symbol	Wartość	Jednostka
Moc cieplna				Sprawność użytkowa (NCV)				
Nominalna moc cieplna	P _{nom}	30,0	kW	Sprawność użytkowa przy nominalnej mocy cieplnej		η _{th, nom}	100	%
Minimalna moc cieplna (orientacyjna)	P _{min}	Brak danych	kW	Sprawność użytkowa przy minimalnej mocy cieplnej (orientacyjna)		η _{th, min}	Brak danych	%
Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne				Rodzaj mocy cieplnej/regulacja temperatury w pomieszczeniu (należy wybrać jedną opcję)				
Przy nominalnej mocy cieplnej	e _{l, max}	0,08	kW	jednostopniowa moc cieplna, bez regulacji temperatury w pomieszczeniu		nie		
Przy minimalnej mocy cieplnej	e _{l, min}	Brak danych	kW	co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu		nie		
W trybie czuwania	e _{l, SB}	Brak danych	kW	mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu		tak		
				elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu		nie		
				elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu i sterownik dobowy		nie		
				elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu i sterownik tygodniowy		nie		
				Inne opcje regulacji (można wybrać kilka)				
				regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności		nie		
				regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna		nie		
				opcję regulacji na odległość		nie		
				adaptacyjną regulację startu		nie		
				z ograniczeniem czasu pracy		nie		
				z czujnikiem ciepła promieniowania		nie		

Zapotrzebowanie na energię stałego płomienia pilotującego				
Zapotrzebowanie na energię płomienia pilotującego (o ile dotyczy)	P _{pilot}	Brak danych	kW	
Dane teleadresowe	GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko			
(*) NOx = tlenki azotu.				

Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń n_s	
EEl	89,3%
Klasa efektywności energetycznej: A	

Tabela 1

Wymogi w zakresie informacji dotyczące miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń na paliwa gazowe/cieple

Identyfikator(-y) modelu: G80415 [GH-50]

Funkcja ogrzewania pośredniego: [nie]								
Bezpośrednia moc cieplna: 50 (kW)								
Pośrednia moc cieplna: ND (kW)								
Paliwo						Emisje z miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń ⁽¹⁾		
						NOx		
Należy wybrać rodzaj paliwa				[gazowe]	LPG l3B/P	<156.1 [mg/kWh _{input}] (GCV)		
Parametr	Symbol	Wartość	Jednostka	Parametr		Symbol	Wartość	Jednostka
Moc cieplna				Sprawność użytkowa (NCV)				
Nominalna moc cieplna	P _{nom}	50,0	kW	Sprawność użytkowa przy nominalnej mocy cieplnej		η _{th, nom}	100	%
Minimalna moc cieplna (orientacyjna)	P _{min}	Brak danych	kW	Sprawność użytkowa przy minimalnej mocy cieplnej (orientacyjna)		η _{th, min}	Brak danych	%
Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne				Rodzaj mocy cieplnej/regulacja temperatury w pomieszczeniu (należy wybrać jedną opcję)				
Przy nominalnej mocy cieplnej	e _{l, max}	0,08	kW	jednostopniowa moc cieplna, bez regulacji temperatury w pomieszczeniu		nie		
Przy minimalnej mocy cieplnej	e _{l, min}	Brak danych	kW	co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu		nie		
W trybie czuwania	e _{l, SB}	Brak danych	kW	mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu		tak		
				elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu		nie		
				elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu i sterownik dobowy		nie		
				elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu i sterownik tygodniowy		nie		
				Inne opcje regulacji (można wybrać kilka)				
				regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności		nie		
				regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna		nie		
				opcję regulacji na odległość		nie		
				adaptacyjną regulację startu		nie		
				z ograniczeniem czasu pracy		nie		
				z czujnikiem ciepła promieniowania		nie		

Zapotrzebowanie na energię stałego płomienia pilotującego				
Zapotrzebowanie na energię płomienia pilotującego (o ile dotyczy)	P _{pilot}	Brak danych	kW	
Dane teleadresowe	GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko			
(*) NOx = tlenki azotu.				

Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń n_s	
EEl	89,6%
Klasa efektywności energetycznej: A	

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

Dwie ostatnie cyfry roku, w którym umieszczono oznakowanie CE – 25

Producent:

GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp. k.
ul. Spacerowa 3, 97-500 Kietlin
Kontakt: (+48) 44 682 40 04, geko@geko.pl

Przedmiot deklaracji:

Nazwa produktu: **Nagrzewnica gazowa**

Typ i model: **Modele i kody produktów zgodnie ze szczegółami w Załączniku nr 1**

Przeznaczenie: Nagrzewnica gazowa służy do ogrzewania otwartych lub dobrze wentylowanych przestrzeni. Nie jest przeznaczona do użytku domowego ani do zapewniania komfortu cieplnego ludziom.

Niniejszym deklarujemy, że powyższy produkt spełnia wymagania następujących dyrektyw UE:

Rozporządzenie w sprawie urządzeń spalających paliwa gazowe.	2016/426/UE
Jednostka notyfikowana nr: 2531 Certyfikat nr: 2531-GAR-CGC10948 z dnia 11.04.2022 r.	
Dyrektywa Kompatybilności Elektromagnetycznej.	2014/30/UE
Dyrektywa Niskonapięciowa LVD.	2014/35/UE
Dyrektywa w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (RoHS).	2011/65/UE zmieniona Dyrektywą 2015/863/UE
Wymagania ekoprojektu dla lokalnych ogrzewaczy pomieszczeń.	Rozporządzenie Komisji (UE) 2015/1188 wykonujące Dyrektywę 2009/125/WE
Etykietowanie energetyczne lokalnych ogrzewaczy pomieszczeń.	Rozporządzenie Delegowane Komisji (UE) 2015/1186 uzupełniające Dyrektywę 2010/30/UE

oraz spełnia wymagania następujących norm zharmonizowanych:

EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021, EN 61000-3-3:2013+A1:2019
EN 60335-1:2012+A11:2014+A12:2017, EN 60335-2-102:2006+A2:2016
EN 62233:2008
EN 1596:1998+A1:2004

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta, firmy *GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.* Traci ona ważność w przypadku dokonania jakichkolwiek modyfikacji lub zmian w produkcie bez pisemnej zgody producenta, a także w wyniku nieprawidłowego podłączenia lub użytkowania wyrobu niezgodnego z jego przeznaczeniem.

Za przygotowanie i przechowywanie dokumentacji technicznej odpowiada:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Larysa Kowalczyk

Nazwisko, imię i stanowisko osoby upoważnionej

Kietlin, 22.05.2025

Miejsce i data wystawienia

Załącznik nr 1.

Typ produktu	Model	Moc grzewcza	Przepływ powietrza m ³ /h	IP
G80410	GH-10M	10kW	320	IP24
G80411	GH-15	15kW	320	IP24
G80412	GH-30	30kW	650	IP24
G80415	GH-50	50kW	872	IP24

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

Dwie ostatnie cyfry roku, w którym umieszczono oznakowanie CE – 25

Producent:

GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp. k.
ul. Spacerowa 3, 97-500 Kietlin
Kontakt: (+48) 44 682 40 04, geko@geko.pl

Przedmiot deklaracji:

Nazwa produktu: **Regulator LPG**

Typ i model: **A320**

Przeznaczenie: Regulator ciśnienia gazu, przeznaczony do redukcji ciśnienia gazu LPG (propan-butan) pobieranego z butli gazowej do stałego ciśnienia roboczego, w celu zasilania urządzeń gazowych.

Niniejszym deklarujemy, że powyższy produkt spełnia wymagania następujących dyrektyw UE:

Rozporządzenie w sprawie urządzeń spalających paliwa gazowe.	2016/426/UE
Jednostka notyfikowana nr: 2531 Certyfikat nr: 2531CS-0137 z dnia 10.03.2022 r.	

oraz spełnia wymagania następujących norm zharmonizowanych:

EN 16129:2013

		Kraj przeznaczenia
Kategoria:	I3B/P	Kraje Unii Europejskiej
Model:	A320	
Rodzaj gazu:	LPG	
Przepływ:	3.0 kg/h	
Ciśnienie wlotowe:	1.0 - 16 bar	
Ciśnienie wylotowe:	300, 500, 700 mbar	
Przyłącze wlotowe:	G1, G2, G4, G5, G7, G8, G9, G10, G11, G12	
Przyłącze wylotowe:	H1, H4, H5, H6, H50, H51	
Temperatura robocza:	-20°C ~ 50°C	

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta, firmy *GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.* Traci ona ważność w przypadku dokonania jakichkolwiek modyfikacji lub zmian w produkcie bez pisemnej zgody producenta, a także w wyniku nieprawidłowego podłączenia lub użytkowania wyrobu niezgodnego z jego przeznaczeniem.

Za przygotowanie i przechowywanie dokumentacji technicznej odpowiada:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Larysa Kowalczyk

Nazwisko, imię i stanowisko osoby upoważnionej

Kietlin, 22.05.2025

Miejsce i data wystawienia

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

Dwie ostatnie cyfry roku, w którym umieszczono oznakowanie CE – 25

Producent:

GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp. k.
ul. Spacerowa 3, 97-500 Kietlin
Kontakt: (+48) 44 682 40 04, geko@geko.pl

Przedmiot deklaracji:

Nazwa produktu: **Wąż gazowy do stosowania z handlowym propanem i handlowym butanem oraz ich mieszaninami**

Typ i model: **6.3mm, 8.0mm, 10.0mm**

Przeznaczenie: Wąż do gazu, zgodny z normą **EN 16436-1:2014+A3:2020 (Klasa 2)**, jest przeznaczony **do bezpiecznego i szczelnego przesyłania handlowego propanu i butanu oraz ich mieszanin w fazie gazowej**. Służy do podłączania urządzeń spalających paliwa gazowe do ich źródła zasilania, pracując w zakresie ciśnień do **10 bar** i temperatur od **-30 °C do +70 °C**.

Niniejszym deklarujemy, że powyższy produkt spełnia wymagania następujących dyrektyw UE:

Rozporządzenie w sprawie urządzeń spalających paliwa gazowe.	2016/426/UE

oraz spełnia wymagania następujących norm zharmonizowanych:

EN 16436-1:2014+A3:2020

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta, firmy *GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.* Traci ona ważność w przypadku dokonania jakichkolwiek modyfikacji lub zmian w produkcie bez pisemnej zgody producenta, a także w wyniku nieprawidłowego podłączenia lub użytkowania wyrobu niezgodnego z jego przeznaczeniem.

Za przygotowanie i przechowywanie dokumentacji technicznej odpowiada:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Larysa Kowalczyk

Nazwisko, imię i stanowisko osoby upoważnionej

Kietlin, 22.05.2025

Miejsce i data wystawienia



G80410

GH-10M

G80411

GH-15

G80412

GH-30

G80415

GH-50



Space gas heater



Manufactured for:
GEKO Limited Company
liability of Sp.k.
Kietlin, Spacerowa Street 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

Space gas heater

Translation of the original instructions

NOTE!

Read this manual carefully before use and keep it for future use of the device.

EN - ENGLISH VERSION

EN

Introduction

Thank you for purchasing the GEKO **gas heater product** and for your trust in us.

This manual contains information on safety rules and procedures for operating and maintaining the equipment. Before starting work, read the manual carefully. Keep the manual so that you can use the instructions contained in it in the future. The manufacturer is not responsible for accidents or damages resulting from failure to follow this manual and safety rules.

All information and specifications contained in this publication are based on current information available at the time of going to press. We reserve the right to make changes at any time without notice or obligation.

No part of this publication may be reproduced without written permission. This manual should be considered a permanent part of the device and should accompany it if it is resold.

Safety Information



WARNING : Failure to follow the precautions and instructions supplied with the heater could result in death, serious bodily injury, property loss or damage due to fire, explosion, burns, suffocation, carbon monoxide poisoning and/or electric shock.

The purpose of safety symbols is to draw attention to potential hazards. Understanding and heeding the explanations accompanying these symbols is essential. Safety warnings do not eliminate risks by themselves. The instructions or warnings contained in them are not a substitute for the need to follow proper accident prevention measures. All safety information should be carefully followed and understanding it is essential to minimize potential hazards.



DANGER : Indicates an extreme hazard. Failure to obey the 'DANGER' safety signal could result in serious injury or death to both the user and others.



WARNING: Indicates a significant hazard. Ignoring the safety 'WARNING' could result in serious injury to the user or others.



CAUTION: Indicates a moderate hazard. Failure to comply with the 'CAUTION' warning signal could result in property damage or injury to you or others.

NOTE: Contains information or instructions important for operating or maintaining the device.

Introductory remarks

- Your safety and the safety of others is paramount. Before using your gas heater, it is essential that you read and understand this entire instruction manual and all warnings and safety instructions contained therein.
- **Keep all warnings and instructions** for future reference. These instructions should be available to anyone operating or servicing the device.
- The user is responsible for the correct and safe use of the heater in accordance with this manual. The device may only be operated by persons who have read the manual and understand the risks associated with its operation.
- Do not tamper with the device in any way or make unauthorized modifications. Any adjustments, repairs or servicing must be carried out only by a qualified and experienced service technician or authorized service center, using only original replacement parts.
- Even if the heater is operating at close to 100% combustion efficiency , it still produces small amounts of carbon monoxide.
- **We recommend using a carbon monoxide detector.**
- **These heaters are designed for use WITH PROPANE GAS ONLY. Gas cylinders are not supplied but are widely available from building materials suppliers, gas suppliers etc.**

Workplace safety

- **Do not use or install the device in potentially explosive rooms or areas** . This includes locations where flammable liquids, vapors, dust or gases may be present.
- This gas heater consumes oxygen and produces exhaust fumes, including carbon monoxide (CO). **Inadequate ventilation can cause serious illness or death from carbon monoxide poisoning. Only use the heater in well-ventilated areas, ensuring a constant supply of fresh air** . Do not use the heater in enclosed spaces, living spaces, basements, below ground level or bedrooms. It is not intended for heating living spaces.
- Place the heater on a hard, non-flammable, even and stable surface to prevent it from tipping over.
- The area immediately surrounding and underneath the heater should be clean, tidy and free of any contamination, dust, dirt and flammable materials (e.g. paper, fabrics, wood, fuels, solvents).
- The area above the heater should be free from debris that could fall on the unit and cause airflow obstruction or fire.
- Do not install the heater in the immediate vicinity of flammable materials. The minimum safe distances from flammable materials are specified in the chapter on use. Strictly adhere to these distances.
- Heaters used near tarps, curtains or other similar covering materials must be kept at a safe distance. It is recommended to use only fireproof materials in areas where the heater is used .

- Where possible, floors and ceilings where the heater is used should be made of fire-resistant materials or suitably protected.
- Comply with all local laws, safety standards and applicable regulations regarding the installation and use of gas heating appliances.
- Never leave a running heater unattended.



WARNING: PROPANE GAS CYLINDERS MUST BE USED AND STORED IN ACCORDANCE WITH LOCAL REGULATIONS FOR HIGHLY FLAMMABLE LIQUIDS AND LIQUEFIED PETROLEUM GASES.

Safety of persons

Following the rules below is essential for protecting the health and life of the user and other people

- **RISK OF CARBON MONOXIDE (CO) POISONING!:**
 - Even if the heater is operating at close to 100% combustion efficiency, it still produces small amounts of carbon monoxide.
 - Carbon monoxide (CO) is toxic and can be fatal.
 - Early symptoms of carbon monoxide poisoning caused by inadequate ventilation include:
 - Headache
 - Dizziness
 - Nausea
 - Dry mouth or sore throat
 - **If anyone experiences these symptoms, MOVE TO FRESH AIR IMMEDIATELY, turn off the heater and have it serviced before using it again.**
 - **Bystanders: If the heater is to be used in the presence of other people, it is the user's responsibility to inform them of the precautions and risks involved .**
- Do not allow inadequately trained persons, children or persons incapable of fully understanding the instructions to operate the device. Persons operating the device must be familiar with the potential risks and hazards associated with it.
- Do not allow children or pets near the heater while it is in use or when it is hot. Always keep pets at a safe distance.
- Keep hands, feet and loose clothing away from moving parts of the appliance (e.g. fan). Avoid wearing loose clothing that could get caught in the appliance or easily catch fire.
- Do not operate the heater while tired or under the influence of alcohol, drugs or intoxicants which may impair your ability to operate the appliance safely.
- Do not touch the heater outlet or the dome (burner head) when the appliance is operating or switched off, as they are very hot and need time to cool down. Use protective gloves if contact with the heater area is necessary after switching off.

- Never smoke near the appliance, gas cylinders or when connecting/disconnecting the gas.
- Do not connect or disconnect gas cylinders near open flames, while smoking or while the appliance is operating.
- Do not operate equipment that requires repair or whose technical condition is questionable .

Electrical safety

The following rules apply to the electric power supply of the heater. Their observance prevents electric shock and damage to the device.

- Make sure that the electrical installation to which the device is connected complies with applicable safety regulations and standards, including grounding requirements.
- The heater must be properly grounded. Never remove the grounding pin from the plug.
- Always check the power cord, plug and all electrical connectors before each use. They must not be bent, crushed, cut, frayed or damaged in any way. Never use the appliance if the electrical cables or the power connector are damaged!
- The power cable may only be replaced by qualified personnel (e.g. electrician or authorized service center).
- The main electrical switchboard to which the device is connected must be provided with a residual current device (RCD) with appropriate parameters, as well as overcurrent protection.
- Make sure the insulation on all cables and on the device is secure and intact before connecting to power.
- Regularly check power cords and plugs for wear or damage, and check all connections to ensure they are secure and tight.
- Do not pull or carry the appliance by the power cord. Do not remove the plug from the socket by pulling on the cable - always take hold of the plug.
- Make sure that any damaged electrical component is repaired or replaced immediately by a qualified electrician or authorized service center.
- Always use only the electrical supply (voltage and frequency) specified on the heater's rating plate.
- Disconnect the heater from the electrical supply before carrying out any service, maintenance or cleaning work, as well as after use.
- Do not use the heater in humid conditions. Allow the device to dry completely after wet cleaning. Do not use it when wet. Do not expose the device to direct water jets .

Servicing

Proper servicing is essential for the safety and long-term operation of your heater.

- Maintenance, repairs and any adjustments should only be carried out by qualified and experienced personnel or authorized service centers. Do not tamper with the device yourself.
- Before carrying out any maintenance, repair, cleaning or adjustment work, make sure that the heater is completely disconnected from the electricity and gas supplies and has cooled down completely.
- Only use original spare parts supplied by the manufacturer or an authorized supplier. Otherwise, the safe and functional operation of the device cannot be guaranteed and the warranty may be voided.
- It is recommended that the appliance be thoroughly cleaned and inspected once a year by a qualified service technician to ensure good combustion, optimum performance and long service life. Check the condition of the gas supply hose and, if necessary, replace it with an original spare part.
- If necessary, clean the fan blades and inside of the heater using compressed air, ensuring the appliance is unplugged and cold.
- Regularly check the position of the ignition electrode and the connections of the safety thermostat and thermocouple. They must always be clean and properly connected .

Use and maintenance

Follow these guidelines to ensure safe and efficient use of your heater.

Before each use:

- Make sure the gas hose is not damaged, kinked or blocked.
- Check all gas connections for leaks.
- Make sure that the heater air inlet and outlet are not covered.
- Make sure the air intake side is free of dirt, dust and loose objects.
- Verify that there is sufficient ventilation in the area where the heater is operating.
- If the heater is equipped with a thermostat or power control, follow the manufacturer's instructions to set the desired temperature or heat intensity.
- Never cover the heater during operation. This may cause overheating, fire and damage to the device.
- Do not remove any safety signs, stickers or labels from the device. Keep all safety signs, stickers and labels clean and legible.
- Never move, carry, connect/disconnect gas or perform maintenance on the heater while it is hot or in operation. The appliance may only be moved after it has cooled down completely and has been disconnected from the power sources (gas and electricity). Do not transport the appliance in a vertical position unless expressly indicated in the transport instructions.
- Do not use the appliance with a programmer, clock, remote control system or any other device that automatically switches on the heater . There is a high risk of fire if the heating device is covered or incorrectly positioned when it switches on automatically.

- Make sure that the connecting parts are free from grease, dirt and damage before connecting the reducer to the gas cylinder.
- Always turn off the device when not in use .

SMELL OF FUEL GAS

Special odorants are added to LPG and natural gas to detect gas leaks.

If there is a gas leak, you should smell the gas. Because propane (LPG) is heavier than air, you should smell the gas low to the floor. ANY SMELL OF GAS IS A SIGNAL FOR IMMEDIATE ACTION!

- Do not take any action that could ignite the fuel gas. Do not operate any electrical switches. Do not connect any power or extension cords. Do not light matches or any other flame sources. Do not use the telephone.
- Immediately remove everyone from the building and away from the area.
- Close all LPG or natural gas supply valves, or the main natural gas supply valve at the meter if you are using natural gas.
- Propane (LPG) is heavier than air and can accumulate in low areas. If you suspect a propane leak, stay away from all low areas.
- Use a neighbor's phone to call your gas supplier and your fire department. Do not re-enter the building or grounds.
- Stay away from the building and off the area until firefighters and the gas supplier deem the area safe.
- Allow gas service personnel and firefighters to check that the leak has been removed. Ventilate the building and area before re-starting the appliance. Properly trained personnel should repair any leaks, check for further leaks, and then re-start the appliance.

RESIDUAL RISKS AND THREAT MITIGATION

Despite protective measures, some risks may remain. These include exposure to:

- exhaust emissions,
- hot surfaces such as exhaust vents and heating elements,
- gas and gas fumes when connecting the cylinder/reducer,
- high voltages and electric arc.

To protect yourself and others, make sure you carefully read and understand the safety information in this manual before operating the device .

DESTINY

The appliance has been designed to produce hot air and **may only be used in covered outdoor areas or well-ventilated indoor areas**, while observing the technical data.

The device **is suitable for heating large rooms such as tents, warehouses, workshops, construction sites, greenhouses or agricultural halls.**

It is not intended for frequent unattended use. The device **can be used only in rooms with fresh air supply and exhaust gas discharge.**

The device may only be powered **by LPG gas (propane/butane)**; any other use is considered improper.

Examples of misuse

The following are examples of activities that are considered misuse of the device and are prohibited:

- Do not use this appliance near fuels, solvents, paints or other flammable vapors or in rooms where such substances are stored.
- Do not use the device in areas where there is a risk of fire or in potentially explosive atmospheres (especially in the event of a gas leak).
- Do not use the appliance in rooms without sufficient combustion air supply.
- Do not place any objects, such as clothing, on the device.
- Do not use the device as a heater in the immediate vicinity of swimming pools.
- Do not make any unauthorized modifications, alterations or structural changes to the device.
- Do not use the appliance outdoors unless covered .

Explanation of Warning Signs on the Device

This user manual describes the safety symbols and international symbols and pictograms that may appear on this product. Read the user manual for complete information on safety, assembly, operation, maintenance and repair.

	Avoid other hazards. READ INSTRUCTIONS BEFORE USE.
	General Warning / Caution . Exercise extreme caution and follow the instructions when using, maintaining and storing the heater.
	Electric shock hazard . Hazardous voltage. Applies to models with electric power supply. Do not touch live parts. Use the device only in dry conditions and in accordance with electrical safety instructions.
	After connecting the reducer, do not tip the cylinder over.

	Do not place cylinder in discharge stream.
	The device may not be used in residential premises.
	Gas type designation: LPG G30 (Propane/Butane). The device is designed to operate exclusively on this type of gas.
	WARNING: EXPLOSION HAZARD. Gas is flammable. Keep away from open flames, sparks and other sources of ignition. Use extreme caution when connecting the gas and operating the appliance
	Do not use open flames, sparks or smoke near gas. Flammable gas.
	DANGER: CARBON MONOXIDE HAZARD! This heater produces carbon monoxide (CO) during operation, an odorless and colorless but highly toxic gas. Using the heater in unventilated or poorly ventilated areas poses a fatal risk of carbon monoxide poisoning.
	Do not place anything on the heater! Never place any objects on the heater . This may lead to overheating, blocking the air flow and consequently to fire or damage to the device.
	Protective gloves should be worn . Wear protective gloves during handling and maintenance to protect your skin from contamination and potential irritation.
	Eye protection should be worn . Wear safety glasses during operation and maintenance to protect eyes from accidental contact with contaminants.
	Use in a well-ventilated area and away from flammable materials.
	Protect from rain, moisture and water, both during storage and use.
	The product complies with the essential requirements of the relevant European Union directives.
	Do not dispose of this device or its used materials with household waste. Hand the device over to designated collection points for proper disposal in accordance with local environmental regulations.

GENERAL DESCRIPTION OF THE DEVICE

Appearance and components of the device [Fig. 1] [Models GH-15/30/50]



Figure 1

1. Hot air outlet.	8. Reducer.
2. Housing.	9. Gas pipe.
3. Handle.	10. Heater base.
4. Fan cover.	11. Thermostat knob.
5. Gas line connection.	12. Temperature setting display.
6. Reset button.	13. Current temperature display.
7. Power switch.	

Appearance and components of the device [Fig. 2] [GH-10M models]



Figure 2

1. Hot air outlet.	7. Gas valve.
2. Housing.	8. Power switch.
3. Handle.	9. Piezoelectric igniter.
4. Fan cover.	10. Gas pipe.
5. Gas line connection.	11. Gas reducer.
6. Heater base.	12. 230V power cable.

Device operation

UNPACKING



WARNING: The packaging material is not a toy. Keep the plastic bag out of the reach of children; suffocation hazard!

- Remove all packaging materials used to wrap and ship the heater and dispose of them in accordance with applicable regulations.
- Check for any damage that may have occurred during shipping. If the heater appears damaged, immediately notify the retailer from whom it was purchased.

INSTALLATION PLACE



IMPORTANT : This air heater is designed for mobile and temporary professional use. It is not designed for home use or to provide thermal comfort to people.



IMPORTANT: This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities or lacking experience or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety. Children must be supervised to ensure that they do not play with the appliance.



DANGER: Carbon monoxide asphyxiation can be fatal. The initial symptoms of carbon monoxide asphyxiation are flu-like with headache, dizziness, and/or nausea. These symptoms may be caused by a faulty heater. **IF THESE SYMPTOMS EXPERIENCE, GO OUTSIDE IMMEDIATELY** and have the heater repaired by a service center.

Safe working distances for the device

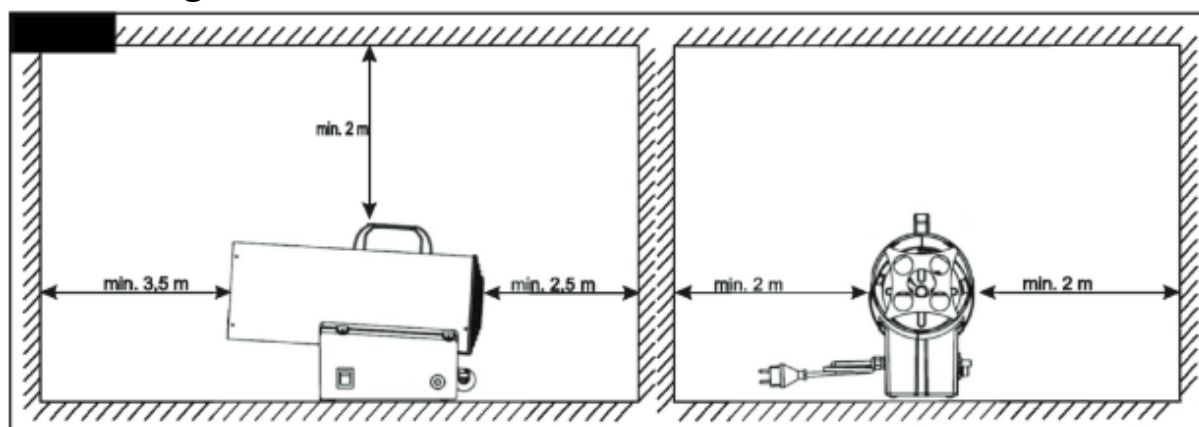


Figure 3

The minimum volume of the room in which you use the heater must be greater than 100m^3 . Do not exceed the power of $100\text{W}/\text{m}^3$ of free space.

Make sure the work area is well ventilated. For each kW of heater output, a constant ventilation area of at least 25cm^2 is required, evenly distributed between the floor and high level, with a minimum outlet opening of 250cm^2 .

USE AND SERVICE

GAS CYLINDER

Cylinders must be handled with care. Do not store them lying down, as this can damage the valve and cause gas leakage, the consequences of which can be very serious. Only use the cylinder when it is in a vertical position. In a horizontal position, liquefied gas can enter the hose, causing damage to the device.

Always place the cylinder in an easily accessible place so that it can be closed immediately. Before moving the appliance, close the valve and disconnect the gas cylinder.

Do not store a spare gas cylinder near the appliance.

Do not expose the cylinder to overheating. The pressure inside the cylinder may increase and exceed the designated safety limit.

Never store cylinders in closed rooms. Gas cylinders must not be stored in underground rooms, stairwells, corridors, passages and driveways between buildings and in their immediate vicinity. Propane and propane-butane are heavier than air. If a leak occurs, the gas will accumulate at the bottom and become dangerous in the event of a spark or fire.

REDUCER

The appliance must be used with a gas pressure regulator that complies with local and national standards and outlet pressure standards:

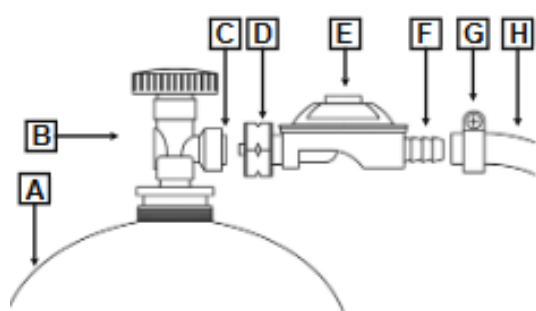
Category I SB/P(37) Propane/Butane 37 mbar

GAS CONNECTION

1. Preparing the connections: Make sure the free ends of the gas hose and the gas inlet connections on the heater are clean and free from grease, dirt and any damage.

2. Connecting to the heater: Connect the free end of the gas hose to the gas inlet connector on the heater. Tighten the connection securely, making sure it is tight and there is no possibility of gas leakage.

Fig. 4. Connection diagram of a propane-butane gas cylinder with a reducer



- A. Gas cylinder
- B. Gas cylinder shut-off valve
- C. Cylinder valve thread
- D. Pressure reducer union nut
- E. Pressure reducer
- F. Outlet connector for connecting a flexible hose
- G. Clamping band
- H. Flexible gas hose

3. Reducer assembly :

- Place the gas cylinder on a level surface near the heater. Check that the cylinder valve is closed by turning it clockwise.

- Make sure the hose is not kinked, twisted or subject to mechanical damage.
- Check the condition of the seal in the cylinder. If you notice that the seal is deformed or damaged, contact the cylinder supplier and ask for a replacement.
- If the condition of the gasket is satisfactory, connect the regulator and hose assembly to the cylinder valve outlet (Fig. 4). Tighten the thread (remembering that the thread is LEFT-HAND) using a propane wrench, ensuring the maximum possible seal.

4. Checking tightness:



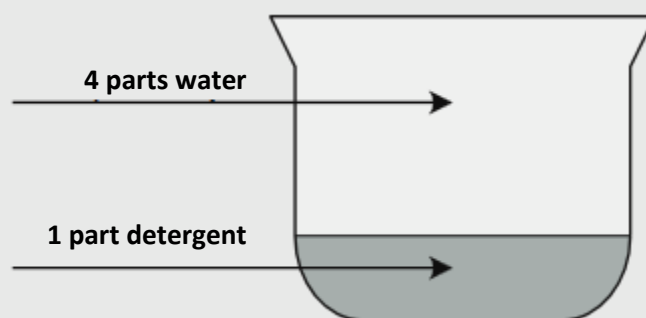
DANGER: Never check for a gas leak with an open flame, always use a leak detector.



WARNING: A leak test should be carried out annually and each time a cylinder is connected or if a part of the gas system is replaced.

After connecting the cylinder and reducer, and before starting the heater, test all connections for leaks. Use a soapy water solution (details below) or a special leak detection fluid (available at gas supply stores).

Prepare a liquid detergent solution by mixing one (1) part liquid detergent or liquid soap to four (4) parts water.



- Make sure all knobs are set to the OFF position.
- Slowly open the valve on the gas cylinder (Fig. 5) to allow the pressurized gas to enter the system.
- Apply the prepared agent to all gas connections, hose connections, regulator connections and hose clamp. If bubbles appear, it means that the installation is not tight.
- Close the cylinder valve and tighten the connections of the elements to seal them.
- Repeat the test. If bubbles form again, do not use the heater.

The appearance of bubbles indicates a gas leak. In this case, immediately close the gas valve on the cylinder and eliminate the leak by tightening the connection more thoroughly or replacing the damaged seal/element.

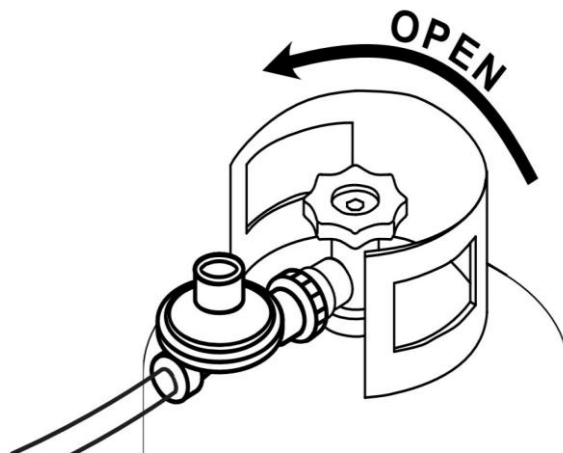


NOTE: If the leak persists, immediately turn off the gas supply, disconnect it and have it checked by a certified installer or gas retailer. Do not use the appliance until the gas installation has been sealed.

5. **Cylinder and Hose Location:** The gas hose and gas cylinder(s) **MUST ALWAYS** be located at a safe distance behind the heater.
- ✓ The recommended minimum distance from the heater to the gas cylinder is 1.5 metres, unless local regulations state otherwise.
- ✓ Make sure the hose is not kinked, twisted or subject to mechanical damage.

Fig. 5. Opening the gas cylinder valve

Turn the cylinder valve in the direction indicated "OPEN" to open the gas supply.



GAS CYLINDER REPLACEMENT

- Turn off the heater and disconnect it from the electrical supply.
- Close the gas valve on the cylinder and unscrew the reducer (left-hand thread).
- Make sure the replacement cylinder threads and gas port are perfectly clean before tightening the regulator valve securely.
- Check for leaks using soapy water. Once you are sure everything is OK, plug the unit into the power supply and start the heater.

ELECTRICAL CONNECTION

- ✓ Make sure the heater switch is in the "OFF" position.
- ✓ Connect the heater's power cable to a suitable electrical outlet (230V / 50Hz) with grounding.
- ✓ Make sure the ground connection is correct and secure.

STARTING THE HEATER

To start the heater, follow the steps below. **Ensure that all gas connections have been checked for leaks as previously instructed.**

Start-up procedure (for models with PIEZO ignition) [Fig. 2]

- ✓ Open the gas cylinder valve.
- ✓ Set the main heater switch to the "ON" position and check if the fan starts operating.
- ✓ Press the gas valve button [Fig. 2 (7)] and press the piezo igniter [Fig. 2 (9)] repeatedly until the flame ignites.
- ✓ Once the flame has ignited, keep the valve button pressed for about 10 seconds. If the heater stops after releasing the button, wait one minute and repeat the starting operation, keeping the valve button pressed for a longer period of time.
- ✓ Monitor the heater for the first few minutes to ensure that the flame is stable and the unit is operating properly.

Starting procedure (for models with DIRECT SPARK ignition) [Fig. 1]

- ✓ Set the heater main switch to "I" and check that the engine starts. The digital display window will show the room temperature.
- ✓ Open the gas cylinder valve. Turn the power switch to position II. The left display window will show the set temperature, and the right - the room temperature. Then the ignition module will start to generate a series of sparks, trying to ignite the gas when the set temperature is higher than the room temperature.
- ✓ After successful ignition, the flame will be maintained by the flame control system.
- ✓ If the flame ignites but the heater locks out after a few seconds, the RESET indicator light will come on. Wait one minute, then unlock the heater by pressing the RESET button and repeat the start-up operations.
- ✓ Please contact your supplier if the problem persists.

During work:

- ✓ Never block the air inlet or outlet of the heater. Make sure that nothing restricts the air flow.
- ✓ Monitor the heater to ensure that the flame is stable and the unit is operating properly.
- ✓ Always ensure adequate ventilation in the area where the heater is operating.
- ✓ Never leave the heater unattended while operating.
- ✓ If you notice an unusual smell, noise or abnormal operation, immediately turn off the heater and disconnect it from the gas and electricity supplies.

Turning off the heater

- ✓ **Close the valve on the gas cylinder** . Turn the valve counterclockwise to completely cut off the gas supply to the heater.
- ✓ **Let the fan run for about 1 minute**. Do not disconnect the power supply immediately. The fan will continue to run to cool the combustion chamber and internal components of the heater, which is crucial for its service life and safety.
- ✓ **Always ensure adequate ventilation in the area where the heater is operating** . Once the unit has cooled down, turn the heater's main switch to the "OFF" or "0" position and then remove the power cord plug from the socket.
- ✓ **Storage:** Once the heater has completely cooled down and the gas cylinder has been disconnected, the device is ready for safe storage.



WARNING: Never disconnect the heater from the electrical supply before closing the gas valve! This will cause incomplete combustion and may be dangerous. **Do not touch the heater or its outlet immediately after switching off** , as they may be very hot. Wait for it to cool down.

MAINTENANCE AND STORAGE

Check regularly :

- ✓ **Supply hose:** Regularly check the condition of the gas hose for damage, cracks, creases or signs of wear. If the hose is damaged, replace it immediately with an original spare part.
- ✓ **Ignition electrode position:** Check that the ignition electrode is positioned correctly and clean (see construction diagram).

- ✓ **Safety Thermostat and Thermocouple Connections:** Make sure all connections are clean, firm and properly connected.
- ✓ **Fan Blades:** If necessary, clean the fan blades and the inside of the heater of dust and dirt using compressed air.
- ✓ **Nozzle:** If you suspect clogging, carefully remove the nozzle and clean it. Be careful not to damage the nozzle hole.
- ✓ **General Condition:** Regularly check the general condition of the heater for mechanical damage, corrosion or other abnormalities.

TROUBLESHOOTING:

If you experience problems with your heater, please refer to the table below. Many minor faults can be fixed by yourself. If the problem persists despite the suggested solutions, contact an authorized service center.



NOTE: Before beginning any troubleshooting steps, ALWAYS make sure the heater is disconnected from the electrical and gas supplies and has completely cooled down!

Problem	Possible cause	Possible solution
Heater does not turn on or does not work	Switch in "OFF" position (0)	Set the switch to the "ON" position (I).
	No power	Correctly insert the plug into the electrical outlet. Check the voltage at the electrical outlet. Check the fuses/circuit breakers in the electrical system. Check that the power cable and plug are not damaged; if damaged, have them replaced only by a qualified electrician.
	Safety thermostat (overheating) has turned off the device	Wait approximately one minute (for the heater to cool down) and then press the RE SET button (if your model has one) or restart the heater according to the start-up instructions.
	Room thermostat set too low (automatic models).	Adjust the thermostat to a higher temperature.
The engine runs but the burner does not ignite or the heater stops after a few seconds	The gas valve on the cylinder is closed.	Open the gas valve on the cylinder (see "Gas Connection" section).
	The gas cylinder is empty or the gas pressure is too low.	Replace the cylinder with a new, full one. Make sure the cylinder contains propane.
	The nozzle (sprayer) is clogged.	Disconnect the heater from the power and gas. Gently remove the nozzle and clean it with compressed air or a soft cloth (never use sharp tools). Reinstall the nozzle, making sure it is airtight.
	Gas solenoid valve not opening.	Check that the solenoid valve is operating properly (qualified personnel only). It may need to be replaced.

Problem	Possible cause	Possible solution
The engine runs but the burner does not ignite or the heater - stops after a few seconds	No ignition spark (piezo or direct spark models).	Check the position of the ignition electrode (5mm distance from the burner). Make sure it is clean and properly positioned relative to the burner. Clean the electrode if it is dirty.
The burner ignites but the heater stops after a few seconds	Lack of proper grounding.	Check the ground connection and make sure it is connected properly. Consult an electrician.
Heater does not turn on or does not work	Damaged connection between flame sensor (thermocouple) and safety device.	Check the flame sensor and thermocouple connections. They must be clean and properly connected. Clean or repair the contacts if necessary .
	Damaged safety device (safety thermostat, flame sensor).	A damaged safety device must be replaced by a qualified service technician.
Heater stops while working	Excessive gas supply (incorrect pressure).	Check the gas pressure regulator. Make sure it is the correct regulator for propane and that it is working properly. If necessary, replace the regulator with a new, original one.
	Insufficient air flow.	Check that the air inlets and outlets are not blocked. Make sure that the fan is working - properly and is not blocked (e.g. by dust, dirt, ice). Clean the fan blades and the inside of the heater with compressed air (only after disconnecting from the electricity and gas, when the device is cold).
The heater emits an unusual smell or smoke	Insufficient ventilation.	Stop the heater immediately and ensure intensive ventilation of the room. Make sure that the heater is only used in well-ventilated areas.
	Accumulated dust or dirt on the heating elements.	Disconnect the heater from the power and gas. - Wait for it to cool down. Clean the device thoroughly, removing any dirt from the burner, fan and interior.
	The gas cylinder is empty or the gas pressure is too low.	Replace the cylinder with a new, full one. Make sure the cylinder contains propane.
	Abnormal combustion (yellow flame instead of blue).	This may indicate a problem with the air/gas supply or a clogged nozzle. Clean the nozzle and check that the air inlets are not blocked. If the problem persists, contact service.

IMPORTANT: For problems that are not described in the table above, or if the actions taken do not help, do not try to repair the device yourself. Contact an authorized service center.

TECHNICAL SPECIFICATION

Model	GH-10M	GH-15	GH-30	GH-50
Nominal heating power [kW]	10	15	30	50
Nominal heating power [BTU/h]	34,120	51,180	102,360	170,600
Maximum heating power [kW]	15	20	40	65
Fuel type	Propane-Butane / LPG			
Device Category	I3B/P			
Working pressure [mbar]	300	300	700	1500
Fuel consumption [kg/h]	0.73	1.09	2.18	3.63
Injector nozzle size [mm]	Ø 0.75	Ø 0.86	Ø 1.28	Ø 1.42
Supply voltage [V/Hz]	230/50			
Electric power consumption [W]	40	40	80	80
Protection class	Class I			
Ignition system	Piezoelectric	Electronic spark		
Main Flame Control	Thermal probe controlled gas valve			
Air flow [m ³ /h]	320	320	650	872
Heating surface [m2]	110	160	310	510
Thermostat	NO	Yes		
Thermostat adjustment range [°C]	Not applicable	5-55		
IP protection class	IPX1			
Security	Thermostat with reset, gas valve controlled by thermal probe, grounding			
Dimensions (length x width x height) [mm]	365x190x315	460x185x310	570x220x340	665x240x360
Net weight [kg]	3.8	5.1	7.0	7.9

ENVIRONMENTAL PROTECTION AND CORRECT DISPOSAL OF THE DEVICE



Please handle the device and consumables responsibly after use .

Propane-butane gas (LPG):

Never throw used gas cylinders (even those that appear empty) into regular municipal waste or empty their contents into the environment in an uncontrolled manner. These cylinders pose an environmental and safety hazard. Return empty cylinders to an authorized gas distributor, collection point or the place where they were purchased, in accordance with local regulations for handling hazardous waste.

Packaging:

Packaging elements (e.g. cardboard, foil, polystyrene) are recyclable. Please separate them and place them in appropriate waste containers, in accordance with applicable waste management regulations.

Gas leaks:

In the event of a gas leak, follow the safety instructions in this manual (e.g. immediately close the cylinder valve, provide ventilation, avoid sources of ignition). Any incidents related to gas leaks should be reported to the appropriate services and never attempt to repair serious gas system failures yourself.

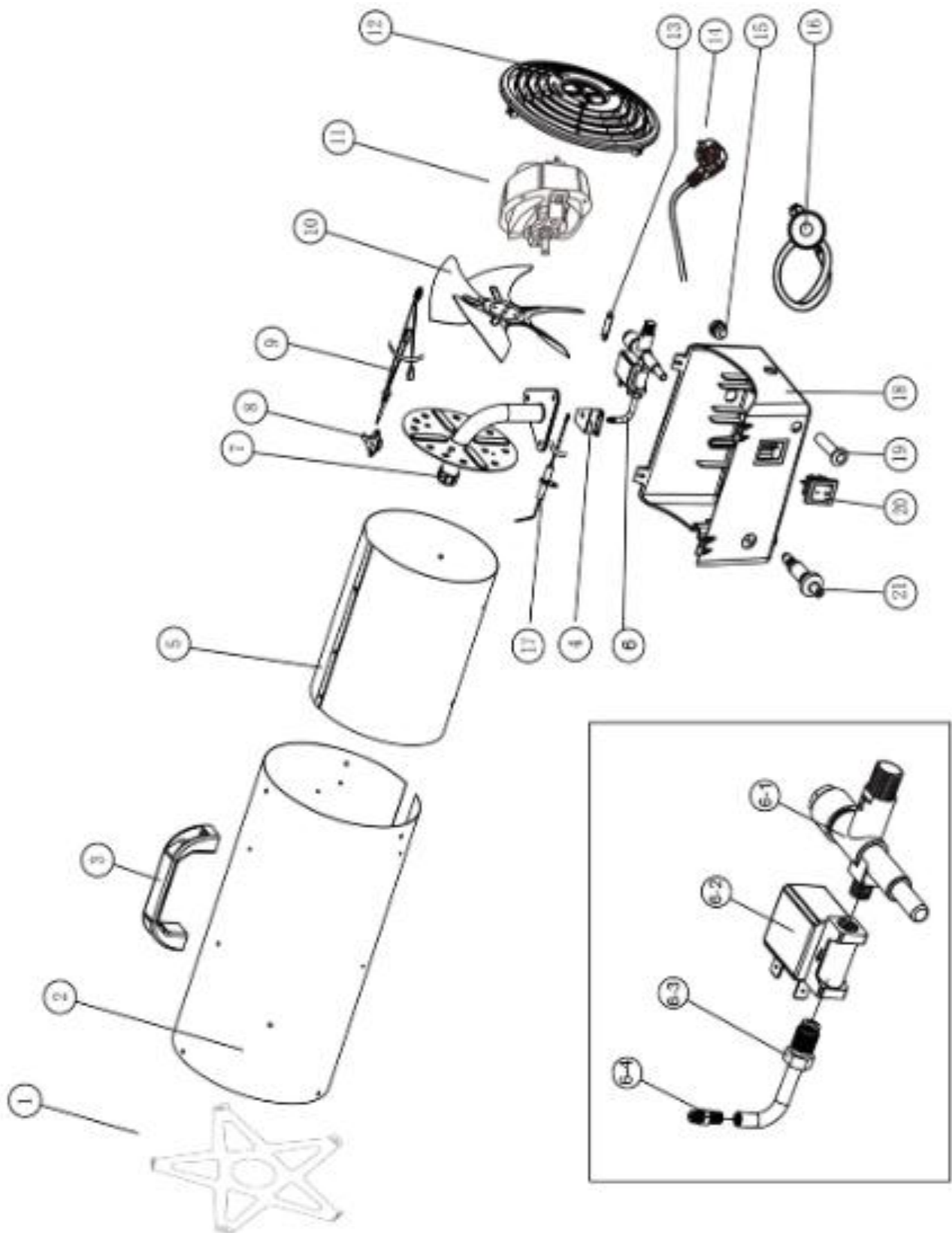
Correct disposal of the device:

The crossed-out wheeled bin symbol (shown opposite) indicates that this device, as electrical and electronic equipment (EEE), must not be disposed of with other household waste.

After use, return the gas heater to a collection point for waste electrical and electronic equipment (WEEE) or to an authorized service. This will ensure proper recycling and recovery of valuable raw materials, which contributes to environmental protection and prevents potentially harmful effects on human health and the environment resulting from the presence of hazardous substances in the device.

Information about local collection points for used electrical and electronic equipment can be obtained from your local municipality office, your local recycling point or the store where you purchased the device.

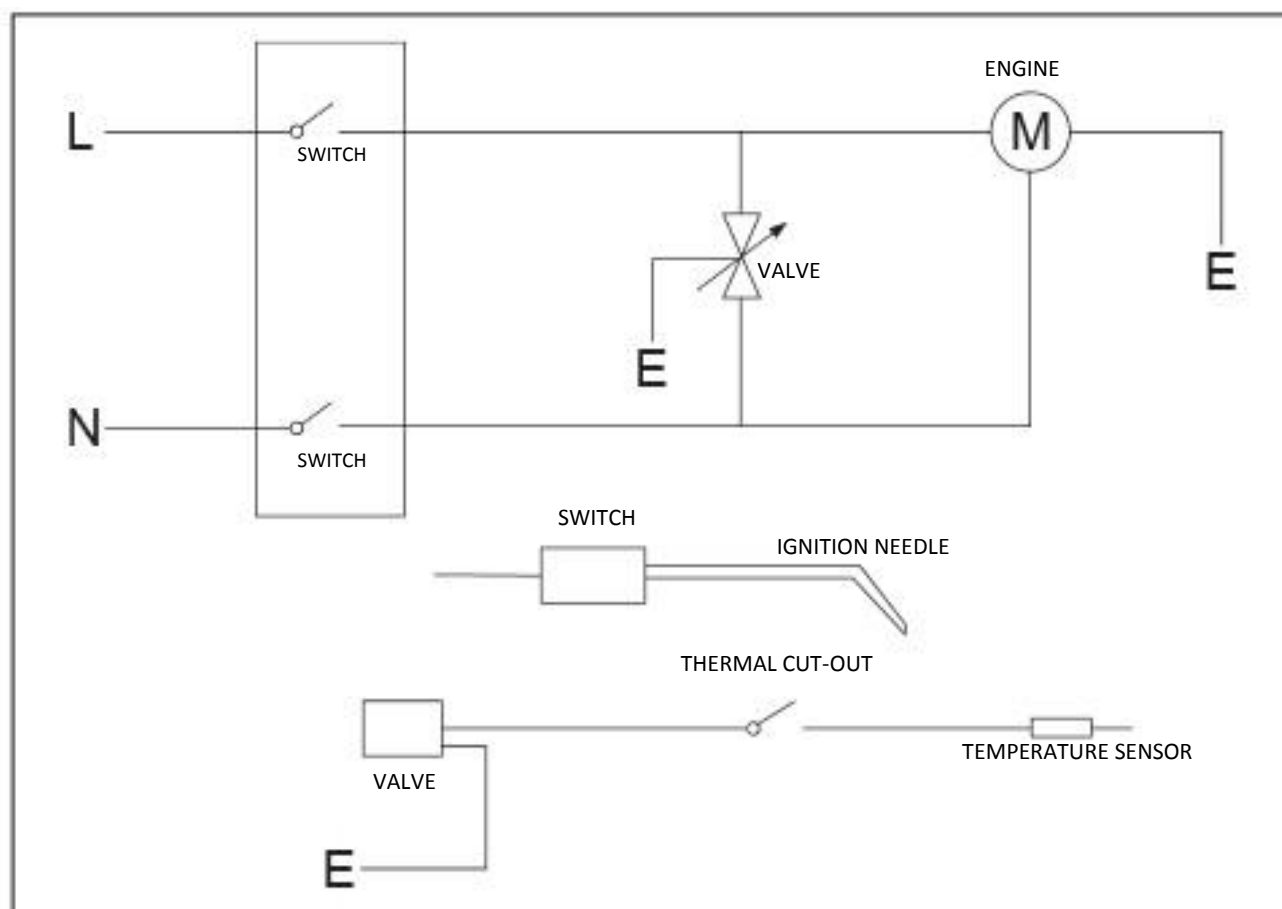
HEATER CONSTRUCTION DIAGRAM [GH-10M]



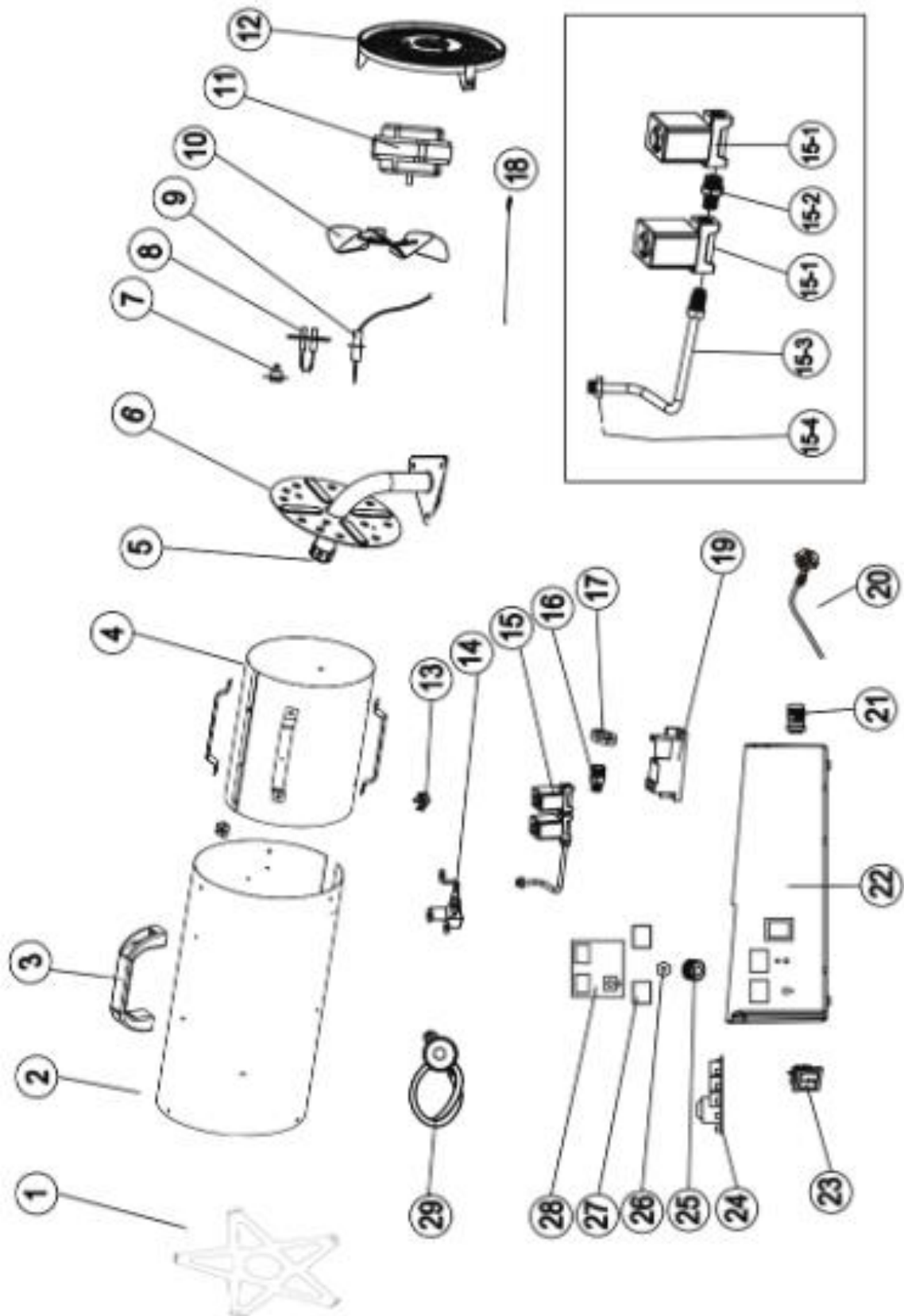
SPARE PARTS LIST [GH-10M]

No	Parts description	Quantity	No.	Parts description	Quantity
1	Front cover	1	10	Fan	1
2	Outer casing	1	11	Engine	1
3	Handle	1	12	Rear grille	1
4	Bracket	1	13	Valve plate	1
5	Internal casing	1	14	Power cable	1
6	Solenoid valve assembly	1	15	Cable clamp	1
6-1	Vent valve	1	16	Regulator	1
6-2	Solenoid valve	1	17	Ignition needle	1
6-3	Gas pipe	1	18	Base	1
6-4	Gas nozzle	1	19	Valve lifter	1
7	Burner assembly	1	20	Switch	1
8	Thermal switch	1	21	Igniter	1
9	Thermocouple	1			

ELECTRICAL DIAGRAM



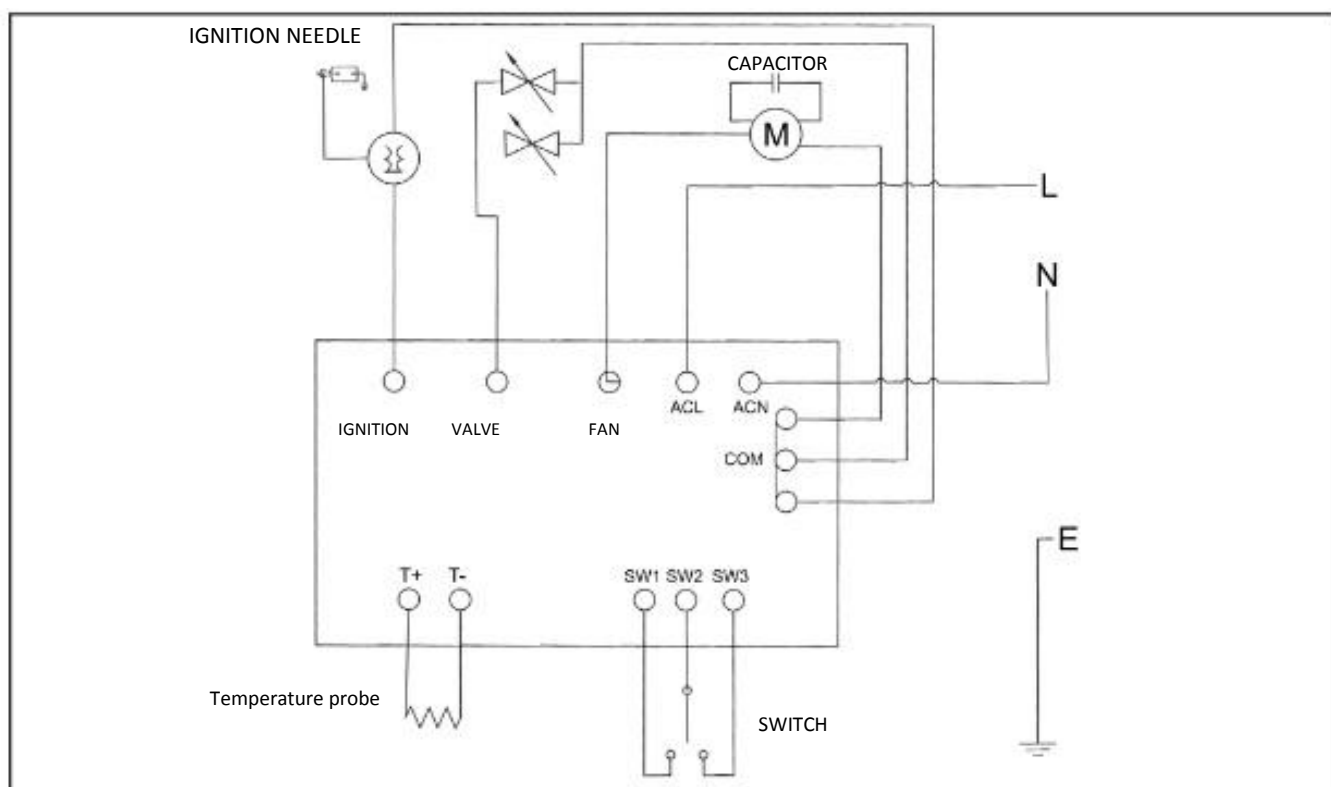
HEATER CONSTRUCTION DIAGRAM [GH-15]



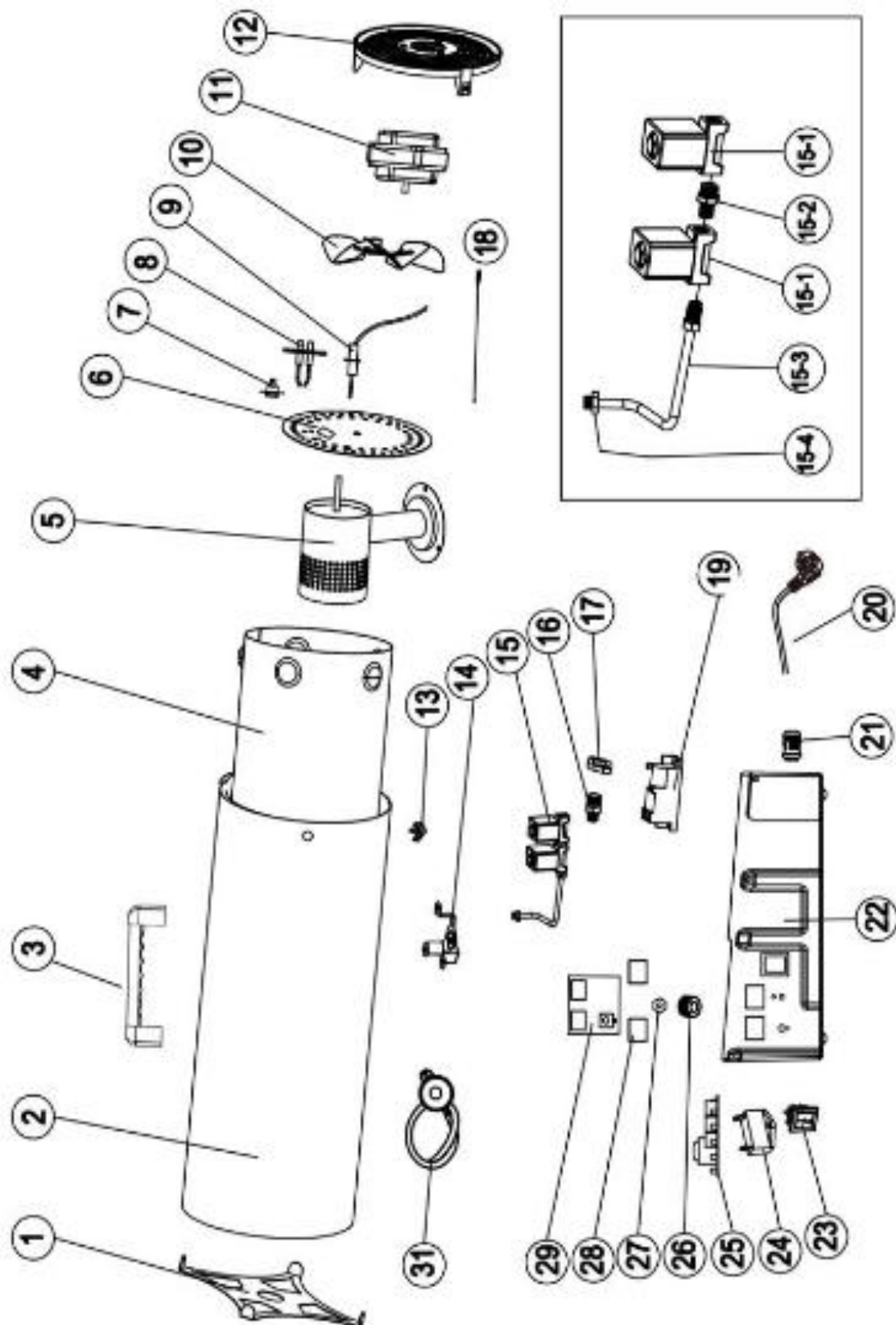
SPARE PARTS LIST [GH-15]

No.	Parts description	Material/Specification	Quantity	No.	Parts description	Material/Specification	Quantity
1	Front grille	SUS (Stainless Steel)	1	16	Air pipe connector	Cu (Copper)	1
2	Outer casing	SPCC (Stainless Steel)	1	17	Air pipe nut mounting plate	SPCC (Stainless Steel)	1
3	Handle	PP (Polypropylene)	1	18	Temperature probe		1
4	Internal casing	SECC (Electrolytically Galvanized Steel)	1	19	Ignition transformer	DSI2010-5026	1
5	Burner Head Assembly		1	20	Power cable	3G 0.75mm2	1
6	Wind shield	SECC (Electrolytically Galvanized Steel)	1	21	Power cable attachment	PG9	1
7	Thermostat with reset	110°C	1	22	Bottom base	PP (Polypropylene)	1
8	Ignition needle	FeCrAl alloy	1	23	Switch	KCD3	1
9	Flame Detection Needle	FeCrAl alloy	1	24	Main Board PCB1 (Printed Circuit Board)		1
10	Fan	Aluminum	1	25	Knob	ABS	1
11	Engine	YZF48	1	26	Fixing nut	SECC (Electrolytically Galvanized Steel)	1
12	Rear grille	PA (Polyamide/Nylon)	1	27	Display window	PC (Polycarbonate)	2
13	Connecting the ground wire	Cu (Copper)	1	28	Main Board PCB2 (Printed Circuit Board)		1
14	Nozzle support	SECC (Electrolytically Galvanized Steel)	1	29	Regulator	300 mbar	1
15	Solenoid valve assembly		1				
15-1	Solenoid valve	JYZ-3	2				
15-2	Valve connector	Cu (Copper)	1				
15-3	Gas pipe	Cu (Copper)	1				
15-4	Gas nozzle	Cu (Copper)	1				

ELECTRICAL DIAGRAM



HEATER CONSTRUCTION DIAGRAM [GH-30 AND GH-50]



SPARE PARTS LIST [GH-30 AND GH-50]

No	Parts description	Quantity	No.	Parts description	Quantity
1	Front grille	1	16	Air pipe connector	1
2	Outer casing	1	17	Air pipe nut mounting plate	1
3	Handle	1	18	Temperature probe	1
4	Internal casing	1	19	Ignition transformer	1
5	Burner Head Assembly	1	20	Power cable	1
6	Wind shield	1	21	Power cable attachment	1
7	Thermostat with reset	1	22	Bottom base	1
8	Ignition needle	1	23	Switch	1
9	Flame Detection Needle	1	24	Capacitor	1
10	Fan	1	25	Main Board PCB1 (Printed Circuit Board)	1
11	Engine	1	26	Knob	1
12	Rear grille	1	27	Fixing nut	1
13	Connecting the ground wire	1	28	Display window	1
14	Nozzle support	1	29	Main Board PCB2 (Printed Circuit Board)	1
15	Solenoid valve assembly	1	31	Regulator	1
15-1	Solenoid valve	2			
15-2	Valve connector	1			
15-3	Gas pipe	1			
15-4	Gas nozzle	1			

ELECTRICAL DIAGRAM

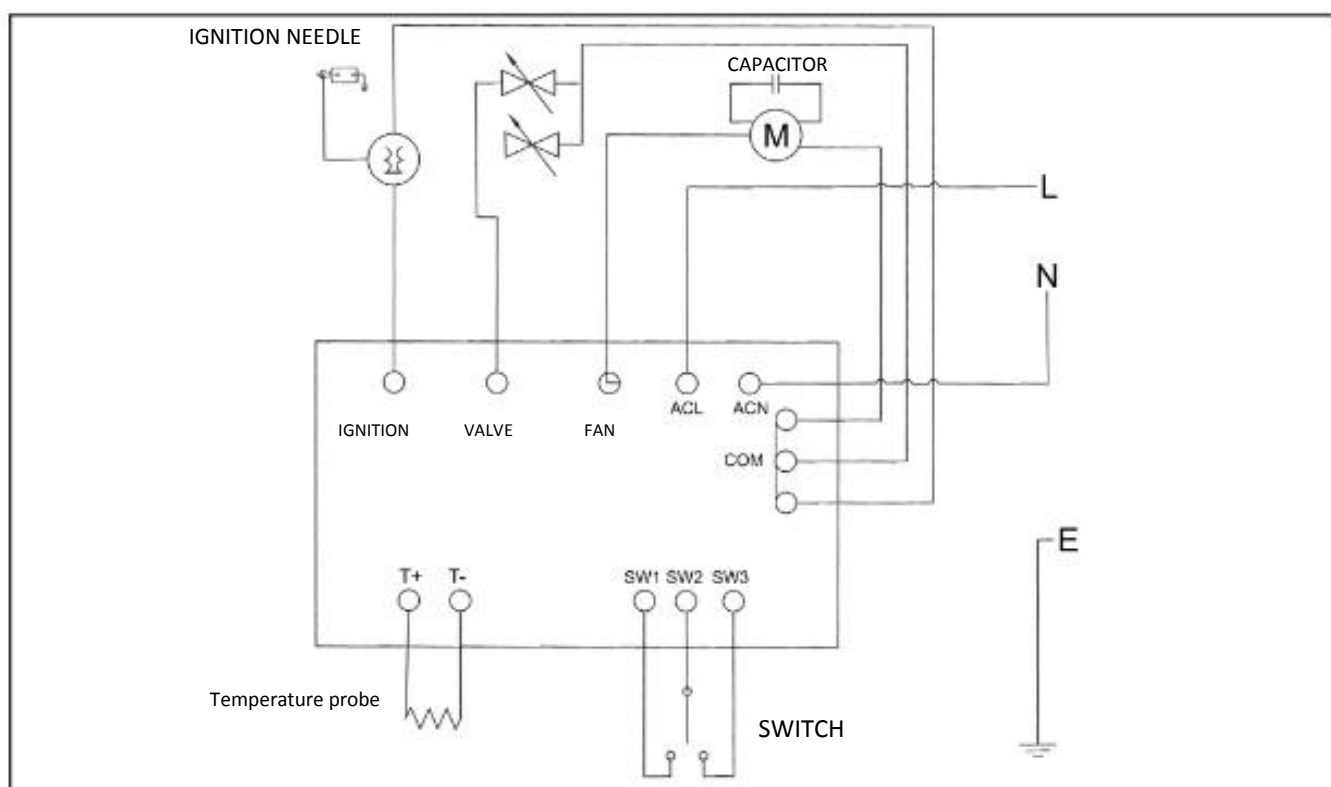


Table 1
Information requirements for gaseous/liquid fuel local space heaters

Model ID(s): G80410 [GH-10M]							
Indirect heating function: [no]							
Direct thermal power: 15 (kW)							
Indirect thermal power: ND (kW)							
Fuel						Emissions from local space heaters (¹)	
						NOx	
You must select the fuel type				[gas]	LPG I 3B/P	<161.7 [mg/kWh _{input}] (GCV)	
Parameter	Symbol	Value	Unit	Parameter	Symbol	Value	Unit
Thermal power				Usable efficiency (NCV)			
Nominal thermal power	P _{nom}	15.0	kW	Usable efficiency at nominal thermal power	n _{th, nom}	100	%
Minimum thermal output (approximate)	P _{min}	Lack data	kW	Usable efficiency at minimum thermal output (approximate)	n _{th, min}	Lack data	%
Electricity consumption for own needs				Heat output type/room temperature control (one option must be selected)			
At nominal thermal power	el _{max}	0.04	kW	single-stage heat output, no room temperature control		NO	
At minimum thermal output	el _{min}	Lack data	kW	at least two manual stages without room temperature control		NO	
In standby mode	el _{SB}	Lack data	kW	mechanical regulation of the room temperature using a thermostat		Yes	
				electronic room temperature control		NO	
				electronic room temperature control and daily controller		NO	
				electronic room temperature control and weekly controller		NO	
				Other adjustment options (multiple selections possible)			
				room temperature control with presence detection		NO	
				room temperature control with open window detection		NO	
				remote control option		NO	
				adaptive start control		NO	
				with limited working time		NO	
				with radiant heat sensor		NO	

Constant pilot flame energy requirement				
Pilot flame energy requirement (if applicable)	P _{pilot}	Lack data	kW	
Contact details	GEKO Limited Liability Company Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko			
(*) NOx = nitrogen oxides.				

Seasonal space heating energy efficiency η_s	
EEl	89.3%
Energy efficiency class: A	

Table 1
Information requirements for gaseous/liquid fuel local space heaters

Model ID(s): G80411 [GH-15]							
Indirect heating function: [no]							
Direct thermal power: 15 (kW)							
Indirect thermal power: ND (kW)							
Fuel						Emissions from local space heaters (¹)	
						NOx	
You must select the fuel type				[gas]	LPG I 3B/P	<161.7 [mg/kWh _{input}] (GCV)	
Parameter	Symbol	Value	Unit	Parameter	Symbol	Value	Unit
Thermal power				Usable efficiency (NCV)			
Nominal thermal power	P _{nom}	15.0	kW	Usable efficiency at nominal thermal power	n _{th, nom}	100	%
Minimum thermal output (approximate)	P _{min}	Lack data	kW	Usable efficiency at minimum thermal output (approximate)	n _{th, min}	Lack data	%
Electricity consumption for own needs				Heat output type/room temperature control (one option must be selected)			
At nominal thermal power	el _{max}	0.04	kW	single-stage heat output, no room temperature control		NO	
At minimum thermal output	el _{min}	Lack data	kW	at least two manual stages without room temperature control		NO	
In standby mode	el _{sb}	Lack data	kW	mechanical regulation of the room temperature using a thermostat		Yes	
				electronic room temperature control		NO	
				electronic room temperature control and daily controller		NO	
				electronic room temperature control and weekly controller		NO	
				Other adjustment options (multiple selections possible)			
				room temperature control with presence detection		NO	
				room temperature control with open window detection		NO	
				remote control option		NO	
				adaptive start control		NO	
				with limited working time		NO	
				with radiant heat sensor		NO	

Constant pilot flame energy requirement				
Pilot flame energy requirement (if applicable)	P _{pilot}	Lack data	kW	
Contact details	GEKO Limited Liability Company Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko			
(*) NOx = nitrogen oxides.				

Seasonal space heating energy efficiency η_s	
EEl	89.3%
Energy efficiency class: A	

Table 1
Information requirements for gaseous/liquid fuel local space heaters

Model ID(s): G80412 [GH-30]								
Indirect heating function: [no]								
Direct thermal power: 30 (kW)								
Indirect thermal power: ND (kW)								
Fuel						Emissions from local space heaters (¹)		
						NOx		
You must select the fuel type				[gas]	LPG I 3B/P	<151.2 [mg/kWh _{input}] (GCV)		
Parameter	Symbol	Value	Unit	Parameter		Symbol	Value	Unit
Thermal power				Usable efficiency (NCV)				
Nominal thermal power	P _{nom}	30.0	kW	Usable efficiency at nominal thermal power		n _{th,nom}	100	%
Minimum thermal output (approximate)	P _{min}	Lack data	kW	Usable efficiency at minimum thermal output (approximate)		n _{th,min}	Lack data	%
Electricity consumption for own needs				Heat output type/room temperature control (one option must be selected)				
At nominal thermal power	el _{max}	0.08	kW	single-stage heat output, no room temperature control			NO	
At minimum thermal output	el _{min}	Lack data	kW	at least two manual stages without room temperature control			NO	
In standby mode	el _{SB}	Lack data	kW	mechanical regulation of the room temperature using a thermostat			Yes	
				electronic room temperature control			NO	
				electronic room temperature control and daily controller			NO	
				electronic room temperature control and weekly controller			NO	
				Other adjustment options (multiple selections possible)				
				room temperature control with presence detection			NO	
				room temperature control with open window detection			NO	
				remote control option			NO	
				adaptive start control			NO	
				with limited working time			NO	
				with radiant heat sensor			NO	

Constant pilot flame energy requirement				
Pilot flame energy requirement (if applicable)	P _{pilot}	Lack data	kW	
Contact details	GEKO Limited Liability Company Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko			
(*) NOx = nitrogen oxides.				

Seasonal space heating energy efficiency η_s	
EEl	89.3%
Energy efficiency class: A	

Table 1
Information requirements for gaseous/liquid fuel local space heaters

Model ID(s): G80415 [GH-50]								
Indirect heating function: [no]								
Direct thermal power: 50 (kW)								
Indirect thermal power: ND (kW)								
Fuel						Emissions from local space heaters (¹)		
						NOx		
You must select the fuel type				[gas]	LPG I 3B/P	<156.1 [mg/kWh _{input}] (GCV)		
Parameter	Symbol	Value	Unit	Parameter		Symbol	Value	Unit
Thermal power				Usable efficiency (NCV)				
Nominal thermal power	P _{nom}	50.0	kW	Usable efficiency at nominal thermal power		n _{th,nom}	100	%
Minimum thermal output (approximate)	P _{min}	Lack data	kW	Usable efficiency at minimum thermal output (approximate)		n _{th,min}	Lack data	%
Electricity consumption for own needs				Heat output type/room temperature control (one option must be selected)				
At nominal thermal power	el _{max}	0.08	kW	single-stage heat output, no room temperature control			NO	
At minimum thermal output	el _{min}	Lack data	kW	at least two manual stages without room temperature control			NO	
In standby mode	el _{SB}	Lack data	kW	mechanical regulation of the room temperature using a thermostat			Yes	
				electronic room temperature control			NO	
				electronic room temperature control and daily controller			NO	
				electronic room temperature control and weekly controller			NO	
				Other adjustment options (multiple selections possible)				
				room temperature control with presence detection			NO	
				room temperature control with open window detection			NO	
				remote control option			NO	
				adaptive start control			NO	
				with limited working time			NO	
				with radiant heat sensor			NO	

Constant pilot flame energy requirement				
Pilot flame energy requirement (if applicable)	P _{pilot}	Lack data	kW	
Contact details	GEKO Limited Liability Company Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko			
(*) NOx = nitrogen oxides.				

Seasonal space heating energy efficiency η_s	
EEl	89.6%
Energy efficiency class: A	

EU DECLARATION OF CONFORMITY

The last two digits of the year in which the CE marking was affixed – 25

Producer:

GEKO Limited Liability Company Sp. k.
Spacerowa 3, 97-500 Kietlin
Contact: (+48) 44 682 40 04, geko@geko.pl

Subject of the declaration:

Product name: **Space gas heater**

Type and Model: **Models and product codes as detailed in Annex 1**

Purpose: The gas heater is intended for heating open or well-ventilated spaces. It is not intended for home use or for providing thermal comfort to people.

We hereby declare that the above product complies with the requirements of the following EU directives:

Regulation on appliances burning gas fuels.	2016/426/EU
Notified Body No.: 2531 Certificate No.: 2531-GAR-CGC10948 dated 11/04/2022	
Electromagnetic Compatibility Directive.	2014/30/EU
Low Voltage Directive LVD.	2014/35/EU
Directive on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS).	2011/65/EU as amended by Directive 2015/863/EU
Ecodesign requirements for local space heaters.	Commission Regulation (EU) 2015/1188 implementing Directive 2009/125/EC
Energy labelling of local space heaters.	Commission Delegated Regulation (EU) 2015/1186 supplementing Directive 2010/30/EU

and meets the requirements of the following harmonized standards:

EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021, EN 61000-3-3:2013+A1:2019
EN 60335-1:2012+A11:2014+A12:2017, EN 60335-2-102:2006+A2:2016
EN 62233:2008
EN 1596:1998+A1:2004

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer, *GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.* It becomes invalid if any modifications or changes are made to the product without the manufacturer's written consent, as well as as a result of incorrect connection or use of the product other than its intended use.

The following is responsible for preparing and storing technical documentation:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Larysa Kowalczyk

Name, surname and position of the authorized person

Kietlin, 22.05.2025
Place and date of issue

Annex No. 1.

Product type	Model	Heating power	Air flow m ³ /h	IP
G80410	GH-10M	10kW	320	IP24
G80411	GH-15	15kW	320	IP24
G80412	GH-30	30kW	650	IP24
G80415	GH-50	50kW	872	IP24

EU DECLARATION OF CONFORMITY

The last two digits of the year in which the CE marking was affixed – 25

Producer:

GEKO Limited Liability Company Sp. k.
Spacerowa 3, 97-500 Kietlin
Contact: (+48) 44 682 40 04, geko@geko.pl

Subject of the declaration:

Product name: **LPG regulator**

Type and model: **A320**

Purpose: Gas pressure regulator designed to reduce the pressure of LPG gas (propane-butane) drawn from a gas cylinder to a constant working pressure in order to supply gas devices.

We hereby declare that the above product complies with the requirements of the following EU directives:

Regulation on appliances burning gas fuels.	2016/426/EU
Notified Body No.: 2531 Certificate No.: 2531CS-0137 dated 10/03/2022	

and meets the requirements of the following harmonized standards:

EN 16129:2013

		Destination Country
Category:	I 3B/P	European Union Countries
Model:	A320	
Gas type:	LPG	
Flow:	3.0 kg/h	
Inlet pressure:	1.0 - 16bar	
Outlet pressure:	300, 500, 700 mbar	
Inlet connection:	G1, G2, G4, G5, G7, G8, G9, G10, G11, G12	
Outlet connection:	H1, H4, H5, H6, H50, H51	
Operating temperature:	-20°C ~ 50°C	

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer, *GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.* It becomes invalid if any modifications or changes are made to the product without the manufacturer's written consent, as well as as a result of incorrect connection or use of the product other than its intended use.

The following is responsible for preparing and storing technical documentation:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Larysa Kowalczyk

Name, surname and position of the authorized person

Kietlin, 22.05.2025
Place and date of issue

EU DECLARATION OF CONFORMITY

The last two digits of the year in which the CE marking was affixed – 25

Producer:

GEKO Limited Liability Company Sp. k.
Spacerowa 3, 97-500 Kietlin
Contact: (+48) 44 682 40 04, geko@geko.pl

Subject of the declaration:

Product Name: **Gas hose for use with commercial propane and commercial butane and their mixtures**

Type and model: **6.3mm, 8.0mm, 10.0mm**

Intended use: Gas hose, compliant with **EN 16436-1:2014+A3:2020 (Class 2)**, is designed **for safe and tight transfer of commercial propane and butane and their mixtures in the gas phase**. It is used to connect devices burning gas fuels to their power source, operating in the pressure range up to **10 bar** and temperatures from **-30 ° C to +70 ° C**.

We hereby declare that the above product complies with the requirements of the following EU directives:

Regulation on appliances burning gas fuels.	2016/426/EU

and meets the requirements of the following harmonized standards:

EN 16436-1:2014+A3:2020

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer, *GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.* It becomes invalid if any modifications or changes are made to the product without the manufacturer's written consent, as well as as a result of incorrect connection or use of the product other than its intended use.

The following is responsible for preparing and storing technical documentation:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Larysa Kowalczyk

Name, surname and position of the authorized person

Kietlin, 22.05.2025

Place and date of issue



G80410

GH-10M

G80411

GH-15

G80412

GH-30

G80415

GH-50



Gasheizung



Hergestellt für:
GEKO Limited Company
Haftung von Sp.k.
Kietlin, Spacerowa-Straße 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

Gasheizung

Übersetzung der Originalanleitung

HINWEIS!

Lesen Sie dieses Handbuch vor der Verwendung sorgfältig durch und bewahren Sie es für die zukünftige Verwendung des Geräts auf.

DE - DEUTSCHE VERSION

DE

Eintrag

Vielen Dank für den Kauf des GEKO- **Gasheizgeräts** und für Ihr **Vertrauen in uns**.

Dieses Handbuch enthält Informationen zu Sicherheitsvorschriften und -verfahren für Betrieb und Wartung des Geräts. Lesen Sie das Handbuch vor Arbeitsbeginn sorgfältig durch. Bewahren Sie das Handbuch auf, um die darin enthaltenen Anweisungen später nutzen zu können. Der Hersteller haftet nicht für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachtung dieses Handbuchs und der Sicherheitsvorschriften entstehen.

Alle in dieser Veröffentlichung enthaltenen Informationen und Spezifikationen basieren auf den zum Zeitpunkt der Drucklegung verfügbaren Informationen. Wir behalten uns das Recht vor, jederzeit und ohne vorherige Ankündigung Änderungen vorzunehmen.

Die Vervielfältigung dieser Publikation ist ohne schriftliche Genehmigung nicht gestattet. Dieses Handbuch ist fester Bestandteil des Geräts und muss bei einem Weiterverkauf mitgeliefert werden.

Sicherheitshinweise



WARNUNG : Die Nichtbeachtung der mit dem Heizgerät gelieferten Vorsichtsmaßnahmen und Anweisungen kann zu Tod, schweren Körperverletzungen, Sachschäden oder Verlusten durch Feuer, Explosion, Verbrennungen, Erstickung, Kohlenmonoxidvergiftung und/oder Stromschlag führen.

Sicherheitssymbole weisen auf mögliche Gefahren hin. Das Verstehen und Beachten der Erklärungen zu diesen Symbolen ist unerlässlich. Sicherheitshinweise allein beseitigen Risiken nicht. Die darin enthaltenen Anweisungen oder Warnungen ersetzen nicht die Einhaltung geeigneter Unfallverhütungsmaßnahmen. Alle Sicherheitshinweise sind sorgfältig zu befolgen, und ihr Verständnis ist unerlässlich, um potenzielle Gefahren zu minimieren.



GEFAHR : Weist auf eine extreme Gefahr hin. Die Nichtbeachtung des Sicherheitssignals „GEFAHR“ kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod des Benutzers und anderer Personen führen.



WARNUNG: Weist auf eine erhebliche Gefahr hin. Das Nichtbeachten der Sicherheitswarnung kann zu schweren Verletzungen des Benutzers oder anderer Personen führen.



VORSICHT: Kennzeichnet eine mittlere Gefahr. Die Missachtung des Warnsignals „VORSICHT“ kann zu Sachschäden oder Verletzungen bei Ihnen oder anderen führen.

HINWEIS: Enthält wichtige Informationen oder Anweisungen für den Betrieb oder die Wartung des Geräts.

Einleitende Bemerkungen

- Ihre Sicherheit und die Sicherheit anderer ist von größter Bedeutung. Bevor Sie Ihren Gasheizer benutzen, müssen Sie diese Bedienungsanleitung sowie alle darin enthaltenen Warnhinweise und Sicherheitshinweise vollständig lesen und verstehen.
- **Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen** für die Zukunft auf. Diese Anweisungen müssen jedem zur Verfügung stehen, der das Gerät bedient oder wartet.
- Der Benutzer ist für die korrekte und sichere Verwendung des Heizgeräts gemäß dieser Anleitung verantwortlich. Das Gerät darf nur von Personen bedient werden, die die Anleitung gelesen haben und die mit dem Betrieb verbundenen Risiken verstehen.
- Nehmen Sie keine Manipulationen am Gerät vor und nehmen Sie keine unbefugten Änderungen vor. Einstellungen, Reparaturen und Wartungsarbeiten dürfen nur von einem qualifizierten und erfahrenen Servicetechniker oder einem autorisierten Servicecenter und nur mit Originalersatzteilen durchgeführt werden.
- Auch wenn die Heizung mit einer Verbrennungseffizienz von nahezu 100 % arbeitet, produziert sie dennoch geringe Mengen Kohlenmonoxid.
- **Wir empfehlen die Verwendung eines Kohlenmonoxidmelders.**
- **Diese Heizgeräte sind ausschließlich für den Betrieb mit Propangas ausgelegt. Gasflaschen werden nicht mitgeliefert, sind aber bei Baustoffhändlern, Gaslieferanten usw. erhältlich.**

Sicherheit am Arbeitsplatz

- **Verwenden oder installieren Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Räumen oder Bereichen.** Dazu gehören Orte, an denen brennbare Flüssigkeiten, Dämpfe, Staub oder Gase vorhanden sein können.
- Dieser Gasheizer verbraucht Sauerstoff und erzeugt Abgase, darunter Kohlenmonoxid (CO). **Unzureichende Belüftung kann zu schweren Erkrankungen oder zum Tod durch Kohlenmonoxidvergiftung führen. Verwenden Sie den Heizer nur in gut belüfteten Bereichen und sorgen Sie für eine ständige Frischluftzufuhr.** Verwenden Sie den Heizer nicht in geschlossenen Räumen, Wohnräumen, Kellern, unterirdischen Räumen oder Schlafzimmern. Er ist nicht zum Beheizen von Wohnräumen vorgesehen.
- Stellen Sie das Heizgerät auf eine harte, nicht brennbare, ebene und stabile Oberfläche, um ein Umkippen zu verhindern.
- Der Bereich unmittelbar um und unter dem Heizgerät sollte sauber, ordentlich und frei von Verunreinigungen, Staub, Schmutz und brennbaren Materialien (z. B. Papier, Textilien, Holz, Brennstoffe, Lösungsmittel) sein.
- Der Bereich über dem Heizgerät sollte frei von Fremdkörpern sein, die auf das Gerät fallen und den Luftstrom behindern oder einen Brand verursachen könnten.
- Installieren Sie das Heizgerät nicht in unmittelbarer Nähe von brennbaren Materialien. Die Mindestsicherheitsabstände zu brennbaren Materialien sind im Kapitel „Bedienung“ angegeben. Halten Sie diese Abstände unbedingt ein.
- Heizgeräte, die in der Nähe von Planen, Vorhängen oder ähnlichen Abdeckmaterialien verwendet werden, müssen in sicherer Entfernung aufgestellt werden. Es wird empfohlen, in den Bereichen, in denen das Heizgerät verwendet wird, nur feuerfeste Materialien zu verwenden.

- Böden und Decken, in denen das Heizgerät verwendet wird, sollten nach Möglichkeit aus feuerbeständigen Materialien bestehen oder entsprechend geschützt sein.
- Halten Sie alle örtlichen Gesetze, Sicherheitsnormen und geltenden Vorschriften bezüglich der Installation und Verwendung von Gasheizgeräten ein.
- Lassen Sie eine laufende Heizung niemals unbeaufsichtigt.



WARNUNG: PROPANGASFLASCHEN MÜSSEN GEMÄSS DEN ÖRTLICHEN VORSCHRIFTEN FÜR HOCHENTZÜNDLICHE FLÜSSIGKEITEN UND FLÜSSIGGASE VERWENDET UND GELAGERT WERDEN.

Sicherheit von Personen

Die Einhaltung der folgenden Regeln ist für den Schutz der Gesundheit und des Lebens des Benutzers und anderer Personen unerlässlich

- GEFAHR EINER KOHLENMONOXIDVERGIFTUNG (CO)!:

- Auch wenn die Heizung mit einer Verbrennungseffizienz von nahezu 100 % arbeitet, produziert sie immer noch geringe Mengen Kohlenmonoxid.
- Kohlenmonoxid (CO) ist giftig und kann tödlich sein.
- Zu den frühen Symptomen einer Kohlenmonoxidvergiftung aufgrund unzureichender Belüftung gehören:
 - Kopfschmerzen
 - Schwindel
 - Brechreiz
 - Trockener Mund oder Halsschmerzen
- **Wenn bei jemandem diese Symptome auftreten, GEHEN SIE SOFORT AN DIE FRISCHE LUFT, schalten Sie die Heizung aus und lassen Sie sie warten, bevor Sie sie wieder verwenden.**
- **Umstehende Personen: Wenn das Heizgerät in Anwesenheit anderer Personen verwendet werden soll, liegt es in der Verantwortung des Benutzers, diese über die damit verbundenen Vorsichtsmaßnahmen und Risiken zu informieren .**
- Erlauben Sie nicht unzureichend geschulten Personen, Kindern oder Personen, die die Anweisungen nicht vollständig verstehen, die Bedienung des Geräts. Personen, die das Gerät bedienen, müssen mit den damit verbundenen möglichen Risiken und Gefahren vertraut sein.
- Halten Sie Kinder und Haustiere von der Nutzung des Heizgeräts fern, wenn es in Betrieb oder heiß ist. Halten Sie Haustiere stets in sicherer Entfernung.
- Halten Sie Hände, Füße und lose Kleidung von beweglichen Geräteteilen (z. B. Ventilator) fern. Vermeiden Sie das Tragen von loser Kleidung, die sich im Gerät verfangen oder leicht Feuer fangen könnte.
- Bedienen Sie das Heizgerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Rauschmitteln stehen, da dies Ihre Fähigkeit zur sicheren Bedienung des Geräts beeinträchtigen könnte.
- Berühren Sie den Heizausslass und die Kuppel (Brennerkopf) nicht, wenn das Gerät in Betrieb oder ausgeschaltet ist. Diese sind sehr heiß und benötigen Zeit zum Abkühlen. Tragen Sie Schutzhandschuhe, wenn nach dem Ausschalten Kontakt mit dem Heizbereich erforderlich ist.

- Rauchen Sie niemals in der Nähe des Geräts, der Gasflaschen oder beim Anschließen/Abtrennen des Gases.
- Schließen Sie Gasflaschen nicht in der Nähe von offenem Feuer, beim Rauchen oder während des Gerätebetriebs an oder ab.
- Betreiben Sie keine Geräte, die einer Reparatur bedürfen oder deren technischer Zustand fragwürdig ist.

Elektrische Sicherheit

Für die Stromversorgung des Heizgerätes gelten folgende Regeln. Ihre Einhaltung verhindert Stromschlag und Beschädigung des Geräts.

- Stellen Sie sicher, dass die elektrische Anlage, an die das Gerät angeschlossen wird, den geltenden Sicherheitsvorschriften und -normen, einschließlich der Erdungsanforderungen, entspricht.
- Das Heizgerät muss ordnungsgemäß geerdet sein. Entfernen Sie niemals den Erdungsstift vom Stecker.
- Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch das Netzkabel, den Stecker und alle elektrischen Anschlüsse. Sie dürfen nicht geknickt, gequetscht, eingeschnitten, ausgefranst oder anderweitig beschädigt sein. Benutzen Sie das Gerät niemals, wenn die Stromkabel oder der Netzstecker beschädigt sind!
- Das Netzkabel darf nur von qualifiziertem Personal (z. B. Elektriker oder autorisiertem Servicecenter) ausgetauscht werden.
- Der Hauptschaltschrank, an den das Gerät angeschlossen wird, muss mit einem Fehlerstrom-Schutzschalter (RCD) mit entsprechenden Parametern sowie einem Überstromschutz ausgestattet sein.
- Stellen Sie sicher, dass die Isolierung aller Kabel und des Geräts sicher und intakt ist, bevor Sie es an die Stromversorgung anschließen.
- Überprüfen Sie regelmäßig Netzkabel und Stecker auf Verschleiß oder Beschädigung und prüfen Sie alle Verbindungen auf sicheren und festen Sitz.
- Ziehen oder tragen Sie das Gerät nicht am Netzkabel. Ziehen Sie den Stecker nicht am Kabel aus der Steckdose, sondern fassen Sie ihn immer am Stecker an.
- Stellen Sie sicher, dass beschädigte elektrische Komponenten umgehend von einem qualifizierten Elektriker oder einem autorisierten Servicecenter repariert oder ausgetauscht werden.
- Verwenden Sie immer nur die auf dem Typenschild des Heizgeräts angegebene Stromversorgung (Spannung und Frequenz).
- Trennen Sie das Heizgerät vor allen Service-, Wartungs- und Reinigungsarbeiten sowie nach jedem Gebrauch vom Stromnetz.
- Benutzen Sie das Heizgerät nicht in feuchter Umgebung. Lassen Sie das Gerät nach der Nassreinigung vollständig trocknen. Benutzen Sie es nicht im nassen Zustand. Setzen Sie das Gerät keinem direkten Wasserstrahl aus.

Wartung

Eine ordnungsgemäße Wartung ist für die Sicherheit und den langfristigen Betrieb Ihrer Heizung von entscheidender Bedeutung.

- Wartung, Reparaturen und jegliche Einstellungen dürfen nur von qualifiziertem und erfahrenem Personal oder autorisierten Servicezentren durchgeführt werden. Nehmen Sie keine eigenen Eingriffe am Gerät vor.
- Stellen Sie vor der Durchführung von Wartungs-, Reparatur-, Reinigungs- oder Einstellarbeiten sicher, dass das Heizgerät vollständig von der Strom- und Gasversorgung getrennt und vollständig abgekühlt ist.
- Verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatzteile des Herstellers oder eines autorisierten Lieferanten. Andernfalls ist die sichere Funktion des Gerätes nicht gewährleistet und der Garantieanspruch kann erlöschen.
- Es wird empfohlen, das Gerät einmal jährlich von einem qualifizierten Servicetechniker gründlich reinigen und überprüfen zu lassen, um eine gute Verbrennung, optimale Leistung und lange Lebensdauer zu gewährleisten. Überprüfen Sie den Zustand des Gaszufuhrschlauchs und ersetzen Sie ihn gegebenenfalls durch ein Originalersatzteil.
- Reinigen Sie bei Bedarf die Lüfterflügel und das Innere des Heizgeräts mit Druckluft. Stellen Sie dabei sicher, dass das Gerät vom Stromnetz getrennt und kalt ist.
- Kontrollieren Sie regelmäßig die Lage der Zündelektrode sowie die Anschlüsse von Sicherheitsthermostat und Thermoelement. Diese müssen stets sauber und ordnungsgemäß angeschlossen sein.

Nutzung und Wartung

Befolgen Sie diese Richtlinien, um eine sichere und effiziente Nutzung Ihres Heizgeräts zu gewährleisten.

Vor jedem Gebrauch:

- Stellen Sie sicher, dass der Gasschlauch nicht beschädigt, geknickt oder verstopft ist.
- Alle Gasanschlüsse auf Dichtheit prüfen.
- Stellen Sie sicher, dass der Lufteinlass und -auslass der Heizung nicht abgedeckt sind.
- Stellen Sie sicher, dass die Luftansaugseite frei von Schmutz, Staub und losen Gegenständen ist.
- Stellen Sie sicher, dass im Bereich, in dem die Heizung betrieben wird, ausreichend belüftet ist.
- Wenn das Heizgerät mit einem Thermostat oder einer Leistungsregelung ausgestattet ist, befolgen Sie die Anweisungen des Herstellers, um die gewünschte Temperatur oder Heizintensität einzustellen.
- Decken Sie das Heizgerät während des Betriebs niemals ab. Dies kann zu Überhitzung, Brand und Geräteschäden führen.
- Entfernen Sie keine Sicherheitsschilder, Aufkleber oder Etiketten vom Gerät. Halten Sie alle Sicherheitsschilder, Aufkleber und Etiketten sauber und lesbar.
- Bewegen, tragen, verbinden/trennen Sie das Gas nicht und führen Sie keine Wartungsarbeiten am Heizgerät durch, solange es heiß ist oder in Betrieb ist. Das Gerät darf erst bewegt werden, wenn es vollständig abgekühlt und von den Stromquellen (Gas und Strom) getrennt ist. Transportieren Sie das Gerät nicht in aufrechter Position, es sei denn, dies ist in den Transportanweisungen ausdrücklich angegeben.
- Verwenden Sie das Gerät nicht mit einem Programmiergerät, einer Uhr, einer Fernbedienung oder einem anderen Gerät, das die Heizung automatisch einschaltet. Es besteht hohe Brandgefahr, wenn das Heizgerät beim automatischen Einschalten abgedeckt oder falsch positioniert ist.

- Stellen Sie sicher, dass die Anschlussteile frei von Fett, Schmutz und Beschädigungen sind, bevor Sie das Reduzierstück an die Gasflasche anschließen.
- Schalten Sie das Gerät immer aus, wenn Sie es nicht verwenden .

Brenngasgeruch

Um Gaslecks zu erkennen, werden Flüssiggas und Erdgas mit speziellen Geruchsstoffen versetzt.

Bei einem Gasleck sollten Sie den Geruch wahrnehmen. Da Propan (LPG) schwerer als Luft ist, sollten Sie das Gas in Bodennähe riechen. JEDER GASGERUCH IST EIN SIGNAL FÜR SOFORTIGES HANDELN!

- Vermeiden Sie jegliche Handlungen, die das Brenngas entzünden könnten. Betätigen Sie keine elektrischen Schalter. Schließen Sie keine Netz- oder Verlängerungskabel an. Zünden Sie keine Streichhölzer oder andere offene Flammen an. Benutzen Sie nicht das Telefon.
- Alle Personen sofort aus dem Gebäude und dem Bereich entfernen.
- Schließen Sie alle Ventile für die Flüssiggas- oder Erdgaszufuhr oder das Hauptventil für die Erdgaszufuhr am Zähler, wenn Sie Erdgas verwenden.
- Propan (LPG) ist schwerer als Luft und kann sich in tiefer gelegenen Bereichen ansammeln. Bei Verdacht auf ein Propangasleck sollten Sie sich von allen tiefer gelegenen Bereichen fernhalten.
- Rufen Sie Ihren Gasversorger und die Feuerwehr über das Telefon eines Nachbarn an. Betreten Sie das Gebäude oder das Gelände nicht erneut.
- Halten Sie sich vom Gebäude und dem Bereich fern, bis die Feuerwehr und der Gasversorger den Bereich für sicher erklären.
- Lassen Sie Gas- und Feuerwehrpersonal prüfen, ob das Leck behoben ist. Lüften Sie das Gebäude und den Bereich, bevor Sie das Gerät wieder in Betrieb nehmen. Fachkundiges Personal sollte alle Lecks reparieren, auf weitere Lecks prüfen und das Gerät anschließend wieder in Betrieb nehmen.

RESTRISIKEN UND BEDROHUNGSMINDERUNG

Trotz Schutzmaßnahmen können einige Risiken bestehen bleiben. Dazu gehört die Exposition gegenüber:

- Abgasemissionen,
- heißen Oberflächen wie Abluftöffnungen und Heizelementen,
- Gas und Gasdämpfe beim Anschluss der Flasche/des Reduzierstücks,
- hohe Spannungen und Lichtbögen.

Um sich selbst und andere zu schützen, lesen Sie die Sicherheitshinweise in diesem Handbuch sorgfältig durch und stellen Sie sicher, dass Sie sie verstanden haben, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen .

BESTIMMUNG

Das Gerät ist zur Erzeugung von Warmluft konzipiert und **darf nur im überdachten Außenbereich oder gut belüfteten Innenräumen** unter Beachtung der technischen Daten verwendet werden.

Das Gerät **eignet sich zum Beheizen großer Räume wie Zelten, Lagerhallen, Werkstätten, Baustellen, Gewächshäusern oder landwirtschaftlichen Hallen.**

Es ist nicht für den häufigen unbeaufsichtigten Gebrauch vorgesehen. Das Gerät **kann Nur in Räumen mit Frischluftzufuhr und Abgasabfuhr verwenden.**

mit **Flüssiggas (Propan/Butan)** betrieben werden , jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Beispiele für Missbrauch

Die folgenden Aktivitäten gelten beispielsweise als Missbrauch des Geräts und sind verboten:

- Verwenden Sie dieses Gerät nicht in der Nähe von Kraftstoffen, Lösungsmitteln, Farben oder anderen brennbaren Dämpfen oder in Räumen, in denen solche Substanzen gelagert werden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in feuergefährdeten Bereichen oder in explosionsgefährdeten Bereichen (insbesondere bei Gasleck).
- Das Gerät nicht in Räumen ohne ausreichende Verbrennungsluftzufuhr verwenden.
- Legen Sie keine Gegenstände, wie beispielsweise Kleidung, auf das Gerät.
- Verwenden Sie das Gerät nicht als Heizung in unmittelbarer Nähe von Schwimmbädern.
- Nehmen Sie keine eigenmächtigen Umbauten, Umbauten oder baulichen Veränderungen am Gerät vor.
- Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien, es sei denn, es ist abgedeckt .

Erklärung der Warnhinweise am Gerät

In dieser Bedienungsanleitung werden die Sicherheitssymbole sowie die internationalen Symbole und Piktogramme beschrieben, die auf diesem Produkt vorkommen können. Lesen Sie die Bedienungsanleitung für umfassende Informationen zu Sicherheit, Montage, Betrieb, Wartung und Reparatur.

	Vermeiden Sie andere Gefahren. LESEN SIE DIE ANLEITUNG VOR DER VERWENDUNG.
	Allgemeine Warnung/Vorsicht . Seien Sie bei der Verwendung, Wartung und Lagerung des Heizgeräts äußerst vorsichtig und befolgen Sie die Anweisungen.
	Stromschlaggefahr . Gefährliche Spannung. Gilt für Modelle mit Stromversorgung. Berühren Sie keine stromführenden Teile. Verwenden Sie das Gerät nur in trockenen Umgebungen und unter Beachtung der elektrischen Sicherheitshinweise.
	Nach dem Anschließen des Reduzierstücks den Zylinder nicht umkippen.

	Den Zylinder nicht in den Ausstoßstrahl stellen.
	Das Gerät darf nicht in Wohnräumen verwendet werden.
	Gasartenbezeichnung: Flüssiggas G30 (Propan/Butan). Das Gerät ist ausschließlich für den Betrieb mit dieser Gasart ausgelegt.
	WARNUNG: EXPLOSIONSGEFAHR. Gas ist entzündlich. Von offenen Flammen, Funken und anderen Zündquellen fernhalten. Seien Sie beim Anschließen des Gases und beim Betrieb des Geräts äußerst vorsichtig.
	In der Nähe von Gas keine offenen Flammen, Funken oder Rauch verwenden. Brennbares Gas.
	GEFAHR: KOHLENMONOXIDGEFAHR! Dieses Heizgerät erzeugt während des Betriebs Kohlenmonoxid (CO), ein geruch- und farbloses, aber hochgiftiges Gas. Bei Verwendung des Heizgeräts in unbelüfteten oder schlecht belüfteten Räumen besteht die Gefahr einer Kohlenmonoxidvergiftung.
	Stellen Sie keine Gegenstände auf das Heizgerät! Stellen Sie niemals Gegenstände auf das Heizgerät. Dies kann zu Überhitzung, Blockierung des Luftstroms und in der Folge zu Feuer oder Schäden am Gerät führen.
	Es sollten Schutzhandschuhe getragen werden. Tragen Sie bei der Handhabung und Wartung Schutzhandschuhe, um Ihre Haut vor Verunreinigungen und möglichen Reizungen zu schützen.
	Es muss ein Augenschutz getragen werden. Tragen Sie während des Betriebs und der Wartung eine Schutzbrille, um Ihre Augen vor versehentlichem Kontakt mit Verunreinigungen zu schützen.
	In einem gut belüfteten Bereich und fern von brennbaren Materialien verwenden.
	Sowohl während der Lagerung als auch während des Gebrauchs vor Regen, Feuchtigkeit und Wasser schützen.
	Das Produkt erfüllt die grundlegenden Anforderungen der einschlägigen Richtlinien der Europäischen Union.
	Entsorgen Sie dieses Gerät und die darin enthaltenen Materialien nicht im Hausmüll. Geben Sie das Gerät zur ordnungsgemäßen Entsorgung gemäß den örtlichen Umweltvorschriften an den dafür vorgesehenen Sammelstellen ab.

ALLGEMEINE BESCHREIBUNG DES GERÄTS

Aussehen und Komponenten des Gerätes [Abb. 1] [Modelle GH-15/30/50]

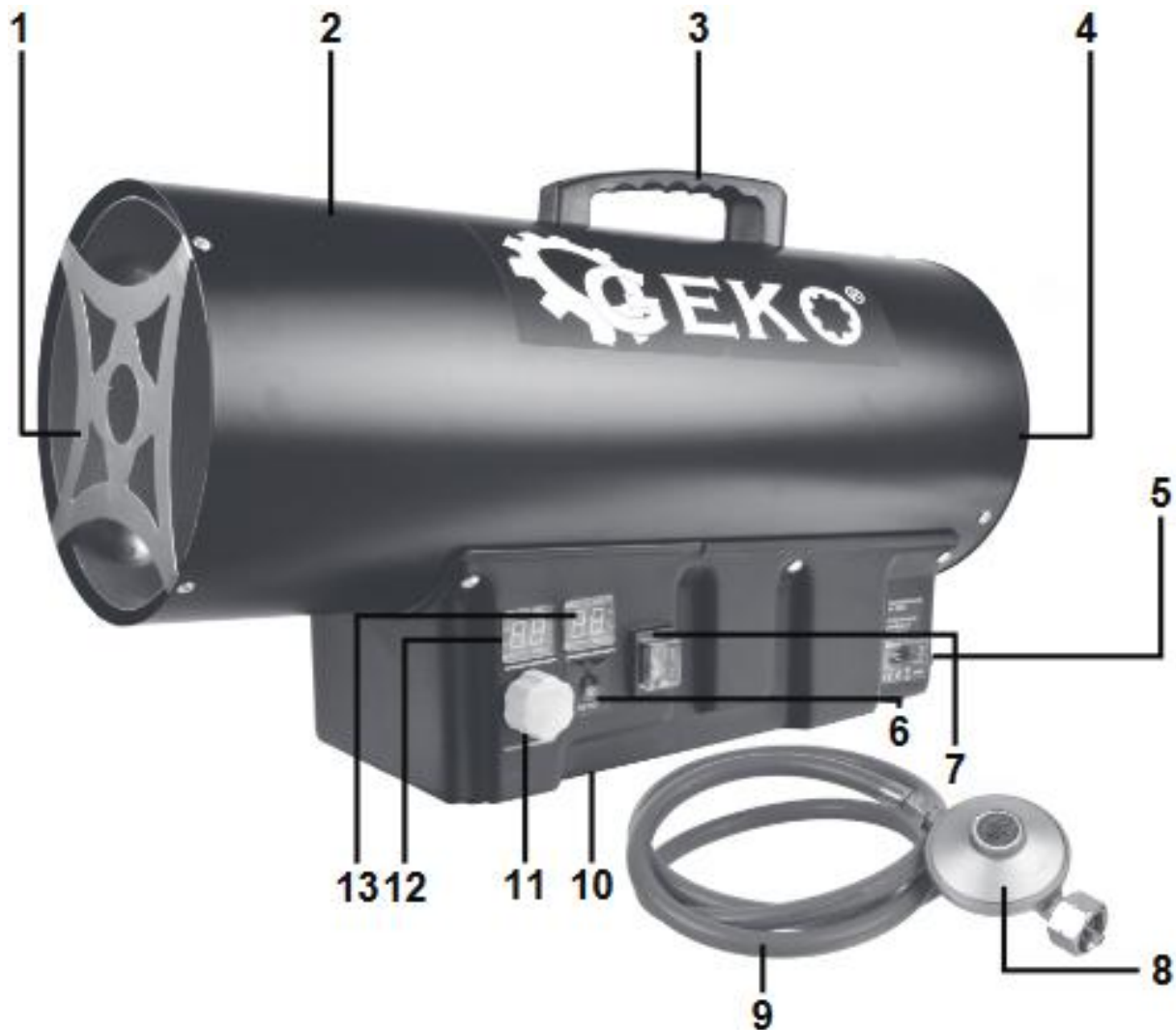


Abbildung 1

1. Heißluftauslass.	8. Reduzierstück.
2. Gehäuse.	9. Gasleitung.
3. Griff.	10. Heizsockel.
4. Lüfterabdeckung.	11. Thermostatknopf.
5. Gasleitungsanschluss.	12. Anzeige der Temperatureinstellung.
6. Reset-Taste.	13. Aktuelle Temperaturanzeige.
7. Netzschalter.	

Aussehen und Komponenten des Geräts [Abb. 2] [GH-10M-Modelle]



Abbildung 2

1. Heißluftauslass.	7. Gasventil.
2. Gehäuse.	8. Netzschalter.
3. Griff.	9. Piezoelektrischer Zünder.
4. Lüfterabdeckung.	10. Gasleitung.
5. Gasleitungsanschluss.	11. Gasreduzierer.
6. Heizsockel.	12. 230-V-Stromkabel.

Gerätebedienung

AUSPACKEN



WARNUNG: Das Verpackungsmaterial ist kein Spielzeug. Bewahren Sie die Plastiktüte außerhalb der Reichweite von Kindern auf; Erstickungsgefahr!

- Entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien, die zum Einwickeln und Versenden des Heizgeräts verwendet wurden, und entsorgen Sie diese gemäß den geltenden Vorschriften.
- Prüfen Sie das Gerät auf Transportschäden. Sollten Schäden am Gerät auftreten, benachrichtigen Sie bitte umgehend Ihren Händler.

INSTALLATIONSORT



WICHTIG : Dieser Luftherhitzer ist für den mobilen und vorübergehenden professionellen Einsatz konzipiert. Er ist nicht für den Heimgebrauch oder zur Bereitstellung von Wärme komfort für Personen vorgesehen.



WICHTIG: Dieses Gerät ist nicht für die Benutzung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung oder Kenntnissen bestimmt, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.



GEFAHR: Kohlenmonoxidvergiftung kann tödlich sein. Die ersten Symptome einer Kohlenmonoxidvergiftung sind grippeähnliche Symptome mit Kopfschmerzen, Schwindel und/oder Übelkeit. Diese Symptome können durch eine defekte Heizung verursacht werden. **BEI DIESEN SYMPTOMEN SOFORT NACH DRAUSSEN GEHEN** und die Heizung von einem Servicecenter reparieren lassen.

Sichere Arbeitsabstände für das Gerät

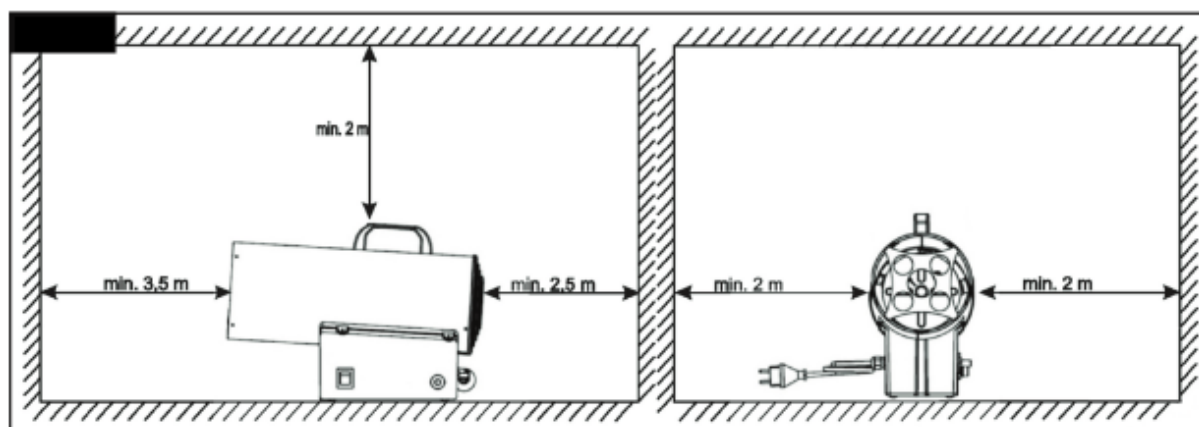


Abbildung 3

Das Mindestvolumen des Raumes, in dem Sie das Heizgerät verwenden, muss größer als 100 m³ sein. Überschreiten Sie nicht die Leistung von 100 W/ m³ im freien Raum.

Sorgen Sie für eine gute Belüftung des Arbeitsbereichs. Pro kW Heizleistung ist eine konstante Belüftungsfläche von mindestens 25 cm² erforderlich, gleichmäßig verteilt zwischen Boden und Hochebene, mit einer Mindestausslassöffnung von 250 cm².

NUTZUNG UND SERVICE

GASFLASCHE

Flaschen müssen mit Vorsicht behandelt werden. Lagern Sie sie nicht liegend, da dies das Ventil beschädigen und zu Gaslecks mit schwerwiegenden Folgen führen kann. Verwenden Sie die Flasche nur in vertikaler Position. In horizontaler Position kann Flüssiggas in den Schlauch gelangen und das Gerät beschädigen.

Stellen Sie die Gasflasche immer an einen leicht zugänglichen Ort, damit sie sofort geschlossen werden kann. Schließen Sie vor dem Transport des Geräts das Ventil und trennen Sie die Gasflasche ab.

Bewahren Sie keine Ersatzgasflasche in der Nähe des Geräts auf.

Setzen Sie die Flasche keiner Überhitzung aus. Der Druck in der Flasche kann ansteigen und den angegebenen Sicherheitsgrenzwert überschreiten.

Lagern Sie Gasflaschen niemals in geschlossenen Räumen. Gasflaschen dürfen nicht in unterirdischen Räumen, Treppenhäusern, Fluren, Gängen und Einfahrten zwischen Gebäuden sowie in deren unmittelbarer Nähe gelagert werden. Propan und Propan-Butan sind schwerer als Luft. Bei einem Leck sammelt sich das Gas am Boden und wird bei Funkenbildung oder Feuer gefährlich.

REDUZIERER

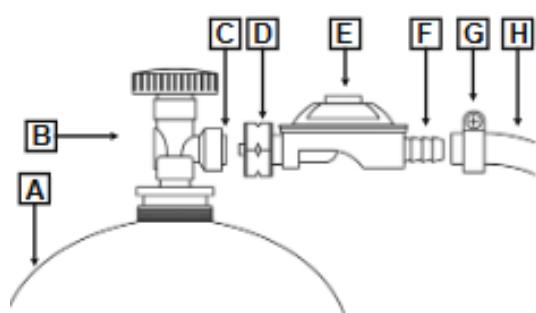
Das Gerät muss mit einem Gasdruckregler verwendet werden, der den lokalen und nationalen Normen sowie den Ausgangsdrucknormen entspricht:

Kategorie I SB/P(37) Propan/Butan 37 mbar

GASANSCHLUSS

- 1. Anschlüsse vorbereiten:** Stellen Sie sicher, dass die freien Enden des Gasschlauchs und die Gaseinlassanschlüsse am Heizgerät sauber und frei von Fett, Schmutz und sonstigen Beschädigungen sind.
- 2. Anschluss an die Heizung:** Schließen Sie das freie Ende des Gasschlauchs an den Gasanschluss der Heizung an. Ziehen Sie die Verbindung fest an und achten Sie darauf, dass sie dicht ist und kein Gas austreten kann.

Abb. 4. Anschlussschema einer Propan-Butangasflasche mit Reduzierstück



- A. Gasflasche
- B. Gasflaschen-Absperrventil
- C. Flaschenventilgewinde
- D. Überwurfmutter des Druckminderers
- E. Druckminderer
- F. Auslassanschluss zum Anschluss eines flexiblen Schlauchs
- G. Klemmband
- H. Flexibler Gasschlauch

3. Reduzierstückmontage :

- Stellen Sie die Gasflasche auf eine ebene Fläche in der Nähe des Heizgeräts. Prüfen Sie, ob das Flaschenventil geschlossen ist, indem Sie es im Uhrzeigersinn drehen.

- Stellen Sie sicher, dass der Schlauch nicht geknickt, verdreht oder mechanisch beschädigt wird.
- Überprüfen Sie den Zustand der Dichtung in der Flasche. Wenn Sie feststellen, dass die Dichtung verformt oder beschädigt ist, wenden Sie sich an den Flaschenlieferanten und fordern Sie Ersatz an.
- Wenn der Zustand der Dichtung zufriedenstellend ist, schließen Sie den Regler und den Schlauch an den Flaschenventilanschluss an (Abb. 4). Ziehen Sie das Gewinde (Linksgewinde beachten) mit einem Propanschlüssel fest, um die größtmögliche Abdichtung zu gewährleisten.

4. Dichtheit prüfen:



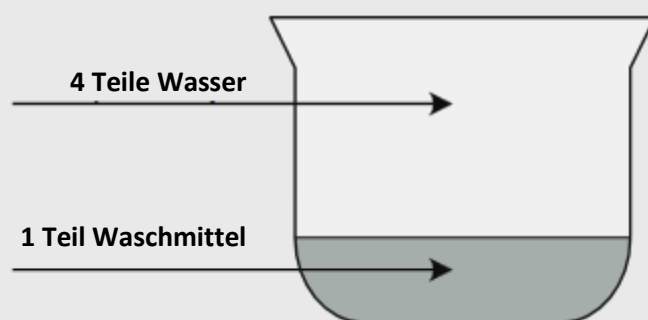
GEFAHR: Suchen Sie niemals mit offener Flamme nach einem Gasleck. Verwenden Sie immer einen Leckdetektor.



WARNUNG: Eine Dichtheitsprüfung sollte jährlich und bei jedem Anschluss einer Flasche oder beim Austausch eines Teils der Gasanlage durchgeführt werden.

Nach dem Anschluss von Flasche und Druckminderer und vor dem Einschalten des Heizgeräts alle Anschlüsse auf Dichtheit prüfen. Verwenden Sie dazu eine Seifenlauge (Details siehe unten) oder ein spezielles Lecksuchmittel (erhältlich im Gasfachhandel).

Bereiten Sie eine flüssige Reinigungslösung vor, indem Sie einen (1) Teil Flüssigwaschmittel oder Flüssigseife mit vier (4) Teilen Wasser mischen.



- Stellen Sie sicher, dass alle Knöpfe auf der Position „AUS“ stehen.
- Öffnen Sie langsam das Ventil an der Gasflasche (Abb. 5), um das unter Druck stehende Gas in das System einströmen zu lassen.
- Tragen Sie das vorbereitete Mittel auf alle Gasanschlüsse, Schlauchverbindungen, Regleranschlüsse und Schlauchschellen auf. Wenn Blasen entstehen, bedeutet dies, dass die Installation nicht dicht ist.
- Schließen Sie das Flaschenventil und ziehen Sie die Verbindungen der Elemente fest, um sie abzudichten.
- Wiederholen Sie den Test. Sollten sich erneut Blasen bilden, verwenden Sie das Heizgerät nicht.

Das Auftreten von Blasen deutet auf ein Gasleck hin. Schließen Sie in diesem Fall sofort das Gasventil an der Flasche und beseitigen Sie das Leck, indem Sie die Verbindung fester anziehen oder die beschädigte Dichtung/das beschädigte Element austauschen.

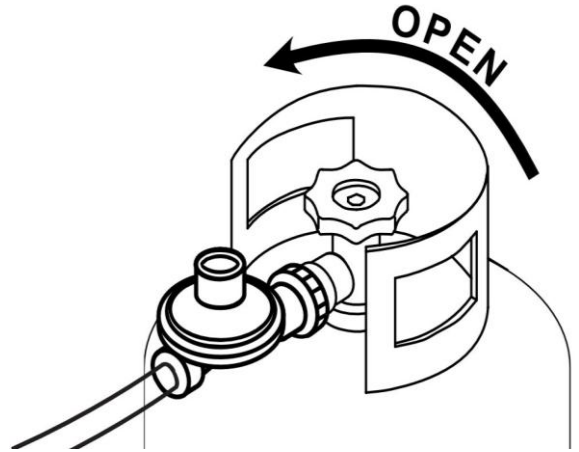


HINWEIS: Sollte das Leck weiterhin bestehen, schalten Sie sofort die Gaszufuhr ab, trennen Sie die Verbindung und lassen Sie sie von einem zertifizierten Installateur oder Gashändler überprüfen. Benutzen Sie das Gerät erst, wenn die Gasinstallation abgedichtet ist.

5. **Position von Gasflasche und Schlauch:** Der Gasschlauch und die Gasflasche(n) **MÜSSEN** sich **IMMER** in sicherer Entfernung hinter dem Heizgerät befinden.
- ✓ Der empfohlene Mindestabstand zwischen Heizgerät und Gasflasche beträgt 1,5 Meter, sofern die örtlichen Vorschriften nichts anderes vorschreiben.
 - ✓ Stellen Sie sicher, dass der Schlauch nicht geknickt, verdreht oder mechanisch beschädigt wird.

Abb. 5. Öffnen des Gasflaschenventils

Drehen Sie das Flaschenventil in die mit „OPEN“ gekennzeichnete Richtung, um die Gaszufuhr zu öffnen.



Gasflaschenaustausch

- Schalten Sie die Heizung aus und trennen Sie sie von der Stromversorgung.
- Schließen Sie das Gasventil an der Flasche und schrauben Sie das Reduzierstück (Linksgewinde) heraus.
- Stellen Sie sicher, dass das Gewinde und der Gasanschluss der Ersatzflasche vollkommen sauber sind, bevor Sie das Regelventil fest anziehen.
- Prüfen Sie mit Seifenlauge, ob Lecks vorhanden sind. Sobald Sie sicher sind, dass alles in Ordnung ist, schließen Sie das Gerät an die Stromversorgung an und starten Sie die Heizung.

ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

- ✓ Stellen Sie sicher, dass der Heizungsschalter auf der Position „OFF“ steht.
- ✓ Schließen Sie das Netzkabel des Heizgeräts an eine geeignete Steckdose (230 V / 50 Hz) mit Erdung an.
- ✓ Stellen Sie sicher, dass die Erdung korrekt und sicher ist.

STARTEN DER HEIZUNG

Um die Heizung zu starten, befolgen Sie die folgenden Schritte. **Stellen Sie sicher, dass alle Gasanschlüsse wie zuvor beschrieben auf Dichtheit geprüft wurden.**

Startvorgang (für Modelle mit PIEZO-Zündung) [Abb. 2]

- ✓ Öffnen Sie das Gasflaschenventil.
- ✓ Stellen Sie den Hauptschalter der Heizung auf die Position „ON“ und prüfen Sie, ob der Lüfter zu laufen beginnt.
- ✓ Drücken Sie den Gasventilknopf [Abb. 2 (7)] und betätigen Sie den Piezozünder [Abb. 2 (9)] so oft, bis die Flamme zündet.
- ✓ Sobald die Flamme gezündet hat, halten Sie den Ventilknopf etwa 10 Sekunden lang gedrückt. Sollte der Heizstrahler nach dem Loslassen des Knopfes ausschalten, warten Sie eine Minute und wiederholen Sie den Startvorgang, wobei Sie den Ventilknopf länger gedrückt halten.
- ✓ Beobachten Sie die Heizung während der ersten paar Minuten, um sicherzustellen, dass die Flamme stabil ist und das Gerät ordnungsgemäß funktioniert.

Startvorgang (für Modelle mit DIREKTFUNK-Zündung) [Abb. 1]

- ✓ Stellen Sie den Heizungshauptschalter auf „I“ und prüfen Sie, ob der Motor startet. Im digitalen Anzeigefenster wird die Raumtemperatur angezeigt.
- ✓ Öffnen Sie das Gasflaschenventil. Stellen Sie den Netzschalter auf Position II. Das linke Anzeigefenster zeigt die eingestellte Temperatur an, das rechte die Raumtemperatur. Sobald die eingestellte Temperatur höher als die Raumtemperatur ist, erzeugt das Zündmodul Funken und versucht, das Gas zu entzünden.
- ✓ Nach erfolgreicher Zündung wird die Flamme durch das Flammenkontrollsystem aufrechterhalten.
- ✓ Wenn die Flamme zündet, der Heizer aber nach einigen Sekunden abschaltet, leuchtet die RESET-Kontrollleuchte auf. Warten Sie eine Minute, entriegeln Sie den Heizer dann durch Drücken der RESET-Taste und wiederholen Sie die Startvorgänge.
- ✓ Bitte wenden Sie sich an Ihren Lieferanten, wenn das Problem weiterhin besteht.

Während der Arbeit:

- ✓ Blockieren Sie niemals den Lufteinlass oder -auslass des Heizgeräts. Stellen Sie sicher, dass der Luftstrom nicht behindert wird.
- ✓ Überwachen Sie die Heizung, um sicherzustellen, dass die Flamme stabil ist und das Gerät ordnungsgemäß funktioniert.
- ✓ Sorgen Sie immer für ausreichende Belüftung im Betriebsbereich des Heizgeräts.
- ✓ Lassen Sie den Heizlüfter während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt.
- ✓ Wenn Sie einen ungewöhnlichen Geruch, ein ungewöhnliches Geräusch oder einen anormalen Betrieb bemerken, schalten Sie die Heizung sofort aus und trennen Sie sie von der Gas- und Stromversorgung.

Ausschalten der Heizung

- ✓ **Schließen Sie das Ventil an der Gasflasche** . Drehen Sie das Ventil gegen den Uhrzeigersinn, um die Gaszufuhr zum Heizgerät vollständig zu unterbrechen.
- ✓ **Lassen Sie den Lüfter etwa 1 Minute lang laufen**. Trennen Sie die Stromversorgung nicht sofort. Der Lüfter läuft weiter, um die Brennkammer und die internen Komponenten des Heizgeräts zu kühlen, was für dessen Lebensdauer und Sicherheit entscheidend ist.
- ✓ **Sorgen Sie stets für ausreichende Belüftung im Betriebsbereich des Heizgerätes** . Sobald das Gerät abgekühlt ist, schalten Sie den Hauptschalter des Heizgerätes auf die Position „OFF“ bzw. „0“ und ziehen Sie anschließend den Netzstecker aus der Steckdose.
- ✓ **Lagerung**: Sobald das Heizgerät vollständig abgekühlt ist und die Gasflasche abgeklemmt wurde, kann das Gerät sicher gelagert werden.



WARNUNG: Trennen Sie das Heizgerät niemals vom Stromnetz, bevor Sie den Gashahn geschlossen haben! Dies führt zu einer unvollständigen Verbrennung und kann gefährlich sein. **Berühren Sie das Heizgerät oder seine Steckdose nicht unmittelbar nach dem Ausschalten** , da diese sehr heiß sein können. Warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist.

WARTUNG UND LAGERUNG

Überprüfen Sie regelmäßig :

- ✓ **Versorgungsschlauch:** Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand des Gasschlauchs auf Beschädigungen, Risse, Knicke oder Verschleißerscheinungen. Ist der Schlauch beschädigt, ersetzen Sie ihn umgehend durch ein Original-Ersatzteil.
- ✓ **Zündelektrodenposition:** Überprüfen Sie, ob die Zündelektrode richtig positioniert und sauber ist (siehe Konstruktionszeichnung).

- ✓ **Sicherheitsthermostat- und Thermoelementanschlüsse:** Stellen Sie sicher, dass alle Anschlüsse sauber, fest und richtig angeschlossen sind.
- ✓ **Lüfterblätter:** Reinigen Sie bei Bedarf die Lüfterblätter und das Innere des Heizgeräts mit Druckluft von Staub und Schmutz.
- ✓ **Düse:** Bei Verdacht auf Verstopfung die Düse vorsichtig ausbauen und reinigen. Dabei darauf achten, die Düsenöffnung nicht zu beschädigen.
- ✓ **Allgemeiner Zustand:** Überprüfen Sie regelmäßig den allgemeinen Zustand des Heizgeräts auf mechanische Schäden, Korrosion oder andere Auffälligkeiten.

FEHLERBEHEBUNG:

Bei Problemen mit Ihrem Heizgerät beachten Sie bitte die folgende Tabelle. Viele kleinere Störungen können Sie selbst beheben. Sollte das Problem trotz der vorgeschlagenen Lösungen weiterhin bestehen, wenden Sie sich bitte an ein autorisiertes Servicecenter.



HINWEIS: Stellen Sie vor Beginn der Fehlerbehebung IMMER sicher, dass die Heizung von der Strom- und Gasversorgung getrennt und vollständig abgekühlt ist!

Problem	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
Heizung schaltet sich nicht ein oder funktioniert nicht	Schalter in Position „OFF“ (0)	Stellen Sie den Schalter auf die Position „ON“ (I).
	Kein Strom	Stecken Sie den Stecker richtig in die Steckdose. Überprüfen Sie die Spannung an der Steckdose. Überprüfen Sie die Sicherungen/Leistungsschalter im elektrischen System. Prüfen Sie, ob das Netzkabel und der Stecker beschädigt sind. Lassen Sie beschädigte Kabel und Stecker nur von einem qualifizierten Elektriker austauschen.
	Sicherheitsthermostat (Überhitzung) hat das Gerät abgeschaltet	Warten Sie etwa eine Minute (bis die Heizung abgekühlt ist) und drücken Sie dann die RE SET-Taste (falls Ihr Modell eine hat) oder starten Sie die Heizung gemäß den Startanweisungen neu.
	Raumthermostat zu niedrig eingestellt (automatische Modelle).	Stellen Sie den Thermostat auf eine höhere Temperatur ein.
Der Motor läuft, aber der Brenner zündet nicht oder die Heizung stoppt nach einigen Sekunden	Das Gasventil an der Flasche ist geschlossen.	Öffnen Sie das Gasventil an der Flasche (siehe Abschnitt „Gasanschluss“).
	Die Gasflasche ist leer oder der Gasdruck ist zu niedrig.	Ersetzen Sie die Flasche durch eine neue, volle. Stellen Sie sicher, dass die Flasche Propan enthält.
	Die Düse (Sprüher) ist verstopft.	Trennen Sie das Heizgerät von Strom und Gas. Entfernen Sie vorsichtig die Düse und reinigen Sie sie mit Druckluft oder einem weichen Tuch (verwenden Sie niemals scharfe Werkzeuge). Setzen Sie die Düse wieder ein und achten Sie darauf, dass sie luftdicht ist.
	Gasmagnetventil öffnet nicht.	Funktion des Magnetventils prüfen (nur durch Fachpersonal). Gegebenenfalls muss es ausgetauscht werden.

Problem	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
Der Motor läuft, aber der Brenner zündet nicht oder die Heizung stoppt nach einigen Sekunden	Kein Zündfunke (Piezo- oder Direktzündungsmodelle).	Überprüfen Sie die Position der Zündelektrode (5 mm Abstand zum Brenner). Stellen Sie sicher, dass sie sauber und korrekt zum Brenner positioniert ist. Reinigen Sie die Elektrode, falls sie verschmutzt ist.
Der Brenner zündet, aber die Heizung stoppt nach einigen Sekunden	Fehlende ordnungsgemäße Erdung.	Überprüfen Sie die Erdung und stellen Sie sicher, dass sie ordnungsgemäß angeschlossen ist. Wenden Sie sich an einen Elektriker.
Heizung schaltet sich nicht ein oder funktioniert nicht	Beschädigte Verbindung zwischen - Flammensensor (Thermoelement) und Sicherheitsvorrichtung.	Überprüfen Sie die Anschlüsse des Flammensensors und des Thermoelements. Sie müssen sauber und ordnungsgemäß angeschlossen sein. Reinigen oder reparieren Sie die Kontakte gegebenenfalls.
	Beschädigte Sicherheitseinrichtung - (Sicherheitsthermostat, Flammensensor).	Eine beschädigte Sicherheitsvorrichtung muss von einem qualifizierten Servicetechniker ausgetauscht werden.
Heizung stoppt während des Betriebs	Übermäßige Gaszufuhr (falscher Druck).	Überprüfen Sie den Gasdruckregler. Stellen Sie sicher, dass es sich um den richtigen Regler für Propan handelt und dass er ordnungsgemäß funktioniert. Ersetzen Sie den Regler gegebenenfalls durch einen neuen, originalen
	Unzureichender Luftstrom.	Prüfen Sie, ob die Luftein- und -auslässe frei sind. Stellen Sie sicher, dass der Lüfter ordnungsgemäß funktioniert und nicht blockiert ist (z. B. durch Staub, Schmutz, Eis). Reinigen Sie die Lüfterflügel und das Innere des Heizgeräts mit Druckluft (nur nach dem Trennen von Strom und Gas und bei kaltem Gerät).
Die Heizung gibt einen ungewöhnlichen Geruch oder Rauch ab	Unzureichende Belüftung.	Schalten Sie das Heizgerät sofort aus und sorgen Sie für eine intensive Belüftung des Raumes. Stellen Sie sicher, dass das Heizgerät nur in gut belüfteten Bereichen verwendet wird.
	Ansammlung von Staub oder Schmutz auf den Heizelementen.	Trennen Sie den Heizer von Strom und Gas. - Warten Sie, bis er abgekühlt ist. Reinigen Sie das Gerät gründlich und entfernen Sie jeglichen Schmutz vom Brenner, dem Lüfter und dem Innenraum.
	Die Gasflasche ist leer oder der Gasdruck ist zu niedrig.	Ersetzen Sie die Flasche durch eine neue, volle. Stellen Sie sicher, dass die Flasche Propan enthält.
	Abnorme Verbrennung (gelbe statt blaue Flamme).	Dies kann auf ein Problem mit der Luft-/Gaszufuhr oder eine verstopfte Düse hinweisen. Reinigen Sie die Düse und prüfen Sie, ob die Lufteinlässe verstopft sind. Wenn das Problem weiterhin besteht, wenden Sie sich an den Kundendienst.

WICHTIG: Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren, wenn Probleme in der obigen Tabelle nicht beschrieben sind oder die durchgeführten Maßnahmen nicht helfen. Wenden Sie sich an ein autorisiertes Servicecenter.

TECHNISCHE SPEZIFIKATION

Modell	GH-10M	GH-15	GH-30	GH-50
Nennheizleistung [kW]	10	15	30	50
Nennheizleistung [BTU/h]	34.120	51.180	102.360	170.600
Maximale Heizleistung [kW]	15	20	40	65
Kraftstoffart	Propan-Butan / Flüssiggas			
Gerätekategorie	I3B/P			
Betriebsdruck [mbar]	300	300	700	1500
Brennstoffverbrauch [kg/h]	0,73	1,09	2.18	3,63
Injektordüsengröße [mm]	Ø 0,75	Ø 0,86	Ø 1,28	Ø 1,42
Versorgungsspannung [V/Hz]	230/50			
Elektrische Leistungsaufnahme [W]	40	40	80	80
Schutzklasse	Klasse I			
Zündsystem	Piezelektrisch	Elektronischer Funke		
Hauptflammenregelung	Gasventil mit Thermosondensteuerung			
Luftstrom [m ³ /h]	320	320	650	872
Heizfläche [m2]	110	160	310	510
Thermostat	NEIN	Ja		
Thermostat-Einstellbereich [°C]	Nicht zutreffend	5-55		
IP-Schutzklasse	IPX1			
Sicherheit	Thermostat mit Rückstellung, Gasventil durch Wärmesonde gesteuert, Erdung			
Abmessungen (Länge x Breite x Höhe) [mm]	365x190x315	460x185x310	570x220x340	665x240x360
Nettogewicht [kg]	3.8	5.1	7,0	7.9

UMWELTSCHUTZ UND RICHTIGE ENTSORGUNG DES GERÄTS



Bitte gehen Sie nach Gebrauch verantwortungsvoll mit dem Gerät und den Verbrauchsmaterialien um.

Propan-Butangas (LPG):

Werfen Sie gebrauchte Gasflaschen (auch solche, die leer erscheinen) niemals in den Hausmüll und entleeren Sie ihren Inhalt nicht unkontrolliert in die Umwelt. Diese Flaschen stellen eine Gefahr für Umwelt und Sicherheit dar. Geben Sie leere Flaschen gemäß den örtlichen Vorschriften zur Entsorgung gefährlicher Abfälle bei einem autorisierten Gashändler, einer Sammelstelle oder dort ab, wo Sie sie gekauft haben.

Verpackung:

Verpackungselemente (z. B. Karton, Folie, Styropor) sind recycelbar. Bitte trennen Sie diese und entsorgen Sie sie gemäß den geltenden Abfallvorschriften in den entsprechenden Abfallbehältern.

Gaslecks:

Im Falle eines Gaslecks sind die Sicherheitshinweise in dieser Anleitung zu beachten (z. B. Flaschenventil sofort schließen, für Belüftung sorgen, Zündquellen vermeiden). Alle Vorfälle im Zusammenhang mit Gaslecks sind den zuständigen Stellen zu melden. Versuchen Sie niemals, schwerwiegende Störungen im Gassystem selbst zu beheben.

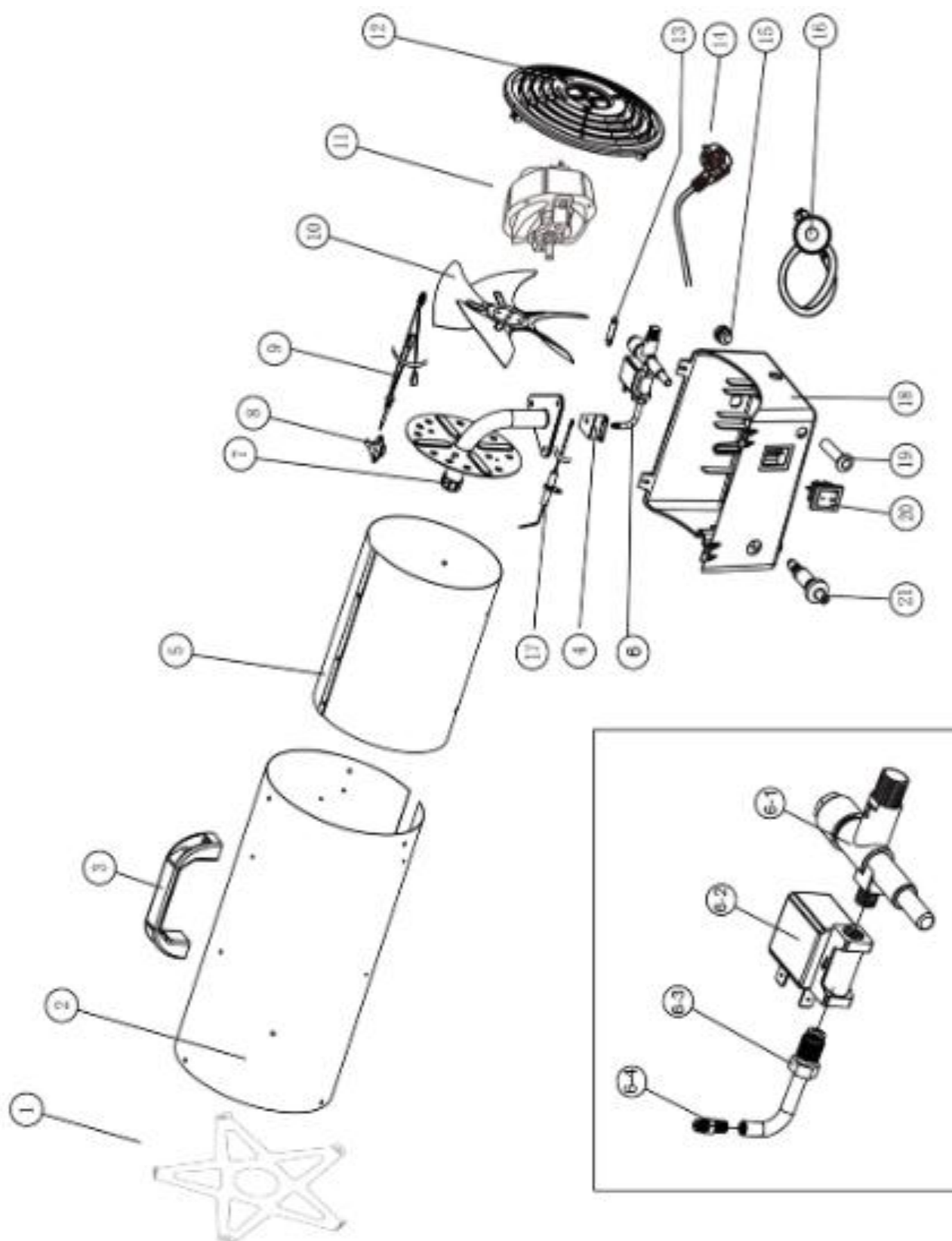
Fachgerechte Entsorgung des Gerätes:

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne (siehe gegenüberliegende Abbildung) weist darauf hin, dass dieses Gerät als Elektro- und Elektronik-Altgerät (EEE) nicht mit dem anderen Hausmüll entsorgt werden darf.

Geben Sie den Gasheizer nach Gebrauch an einer Sammelstelle für Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) oder einem autorisierten Servicedienst ab. Dadurch wird ein ordnungsgemäßes Recycling und die Rückgewinnung wertvoller Rohstoffe gewährleistet, was zum Umweltschutz beiträgt und potenziell schädliche Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt durch das Vorhandensein gefährlicher Stoffe im Gerät verhindert.

Informationen zu örtlichen Sammelstellen für Elektro- und Elektronik-Altgeräte erhalten Sie bei Ihrer Gemeinde, Ihrem örtlichen Wertstoffhof oder in dem Geschäft, in dem Sie das Gerät gekauft haben.

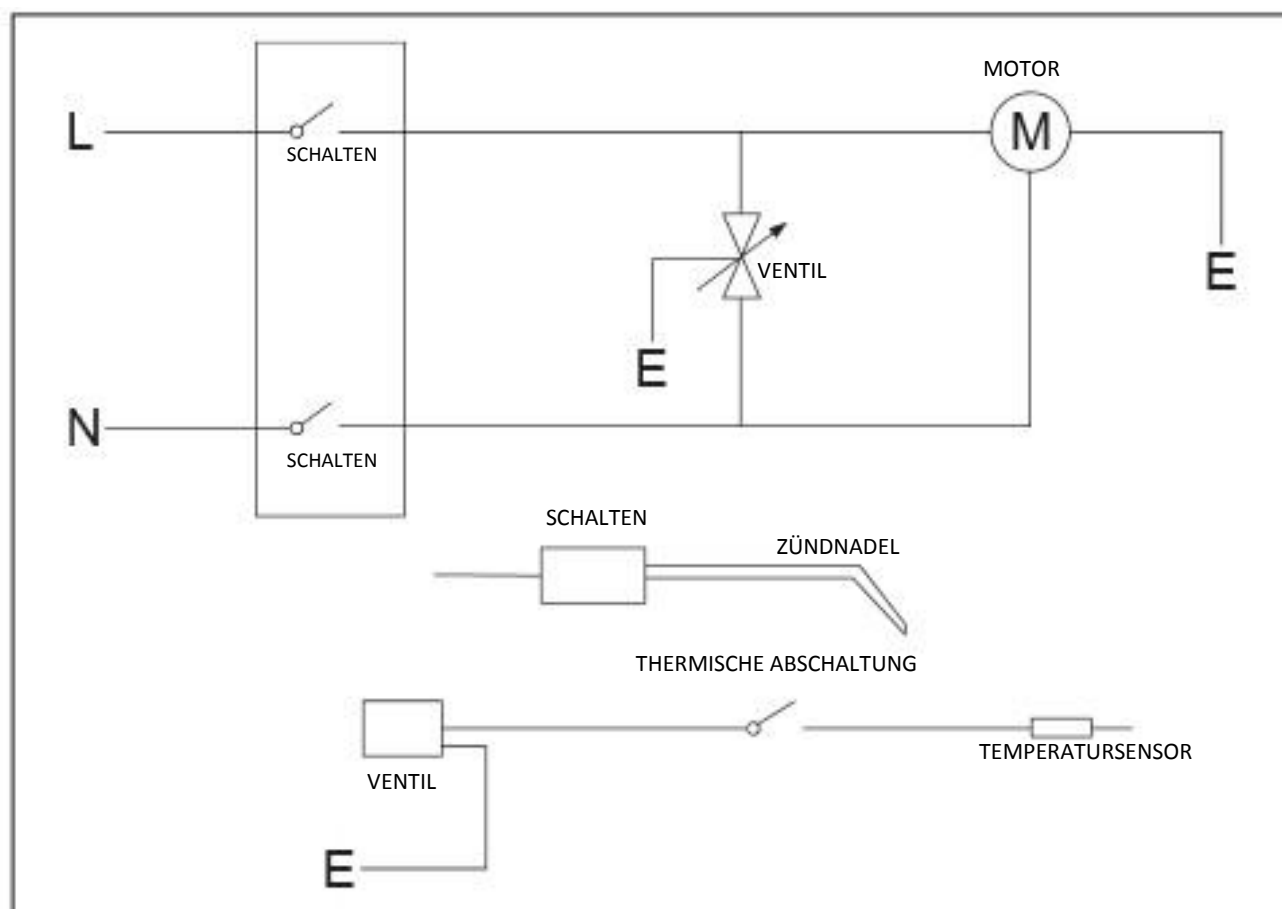
HEIZUNGSKONSTRUKTIONSDIAGRAMM [GH-10M]



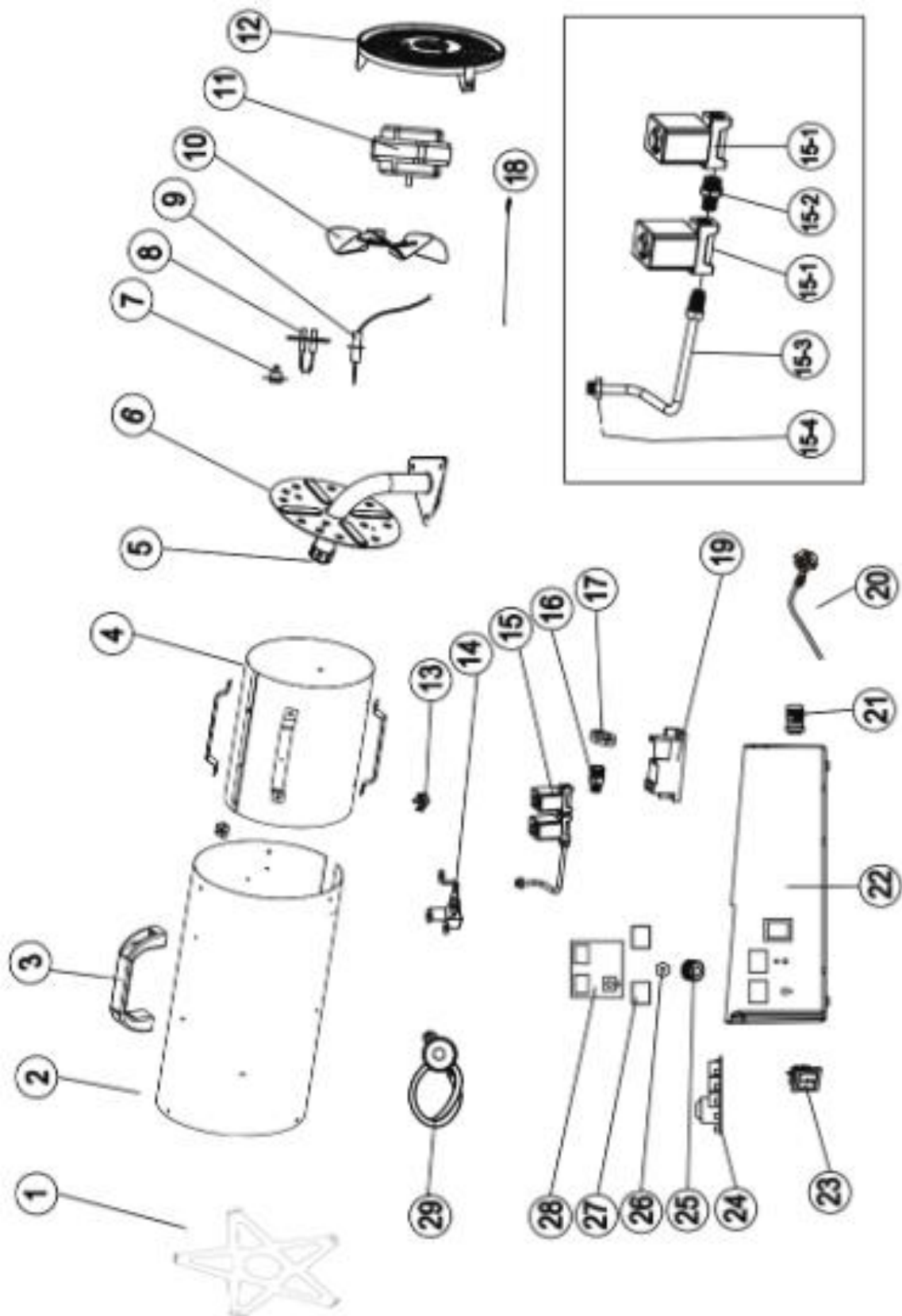
ERSATZTEILLISTE [GH-10M]

NEI	Teilebeschreibung	Men	NEI	Teilebeschreibung	Menge
1	Vordere Abdeckung	1	10	Lüfter	1
2	Außengehäuse	1	11	Motor	1
3	Handhaben	1	12	Heckgrill	1
4	Halterung	1	13	Ventilplatte	1
5	Innengehäuse	1	14	Stromkabel	1
6	Magnetventilbaugruppe	1	15	Kabelklemme	1
6-1	Entlüftungsventil	1	16	Regler	1
6-2	Magnetventil	1	17	Zündnadel	1
6-3	Gasleitung	1	18	Base	1
6-4	Gasdüse	1	19	Ventilstößel	1
7	Brennerbaugruppe	1	20	Schalten	1
8	Thermoschalter	1	21	Zünder	1
9	Thermoelement	1			

ELEKTRISCHER PLAN



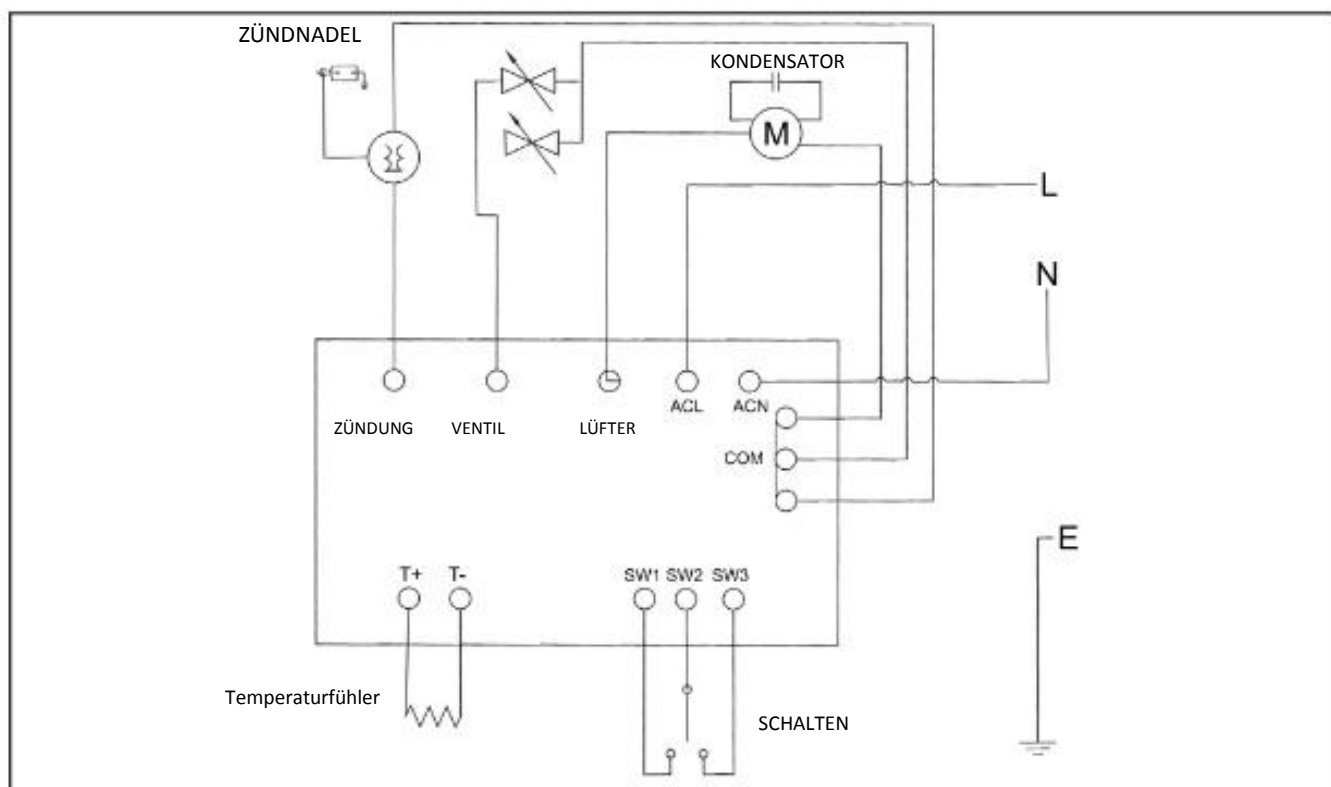
HEIZUNGSKONSTRUKTIONSDIAGRAMM [GH-15]



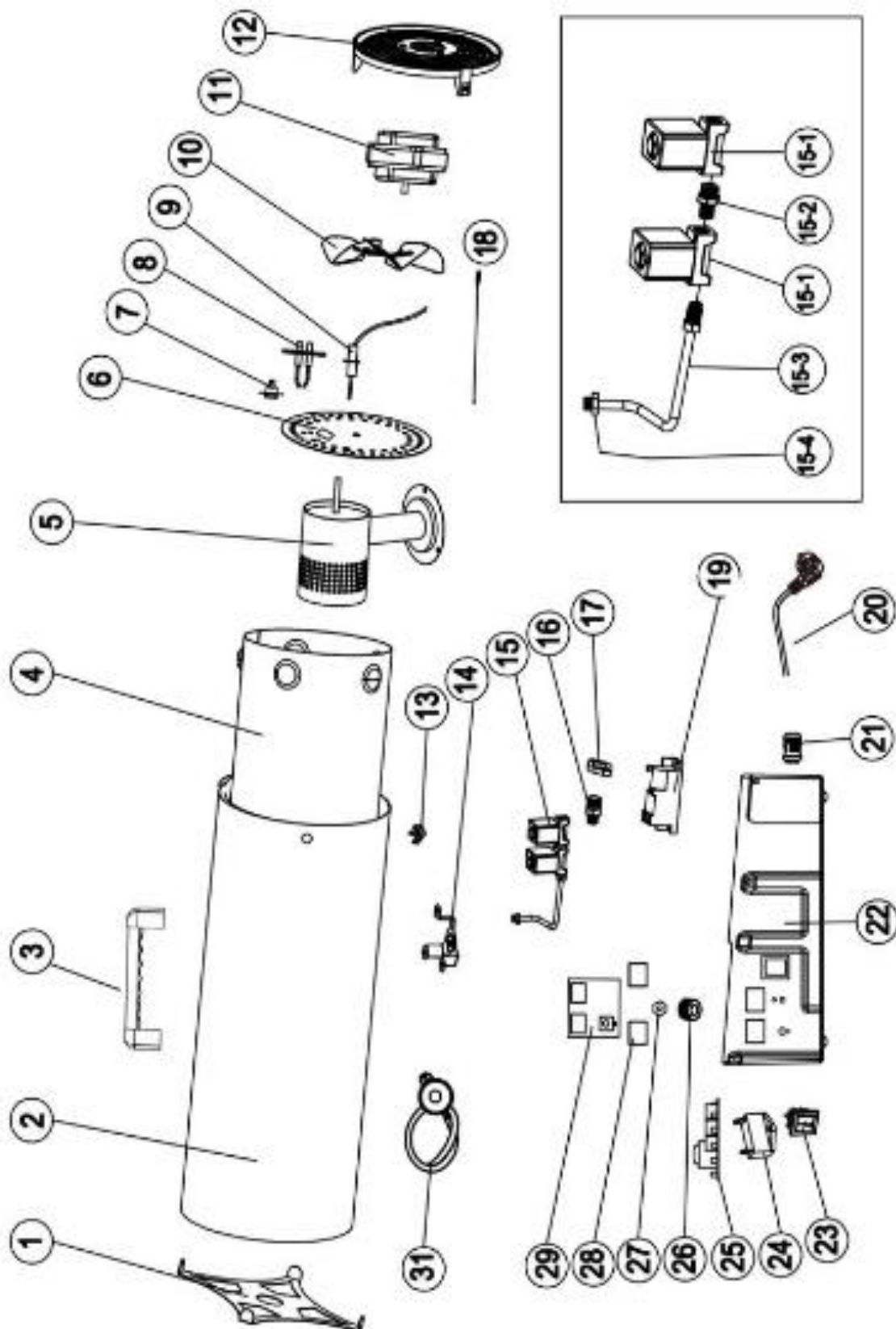
ERSATZTEILLISTE [GH-15]

NEIN.	Teilebeschreibung	Material/Spezifikation	Menge	NEIN.	Teilebeschreibung	Material/Spezifikation	Menge
1	Kühlergrill	SUS (Edelstahl)	1	16	Luftrohrverbinder	Cu (Kupfer)	1
2	Außengehäuse	SPCC (Edelstahl)	1	17	Montageplatte für Luftrohrmutter	SPCC (Edelstahl)	1
3	Handhaben	PP (Polypropylen)	1	18	Temperaturfühler		1
4	Innengehäuse	SECC (elektrolytisch verzinkter Stahl)	1	19	Zündtransformator	DSI2010-5026	1
5	Brennerkopfbaugruppe		1	20	Stromkabel	3G 0,75 mm²	1
6	Windschutz	SECC (elektrolytisch verzinkter Stahl)	1	21	Netzkabelbefestigung	PG9	1
7	Thermostat mit Reset	110°C	1	22	Untere Basis	PP (Polypropylen)	1
8	Zündnadel	FeCrAl-Legierung	1	23	Schalten	KCD3	1
9	Flammenerkennungsnadel	FeCrAl-Legierung	1	24	Hauptplatine PCB1 (Leiterplatte)		1
10	Lüfter	Aluminium	1	25	Knopf	ABS	1
11	Motor	YZF48	1	26	Befestigungsmutter	SECC (elektrolytisch verzinkter Stahl)	1
12	Heckgrill	PA (Polyamid/Nylon)	1	27	Anzeige Fenster	PC (Polycarbonat)	2
13	Anschließen des Erdungskabels	Cu (Kupfer)	1	28	Hauptplatine PCB2 (Leiterplatte)		1
14	Düsenhalterung	SECC (elektrolytisch verzinkter Stahl)	1	29	Regler	300 mbar	1
15	Magnetventilbaugruppe		1				
15-1	Magnetventil	JYZ-3	2				
15-2	Ventilstecker	Cu (Kupfer)	1				
15-3	Gasleitung	Cu (Kupfer)	1				
15-4	Gasdüse	Cu (Kupfer)	1				

ELEKTRISCHER PLAN



HEIZUNGSKONSTRUKTIONS DIAGRAMM [GH-30 UND GH-50]



ERSATZTEILLISTE [GH-30 UND GH-50]

NEI	Teilebeschreibung	Men	NEI	Teilebeschreibung	Menge
1	Kühlergrill	1	16	Luftrohrverbinder	1
2	Außengehäuse	1	17	Montageplatte für Luftrohrmutter	1
3	Handhaben	1	18	Temperaturfühler	1
4	Innengehäuse	1	19	Zündtransformator	1
5	Brennerkopfbaugruppe	1	20	Stromkabel	1
6	Windschutz	1	21	Netzkabelbefestigung	1
7	Thermostat mit Reset	1	22	Untere Basis	1
8	Zündnadel	1	23	Schalten	1
9	Flammenerkennungsnadel	1	24	Kondensator	1
10	Lüfter	1	25	Hauptplatine PCB1 (Leiterplatte)	1
11	Motor	1	26	Knopf	1
12	Heckgrill	1	27	Befestigungsmutter	1
13	Anschließen des Erdungskabels	1	28	Anzeigefenster	1
14	Düsenhalterung	1	29	Hauptplatine PCB2 (Leiterplatte)	1
15	Magnetventilbaugruppe	1	31	Regler	1
15-1	Magnetventil	2			
15-2	Ventilstecker	1			
15-3	Gasleitung	1			
15-4	Gasdüse	1			

ELEKTRISCHER PLAN

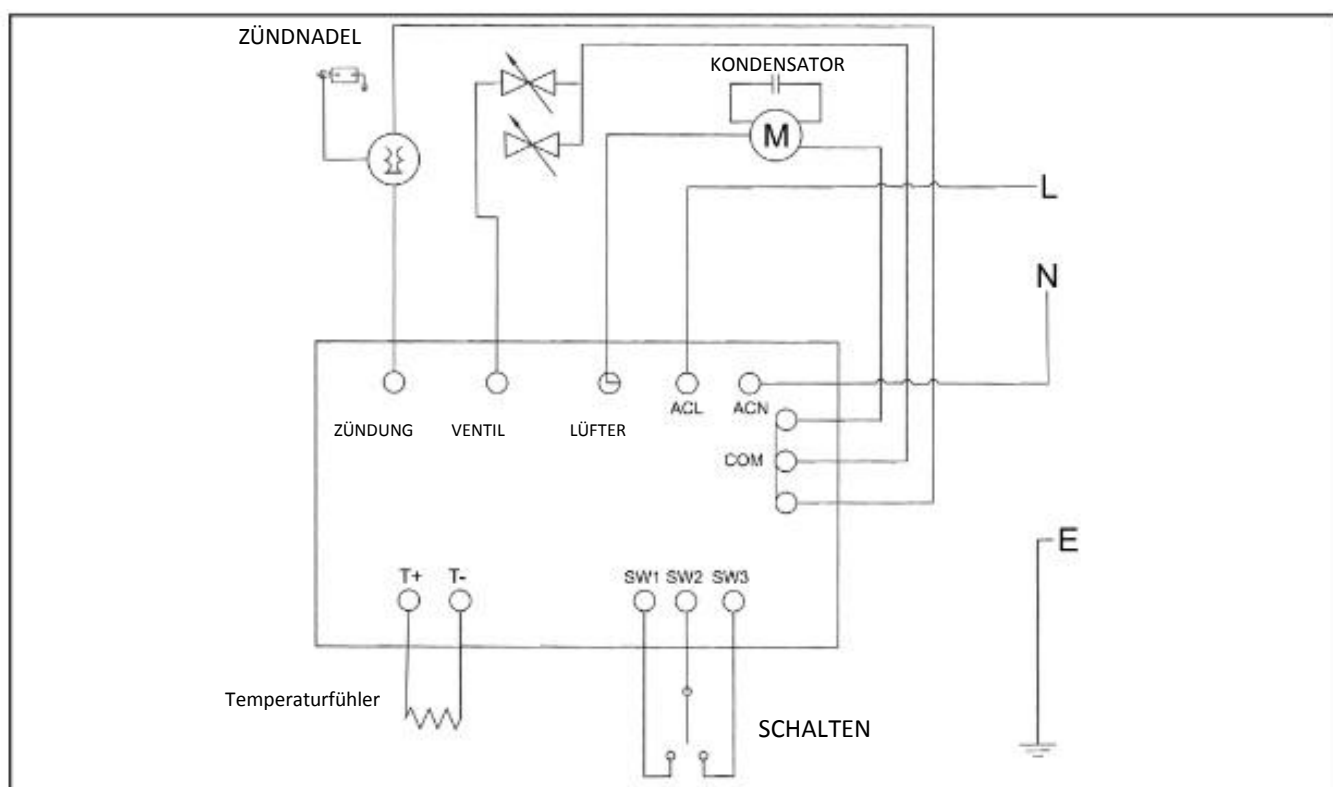


Tabelle 1

Informationsanforderungen für gasförmige/flüssige Brennstoff-Einzelraumheizgeräte

Modell-ID(s): G80410 [GH-10M]

Indirekte Heizfunktion: [nein]								
Direkte Wärmeleistung: 15 (kW)								
Indirekte Wärmeleistung: ND (kW)								
Kraftstoff						Emissionen von Einzelraumheizgeräten (¹)		
						NOx		
Sie müssen den Kraftstofftyp auswählen				[Gas]	LPG I 3B/P	<161,7 [mg/kWh Eingangsleistung] (Brennwert)		
Parameter	Symbol	Wert	Einheit	Parameter		Symbol	Wert	Einheit
Wärmeleistung				Nutzbarer Wirkungsgrad (NCV)				
Nennwärmeleistung	P _{nom}	15,0	kW	Nutzbarer Wirkungsgrad bei Nennwärmeleistung		n _{-te,nom}	100	%
Minimale Wärmeleistung (ungefähr)	P _{min}	Mangel Daten	kW	Nutzbarer Wirkungsgrad bei minimaler Wärmeleistung (ungefähr)		n _{-te,min}	Mangel Daten	%
Stromverbrauch für den Eigenbedarf				Heizleistungsart/Raumtemperaturregelung (eine Option muss ausgewählt werden)				
Bei Nennwärmeleistung	el _{max}	0,04	kW	einstufige Heizleistung, keine Raumtemperaturregelung			NEIN	
Bei minimaler Wärmeleistung	el _{min}	Mangel Daten	kW	mindestens zwei manuelle Stufen ohne Raumtemperaturregelung			NEIN	
Im Standby-Modus	der _{SB}	Mangel Daten	kW	mechanische Regelung der Raumtemperatur mittels Thermostat			Ja	
				elektronische Raumtemperaturregelung			NEIN	
				elektronische Raumtemperaturregelung und Tagesregler			NEIN	
				elektronische Raumtemperaturregelung und Wochenregler			NEIN	
				Weitere Einstellmöglichkeiten (Mehrfachauswahl möglich)				
				Raumtemperaturregelung mit Anwesenheitserkennung			NEIN	
				Raumtemperaturregelung mit Fenster-offen-Erkennung			NEIN	
				Fernbedienungsoption			NEIN	
				adaptive Startsteuerung			NEIN	
				mit eingeschränkter Arbeitszeit			NEIN	
				mit Strahlungswärmesensor			NEIN	

Energiebedarf der Zündflamme				
Energiebedarf der Zündflamme (falls zutreffend)	P _{-Pilot}	Mangel Daten	kW	
Kontakt details	GEKO Limited Liability Company Sp.k., Ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko			
(*) NOx = Stickoxide.				

Saisonale Raumheizungs-Energieeffizienz η_s	
EEl	89,3 %
Energieeffizienzklasse: A	

Tabelle 1

Informationsanforderungen für gasförmige/flüssige Brennstoff-Einzelraumheizgeräte

Modell-ID(s): G80411 [GH-15]

Indirekte Heizfunktion: [nein]								
Direkte Wärmeleistung: 15 (kW)								
Indirekte Wärmeleistung: ND (kW)								
Kraftstoff						Emissionen von Einzelraumheizgeräten (¹)		
						NOx		
Sie müssen den Kraftstofftyp auswählen				[Gas]	LPG I 3B/P	<161,7 [mg/kWh Eingangsleistung] (Brennwert)		
Parameter	Symbol	Wert	Einheit	Parameter		Symbol	Wert	Einheit
Wärmeleistung				Nutzbarer Wirkungsgrad (NCV)				
Nennwärmeleistung	P _{nom}	15,0	kW	Nutzbarer Wirkungsgrad bei Nennwärmeleistung		n _{-te,nom}	100	%
Minimale Wärmeleistung (ungefähr)	P _{min}	Mangel Daten	kW	Nutzbarer Wirkungsgrad bei minimaler Wärmeleistung (ungefähr)		n _{-te,min}	Mangel Daten	%
Stromverbrauch für den Eigenbedarf				Heizleistungsart/Raumtemperaturregelung (eine Option muss ausgewählt werden)				
Bei Nennwärmeleistung	el _{max}	0,04	kW	einstufige Heizleistung, keine Raumtemperaturregelung			NEIN	
Bei minimaler Wärmeleistung	el _{min}	Mangel Daten	kW	mindestens zwei manuelle Stufen ohne Raumtemperaturregelung			NEIN	
Im Standby-Modus	der _{SB}	Mangel Daten	kW	mechanische Regelung der Raumtemperatur mittels Thermostat			Ja	
				elektronische Raumtemperaturregelung			NEIN	
				elektronische Raumtemperaturregelung und Tagesregler			NEIN	
				elektronische Raumtemperaturregelung und Wochenregler			NEIN	
				Weitere Einstellmöglichkeiten (Mehrfachauswahl möglich)				
				Raumtemperaturregelung mit Anwesenheitserkennung			NEIN	
				Raumtemperaturregelung mit Fenster-offen-Erkennung			NEIN	
				Fernbedienungsoption			NEIN	
				adaptive Startsteuerung			NEIN	
				mit eingeschränkter Arbeitszeit			NEIN	
				mit Strahlungswärmesensor			NEIN	

Energiebedarf der Zündflamme				
Energiebedarf der Zündflamme (falls zutreffend)	P _{-Pilot}	Mangel Daten	kW	
Kontakt details	GEKO Limited Liability Company Sp.k., Ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko			
(*) NOx = Stickoxide.				

Saisonale Raumheizungs-Energieeffizienz η_s	
EEl	89,3 %
Energieeffizienzklasse: A	

Tabelle 1

Informationsanforderungen für gasförmige/flüssige Brennstoff-Einzelraumheizgeräte

Modell-ID(s): G80412 [GH-30]

Indirekte Heizfunktion: [nein]								
Direkte Wärmeleistung: 30 (kW)								
Indirekte Wärmeleistung: ND (kW)								
Kraftstoff						Emissionen von Einzelraumheizgeräten (¹)		
						NOx		
Sie müssen den Kraftstofftyp auswählen				[Gas]	LPG I 3B/P	<151,2 [mg/kWh _{Input}] (Brennwert)		
Parameter	Symbol	Wert	Einheit	Parameter		Symbol	Wert	Einheit
Wärmeleistung				Nutzbarer Wirkungsgrad (NCV)				
Nennwärmeleistung	P _{nom}	30,0	kW	Nutzbarer Wirkungsgrad bei Nennwärmeleistung		n _{-te,nom}	100	%
Minimale Wärmeleistung (ungefähr)	P _{min}	Mangel Daten	kW	Nutzbarer Wirkungsgrad bei minimaler Wärmeleistung (ungefähr)		n _{-te,min}	Mangel Daten	%
Stromverbrauch für den Eigenbedarf				Heizleistungsart/Raumtemperaturregelung (eine Option muss ausgewählt werden)				
Bei Nennwärmeleistung	el _{max}	0,08	kW	einstufige Heizleistung, keine Raumtemperaturregelung			NEIN	
Bei minimaler Wärmeleistung	el _{min}	Mangel Daten	kW	mindestens zwei manuelle Stufen ohne Raumtemperaturregelung			NEIN	
Im Standby-Modus	der _{SB}	Mangel Daten	kW	mechanische Regelung der Raumtemperatur mittels Thermostat			Ja	
				elektronische Raumtemperaturregelung			NEIN	
				elektronische Raumtemperaturregelung und Tagesregler			NEIN	
				elektronische Raumtemperaturregelung und Wochenregler			NEIN	
				Weitere Einstellmöglichkeiten (Mehrfachauswahl möglich)				
				Raumtemperaturregelung mit Anwesenheitserkennung			NEIN	
				Raumtemperaturregelung mit Fenster-offen-Erkennung			NEIN	
				Fernbedienungsoption			NEIN	
				adaptive Startsteuerung			NEIN	
				mit eingeschränkter Arbeitszeit			NEIN	
				mit Strahlungswärmesensor			NEIN	

Konstanter Energiebedarf der Zündflamme				
Energiebedarf der Zündflamme (falls zutreffend)	P _{-Pilot}	Mangel Daten	kW	
Kontakt details	GEKO Limited Liability Company Sp.k., Ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko			
(*) NOx = Stickoxide.				

Saisonale Raumheizungs-Energieeffizienz η_s	
EEl	89,3 %
Energieeffizienzklasse: A	

Tabelle 1

Informationsanforderungen für gasförmige/flüssige Brennstoff-Einzelraumheizgeräte

Modell-ID(s): G80415 [GH-50]

Indirekte Heizfunktion: [nein]								
Direkte Wärmeleistung: 50 (kW)								
Indirekte Wärmeleistung: ND (kW)								
Kraftstoff						Emissionen von Einzelraumheizgeräten (¹)		
						NOx		
Sie müssen den Kraftstofftyp auswählen				[Gas]	LPG I 3B/P	<156,1 [mg/kWh Eingangsleistung] (Brennwert)		
Parameter	Symbol	Wert	Einheit	Parameter		Symbol	Wert	Einheit
Wärmeleistung				Nutzbarer Wirkungsgrad (NCV)				
Nennwärmeleistung	P _{nom}	50,0	kW	Nutzbarer Wirkungsgrad bei Nennwärmeleistung		n _{-te,nom}	100	%
Minimale Wärmeleistung (ungefähr)	P _{min}	Mangel Daten	kW	Nutzbarer Wirkungsgrad bei minimaler Wärmeleistung (ungefähr)		n _{-te,min}	Mangel Daten	%
Stromverbrauch für den Eigenbedarf				Heizleistungsart/Raumtemperaturregelung (eine Option muss ausgewählt werden)				
Bei Nennwärmeleistung	el _{max}	0,08	kW	einstufige Heizleistung, keine Raumtemperaturregelung			NEIN	
Bei minimaler Wärmeleistung	el _{min}	Mangel Daten	kW	mindestens zwei manuelle Stufen ohne Raumtemperaturregelung			NEIN	
Im Standby-Modus	der _{SB}	Mangel Daten	kW	mechanische Regelung der Raumtemperatur mittels Thermostat			Ja	
				elektronische Raumtemperaturregelung			NEIN	
				elektronische Raumtemperaturregelung und Tagesregler			NEIN	
				elektronische Raumtemperaturregelung und Wochenregler			NEIN	
				Weitere Einstellmöglichkeiten (Mehrfachauswahl möglich)				
				Raumtemperaturregelung mit Anwesenheitserkennung			NEIN	
				Raumtemperaturregelung mit Fenster-offen-Erkennung			NEIN	
				Fernbedienungsoption			NEIN	
				adaptive Startsteuerung			NEIN	
				mit eingeschränkter Arbeitszeit			NEIN	
				mit Strahlungswärmesensor			NEIN	

Konstanter Energiebedarf der Zündflamme				
Energiebedarf der Zündflamme (falls zutreffend)	P _{-Pilot}	Mangel Daten	kW	
Kontakt details	GEKO Limited Liability Company Sp.k., Ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko			
(*) NOx = Stickoxide.				

Saisonale Raumheizungs-Energieeffizienz η_s	
EEl	89,6 %
Energieeffizienzklasse: A	

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Die letzten beiden Ziffern des Jahres, in dem die CE-Kennzeichnung angebracht wurde – 25

Produzent:

GEKO Gesellschaft mit beschränkter Haftung Sp. k.
Spacerowa 3, 97-500 Kiew
Kontakt: (+48) 44 682 40 04, geko@geko.pl

Gegenstand der Erklärung:

Produktname: **Gasheizung**

Typ und Modell: **Modelle und Produktcodes wie in Anhang 1 aufgeführt**

Zweck: Der Gasheizkörper ist zum Beheizen offener oder gut belüfteter Räume vorgesehen. Er ist nicht für den Hausgebrauch oder zur Bereitstellung von Wärme komfort für Personen vorgesehen.

Hiermit erklären wir, dass das oben genannte Produkt den Anforderungen der folgenden EU-Richtlinien entspricht:

Verordnung über Geräte, die gasförmige Brennstoffe verbrennen.	2016/426/EU
Benannte Stelle Nr.: 2531 Zertifikat Nr.: 2531-GAR-CGC10948 vom 11.04.2022	
Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit.	2014/30/EU
Niederspannungsrichtlinie LVD.	2014/35/EU
Richtlinie zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (RoHS).	2011/65/EU , geändert durch Richtlinie 2015/863/EU
Ökodesign-Anforderungen für Einzelraumheizkörper.	Verordnung (EU) 2015/1188 der Kommission zur Durchführung der Richtlinie 2009/125/EG
Energiekennzeichnung von Einzelraumheizkörpern.	Delegierte Verordnung (EU) 2015/1186 der Kommission zur Ergänzung der Richtlinie 2010/30/EU

und erfüllt die Anforderungen der folgenden harmonisierten Normen:

EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021, EN 61000-3-3:2013+A1:2019
EN 60335-1:2012+A11:2014+A12:2017, EN 60335-2-102:2006+A2:2016
EN 62233:2008
EN 1596:1998+A1:2004

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller *GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.* Sie verliert ihre Gültigkeit bei Modifikationen oder Änderungen am Produkt ohne schriftliche Zustimmung des Herstellers sowie bei unsachgemäßem Anschluss oder nicht bestimmungsgemäßer Verwendung des Produkts.

Für die Erstellung und Aufbewahrung der technischen Dokumentation sind verantwortlich:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Larysa Kowalczyk

Name, Nachname und Position der bevollmächtigten Person

Kiew, 22.05.2025

Ort und Datum der Ausstellung

Anhang Nr. 1.

Produkttyp	Modell	Heizleistung	Luftstrom m ³ /h	IP
G80410	GH-10M	10 kW	320	IP24
G80411	GH-15	15 kW	320	IP24
G80412	GH-30	30 kW	650	IP24
G80415	GH-50	50 kW	872	IP24

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Die letzten beiden Ziffern des Jahres, in dem die CE-Kennzeichnung angebracht wurde – 25

Produzent:

GEKO Gesellschaft mit beschränkter Haftung Sp. k.
Spacerowa 3, 97-500 Kiew
Kontakt: (+48) 44 682 40 04, geko@geko.pl

Gegenstand der Erklärung:

Produktname: **LPG-Regler**

Typ und Modell: **A320**

Zweck: Gasdruckregler zur Reduzierung des Drucks von aus einer Gasflasche entnommenem Flüssiggas (Propan-Butan) auf einen konstanten Arbeitsdruck zur Versorgung von Gasgeräten.

Hiermit erklären wir, dass das oben genannte Produkt den Anforderungen der folgenden EU-Richtlinien entspricht:

Verordnung über Geräte, die gasförmige Brennstoffe verbrennen.	2016/426/EU
Benannte Stelle Nr.: 2531 Zertifikat Nr.: 2531CS-0137 vom 10.03.2022	

und erfüllt die Anforderungen der folgenden harmonisierten Normen:

EN 16129:2013

		Zielland
Kategorie:	Ich 3B/P	Länder der Europäischen Union
Modell:	A320	
Gasart:	Flüssiggas	
Fließen:	3,0 kg/h	
Eingangsdruck:	1,0 - 16 bar	
Ausgangsdruck:	300, 500, 700 mbar	
Einlassanschluss:	G1, G2, G4, G5, G7, G8, G9, G10, G11, G12	
Auslassanschluss:	H1, H4, H5, H6, H50, H51	
Betriebstemperatur:	-20°C ~ 50°C	

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller *GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.* Sie verliert ihre Gültigkeit bei Modifikationen oder Änderungen am Produkt ohne schriftliche Zustimmung des Herstellers sowie bei unsachgemäßem Anschluss oder nicht bestimmungsgemäßer Verwendung des Produkts.

Für die Erstellung und Aufbewahrung der technischen Dokumentation sind verantwortlich:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Larysa Kowalczyk

Kiew, 22.05.2025
Ort und Datum der Ausstellung

Name, Nachname und Position der bevollmächtigten Person

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Die letzten beiden Ziffern des Jahres, in dem die CE-Kennzeichnung angebracht wurde – 25

Produzent:

GEKO Gesellschaft mit beschränkter Haftung Sp. k.
Spacerowa 3, 97-500 Kiew
Kontakt: (+48) 44 682 40 04, geko@geko.pl

Gegenstand der Erklärung:

Produktname: **Gasschlauch zur Verwendung mit handelsüblichem Propan und handelsüblichem Butan und deren Gemischen**

Typ und Modell: **6,3 mm, 8,0 mm, 10,0 mm**

Verwendungszweck: Der Gasschlauch gemäß **EN 16436-1:2014+A3:2020 (Klasse 2)** ist **für die sichere und dichte Übertragung von handelsüblichem Propan und Butan sowie deren Gemischen in der Gasphase ausgelegt**. Er dient zum Anschluss von Geräten, die gasförmige Brennstoffe verbrennen, an ihre Stromquelle und arbeitet im Druckbereich bis **10 bar** und bei Temperaturen von **-30 °C bis +70 °C**.

Hiermit erklären wir, dass das oben genannte Produkt den Anforderungen der folgenden EU-Richtlinien entspricht:

Verordnung über Geräte, die gasförmige Brennstoffe verbrennen.	2016/426/EU

und erfüllt die Anforderungen der folgenden harmonisierten Normen:

EN 16436-1:2014+A3:2020

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller *GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.* Sie verliert ihre Gültigkeit bei Modifikationen oder Änderungen am Produkt ohne schriftliche Zustimmung des Herstellers sowie bei unsachgemäßem Anschluss oder nicht bestimmungsgemäßer Verwendung des Produkts.

Für die Erstellung und Aufbewahrung der technischen Dokumentation sind verantwortlich:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Larysa Kowalczyk

Kiew, 22.05.2025

Ort und Datum der Ausstellung

Name, Nachname und Position der bevollmächtigten Person



G80410

GH-10M

G80411

GH-15

G80412

GH-30

G80415

GH-50



Chauffage au gaz



Fabriqué pour :
GEKO Limited Company
responsabilité de Sp.k.
Kietlin, rue Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

Chauffage au gaz

Traduction des instructions originales

REMARQUE !

Lisez attentivement ce manuel avant utilisation et conservez-le pour une utilisation ultérieure de l'appareil.

FR - VERSION FRANÇAISE

FR

Entrée

Merci d'avoir acheté le produit **de chauffage au gaz** GEKO et de votre confiance en nous.

Ce manuel contient des informations sur les règles et procédures de sécurité relatives à l'utilisation et à l'entretien de l'équipement. Avant de commencer à travailler, lisez attentivement ce manuel. Conservez-le afin de pouvoir utiliser les instructions qu'il contient ultérieurement. Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'accident ou de dommage résultant du non-respect de ce manuel et des règles de sécurité.

Toutes les informations et spécifications contenues dans cette publication sont basées sur les informations disponibles au moment de la mise sous presse. Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications à tout moment sans préavis ni obligation.

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite sans autorisation écrite. Ce manuel doit être considéré comme faisant partie intégrante de l'appareil et doit l'accompagner en cas de revente.

Informations de sécurité



AVERTISSEMENT : Le non-respect des précautions et des instructions fournies avec le radiateur peut entraîner la mort, des blessures corporelles graves, des pertes ou des dommages matériels dus à un incendie, une explosion, des brûlures, une suffocation, une intoxication au monoxyde de carbone et/ou un choc électrique.

Les symboles de sécurité ont pour but d'attirer l'attention sur les dangers potentiels. Il est essentiel de comprendre et de suivre les explications qui les accompagnent. Les avertissements de sécurité n'éliminent pas les risques à eux seuls. Les instructions ou avertissements qu'ils contiennent ne sauraient se substituer à la nécessité de suivre les mesures de prévention des accidents appropriées. Toutes les informations de sécurité doivent être scrupuleusement respectées et leur compréhension est essentielle pour minimiser les risques potentiels.



DANGER : Indique un danger extrême. Le non-respect du signal de sécurité « DANGER » peut entraîner des blessures graves, voire mortelles, pour l'utilisateur et pour autrui.



AVERTISSEMENT : Indique un danger important. Le non-respect de cet « AVERTISSEMENT » de sécurité peut entraîner des blessures graves pour l'utilisateur ou d'autres personnes.



ATTENTION : Indique un danger modéré. Le non-respect du signal d'avertissement « ATTENTION » peut entraîner des dommages matériels ou des blessures, à vous-même ou à autrui.

REMARQUE : Contient des informations ou des instructions importantes pour l'utilisation ou l'entretien de l'appareil.

Remarques introductives

Votre sécurité et celle des autres est primordiale. Avant d'utiliser votre chauffage au gaz, il est essentiel de lire et de comprendre l'intégralité de ce manuel d'instructions, ainsi que tous les avertissements et consignes de sécurité qu'il contient.

- **Conservez tous les avertissements et instructions** pour référence ultérieure. Ces instructions doivent être accessibles à toute personne utilisant ou entretenant l'appareil.

L' utilisateur est responsable de l' utilisation correcte et sûre de l'appareil, conformément au présent manuel. L'appareil ne doit être utilisé que par des personnes ayant lu le manuel et compris les risques liés à son utilisation.

- Ne modifiez en aucun cas l'appareil et n'y apportez aucune modification non autorisée. Tout réglage, réparation ou entretien doit être effectué uniquement par un technicien qualifié et expérimenté ou par un centre de service agréé, utilisant exclusivement des pièces de rechange d'origine.
- Même si le radiateur fonctionne à près de 100 % d'efficacité de combustion , il produit toujours de petites quantités de monoxyde de carbone.
- **Nous vous recommandons d'utiliser un détecteur de monoxyde de carbone.**

Ces radiateurs sont conçus pour fonctionner UNIQUEMENT AU GAZ PROPANE. Les bouteilles de gaz ne sont pas fournies, mais sont largement disponibles auprès des fournisseurs de matériaux de construction, des distributeurs de gaz , etc.

Sécurité au travail

- **N'utilisez pas et n'installez pas l'appareil dans des pièces ou zones potentiellement explosives ,** notamment dans des endroits où des liquides, vapeurs, poussières ou gaz inflammables peuvent être présents.

Ce chauffage au gaz consomme de l'oxygène et produit des gaz d'échappement, notamment du monoxyde de carbone (CO). **Une ventilation insuffisante peut entraîner des maladies graves, voire mortelles, par intoxication au monoxyde de carbone. Utilisez ce chauffage uniquement dans des zones bien ventilées, en veillant à un apport constant d'air frais .** N'utilisez pas ce chauffage dans des espaces clos, des pièces à vivre, des sous-sols, des pièces en sous-sol ou des chambres. Il n'est pas destiné au chauffage des pièces à vivre.

- Placez le radiateur sur une surface dure, non inflammable, plane et stable pour éviter qu'il ne bascule.
- La zone immédiatement autour et sous le radiateur doit être propre, rangée et exempte de toute contamination, poussière, saleté et matériaux inflammables (par exemple, papier, tissus, bois, carburants, solvants).
- La zone au-dessus du radiateur doit être exempte de débris qui pourraient tomber sur l'appareil et provoquer une obstruction du flux d'air ou un incendie.
- Ne pas installer le radiateur à proximité immédiate de matériaux inflammables. Les distances minimales de sécurité par rapport aux matériaux inflammables sont indiquées dans le chapitre relatif à l'utilisation. Respectez scrupuleusement ces distances.
- Les radiateurs utilisés à proximité de bâches, de rideaux ou d'autres matériaux de revêtement similaires doivent être maintenus à une distance de sécurité. Il est recommandé d'utiliser uniquement des matériaux ignifuges dans les zones où le radiateur est utilisé .

- Dans la mesure du possible, les sols et les plafonds où le chauffage est utilisé doivent être constitués de matériaux résistants au feu ou convenablement protégés.
- Se conformer à toutes les lois locales, normes de sécurité et réglementations applicables concernant l'installation et l'utilisation des appareils de chauffage au gaz.
- Ne laissez jamais un appareil de chauffage en marche sans surveillance.



AVERTISSEMENT : LES BOUTEILLES DE GAZ PROPANE DOIVENT ÊTRE UTILISÉES ET STOCKÉES CONFORMÉMENT À LA RÉGLEMENTATION LOCALE POUR LES LIQUIDES HAUTEMENT INFLAMMABLES ET LES GAZ DE PÉTROLE LIQUÉFIÉS.

Sécurité des personnes

Le respect des règles ci-dessous est essentiel pour protéger la santé et la vie de l'utilisateur et des autres personnes

- **RISQUE D'INTOXICATION AU MONOXYDE DE CARBONE (CO) !:**
 - Même si le radiateur fonctionne à près de 100 % d'efficacité de combustion, il produit toujours de petites quantités de monoxyde de carbone.
 - Le monoxyde de carbone (CO) est toxique et peut être mortel.
 - Les premiers symptômes d'une intoxication au monoxyde de carbone causée par une ventilation inadéquate comprennent :
 - Mal de tête
 - Vertiges
 - Nausée
 - Bouche sèche ou mal de gorge
 - **Si quelqu'un présente ces symptômes, DÉPLACEZ-VOUS IMMÉDIATEMENT À L'AIR FRAIS, éteignez le radiateur et faites-le réparer avant de le réutiliser.**
 - **Personnes présentes : Si l'appareil de chauffage doit être utilisé en présence d'autres personnes, il est de la responsabilité de l'utilisateur de les informer des précautions et des risques encourus .**
- Ne laissez pas les personnes insuffisamment formées, les enfants ou les personnes incapables de comprendre pleinement les instructions utiliser l'appareil. Les personnes utilisant l'appareil doivent être familiarisées avec les risques et dangers potentiels qui y sont associés.
- Ne laissez pas les enfants ni les animaux domestiques s'approcher du radiateur lorsqu'il est en marche ou chaud. Tenez toujours les animaux à distance.
- Gardez les mains, les pieds et les vêtements amples éloignés des pièces mobiles de l'appareil (par exemple, le ventilateur). Évitez de porter des vêtements amples qui pourraient se coincer dans l'appareil ou s'enflammer facilement.
- N'utilisez pas l'appareil de chauffage si vous êtes fatigué ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de substances intoxicantes qui pourraient nuire à votre capacité à utiliser l'appareil en toute sécurité.
- Ne touchez pas la sortie de l'élément chauffant ni le dôme (tête du brûleur) lorsque l'appareil est en marche ou éteint, car ils sont très chauds et nécessitent un temps de refroidissement. Portez des gants de protection si vous devez toucher l'élément chauffant après l'avoir éteint.

- Ne fumez jamais à proximité de l'appareil, des bouteilles de gaz ou lors du branchement/débranchement du gaz.
- Ne pas connecter ou déconnecter les bouteilles de gaz à proximité de flammes nues, en fumant ou pendant que l'appareil est en fonctionnement.
- Ne pas utiliser d'appareils nécessitant une réparation ou dont l'état technique est douteux .

Sécurité électrique

Les règles suivantes s'appliquent à l'alimentation électrique du radiateur. Leur respect prévient choc électrique et dommages à l'appareil.

- Assurez-vous que l'installation électrique à laquelle l'appareil est connecté est conforme aux réglementations et normes de sécurité applicables, y compris les exigences de mise à la terre.
- Le radiateur doit être correctement relié à la terre. Ne retirez jamais la broche de terre de la prise.
- Vérifiez toujours le cordon d'alimentation, la fiche et tous les connecteurs électriques avant chaque utilisation. Ils ne doivent pas être pliés, écrasés, coupés, effilochés ou endommagés de quelque façon que ce soit. N'utilisez jamais l'appareil si les câbles électriques ou le connecteur d'alimentation sont endommagés !
- Le câble d'alimentation ne peut être remplacé que par du personnel qualifié (par exemple un électricien ou un centre de service agréé).
- Le tableau électrique principal auquel l'appareil est connecté doit être équipé d'un dispositif à courant résiduel (DDR) avec des paramètres appropriés, ainsi que d'une protection contre les surintensités.
- Assurez-vous que l'isolation de tous les câbles et de l'appareil est sécurisée et intacte avant de le connecter à l'alimentation.
- Vérifiez régulièrement que les cordons d'alimentation et les fiches ne sont pas usés ou endommagés, et vérifiez toutes les connexions pour vous assurer qu'elles sont bien fixées et serrées.
- Ne tirez pas et ne transportez pas l'appareil par le cordon d'alimentation. Ne débranchez pas la fiche de la prise en tirant sur le cordon ; saisissez toujours la fiche.
- Assurez-vous que tout composant électrique endommagé est réparé ou remplacé immédiatement par un électricien qualifié ou un centre de service agréé.
- Utilisez toujours uniquement l'alimentation électrique (tension et fréquence) spécifiée sur la plaque signalétique du radiateur.
- Débrancher l'appareil de chauffage de l'alimentation électrique avant d'effectuer toute intervention d'entretien, de maintenance ou de nettoyage, ainsi qu'après utilisation.
- Ne pas utiliser le radiateur dans un environnement humide. Laisser l'appareil sécher complètement après un nettoyage humide. Ne pas utiliser l'appareil lorsqu'il est mouillé. Ne pas exposer l'appareil à des jets d'eau directs .

Entretien

Un entretien approprié est essentiel pour la sécurité et le fonctionnement à long terme de votre appareil de chauffage.

- L'entretien, les réparations et les réglages doivent être effectués uniquement par du personnel qualifié et expérimenté ou par des centres de service agréés. Ne manipulez pas l'appareil vous-même.
 - Avant d'effectuer tout travail d'entretien, de réparation, de nettoyage ou de réglage, assurez-vous que le radiateur est complètement débranché de l'alimentation électrique et du gaz et qu'il a complètement refroidi.
 - Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine fournies par le fabricant ou un fournisseur agréé. Dans le cas contraire, le fonctionnement sûr et fonctionnel de l'appareil ne peut être garanti et la garantie pourrait être annulée.
- Il est recommandé de faire nettoyer et inspecter soigneusement l'appareil une fois par an par un technicien qualifié afin de garantir une bonne combustion, des performances optimales et une longue durée de vie. Vérifiez l'état du tuyau d'alimentation en gaz et, si nécessaire, remplacez-le par une pièce d'origine.
- Si nécessaire, nettoyez les pales du ventilateur et l'intérieur du radiateur à l'air comprimé, en vous assurant que l'appareil est débranché et froid.
 - Vérifiez régulièrement la position de l'électrode d'allumage et les connexions du thermostat de sécurité et du thermocouple. Elles doivent toujours être propres et correctement connectées.

Utilisation et entretien

Suivez ces directives pour garantir une utilisation sûre et efficace de votre appareil de chauffage.

Avant chaque utilisation :

- Assurez-vous que le tuyau de gaz n'est pas endommagé, plié ou bloqué.
- Vérifiez tous les raccordements de gaz pour détecter les fuites.
- Assurez-vous que l'entrée et la sortie d'air du chauffage ne sont pas couvertes.
- Assurez-vous que le côté d'admission d'air est exempt de saleté, de poussière et d'objets non fixés.
- Vérifiez qu'il y a une ventilation suffisante dans la zone où fonctionne le radiateur.
- Si le radiateur est équipé d'un thermostat ou d'un régulateur de puissance, suivez les instructions du fabricant pour régler la température ou l'intensité de chaleur souhaitée.
- Ne couvrez jamais l'appareil pendant son fonctionnement. Cela pourrait provoquer une surchauffe, un incendie et des dommages à l'appareil.
- Ne retirez aucun panneau, autocollant ou étiquette de sécurité de l'appareil. Veillez à ce que tous les panneaux, autocollants et étiquettes de sécurité soient propres et lisibles.
- Ne déplacez, ne transportez, ne branchez/débranchez jamais le gaz et n'effectuez jamais d'entretien sur l'appareil lorsqu'il est chaud ou en fonctionnement. L'appareil ne peut être déplacé qu'après refroidissement complet et déconnecté des sources d'alimentation (gaz et électricité). Ne transportez pas l'appareil en position verticale, sauf indication contraire dans les instructions de transport.
- N'utilisez pas l'appareil avec un programmateur, une horloge, une télécommande ou tout autre dispositif permettant la mise en marche automatique. Il existe un risque élevé d'incendie si l'appareil est recouvert ou mal positionné lors de sa mise en marche automatique.

- Assurez-vous que les pièces de raccordement sont exemptes de graisse, de saleté et de dommages avant de connecter le réducteur à la bouteille de gaz.
- Éteignez toujours l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé .

ODEUR DE GAZ CARBURANT

Des odorants spéciaux sont ajoutés au GPL et au gaz naturel pour détecter les fuites de gaz.

En cas de fuite de gaz, vous devriez sentir le gaz. Le propane (GPL) étant plus lourd que l'air, vous devriez sentir le gaz près du sol. LA PLUS PETITE ODEUR DE GAZ EST UN SIGNAL D'ACTION IMMÉDIATE !

- N'entreprenez aucune action susceptible d'enflammer le gaz combustible. N'actionnez aucun interrupteur électrique. Ne branchez aucun cordon d'alimentation ni rallonge. N'allumez pas d'allumettes ni aucune autre source de flamme. N'utilisez pas le téléphone.
- Éloignez immédiatement tout le monde du bâtiment et de la zone.
- Fermez toutes les vannes d'alimentation en GPL ou en gaz naturel, ou la vanne principale d'alimentation en gaz naturel au niveau du compteur si vous utilisez du gaz naturel.

Le propane (GPL) est plus lourd que l'air et peut s'accumuler dans les zones basses. Si vous soupçonnez une fuite de propane, éloignez-vous de ces zones.

- Utilisez le téléphone d'un voisin pour appeler votre fournisseur de gaz et les pompiers. Ne rentrez pas dans le bâtiment ni sur le terrain.
- Restez à l'écart du bâtiment et de la zone jusqu'à ce que les pompiers et le fournisseur de gaz jugent la zone sûre.
- Laissez le personnel du service de gaz et les pompiers vérifier que la fuite a été éliminée. Aérez le bâtiment et la zone avant de redémarrer l'appareil. Un personnel dûment formé doit réparer les fuites, vérifier l'absence de fuites supplémentaires, puis redémarrer l'appareil.

RISQUES RÉSIDUELS ET ATTÉNUATION DES MENACES

Malgré les mesures de protection, certains risques peuvent subsister. Parmi ceux-ci figurent l'exposition à :

- émissions de gaz d'échappement,
- les surfaces chaudes telles que les bouches d'aération et les éléments chauffants,
- gaz et vapeurs de gaz lors du raccordement de la bouteille/réducteur,
- hautes tensions et arc électrique.

Pour vous protéger et protéger les autres, assurez-vous de lire attentivement et de comprendre les informations de sécurité contenues dans ce manuel avant d'utiliser l'appareil .

DESTIN

L'appareil a été conçu pour produire de l'air chaud et **ne peut être utilisé que dans des zones extérieures couvertes ou des zones intérieures bien ventilées**, tout en respectant les données techniques.

L'appareil **est adapté au chauffage de grandes pièces telles que des tentes, des entrepôts, des ateliers, des chantiers de construction, des serres ou des halls agricoles.**

Il n'est pas destiné à une utilisation fréquente sans surveillance. L'appareil **peut être utilisé uniquement dans des pièces avec alimentation en air frais et évacuation des gaz d'échappement.**

L'appareil ne peut être alimenté qu'avec **du gaz GPL (propane/butane)** ; toute autre utilisation est considérée comme impropre.

Exemples d'utilisation abusive

Voici des exemples d'activités considérées comme une mauvaise utilisation de l'appareil et interdites :

- N'utilisez pas cet appareil à proximité de carburants, de solvants, de peintures ou d'autres vapeurs inflammables ou dans des pièces où de telles substances sont stockées.
- Ne pas utiliser l'appareil dans des zones où il existe un risque d'incendie ou dans des atmosphères potentiellement explosives (notamment en cas de fuite de gaz).
- Ne pas utiliser l'appareil dans des pièces sans alimentation en air de combustion suffisante.
- Ne placez aucun objet, tel que des vêtements, sur l'appareil.
- Ne pas utiliser l'appareil comme chauffage à proximité immédiate des piscines.
- N'apportez aucune modification, altération ou changement structurel non autorisé à l'appareil.
- Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur, sauf s'il est couvert .

Explication des signes d'avertissement sur l'appareil

Ce manuel d'utilisation décrit les symboles de sécurité, ainsi que les symboles et pictogrammes internationaux pouvant apparaître sur ce produit. Consultez le manuel d'utilisation pour obtenir des informations complètes sur la sécurité, l'assemblage, l'utilisation, l'entretien et la réparation.

	Évitez les autres dangers. LISEZ LES INSTRUCTIONS AVANT UTILISATION.
	Avertissement général . Soyez extrêmement prudent et suivez les instructions lors de l'utilisation, de l'entretien et du stockage du radiateur.
	Risque de choc électrique . Tension dangereuse. Concerne les modèles alimentés électriquement. Ne pas toucher les pièces sous tension. Utiliser l'appareil uniquement dans un endroit sec et conformément aux consignes de sécurité électrique.
	Après avoir connecté le réducteur, ne renversez pas le cylindre.

	Ne pas placer le cylindre dans le flux de décharge.
	L'appareil ne doit pas être utilisé dans des locaux résidentiels.
	Désignation du type de gaz : GPL G30 (propane/butane). L'appareil est conçu pour fonctionner exclusivement avec ce type de gaz.
	AVERTISSEMENT : RISQUE D'EXPLOSION. Le gaz est inflammable. Tenir à l'écart des flammes nues, des étincelles et de toute autre source d'inflammation. Soyez extrêmement prudent lors du raccordement au gaz et de l'utilisation de l'appareil.
	Ne pas utiliser de flammes nues, d'étincelles ou fumer à proximité du gaz. Gaz inflammable.
	DANGER : RISQUE DE MONOXYDE DE CARBONE ! Ce radiateur produit du monoxyde de carbone (CO) pendant son fonctionnement, un gaz inodore et incolore, mais hautement toxique. L'utilisation du radiateur dans des zones non ou mal ventilées présente un risque mortel d'intoxication au monoxyde de carbone.
	Ne posez rien sur le radiateur ! Ne posez jamais d'objets dessus . Cela pourrait entraîner une surchauffe, bloquer le flux d'air et, par conséquent, provoquer un incendie ou endommager l'appareil.
	Portez des gants de protection . Lors de la manipulation et de l'entretien, portez des gants de protection pour protéger votre peau de toute contamination et irritation potentielle.
	Portez des lunettes de sécurité pendant l'utilisation et l'entretien afin de protéger vos yeux de tout contact accidentel avec des contaminants.
	Utiliser dans un endroit bien aéré et loin des matériaux inflammables.
	Protéger de la pluie, de l'humidité et de l'eau, aussi bien pendant le stockage que pendant l'utilisation.
	Le produit est conforme aux exigences essentielles des directives pertinentes de l'Union européenne.
	Ne jetez pas cet appareil ni ses composants usagés avec les ordures ménagères. Déposez-le dans un point de collecte désigné pour une élimination appropriée, conformément à la réglementation environnementale locale.

DESCRIPTION GÉNÉRALE DE L'APPAREIL

Aspect et composants de l'appareil [Fig. 1] [Modèles GH-15/30/50]



Figure 1

1. Sortie d'air chaud.	8. Réducteur.
2. Logement.	9. Conduite de gaz.
3. Poignée.	10. Base chauffante.
4. Couvercle du ventilateur.	11. Bouton du thermostat.
5. Raccordement de la conduite de gaz.	12. Affichage du réglage de la température.
6. Bouton de réinitialisation.	13. Affichage de la température actuelle.
7. Interrupteur d'alimentation.	

Aspect et composants de l'appareil [Fig. 2] [Modèles GH-10M]



Figure 2

1. Sortie d'air chaud.	7. Vanne à gaz.
2. Logement.	8. Interrupteur d'alimentation.
3. Poignée.	9. Allumeur piézoélectrique.
4. Couvercle du ventilateur.	10. Conduite de gaz.
5. Raccordement de la conduite de gaz.	11. Réducteur de gaz.
6. Base chauffante.	12. Câble d'alimentation 230V.

Fonctionnement de l'appareil

DÉBALLAGE



AVERTISSEMENT : L'emballage n'est pas un jouet. Tenir le sac plastique hors de portée des enfants ; risque d'étouffement !

- Retirez tous les matériaux d'emballage utilisés pour emballer et expédier le radiateur et éliminez-les conformément à la réglementation en vigueur.
- Vérifiez qu'aucun dommage n'a été constaté pendant le transport. Si le radiateur semble endommagé, prévenez immédiatement le revendeur chez qui vous l'avez acheté.

LIEU D'INSTALLATION



IMPORTANT : Ce radiateur est conçu pour un usage professionnel mobile et temporaire. Il n'est pas conçu pour un usage domestique ni pour assurer le confort thermique des personnes.



IMPORTANT : Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience ou de connaissances, sauf sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.



DANGER : L'asphyxie au monoxyde de carbone peut être mortelle. Les premiers symptômes ressemblent à ceux de la grippe, avec maux de tête, vertiges et/ou nausées. Ces symptômes peuvent être causés par un chauffage défectueux. **EN CAS DE PRÉSENCE DE CES SYMPTÔMES, SORTEZ IMMÉDIATEMENT** et faites réparer le chauffage par un centre de réparation.

Distances de travail sûres pour l'appareil

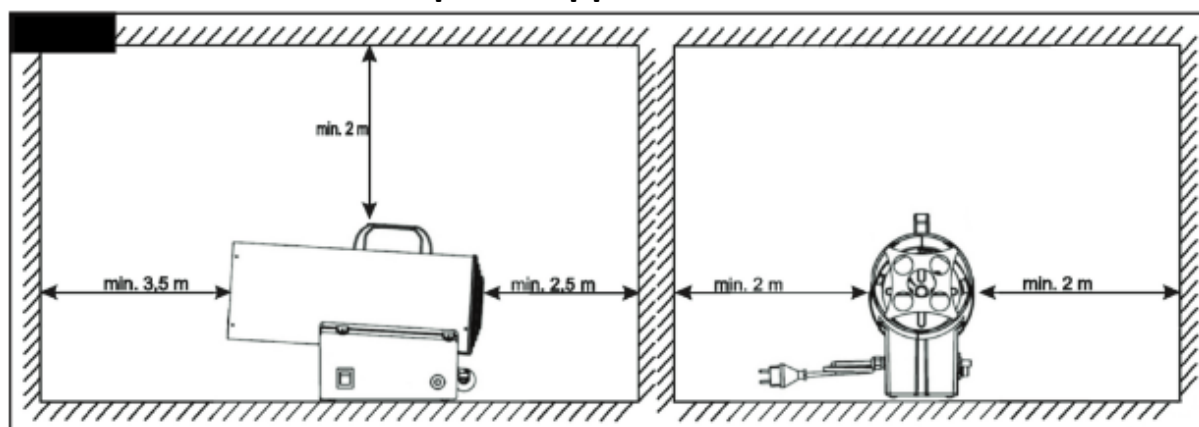


Figure 3

Le volume minimum de la pièce dans laquelle vous utilisez le radiateur doit être supérieur à 100 m³. Ne dépassez pas la puissance de 100 W/m³ d'espace libre.

Assurez-vous que la zone de travail est bien ventilée. Pour chaque kW de puissance de chauffage, une surface de ventilation constante d'au moins 25 cm² est requise, uniformément répartie entre le sol et les niveaux supérieurs, avec une ouverture de sortie minimale de 250 cm².

UTILISATION ET SERVICE

BOUTEILLE DE GAZ

Les bouteilles doivent être manipulées avec précaution. Ne les stockez pas couchées, car cela pourrait endommager la valve et provoquer une fuite de gaz, dont les conséquences peuvent être très graves. N'utilisez la bouteille qu'en position verticale. En position horizontale, du gaz liquéfié peut pénétrer dans le tuyau et endommager l'appareil.

Placez toujours la bouteille de gaz dans un endroit facilement accessible afin de pouvoir la fermer immédiatement. Avant de déplacer l'appareil, fermez le robinet et débranchez la bouteille de gaz.

Ne stockez pas de bouteille de gaz de rechange à proximité de l'appareil.

Ne pas exposer la bouteille à une surchauffe. La pression à l'intérieur de la bouteille pourrait augmenter et dépasser la limite de sécurité.

Ne stockez jamais les bouteilles de gaz dans des locaux fermés. Les bouteilles de gaz ne doivent pas être stockées dans des locaux souterrains, des cages d'escalier, des couloirs, des passages et des allées entre les bâtiments, ni à proximité immédiate de ceux-ci. Le propane et le propane-butane sont plus lourds que l'air. En cas de fuite, le gaz s'accumulera au fond et deviendra dangereux en cas d'étincelle ou d'incendie.

RÉDUCTEUR

L'appareil doit être utilisé avec un régulateur de pression de gaz conforme aux normes locales et nationales et aux normes de pression de sortie :

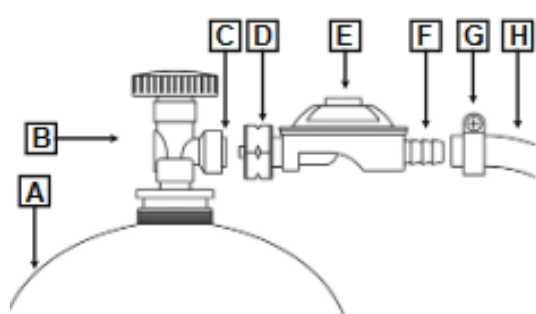
Catégorie I SB/P(37) Propane/Butane 37 mbar

RACCORDEMENT AU GAZ

1. Préparation des connexions : Assurez-vous que les extrémités libres du tuyau de gaz et les raccords d'arrivée de gaz sur le radiateur sont propres et exempts de graisse, de saleté et de tout dommage.

2. Raccordement au radiateur : Raccordez l'extrémité libre du tuyau de gaz au raccord d'arrivée de gaz du radiateur. Serrez fermement le raccord, en vous assurant qu'il est bien serré et qu'il n'y a aucun risque de fuite de gaz.

Fig. 4. Schéma de raccordement d'une bouteille de gaz propane-butane avec un réducteur



- A. Bouteille de gaz
- B. Robinet d'arrêt de la bouteille de gaz
- C. Filetage de la valve du cylindre
- D. Écrou-raccord du réducteur de pression
- E. Réducteur de pression
- F. Connecteur de sortie pour connecter un tuyau flexible
- G. Bande de serrage
- H. Tuyau flexible à gaz

3. Ensemble réducteur :

- Placez la bouteille de gaz sur une surface plane, près du radiateur. Vérifiez que le robinet de la bouteille est fermé en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

- Assurez-vous que le tuyau n'est pas plié, tordu ou soumis à des dommages mécaniques.
- Vérifiez l'état du joint du cylindre. Si vous constatez qu'il est déformé ou endommagé, contactez le fournisseur du cylindre et demandez son remplacement.
- Si l'état du joint est satisfaisant, raccordez l'ensemble détendeur et tuyau à la sortie du robinet de la bouteille (Fig. 4). Serrez le filetage (en veillant à ce qu'il soit à GAUCHE) à l'aide d'une clé à propane, afin d'assurer une étanchéité optimale.

4. Vérification de l'étanchéité :



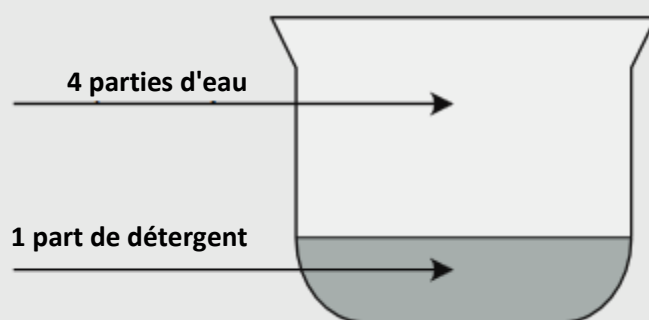
DANGER : Ne vérifiez jamais une fuite de gaz avec une flamme nue, utilisez toujours un détecteur de fuite.



AVERTISSEMENT : Un test d'étanchéité doit être effectué chaque année et à chaque fois qu'une bouteille est connectée ou si une partie du système de gaz est remplacée.

Après avoir raccordé la bouteille et le détendeur, et avant de démarrer le chauffe-eau, vérifiez l'étanchéité de tous les raccords. Utilisez une solution d'eau savonneuse (détails ci-dessous) ou un liquide de détection de fuites spécial (disponible dans les magasins de gaz).

Préparez une solution de détergent liquide en mélangeant une (1) partie de détergent liquide ou de savon liquide à quatre (4) parties d'eau.



- Assurez-vous que tous les boutons sont réglés sur la position OFF.
- Ouvrez lentement la vanne de la bouteille de gaz (Fig. 5) pour permettre au gaz sous pression d'entrer dans le système.
- Appliquez le produit préparé sur tous les raccords de gaz, les raccords de tuyaux, les raccords de régulateur et les colliers de serrage. Si des bulles apparaissent, cela signifie que l'installation n'est pas étanche.
- Fermez le robinet de la bouteille et serrez les raccords des éléments pour les rendre étanches.
- Répétez le test. Si des bulles se forment à nouveau, n'utilisez pas le radiateur.

L'apparition de bulles indique une fuite de gaz. Dans ce cas, fermez immédiatement le robinet de la bouteille et éliminez la fuite en resserrant le raccord ou en remplaçant le joint/élément endommagé.

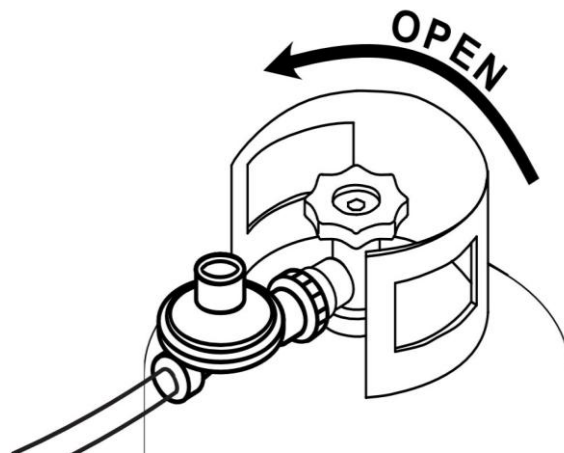


REMARQUE : Si la fuite persiste, coupez immédiatement l'alimentation en gaz, débranchez-la et faites-la vérifier par un installateur agréé ou un distributeur de gaz. N'utilisez pas l'appareil tant que l'installation de gaz n'est pas scellée.

5. **Emplacement de la bouteille et du tuyau** : Le tuyau de gaz et la ou les bouteilles de gaz **DOIVENT TOUJOURS** être situés à une distance de sécurité derrière le radiateur.
- ✓ La distance minimale recommandée entre le radiateur et la bouteille de gaz est de 1,5 mètre, sauf indication contraire de la réglementation locale.
 - ✓ Assurez-vous que le tuyau n'est pas plié, tordu ou soumis à des dommages mécaniques.

Fig. 5. Ouverture du robinet de la bouteille de gaz

Tournez le robinet de la bouteille dans le sens indiqué « OUVERT » pour ouvrir l'alimentation en gaz.



REPLACEMENT DE LA BOUTEILLE DE GAZ

- Éteignez le radiateur et débranchez-le de l'alimentation électrique.
- Fermer le robinet de gaz sur la bouteille et dévisser le réducteur (filetage à gauche).
- Assurez-vous que les filetages du cylindre de remplacement et l'orifice de gaz sont parfaitement propres avant de serrer fermement la vanne du régulateur.
- Vérifiez l'étanchéité à l'eau savonneuse. Une fois que vous êtes sûr que tout est en ordre, branchez l'appareil et démarrez le chauffage.

RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE

- ✓ Assurez-vous que l'interrupteur du chauffage est en position « OFF ».
- ✓ Connectez le câble d'alimentation du radiateur à une prise électrique appropriée (230 V / 50 Hz) avec mise à la terre.
- ✓ Assurez-vous que la connexion à la terre est correcte et sécurisée.

DÉMARRAGE DU CHAUFFAGE

Pour démarrer le chauffage, suivez les étapes ci-dessous. **Assurez-vous que tous les raccords de gaz ont été vérifiés pour détecter toute fuite, comme indiqué précédemment.**

Procédure de démarrage (pour les modèles avec allumage PIEZO) [Fig. 2]

- ✓ Ouvrez le robinet de la bouteille de gaz.
- ✓ Réglez l'interrupteur principal du chauffage sur la position « ON » et vérifiez si le ventilateur commence à fonctionner.
- ✓ Appuyez sur le bouton de la vanne de gaz [Fig. 2 (7)] et appuyez plusieurs fois sur l'allumeur piézo [Fig. 2 (9)] jusqu'à ce que la flamme s'allume.
- ✓ Une fois la flamme allumée, maintenez le bouton de la vanne enfoncé pendant environ 10 secondes. Si le poêle s'arrête après avoir relâché le bouton, attendez une minute et répétez l'opération de démarrage en maintenant le bouton de la vanne enfoncé plus longtemps.
- ✓ Surveillez le radiateur pendant les premières minutes pour vous assurer que la flamme est stable et que l'appareil fonctionne correctement.

Procédure de démarrage (pour les modèles avec allumage DIRECT SPARK) [Fig. 1]

- ✓ Placez l'interrupteur principal du chauffage sur « I » et vérifiez que le moteur démarre. L'écran numérique affichera la température ambiante.
- ✓ Ouvrez le robinet de la bouteille de gaz. Placez l'interrupteur sur la position II. L'écran de gauche affichera la température réglée et celui de droite, la température ambiante. Le module d'allumage commencera alors à générer une série d'étincelles, tentant d'enflammer le gaz lorsque la température réglée sera supérieure à la température ambiante.
- ✓ Après un allumage réussi, la flamme sera maintenue par le système de contrôle de flamme.
- ✓ Si la flamme s'allume mais que le radiateur se bloque après quelques secondes, le voyant RESET s'allume. Attendez une minute, puis déverrouillez le radiateur en appuyant sur le bouton RESET et répétez les opérations de démarrage.
- ✓ Veuillez contacter votre fournisseur si le problème persiste.

Pendant le travail :

- ✓ Ne bloquez jamais l'entrée ou la sortie d'air du radiateur. Assurez-vous que rien ne gêne le flux d'air.
- ✓ Surveillez le radiateur pour vous assurer que la flamme est stable et que l'appareil fonctionne correctement.
- ✓ Assurez toujours une ventilation adéquate dans la zone où le radiateur fonctionne.
- ✓ Ne laissez jamais le radiateur sans surveillance pendant son fonctionnement.
- ✓ Si vous remarquez une odeur inhabituelle, un bruit ou un fonctionnement anormal, éteignez immédiatement le radiateur et débranchez-le des alimentations en gaz et en électricité.

Éteindre le chauffage

- ✓ **Fermez le robinet de la bouteille de gaz** . Tournez-le dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour couper complètement l'alimentation en gaz du radiateur.
- ✓ **Laissez le ventilateur tourner pendant environ 1 minute**. Ne débranchez pas immédiatement l'alimentation électrique. Le ventilateur continuera de fonctionner pour refroidir la chambre de combustion et les composants internes de l'appareil, ce qui est essentiel à sa durée de vie et à sa sécurité.
- ✓ **Assurez-vous toujours d'une ventilation adéquate dans la zone d'utilisation du radiateur** . Une fois l'appareil refroidi, placez l'interrupteur principal sur la position « OFF » ou « 0 », puis débranchez le cordon d'alimentation de la prise.
- ✓ **Stockage** : Une fois le radiateur complètement refroidi et la bouteille de gaz débranchée, l'appareil est prêt à être stocké en toute sécurité.



AVERTISSEMENT : Ne débranchez jamais le radiateur de l'alimentation électrique avant de fermer le robinet de gaz ! Cela entraînerait une combustion incomplète et pourrait être dangereux. **Ne touchez pas le radiateur ni sa prise immédiatement après l'avoir éteint** , car ils peuvent être très chauds. Attendez qu'il refroidisse.

ENTRETIEN ET STOCKAGE

Vérifiez régulièrement :

- ✓ **Tuyau d'alimentation** : Vérifiez régulièrement l'état du tuyau de gaz pour détecter tout dommage, fissure, pli ou signe d'usure. Si le tuyau est endommagé, remplacez-le immédiatement par une pièce d'origine.
- ✓ **Position de l'électrode d'allumage** : Vérifier que l'électrode d'allumage est correctement positionnée et propre (voir schéma de construction).

- ✓ **Connexions du thermostat de sécurité et du thermocouple** : assurez-vous que toutes les connexions sont propres, fermes et correctement connectées.
- ✓ **Pales du ventilateur** : si nécessaire, nettoyez les pales du ventilateur et l'intérieur du radiateur pour éliminer la poussière et la saleté à l'aide d'air comprimé.
- ✓ **Buse** : Si vous suspectez une obstruction, retirez-la soigneusement et nettoyez-la. Veillez à ne pas endommager l'orifice de la buse.
- ✓ **État général** : Vérifiez régulièrement l'état général du radiateur pour détecter tout dommage mécanique, corrosion ou autre anomalie.

DÉPANNAGE :

Si vous rencontrez des problèmes avec votre chauffage, veuillez consulter le tableau ci-dessous. De nombreux défauts mineurs peuvent être résolus par vous-même. Si le problème persiste malgré les solutions proposées, contactez un centre de service agréé.



REMARQUE : Avant de commencer toute étape de dépannage, assurez-vous TOUJOURS que le radiateur est débranché de l'alimentation électrique et du gaz et qu'il a complètement refroidi !

Problème	Cause possible	Solution possible
Le chauffage ne s'allume pas ou ne fonctionne pas	Interrupteur en position « OFF » (0)	Placez l'interrupteur sur la position « ON » (I).
	Pas de courant	Insérez correctement la fiche dans la prise électrique. Vérifiez la tension de la prise électrique. Vérifiez les fusibles et les disjoncteurs du système électrique. Vérifiez que le câble d'alimentation et la fiche ne sont pas endommagés ; s'ils sont endommagés, faites-les remplacer uniquement par un électricien qualifié.
	Le thermostat de sécurité (surchauffe) a éteint l'appareil	Attendez environ une minute (que le radiateur refroidisse) puis appuyez sur le bouton RE SET (si votre modèle en est équipé) ou redémarrez le radiateur selon les instructions de démarrage.
	Thermostat d'ambiance réglé trop bas (modèles automatiques).	Réglez le thermostat sur une température plus élevée.
Le moteur tourne mais le brûleur ne s'allume pas ou le chauffage s'arrête après quelques secondes	La vanne de gaz sur la bouteille est fermée.	Ouvrez le robinet de gaz sur la bouteille (voir section « Raccordement gaz »).
	La bouteille de gaz est vide ou la pression du gaz est trop faible.	Remplacez la bouteille par une nouvelle pleine. Assurez-vous qu'elle contient du propane.
	La buse (pulvérisateur) est bouchée.	Débranchez le radiateur de l'alimentation électrique et du gaz. Retirez délicatement la buse et nettoyez-la à l'air comprimé ou avec un chiffon doux (n'utilisez jamais d'outils tranchants). Remettez la buse en place en vous assurant qu'elle est bien étanche.
	L'électrovanne de gaz ne s'ouvre pas.	Vérifiez le bon fonctionnement de l'électrovanne (personnel qualifié uniquement). Il est possible qu'elle doive être remplacée.

Problème	Cause possible	Solution possible
Le moteur tourne mais le brûleur ne s'allume pas ou le chauffage s'arrête après quelques secondes	Aucune étincelle d'allumage (modèles piézo ou à étincelle directe).	Vérifiez la position de l'électrode d'allumage (à 5 mm du brûleur). Assurez-vous qu'elle est propre et correctement positionnée par rapport au brûleur. Nettoyez l'électrode si elle est sale.
Le brûleur s'allume mais le chauffage s'arrête après quelques secondes	Manque de mise à la terre adéquate.	Vérifiez la mise à la terre et assurez-vous qu'elle est correctement connectée. Consultez un électricien.
Le chauffage ne s'allume pas ou ne fonctionne pas	Connexion endommagée entre le capteur de flamme (thermocouple) et le dispositif de sécurité.	Vérifiez les connexions du capteur de flamme et du thermocouple. Elles doivent être propres et correctement connectées. Nettoyez ou réparez les contacts si nécessaire.
	Dispositif de sécurité endommagé - (thermostat de sécurité, capteur de flamme).	Un dispositif de sécurité endommagé doit être remplacé par un technicien de service qualifié.
Le chauffage s'arrête pendant le fonctionnement	Alimentation en gaz excessive (pression incorrecte).	Vérifiez le régulateur de pression de gaz. Assurez-vous qu'il s'agit du régulateur adapté au propane - et qu'il fonctionne correctement. Si nécessaire, remplacez-le par un régulateur neuf d'origine.
	Débit d'air insuffisant.	Vérifiez que les entrées et sorties d'air ne sont pas obstruées. Assurez-vous que le ventilateur fonctionne correctement et n'est pas obstrué (par exemple, par de la poussière, de la saleté ou de la glace). Nettoyez les pales du ventilateur et l'intérieur du radiateur à l'air comprimé (uniquement après avoir débranché l'appareil de chauffage).
Le radiateur émet une odeur ou une fumée inhabituelle	Ventilation insuffisante.	Arrêtez immédiatement le chauffage et assurez une ventilation intensive de la pièce. Veillez à utiliser le chauffage uniquement dans des zones bien ventilées.
	Accumulation de poussière ou de saleté sur les éléments chauffants.	Débranchez le radiateur de l'alimentation électrique et du gaz. Attendez qu'il refroidisse. Nettoyez soigneusement l'appareil en éliminant toute saleté du brûleur, du ventilateur et de l'intérieur.
	La bouteille de gaz est vide ou la pression du gaz est trop faible.	Remplacez la bouteille par une nouvelle pleine. Assurez-vous qu'elle contient du propane.
	Combustion anormale (flamme jaune au lieu de bleue).	Cela peut indiquer un problème d'alimentation en air/gaz ou une buse bouchée. Nettoyez la buse et vérifiez que les entrées d'air ne sont pas obstruées. Si le problème persiste, contactez le service après-vente.

IMPORTANT : Si les problèmes ne sont pas décrits dans le tableau ci-dessus, ou si les mesures prises ne résolvent pas le problème, n'essayez pas de réparer l'appareil vous-même. Contactez un centre de service agréé.

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Modèle	GH-10M	GH-15	GH-30	GH-50
Puissance de chauffage nominale [kW]	10	15	30	50
Puissance de chauffage nominale [BTU/h]	34 120	51 180	102 360	170 600
Puissance de chauffage maximale [kW]	15	20	40	65
Type de carburant	Propane-Butane / GPL			
Catégorie d'appareil	I3B/P			
Pression de service [mbar]	300	300	700	1500
Consommation de carburant [kg/h]	0,73	1.09	2.18	3,63
Taille de la buse d'injecteur [mm]	Ø 0,75	Ø 0,86	Ø 1,28	Ø 1,42
Tension d'alimentation [V/Hz]	230/50			
Consommation d'énergie électrique [W]	40	40	80	80
Classe de protection	Classe I			
Système d'allumage	Piézoélectrique	Étincelle électronique		
Contrôle de la flamme principale	Vanne à gaz contrôlée par sonde thermique			
Débit d'air [m ³ /h]	320	320	650	872
Surface de chauffage [m2]	110	160	310	510
Thermostat	NON	Oui		
Plage de réglage du thermostat [°C]	Non applicable	5-55		
Classe de protection IP	IPX1			
Sécurité	Thermostat avec réarmement, vanne gaz commandée par sonde thermique, mise à			
Dimensions (longueur x largeur x hauteur)	365x190x315	460x185x310	570x220x340	665x240x360
Poids net [kg]	3.8	5.1	7.0	7,9

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT ET ÉLIMINATION CORRECTE DE L'APPAREIL



Veuillez manipuler l'appareil et les consommables de manière responsable après utilisation .

Gaz propane-butane (GPL) :

Ne jetez jamais les bouteilles de gaz usagées (même celles qui semblent vides) avec les ordures ménagères et ne déversez jamais leur contenu dans la nature de manière incontrôlée. Ces bouteilles présentent un danger pour l'environnement et la sécurité. Rapportez les bouteilles vides à un distributeur de gaz agréé, à un point de collecte ou au lieu d'achat, conformément à la réglementation locale relative au traitement des déchets dangereux.

Conditionnement:

Les éléments d'emballage (par exemple, carton, papier aluminium, polystyrène) sont recyclables. Veuillez les trier et les déposer dans des conteneurs à déchets appropriés, conformément à la réglementation en vigueur en matière de gestion des déchets.

Fuites de gaz :

En cas de fuite de gaz, suivez les consignes de sécurité de ce manuel (par exemple, fermez immédiatement le robinet de la bouteille, aérez la pièce et évitez toute source d'inflammation). Tout incident lié à une fuite de gaz doit être signalé aux services compétents et ne tentez jamais de réparer vous-même une panne grave du système de gaz.

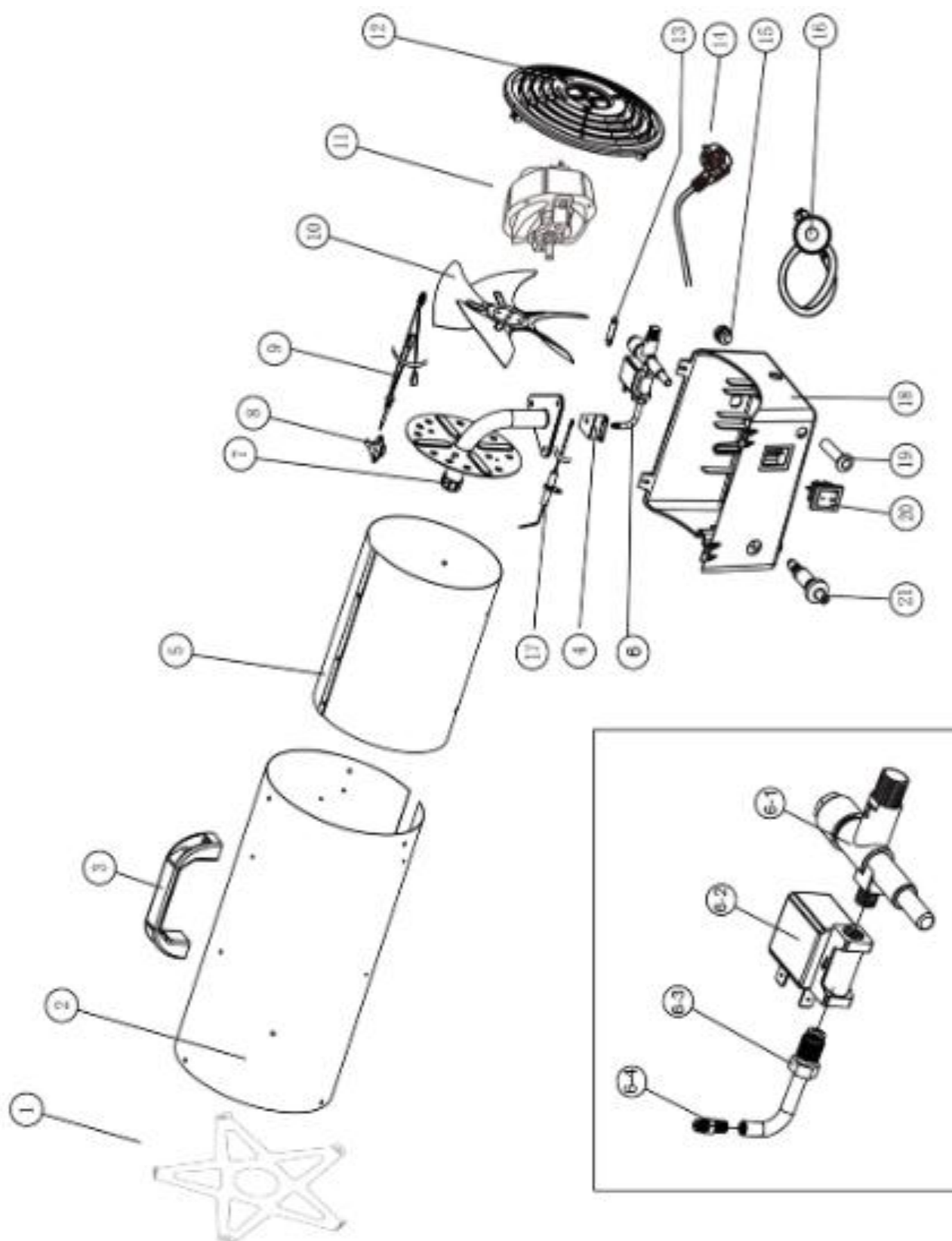
Élimination correcte de l'appareil :

Le symbole de la poubelle barrée (illustré ci-contre) indique que cet appareil, en tant qu'équipement électrique et électronique (EEE), ne doit pas être jeté avec les autres déchets ménagers.

Après utilisation, rapportez le chauffage au gaz à un point de collecte des déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) ou à un service agréé. Cela garantira un recyclage et une récupération appropriés des matières premières précieuses, contribuant ainsi à la protection de l'environnement et prévenant les effets potentiellement nocifs sur la santé humaine et l'environnement résultant de la présence de substances dangereuses dans l'appareil.

Vous pouvez obtenir des informations sur les points de collecte locaux pour les équipements électriques et électroniques usagés auprès de votre mairie, de votre point de recyclage local ou du magasin où vous avez acheté l'appareil.

SCHÉMA DE CONSTRUCTION DU CHAUFFAGE [GH-10M]



LISTE DES PIÈCES DE RECHANGE [GH-10M]

No	Description des pièces	Quantité	No	Description des pièces	Quantité
1	Couverture avant	1	10	Ventilateur	1
2	Enveloppe extérieure	1	11	Moteur	1
3	Poignée	1	12	calandre arrière	1
4	Support	1	13	plaque de soupape	1
5	Boîtier interne	1	14	Câble d'alimentation	1
6	Ensemble électrovanne	1	15	Serre-câble	1
6-1	soupape de ventilation	1	16	Régulateur	1
6-2	électrovanne	1	17	Aiguille d'allumage	1
6-3	Conduite de gaz	1	18	Base	1
6-4	buse à gaz	1	19	Poussoir de soupape	1
7	Ensemble brûleur	1	20	Changer	1
8	Interrupteur thermique	1	21	Allumeur	1
9	Thermocouple	1			

SCHÉMA ÉLECTRIQUE

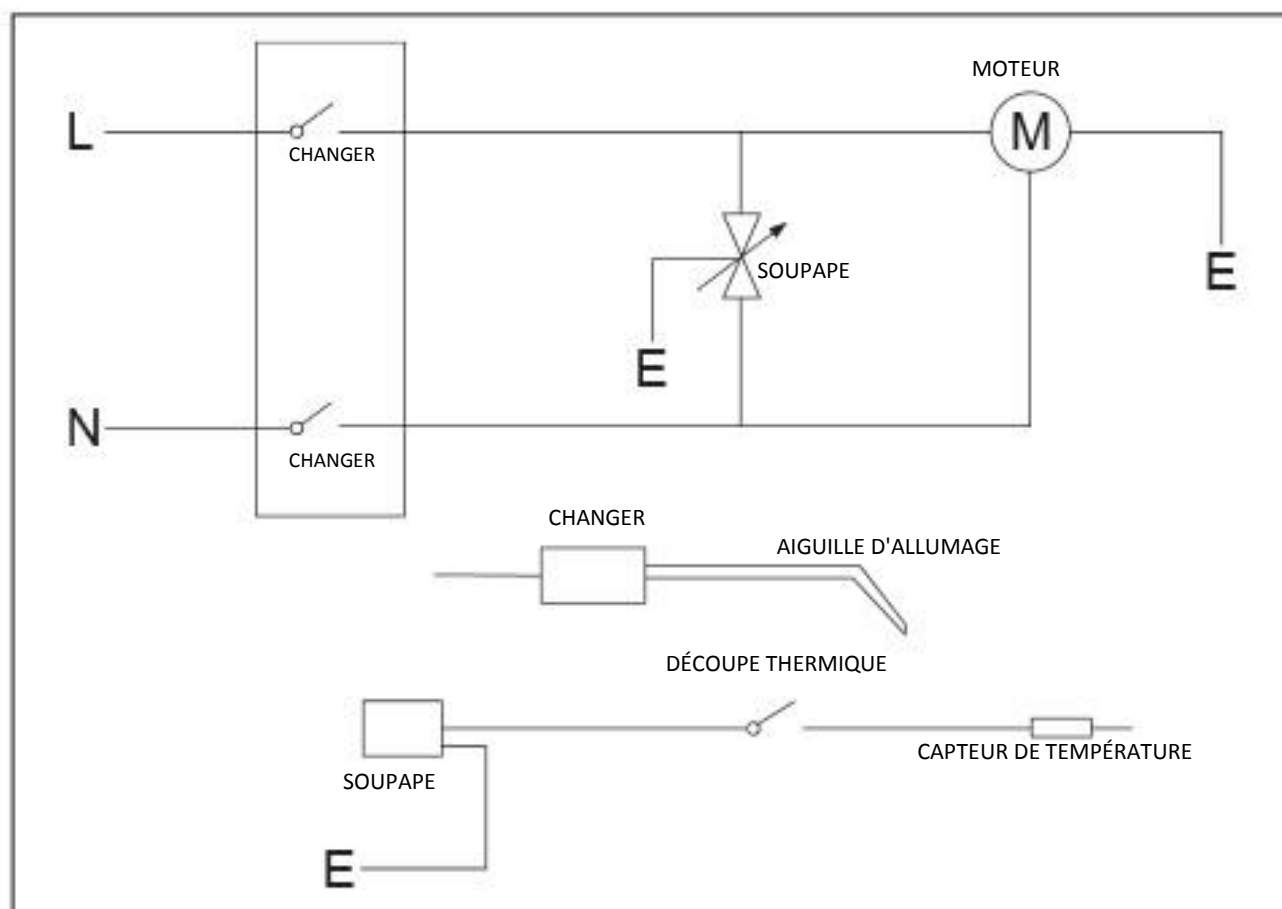
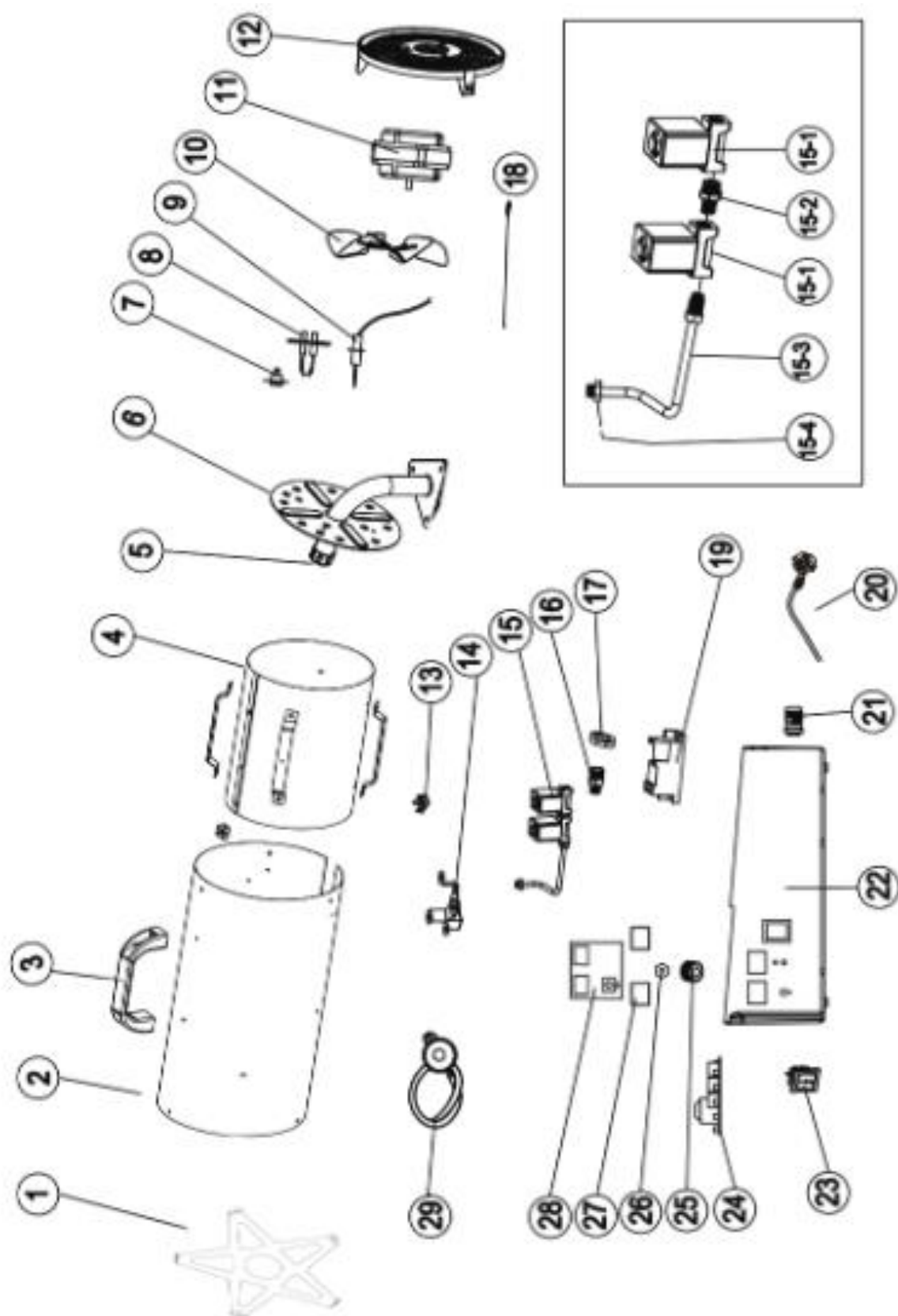


SCHÉMA DE CONSTRUCTION DU CHAUFFAGE [GH-15]



LISTE DES PIÈCES DE RECHANGE [GH-15]

Non.	Description des pièces	Matériel/Spécifications	Quantité	Non.	Description des pièces	Matériel/Spécifications	Quantité
1	Calandre avant	SUS (acier inoxydable)	1	16	Connecteur de tuyau d'air	Cu (cuivre)	1
2	Enveloppe extérieure	SPCC (acier inoxydable)	1	17	Plaque de montage d'écrou de tuyau d'air	SPCC (acier inoxydable)	1
3	Poignée	PP (Polypropylène)	1	18	Sonde de température		1
4	Boîtier interne	SECC (acier galvanisé électrolytiquement)	1	19	Transformateur d'allumage	DSI2010-5026	1
5	Ensemble de tête de brûleur		1	20	Câble d'alimentation	3G 0,75 mm2	1
6	Pare-brise	SECC (acier galvanisé électrolytiquement)	1	21	Fixation du câble d'alimentation	PG9	1
7	Thermostat avec réinitialisation	110°C	1	22	Base inférieure	PP (Polypropylène)	1
8	Aiguille d'allumage	alliage FeCrAl	1	23	Changer	KCD3	1
9	Aiguille de détection de flamme	alliage FeCrAl	1	24	Carte mère PCB1 (carte de circuit imprimé)		1
10	Ventilateur	Aluminium	1	25	Bouton	ABS	1
11	Moteur	YZF48	1	26	Écrou de fixation	SECC (acier galvanisé électrolytiquement)	1
12	calandre arrière	PA (Polyamide/Nylon)	1	27	vitrine	PC (Polycarbonate)	2
13	Connexion du fil de terre	Cu (cuivre)	1	28	Carte mère PCB2 (circuit imprimé)		1
14	Support de buse	SECC (acier galvanisé électrolytiquement)	1	29	Régulateur	300 mbar	1
15	Ensemble électrovanne		1				
15-1	électrovanne	JYZ-3	2				
15-2	Connecteur de vanne	Cu (cuivre)	1				
15-3	Conduite de gaz	Cu (cuivre)	1				
15-4	buse à gaz	Cu (cuivre)	1				

SCHÉMA ÉLECTRIQUE

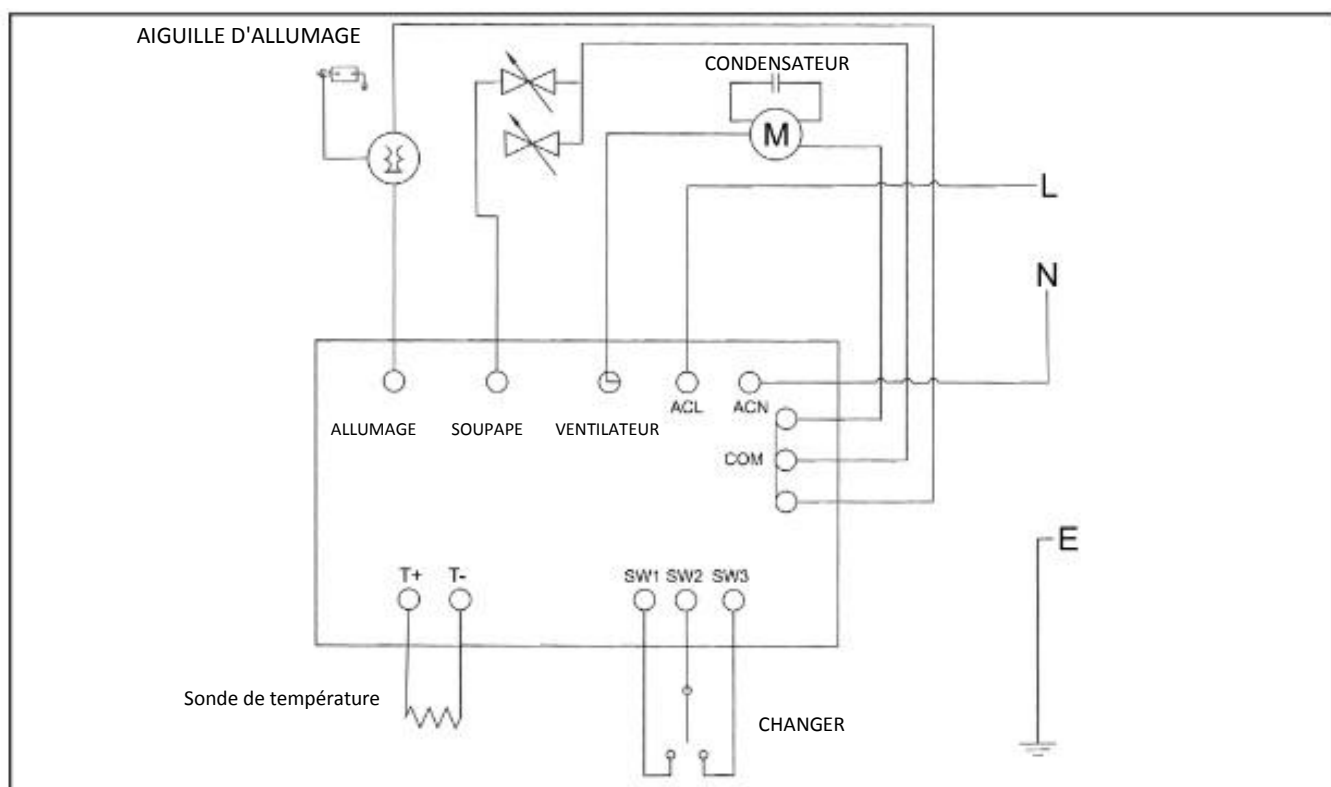
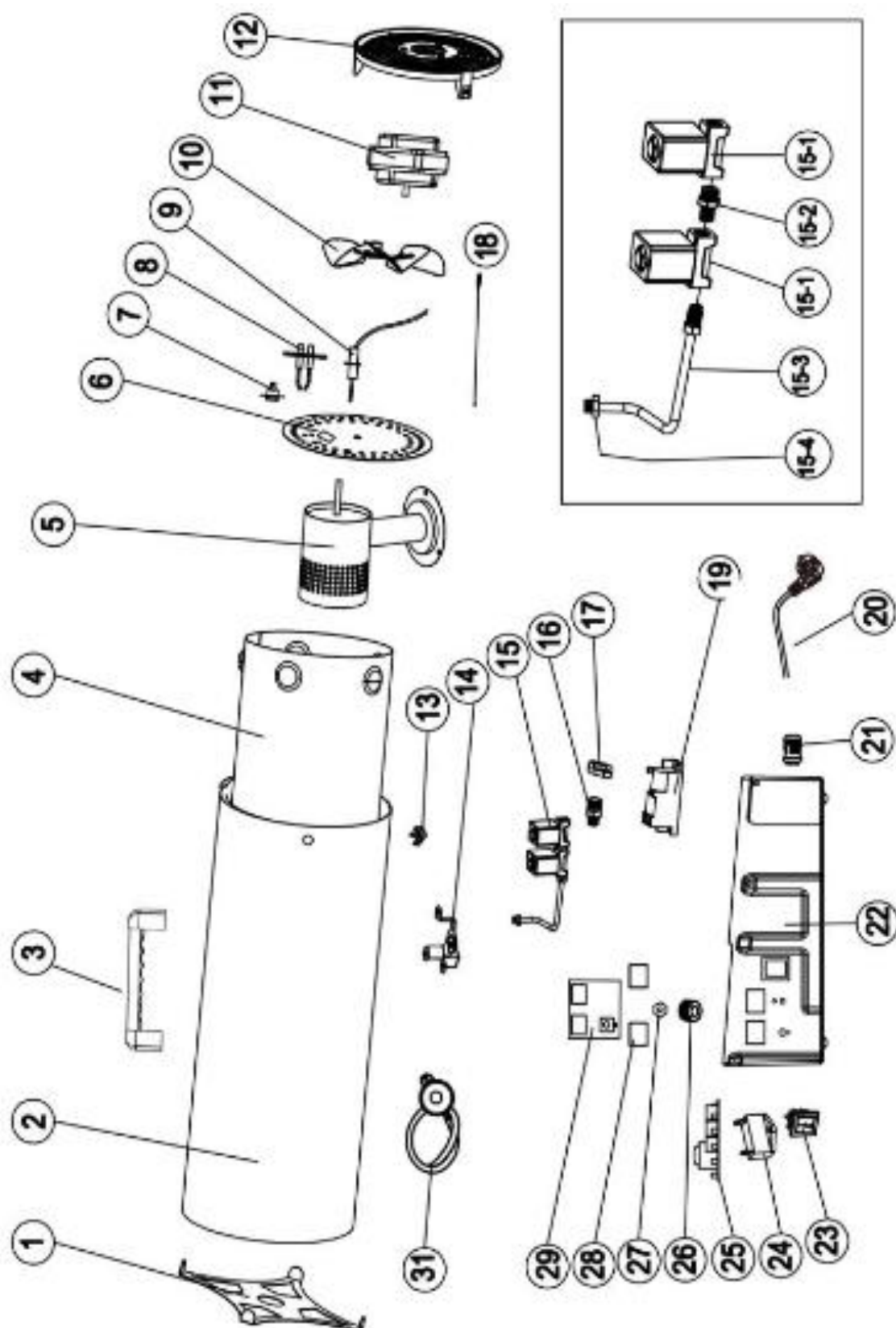


SCHÉMA DE CONSTRUCTION DU CHAUFFAGE [GH-30 ET GH-50]



LISTE DES PIÈCES DE RECHANGE [GH-30 ET GH-50]

No	Description des pièces	Qua	No	Description des pièces	Quantit
1	Calandre avant	1	16	Connecteur de tuyau d'air	1
2	Enveloppe extérieure	1	17	Plaque de montage d'écrou de tuyau d'air	1
3	Poignée	1	18	Sonde de température	1
4	Boîtier interne	1	19	Transformateur d'allumage	1
5	Ensemble de tête de brûleur	1	20	Câble d'alimentation	1
6	Pare-brise	1	21	Fixation du câble d'alimentation	1
7	Thermostat avec réinitialisation	1	22	Base inférieure	1
8	Aiguille d'allumage	1	23	Changer	1
9	Aiguille de détection de flamme	1	24	Condensateur	1
10	Ventilateur	1	25	Carte mère PCB1 (carte de circuit imprimé)	1
11	Moteur	1	26	Bouton	1
12	calandre arrière	1	27	Écrou de fixation	1
13	Connexion du fil de terre	1	28	vitrine	1
14	Support de buse	1	29	Carte mère PCB2 (carte de circuit imprimé)	1
15	Ensemble électrovanne	1	31	Régulateur	1
15-1	électrovanne	2			
15-2	Connecteur de vanne	1			
15-3	Conduite de gaz	1			
15-4	buse à gaz	1			

SCHÉMA ÉLECTRIQUE

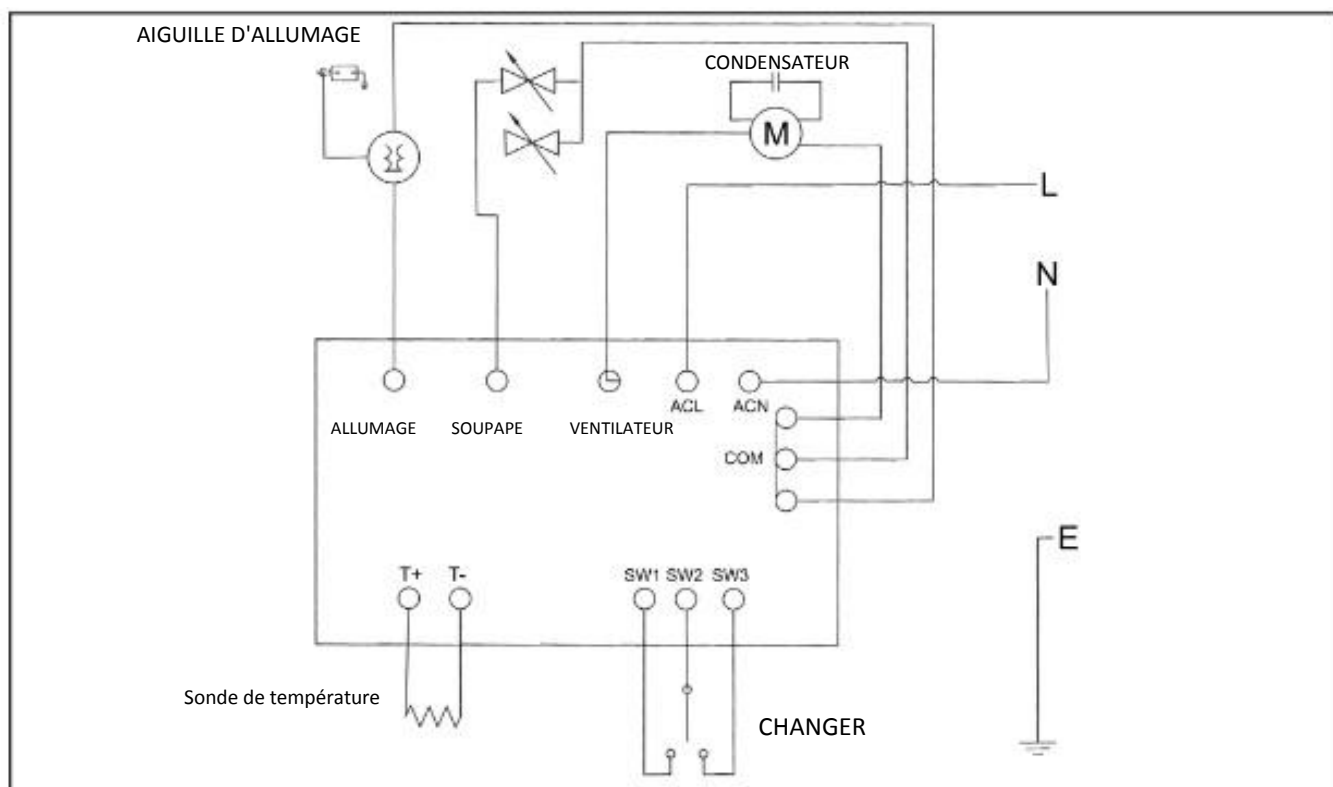


Tableau 1

Exigences en matière d'information pour les appareils de chauffage décentralisés à combustible gazeux/liquide

ID du modèle : G80410 [GH-10M]

Fonction de chauffage indirect : [non]								
Puissance thermique directe : 15 (kW)								
Puissance thermique indirecte : ND (kW)								
Carburant						Émissions des appareils de chauffage locaux (¹)		
						NOx		
Vous devez sélectionner le type de carburant				[gaz]	GPL I 3B/P	<161,7 [mg/kWh _{d'entrée}] (PCS)		
Paramètre	Symbole	Valeur	Unité	Paramètre		Symbole	Valeur	Unité
Énergie thermique				Efficacité utile (PCI)				
Puissance thermique nominale	P _{nom}	15.0	kW	Rendement utilisable à la puissance thermique nominale		n _{ème,nom}	100	%
Puissance thermique minimale (approximative)	P _{min}	Manque données	kW	Rendement utilisable à puissance thermique minimale (approximatif)		n _{ième,min}	Manque données	%
Consommation d'électricité pour ses propres besoins				Type de puissance de chauffage/contrôle de la température ambiante (une option doit être sélectionnée)				
À la puissance thermique nominale	le _{max}	0,04	kW	puissance de chauffage à un étage, pas de contrôle de la température ambiante			NON	
À la puissance thermique minimale	le _{mien}	Manque données	kW	au moins deux étapes manuelles sans contrôle de la température ambiante			NON	
En mode veille	le _{SB}	Manque données	kW	régulation mécanique de la température ambiante à l'aide d'un thermostat			Oui	
				contrôle électronique de la température ambiante			NON	
				contrôle électronique de la température ambiante et contrôleur journalier			NON	
				contrôle électronique de la température ambiante et contrôleur hebdomadaire			NON	
				Autres options de réglage (plusieurs sélections possibles)				
				contrôle de la température ambiante avec détection de présence			NON	
				contrôle de la température ambiante avec détection de fenêtre ouverte			NON	
				option de télécommande			NON	
				contrôle de démarrage adaptatif			NON	
				avec un temps de travail limité			NON	
				avec capteur de chaleur radiante			NON	

Besoin énergétique constant de la flamme pilote				
Besoin énergétique de la flamme pilote (le cas échéant)	P _{pilote}	Manque données	kW	
Coordonnées	GEKO Société à responsabilité limitée Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko			
(*) NOx = oxydes d'azote.				

Efficacité énergétique saisonnière du chauffage des locaux n_s	
EEl	89,3%
Classe d'efficacité énergétique : A	

Tableau 1

Exigences en matière d'information pour les appareils de chauffage décentralisés à combustible gazeux/liquide

ID du modèle : G80411 [GH-15]

Fonction de chauffage indirect : [non]								
Puissance thermique directe : 15 (kW)								
Puissance thermique indirecte : ND (kW)								
Carburant						Émissions des appareils de chauffage locaux (¹)		
						NOx		
Vous devez sélectionner le type de carburant				[gaz]	GPL I 3B/P	<161,7 [mg/kWh _{d'entrée}] (PCS)		
Paramètre	Symbole	Valeur	Unité	Paramètre		Symbole	Valeur	Unité
Énergie thermique				Efficacité utile (PCI)				
Puissance thermique nominale	P _{nom}	15.0	kW	Rendement utilisable à puissance thermique nominale		n _{ème,nom}	100	%
Puissance thermique minimale (approximative)	P _{min}	Manque données	kW	Rendement utilisable à puissance thermique minimale (approximatif)		n _{ième,min}	Manque données	%
Consommation d'électricité pour ses propres besoins				Type de puissance de chauffage/contrôle de la température ambiante (une option doit être sélectionnée)				
À la puissance thermique nominale	le _{max}	0,04	kW	puissance de chauffage à un étage, pas de contrôle de la température ambiante			NON	
À la puissance thermique minimale	le _{mien}	Manque données	kW	au moins deux étapes manuelles sans contrôle de la température ambiante			NON	
En mode veille	le _{SB}	Manque données	kW	régulation mécanique de la température ambiante à l'aide d'un thermostat			Oui	
				contrôle électronique de la température ambiante			NON	
				contrôle électronique de la température ambiante et contrôleur journalier			NON	
				contrôle électronique de la température ambiante et contrôleur hebdomadaire			NON	
				Autres options de réglage (plusieurs sélections possibles)				
				contrôle de la température ambiante avec détection de présence			NON	
				contrôle de la température ambiante avec détection de fenêtre ouverte			NON	
				option de télécommande			NON	
				contrôle de démarrage adaptatif			NON	
				avec un temps de travail limité			NON	
				avec capteur de chaleur radiante			NON	

Besoin énergétique constant de la flamme pilote				
Besoin énergétique de la flamme pilote (le cas échéant)	P _{pilote}	Manque données	kW	
Coordonnées	GEKO Société à responsabilité limitée Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko			
(*) NOx = oxydes d'azote.				

Efficacité énergétique saisonnière du chauffage des locaux n_s	
EEl	89,3%
Classe d'efficacité énergétique : A	

Tableau 1

Exigences en matière d'information pour les appareils de chauffage décentralisés à combustible gazeux/liquide

ID du modèle : G80412 [GH-30]

Fonction de chauffage indirect : [non]								
Puissance thermique directe : 30 (kW)								
Puissance thermique indirecte : ND (kW)								
Carburant						Émissions des appareils de chauffage locaux (¹)		
						NOx		
Vous devez sélectionner le type de carburant				[gaz]	GPL I 3B/P	<151,2 [mg/kWh _{d'entrée}] (PCS)		
Paramètre	Symbole	Valeur	Unité	Paramètre		Symbole	Valeur	Unité
Énergie thermique				Efficacité utile (PCI)				
Puissance thermique nominale	P _{nom}	30,0	kW	Rendement utilisable à puissance thermique nominale		n _{ème,nom}	100	%
Puissance thermique minimale (approximative)	P _{min}	Manque données	kW	Rendement utilisable à puissance thermique minimale (approximatif)		n _{ième,min}	Manque données	%
Consommation d'électricité pour ses propres besoins				Type de puissance de chauffage/contrôle de la température ambiante (une option doit être sélectionnée)				
À la puissance thermique nominale	le _{max}	0,08	kW	puissance de chauffage à un étage, pas de contrôle de la température ambiante			NON	
À la puissance thermique minimale	le _{mien}	Manque données	kW	au moins deux étapes manuelles sans contrôle de la température ambiante			NON	
En mode veille	le _{sb}	Manque données	kW	régulation mécanique de la température ambiante à l'aide d'un thermostat			Oui	
				contrôle électronique de la température ambiante			NON	
				contrôle électronique de la température ambiante et contrôleur journalier			NON	
				contrôle électronique de la température ambiante et contrôleur hebdomadaire			NON	
				Autres options de réglage (plusieurs sélections possibles)				
				contrôle de la température ambiante avec détection de présence			NON	
				contrôle de la température ambiante avec détection de fenêtre ouverte			NON	
				option de télécommande			NON	
				contrôle de démarrage adaptatif			NON	
				avec un temps de travail limité			NON	
				avec capteur de chaleur radiante			NON	

Besoin énergétique constant de la flamme pilote				
Besoin énergétique de la flamme pilote (le cas échéant)	Pilote P	Manque données	kW	
Coordonnées	GEKO Société à responsabilité limitée Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko			
(*) NOx = oxydes d'azote.				

Efficacité énergétique saisonnière du chauffage des locaux n_s	
EEl	89,3%
Classe d'efficacité énergétique : A	

Tableau 1

Exigences en matière d'information pour les appareils de chauffage décentralisés à combustible gazeux/liquide

ID du modèle : G80415 [GH-50]

Fonction de chauffage indirect : [non]								
Puissance thermique directe : 50 (kW)								
Puissance thermique indirecte : ND (kW)								
Carburant						Émissions des appareils de chauffage locaux (¹)		
						NOx		
Vous devez sélectionner le type de carburant				[gaz]	GPL I 3B/P	<156,1 [mg/kWh _{d'entrée}] (PCS)		
Paramètre	Symbole	Valeur	Unité	Paramètre		Symbole	Valeur	Unité
Énergie thermique				Efficacité utile (PCI)				
Puissance thermique nominale	P _{nom}	50,0	kW	Rendement utilisable à puissance thermique nominale		n _{ème,nom}	100	%
Puissance thermique minimale (approximative)	P _{min}	Manque données	kW	Rendement utilisable à puissance thermique minimale (approximatif)		n _{ième,min}	Manque données	%
Consommation d'électricité pour les besoins propres				Type de puissance de chauffage/contrôle de la température ambiante (une option doit être sélectionnée)				
À la puissance thermique nominale	le _{max}	0,08	kW	puissance de chauffage à un étage, pas de contrôle de la température ambiante			NON	
À la puissance thermique minimale	le _{mien}	Manque données	kW	au moins deux étapes manuelles sans contrôle de la température ambiante			NON	
En mode veille	le _{SB}	Manque données	kW	régulation mécanique de la température ambiante à l'aide d'un thermostat			Oui	
				contrôle électronique de la température ambiante			NON	
				contrôle électronique de la température ambiante et contrôleur journalier			NON	
				contrôle électronique de la température ambiante et contrôleur hebdomadaire			NON	
				Autres options de réglage (plusieurs sélections possibles)				
				contrôle de la température ambiante avec détection de présence			NON	
				contrôle de la température ambiante avec détection de fenêtre ouverte			NON	
				option de télécommande			NON	
				contrôle de démarrage adaptatif			NON	
				avec un temps de travail limité			NON	
				avec capteur de chaleur radiante			NON	

Besoin énergétique constant de la flamme pilote				
Besoin énergétique de la flamme pilote (le cas échéant)	P _{pilote}	Manque données	kW	
Coordonnées	GEKO Société à responsabilité limitée Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko			
(*) NOx = oxydes d'azote.				

Efficacité énergétique saisonnière du chauffage des locaux n_s	
EEl	89,6%
Classe d'efficacité énergétique : A	

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ DE L'UE

Les deux derniers chiffres de l'année d'apposition du marquage CE – 25

Producteur:

GEKO Société à responsabilité limitée Sp. k.
Spacerowa 3, 97-500 Kietlin
Contact : (+48) 44 682 40 04, geko@geko.pl

Objet de la déclaration :

Nom du produit : **Chauffage au gaz**

Type et modèle : **Modèles et codes produits détaillés dans l'annexe 1**

Usage : Ce chauffage au gaz est destiné au chauffage d'espaces ouverts ou bien ventilés. Il n'est pas destiné à un usage domestique ni à assurer le confort thermique des personnes.

Nous déclarons par la présente que le produit ci-dessus est conforme aux exigences des directives européennes suivantes :

Règlement sur les appareils fonctionnant au gaz.	2016/426/UE
Organisme notifié n° : 2531 Certificat n° : 2531-GAR-CGC10948 du 11/04/2022	
Directive sur la compatibilité électromagnétique.	2014/30/UE
Directive Basse Tension LVD.	2014/35/UE
Directive relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques (RoHS).	2011/65/UE telle que modifiée par la directive 2015/863/UE
Exigences d'écoconception pour les appareils de chauffage décentralisés.	Règlement (UE) 2015/1188 de la Commission portant application de la directive 2009/125/CE
Étiquetage énergétique des appareils de chauffage décentralisés.	Règlement délégué (UE) 2015/1186 de la Commission complétant la directive 2010/30/UE

et répond aux exigences des normes harmonisées suivantes :

EN CEI 55014-1:2021, EN CEI 55014-2:2021
EN CEI 61000-3-2:2019+A1:2021, EN 61000-3-3:2013+A1:2019
EN 60335-1:2012+A11:2014+A12:2017, EN 60335-2-102:2006+A2:2016
EN 62233:2008
EN 1596:1998+A1:2004

Cette déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant, *GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.* Elle devient invalide si des modifications ou des changements sont apportés au produit sans le consentement écrit du fabricant, ainsi qu'à la suite d'une connexion incorrecte ou d'une utilisation du produit autre que son utilisation prévue.

Les personnes suivantes sont responsables de la préparation et du stockage de la documentation technique :
Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Larysa Kowalczyk

Nom, prénom et fonction de la personne autorisée

Kietlin, 22.05.2025
Lieu et date d'émission

Annexe n° 1.

Type de produit	Modèle	Puissance de chauffage	Débit d'air m ³ /h	propriété
G80410	GH-10M	10 kW	320	IP24
G80411	GH-15	15 kW	320	IP24
G80412	GH-30	30 kW	650	IP24
G80415	GH-50	50 kW	872	IP24

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ DE L'UE

Les deux derniers chiffres de l'année d'apposition du marquage CE – 25

Producteur:

GEKO Société à responsabilité limitée Sp. k.
Spacerowa 3, 97-500 Kietlin
Contact : (+48) 44 682 40 04, geko@geko.pl

Objet de la déclaration :

Nom du produit : **Régulateur GPL**

Type et modèle : **A320**

Objectif : Régulateur de pression de gaz conçu pour réduire la pression du gaz GPL (propane-butane) aspiré d'une bouteille de gaz à une pression de travail constante afin d'alimenter des appareils à gaz.

Nous déclarons par la présente que le produit ci-dessus est conforme aux exigences des directives européennes suivantes :

Règlement sur les appareils brûlant des combustibles gazeux.	2016/426/UE
Organisme notifié n° : 2531 Certificat n° : 2531CS-0137 du 10/03/2022	

et répond aux exigences des normes harmonisées suivantes :

EN 16129:2013

		Pays de destination
Catégorie:	Je 3B/P	Pays de l'Union européenne

Modèle:	A320
Type de gaz :	GPL
Couler:	3,0 kg/h
Pression d'entrée :	1,0 - 16 bar
Pression de sortie :	300, 500, 700 mbar
Raccord d'entrée :	G1, G2, G4, G5, G7, G8, G9, G10, G11, G12
Raccordement de sortie :	H1, H4, H5, H6, H50, H51
Température de fonctionnement :	-20°C ~ 50°C

Cette déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant, *GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.* Elle devient invalide si des modifications ou des changements sont apportés au produit sans le consentement écrit du fabricant, ainsi qu'à la suite d'une connexion incorrecte ou d'une utilisation du produit autre que son utilisation prévue.

Les personnes suivantes sont responsables de la préparation et du stockage de la documentation technique :
Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Larysa Kowalczyk

Nom, prénom et fonction de la personne autorisée

Kietlin, 22.05.2025
Lieu et date d'émission

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ DE L'UE

Les deux derniers chiffres de l'année d'apposition du marquage CE – 25

Producteur:

GEKO Société à responsabilité limitée Sp. k.
Spacerowa 3, 97-500 Kietlin
Contact : (+48) 44 682 40 04, geko@geko.pl

Objet de la déclaration :

Nom du produit : **Tuyau à gaz à utiliser avec du propane commercial et du butane commercial et leurs mélanges**

Type et modèle : **6,3 mm, 8,0 mm, 10,0 mm**

Utilisation prévue : Ce tuyau à gaz, conforme à la norme **EN 16436-1:2014+A3:2020 (Classe 2)**, est conçu **pour le transfert sûr et étanche du propane et du butane commerciaux, ainsi que de leurs mélanges en phase gazeuse**. Il permet de raccorder à leur source d'alimentation des appareils fonctionnant au gaz, fonctionnant à des pressions allant jusqu'à **10 bars** et à des températures comprises entre **-30 °C et +70 °C**.

Nous déclarons par la présente que le produit ci-dessus est conforme aux exigences des directives européennes suivantes :

Règlement sur les appareils fonctionnant au gaz.	2016/426/UE

et répond aux exigences des normes harmonisées suivantes :

EN 16436-1:2014+A3:2020

Cette déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant, *GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.* Elle devient invalide si des modifications ou des changements sont apportés au produit sans le consentement écrit du fabricant, ainsi qu'à la suite d'une connexion incorrecte ou d'une utilisation du produit autre que son utilisation prévue.

Les personnes suivantes sont responsables de la préparation et du stockage de la documentation technique :
Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Larysa Kowalczyk

Nom, prénom et fonction de la personne autorisée

Kietlin, 22.05.2025

Lieu et date d'émission



G80410

GH-10M

G80411

GH-15

G80412

GH-30

G80415

GH-50



Газовый обогреватель



Изготовлено для:
GEKO Limited Company
ответственность Sp.k.
Кетлин, ул. Спейсера 3,
97-500 Радомско
geko@geko.pl
www.geko.pl

Газовый обогреватель

Перевод оригинальной инструкции

ПРИМЕЧАНИЕ!

Перед использованием внимательно прочтите данное руководство и сохраните его для дальнейшего использования устройства.

RU - РУССКАЯ ВЕРСИЯ

RU

Вход

Благодарим Вас за покупку **газового обогревателя** GEKO и за оказанное нам доверие.

В настоящем руководстве содержится информация о правилах и процедурах безопасности при эксплуатации и обслуживании оборудования. Перед началом работы внимательно прочтите руководство. Сохраните руководство, чтобы в дальнейшем использовать содержащиеся в нем инструкции. Производитель не несет ответственности за несчастные случаи или ущерб, возникшие в результате несоблюдения настоящего руководства и правил безопасности.

Вся информация и спецификации, содержащиеся в этой публикации, основаны на актуальной информации, доступной на момент отправки в печать. Мы оставляем за собой право вносить изменения в любое время без уведомления или обязательств.

Никакая часть этой публикации не может быть воспроизведена без письменного разрешения. Это руководство следует считать неотъемлемой частью устройства и прикладывать к нему в случае его перепродажи.

Информация по безопасности



ВНИМАНИЕ : Несоблюдение мер предосторожности и инструкций, прилагаемых к обогревателю, может привести к смерти, серьезным телесным повреждениям, потере имущества или повреждению имущества в результате пожара, взрыва, ожогов, удушья, отравления угарным газом и/или поражения электрическим током.

Цель символов безопасности — привлечь внимание к потенциальным опасностям. Понимание и соблюдение пояснений, сопровождающих эти символы, имеет важное значение. Предупреждения о безопасности сами по себе не устраняют риски. Инструкции или предупреждения, содержащиеся в них, не заменяют необходимость следовать надлежащим мерам по предотвращению несчастных случаев. Вся информация по безопасности должна тщательно соблюдаться, и ее понимание необходимо для минимизации потенциальных опасностей.



ОПАСНОСТЬ : Указывает на чрезвычайную опасность. Несоблюдение сигнала безопасности «ОПАСНОСТЬ» может привести к серьезным травмам или смерти как пользователя, так и других.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Указывает на существенную опасность. Игнорирование предупреждения о безопасности «ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ» может привести к серьезным травмам пользователя или других лиц.



ВНИМАНИЕ: Указывает на умеренную опасность. Несоблюдение предупреждающего сигнала «ВНИМАНИЕ» может привести к повреждению имущества или травме вас или других лиц.

ПРИМЕЧАНИЕ. Содержит информацию или инструкции, важные для эксплуатации или обслуживания устройства.

Вступительное слово

- Ваша безопасность и безопасность других людей превыше всего. Перед использованием газового обогревателя необходимо прочитать и понять все данное руководство по эксплуатации, а также все содержащиеся в нем предупреждения и инструкции по технике безопасности.
- **Сохраните все предупреждения и инструкции** для дальнейшего использования. Эти инструкции должны быть доступны всем, кто эксплуатирует или обслуживает устройство.
- Пользователь несет ответственность за правильное и безопасное использование обогревателя в соответствии с данным руководством. Эксплуатировать устройство могут только лица, прочитавшие руководство и понимающие риски, связанные с его эксплуатацией.
- Не вмешивайтесь в работу устройства каким-либо образом и не вносите несанкционированные изменения. Любые настройки, ремонт или обслуживание должны выполняться только квалифицированным и опытным специалистом по обслуживанию или авторизованным сервисным центром с использованием только оригинальных запасных частей.
- Даже если обогреватель работает с эффективностью сгорания, близкой к 100% , он все равно производит небольшое количество угарного газа.
- **Мы рекомендуем использовать детектор угарного газа.**
- **Эти обогреватели предназначены для использования ТОЛЬКО С ПРОПАНОМ.** Газовые баллоны не поставляются, но широко доступны у поставщиков строительных материалов, поставщиков газа и т. д.

Безопасность на рабочем месте

- **Не используйте и не устанавливайте устройство в потенциально взрывоопасных помещениях или зонах .** Сюда входят места, где могут присутствовать легковоспламеняющиеся жидкости, пары, пыль или газы.
- Этот газовый обогреватель потребляет кислород и производит выхлопные газы, включая окись углерода (CO). **Недостаточная вентиляция может привести к серьезным заболеваниям или смерти от отравления окисью углерода. Используйте обогреватель только в хорошо проветриваемых помещениях, обеспечивающих постоянный приток свежего воздуха .** Не используйте обогреватель в закрытых помещениях, жилых помещениях, подвалах, помещениях ниже уровня земли или спальнях. Он не предназначен для отопления жилых помещений.
- Установите обогреватель на твердую, негорючую, ровную и устойчивую поверхность, чтобы предотвратить его опрокидывание.
- Пространство вокруг обогревателя и под ним должно быть чистым, опрятным и свободным от любых загрязнений, пыли, грязи и легковоспламеняющихся материалов (например, бумаги, тканей, дерева, топлива, растворителей).
- Пространство над обогревателем должно быть свободно от мусора, который может упасть на устройство и стать причиной затруднения циркуляции воздуха или возгорания.
- Не устанавливайте обогреватель в непосредственной близости от легковоспламеняющихся материалов. Минимальные безопасные расстояния от легковоспламеняющихся материалов указаны в главе об использовании. Строго соблюдайте эти расстояния.
- Обогреватели, используемые вблизи брезента, занавесок или других подобных укрывных материалов, должны находиться на безопасном расстоянии. Рекомендуется использовать только огнестойкие материалы в местах, где используется обогреватель .

- По возможности полы и потолки в местах использования обогревателя должны быть изготовлены из огнестойких материалов или иметь соответствующую защиту.
- Соблюдайте все местные законы, стандарты безопасности и применимые правила, касающиеся установки и использования газовых отопительных приборов.
- Никогда не оставляйте работающий обогреватель без присмотра.



ВНИМАНИЕ: БАЛЛОНЫ С ПРОПАНОМ ДОЛЖНЫ ИСПОЛЬЗОВАТЬСЯ И ХРАНИТЬСЯ В СООТВЕТСТВИИ С МЕСТНЫМИ ПРАВИЛАМИ ДЛЯ ЛЕГКОВОСПЛАМЕНЯЮЩИХСЯ ЖИДКОСТЕЙ И СЖИЖЕННЫХ НЕФТЯНЫХ ГАЗОВ.

Безопасность людей

Соблюдение приведенных ниже правил необходимо для защиты здоровья и жизни пользователя и других лиц.

- РИСК ОТРАВЛЕНИЯ УГАРНЫМ ГАЗОМ (CO)!:

- Даже если обогреватель работает с эффективностью сгорания, близкой к 100%, он все равно производит небольшое количество угарного газа.
- Окись углерода (CO) ядовита и может быть смертельной.
- Ранние симптомы отравления угарным газом, вызванного недостаточной вентиляцией, включают:
 - Головная боль
 - Головокружение
 - Тошнота
 - Сухость во рту или боль в горле
- Если у кого-то возникли эти симптомы, **НЕМЕДЛЕННО ВЫЙДИТЕ НА СВЕЖИЙ ВОЗДУХ, выключите обогреватель и отдайте его в сервисный центр перед повторным использованием.**
- **Посторонние лица:** если обогреватель будет использоваться в присутствии других людей, пользователь обязан проинформировать их о мерах предосторожности и связанных с этим рисках.
- Не позволяйте недостаточно обученным лицам, детям или лицам, неспособным полностью понять инструкции, управлять устройством. Лица, эксплуатирующие устройство, должны быть знакомы с потенциальными рисками и опасностями, связанными с ним.
- Не подпускайте детей и домашних животных к обогревателю, когда он используется или когда он горячий. Всегда держите домашних животных на безопасном расстоянии.
- Держите руки, ноги и свободную одежду подальше от движущихся частей прибора (например, вентилятора). Избегайте ношения свободной одежды, которая может попасть в прибор или легко загореться.
- Не пользуйтесь обогревателем, если вы устали или находитесь под воздействием алкоголя, наркотиков или интоксикаций, которые могут повлиять на вашу способность безопасно управлять прибором.
- Не прикасайтесь к выходному отверстию нагревателя или куполу (головке горелки) во время работы или выключения прибора, так как они очень горячие и им нужно время, чтобы остыть. Используйте защитные перчатки, если после выключения необходим контакт с областью нагревателя.

- Никогда не курите вблизи прибора, газовых баллонов или при подключении/отключении газа.
- Не подключайте и не отключайте газовые баллоны вблизи открытого огня, во время курения или работы прибора.
- Не эксплуатируйте оборудование, требующее ремонта или техническое состояние которого вызывает сомнения .

Электробезопасность

К электропитанию обогревателя применяются следующие правила, соблюдение которых предотвращает

поражение электрическим током и повреждение устройства.

- Убедитесь, что электроустановка, к которой подключено устройство, соответствует действующим нормам и стандартам безопасности, включая требования к заземлению.
- Нагреватель должен быть правильно заземлен. Никогда не вынимайте заземляющий штырь из вилки.
- Всегда проверяйте шнур питания, вилку и все электрические разъемы перед каждым использованием. Они не должны быть согнуты, раздавлены, порезаны, потертые или повреждены каким-либо образом. Никогда не используйте прибор, если электрические кабели или разъем питания повреждены!
- Замену кабеля питания может выполнять только квалифицированный персонал (например, электрик или авторизованный сервисный центр).
- Главный распределительный щит, к которому подключается устройство, должен быть оборудован устройством защитного отключения (УЗО) с соответствующими параметрами, а также защитой от сверхтоков.
- Перед подключением к электросети убедитесь, что изоляция всех кабелей и устройства надежна и цела.
- Регулярно проверяйте шнуры питания и вилки на предмет износа или повреждений, а также проверяйте все соединения, чтобы убедиться в их надежности и герметичности.
- Не тяните и не переносите прибор за шнур питания. Не вынимайте вилку из розетки, потянув за кабель — всегда держитесь за вилку.
- Обязательно немедленно отремонтируйте или замените любой поврежденный электрический компонент квалифицированным электриком или в авторизованном сервисном центре.
- Всегда используйте только то электропитание (напряжение и частота), которое указано на паспортной табличке обогревателя.
- Отключайте обогреватель от электросети перед выполнением любых работ по техническому обслуживанию, ремонту или чистке, а также после использования.
- Не используйте обогреватель во влажных условиях. Дайте устройству полностью высохнуть после влажной уборки. Не используйте его мокрым. Не подвергайте устройство воздействию прямых струй воды .

Обслуживание

Правильное обслуживание имеет решающее значение для безопасности и долговременной работы вашего обогревателя.

- Техническое обслуживание, ремонт и любые настройки должны выполняться только квалифицированным и опытным персоналом или авторизованными сервисными центрами. Не вмешивайтесь в работу устройства самостоятельно.
- Перед выполнением любых работ по техническому обслуживанию, ремонту, чистке или регулировке убедитесь, что обогреватель полностью отключен от электро- и газоснабжения и полностью остыл.
- Используйте только оригинальные запасные части, поставляемые производителем или авторизованным поставщиком. В противном случае безопасная и функциональная работа устройства не может быть гарантирована, а гарантия может быть аннулирована.
- Рекомендуются, чтобы прибор был тщательно очищен и осмотрен квалифицированным специалистом один раз в год, чтобы обеспечить хорошее сгорание, оптимальную производительность и длительный срок службы. Проверьте состояние шланга подачи газа и, при необходимости, замените его оригинальной запасной частью.
- При необходимости очистите лопасти вентилятора и внутреннюю часть обогревателя сжатым воздухом, убедившись, что прибор отключен от сети и холодный.
- Регулярно проверяйте положение электрода зажигания и соединения предохранительного термостата и термопары. Они всегда должны быть чистыми и правильно подключенными.

Использование и обслуживание

Соблюдайте эти рекомендации, чтобы обеспечить безопасное и эффективное использование вашего обогревателя.

Перед каждым использованием:

- Убедитесь, что газовый шланг не поврежден, не перегнут и не засорен.
- Проверьте все газовые соединения на предмет утечек.
- Убедитесь, что входное и выходное отверстия для воздуха обогревателя не закрыты.
- Убедитесь, что на стороне забора воздуха нет грязи, пыли и посторонних предметов.
- Убедитесь, что в помещении, где работает обогреватель, имеется достаточная вентиляция.
- Если обогреватель оснащен термостатом или регулятором мощности, следуйте инструкциям производителя, чтобы установить желаемую температуру или интенсивность нагрева.
- Никогда не накрывайте обогреватель во время работы. Это может привести к перегреву, возгоранию и повреждению устройства.
- Не удаляйте с устройства никаких знаков безопасности, наклеек или этикеток. Содержите все знаки безопасности, наклейки и этикетки в чистоте и в удобном для чтения виде.
- Никогда не перемещайте, не переносите, не подключайте/отключайте газ и не проводите техническое обслуживание обогревателя, пока он горячий или работает. Прибор можно перемещать только после того, как он полностью остынет и будет отключен от источников питания (газа и электричества). Не перевозите прибор в вертикальном положении, если это прямо не указано в инструкции по транспортировке.
- Не используйте прибор с программным обеспечением, часами, системой дистанционного управления или любым другим устройством, которое автоматически включает нагреватель. Существует высокий риск возгорания, если нагревательный прибор накрыт или неправильно расположен при автоматическом включении.

- Перед подключением редуктора к газовому баллону убедитесь, что соединительные детали не имеют смазки, грязи и повреждений.
- Всегда выключайте устройство, если оно не используется.

ЗАПАХ ТОПЛИВНОГО ГАЗА

Для обнаружения утечек в сжиженный и природный газ добавляют специальные одоранты.

Если есть утечка газа, вы должны почувствовать запах газа. Поскольку пропан (LPG) тяжелее воздуха, вы должны почувствовать запах газа низко к полу. ЛЮБОЙ ЗАПАХ ГАЗА - ЭТО СИГНАЛ К НЕМЕДЛЕННЫМ ДЕЙСТВИЯМ!

- Не предпринимайте никаких действий, которые могут привести к воспламенению горючего газа. Не используйте никакие электрические выключатели. Не подключайте никакие шнуры питания или удлинители. Не зажигайте спички или другие источники огня. Не пользуйтесь телефоном.
- Немедленно выведите всех из здания и с прилегающей территории.
- Закройте все клапаны подачи сжиженного нефтяного газа или природного газа или главный клапан подачи природного газа на счетчике, если вы используете природный газ.
- Пропан (LPG) тяжелее воздуха и может скапливаться в низких местах. Если вы подозреваете утечку пропана, держитесь подальше от всех низких мест.
- Используйте телефон соседа, чтобы позвонить в газовую службу и пожарную часть. Не входите в здание или на территорию.
- Не приближайтесь к зданию и не приближайтесь к этой территории до тех пор, пока пожарные и поставщик газа не признают ее безопасной.
- Позвольте персоналу газовой службы и пожарным проверить, что утечка устранена. Проветрите здание и территорию перед повторным запуском прибора. Соответствующим образом обученный персонал должен устранить любые утечки, проверить наличие дальнейших утечек, а затем повторно запустить прибор.

ОСТАТОЧНЫЕ РИСКИ И СМЯГЧЕНИЕ УГРОЗ

Несмотря на защитные меры, некоторые риски могут сохраняться. К ним относятся воздействие:

- выбросы выхлопных газов,
- горячие поверхности, такие как вытяжные отверстия и нагревательные элементы,
- газ и газовые пары при подключении баллона/редуктора,
- высокие напряжения и электрическая дуга.

Чтобы защитить себя и других, перед эксплуатацией устройства внимательно прочтите и усвойте информацию по технике безопасности, содержащуюся в данном руководстве.

СУДЬБА

Прибор предназначен для выработки горячего воздуха и **может использоваться только на крытых открытых площадках или в хорошо проветриваемых помещениях** при соблюдении технических данных.

Устройство **подходит для обогрева больших помещений, таких как палатки, склады, мастерские, строительные площадки, теплицы или сельскохозяйственные помещения.**

Не предназначено для частого использования без присмотра. Устройство **может быть использовать только в помещениях с притоком свежего воздуха и отводом отработанных газов.**

Устройство может работать только **на сжиженном нефтяном газе (пропан/бутан)**; любое другое использование считается ненадлежащим.

Примеры злоупотребления

Ниже приведены примеры действий, которые считаются неправильным использованием устройства и запрещены:

- Не используйте данный прибор вблизи топлива, растворителей, красок или других легковоспламеняющихся паров или в помещениях, где хранятся такие вещества.
- Не используйте устройство в местах, где существует риск возникновения пожара или в потенциально взрывоопасной атмосфере (особенно в случае утечки газа).
- Не используйте прибор в помещениях без достаточного притока воздуха для горения.
- Не кладите на устройство какие-либо предметы, например одежду.
- Не используйте устройство в качестве обогревателя в непосредственной близости от бассейнов.
- Не вносите несанкционированные изменения, модификации или конструктивные изменения в устройство.
- Не используйте прибор на открытом воздухе без накрытия .

Объяснение предупреждающих знаков на устройстве

В этом руководстве пользователя описаны символы безопасности, а также международные символы и пиктограммы, которые могут встречаться на этом продукте. Прочтите руководство пользователя для получения полной информации о безопасности, сборке, эксплуатации, обслуживании и ремонте.

	Избегайте других опасностей. ПРОЧИТАЙТЕ ИНСТРУКЦИЮ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ.
	Общее предупреждение / Предостережение . Соблюдайте особую осторожность и следуйте инструкциям при использовании, обслуживании и хранении обогревателя.
	Опасность поражения электрическим током . Опасное напряжение. Относится к моделям с электропитанием. Не прикасайтесь к токоведущим частям. Используйте устройство только в сухих условиях и в соответствии с инструкциями по электробезопасности.
	После подсоединения редуктора не переворачивайте баллон.

	Не помещайте цилиндр в поток нагнетания.
	Запрещается использовать устройство в жилых помещениях.
	Обозначение типа газа: LPG G30 (пропан/бутан) . Устройство предназначено для работы исключительно на этом типе газа.
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: ОПАСНОСТЬ ВЗРЫВА. Газ огнеопасен. Держите вдали от открытого огня, искр и других источников возгорания. Будьте предельно осторожны при подключении газа и эксплуатации прибора
	Не пользуйтесь открытым огнем, искрами и не курите вблизи газа. Легковоспламеняющийся газ.
	ОПАСНОСТЬ: ОПАСНОСТЬ ОТРАВЛЕНИЯ УГАРНЫМ ГАЗОМ! Этот обогреватель во время работы выделяет угарный газ (CO) — бесцветный и не имеющий запаха, но очень токсичный газ. Использование обогревателя в непроветриваемых или плохо проветриваемых помещениях представляет смертельный риск отравления угарным газом.
	Не кладите ничего на обогреватель! Никогда не кладите предметы на обогреватель. Это может привести к перегреву, блокировке потока воздуха и, как следствие, к возгоранию или повреждению устройства.
	Необходимо надевать защитные перчатки. Надевайте защитные перчатки во время работы и обслуживания, чтобы защитить кожу от загрязнения и потенциального раздражения.
	Необходимо надевать защитные очки. Во время работы и обслуживания надевайте защитные очки, чтобы защитить глаза от случайного контакта с загрязняющими веществами.
	Использовать в хорошо проветриваемом помещении и вдали от легковоспламеняющихся материалов.
	Защищать от дождя, влаги и воды как во время хранения, так и во время использования.
	Изделие соответствует основным требованиям соответствующих директив Европейского Союза.
	Не выбрасывайте это устройство или его использованные материалы вместе с бытовыми отходами. Сдавайте устройство в специальные пункты сбора для надлежащей утилизации в соответствии с местными экологическими нормами.

ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА

Внешний вид и составные части устройства [Рис. 1] [Модели GH-15/30/50]



Рисунок 1

1. Выход горячего воздуха.	8. Редуктор.
2. Жилье.	9. Газовая труба.
3. Ручка.	10. Основание нагревателя.
4. Кожух вентилятора.	11. Ручка термостата.
5. Подключение к газовой линии.	12. Дисплей настройки температуры.
6. Кнопка сброса.	13. Отображение текущей температуры.
7. Выключатель питания.	

Внешний вид и составные части устройства [Рис. 2] [модели GH-10M]



Рисунок 2

1. Выход горячего воздуха.	7. Газовый клапан.
2. Жилье.	8. Выключатель питания.
3. Ручка.	9. Пьезоэлектрический воспламенитель.
4. Кожух вентилятора.	10. Газовая труба.
5. Подключение к газовой линии.	11. Газовый редуктор.
6. Основание нагревателя.	12. Кабель питания 230 В.

Эксплуатация устройства

РАСПАКОВКА



ВНИМАНИЕ: Упаковочный материал не является игрушкой. Храните пластиковый пакет в недоступном для детей месте; опасность удушья!

- ▶ Удалите все упаковочные материалы, использованные для упаковки и транспортировки обогревателя, и утилизируйте их в соответствии с действующими правилами.
- ▶ Проверьте на наличие повреждений, которые могли возникнуть во время транспортировки. Если обогреватель выглядит поврежденным, немедленно сообщите об этом продавцу, у которого он был приобретен.

МЕСТО УСТАНОВКИ



ВАЖНО : Этот воздушонагреватель предназначен для мобильного и временного профессионального использования. Он не предназначен для домашнего использования или для обеспечения теплового комфорта людей.



ВАЖНО: Этот прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или не имеющими опыта или знаний, если они не находятся под присмотром лица, ответственного за их безопасность. Дети должны находиться под присмотром, чтобы гарантировать, что они не играют с прибором.



ОПАСНОСТЬ: Удушье угарным газом может быть смертельным. Первоначальные симптомы удушья угарным газом похожи на грипп с головной болью, головокружением и/или тошнотой. Эти симптомы могут быть вызваны неисправным обогревателем. **ЕСЛИ ЭТИ СИМПТОМЫ ПРОЯВЛЯЮТСЯ, НЕМЕДЛЕННО ВЫЙДИТЕ НА УЛИЦУ** и отремонтируйте обогреватель в сервисном центре.

Безопасные рабочие расстояния для устройства

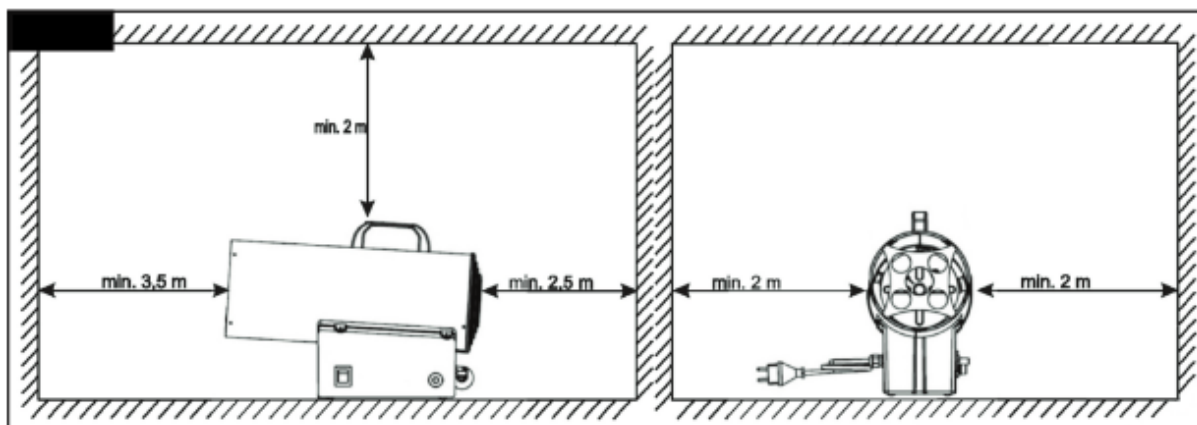


Рисунок 3

Минимальный объем помещения, в котором вы используете обогреватель, должен быть больше 100 м³. Не превышайте мощность 100 Вт/м³ свободного пространства.

Убедитесь, что рабочая зона хорошо проветривается. На каждый кВт мощности обогревателя требуется постоянная площадь вентиляции не менее 25 см² равномерно распределенная между полом и верхним уровнем, с минимальным выходным отверстием 250 см².

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ОБСЛУЖИВАНИЕ

ГАЗОВЫЙ БАЛЛОН

С баллонами следует обращаться осторожно. Не храните их в лежачем положении, так как это может повредить клапан и вызвать утечку газа, последствия которой могут быть очень серьезными. Используйте баллон только в вертикальном положении. В горизонтальном положении сжиженный газ может попасть в шланг, что приведет к повреждению устройства.

Всегда размещайте баллон в легкодоступном месте, чтобы его можно было немедленно закрыть. Перед перемещением прибора закройте клапан и отсоедините газовый баллон.

Не храните запасной газовый баллон рядом с прибором.

Не подвергайте баллон перегреву. Давление внутри баллона может увеличиться и превысить установленный предел безопасности.

Никогда не храните баллоны в закрытых помещениях. Газовые баллоны нельзя хранить в подземных помещениях, на лестничных клетках, в коридорах, проходах и проездах между зданиями и в непосредственной близости от них. Пропан и пропан-бутан тяжелее воздуха. При утечке газ скапливается внизу и становится опасным в случае искры или пожара.

РЕДУКТОР

Прибор должен использоваться с регулятором давления газа, соответствующим местным и национальным стандартам, а также стандартам выходного давления:

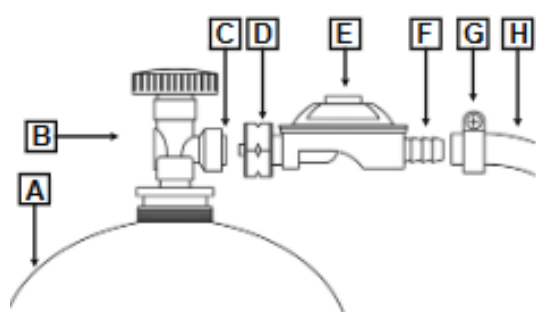
Категория I св/Р(37) Пропан/Бутан 37 мбар

ПОДКЛЮЧЕНИЕ ГАЗА

1. Подготовка соединений: Убедитесь, что свободные концы газового шланга и впускные газовые соединения на нагревателе чистые, без следов смазки, грязи и каких-либо повреждений.

2. Подключение к обогревателю: Подсоедините свободный конец газового шланга к газовому входному разъему на обогревателе. Надежно затяните соединение, убедившись, что оно герметично и нет возможности утечки газа.

Рис. 4. Схема подключения баллона пропан-бутана с редуктором



- A. Газовый баллон
- B. Запорный клапан газового баллона
- C. Резьба клапана цилиндра
- D. Гайка накидной гайки редуктора давления
- E. Редуктор давления
- F. Выходной разъем для подсоединения гибкого шланга
- G. Зажимная лента
- H. Гибкий газовый шланг

3. Сборка редуктора :

- Установите газовый баллон на ровную поверхность около обогревателя. Убедитесь, что клапан баллона закрыт, повернув его по часовой стрелке.

- Убедитесь, что шланг не перегнут, не скручен и не подвержен механическим повреждениям.
- Проверьте состояние уплотнения в цилиндре. Если вы заметили, что уплотнение деформировано или повреждено, свяжитесь с поставщиком цилиндра и попросите заменить его.
- Если состояние прокладки удовлетворительное, подсоедините регулятор и шланговый узел к выходу вентиля баллона (рис. 4). Затяните резьбу (помня, что резьба ЛЕВАЯ) с помощью пропанового ключа, обеспечив максимально возможную герметичность.

4. Проверка герметичности:



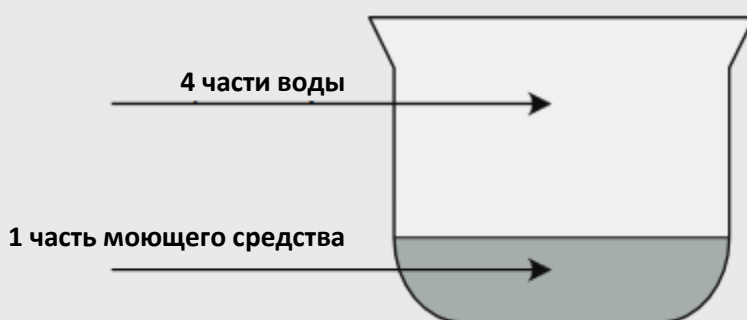
ОПАСНОСТЬ: Никогда не проверяйте утечку газа с помощью открытого огня, всегда используйте детектор утечки.



ВНИМАНИЕ: Проверка на герметичность должна проводиться ежегодно, а также каждый раз при подключении баллона или замене части газовой системы.

После подключения баллона и редуктора, а также перед запуском нагревателя проверьте все соединения на герметичность. Используйте мыльный раствор (подробности ниже) или специальную жидкость для обнаружения утечек (продается в магазинах газоснабжения).

Приготовьте жидкий моющий раствор, смешав одну (1) часть жидкого моющего средства или жидкого мыла с четырьмя (4) частями воды.



- Убедитесь, что все ручки установлены в положение ВЫКЛ.
- Медленно откройте клапан на газовом баллоне (рис. 5), чтобы сжатый газ поступил в систему.
- Нанесите приготовленное средство на все газовые соединения, шланговые соединения, соединения регулятора и хомут шланга. Если появятся пузырьки, это означает, что установка негерметична.
- Закройте вентиль баллона и затяните соединения элементов, чтобы обеспечить их герметичность.
- Повторите тест. Если снова появятся пузырьки, не используйте нагреватель.

Появление пузырьков указывает на утечку газа. В этом случае немедленно закройте газовый вентиль на баллоне и устраните утечку, более тщательно затянув соединение или заменив поврежденный уплотнитель/элемент.

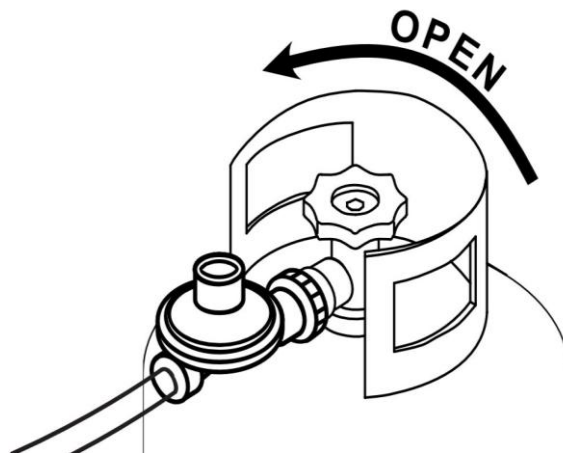


ПРИМЕЧАНИЕ: Если утечка сохраняется, немедленно перекройте подачу газа, отсоедините его и проверьте у сертифицированного установщика или продавца газа. Не используйте прибор, пока газовая установка не будет запечатана.

5. **Расположение баллона и шланга:** Газовый шланг и газовый баллон(ы) **ВСЕГДА ДОЛЖНЫ** располагаться на безопасном расстоянии позади обогревателя.
- ✓ Рекомендуемое минимальное расстояние от обогревателя до газового баллона составляет 1,5 метра, если иное не предусмотрено местными правилами.
 - ✓ Убедитесь, что шланг не перегнут, не скручен и не подвержен механическим повреждениям.

Рис. 5. Открытие вентиля газового баллона

Поверните вентиль баллона в направлении, указанном «ОТКРЫТО», чтобы открыть подачу газа.



ЗАМЕНА ГАЗОВОГО БАЛЛОНА

- Выключите обогреватель и отсоедините его от электросети.
- Закройте газовый кран на баллоне и открутите редуктор (левая резьба).
- Прежде чем надежно затянуть клапан регулятора, убедитесь, что резьба сменного баллона и газовый порт идеально чистые.
- Проверьте наличие утечек с помощью мыльной воды. Убедившись, что все в порядке, подключите устройство к источнику питания и запустите нагреватель.

ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ

- ✓ Убедитесь, что переключатель обогревателя находится в положении «ВЫКЛ».
- ✓ Подключите кабель питания обогревателя к подходящей электрической розетке (230 В / 50 Гц) с заземлением.
- ✓ Убедитесь, что заземление выполнено правильно и надежно.

ЗАПУСК НАГРЕВАТЕЛЯ

Чтобы запустить обогреватель, выполните следующие действия. **Убедитесь, что все газовые соединения проверены на предмет утечек, как было указано ранее.**

Процедура запуска (для моделей с ПЬЕЗО-зажиганием) [Рис. 2]

- ✓ Откройте вентиль газового баллона.
- ✓ Установите главный выключатель обогревателя в положение «ВКЛ» и проверьте, начинает ли работать вентилятор.
- ✓ Нажмите кнопку газового клапана [Рис. 2 (7)] и нажмите на пьезоподжиг [Рис. 2 (9)] несколько раз, пока не загорится пламя.
- ✓ После того, как пламя зажглось, удерживайте кнопку клапана нажатой около 10 секунд. Если нагреватель останавливается после отпускания кнопки, подождите одну минуту и повторите операцию запуска, удерживая кнопку клапана нажатой более длительное время.
- ✓ Наблюдайте за нагревателем в течение первых нескольких минут, чтобы убедиться в стабильности пламени и исправности устройства.

Процедура запуска (для моделей с ПРЯМЫМ ЗАЖИГАНИЕМ ИСКРОЙ) [Рис. 1]

- ✓ Установите главный выключатель обогревателя в положение "I" и проверьте, запускается ли двигатель. На цифровом дисплее отобразится температура в помещении.
- ✓ Откройте вентиль газового баллона. Поверните выключатель питания в положение II. В левом окне дисплея отобразится установленная температура, а в правом - комнатная температура. Затем модуль зажигания начнет генерировать серию искр, пытаясь поджечь газ, когда установленная температура будет выше комнатной.
- ✓ После успешного зажигания пламя будет поддерживаться системой контроля пламени.
- ✓ Если пламя загорается, но нагреватель блокируется через несколько секунд, загорается индикатор RESET. Подождите одну минуту, затем разблокируйте нагреватель, нажав кнопку RESET, и повторите операции запуска.
- ✓ Если проблема не устранена, обратитесь к поставщику.

Во время работы:

- ✓ Никогда не блокируйте входное или выходное отверстие для воздуха обогревателя. Убедитесь, что ничто не ограничивает поток воздуха.
- ✓ Следите за нагревателем, чтобы убедиться в стабильности пламени и правильной работе устройства.
- ✓ Всегда обеспечивайте достаточную вентиляцию в помещении, где работает обогреватель.
- ✓ Никогда не оставляйте работающий обогреватель без присмотра.
- ✓ Если вы заметили необычный запах, шум или ненормальную работу, немедленно выключите обогреватель и отключите его от газо- и электроснабжения.

Выключение обогревателя

- ✓ **Закройте вентиль на газовом баллоне** . Поверните вентиль против часовой стрелки, чтобы полностью перекрыть подачу газа в обогреватель.
- ✓ **Дайте вентилятору поработать около 1 минуты**. Не отключайте питание сразу. Вентилятор продолжит работать, чтобы охладить камеру сгорания и внутренние компоненты нагревателя, что имеет решающее значение для его срока службы и безопасности.
- ✓ **Всегда обеспечьте достаточную вентиляцию в зоне работы обогревателя** . После того, как устройство остынет, поверните главный выключатель обогревателя в положение «ВЫКЛ» или «0», а затем выньте вилку шнура питания из розетки.
- ✓ **Хранение:** После полного остывания обогревателя и отсоединения газового баллона устройство готово к безопасному хранению.



ВНИМАНИЕ: Никогда не отключайте обогреватель от электропитания, не закрыв газовый кран! Это приведет к неполному сгоранию и может быть опасным. **Не прикасайтесь к обогревателю или его розетке сразу после выключения** , так как они могут быть очень горячими. Подождите, пока он остынет.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

Регулярно проверяйте :

- ✓ **Шланг подачи:** Регулярно проверяйте состояние газового шланга на предмет повреждений, трещин, складок или признаков износа. Если шланг поврежден, немедленно замените его оригинальной запасной частью.
- ✓ **Положение электрода зажигания:** Убедитесь, что электрод зажигания расположен правильно и чист (см. схему конструкции).

- ✓ **Соединения предохранительного термостата и термопары:** убедитесь, что все соединения чистые, прочные и правильно подключены.
- ✓ **Лопasti вентилятора:** При необходимости очистите лопасти вентилятора и внутреннюю часть обогревателя от пыли и грязи с помощью сжатого воздуха.
- ✓ **Форсунка:** Если вы подозреваете засорение, осторожно снимите форсунку и очистите ее. Будьте осторожны, чтобы не повредить отверстие форсунки.
- ✓ **Общее состояние:** Регулярно проверяйте общее состояние обогревателя на предмет механических повреждений, коррозии или других отклонений.

ПОИСК НЕИСПРАВНОСТЕЙ:

Если у вас возникли проблемы с обогревателем, обратитесь к таблице ниже. Многие незначительные неисправности можно устранить самостоятельно. Если проблема сохраняется, несмотря на предложенные решения, обратитесь в авторизованный сервисный центр.



ПРИМЕЧАНИЕ: Перед началом любых действий по устранению неполадок ВСЕГДА убедитесь, что обогреватель отключен от электросети и газоснабжения и полностью остыл!

Проблема	Возможная причина	Возможное решение
Обогреватель не включается или не работает	Переключатель в положении «ВЫКЛ» (0)	Установите переключатель в положение «ВКЛ» (I).
	Нет электричества	Правильно вставляйте вилку в розетку. Проверьте напряжение в розетке. Проверьте предохранители/автоматические выключатели в электрической системе. Убедитесь, что кабель питания и вилка не повреждены. Если они повреждены, обратитесь за их заменой к квалифицированному электрику.
	Защитный термостат (перегрев) отключил устройство.	Подождите примерно одну минуту (чтобы обогреватель остыл), а затем нажмите кнопку RE SET (если она есть в вашей модели) или перезапустите обогреватель в соответствии с инструкцией по запуску.
	Комнатный термостат установлен на слишком низкую температуру (автоматические модели).	Установите термостат на более высокую температуру.
Двигатель работает, но горелка не зажигается или нагреватель останавливается через несколько секунд.	Газовый клапан на баллоне закрыт.	Откройте газовый кран на баллоне (см. раздел «Подключение газа»).
	Газовый баллон пуст или давление газа слишком низкое.	Замените баллон на новый, полный. Убедитесь, что баллон содержит пропан.
	Форсунка (распылитель) засорилась.	Отключите нагреватель от электропитания и газа. Аккуратно снимите насадку и очистите ее сжатым воздухом или мягкой тканью (никогда не используйте острые инструменты). Установите насадку на место, убедившись, что она герметична.
	Газовый электромагнитный клапан не открывается.	Проверьте правильность работы электромагнитного клапана (только квалифицированный персонал). Возможно, его необходимо заменить.

Проблема	Возможная причина	Возможное решение
Двигатель работает, но горелка не зажигается или нагреватель - останавливается через несколько секунд.	Отсутствие искры зажигания (пьезоэлектрические модели или модели с прямой искрой).	Проверьте положение электрода зажигания (- расстояние 5 мм от горелки). Убедитесь, что он чистый и правильно расположен относительно горелки. Очистите электрод, если он загрязнен.
Горелка зажигается, но нагреватель выключается через несколько секунд.	Отсутствие надлежащего заземления.	Проверьте заземление и убедитесь, что оно подключено правильно. Обратитесь к - электрику.
Обогреватель не включается или не работает	Повреждено соединение между датчиком пламени (термопарой) и предохранительным устройством.	Проверьте датчик пламени и соединения термопары. Они должны быть чистыми и правильно подключенными. При необходимости очистите или отремонтируйте контакты.
	Повреждено предохранительное устройство (предохранительный термостат, датчик пламени).	Поврежденное предохранительное устройство должно быть заменено квалифицированным - специалистом по техническому обслуживанию.
Нагреватель останавливается во время работы	Избыточная подача газа (неправильное давление).	Проверьте регулятор давления газа. Убедитесь, что это правильный регулятор для пропана и что он работает правильно. При необходимости замените регулятор на новый, оригинальный.
	Недостаточный поток воздуха.	Проверьте, что воздухозаборники и воздуховыпускные отверстия не заблокированы. Убедитесь, что вентилятор работает исправно и не заблокирован (например, пылью, грязью, льдом). Очистите лопасти вентилятора и внутреннюю часть нагревателя сжатым воздухом (только после
Обогреватель - испускает необычный запах или дым	Недостаточная вентиляция.	Немедленно выключите обогреватель и - обеспечьте интенсивную вентиляцию помещения. Убедитесь, что обогреватель используется только в хорошо проветриваемых помещениях.
	На нагревательных элементах скопилась пыль или грязь .	Отключите обогреватель от электропитания и газа. Подождите, пока он остынет. Тщательно очистите устройство, удалив всю грязь с горелки, вентилятора и внутренних частей.
	Газовый баллон пуст или давление газа слишком низкое.	Замените баллон на новый, полный. Убедитесь, что баллон содержит пропан.
	Ненормальное горение (желтое пламя вместо синего).	Это может указывать на проблему с подачей воздуха/газа или засорение сопла. Очистите сопло и проверьте, не заблокированы ли входные отверстия для воздуха. Если проблема не устранена, обратитесь в сервисную службу.

ВАЖНО: При возникновении проблем, не описанных в таблице выше, или если предпринятые действия не помогли, не пытайтесь ремонтировать устройство самостоятельно. Обратитесь в авторизованный сервисный центр.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	ГХ-10М	ГГ-15	ГХ-30	ГХ-50
Номинальная тепловая мощность [кВт]	10	15	30	50
Номинальная тепловая мощность [БТЕ/ч]	34,120	51,180	102,360	170,600
Максимальная мощность нагрева [кВт]	15	20	40	65
Тип топлива	Пропан-бутан/СУГ			
Категория устройства	I3B/P			
Рабочее давление [мбар]	300	300	700	1500
Расход топлива [кг/ч]	0,73	1.09	2.18	3.63
Размер сопла инжектора [мм]	Ø 0,75	Ø 0,86	Ø 1,28	Ø 1,42
Напряжение питания [В/Гц]	230/50			
Потребляемая мощность [Вт]	40	40	80	80
Класс защиты	Класс I			
Система зажигания	Пьезоэлектрическ	Электронная искра		
Основной контроль пламени	Газовый клапан, управляемый термозондом			
Расход воздуха [м ³ /ч]	320	320	650	872
Поверхность нагрева [м2]	110	160	310	510
Термостат	НЕТ	Да		
Диапазон регулировки термостата [°C]	Непригодный	5-55		
класс защиты IP	IPX1			
Безопасность	Термостат со сбросом, газовый клапан, управляемый термозондом,			
Размеры (длина x ширина x высота) [мм]	365x190x315	460x185x310	570x220x340	665x240x360
Вес нетто [кг]	3.8	5.1	7.0	7.9

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ И ПРАВИЛЬНАЯ УТИЛИЗАЦИЯ УСТРОЙСТВА



Пожалуйста, обращайтесь с устройством и расходными материалами ответственно после использования.

Пропан-бутановый газ (LPG):

Никогда не выбрасывайте использованные газовые баллоны (даже те, которые кажутся пустыми) в обычные бытовые отходы и не выливайте их содержимое в окружающую среду неконтролируемым образом. Эти баллоны представляют опасность для окружающей среды и безопасности. Возвращайте пустые баллоны уполномоченному дистрибьютору газа, в пункт сбора или в место, где они были приобретены, в соответствии с местными правилами обращения с опасными отходами.

Упаковка:

Элементы упаковки (например, картон, фольга, полистирол) подлежат вторичной переработке. Пожалуйста, разделите их и поместите в соответствующие контейнеры для отходов в соответствии с действующими правилами обращения с отходами.

Утечки газа:

В случае утечки газа следуйте инструкциям по технике безопасности, изложенным в настоящем руководстве (например, немедленно закройте вентиль баллона, обеспечьте вентиляцию, избегайте источников возгорания). О любых инцидентах, связанных с утечкой газа, следует сообщать в соответствующие службы и ни в коем случае не пытаться самостоятельно устранять серьезные неисправности газовой системы.

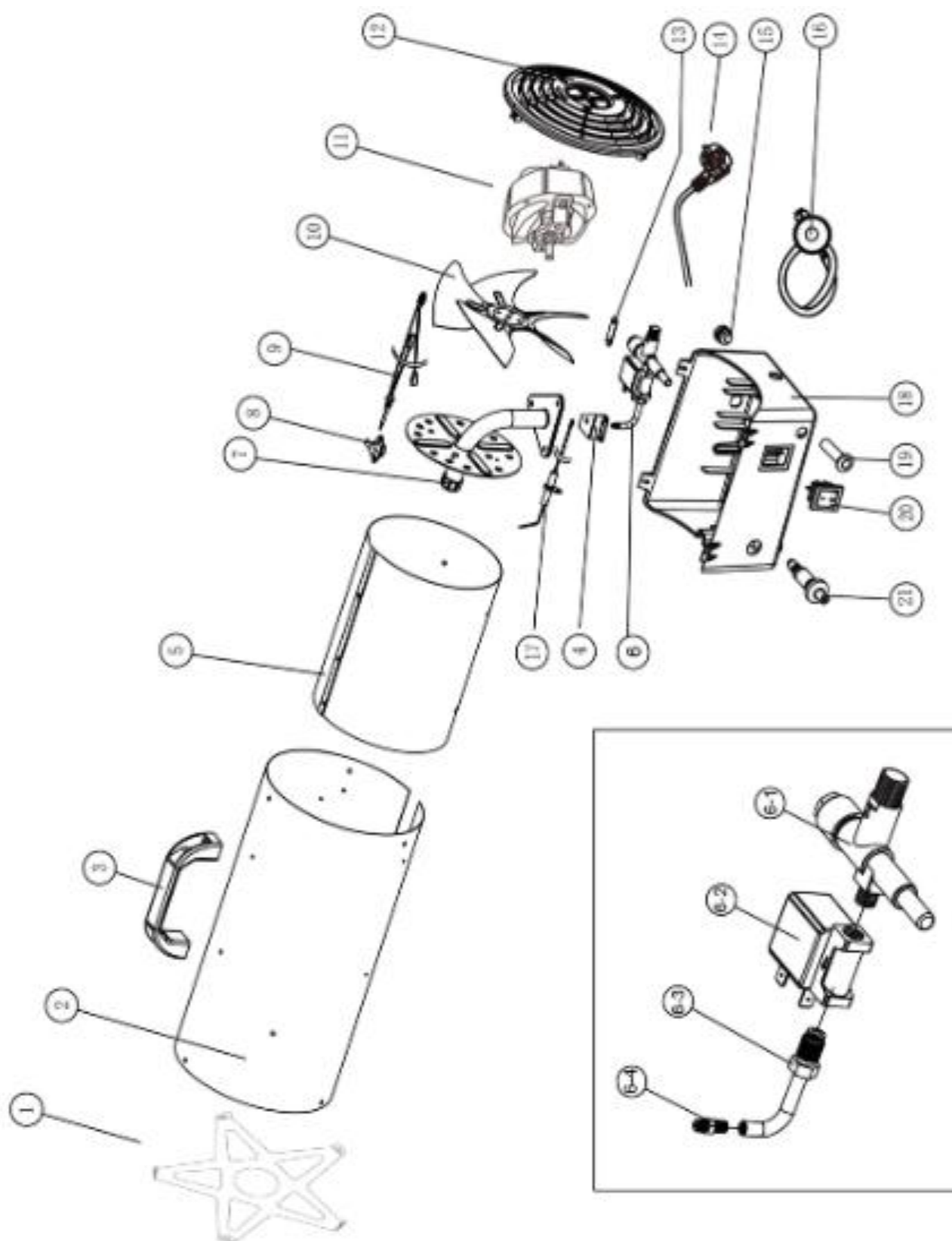
Правильная утилизация устройства:

Символ перечеркнутого мусорного бака (показан напротив) указывает на то, что данное устройство, являющееся электрическим и электронным оборудованием (ЭЭО), нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами.

После использования сдайте газовый обогреватель в пункт сбора отходов электрического и электронного оборудования (WEEE) или в авторизованный сервис. Это обеспечит надлежащую переработку и восстановление ценного сырья, что способствует защите окружающей среды и предотвращает потенциально вредное воздействие на здоровье человека и окружающую среду, вызванное наличием опасных веществ в устройстве.

Информацию о местных пунктах сбора отработанного электрического и электронного оборудования можно получить в местном муниципалитете, в местном пункте переработки или в магазине, где вы приобрели устройство.

СХЕМА КОНСТРУКЦИИ НАГРЕВАТЕЛЯ [GH-10M]



СПИСОК ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ [GH-10M]

№	Описание деталей	Кол	Нет	Описание деталей	Количе
1	Передняя обложка	1	10	Вентилятор	1
2	Внешний корпус	1	11	Двигатель	1
3	Ручка	1	12	Задняя решетка	1
4	Кронштейн	1	13	Клапанная пластина	1
5	Внутренний корпус	1	14	Кабель питания	1
6	Узел электромагнитного клапана	1	15	Зажим для кабеля	1
6-1	выпускной клапан	1	16	Регулятор	1
6-2	Электромагнитный клапан	1	17	Игла зажигания	1
6-3	Газовая труба	1	18	База	1
6-4	Газовое сопло	1	19	Толкатель клапана	1
7	Сборка горелки	1	20	Выключатель	1
8	Тепловой выключатель	1	21	Воспламенитель	1
9	Термопара	1			

ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА

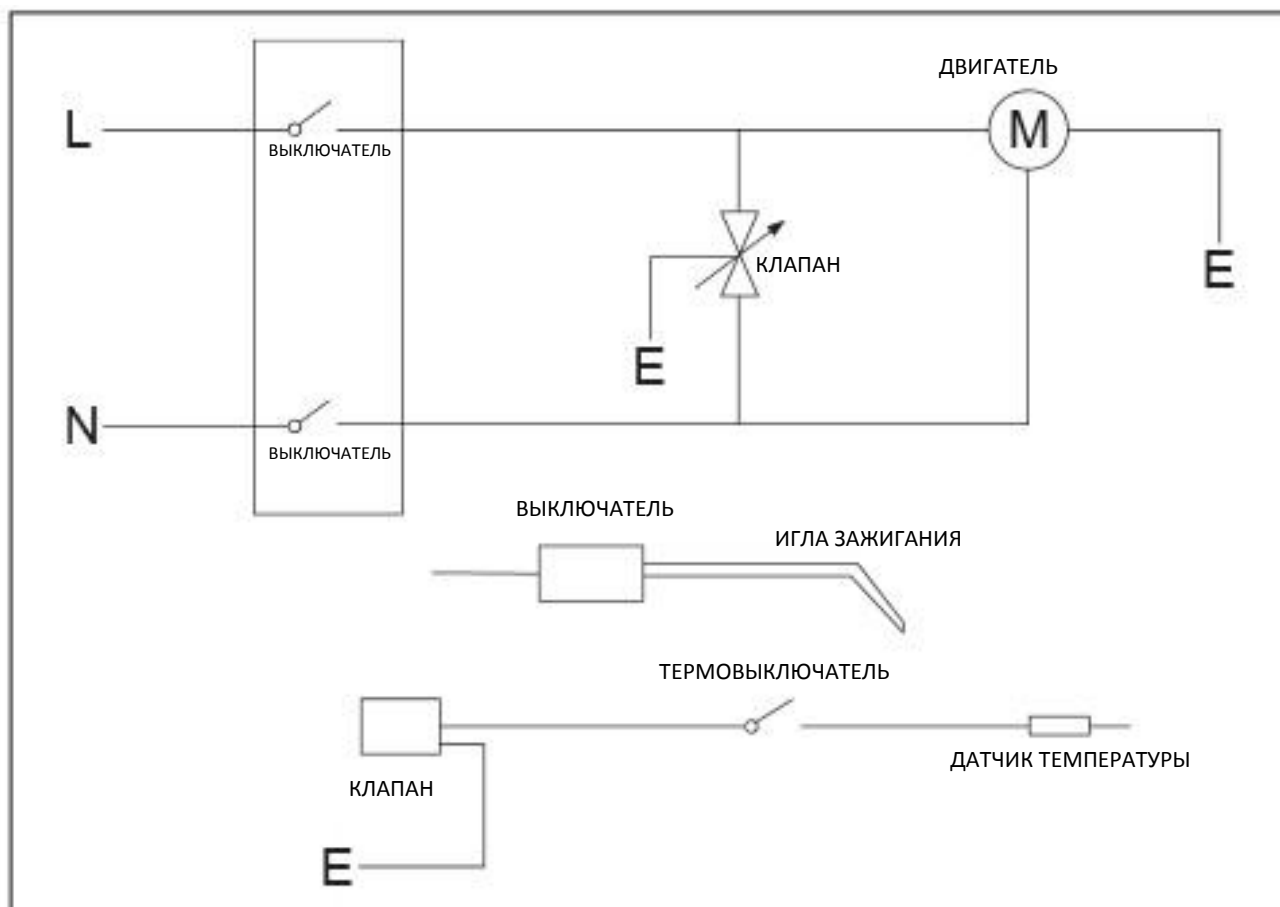
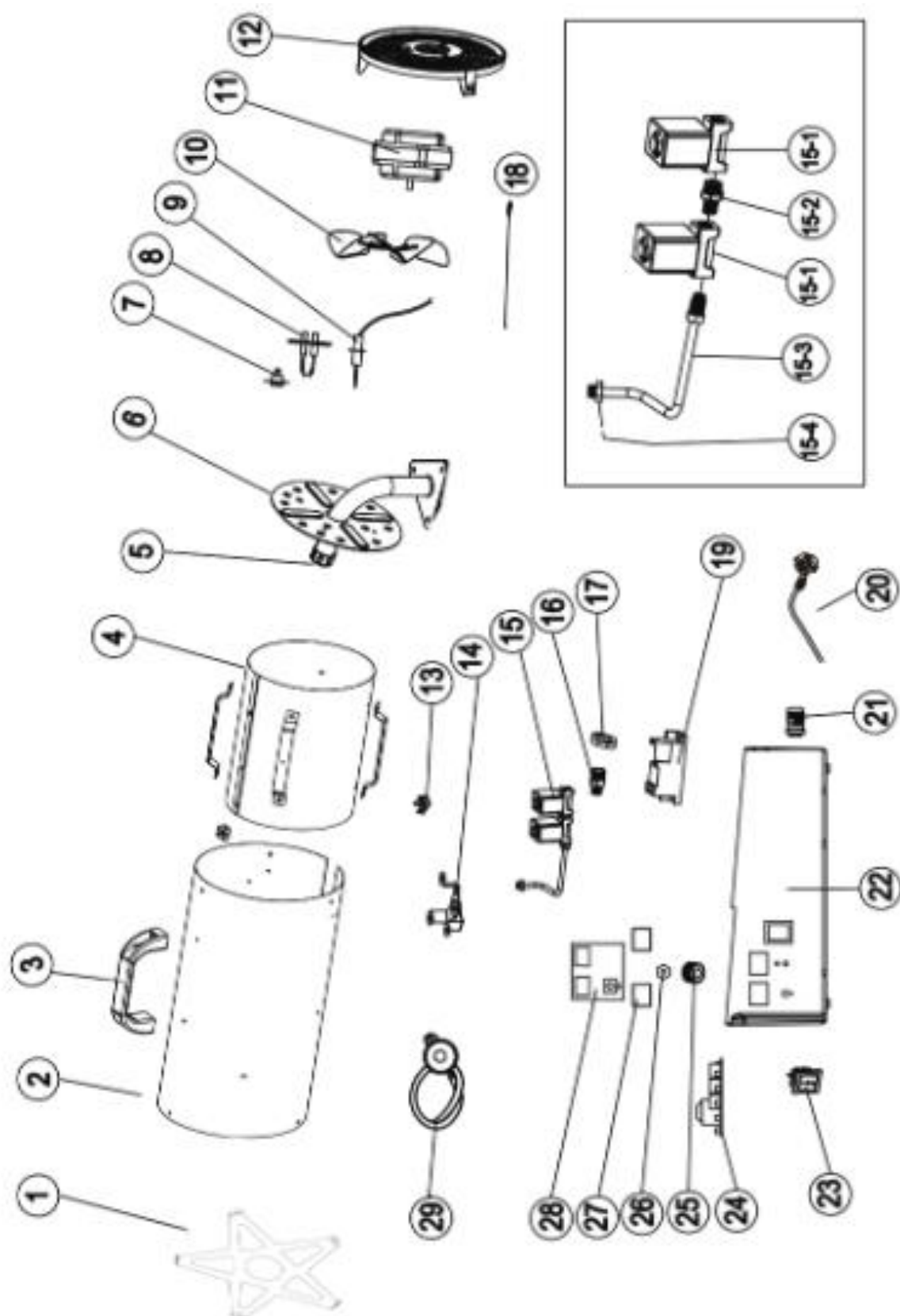


СХЕМА КОНСТРУКЦИИ НАГРЕВАТЕЛЯ [GH-15]



СПИСОК ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ [GH-15]

Нет.	Описание деталей	Материал/Спецификация	Количество	Нет.	Описание деталей	Материал/Спецификация	Количество
1	Передняя решетка	SUS (нержавеющая сталь)	1	16	Соединитель воздухопровода	Cu (медь)	1
2	Внешний корпус	SPCC (нержавеющая сталь)	1	17	Монтажная пластина гайки воздухопровода	SPCC (нержавеющая сталь)	1
3	Ручка	ПП (полипропилен)	1	18	Температурный зонд		1
4	Внутренний корпус	SECC (Электролитически оцинкованная сталь)	1	19	Трансформатор зажигания	DSI2010-5026	1
5	Сборка головки горелки		1	20	Кабель питания	3G 0,75мм2	1
6	Ветрозащитный экран	SECC (Электролитически оцинкованная сталь)	1	21	Крепление кабеля питания	PG9	1
7	Термостат со сбросом	110°C	1	22	Нижнее основание	ПП (полипропилен)	1
8	Игла зажигания	сплав FeCrAl	1	23	Выключатель	КЦДЗ	1
9	Игла обнаружения пламени	сплав FeCrAl	1	24	Основная плата PCB1 (печатная плата)		1
10	Вентилятор	Алюминий	1	25	Ручка	АБС	1
11	Двигатель	YZF48	1	26	Крепежная гайка	SECC (Электролитически оцинкованная сталь)	1
12	Задняя решетка	ПА (полиамид/нейлон)	1	27	Окно дисплея	ПК (Поликарбонат)	2
13	Подключение заземляющего провода	Cu (медь)	1	28	Основная плата PCB2 (печатная плата)		1
14	Поддержка сопла	SECC (Электролитически оцинкованная сталь)	1	29	Регулятор	300 мбар	1
15	Узел электромагнитного клапана		1				
15-1	Электромагнитный клапан	JYZ-3	2				
15-2	Соединитель клапана	Cu (медь)	1				
15-3	Газовая труба	Cu (медь)	1				
15-4	Газовое сопло	Cu (медь)	1				

ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА

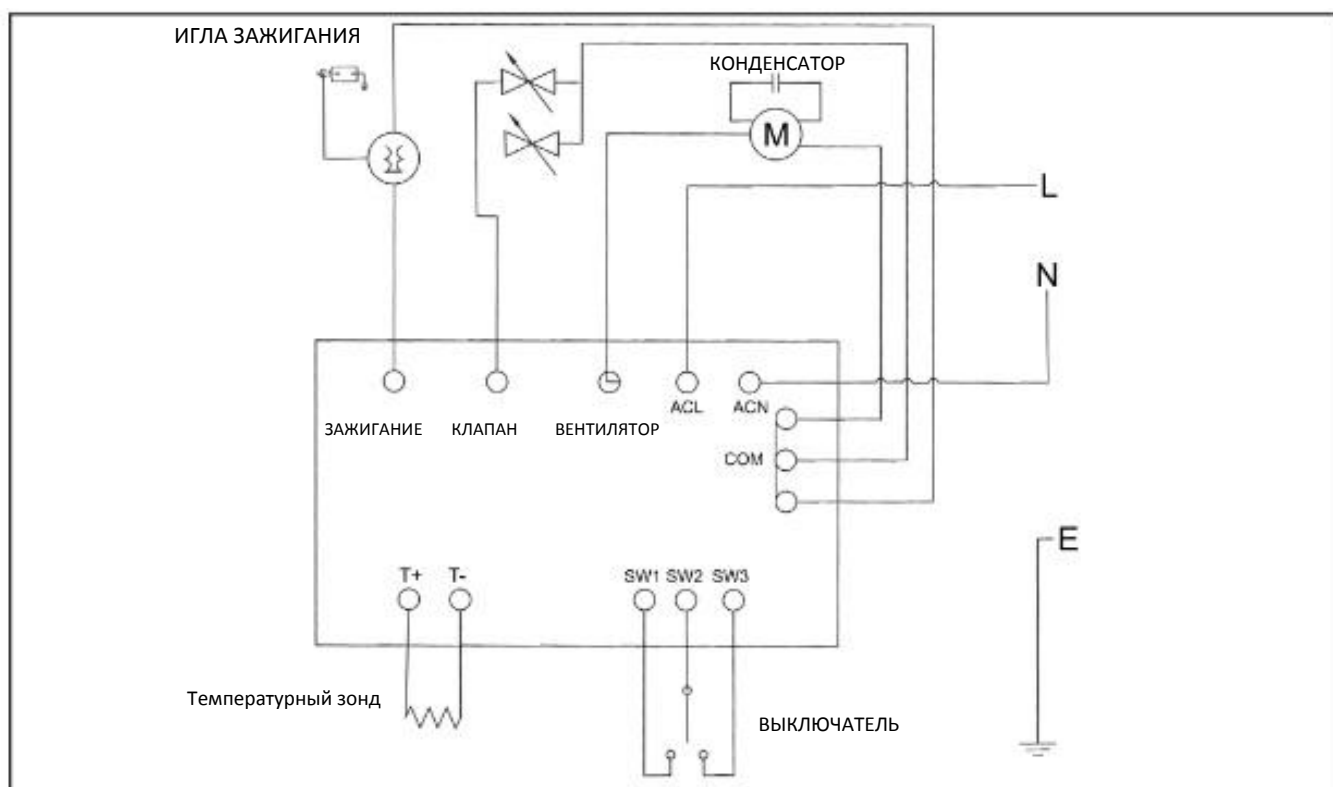
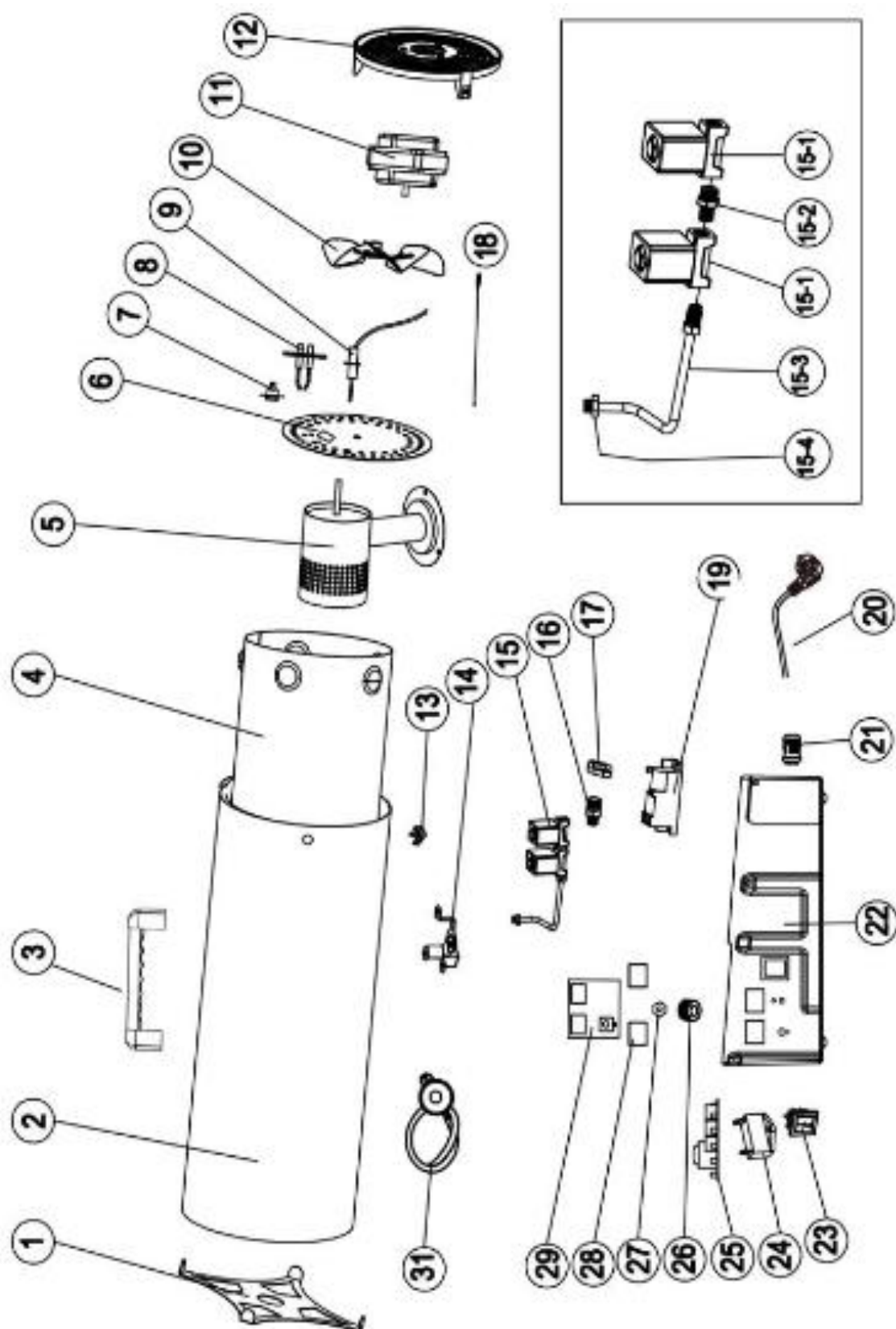


СХЕМА КОНСТРУКЦИИ НАГРЕВАТЕЛЯ [GH-30 И GH-50]



СПИСОК ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ [GH-30 И GH-50]

№	Описание деталей	Кол	Нет	Описание деталей	Количе
1	Передняя решетка	1	16	Соединитель воздуховода	1
2	Внешний корпус	1	17	Монтажная пластина гайки	1
3	Ручка	1	18	Температурный зонд	1
4	Внутренний корпус	1	19	Трансформатор зажигания	1
5	Сборка головки горелки	1	20	Кабель питания	1
6	Ветрозащитный экран	1	21	Крепление кабеля питания	1
7	Термостат со сбросом	1	22	Нижнее основание	1
8	Игла зажигания	1	23	Выключатель	1
9	Игла обнаружения пламени	1	24	Конденсатор	1
10	Вентилятор	1	25	Основная плата PCB1 (печатная плата)	1
11	Двигатель	1	26	Ручка	1
12	Задняя решетка	1	27	Крепежная гайка	1
13	Подключение заземляющего провода	1	28	Окно дисплея	1
14	Поддержка сопла	1	29	Основная плата PCB2 (печатная плата)	1
15	Узел электромагнитного клапана	1	31	Регулятор	1
15-1	Электромагнитный клапан	2			
15-2	Соединитель клапана	1			
15-3	Газовая труба	1			
15-4	Газовое сопло	1			

ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА

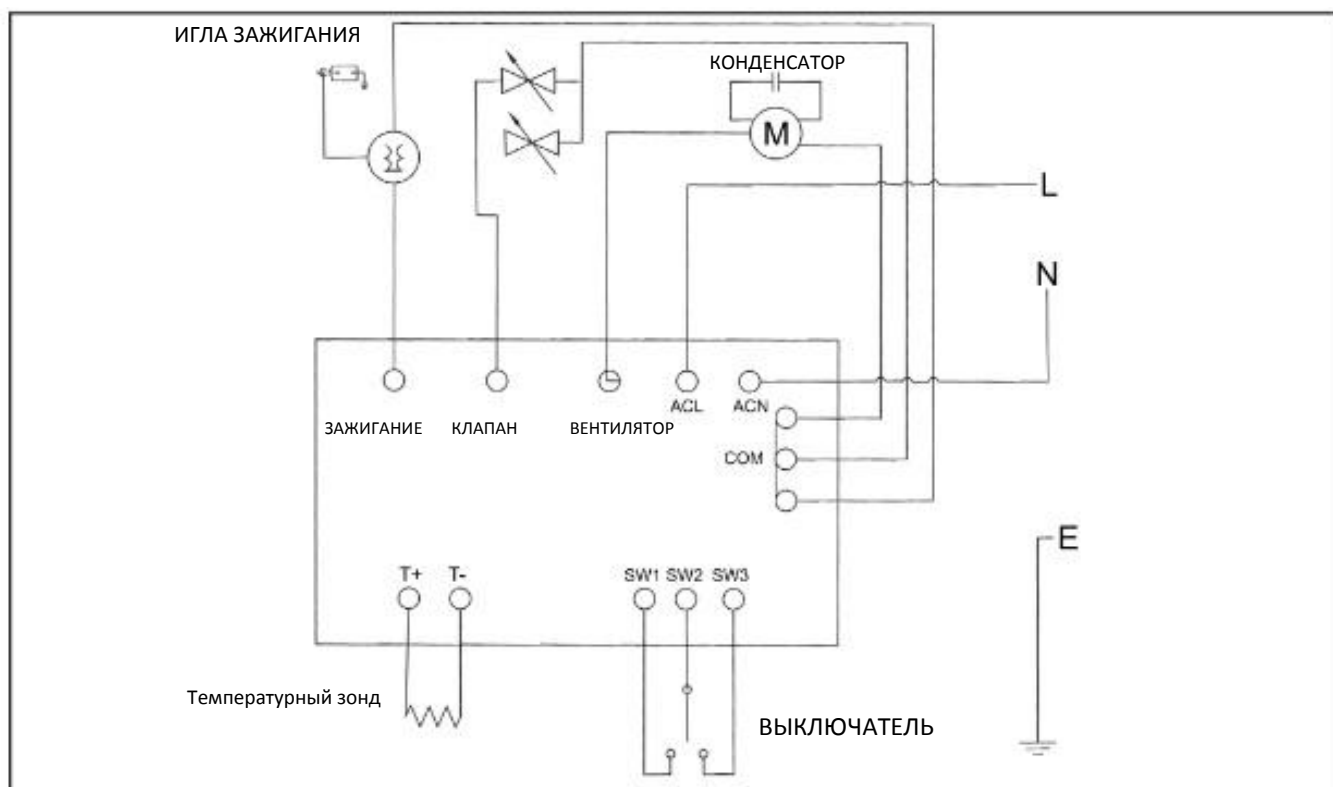


Таблица 1

Требования к информации для локальных обогревателей помещений, работающих на газообразном/жидком топливе

Идентификатор(ы) модели: G80410 [GH-10M]

Функция косвенного нагрева: [нет]							
Прямая тепловая мощность: 15 (кВт)							
Косвенная тепловая мощность: НД (кВт)							
Топливо						Выбросы от местных обогревателей (¹)	
						NOx	
Вам необходимо выбрать тип топлива		[газ]		СУГ I зв/р		<161,7 [мг/кВтч _{вход}] (GCV)	
Параметр	Символ	Ценить	Единица	Параметр	Символ	Ценить	Единица
Тепловая мощность				Полезная эффективность (NCV)			
Номинальная тепловая мощность	P _{ном.}	15.0	кВт	Полезная эффективность при номинальной тепловой мощности	η _{-й,ном}	100	%
Минимальная тепловая мощность (приблизительная)	P _{мин.}	Недостаток данные	кВт	Полезная эффективность при минимальной тепловой мощности (приблизительно)	η _{-й,мин}	Недостаток данные	%
Расход электроэнергии на собственные нужды				Тип тепловой мощности/контроль температуры в помещении (необходимо выбрать один вариант)			
При номинальной тепловой мощности	эль _{макс}	0,04	кВт	одноступенчатая тепловая мощность, без контроля температуры в помещении		НЕТ	
При минимальной тепловой мощности	эль _{мин}	Недостаток данные	кВт	не менее двух ручных стадий без контроля температуры в помещении		НЕТ	
В режиме ожидания	эль _{сб}	Недостаток данные	кВт	механическое регулирование температуры в помещении с помощью термостата		Да	
				электронный контроль температуры в помещении		НЕТ	
				электронный контроль температуры в помещении и ежедневный контроллер		НЕТ	
				электронный регулятор температуры в помещении и недельный контроллер		НЕТ	
				Другие варианты настройки (возможен выбор нескольких вариантов)			
				контроль температуры в помещении с обнаружением присутствия		НЕТ	
				контроль температуры в помещении с обнаружением открытого окна		НЕТ	
				возможность дистанционного управления		НЕТ	
				адаптивное управление запуском		НЕТ	
				с ограниченным рабочим временем		НЕТ	
				с датчиком теплового излучения		НЕТ	

потребность в энергии запального пламени				
Требуемая энергия пламени запальной горелки (если применимо)	Пилот Р	Недостаток данные	кВт	
Контактная информация	Общество с ограниченной ответственностью «ГЕКО» Сп.к., ул. Спейсерова 3, 97-500 Радомско			
(*) NOx = оксиды азота.				

Сезонная энергоэффективность отопления помещений η_s	
ЕЭИ	89,3%
Класс энергоэффективности: А	

Таблица 1

Требования к информации для локальных обогревателей помещений на газообразном/жидком топливе

Идентификатор(ы) модели: G80411 [GH-15]

Функция косвенного нагрева: [нет]								
Прямая тепловая мощность: 15 (кВт)								
Косвенная тепловая мощность: НД (кВт)								
Топливо						Выбросы от местных обогревателей (¹)		
						NOx		
Вам необходимо выбрать тип топлива				[газ]	СУГ I зв/Р	<161,7 [мг/кВтч _{вход}] (GCV)		
Параметр	Символ	Ценить	Единица	Параметр		Символ	Ценить	Единица
Тепловая мощность				Полезная эффективность (NCV)				
Номинальная тепловая мощность	Р _{ном.}	15.0	кВт	Полезная эффективность при номинальной тепловой мощности		Н _{-й,ном}	100	%
Минимальная тепловая мощность (приблизительная)	Р _{мин.}	Недостаток данные	кВт	Полезная эффективность при минимальной тепловой мощности (приблизительно)		Н _{-й,мин}	Недостаток данные	%
Расход электроэнергии на собственные нужды				Тип тепловой мощности/контроль температуры в помещении (необходимо выбрать один вариант)				
При номинальной тепловой мощности	эль _{макс}	0,04	кВт	однотупенчатая тепловая мощность, без контроля температуры в помещении			НЕТ	
При минимальной тепловой мощности	эль _{мин}	Недостаток данные	кВт	не менее двух ручных стадий без контроля температуры в помещении			НЕТ	
В режиме ожидания	эль _{сб}	Недостаток данные	кВт	механическое регулирование температуры в помещении с помощью термостата			Да	
				электронный контроль температуры в помещении			НЕТ	
				электронный контроль температуры в помещении и ежедневный контроллер			НЕТ	
				электронный регулятор температуры в помещении и недельный контроллер			НЕТ	
				Другие варианты настройки (возможен выбор нескольких вариантов)				
				контроль температуры в помещении с обнаружением присутствия			НЕТ	
				контроль температуры в помещении с обнаружением открытого окна			НЕТ	
				возможность дистанционного управления			НЕТ	
				адаптивное управление запуском			НЕТ	
				с ограниченным рабочим временем			НЕТ	
				с датчиком теплового излучения			НЕТ	

потребность в энергии запального пламени					
Требуемая энергия пламени запальной горелки (если применимо)	Пилот Р	Недостаток данные	кВт		
Контактная информация	Общество с ограниченной ответственностью «ГЕКО» Сп.к., ул. Спейсерова 3, 97-500 Радомско				
(*) NOx = оксиды азота.					

Сезонная энергоэффективность отопления помещений η_s	
ЕЭИ	89,3%
Класс энергоэффективности: А	

Таблица 1

Требования к информации для локальных обогревателей помещений на газообразном/жидком топливе

Идентификатор(ы) модели: G80412 [GH-30]

Функция косвенного нагрева: [нет]								
Прямая тепловая мощность: 30 (кВт)								
Косвенная тепловая мощность: НД (кВт)								
Топливо						Выбросы от местных обогревателей (¹)		
						NOx		
Вам необходимо выбрать тип топлива				[газ]	СУГ I зв/Р	<151,2 [мг/кВтч _{на входе}] (GCV)		
Параметр	Символ	Ценить	Единица	Параметр		Символ	Ценить	Единица
Тепловая мощность				Полезная эффективность (NCV)				
Номинальная тепловая мощность	Р _{ном.}	30.0	кВт	Полезная эффективность при номинальной тепловой мощности		Н _{-й,ном}	100	%
Минимальная тепловая мощность (приблизительная)	Р _{мин.}	Недостаток данные	кВт	Полезная эффективность при минимальной тепловой мощности (приблизительно)		Н _{-й,мин}	Недостаток данные	%
Расход электроэнергии на собственные нужды				Тип тепловой мощности/контроль температуры в помещении (необходимо выбрать один вариант)				
При номинальной тепловой мощности	эль _{макс}	0,08	кВт	однотупенчатая тепловая мощность, без контроля температуры в помещении			НЕТ	
При минимальной тепловой мощности	эль _{мин}	Недостаток данные	кВт	не менее двух ручных стадий без контроля температуры в помещении			НЕТ	
В режиме ожидания	эль _{сб}	Недостаток данные	кВт	механическое регулирование температуры в помещении с помощью термостата			Да	
				электронный контроль температуры в помещении			НЕТ	
				электронный контроль температуры в помещении и ежедневный контроллер			НЕТ	
				электронный регулятор температуры в помещении и недельный контроллер			НЕТ	
				Другие варианты настройки (возможен выбор нескольких вариантов)				
				контроль температуры в помещении с обнаружением присутствия			НЕТ	
				контроль температуры в помещении с обнаружением открытого окна			НЕТ	
				возможность дистанционного управления			НЕТ	
				адаптивное управление запуском			НЕТ	
				с ограниченным рабочим временем			НЕТ	
				с датчиком теплового излучения			НЕТ	

Постоянная потребность в энергии запального пламени				
Требуемая энергия пламени запальной горелки (если применимо)	Пилот Р	Недостаток данные	кВт	
Контактная информация	Общество с ограниченной ответственностью «ГЕКО» Сп.к., ул. Спейсерова 3, 97-500 Радомско			
(*) NOx = оксиды азота.				

Сезонная энергоэффективность отопления помещений η_s	
ЕЭИ	89,3%
Класс энергоэффективности: А	

Таблица 1

Требования к информации для локальных обогревателей помещений на газообразном/жидком топливе

Идентификатор(ы) модели: G80415 [GH-50]

Функция косвенного нагрева: [нет]								
Прямая тепловая мощность: 50 (кВт)								
Косвенная тепловая мощность: НД (кВт)								
Топливо						Выбросы от местных обогревателей (¹)		
						NOx		
Вам необходимо выбрать тип топлива				[газ]	СУГ I зв/Р	<156,1 [мг/кВтч _{вход}] (GCV)		
Параметр	Символ	Ценить	Единица	Параметр		Символ	Ценить	Единица
Тепловая мощность				Полезная эффективность (NCV)				
Номинальная тепловая мощность	Р _{ном.}	50.0	кВт	Полезная эффективность при номинальной тепловой мощности		Н _{-й,ном}	100	%
Минимальная тепловая мощность (приблизительная)	Р _{мин.}	Недостаток данные	кВт	Полезная эффективность при минимальной тепловой мощности (приблизительно)		Н _{-й,мин}	Недостаток данные	%
Расход электроэнергии на собственные нужды				Тип тепловой мощности/контроль температуры в помещении (необходимо выбрать один вариант)				
При номинальной тепловой мощности	эль _{макс}	0,08	кВт	однотупенчатая тепловая мощность, без контроля температуры в помещении			НЕТ	
При минимальной тепловой мощности	эль _{мин}	Недостаток данные	кВт	не менее двух ручных стадий без контроля температуры в помещении			НЕТ	
В режиме ожидания	эль _{сб}	Недостаток данные	кВт	механическое регулирование температуры в помещении с помощью термостата			Да	
				электронный контроль температуры в помещении			НЕТ	
				электронный контроль температуры в помещении и ежедневный контроллер			НЕТ	
				электронный регулятор температуры в помещении и недельный контроллер			НЕТ	
				Другие варианты настройки (возможен выбор нескольких вариантов)				
				контроль температуры в помещении с обнаружением присутствия			НЕТ	
				контроль температуры в помещении с обнаружением открытого окна			НЕТ	
				возможность дистанционного управления			НЕТ	
				адаптивное управление запуском			НЕТ	
				с ограниченным рабочим временем			НЕТ	
				с датчиком теплового излучения			НЕТ	

Постоянная потребность в энергии запального пламени				
Требуемая энергия пламени запальной горелки (если применимо)	Пилот Р	Недостаток данные	кВт	
Контактная информация	Общество с ограниченной ответственностью «ГЕКО» Сп.к., ул. Спейсерова 3, 97-500 Радомско			
(*) NOx = оксиды азота.				

Сезонная энергоэффективность отопления помещений η_s	
ЕЭИ	89,6%
Класс энергоэффективности: А	

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС

Последние две цифры года, в котором была нанесена маркировка CE – 25

Продюсер:

Общество с ограниченной ответственностью «ГЕКО» Sp. k.
Spacerowa 3, 97-500 Кетлин
Контакты: (+48) 44 682 40 04, geko@geko.pl

Тема заявления:

Название продукта: **Газовый обогреватель**

Тип и модель: **Модели и коды продуктов подробно описаны в Приложении 1.**

Назначение: Газовый обогреватель предназначен для обогрева открытых или хорошо проветриваемых помещений. Он не предназначен для использования в домашних условиях или для обеспечения теплового комфорта людей.

Настоящим мы заявляем, что вышеуказанный продукт соответствует требованиям следующих директив ЕС:

Положение о приборах, работающих на газовом топливе.	2016/426/ЕС
Номер уполномоченного органа: 2531 Номер сертификата: 2531-GAR-CGC10948 от 11/04/2022	
Директива по электромагнитной совместимости.	2014/30/ЕС
Директива по низкому напряжению (LVD).	2014/35/ЕС
Директива об ограничении использования некоторых опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании (RoHS).	2011/65/ЕС с поправками, внесенными Директивой 2015/863/ЕС
Требования к экодизайну для локальных обогревателей.	Регламент Комиссии (ЕС) 2015/1188 о внедрении Директивы 2009/125/ЕС
Энергетическая маркировка локальных обогревателей.	Делегированный регламент Комиссии (ЕС) 2015/1186 , дополняющий Директиву 2010/30/ЕС

и соответствует требованиям следующих гармонизированных стандартов:

EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021, EN 61000-3-3:2013+A1:2019
EN 60335-1:2012+A11:2014+A12:2017, EN 60335-2-102:2006+A2:2016
EN 62233:2008
EN 1596:1998+A1:2004

Настоящая декларация о соответствии выдается под исключительную ответственность производителя, *GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.* Она становится недействительной в случае внесения в изделие каких-либо изменений или модификаций без письменного согласия производителя, а также в результате неправильного подключения или использования изделия не по назначению.

Ответственность за подготовку и хранение технической документации возлагается на:

Лариса Ковальчик, Китлин, ул. Спейсера 3, 97-500 Радомско.



Лариса Ковальчик

Имя, фамилия и должность уполномоченного лица

Кетлин, 22.05.2025

Место и дата выдачи

Приложение № 1.

Тип продукта	Модель	Мощность нагрева	Расход воздуха м ³ /ч	ИС
G80410	ГХ-10М	10кВт	320	IP24
Г80411	ГГ-15	15кВт	320	IP24
G80412	ГХ-30	30кВт	650	IP24
G80415	ГХ-50	50кВт	872	IP24

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС

Последние две цифры года, в котором была нанесена маркировка CE – 25

Продюсер:

Общество с ограниченной ответственностью «ГЕКО» Sp. k.
Spacerowa 3, 97-500 Кетлин
Контакты: (+48) 44 682 40 04, geko@geko.pl

Тема заявления:

Название продукта: **Регулятор LPG**

Тип и модель: **A320**

Назначение: Регулятор давления газа, предназначенный для снижения давления сжиженного нефтяного газа (пропан-бутана), отбираемого из газового баллона, до постоянного рабочего давления с целью питания газовых приборов.

Настоящим мы заявляем, что вышеуказанный продукт соответствует требованиям следующих директив ЕС:

Положение о приборах, работающих на газовом топливе.	2016/426/ЕС
Номер уполномоченного органа: 2531 Номер сертификата: 2531CS-0137 от 03.10.2022	

и соответствует требованиям следующих гармонизированных стандартов:

EN 16129:2013

		Страна назначения
Категория:	Я ЗБ/П	Страны Европейского Союза

Модель:	A320
Тип газа:	сжиженный газ
Поток:	3,0 кг/ч
Давление на входе:	1,0 - 16 бар
Давление на выходе:	300, 500, 700 мбар
Входное соединение:	G1, G2, G4, G5, G7, G8, G9, G10, G11, G12
Выходное соединение:	H1, H4, H5, H6, H50, H51
Рабочая температура:	-20°C ~ 50°C

Настоящая декларация о соответствии выдается под исключительную ответственность производителя, *GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.* Она становится недействительной в случае внесения в изделие каких-либо изменений или модификаций без письменного согласия производителя, а также в результате неправильного подключения или использования изделия не по назначению.

Ответственность за подготовку и хранение технической документации возлагается на:

Лариса Ковальчик, Китлин, ул. Спейсера 3, 97-500 Радомско.



Лариса Ковальчик

Имя, фамилия и должность уполномоченного лица

Кетлин, 22.05.2025
Место и дата выдачи

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС

Последние две цифры года, в котором была нанесена маркировка CE – 25

Продюсер:

Общество с ограниченной ответственностью «ГЕКО» Sp. k.
Spacerowa 3, 97-500 Кетлин
Контакты: (+48) 44 682 40 04, geko@geko.pl

Тема заявления:

Наименование продукта: **Газовый шланг для использования с коммерческим пропаном и коммерческим бутаном и их смесями.**

Тип и модель: **6,3 мм, 8,0 мм, 10,0 мм**

Назначение: Газовый шланг, соответствующий стандарту **EN 16436-1:2014+A3:2020 (класс 2)**, предназначен для безопасной и герметичной перекачки технического пропана и бутана и их смесей в газовой фазе. Применяется для подключения устройств, сжигающих газовое топливо, к источнику питания, работающих в диапазоне давлений до **10 бар** и температур от **-30 °C до +70 °C**.

Настоящим мы заявляем, что вышеуказанный продукт соответствует требованиям следующих директив ЕС:

Положение о приборах, работающих на газовом топливе.	2016/426/ЕС

и соответствует требованиям следующих гармонизированных стандартов:

EN 16436-1:2014+A3:2020

Настоящая декларация о соответствии выдается под исключительную ответственность производителя, *GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.* Она становится недействительной в случае внесения в изделие каких-либо изменений или модификаций без письменного согласия производителя, а также в результате неправильного подключения или использования изделия не по назначению.

Ответственность за подготовку и хранение технической документации возлагается на:

Лариса Ковальчик, Китлин, ул. Спейсерова 3, 97-500 Радомско.



Лариса Ковальчик

Имя, фамилия и должность уполномоченного лица

Кетлин, 22.05.2025

Место и дата выдачи



G80410

GH-10M

G80411

GH-15

G80412

GH-30

G80415

GH-50



Газовий обігрівач



Виготовлено для:
GEKO Limited Company
відповідальність Sp.k.
Кетлін, вулиця Спацера, 3
97-500 Радомсько
geko@geko.pl
www.geko.pl

Газовий обігрівач

Переклад оригінальної інструкції

ПРИМІТКА!

Уважно прочитайте цей посібник перед використанням і збережіть його для подальшого використання пристрою.

UA - УКРАЇНСЬКА ВЕРСІЯ

UA

Вхід

Дякуємо за придбання **газового обігрівача** GEKO та за вашу довіру.

Цей посібник містить інформацію про правила безпеки та процедури експлуатації та обслуговування обладнання. Перед початком роботи уважно прочитайте посібник. Зберігайте посібник, щоб мати змогу використовувати інструкції, що містяться в ньому, у майбутньому. Виробник не несе відповідальності за нещасні випадки або пошкодження, що виникли внаслідок недотримання цього посібника та правил безпеки.

Вся інформація та специфікації, що містяться в цій публікації, базуються на актуальній інформації, доступній на момент публікації. Ми залишаємо за собою право вносити зміни в будь-який час без попередження та будь-яких зобов'язань.

Жодна частина цієї публікації не може бути відтворена без письмового дозволу. Цей посібник слід вважати невід'ємною частиною пристрою та повинен супроводжувати його у разі його перепродажу.

Інформація про безпеку



ПОПЕРЕДЖЕННЯ : Недотримання запобіжних заходів та інструкцій, що додаються до обігрівача, може призвести до смерті, серйозних тілесних ушкоджень, втрати майна або пошкодження внаслідок пожежі, вибуху, опіків, задухи, отруєння чадним газом та/або ураження електричним струмом.

Мета символів безпеки — звернути увагу на потенційні небезпеки. Розуміння та дотримання пояснень, що супроводжують ці символи, є надзвичайно важливим. Попередження щодо безпеки самі по собі не усувають ризики. Інструкції чи попередження, що містяться в них, не замінюють необхідності дотримання належних заходів запобігання нещасним випадкам. Слід ретельно дотримуватися всієї інформації з безпеки, а її розуміння є важливим для мінімізації потенційних небезпек.



НЕБЕЗПЕКА : Вказує на надзвичайну небезпеку. Недотримання сигналу безпеки «НЕБЕЗПЕКА» може призвести до серйозних травм або смерті як користувача, так і інших осіб.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Вказує на значну небезпеку. Ігнорування запобіжного заходу «ПОПЕРЕДЖЕННЯ» може призвести до серйозних травм користувача або інших осіб.



УВАГА: Позначає помірну небезпеку. Недотримання попереджувального сигналу «УВАГА» може призвести до пошкодження майна або травмування вас чи інших осіб.

ПРИМІТКА: Містить інформацію або інструкції, важливі для експлуатації або обслуговування пристрою.

Вступні зауваження

- Ваша безпека та безпека інших є понад усе. Перед використанням газового обігрівача необхідно прочитати та зрозуміти всю цю інструкцію з експлуатації, а також усі попередження та інструкції з безпеки, що містяться в ній.
- **Зберігайте всі попередження та інструкції** для подальшого використання. Ці інструкції повинні бути доступні для всіх, хто експлуатує або обслуговує пристрій.
- Користувач несе відповідальність за правильне та безпечне використання обігрівача відповідно до цієї інструкції. Пристрій може експлуатуватися лише особами, які прочитали інструкцію та розуміють ризики, пов'язані з його експлуатацією.
- Не втручайтеся в конструкцію пристрою та не вносьте до нього несанкціоновані зміни. Будь-які налаштування, ремонт або обслуговування повинні виконуватися лише кваліфікованим та досвідченим сервісним техніком або авторизованим сервісним центром, використовуючи лише оригінальні запасні частини.
- Навіть якщо обігрівач працює з ефективністю згоряння близько 100% , він все одно виробляє невелику кількість чадного газу.
- **Ми рекомендуємо використовувати детектор чадного газу.**
- **Ці обігрівачі призначені для використання ЛИШЕ НА ПРОПАНИ.** Газові балони не постачаються, але їх можна придбати у постачальників будівельних матеріалів, газу тощо.

Безпека на робочому місці

- **Не використовуйте та не встановлюйте пристрій у потенційно вибухонебезпечних приміщеннях або зонах .** Це включає місця, де можуть бути присутні легкозаймисті рідини, пари, пил або газу.
- Цей газовий обігрівач споживає кисень і виробляє вихлопні газу, включаючи чадний газ (CO). **Недостатня вентиляція може спричинити серйозне захворювання або смерть від отруєння чадним газом. Використовуйте обігрівач лише в добре провітрюваних приміщеннях, забезпечуючи постійне надходження свіжого повітря .** Не використовуйте обігрівач у закритих приміщеннях, житлових приміщеннях, підвалах, приміщеннях нижче рівня землі або спальнях. Він не призначений для обігріву житлових приміщень.
- Розмістіть обігрівач на твердій, негорючій, рівній та стійкій поверхні, щоб запобігти його перекиданню.
- Територія безпосередньо навколо обігрівача та під ним повинна бути чистою, охайною та вільною від будь-яких забруднень, пилу, бруду та легкозаймистих матеріалів (наприклад, паперу, тканин, дерева, палива, розчинників).
- Зона над обігрівачем повинна бути вільною від сміття, яке може впасти на пристрій та спричинити перешкоду потоку повітря або пожежу.
- Не встановлюйте обігрівач поблизу легкозаймистих матеріалів. Мінімальні безпечні відстані від легкозаймистих матеріалів зазначені в розділі про використання. Суворо дотримуйтесь цих відстаней.
- Обігрівачі, що використовуються поблизу брезентів, штор або інших подібних покривних матеріалів, повинні знаходитися на безпечній відстані. Рекомендується використовувати лише вогнетривкі матеріали в місцях використання обігрівача .

- По можливості, підлоги та стелі, де використовується обігрівач, повинні бути виготовлені з вогнестійких матеріалів або відповідним чином захищені.
- Дотримуйтесь усіх місцевих законів, норм безпеки та чинних норм щодо встановлення та використання газових опалювальних приладів.
- Ніколи не залишайте працюючий обігрівач без нагляду.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: БАЛОНИ З ПРОПАНОМ ПОВИННІ ВИКОРИСТОВУВАТИСЯ ТА ЗБЕРІГАТИ ВІДПОВІДНО ДО МІСЦЕВИХ ПРАВИЛ ЩОДО ЛЕГКОЗАЙМИСТИХ РІДИН ТА ЗРІДЖЕНИХ НАФТОВИХ ГАЗІВ.

Безпека людей

Дотримання наведених нижче правил є важливим для захисту здоров'я та життя користувача та інших людей

- **РИЗИК ОТРУЄННЯ ЧАРЕЗНИМ СОДОЮ (CO)!**
 - Навіть якщо обігрівач працює з ефективністю згоряння близькою до 100%, він все одно виробляє невелику кількість чадного газу.
 - Чадний газ (CO) є токсичним і може бути смертельним.
 - Ранні симптоми отруєння чадним газом, спричиненого недостатньою вентиляцією, включають:
 - Головний біль
 - Запаморочення
 - Нудота
 - Сухість у роті або біль у горлі
 - **Якщо хтось відчуває ці симптоми, НЕГАЙНО ВИЙДІТЬ НА СВІЖЕ ПОВІТРЯ, вимкніть обігрівач і віддайте його до сервісного центру, перш ніж використовувати його знову.**
 - **Сторонні особи:** Якщо обігрівач використовуватиметься у присутності інших людей, користувач зобов'язаний поінформувати їх про запобіжні заходи та пов'язані з цим ризики
- Не дозволяйте використовувати пристрій особам, які не пройшли належного навчання, дітям або особам, які не здатні повністю зрозуміти інструкції. Особи, які працюють з пристроєм, повинні бути ознайомлені з потенційними ризиками та небезпеками, пов'язаними з ним.
- Не дозволяйте дітям або домашнім тваринам знаходитися поблизу обігрівача під час його використання або коли він гарячий. Завжди тримайте домашніх тварин на безпечній відстані.
- Тримайте руки, ноги та вільний одяг подалі від рухомих частин приладу (наприклад, вентилятора). Уникайте носіння вільного одягу, який може застрягти в приладі або легко спалахнути.
- Не користуйтеся обігрівачем, якщо ви втомилися або перебуваєте під впливом алкоголю, наркотиків чи сп'яніння, оскільки це може погіршити вашу здатність безпечно експлуатувати прилад.
- Не торкайтеся виходу нагрівача або купола (головки пальника), коли прилад працює або вимкнений, оскільки вони дуже гарячі та потребують часу для охолодження. Використовуйте захисні рукавички, якщо після вимкнення необхідно торкатися області нагрівача.

- Ніколи не паліть поблизу приладу, газових балонів або під час підключення/відключення газу.
- Не підключайте та не відключайте газові балони поблизу відкритого вогню, під час куріння або під час роботи приладу.
- Не експлуатуйте обладнання, яке потребує ремонту або технічний стан якого сумнівний.

Електробезпека

Наступні правила застосовуються до електроживлення обігрівача. Їх дотримання запобігає ураженню електричним струмом та пошкодження пристрою.

- Переконайтеся, що електроустановка, до якої підключено пристрій, відповідає чинним нормам і стандартам безпеки, включаючи вимоги до заземлення.
- Обігрівач має бути належним чином заземлений. Ніколи не виймайте заземлювальний штифт із вилки.
- Завжди перевіряйте шнур живлення, вилку та всі електричні роз'єми перед кожним використанням. Вони не повинні бути зігнутими, здавленими, порізними, зношеними або будь-яким чином пошкодженими. Ніколи не використовуйте прилад, якщо електричні кабелі або роз'єм живлення пошкоджені!
- Заміну кабелю живлення може проводити лише кваліфікований персонал (наприклад, електрик або авторизований сервісний центр).
- Головний електричний розподільний щит, до якого підключено пристрій, повинен бути забезпечений пристроєм захисного відключення (ПЗВ) з відповідними параметрами, а також захистом від перевантаження по струму.
- Перед підключенням до живлення переконайтеся, що ізоляція всіх кабелів і пристрою надійно закріплена та нешкоджена.
- Регулярно перевіряйте шнури живлення та вилки на наявність зносу або пошкоджень, а також перевіряйте всі з'єднання, щоб переконатися в їх надійності та щільності.
- Не тягніть і не переносьте прилад за шнур живлення. Не виймайте вилку з розетки, тягнучи за кабель – завжди тримайтеся за вилку.
- Переконайтеся, що будь-який пошкоджений електричний компонент негайно відремонтовано або замінено кваліфікованим електриком або в авторизованому сервісному центрі.
- Завжди використовуйте лише ту електричну напругу та частоту, що зазначені на табличці з технічними характеристиками обігрівача.
- Від'єднайте обігрівач від електромережі перед проведенням будь-яких робіт з обслуговування, технічного обслуговування або очищення, а також після використання.
- Не використовуйте обігрівач у вологих умовах. Після вологого чищення дайте пристрою повністю висохнути. Не використовуйте його, коли він мокрий. Не піддавайте пристрій впливу прямих струменів води.

Обслуговування

Правильне обслуговування є важливим для безпечної та довгострокової роботи вашого обігрівача.

- Технічне обслуговування, ремонт та будь-які налаштування повинні проводитися лише кваліфікованим та досвідченим персоналом або авторизованими сервісними центрами. Не втручайтеся в пристрій самостійно.
- Перед проведенням будь-яких робіт з технічного обслуговування, ремонту, очищення або регулювання переконайтеся, що обігрівач повністю відключений від електромережі та газопостачання та повністю охолонув.
- Використовуйте лише оригінальні запасні частини, що постачаються виробником або уповноваженим постачальником. В іншому випадку безпечна та функціональна робота пристрою не може бути гарантована, а гарантія може бути анульована.
- Рекомендується ретельно очищати та перевіряти прилад раз на рік кваліфікованим сервісним техніком, щоб забезпечити гарне згорання, оптимальну продуктивність та тривалий термін служби. Перевірте стан шланга подачі газу та за необхідності замініть його оригінальною запасною частиною.
- За потреби очистіть лопаті вентилятора та внутрішню частину обігрівача стисненим повітрям, переконавшись, що прилад відключений від мережі та охолоджений.
- Регулярно перевіряйте положення електрода запалювання та з'єднання запобіжного термостата й термопари. Вони завжди повинні бути чистими та правильно підключеними.

Використання та обслуговування

Дотримуйтесь цих інструкцій, щоб забезпечити безпечне та ефективне використання вашого обігрівача.

Перед кожним використанням:

- Переконайтеся, що газовий шланг не пошкоджений, не перегнутий і не засмічений.
- Перевірте всі газові з'єднання на наявність витоків.
- Переконайтеся, що вхідний та вихідний отвори для повітря обігрівача не закриті.
- Переконайтеся, що з боку впускного отвору повітря немає бруду, пилу та інших предметів.
- Переконайтеся, що в приміщенні, де працює обігрівач, є достатня вентиляція.
- Якщо обігрівач оснащений термостатом або регулятором потужності, дотримуйтесь інструкцій виробника, щоб встановити потрібну температуру або інтенсивність нагріву.
- Ніколи не накривайте обігрівач під час роботи. Це може призвести до перегріву, пожежі та пошкодження пристрою.
- Не знімайте з пристрою жодних знаків безпеки, наклейок чи етикеток. Підтримуйте всі знаки безпеки, наклейки та етикетки чистими та розбірливими.
- Ніколи не переміщуйте, не переносьте, не підключайте/відключайте газ та не виконуйте технічне обслуговування обігрівача, поки він гарячий або працює. Прилад можна переміщувати лише після його повного охолодження та відключення від джерел живлення (газу та електрики). Не транспортуйте прилад у вертикальному положенні, якщо це прямо не зазначено в інструкціях з транспортування.
- Не використовуйте прилад із програматором, годинником, системою дистанційного керування або будь-яким іншим пристроєм, який автоматично вмикає обігрівач. Існує високий ризик пожежі, якщо нагрівальний пристрій закритий або неправильно розташований під час автоматичного ввімкнення.

- Перед підключенням редуктора до газового балона переконайтеся, що з'єднувальні деталі не мають мастила, бруду та пошкоджень.
- Завжди вимикайте пристрій, коли він не використовується.

ЗАПАХ ПАЛИВА

Для виявлення витоків газу до зрідженого нафтового газу та природного газу додають спеціальні одоранти.

Якщо є витік газу, ви повинні відчувати його запах. Оскільки пропан (ЗНГ) важчий за повітря, ви повинні відчувати запах газу низько, аж до підлоги. **БУДЬ-ЯКИЙ ЗАПАХ ГАЗУ Є СИГНАЛОМ ДО НЕГАЙНИХ ДІЙ!**

- Не вживайте жодних дій, які можуть призвести до займання газоподібного палива. Не вмикайте електричні вимикачі. Не підключайте шнури живлення чи подовжувачі. Не запалюйте сірники чи інші джерела вогню. Не користуйтеся телефоном.
- негайно виведіть усіх з будівлі та залиште територію.
- Закрийте всі клапани подачі зрідженого газу (LPG) або природного газу, або головний клапан подачі природного газу на лічильнику, якщо ви використовуєте природний газ.
- Пропан (LPG) важчий за повітря та може накопичуватися в низьких місцях. Якщо ви підозрюєте витік пропану, тримайтеся подалі від усіх низьких місць.
- Зателефонуйте постачальнику газу та пожежній службі з телефону сусіда. Не повертайтеся до будівлі чи на територію.
- Тримайтеся подалі від будівлі та залиште територію, доки пожежники та постачальник газу не вважатимуть її безпечною.
- Дозвольте персоналу газової служби та пожежникам перевірити, чи витік усунуто. Провітріть будівлю та приміщення перед повторним запуском приладу. Належним чином навчений персонал повинен усунути будь-які витоки, перевірити наявність подальших витоків, а потім повторно запустити прилад.

ЗАЛИШКОВІ РИЗИКИ ТА ПОМ'ЯКШЕННЯ ЗАГРОЗ

Незважаючи на захисні заходи, деякі ризики можуть залишатися. До них належать:

- викиди вихлопних газів,
- гарячі поверхні, такі як витяжні отвори та нагрівальні елементи,
- газ та газові випари під час підключення балона/редуктору,
- висока напруга та електрична дуга.

Щоб захистити себе та інших, уважно прочитайте та зрозумійте інформацію з безпеки в цьому посібнику, перш ніж використовувати пристрій.

ДОЛЯ

Прилад розроблено для виробництва гарячого повітря та **може використовуватися лише у критих відкритих приміщеннях або добре провітрюваних приміщеннях**, з дотриманням технічних даних.

Пристрій **підходить для опалення великих приміщень, таких як намети, склади, майстерні, будівельні майданчики, теплиці або сільськогосподарські цехи.**

Він не призначений для частого використання без нагляду. Пристрій **можна використовуватися лише в приміщеннях з подачею свіжого повітря та відведенням відпрацьованих газів.**

Пристрій може працювати лише **на зрідженому газі (пропан/бутан)**; будь-яке інше використання вважається неналежним.

Приклади неправильного використання

Нижче наведено приклади дій, які вважаються неправильним використанням пристрою та заборонені:

- Не використовуйте цей прилад поблизу палива, розчинників, фарб або інших легкозаймистих парів, а також у приміщеннях, де зберігаються такі речовини.
- Не використовуйте пристрій у місцях, де існує ризик пожежі або у потенційно вибухонебезпечних середовищах (особливо у разі витоку газу).
- Не використовуйте прилад у приміщеннях без достатньої кількості повітря для горіння.
- Не кладіть на пристрій жодних предметів, таких як одяг.
- Не використовуйте пристрій як обігрівач поблизу басейнів.
- Не вносьте жодних несанкціонованих модифікацій, змін або структурних змін до пристрою.
- Не використовуйте прилад на відкритому повітрі, якщо він не накритий .

Пояснення попереджувальних знаків на пристрої

У цьому посібнику користувача описано символи безпеки, а також міжнародні символи та піктограми, які можуть бути присутніми на цьому виробі. Прочитайте посібник користувача для отримання повної інформації щодо безпеки, складання, експлуатації, технічного обслуговування та ремонту.

	Уникайте інших небезпек. ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ПРОЧИТАЙТЕ ІНСТРУКЦІЮ.
	Загальне попередження/Обережно . Будьте надзвичайно обережні та дотримуйтесь інструкцій під час використання, обслуговування та зберігання обігрівача.
	Небезпека ураження електричним струмом . Небезпечна напруга. Стосується моделей з електроживленням. Не торкайтеся струмопровідних частин. Використовуйте пристрій лише в сухих умовах та відповідно до інструкцій з електробезпеки.
	Після підключення редуктора не перекидайте циліндр.

	Не розміщуйте балон у потоці випуску.
	Пристрій не можна використовувати в житлових приміщеннях.
	Позначення типу газу: LPG G30 (пропан/бутан) . Пристрій призначений для роботи виключно на цьому типі газу.
	ПОПЕРЕДЖЕННЯ: НЕБЕЗПЕКА ВИБУХУ. Газ є легкозаймистим. Тримайте подалі від відкритого вогню, іскор та інших джерел займання. Будьте надзвичайно обережні під час підключення газу та експлуатації приладу.
	Не використовуйте відкритий вогонь, іскри або дим поблизу газу. Легкозаймистий газ.
	НЕБЕЗПЕКА: НЕБЕЗПЕКА УТВОРЕННЯ ЧАРЕВОГО ГАЗУ! Цей обігрівач під час роботи виробляє чадний газ (CO) – газ без запаху та кольору, але дуже токсичний. Використання обігрівача в невентильованих або погано вентильованих приміщеннях створює смертельний ризик отруєння чадним газом.
	Не ставте нічого на обігрівач! Ніколи не ставте жодних предметів на обігрівач . Це може призвести до перегріву, блокування потоку повітря та, як наслідок, до пожежі або пошкодження пристрою.
	Слід використовувати захисні рукавички . Використовуйте захисні рукавички під час роботи та обслуговування, щоб захистити шкіру від забруднення та можливого подразнення.
	Слід використовувати засоби захисту очей . Під час роботи та технічного обслуговування використовуйте захисні окуляри, щоб захистити очі від випадкового контакту із забруднювачами.
	Використовуйте в добре провітрюваному приміщенні та подалі від легкозаймистих матеріалів.
	Захищати від дощу, вологи та води, як під час зберігання, так і під час використання.
	Продукт відповідає основним вимогам відповідних директив Європейського Союзу.
	Не викидайте цей пристрій або його використані матеріали разом із побутовими відходами. Здайте пристрій до спеціально відведених пунктів збору для належної утилізації відповідно до місцевих екологічних норм.

ЗАГАЛЬНИЙ ОПИС ПРИСТРОЮ

Зовнішній вигляд та компоненти пристрою [Рис. 1] [Моделі GH-15/30/50]



Рисунок 1

1. Вихід гарячого повітря.	8. Редуктор.
2. Житло.	9. Газова труба.
3. Ручка.	10. Основа обігрівача.
4. Кришка вентилятора.	11. Ручка термостата.
5. Підключення газової лінії.	12. Дисплей налаштування температури.
6. Кнопка скидання.	13. Відображення поточної температури.
7. Вимикач живлення.	

Зовнішній вигляд та компоненти пристрою [Рис. 2] [Моделі GH-10M]



Рисунок 2

1. Вихід гарячого повітря.	7. Газовий клапан.
2. Житло.	8. Вимикач живлення.
3. Ручка.	9. П'єзоелектричний запальник.
4. Кришка вентилятора.	10. Газова труба.
5. Підключення газової лінії.	11. Газовий редуктор.
6. Основа обігрівача.	12. Кабель живлення 230 В.

Робота пристрою

РОЗПАКУВАННЯ



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Пакувальний матеріал не є іграшкою. Зберігайте поліетиленовий пакет у недоступному для дітей місці; небезпека задухи!

- ▶ Видаліть усі пакувальні матеріали, що використовувалися для пакування та транспортування обігрівача, та утилізуйте їх відповідно до чинних правил.
- ▶ Перевірте обігрівач на наявність пошкоджень, які могли виникнути під час транспортування. Якщо обігрівач виглядає пошкодженим, негайно повідомте про це продавця, у якого його було придбано.

МІСЦЕ ВСТАНОВЛЕННЯ



ВАЖЛИВО : Цей повітряний обігрівач призначений для мобільного та тимчасового професійного використання. Він не призначений для домашнього використання або забезпечення теплового комфорту людям.



ВАЖЛИВО: Цей прилад не призначений для використання особами (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або тими, хто не має досвіду чи знань, окрім випадків, коли вони перебувають під наглядом особи, відповідальної за їхню безпеку. Дітей необхідно контролювати, щоб вони не гралися з приладом.



НЕБЕЗПЕКА: Задуха чадним газом може бути смертельною. Початкові симптоми задухи чадним газом схожі на грип з головним болем, запамороченням та/або нудотою. Ці симптоми можуть бути спричинені несправним обігрівачем. **ЯКЩО ВИНИКНУТЬ ЦИХ СИМПТОМІВ, НЕГАЙНО ВИЙДІТЬ НАДВІР** та зверніться до сервісного центру для ремонту обігрівача.

Безпечні робочі відстані для пристрою

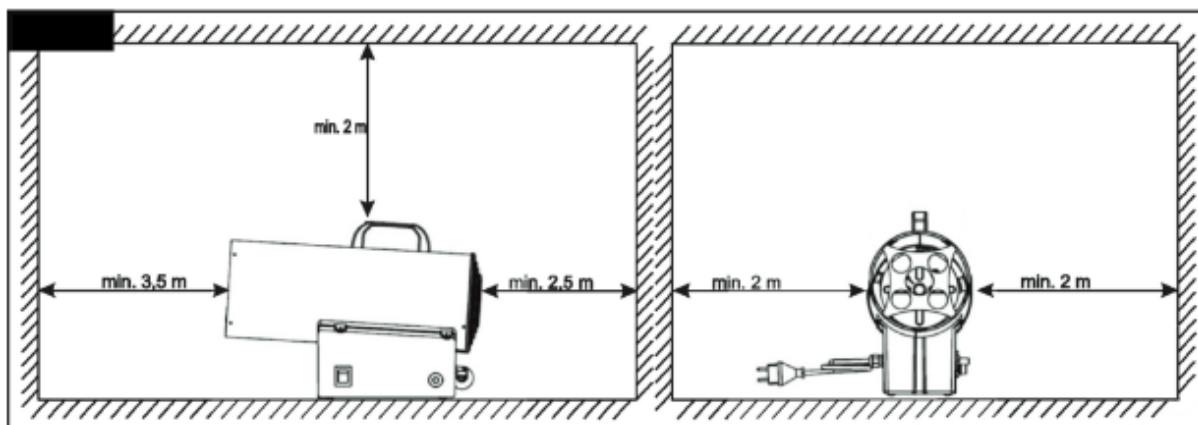


Рисунок 3

Мінімальний об'єм приміщення, в якому ви використовуєте обігрівач, має бути більше 100 м^3 . Не перевищуйте потужність 100 Вт/м^3 вільного простору.

Переконайтеся, що робоча зона добре вентилується. На кожен кВт потужності обігрівача потрібна постійна площа вентиляції щонайменше 25 см^2 , рівномірно розподілена між підлогою та верхнім рівнем, з мінімальним вихідним отвором 250 см^2 .

ВИКОРИСТАННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ

ГАЗОВИЙ БАЛОНІ

З балонами потрібно поводитися обережно. Не зберігайте їх у положенні лежачи, оскільки це може пошкодити клапан і спричинити витік газу, наслідки якого можуть бути дуже серйозними. Використовуйте балон лише у вертикальному положенні. У горизонтальному положенні зріджений газ може потрапити в шланг, що призведе до пошкодження пристрою.

Завжди розміщуйте балон у легкодоступному місці, щоб його можна було негайно закрити. Перед переміщенням приладу закрийте вентиль та від'єднайте газовий балон.

Не зберігайте запасний газовий балон поблизу приладу.

Не перегрівайте балон. Тиск усередині балона може зрости та перевищити встановлену безпечну межу.

Ніколи не зберігайте балони в закритих приміщеннях. Газові балони не можна зберігати в підземних приміщеннях, на сходових клітках, у коридорах, проходах та під'їздах між будівлями та в безпосередній близькості від них. Пропан і пропан-бутан важчі за повітря. У разі витоку газ накопичується на дні та стає небезпечним у разі іскри або пожежі.

РЕДУКТОР

Прилад необхідно використовувати з регулятором тиску газу, який відповідає місцевим та національним стандартам, а також стандартам тиску на виході:

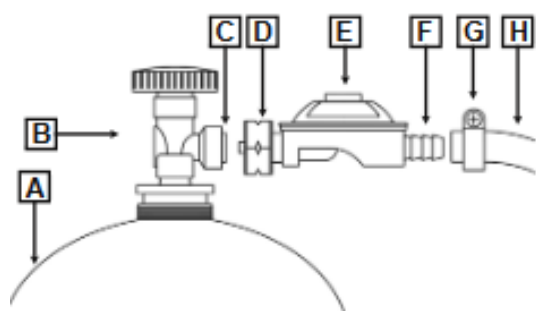
Категорія I св/Р(37) Пропан/Бутан 37 мбар

ПІДКЛЮЧЕННЯ ГАЗУ

1. Підготовка з'єднань: Переконайтеся, що вільні кінці газового шланга та вхідні газові з'єднання на обігрівачі чисті та не мають жиру, бруду та будь-яких пошкоджень.

2. Підключення до обігрівача: Підключіть вільний кінець газового шланга до вхідного газового роз'єму на обігрівачі. Щільно затягніть з'єднання, переконавшись, що воно щільне та немає можливості витоку газу.

Рис. 4. Схема підключення газового балона пропан-бутану з редуктором



- A. Газовий балон
- B. Запірний клапан газового балона
- C. Різьба клапана балона
- D. Накідна гайка редуктора тиску
- E. Редуктор тиску
- F. Вихідний роз'єм для підключення гнучкого шланга
- G. Затискна стрічка
- H. Гнучкий газовий шланг

3. Збірка редуктора :

- Поставте газовий балон на рівну поверхню біля обігрівача. Перевірте, чи закрито вентиль балона, повернувши його за годинниковою стрілкою.

- Переконайтеся, що шланг не перегнутий, не перекручений і не має механічних пошкоджень.
- Перевірте стан ущільнення в циліндрі. Якщо ви помітили, що ущільнення деформоване або пошкоджене, зверніться до постачальника циліндра та попросіть замінити його.
- Якщо стан прокладки задовільний, під'єднайте регулятор та шланг до вихідного отвору клапана балона (рис. 4). Затягніть різьбу (пам'ятаючи, що різьба ЛІВА) за допомогою пропанового ключа, забезпечуючи максимально можливе ущільнення.

4. Перевірка герметичності:



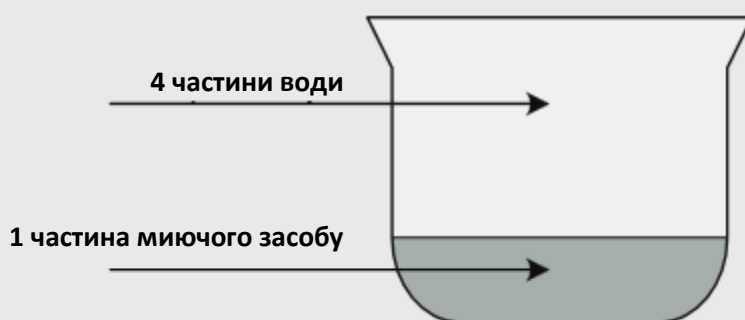
НЕБЕЗПЕКА: Ніколи не перевіряйте витік газу за допомогою відкритого вогню, завжди використовуйте детектор витоків.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Перевірку на герметичність слід проводити щорічно та щоразу під час підключення балона або заміни частини газової системи.

Після підключення балона та редуктора, і перед запуском обігрівача, перевірте всі з'єднання на герметичність. Використовуйте розчин мильної води (деталі нижче) або спеціальну рідину для виявлення витоків (можна придбати в магазинах газового обладнання).

Приготуйте розчин рідкого миючого засобу, змішавши одну (1) частину рідкого миючого засобу або рідкого мила з чотирма (4) частинами води.



- Переконайтеся, що всі ручки встановлено у положення ВІМК.
- Повільно відкрийте клапан на газовому балоні (рис. 5), щоб стиснений газ потрапив у систему.
- Нанесіть підготовлений засіб на всі газові з'єднання, з'єднання шлангів, з'єднання регулятора та хомут шланга. Якщо з'являться бульбашки, це означає, що встановлення негерметичне.
- Закрийте вентиль балона та затягніть з'єднання елементів для герметизації.
- Повторіть тест. Якщо бульбашки знову утворюються, не використовуйте обігрівач.

Поява бульбашок свідчить про витік газу. У цьому випадку негайно закрийте газовий клапан на балоні та усуньте витік, ретельніше затягнувши з'єднання або замінивши пошкоджене ущільнення/елемент.



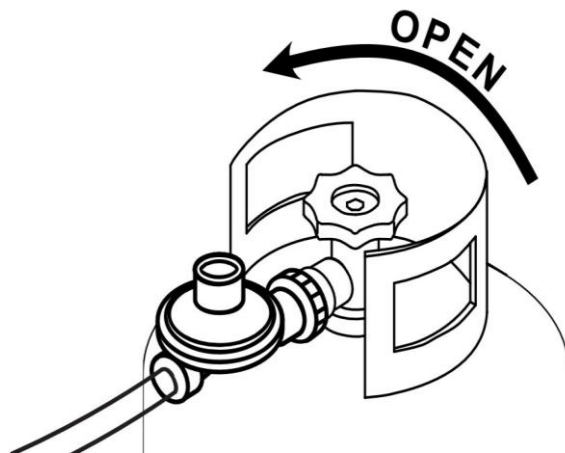
ПРИМІТКА: Якщо витік не зникає, негайно перекрийте подачу газу, від'єднайте його та зверніться до сертифікованого установника або продавця газового обладнання для перевірки. Не використовуйте прилад, доки газова установка не буде герметизована.

5. Розташування балона та шланга: Газовий шланг та газовий балон(и) **ЗАВЖДИ ПОВИННІ** розташовуватися на безпечній відстані позаду обігрівача.

- ✓ Рекомендована мінімальна відстань від обігрівача до газового балона становить 1,5 метра, якщо місцеві правила не вказують інше.
- ✓ Переконайтеся, що шланг не перегнутий, не перекручений і не має механічних пошкоджень.

Рис. 5. Відкриття вентиля газового балона

Поверніть вентиль балона у напрямку, позначеному «ВІДКРИТО», щоб відкрити подачу газу.



ЗАМІНА ГАЗОВОГО БАЛОНА

- Вимкніть обігрівач та від'єднайте його від електромережі.
- Закрийте газовий клапан на балоні та відкрутіть редуктор (ліва різьба).
- Переконайтеся, що різьба заміненого балона та газовий отвір ідеально чисті, перш ніж надійно затягувати регуляторний клапан.
- Перевірте наявність витоків за допомогою мильної води. Переконавшись, що все гаразд, підключіть пристрій до джерела живлення та запустіть обігрівач.

ЕЛЕКТРИЧНЕ ПІДКЛЮЧЕННЯ

- ✓ Переконайтеся, що вимикач обігрівача знаходиться в положенні «ВИМК.».
- ✓ Підключіть кабель живлення обігрівача до відповідної електричної розетки (230 В / 50 Гц) із заземленням.
- ✓ Переконайтеся, що заземлення правильне та надійне.

ЗАПУСКАННЯ ОБІГРІВАЧА

Щоб запустити обігрівач, виконайте наведені нижче дії. **Переконайтеся, що всі газові з'єднання перевірено на герметичність, як зазначено раніше.**

Процедура запуску (для моделей з п'єзозапалюванням) [рис. 2]

- ✓ Відкрийте вентиль газового балона.
- ✓ Встановіть головний вимикач обігрівача в положення «УВИМК.» і перевірте, чи почне працювати вентилятор.
- ✓ Натисніть кнопку газового клапана [рис. 2 (7)] та кілька разів натискайте на п'єзозапальник [рис. 2 (9)], доки полум'я не запалиться.
- ✓ Після того, як полум'я розгориться, утримуйте кнопку клапана натиснутою приблизно 10 секунд. Якщо обігрівач зупиниться після відпускання кнопки, зачекайте одну хвилину та повторіть операцію запуску, утримуючи кнопку клапана натиснутою довше.
- ✓ Протягом перших кількох хвилин слідкуйте за обігрівачем, щоб переконатися, що полум'я стабільне, а пристрій працює належним чином.

Процедура запуску (для моделей із запалюванням DIRECT SPARK) [Рис. 1]

- ✓ Встановіть головний вимикач обігрівача в положення "I" та перевірте, чи запустився двигун. На цифровому дисплеї відображатиметься температура в приміщенні.
- ✓ Відкрийте вентиль газового балона. Поверніть вимикач живлення у положення II. У лівому вікні дисплея відображатиметься встановлена температура, а в правому - температура в приміщенні. Потім модуль запалювання почне генерувати серію іскор, намагаючись запалити газ, коли встановлена температура буде вищою за температуру в приміщенні.
- ✓ Після успішного запалювання полум'я підтримуватиметься системою контролю полум'я.
- ✓ Якщо полум'я запалюється, але обігрівач блокується через кілька секунд, засвітиться індикатор RESET. Зачекайте одну хвилину, потім розблокуйте обігрівач, натиснувши кнопку RESET, і повторіть операції запуску.
- ✓ Будь ласка, зверніться до свого постачальника, якщо проблема не зникає.

Під час роботи:

- ✓ Ніколи не блокуйте вхідний або вихідний отвір для повітря обігрівача. Переконайтеся, що ніщо не обмежує потік повітря.
- ✓ Слідкуйте за обігрівачем, щоб переконатися, що полум'я стабільне, а пристрій працює належним чином.
- ✓ Завжди забезпечуйте належну вентиляцію в приміщенні, де працює обігрівач.
- ✓ Ніколи не залишайте обігрівач без нагляду під час роботи.
- ✓ Якщо ви помітили незвичайний запах, шум або ненормальну роботу, негайно вимкніть обігрівач та від'єднайте його від газо- та електромережі.

Вимкнення обігрівача

- ✓ **Закрийте вентиль на газовому балоні** . Поверніть вентиль проти годинникової стрілки, щоб повністю перекрити подачу газу до обігрівача.
- ✓ **Дайте вентилятору попрацювати приблизно 1 хвилину**. Не відключайте живлення негайно. Вентилятор продовжуватиме працювати, щоб охолодити камеру згоряння та внутрішні компоненти обігрівача, що є вирішальним для його терміну служби та безпеки.
- ✓ **Завжди забезпечуйте належну вентиляцію в приміщенні, де працює обігрівач** . Після того, як пристрій охолоне, перемкніть головний вимикач обігрівача в положення «ВИМК.» або «0», а потім вийміть вилку шнура живлення з розетки.
- ✓ **Зберігання:** Після повного охолодження обігрівача та відключення газового балона пристрій готовий до безпечного зберігання.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Ніколи не відключайте обігрівач від електромережі, не закривши газовий кран! Це призведе до неповного згоряння та може бути небезпечним. **Не торкайтеся обігрівача або його розетки одразу після вимкнення** , оскільки вони можуть бути дуже гарячими. Зачекайте, поки він охолоне.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ

Регулярно перевіряйте :

- ✓ **Подавальний шланг:** Регулярно перевіряйте стан газового шланга на наявність пошкоджень, тріщин, складок або ознак зносу. Якщо шланг пошкоджено, негайно замініть його оригінальною запасною частиною.
- ✓ **Положення електрода запалювання:** Перевірте правильність розташування електрода запалювання та його чистоту (див. конструктивну схему).

- ✓ **З'єднання запобіжного термостата та термопари:** Переконайтеся, що всі з'єднання чисті, міцні та правильно підключені.
- ✓ **Лопаті вентилятора:** За потреби очистіть лопаті вентилятора та внутрішню частину обігрівача від пилу та бруду за допомогою стисненого повітря.
- ✓ **Сопло:** Якщо ви підозрюєте засмічення, обережно зніміть сопло та очистіть його. Будьте обережні, щоб не пошкодити отвір сопла.
- ✓ **Загальний стан:** Регулярно перевіряйте загальний стан обігрівача на наявність механічних пошкоджень, корозії або інших аномалій.

ВИРІШЕННЯ ПРОБЛЕМ:

Якщо у вас виникли проблеми з обігрівачем, будь ласка, зверніться до таблиці нижче. Багато незначних несправностей можна усунути самостійно. Якщо проблема не зникає, незважаючи на запропоновані рішення, зверніться до авторизованого сервісного центру.



ПРИМІТКА: Перш ніж розпочинати будь-які кроки з усунення несправностей, ЗАВЖДИ переконайтеся, що обігрівач відключено від електромережі та газу, а також повністю охолонув!

Проблема	Можлива причина	Можливе рішення
Обігрівач не вмикається або не працює	Перемикач у положенні "ВИМК." (0)	Встановіть перемикач у положення «УВІМК.» (I).
	Немає живлення	Правильно вставте вилку в електричну розетку. Перевірте напругу в електричній розетці. Перевірте запобіжники/автоматичні вимикачі в електричній системі. Перевірте, чи не пошкоджено кабель живлення та штекер; якщо вони пошкоджені, заміну має виконувати лише кваліфікований електрик.
	Запобіжний термостат (перегрів) вимкнув пристрій	Зачекайте приблизно одну хвилину (щоб обігрівач охолонув), а потім натисніть кнопку RESET (якщо ваша модель має таку) або перезавантажте обігрівач відповідно до інструкцій з запуску.
	Кімнатний термостат встановлено на занадто низький рівень (автоматичні моделі).	Налаштуйте термостат на вищу температуру.
Двигун працює, але пальник не запалюється, або обігрівач зупиняється через кілька секунд	Газовий клапан на балоні закритий.	Відкрийте газовий вентиль на балоні (див. розділ «Підключення газу»).
	Газовий балон порожній або тиск газу занадто низький.	Замініть балон на новий, повний. Переконайтеся, що балон містить пропан.
	Форсунка (розпилювач) засмічена.	Від'єднайте обігрівач від електромережі та газу. Обережно зніміть сопло та очистіть його стисненим повітрям або м'якою тканиною (ніколи не використовуйте гострі інструменти). Встановіть сопло назад, переконавшись, що воно герметичне.
	Газовий електромагнітний клапан не відкривається.	Перевірте, чи електромагнітний клапан працює належним чином (лише кваліфікований персонал). Можливо, його потрібно замінити.

Проблема	Можлива причина	Можливе рішення
Двигун працює, але палик не запалюється, або обігрівач - зупиняється через кілька секунд	Немає іскри запалювання (п'єзоелектричні або моделі з прямим запалюванням).	Перевірте положення електрода запалювання (відстань 5 мм від палика). Переконайтеся, що він чистий та правильно розташований відносно палика. Очистіть електрод, якщо він брудний.
Палик запалюється, але нагрівач зупиняється через кілька секунд	Відсутність належного заземлення.	Перевірте заземлення та переконайтеся, що воно підключене правильно. Зверніться до електрика.
Обігрівач не вмикається або не працює	Пошкоджене з'єднання між датчиком полум'я (термопарою) та запобіжним пристроєм.	Перевірте з'єднання датчика полум'я та термопари. Вони мають бути чистими та правильно підключеними. За потреби очистіть або відремонтуйте контакти.
	Пошкоджений запобіжний пристрій - (запобіжний термостат, датчик полум'я).	Пошкоджений запобіжний пристрій має бути замінений кваліфікованим сервісним техніком.
Обігрівач зупиняється під час роботи	Надмірна подача газу (неправильний тиск).	Перевірте регулятор тиску газу. Переконайтеся, що це правильний регулятор для пропану та що він працює належним чином. За потреби замініть регулятор на новий, оригінальний.
	Недостатній потік повітря.	Перевірте, чи не засмічені отвори для входу та виходу повітря. Переконайтеся, що вентилятор працює належним чином і не засмічений (наприклад, пилом, брудом, льодом). Очистіть лопаті вентилятора та внутрішню частину обігрівача стисненим повітрям (лише після відключення від електромережі та газу, коли він охолоне).
Обігрівач видає незвичайний запах або дим	Недостатня вентиляція.	Негайно зупиніть обігрівач та забезпечте інтенсивне провітрювання приміщення. Переконайтеся, що обігрівач використовується лише в добре провітрюваних приміщеннях.
	Накопичення пилу або бруду на - нагрівальних елементах.	Від'єднайте обігрівач від електромережі та газу. Зачекайте, поки він охолоне. Ретельно очистіть пристрій, видаливши бруд з палика, вентилятора та внутрішньої частини.
	Газовий балон порожній або тиск газу занадто низький.	Замініть балон на новий, повний. Переконайтеся, що балон містить пропан.
	Аномальне горіння (жовте полум'я замість синього).	Це може свідчити про проблему з подачею повітря/газу або засмічення сопла. Очистіть сопло та перевірте, чи не засмічені отвори для входу повітря. Якщо проблема не зникає, зверніться до служби підтримки.

ВАЖЛИВО: Якщо виникли проблеми, не описані в таблиці вище, або якщо вжиті дії не допомогли, не намагайтеся самостійно ремонтувати пристрій. Зверніться до авторизованого сервісного центру.

ТЕХНІЧНА СПЕЦИФІКАЦІЯ

Модель	GH-10M	GH-15	GH-30	GH-50
Номінальна потужність опалення [кВт]	10	15	30	50
Номінальна потужність нагріву [BTU/год]	34 120	51 180	102 360	170 600
Максимальна потужність нагріву [кВт]	15	20	40	65
Тип палива	Пропан-бутан / ЗНГ			
Категорія пристрою	ІЗВ/Р			
Робочий тиск [мбар]	300	300	700	1500
Витрата палива [кг/год]	0,73	1.09	2.18	3.63
Розмір форсунки інжектора [мм]	Ø 0,75	Ø 0,86	Ø 1,28	Ø 1,42
Напруга живлення [В/Гц]	230/50			
Споживання електроенергії [Вт]	40	40	80	80
Клас захисту	Клас І			
Система запалювання	П'єзоелектричний	Електронна іскра		
Основний контроль полум'я	Газовий клапан, керований тепловим зондом			
Потік повітря [м³ / год]	320	320	650	872
Площа нагріву [м2]	110	160	310	510
Термостат	HI	Так		
Діапазон регулювання термостата [°C]	He	5-55		
Клас захисту IP	IPX1			
Безпека	Термостат зі скиданням, газовий клапан, керований термодатчиком,			
Розміри (довжина x ширина x висота) [мм]	365x190x315	460x185x310	570x220x340	665x240x360
Вага нетто [кг]	3.8	5.1	7.0	7.9

ЗАХИСТ ДОВКІЛЛЯ ТА ПРАВИЛЬНА УТИЛІЗАЦІЯ ПРИСТРОЮ



Будь ласка, поведіться з пристроєм та витратними матеріалами відповідально після використання.

Пропан-бутан (ЗПГ):

Ніколи не викидайте використані газові балони (навіть ті, що виглядають порожніми) у звичайні побутові відходи та не спорожняйте їхній вміст у навколишнє середовище неконтрольованим чином. Ці балони становлять загрозу для навколишнього середовища та безпеки. Поверніть порожні балони авторизованому дистриб'ютору газу, пункту збору або до місця, де вони були придбані, відповідно до місцевих правил поводження з небезпечними відходами.

Упаковка:

Елементи упаковки (наприклад, картон, фольга, полістирол) підлягають переробці. Будь ласка, розділіть їх та викиньте у відповідні контейнери для сміття відповідно до чинних правил поводження з відходами.

Витоки газу:

У разі витоку газу дотримуйтеся інструкцій з безпеки, викладених у цьому посібнику (наприклад, негайно закрийте вентиль балона, забезпечте вентиляцію, уникайте джерел займання). Про будь-які інциденти, пов'язані з витоком газу, слід повідомляти відповідним службам, і ніколи не намагайтеся самостійно ремонтувати серйозні несправності газової системи.

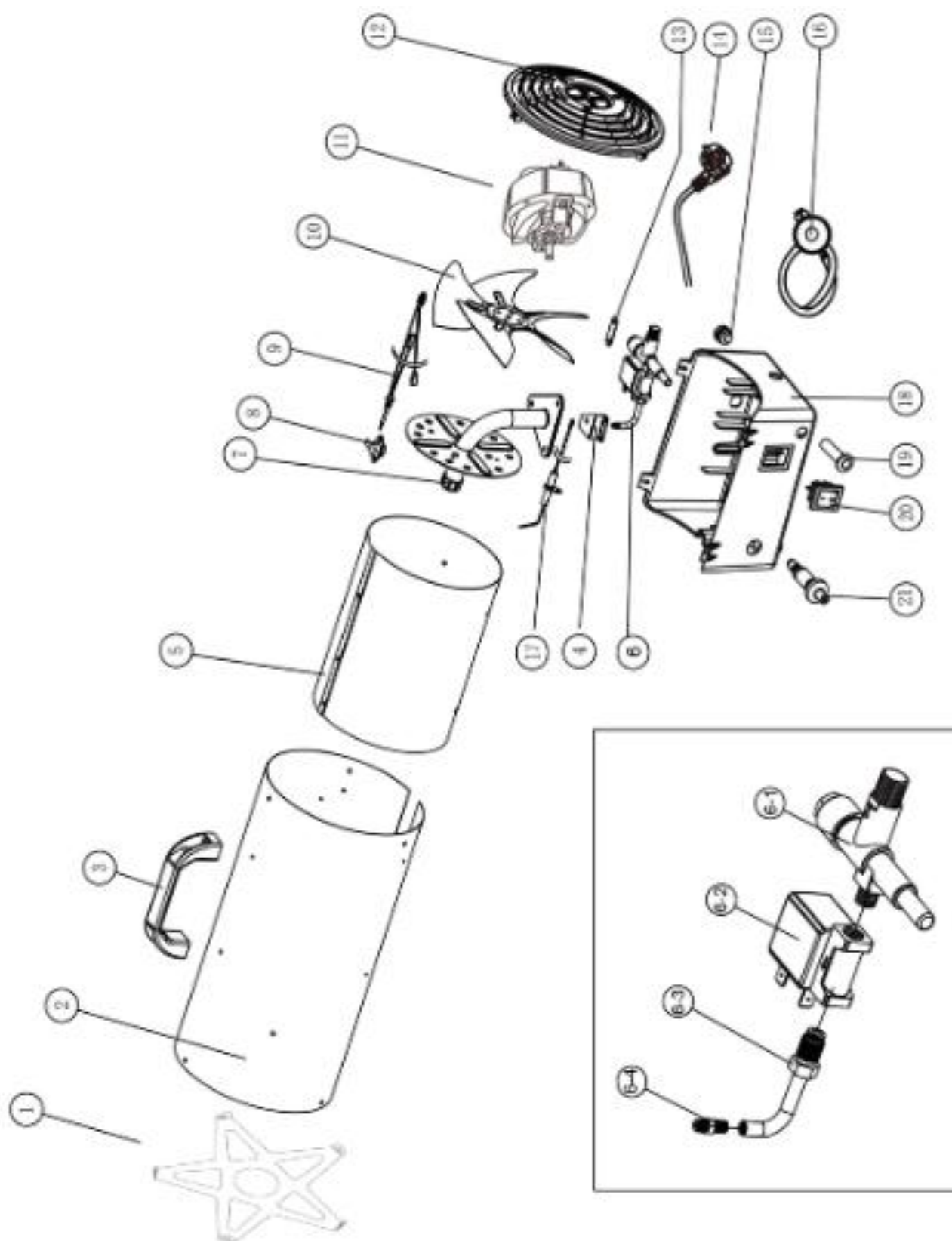
Правильна утилізація пристрою:

Символ перекресленого сміттового бака на колесах (зображений навпроти) вказує на те, що цей пристрій, як електричне та електронне обладнання (ЕЕО), не можна утилізувати разом з іншими побутовими відходами.

Після використання поверніть газовий обігрівач до пункту збору відходів електричного та електронного обладнання (ВЕЕО) або до авторизованого сервісу. Це забезпечить належну переробку та відновлення цінної сировини, що сприятиме захисту довкілля та запобігатиме потенційно шкідливому впливу на здоров'я людини та довкілля внаслідок наявності небезпечних речовин у пристрої.

Інформацію про місцеві пункти збору використаного електричного та електронного обладнання можна отримати у вашій місцевій адміністрації, місцевому пункті переробки або в магазині, де ви придбали пристрій.

СХЕМА КОНСТРУКЦІЇ ОБІГРІВАЧА [GH-10M]



№.	Опис деталей	Кіль	№.	Опис деталей	Кількіст
1	Передня обкладинка	1	10	Вентилятор	1
2	Зовнішній корпус	1	11	Двигун	1
3	Ручка	1	12	Задня решітка радіатора	1
4	Кронштейн	1	13	Клапанна пластина	1
5	Внутрішній корпус	1	14	Кабель живлення	1
6	Збірка соленоїдного клапана	1	15	Кабельний затискач	1
6-1	Випускний клапан	1	16	Регулятор	1
6-2	Соленоїдний клапан	1	17	Голка запалювання	1
6-3	Газова труба	1	18	База	1
6-4	Газова форсунка	1	19	Підйомник клапана	1
7	Збірка пальника	1	20	Перемикач	1
8	Термічний вимикач	1	21	Запальник	1
9	Термопара	1			

ЕЛЕКТРИЧНА СХЕМА

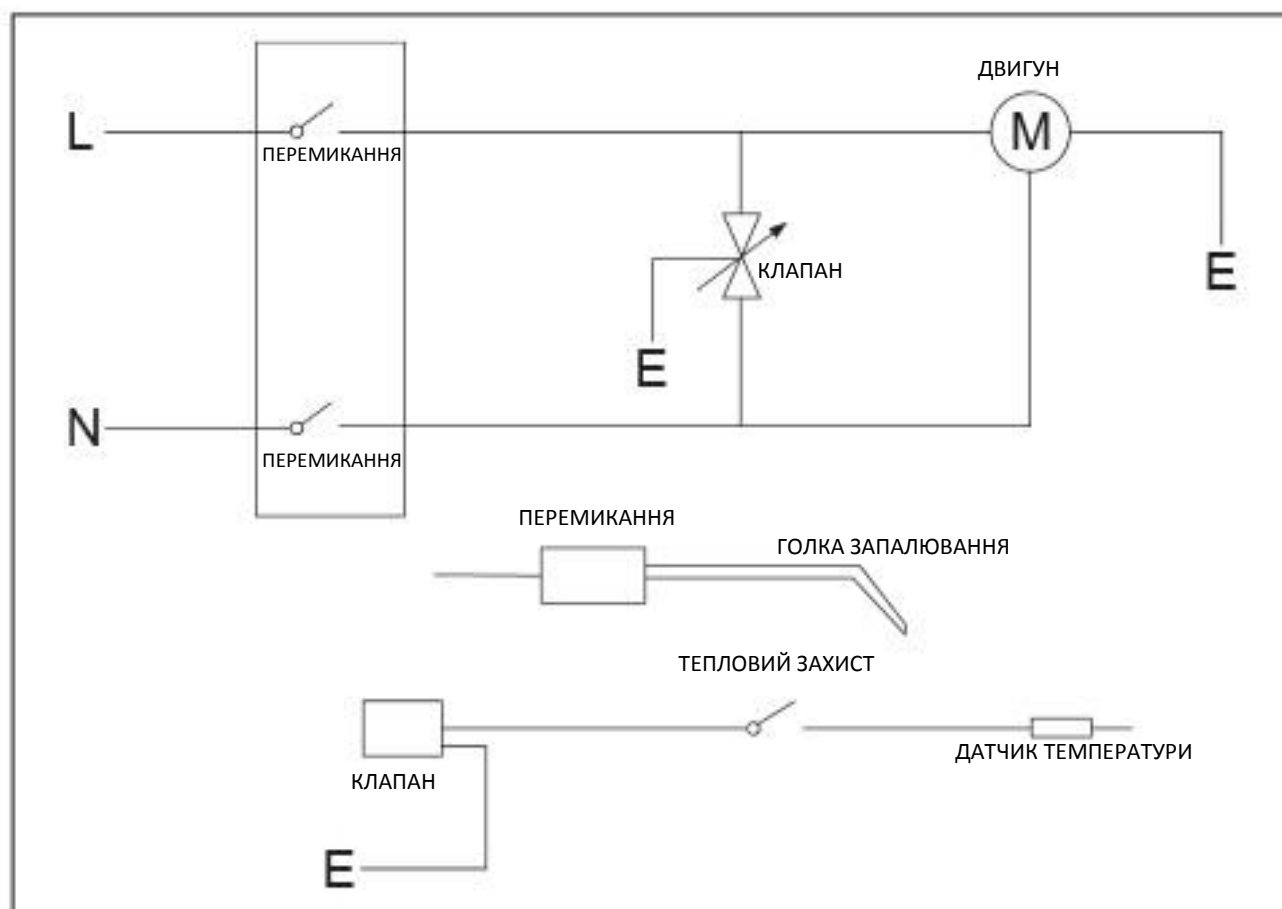
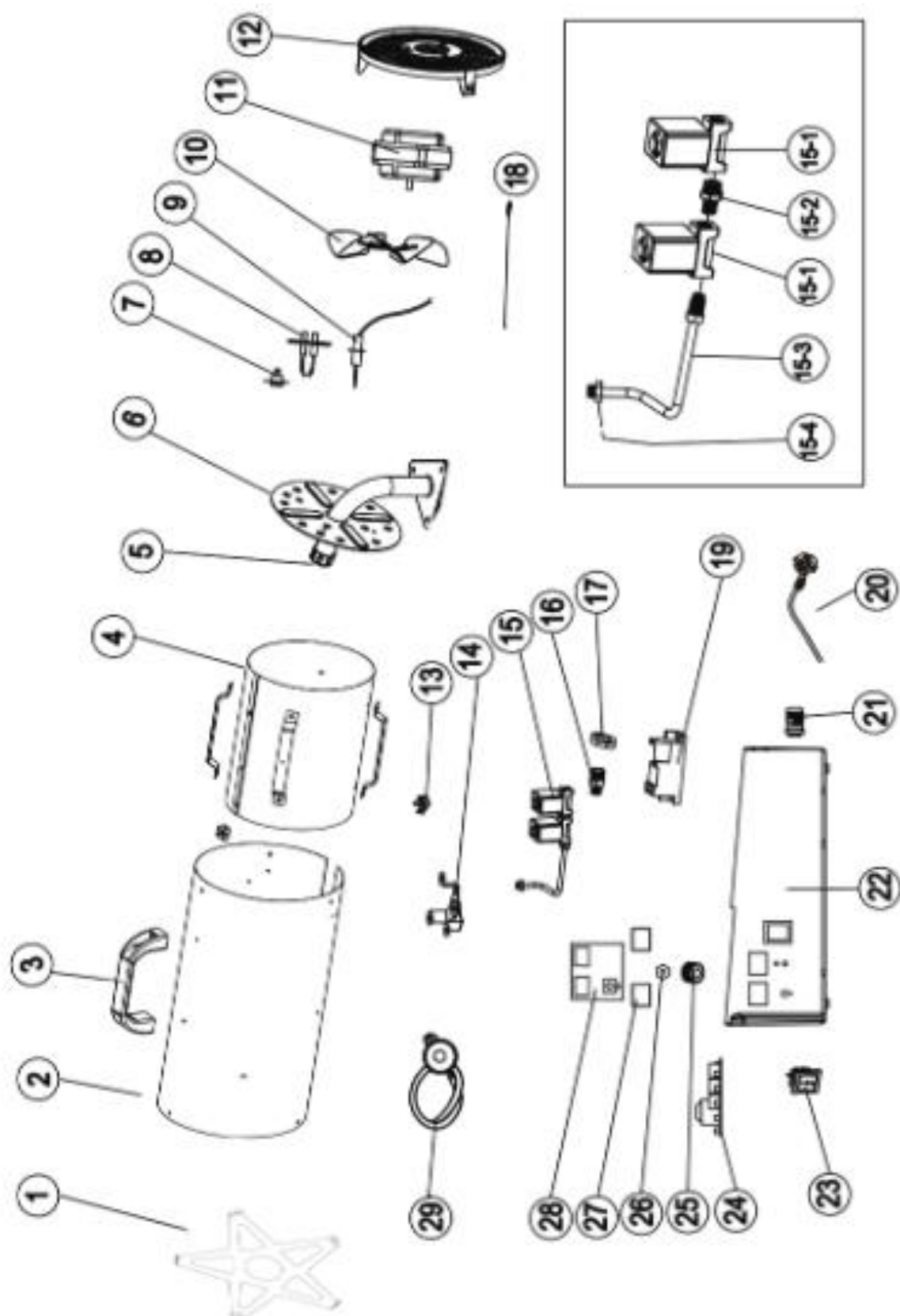


СХЕМА КОНСТРУКЦІЇ ОБІГРІВАЧА [GH-15]



СПИСОК ЗАПАСНИХ ЧАСТИН [GH-15]

Ні.	Опис деталей	Матеріал/Специфікація	Кількість	Ні.	Опис деталей	Матеріал/Специфікація	Кількість
1	Передня решітка радіатора	SUS (нержавіюча сталь)	1	16	З'єднувач повітряної труби	Cu (мідь)	1
2	Зовнішній корпус	SPCC (нержавіюча сталь)	1	17 років	Монтажна пластина гайки повітропроводу	SPCC (нержавіюча сталь)	1
3	Ручка	ПП (поліпропілен)	1	18 років	Температурний зонд		1
4	Внутрішній корпус	SECC (електролітично оцинкована сталь)	1	19 років	Трансформатор запалювання	DSI2010-5026	1
5	Збірка головки пальника		1	20	Кабель живлення	3G 0,75 мм2	1
6	Вітрозахисний екран	SECC (електролітично оцинкована сталь)	1	21 рік	Кріплення кабелю живлення	ПГ9	1
7	Термостат зі скиданням	110°C	1	22	Нижня основа	ПП (поліпропілен)	1
8	Голка запалювання	Сплав FeCrAl	1	23	Перемикач	KCD3	1
9	Голка для виявлення полум'я	Сплав FeCrAl	1	24	Материнська плата PCB1 (друкована плата)		1
10	Вентилятор	Алюміній	1	25	Ручка	АБС	1
11	Двигун	YZF48	1	26	Кріпильна гайка	SECC (електролітично оцинкована сталь)	1
12	Задня решітка радіатора	ПА (поліамід/нейлон)	1	27	Вітрина	ПК (полікарбонат)	2
13	Підключення заземлювального дроту	Cu (мідь)	1	28	Материнська плата PCB2 (друкована плата)		1
14	Опора сопла	SECC (електролітично оцинкована сталь)	1	29	Регулятор	300 мбар	1
15	Збірка соленоїдного клапана		1				
15-1	Соленоїдний клапан	JYZ-3	2				
15-2	Роз'єм клапана	Cu (мідь)	1				
15-3	Газова труба	Cu (мідь)	1				
15-4	Газова форсунка	Cu (мідь)	1				

ЕЛЕКТРИЧНА СХЕМА

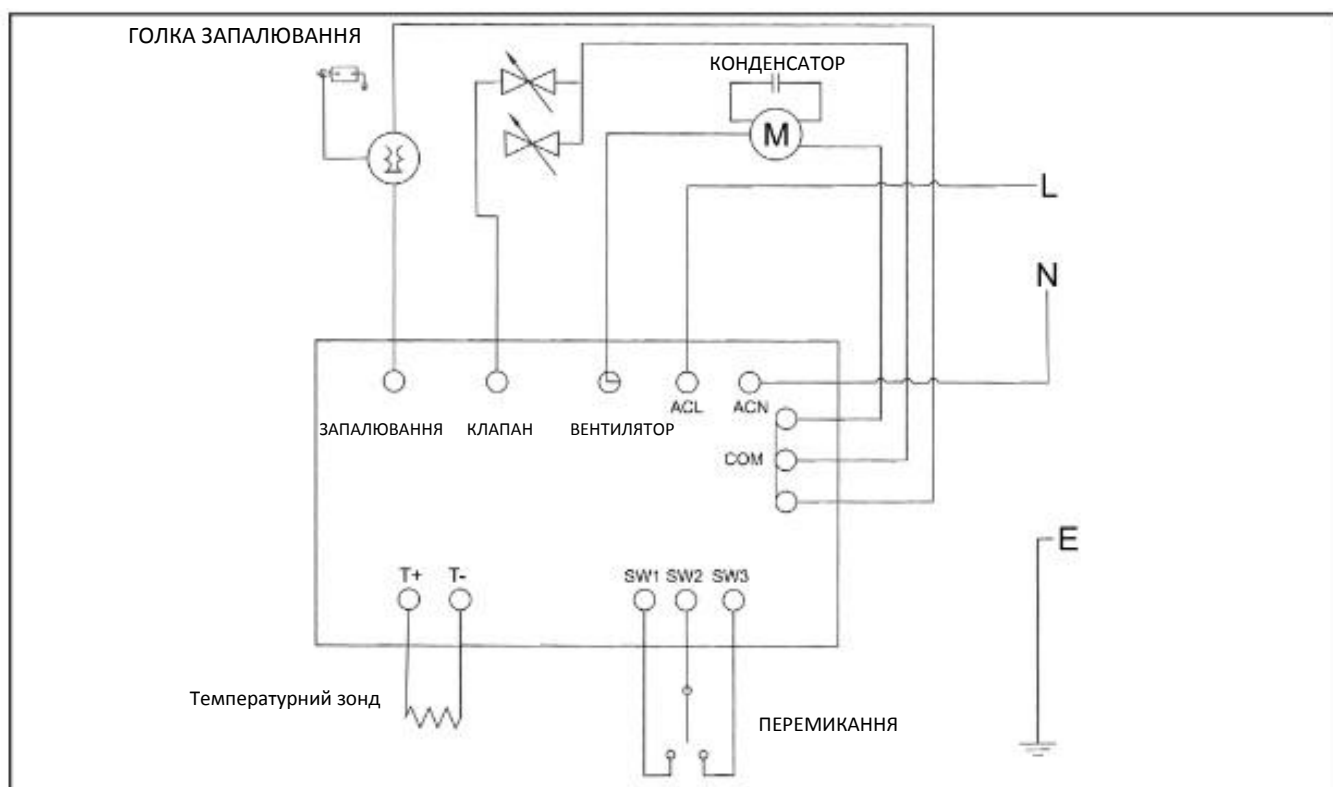
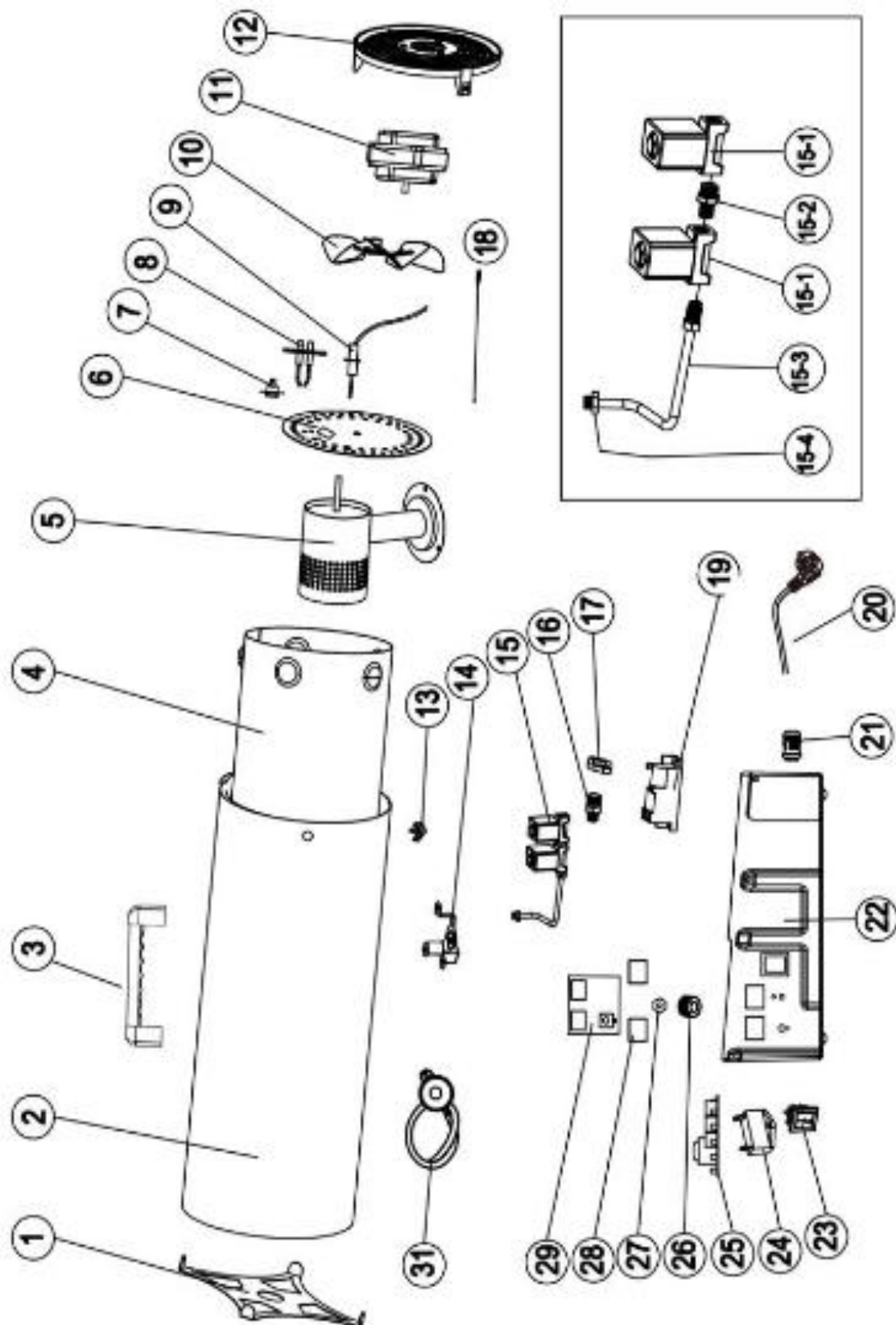


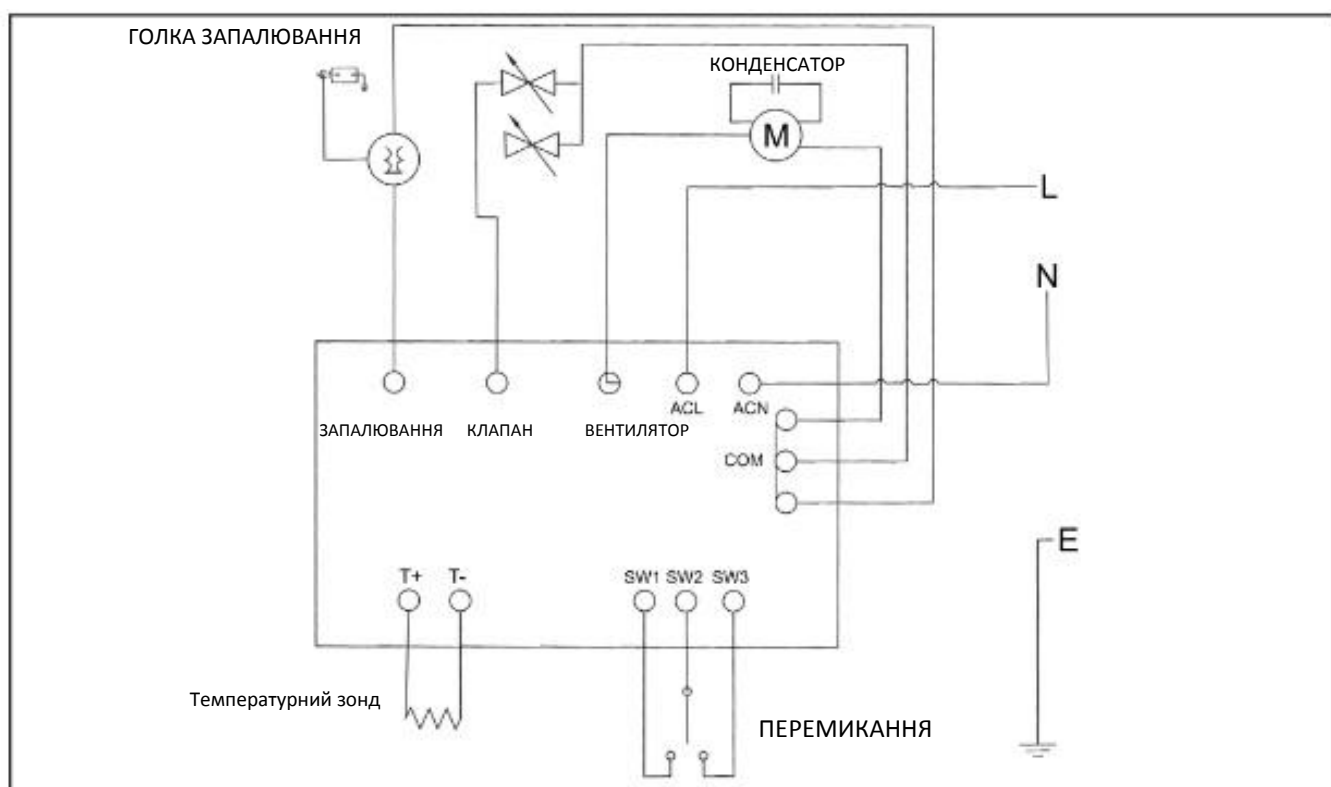
СХЕМА КОНСТРУКЦІЇ ОБІГРІВАЧА [GH-30 ТА GH-50]



СПИСОК ЗАПАСНИХ ЧАСТИН [GH-30 ТА GH-50]

Ні.	Опис деталей	Кіль	Ні.	Опис деталей	Кількіст
1	Передня решітка радіатора	1	16	З'єднувач повітряної труби	1
2	Зовнішній корпус	1	17	Монтажна пластина гайки	1
3	Ручка	1	18	Температурний зонд	1
4	Внутрішній корпус	1	19	Трансформатор запалювання	1
5	Збірка головки пальника	1	20	Кабель живлення	1
6	Вітрозахисний екран	1	21 рік	Кріплення кабелю живлення	1
7	Термостат зі скиданням	1	22	Нижня основа	1
8	Голка запалювання	1	23	Перемикач	1
9	Голка для виявлення полум'я	1	24	Конденсатор	1
10	Вентилятор	1	25	Материнська плата PCB1 (друкована плата)	1
11	Двигун	1	26	Ручка	1
12	Задня решітка радіатора	1	27	Кріпильна гайка	1
13	Підключення заземлювального дроту	1	28	Вітрина	1
14	Опора сопла	1	29	Материнська плата PCB2 (друкована плата)	1
15	Збірка соленоїдного клапана	1	31	Регулятор	1
15-1	Соленоїдний клапан	2			
15-2	Роз'єм клапана	1			
15-3	Газова труба	1			
15-4	Газова форсунка	1			

ЕЛЕКТРИЧНА СХЕМА



Таблиця 1

Вимоги до інформації щодо локальних обігрівачів приміщень на газоподібному/рідкому паливі

Ідентифікатор(и) моделі: G80410 [GH-10M]

Функція непрямого нагріву: [ні]								
Пряма теплова потужність: 15 (кВт)								
Непряма теплова потужність: НД (кВт)								
Паливо						Викиди від локальних обігрівачів (¹)		
						NOx		
Вам потрібно вибрати тип палива				[газ]	Зріджений газ I зв/р	<161,7 [мг/кВт·год вхідних даних] (GCV)		
Параметр	Символ	Значення	Одиниця	Параметр		Символ	Значення	Одиниця
Теплова потужність				Коефіцієнт корисної дії (НТЗ)				
Номінальна теплова потужність	P _{ном}	15.0	кВт	Корисний ККД при номінальній тепловій потужності		n _{-го,ном}	100	%
Мінімальна теплова потужність (приблизна)	P _{хв}	Брак дані	кВт	Корисний ККД при мінімальній тепловій потужності (приблизно)		n _{-та, хв}	Брак дані	%
Споживання електроенергії на власні потреби				Тип теплової потужності/регулювання температури приміщення (необхідно вибрати один варіант)				
При номінальній тепловій потужності	ель _{макс}	0,04	кВт	одноступенева теплова потужність, без регулювання температури в приміщенні			НІ	
При мінімальній тепловій потужності	ель _{мін}	Брак дані	кВт	щонайменше два ручні ступені без регулювання температури в приміщенні			НІ	
У режимі очікування	ель _{сб}	Брак дані	кВт	механічне регулювання температури в приміщенні за допомогою термостата			Так	
				електронний контроль температури в приміщенні			НІ	
				електронний контроль температури в приміщенні та щоденний контролер			НІ	
				електронний контроль температури в приміщенні та тижневий контролер			НІ	
				Інші варіанти налаштування (можливий вибір кількох варіантів)				
				контроль температури в приміщенні з датчиком присутності			НІ	
				контроль температури в приміщенні з розпізнаванням відкритого вікна			НІ	
				опція дистанційного керування			НІ	
				адаптивне керування запуском			НІ	
				з обмеженим робочим часом			НІ	
				з датчиком променистого тепла			НІ	

потреба в енергії запального полум'я				
Потреба в енергії запального полум'я (якщо застосовується)	пілот Р	Брак дані	кВт	
Контактна інформація	Товариство з обмеженою відповідальністю «ГЕКО» СП, вул. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko			
(*) NOx = оксиди азоту.				

Сезонна енергоефективність опалення приміщень, η_s	
EEI	89,3%
Клас енергоефективності: A	

Таблиця 1

Вимоги до інформації щодо локальних обігрівачів приміщень на газоподібному/рідкому паливі

Ідентифікатор(и) моделі: G80411 [GH-15]

Функція непрямого нагріву: [ні]								
Пряма теплова потужність: 15 (кВт)								
Непряма теплова потужність: НД (кВт)								
Паливо						Викиди від локальних обігрівачів (¹)		
						NOx		
Вам потрібно вибрати тип палива				[газ]	Зріджений газ I зв/р	<161,7 [мг/кВт·год вхідних даних] (GCV)		
Параметр	Символ	Значення	Одиниця	Параметр		Символ	Значення	Одиниця
Теплова потужність				Коефіцієнт корисної дії (НТЗ)				
Номінальна теплова потужність	P _{ном}	15.0	кВт	Корисний ККД при номінальній тепловій потужності		n _{-го,ном}	100	%
Мінімальна теплова потужність (приблизна)	P _{хв}	Брак дані	кВт	Корисний ККД при мінімальній тепловій потужності (приблизно)		n _{-та, хв}	Брак дані	%
Споживання електроенергії на власні потреби				Тип теплової потужності/регулювання температури приміщення (необхідно вибрати один варіант)				
При номінальній тепловій потужності	ель _{макс}	0,04	кВт	одноступенева теплова потужність, без регулювання температури в приміщенні			НІ	
При мінімальній тепловій потужності	ель _{мін}	Брак дані	кВт	щонайменше два ручні ступені без регулювання температури в приміщенні			НІ	
У режимі очікування	ель _{сб}	Брак дані	кВт	механічне регулювання температури в приміщенні за допомогою термостата			Так	
				електронний контроль температури в приміщенні			НІ	
				електронний контроль температури в приміщенні та щоденний контролер			НІ	
				електронний контроль температури в приміщенні та тижневий контролер			НІ	
				Інші варіанти налаштування (можливий вибір кількох варіантів)				
				контроль температури в приміщенні з датчиком присутності			НІ	
				контроль температури в приміщенні з розпізнаванням відкритого вікна			НІ	
				опція дистанційного керування			НІ	
				адаптивне керування запуском			НІ	
				з обмеженням робочим часом			НІ	
				з датчиком променистого тепла			НІ	

потреба в енергії запального полум'я				
Потреба в енергії запального полум'я (якщо застосовується)	пілот Р	Брак дані	кВт	
Контактна інформація	Товариство з обмеженою відповідальністю «ГЕКО» СП, вул. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko			
(*) NOx = оксиди азоту.				

Сезонна енергоефективність опалення приміщень, η_s	
EEI	89,3%
Клас енергоефективності: A	

Таблиця 1

Вимоги до інформації щодо локальних обігрівачів приміщень на газоподібному/рідкому паливі

Ідентифікатор(и) моделі: G80412 [GH-30]

Функція непрямого нагріву: [ні]								
Пряма теплова потужність: 30 (кВт)								
Непряма теплова потужність: НД (кВт)								
Паливо						Викиди від локальних обігрівачів (¹)		
						NOx		
Вам потрібно вибрати тип палива				[газ]	Зріджений газ I зв/р	<151,2 [мг/кВт·год вхідних даних] (GCV)		
Параметр	Символ	Значення	Одиниця	Параметр		Символ	Значення	Одиниця
Теплова потужність				Коефіцієнт корисної дії (НТЗ)				
Номінальна теплова потужність	P _{ном}	30,0	кВт	Корисний ККД при номінальній тепловій потужності		n _{-го,ном}	100	%
Мінімальна теплова потужність (приблизна)	P _{хв}	Брак дані	кВт	Корисний ККД при мінімальній тепловій потужності (приблизно)		n _{-та, хв}	Брак дані	%
Споживання електроенергії на власні потреби				Тип теплової потужності/регулювання температури приміщення (необхідно вибрати один варіант)				
При номінальній тепловій потужності	ель _{макс}	0,08	кВт	одноступенева теплова потужність, без регулювання температури в приміщенні			НІ	
При мінімальній тепловій потужності	ель _{мін}	Брак дані	кВт	щонайменше два ручні ступені без регулювання температури в приміщенні			НІ	
У режимі очікування	ель _{сб}	Брак дані	кВт	механічне регулювання температури в приміщенні за допомогою термостата			Так	
				електронний контроль температури в приміщенні			НІ	
				електронний контроль температури в приміщенні та щоденний контролер			НІ	
				електронний контроль температури в приміщенні та тижневий контролер			НІ	
				Інші варіанти налаштування (можливий вибір кількох варіантів)				
				контроль температури в приміщенні з датчиком присутності			НІ	
				контроль температури в приміщенні з розпізнаванням відкритого вікна			НІ	
				опція дистанційного керування			НІ	
				адаптивне керування запуском			НІ	
				з обмеженням робочим часом			НІ	
				з датчиком променистого тепла			НІ	

Постійна потреба в енергії запального полум'я				
Потреба в енергії запального полум'я (якщо застосовується)	пілот Р	Брак дані	кВт	
Контактна інформація	Товариство з обмеженою відповідальністю «ГЕКО» СП, вул. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko			
(*) NOx = оксиди азоту.				

Сезонна енергоефективність опалення приміщень, η_s	
EEI	89,3%
Клас енергоефективності: A	

Таблиця 1

Вимоги до інформації щодо локальних обігрівачів приміщень на газоподібному/рідкому паливі

Ідентифікатор(и) моделі: G80415 [GH-50]

Функція непрямого нагріву: [ні]							
Пряма теплова потужність: 50 (кВт)							
Непряма теплова потужність: НД (кВт)							
Паливо						Викиди від локальних обігрівачів (¹)	
						NOx	
Вам потрібно вибрати тип палива				[газ]	Зріджений газ I зв/р	<156,1 [мг/кВт·год вхідних даних] (GCV)	
Параметр	Символ	Значення	Одиниця	Параметр		Символ	Значення
Теплова потужність				Коефіцієнт корисної дії (НТЗ)			
Номинальна теплова потужність	P _{ном}	50,0	кВт	Корисний ККД при номінальній тепловій потужності	n _{го,ном}	100	%
Мінімальна теплова потужність (приблизно)	P _{хв}	Брак дані	кВт	Корисний ККД при мінімальній тепловій потужності (приблизно)	n _{та,хв}	Брак дані	%
Споживання електроенергії на власні потреби				Тип теплової потужності/регулювання температури приміщення (необхідно вибрати один варіант)			
При номінальній тепловій потужності	ель _{макс}	0,08	кВт	одноступенева теплова потужність, без регулювання температури в приміщенні		НІ	
При мінімальній тепловій потужності	ель _{мін}	Брак дані	кВт	щонайменше два ручні ступені без регулювання температури в приміщенні		НІ	
У режимі очікування	ель _{сб}	Брак дані	кВт	механічне регулювання температури в приміщенні за допомогою термостата		Так	
				електронний контроль температури в приміщенні		НІ	
				електронний контроль температури в приміщенні та щоденний контролер		НІ	
				електронний контроль температури в приміщенні та тижневий контролер		НІ	
				Інші варіанти налаштування (можливий вибір кількох варіантів)			
				контроль температури в приміщенні з датчиком присутності		НІ	
				контроль температури в приміщенні з розпізнаванням відкритого вікна		НІ	
				опція дистанційного керування		НІ	
				адаптивне керування запуском		НІ	
				з обмеженням робочим часом		НІ	
				з датчиком променистого тепла		НІ	

Постійна потреба в енергії запального полум'я				
Потреба в енергії запального полум'я (якщо застосовується)	пілот Р	Брак дані	кВт	
Контактна інформація	Товариство з обмеженою відповідальністю «ГЕКО» СП, вул. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko			
(*) NOx = оксиди азоту.				

Сезонна енергоефективність опалення приміщень, η_s	
EEI	89,6%
Клас енергоефективності: A	

ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС

Останні дві цифри року, в якому було нанесено маркування CE – 25

Продюсер:

Товариство з обмеженою відповідальністю GEKO
Спацерава 3, 97-500 Кетлін
Контакт: (+48) 44 682 40 04, geko@geko.pl

Тема декларації:

Назва продукту: Газовий обігрівач

Тип і модель: **Моделі та коди продуктів, як зазначено в Додатку 1**

Призначення: Газовий обігрівач призначений для обігріву відкритих або добре провітрюваних приміщень. Він не призначений для домашнього використання або забезпечення теплового комфорту людям.

Цим ми заявляємо, що вищезазначений продукт відповідає вимогам наступних директив ЄС:

Регламент щодо приладів, що працюють на газовому паливі.	2016/426/ЄС
Номер уповноваженого органу: 2531 Номер сертифіката: 2531-GAR-CGC10948 від 11.04.2022	
Директива про електромагнітну сумісність.	2014/30/ЄС
Директива про низьку напругу LVD.	2014/35/ЄС
Директива про обмеження використання певних небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні (RoHS).	2011/65/ЄС зі змінами, внесеними Директивою 2015/863/ЄС
Вимоги екодизайну для локальних обігрівачів приміщень.	Регламент Комісії (ЄС) 2015/1188 про імплементацію Директиви 2009/125/ЄС
Енергетичне маркування локальних обігрівачів.	Делегований регламент Комісії (ЄС) 2015/1186, що доповнює Директиву 2010/30/ЄС

та відповідає вимогам наступних гармонізованих стандартів:

EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021, EN 61000-3-3:2013+A1:2019
EN 60335-1:2012+A11:2014+A12:2017, EN 60335-2-102:2006+A2:2016
EN 62233:2008
EN 1596:1998+A1:2004

Ця декларація про відповідність видана під виключну відповідальність виробника, *GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.* Вона втрачає чинність, якщо до виробу внесено будь-які модифікації або зміни без письмової згоди виробника, а також внаслідок неправильного підключення або використання виробу не за призначенням.

За підготовку та зберігання технічної документації відповідає:

Лариса Ковальчик, Кітлін, вул. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Лариса Ковальчик

Прізвище, ім'я та посада уповноваженої особи

Кітлін, 22.05.2025

Місце та дата видачі

Додаток № 1.

Тип продукту	Модель	Потужність нагріву	Потік повітря, м ³ /год	ІП
G80410	GH-10M	10 кВт	320	IP24
G80411	GH-15	15 кВт	320	IP24
G80412	GH-30	30 кВт	650	IP24
G80415	GH-50	50 кВт	872	IP24

ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС

Останні дві цифри року, в якому було нанесено маркування CE – 25

Продюсер:

Товариство з обмеженою відповідальністю GEKO
Спацерава 3, 97-500 Кетлін
Контакт: (+48) 44 682 40 04, geko@geko.pl

Тема декларації:

Назва продукту: **Регулятор LPG**

Тип і модель: **A320**

Призначення: Регулятор тиску газу, призначений для зниження тиску зрідженого нефтяного газу (пропан-бутану), що відбирається з газового балона, до постійного робочого тиску з метою живлення газових пристроїв.

Цим ми заявляємо, що вищезазначений продукт відповідає вимогам наступних директив ЄС:

Регламент щодо приладів, що працюють на газовому паливі.	2016/426/ЄС
Номер уповноваженого органу: 2531 Номер сертифіката: 2531CS-0137 від 10.03.2022	

та відповідає вимогам наступних гармонізованих стандартів:

EN 16129:2013

		Країна призначення
Категорія:	I 3B/P	Країни Європейського Союзу

Модель:	A320
Тип газу:	Зріджений газ (ЗПГ)
Потік:	3,0 кг/год
Вхідний тиск:	1,0 - 16 бар
Тиск на виході:	300, 500, 700 мбар
Вхідне підключення:	G1, G2, G4, G5, G7, G8, G9, G10, G11, G12
Підключення розетки:	H1, H4, H5, H6, H50, H51
Робоча температура:	-20°C ~ 50°C

Ця декларація про відповідність видана під виключну відповідальність виробника, *GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.* Вона втрачає чинність, якщо до виробу внесено будь-які модифікації або зміни без письмової згоди виробника, а також внаслідок неправильного підключення або використання виробу не за призначенням.

За підготовку та зберігання технічної документації відповідає:

Лариса Ковальчик, Кітлін, вул. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Лариса Ковальчик

Прізвище, ім'я та посада уповноваженої особи

Кітлін, 22.05.2025

Місце та дата видачі

ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС

Останні дві цифри року, в якому було нанесено маркування CE – 25

Продюсер:

Товариство з обмеженою відповідальністю GEKO
Спацерава 3, 97-500 Кетлін
Контакт: (+48) 44 682 40 04, geko@geko.pl

Тема декларації:

Назва продукту: Газовий шланг для використання з промисловим пропаном та промисловим бутаном, а також їх сумішами

Тип і модель: 6,3 мм, 8,0 мм, 10,0 мм

Призначення: Газовий шланг, що відповідає стандарту EN 16436-1:2014+A3:2020 (клас 2), призначений для безпечного та герметичного перекачування промислового пропану та бутану та їх сумішей у газовій фазі. Використовується для підключення пристроїв, що спалюють газове паливо, до джерела живлення, що працюють у діапазоні тиску до 10 бар та температури від -30°C до +70°C.

Цим ми заявляємо, що вищезазначений продукт відповідає вимогам наступних директив ЄС:

Регламент щодо приладів, що працюють на газовому паливі.	2016/426/ЄС

та відповідає вимогам наступних гармонізованих стандартів:

EN 16436-1:2014+A3:2020

Ця декларація про відповідність видана під виключну відповідальність виробника, *GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.* Вона втрачає чинність, якщо до виробу внесено будь-які модифікації або зміни без письмової згоди виробника, а також внаслідок неправильного підключення або використання виробу не за призначенням.

За підготовку та зберігання технічної документації відповідає:
Лариса Ковальчик, Кітлін, вул. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Лариса Ковальчик

Прізвище, ім'я та посада уповноваженої особи

Кітлін, 22.05.2025
Місце та дата видачі



G80410

GH-10M

G80411

GH-15

G80412

GH-30

G80415

GH-50



Dujinis šildytuvas

Dujinis šildytuvas

Originalių instrukcijų vertimas

PASTABA!

Prieš naudodami atidžiai perskaitykite šį vadovą ir išsaugokite jį ateičiai.

LT - LIETUVIŠKA VERSIJA



Gamintojas:

GEKO Limited Company

Sp.k. atsakomybė

Kietlin, Spacerowa gatvė 3,

97-500 Radomskas

geko@geko.pl

www.geko.pl

LT

Įėjimas

Dėkojame, kad įsigijote GEKO dujinį šildytuvą ir pasitikite mumis.

Šiame vadove pateikiama informacija apie saugos taisykles ir procedūras, skirtas įrangos naudojimui ir priežiūrai. Prieš pradėdami darbą, atidžiai perskaitykite vadovą. Išsaugokite vadovą, kad ateityje galėtumėte pasinaudoti jame pateiktomis instrukcijomis. Gamintojas neatsako už nelaimingus atsitikimus ar žalą, atsiradusią dėl šio vadovo ir saugos taisyklių nesilaikymo.

Visa šiame leidinyje pateikta informacija ir specifikacijos yra pagrįstos spaudos metu turėta informacija. Pasilikame teisę bet kuriuo metu be įspėjimo ar įsipareigojimų atlikti pakeitimus.

Jokia šio leidinio dalis negali būti atgaminta be raštiško leidimo. Šis vadovas turėtų būti laikomas neatsiejama įrenginio dalimi ir turėtų būti pridodamas, jei jis perparduodamas.

Saugos informacija



ĮSPĖJIMAS : Nesilaikant kartu su šildytuvu pateiktų atsargumo priemonių ir instrukcijų, gali kilti mirtis, sunkūs kūno sužalojimai, turto praradimas ar sugadinimas dėl gaisro, sprogimo, nudegimų, uždusimo, apsinuodijimo anglies monoksidu ir (arba) elektros smūgio.

Saugos simbolių paskirtis – atkreipti dėmesį į galimus pavojus. Labai svarbu suprasti ir laikytis prie šių simbolių pateiktų paaiškinimų. Saugos įspėjimai patys savaime nepašalina rizikos. Juose pateiktos instrukcijos ar įspėjimai nepakeičia būtinybės laikytis tinkamų nelaimingų atsitikimų prevencijos priemonių. Visos saugos informacijos reikia atidžiai laikytis, o jos supratimas yra būtinas norint sumažinti galimus pavojus.



PAVOJUS : Žymi itin didelį pavojų. Nesilaikant saugos signalo „PAVOJUS“, galima sunkiai susižaloti arba mirti tiek naudotojui, tiek kitiems asmenims.



ĮSPĖJIMAS: Žymi didelį pavojų. Nepaisant saugos ženklo „ĮSPĖJIMAS“, galima sunkiai susižaloti naudotoją ar kitus asmenis.



ATSARGIAI: Žymi vidutinį pavojų. Nesilaikant įspėjamojo signalo „ATSARGIAI“, galima sugadinti turtą arba susižaloti jus ar kitus.

PASTABA: Pateikiama svarbi informacija arba instrukcijos, kaip valdyti arba prižiūrėti įrenginį.

Ižanginės pastabos

- Jūsų ir kitų saugumas yra svarbiausias dalykas. Prieš naudodami dujinį šildytuvą, būtina perskaityti ir suprasti visą šią naudojimo instrukciją ir visus joje pateiktus įspėjimus bei saugos instrukcijas.
- **Išsaugokite visus įspėjimus ir instrukcijas** ateičiai. Šios instrukcijos turėtų būti prieinamos visiems, kurie valdo ar prižiūri įrenginį.
- Naudotojas yra atsakingas už teisingą ir saugų šildytuvo naudojimą pagal šį vadovą. Įrenginį gali naudoti tik asmenys, kurie perskaitė vadovą ir supranta su jo naudojimu susijusią riziką.
- Jokiu būdu nebandykite keisti įrenginio ir neatlikite neleistinių pakeitimų. Bet kokius reguliavimo, remonto ar techninės priežiūros darbus turi atlikti tik kvalifikuotas ir patyręs techninės priežiūros specialistas arba įgaliotasis techninės priežiūros centras, naudodami tik originalias atsargines dalis.
- Net jei šildytuvas veikia beveik 100 % degimo efektyvumu, jis vis tiek išskiria nedidelį kiekį anglies monoksido.
- **Rekomenduojame naudoti anglies monoksido detektorių.**
- **Šie šildytuvai skirti naudoti TIK SU PROPANO DUJOMIS.** Dujų balionai nepridedami, tačiau jų galima įsigyti iš statybinių medžiagų, dujų tiekėjų ir kt.

Darbo vietos sauga

- **Nenaudokite ir neįrenkite įrenginio potencialiai sprogiose patalpose ar vietose.** Tai apima vietas, kuriose gali būti degių skysčių, garų, dulkių ar dujų.
- Šis dujinis šildytuvas sunaudoja deguonį ir išskiria išmetamąsias dujas, įskaitant anglies monoksidą (CO). **Nepakankamas vėdinimas gali sukelti sunkią ligą ar mirtį nuo apsinuodijimo anglies monoksidu. Šildytuvą naudokite tik gerai vėdinamose patalpose, užtikrindami nuolatinį gryno oro tiekimą.** Nenaudokite šildytuvo uždaroje patalpose, gyvenamosiose patalpose, rūsiuose, žemiau žemės lygio ar miegamuosiuose. Jis nėra skirtas gyvenamosioms patalpoms šildyti.
- Pastatykite šildytuvą ant kieto, nedegaus, lygaus ir stabilaus paviršiaus, kad jis neapvirstų.
- Erdvė aplink šildytuvą ir po juo turi būti švari, tvarkinga ir be jokių teršalų, dulkių, nešvarumų ir degių medžiagų (pvz., popieriaus, audinių, medienos, degalų, tirpiklių).
- Srityje virš šildytuvo neturi būti šiukšlių, kurios galėtų nukristi ant įrenginio ir sukelti oro srauto sutrikimą ar gaisrą.
- Nemontuokite šildytuvo šalia degių medžiagų. Minimalūs saugūs atstumai nuo degių medžiagų nurodyti naudojimo skyriuje. Griežtai laikykitės šių atstumų.
- Šildytuvai, naudojami šalia brezentų, užuolaidų ar kitų panašių dengiančių medžiagų, turi būti laikomi saugiu atstumu. Rekomenduojama naudoti tik ugniai atsparias medžiagas tose vietose, kur naudojamas šildytuvas.

- Jei įmanoma, grindys ir lubos, kuriose naudojamas šildytuvas, turėtų būti pagamintos iš ugniai atsparių medžiagų arba tinkamai apsaugotos.
- Laikykitės visų vietinių įstatymų, saugos standartų ir taikomų taisyklių, susijusių su dujinių šildymo prietaisų įrengimu ir naudojimu.
- Niekada nepalikite veikiančio šildytuvo be priežiūros.



ĮSPĖJIMAS: PROPANO DUJŲ BALIONAI TURI BŪTI NAUDOJAMI IR LAIKYTI LAIKYDAMI VIETINIUS LABAI DEGIŲ SKYSČIŲ IR SUSKYSTINTŲ NAFTOS DUJŲ REGLAMENTUS.

Asmenų saugumas

Laikytis toliau pateiktų taisyklių yra būtina norint apsaugoti naudotojo ir kitų žmonių sveikatą ir gyvybę.

- APSINUODIJIMO ANGLIES MONOKSIDU (CO) RIZIKA!:

- Net jei šildytuvas veikia beveik 100 % degimo efektyvumu, jis vis tiek išskiria nedidelį kiekį anglies monoksido.
- Anglies monoksidas (CO) yra toksiškas ir gali būti mirtinas.

Ankstyvieji anglies monoksido apsinuodijimo simptomai, kuriuos sukelia nepakankamas vėdinimas, yra šie:

- Galvos skausmas
- Galvos svaigimas
- Pykinimas
- Burnos džiūvimas arba gerklės skausmas

- **Jei kas nors patiria šiuos simptomus, NEATIDĖLIODAMI IŠEIKITE Į GRYNĄ ORO, išjunkite šildytuvą ir prieš vėl naudodami jį aptarnaujame.**

- **Pašaliniai asmenys: Jei šildytuvas bus naudojamas kitų žmonių akivaizdoje, naudotojo pareiga yra informuoti juos apie atsargumo priemones ir su tuo susijusią riziką .**

- Neleiskite įrenginio naudoti nepakankamai apmokytiems asmenims, vaikams ar asmenims, kurie negali iki galo suprasti instrukcijų. Asmenys, valdantys įrenginį, turi būti susipažinę su galima rizika ir pavojais, susijusiais su juo.
- Neleiskite vaikams ar naminiams gyvūnams būti šalia šildytuvo, kai jis veikia arba yra karštas. Visada laikykite gyvūnus saugiu atstumu.
- Laikykite rankas, kojas ir laisvus drabužius atokiai nuo judančių prietaiso dalių (pvz., ventiliatoriaus). Venkite dėvėti laisvus drabužius, kurie gali įstrigti prietaise arba lengvai užsidegti.
- Nenaudokite šildytuvo pavargę arba apsvaigę nuo alkoholio, narkotikų ar svaigalų, kurie gali pakenkti jūsų gebėjimui saugiai valdyti prietaisą.
- Nelieskite šildytuvo išleidimo angos ar gaubto (degiklio galvutės), kai prietaisas veikia arba yra išjungtas, nes jie yra labai karšti ir jiems reikia laiko atvėsti. Jei po išjungimo būtina liestis su šildytuvo sritimi, mėvėkite apsaugines pirštines.

- Niekada nerūkykite šalia prietaiso, dujų balionų arba prijungdami / atjungdami dujas.
- Nejunkite ir neatjunkite dujų balionų šalia atviros liepsnos, rūkydami arba prietaisui veikiant.
- Nenaudokite įrangos, kurią reikia remontuoti arba kurios techninė būklė yra abejotina .

Elektros sauga

Šildytuvo elektros energijos tiekimui taikomos šios taisyklės. Jų laikymasis apsaugo nuo elektros smūgis ir prietaiso sugadinimas.

- Įsitinkite, kad elektros instaliacija, prie kurios prijungtas įrenginys, atitinka taikomus saugos reglamentus ir standartus, įskaitant žeminimo reikalavimus.
- Šildytuvas turi būti tinkamai žemintas. Niekada neištraukite žeminimo kaiščio iš kištuko.
- Prieš kiekvieną naudojimą visada patikrinkite maitinimo laidą, kištuką ir visas elektros jungtis. Jų negalima sulenkti, sutraiškyti, supjaustyti, nutrūkti ar kitaip pažeisti. Niekada nenaudokite prietaiso, jei pažeisti elektros laidai ar maitinimo jungtis!
- Maitinimo laidą gali keisti tik kvalifikuotas personalas (pvz., elektrikas arba įgaliotasis techninės priežiūros centras).
- Pagrindinis elektros skirstomasis skydas, prie kurio prijungtas įrenginys, turi turėti atitinkamų parametrų liekamosios srovės įtaisą (RCD), taip pat apsaugą nuo viršsrovės.
- Prieš prijungdami prie maitinimo šaltinio, įsitinkite, kad visų laidų ir įrenginio izoliacija yra tvirta ir nepažeista.
- Reguliariai tikrinkite maitinimo laidus ir kištukus, ar jie nesusidėvėję ar nepažeisti, ir patikrinkite visas jungtis, ar jos tvirtai ir tvirtai pritvirtintos.
- Netraukite ir neneškite prietaiso už maitinimo laido. Netraukite kištuko iš lizdo traukdami už laido – visada laikykite už kištuko.
- Įsitinkite, kad bet kokį pažeistą elektros komponentą nedelsdami suremontuoja arba pakeičia kvalifikuotas elektrikas arba įgaliotasis techninės priežiūros centras.
- Visada naudokite tik šildytuvo specifikacijų lentelėje nurodytą elektros tiekimą (įtampą ir dažnį).
- Prieš atlikdami bet kokius techninės priežiūros, priežiūros ar valymo darbus, taip pat ir po naudojimo, atjunkite šildytuvą nuo elektros tinklo.
- Nenaudokite šildytuvo drėgnomis sąlygomis. Po šlapio valymo leiskite prietaisui visiškai išdžiūti. Nenaudokite jo, kai jis šlapias. Saugokite prietaisą nuo tiesioginių vandens srovių .

Aptarnavimas

Tinkamas aptarnavimas yra būtinas jūsų šildytuvo saugumui ir ilgalaikiam veikimui.

- Priežiūrą, remontą ir bet kokius reguliavimus turėtų atlikti tik kvalifikuoti ir patyrę darbuotojai arba įgalioti techninės priežiūros centrai. Nebandykite patys keisti įrenginio.
- Prieš atlikdami bet kokius techninės priežiūros, remonto, valymo ar reguliavimo darbus, įsitikinkite, kad šildytuvą yra visiškai atjungtas nuo elektros ir dujų tiekimo ir visiškai atvėsęs.
- Naudokite tik originalias gamintojo arba įgaliotojo tiekėjo atsargines dalis. Priešingu atveju negalima garantuoti saugaus ir funkcionalaus įrenginio veikimo ir garantija gali būti panaikinta.
- Rekomenduojama, kad prietaisą kartą per metus kruopščiai išvalytų ir patikrintų kvalifikuotas techninės priežiūros specialistas, siekiant užtikrinti gerą degimą, optimalų našumą ir ilgą tarnavimo laiką. Patikrinkite dujų tiekimo žarnos būklę ir, jei reikia, pakeiskite ją originalia atsargine dalimi.
- Jei reikia, ventiliatoriaus mentes ir šildytuvo vidų išvalykite suslėgtu oru, įsitikindami, kad prietaisas yra atjungtas nuo elektros tinklo ir atvėsęs.
- Reguliariai tikrinkite uždegimo elektrodo padėtį ir apsauginio termostato bei termoelemento jungtis. Jos visada turi būti švarios ir tinkamai prijungtos.

Naudojimas ir priežiūra

Laikykites šių nurodymų, kad užtikrintumėte saugų ir efektyvų šildytuvo naudojimą.

Prieš kiekvieną naudojimą:

- Įsitikinkite, kad dujų žarna nėra pažeista, sulenкта ar užsikimšusi.
- Patikrinkite visas dujų jungtis, ar nėra nuotėkių.
- Įsitikinkite, kad šildytuvo oro įleidimo ir išleidimo angos nėra uždengtos.
- Įsitikinkite, kad oro įsiurbimo pusėje nėra nešvarumų, dulkių ir palaidų daiktų.
- Įsitikinkite, kad patalpoje, kurioje veikia šildytuvai, yra pakankama ventiliacija.
- Jei šildytuvai turi termostatus arba galios reguliatorių, norėdami nustatyti norimą temperatūrą arba šilumos intensyvumą, vadovaukitės gamintojo instrukcijomis.
- Niekada neuždenkite šildytuvo, kai jis veikia. Tai gali perkaisti, sukelti gaisrą ir sugadinti prietaisą.
- Nenuimkite nuo įrenginio jokių saugos ženklų, lipdukų ar etikečių. Visus saugos ženklus, lipdukus ir etiketes laikykite švarius ir įskaitomus.
- Niekada nejudinkite, neneškite, nejunkite / neatjunkite dujų ir neatlikite šildytuvo priežiūros, kai jis karštas arba veikia. Prietaisą galima perkelti tik jam visiškai atvėsus ir atjungus nuo maitinimo šaltinių (dujų ir elektros). Negabenkite prietaiso vertikalioje padėtyje, nebent transportavimo instrukcijose būtų aiškiai nurodyta kitaip.
- Nenaudokite prietaiso su programuotoju, laikrodžiu, nuotolinio valdymo sistema ar bet koku kitu įrenginiu, kuris automatiškai įjungia šildytuvą. Jei šildymo prietaisas yra uždengtas arba netinkamai pastatytas, kai jis įsijungia automatiškai, kyla didelis gaisro pavojus.

- Prieš prijungdami reduktorių prie dujų baliono, įsitikinkite, kad jungiamosios dalys nėra suteptos riebalais, nešvarumais ir nepažeistos.
- Visada išjunkite prietaisą, kai jo nenaudojate .

KURO KVAPAS

Į SND ir gamtines dujas dedami specialūs kvapikliai, skirti aptikti dujų nuotėkį.

Jei yra dujų nuotėkis, turėtumėte užuosti dujas. Kadangi propanas (SND) yra sunkesnis už orą, turėtumėte užuosti dujas žemai iki grindų. BET KOKS DUJŲ KVAPAS YRA SIGNALAS, KAD REIKIA NEATIDĖLIOTINAI IMTIS VEIKSMŲ!

- Neatlikite jokių veiksmų, kurie galėtų uždegti degiasias dujas. Nenaudokite jokių elektros jungiklių. Nejunkite jokių maitinimo ar ilgintuvų. Nedeginkite degtukų ar kitų liepsnos šaltinių. Nesinaudokite telefonu.
- Nedelsiant išveskite visus asmenis iš pastato ir pasišalinkite iš teritorijos.
- Uždarykite visus suskystintų dujų (SND) arba gamtinių dujų tiekimo vožtuvus arba pagrindinį gamtinių dujų tiekimo vožtuvą prie skaitiklio, jei naudojate gamtines dujas.
- Propanas (SND) yra sunkesnis už orą ir gali kauptis žemumose. Jei įtariate propano nuotėkį, laikykitės atokiau nuo visų žemumų.
- Norėdami paskambinti dujų tiekėjui ir ugniagesiams, naudokitės kaimyno telefonu. Negrįžkite į pastatą ar teritoriją.
- Laikykitės atokiau nuo pastato ir teritorijos, kol ugniagesiai ir dujų tiekėjas nepripažins, kad teritorija saugi.
- Leiskite dujų tiekimo personalui ir ugniagesiams patikrinti, ar nuotėkis pašalintas. Prieš vėl įjungdami prietaisą, išvėdinkite pastatą ir teritoriją. Tinkamai apmokyti darbuotojai turėtų pašalinti visus nuotėkius, patikrinti, ar nėra tolesnių nuotėkių, ir tada vėl įjungti prietaisą.

LIKUTINĖ RIZIKA IR GRĖSMĖS MAŽINIMAS

Nepaisant apsaugos priemonių, tam tikra rizika gali išlikti. Tai apima sąlytį su:

- išmetamųjų teršalų kiekis,
- karšti paviršiai, pavyzdžiui, išmetimo angos ir kaitinimo elementai,
- dujų ir dujų garų prijungiant cilindrą/reduktorių,
- aukšta įtampa ir elektros lankas.

Norėdami apsaugoti save ir kitus, prieš naudodami įrenginį atidžiai perskaitykite ir supraskite šiame vadove pateiktą saugos informaciją .

LIKIMAS

Prietaisas skirtas karšto oro gamybai ir **gali būti naudojamas tik dengtose lauko patalpose arba gerai vėdinamose patalpose**, laikantis techninių duomenų.

Įrenginys **tinka didelių patalpų, tokių kaip palapinės, sandėliai, dirbtuvės, statybvietės, šiltnamiai ar žemės ūkio cechai, šildymui.**

Jis nėra skirtas dažnai naudoti be priežiūros. Įrenginys **gali būti naudojamas tik patalpose su gryno oro tiekimu ir išmetamųjų dujų išleidimu.**

Įrenginys gali būti maitinamas tik **suskystintomis dujomis (propanu/butanu)**; bet koks kitoks naudojimas laikomas netinkamu.

Netinkamo naudojimo pavyzdžiai

Toliau pateikiami pavyzdžiai veiksmų, kurie laikomi netinkamu įrenginio naudojimu ir yra draudžiami:

- Nenaudokite šio prietaiso šalia degalų, tirpiklių, dažų ar kitų degių garų arba patalpose, kuriose laikomos tokios medžiagos.
- Nenaudokite prietaiso vietose, kuriose yra gaisro pavojus, arba potencialiai sprogioje aplinkoje (ypač dujų nuotėkio atveju).
- Nenaudokite prietaiso patalpose, kuriose nėra pakankamo degimo oro tiekimu.
- Nedėkite ant prietaiso jokių daiktų, pavyzdžiui, drabužių.
- Nenaudokite prietaiso kaip šildytuvo šalia baseinų.
- Neatlikite jokių neleistinių įrenginio modifikacijų, pertvarkymų ar konstrukcinių pakeitimų.
- Nenaudokite prietaiso lauke, nebent jis būtų uždengtas.

Įspėjamųjų ženklų ant įrenginio paaiškinimas

Šiame naudotojo vadove aprašomi saugos simboliai ir tarptautiniai simboliai bei piktogramos, kurios gali būti matomos ant šio gaminio. Perskaitykite naudotojo vadovą, kuriame pateikiama išsami informacija apie saugą, surinkimą, naudojimą, priežiūrą ir remontą.

	Venkite kitų pavojų. PRIEŠ NAUDOJIMĄ PERSKAITYKITE INSTRUKCIJAS.
	Bendras įspėjimas / atsargumo priemonės . Naudodami, prižiūrėdami ir laikydami šildytuvą, būkite itin atsargūs ir laikykitės instrukcijų.
	Elektros smūgio pavojus . Pavojinga įtampa. Taikoma modeliams su elektros maitinimo šaltiniu. Nelieskite dalių, kuriomis teka srovė. Naudokite prietaisą tik sausomis sąlygomis ir laikydamiesi elektros saugos instrukcijų.
	Prijungus reduktorių, neapverskite cilindro.

	Nedėkite cilindro į išleidimo srovę.
	Įrenginys negali būti naudojamas gyvenamosiose patalpose.
	Dujų tipo žymėjimas: SGD G30 (propanas/butanas) . Įrenginys skirtas veikti tik su šio tipo dujomis.
	ĮSPĖJIMAS: SPROGIMO PAVOJUS. Dujos yra degios. Laikykitės atokiai nuo atviros liepsnos, kibirkščių ir kitų uždegimo šaltinių. Prijungdami dujas ir naudodami prietaisą, būkite itin atsargūs.
	Nenaudokite atviros liepsnos, kibirkščių ir nerūkykite šalia dujų. Degios dujos.
	PAVOJUS: ANGLIES MONOKSIDO PAVOJUS! Šis šildytuvas veikimo metu išskiria anglies monoksidą (CO) – bekvapės ir bespalvės, bet labai toksiškas dujas. Šildytuvo naudojimas nevėdinamose arba prastai vėdinamose patalpose kelia mirtiną apsinuodijimo anglies monoksidu pavojų.
	Nieko nedėkite ant šildytuvo! Niekada nedėkite jokių daiktų ant šildytuvo . Tai gali perkaisti, užblokuoti oro srautą ir dėl to sukelti gaisrą arba sugadinti prietaisą.
	Reikia mūvėti apsaugines pirštines . Tvarkydami ir atlikdami techninę priežiūrą, mūvėkite apsaugines pirštines, kad apsaugotumėte odą nuo užteršimo ir galimo dirginimo.
	Reikia dėvėti akių apsaugos priemones . Eksploatacijos ir techninės priežiūros metu dėvėkite apsauginius akinius, kad apsaugotumėte akis nuo atsitiktinio sąlyčio su teršalais.
	Naudokite gerai vėdinamoje patalpoje ir atokiau nuo degių medžiagų.
	Saugoti nuo lietaus, drėgmės ir vandens tiek sandėliavimo, tiek naudojimo metu.
	Produktas atitinka esminius atitinkamų Europos Sąjungos direktyvų reikalavimus.
	Neišmeskite šio prietaiso ar jo panaudotų medžiagų su buitinėmis atliekomis. Pristatykite prietaisą į tam skirtus surinkimo punktus, kad jis būtų tinkamai utilizuotas pagal vietinius aplinkosaugos reikalavimus.

BENDRAS ĮRENGINIO APRAŠYMAS

Įrenginio išvaizda ir komponentai [1 pav.] [Modeliai GH-15/30/50]



1 pav.

1. Karšto oro išleidimo anga.	8. Reduktorius.
2. Būstas.	9. Dujų vamzdis.
3. Rankena.	10. Šildytuvo pagrindas.
4. Ventiliatoriaus dangtelis.	11. Termostato rankenėlė.
5. Dujotiekio prijungimas.	12. Temperatūros nustatymo ekranas.
6. Atstatymo mygtukas.	13. Dabartinės temperatūros rodymas.
7. Maitinimo jungiklis.	

[renginio išvaizda ir komponentai [2 pav.] [GH-10M modeliai]



2 pav.

1. Karšto oro išleidimo anga.
2. Būstas.
3. Rankena.
4. Ventiliatoriaus dangtelis.
5. Dujotiekio prijungimas.
6. Šildytuvo pagrindas.

7. Dujų vožtuvas.
8. Maitinimo jungiklis.
9. Pjezoelektrinis uždegiklis.
10. Dujų vamzdis.
11. Dujų reduktorius.
12. 230 V maitinimo laidas.

Įrenginio veikimas

IŠPAKAVIMAS



ĮSPĖJIMAS: Pakuotės medžiaga nėra žaizdas. Laikykite plastikinį maišelį vaikams nepasiekiamoje vietoje; uždusimo pavojus!

- ▶ Nuimkite visas šildytuvo pakavimo ir transportavimo pakavimo medžiagas ir utilizuokite jas pagal galiojančius reglamentus.
- ▶ Patikrinkite, ar transportavimo metu nebuvo padaryta jokių pažeidimų. Jei šildytuvas atrodo pažeistas, nedelsdami praneškite pardavėjui, iš kurio jį įsigijote.

ĮRENGIMO VIETA



SVARBU : Šis oro šildytuvas skirtas mobiliam ir laikinam profesionaliam naudojimui. Jis nėra skirtas naudoti namuose ar žmonėms šiluminio komforto užtikrinimui.

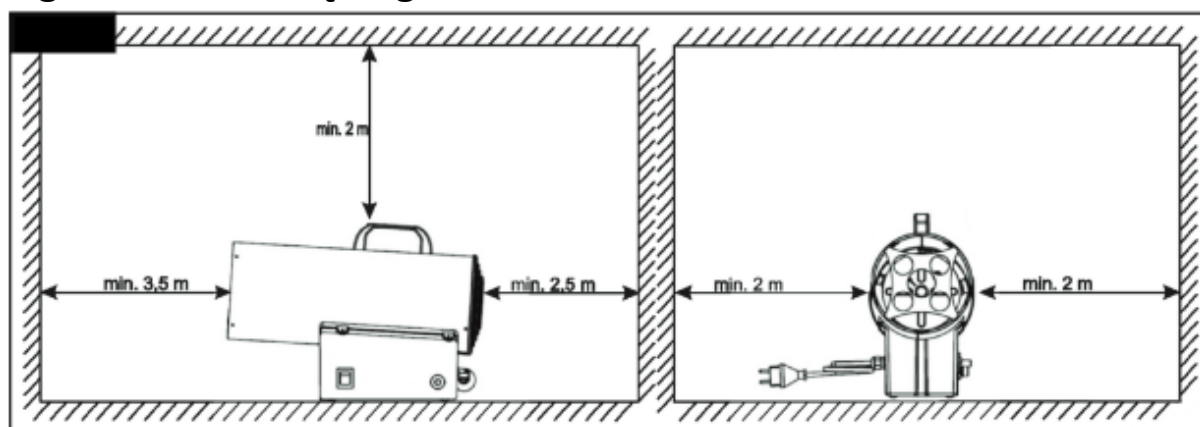


SVARBU: Šis prietaisas nėra skirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus) su ribotais fizineis, jutimaisiais ar protiniais gebėjimais arba neturintiems patirties ar žinių, nebent juos prižiūri už jų saugumą atsakingas asmuo. Vaikus reikia prižiūrėti, siekiant užtikrinti, kad jie nežaistų su prietaisu.



PAVOJUS: Uždusimas anglies monoksidu gali būti mirtinas. Pradiniai uždusimo anglies monoksidu simptomai yra panašūs į gripą su galvos skausmu, galvos svaigimu ir (arba) pykinimu. Šiuos simptomus gali sukelti sugedęs šildytuvas. **JEI PASIREIŠKIA ŠIE SIMPTOMAI, NEATIDĖLIODAMI IŠEIKITE Į LAUKĄ** ir kreipkitės į techninės priežiūros centrą, kad sutaisytų šildytuvą.

Saugūs atstumai iki įrenginio veikimo



3 pav.

Minimalus patalpos, kurioje naudojate šildytuvą, tūris turi būti didesnis nei 100 m^3 . Neviršykite 100 W/m^3 laisvos erdvės galios.

Įsitinkite, kad darbo vieta yra gerai vėdinama. Kiekvienam šildytuvo galios kW reikalingas bent 25 cm^2 nuolatinis vėdinimo plotas ' tolygiai paskirstytas tarp grindų ir aukšto lygio, o minimali išleidimo anga – 250 cm^2 .

NAUDOJIMAS IR APTARNAVIMAS

DUJŲ BALIONAS

Su balionais reikia elgtis atsargiai. Nelaikykite jų paguldytų, nes tai gali pažeisti vožtuvą ir sukelti dujų nuotėkį, kurio pasekmės gali būti labai rimtos. Balioną naudokite tik vertikalioje padėtyje. Horizontalioje padėtyje suskystintos dujos gali patekti į žarną ir sugadinti prietaisą.

Balioną visada laikykite lengvai prieinamoje vietoje, kad jį būtų galima nedelsiant uždaryti. Prieš perkeldami prietaisą, užsukite vožtuvą ir atjunkite dujų balioną.

Nelaikykite atsarginio dujų baliono šalia prietaiso.

Neleiskite balionui perkaisti. Slėgis baliono viduje gali padidėti ir viršyti nustatytą saugos ribą.

Niekada nelaikykite balionų uždaroje patalpoje. Dujų balionų negalima laikyti požeminėse patalpose, laiptinėse, koridoriuose, praėjimuose ir įvažiavimuose tarp pastatų bei jų tiesioginėje aplinkoje. Propanas ir propano-butano mišiniai yra sunkesni už orą. Jei atsiras nuotėkis, dujos kaupsis apačioje ir taps pavojingos kibirkšties ar gaisro atveju.

REDUKTORIUS

Prietaisas turi būti naudojamas su dujų slėgio reguliatoriumi, kuris atitinka vietinius ir nacionalinius standartus bei išleidimo slėgio standartus:

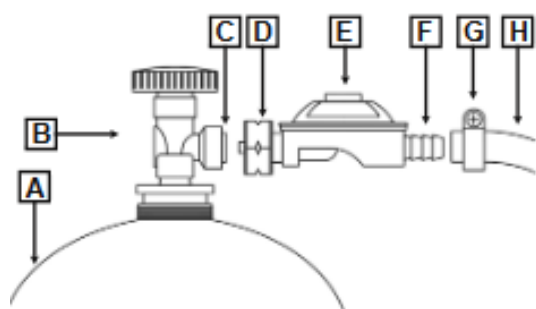
I kategorija SB/P(37) Propanas/butanas 37 mbar

DUJŲ PRIJUNGIMAS

1. Jungčių paruošimas: Įsitikinkite, kad laisvi dujų žarnos galai ir šildytuvo dujų įleidimo jungtys yra švarūs, be riebalų, nešvarumų ir kitų pažeidimų.

2. Prijungimas prie šildytuvo: Prijunkite laisvą dujų žarnos galą prie šildytuvo dujų įleidimo jungties. Tvirtai priveržkite jungtį, įsitikindami, kad ji tvirta ir nėra dujų nuotėkio galimybių.

4 pav. Propano-butano dujų baliono su reduktoriumi prijungimo schema



- A. Dujų balionas
- B. Dujų baliono uždarymo vožtuvas
- C. Cilindro vožtuvo sriegis
- D. Slėgio reduktoriaus jungiamoji veržlė
- E. Slėgio reduktorius
- F. Išleidimo jungtis lanksčiai žarnai prijungti
- G. Tvirtinimo juosta
- H. Lanksti dujų žarna

3. Reduktoriaus surinkimas :

- Padėkite dujų balioną ant lygaus paviršiaus šalia šildytuvo. Patikrinkite, ar baliono vožtuvas uždarytas, pasukdami jį pagal laikrodžio rodyklę.

- Įsitikinkite, kad žarna nėra sulenкта, susisukusi ar mechaniškai pažeista.
- Patikrinkite cilindro sandariklio būklę. Jei pastebėsite, kad sandariklis deformuotas arba pažeistas, susisiekit su cilindro tiekėju ir paprašykite jį pakeisti.
- Jei tarpinės būklė patenkinama, prijunkite regulatoriaus ir žarnos mazgą prie baliono vožtuvo išleidimo angos (4 pav.). Priveržkite sriegį (atminkite, kad sriegis yra KAIRIOJO PUSĖS) propano veržliarakčiu, užtikrindami maksimalų įmanomą sandarumą.

4. Sandarumo patikrinimas:



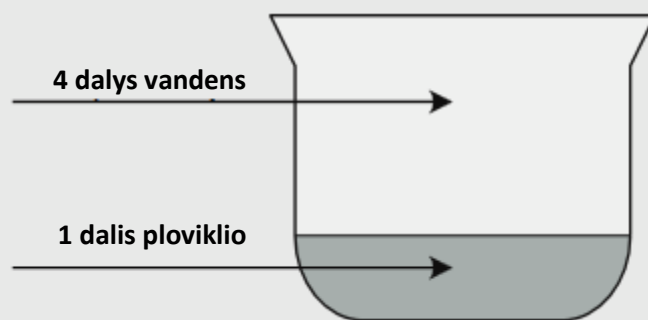
PAVOJUS: Niekada netikrinkite, ar nėra dujų nuotėkio, naudodami atvirą liepsną, visada naudokite nuotėkio detektorius.



ĮSPĖJIMAS: Nuotėkio bandymą reikia atlikti kasmet ir kiekvieną kartą prijungus balioną arba keičiant dujų sistemos dalį.

Prijungę cilindrą ir reduktorių, prieš įjungdami šildytuvą, patikrinkite visas jungtis, ar nėra nuotėkio. Naudokite muilutą vandenį (išsamesnė informacija pateikta žemiau) arba specialų nuotėkio aptikimo skystį (galima įsigyti dujų tiekimo parduotuvėse).

Paruoškite skysto ploviklio tirpalą sumaišydami vieną (1) dalį skysto ploviklio arba skysto muilo su keturiomis (4) dalimis vandens.



- Įsitikinkite, kad visos rankenėlės yra nustatytos į išjungimo padėtį.
- Lėtai atidarykite dujų baliono vožtuvą (5 pav.), kad suslėgtos dujos patektų į sistemą.
- Paruoštą priemonę užtepkite ant visų dujų jungčių, žarnų jungčių, regulatoriaus jungčių ir žarnos spaustuko. Jei atsiranda burbuliukų, tai reiškia, kad instaliacija nėra sandari.
- Uždarykite cilindro vožtuvą ir priveržkite elementų jungtis, kad juos užsandarintumėte.
- Pakartokite bandymą. Jei vėl atsiranda burbuliukų, nenaudokite šildytuvo.

Burbulų atsiradimas rodo dujų nuotėkį. Tokiu atveju nedelsdami uždarykite baliono dujų vožtuvą ir pašalinkite nuotėkį, kruopščiau priverždami jungtį arba pakeisdami pažeistą sandariklį/elementą.



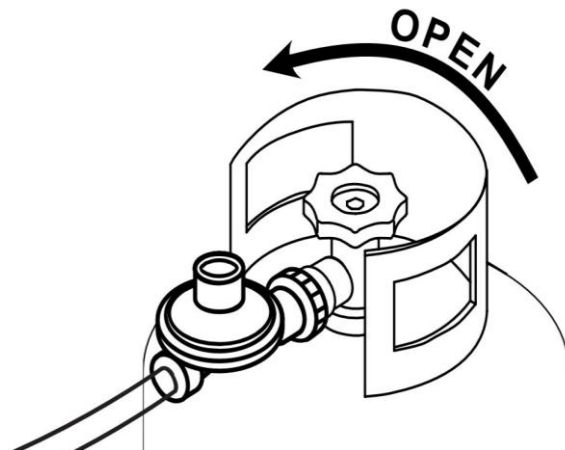
PASTABA: Jei nuotėkis išlieka, nedelsdami išjunkite dujų tiekimą, atjunkite jį ir kreipkitės į sertifikuotą montuotoją arba dujų pardavėją. Nenaudokite prietaiso, kol dujų instaliacija nebus užsandarinta.

5. **Baliono ir žarnos vieta:** Dujų žarna ir dujų balionas (-ai) **VISADA TURI** būti saugiu atstumu už šildytuvo.

- ✓ Rekomenduojamas minimalus atstumas nuo šildytuvo iki dujų baliono yra 1,5 metro, nebent vietiniai reglamentai nurodo kitaip.
- ✓ Įsitikinkite, kad žarna nėra sulenkta, susisukusi ar mechaniškai pažeista.

5 pav. Dujų baliono vožtuvo atidarymas

Pasukite baliono vožtuvą kryptimi, nurodyta „ATIDARYTA“, kad atidarytumėte dujų tiekimą.



DUJŲ BALIONO KEITIMAS

- Išjunkite šildytuvą ir atjunkite jį nuo elektros tinklo.
- Uždarykite baliono dujų vožtuvą ir atsukite reduktorių (kairysis sriegis).
- Prieš tvirtai priverždami regulatoriaus vožtuvą, įsitikinkite, kad pakaitinio baliono sriegiai ir dujų anga yra visiškai švarūs.
- Patikrinkite, ar nėra nuotėkių, naudodami muiluotą vandenį. Įsitikinę, kad viskas gerai, prijunkite įrenginį prie maitinimo šaltinio ir įjunkite šildytuvą.

ELEKTROS JUNGTIS

- ✓ Įsitikinkite, kad šildytuvo jungiklis yra padėtyje „OFF“ (išjungta).
- ✓ Prijunkite šildytuvo maitinimo laidą prie tinkamo įžeminto elektros lizdo (230 V / 50 Hz).
- ✓ Įsitikinkite, kad įžeminimo jungtis yra teisinga ir patikima.

ŠILDYTUVO ĮJUNGIMAS

Norėdami paleisti šildytuvą, atlikite toliau nurodytus veiksmus. **Įsitikinkite, kad visos dujų jungtys buvo patikrintos dėl nuotėkių, kaip nurodyta anksčiau.**

Paleidimo procedūra (modeliams su PIEZO uždegimu) [2 pav.]

- ✓ Atidarykite dujų baliono vožtuvą.
- ✓ Nustatykite pagrindinį šildytuvo jungiklį į „ON“ padėtį ir patikrinkite, ar ventiliatorius pradeda veikti.
- ✓ Paspauskite dujų vožtuvo mygtuką [2 pav. (7)] ir kelis kartus paspauskite pjezoelektrinį uždegiklį [2 pav. (9)], kol užsidegs liepsna.
- ✓ Kai liepsna užsidega, palaikykite nuspaustą vožtuvo mygtuką apie 10 sekundžių. Jei šildytuvas sustoja atleidus mygtuką, palaukite vieną minutę ir pakartokite paleidimo operaciją, ilgiau laikydami nuspaustą vožtuvo mygtuką.
- ✓ Pirmąsias kelias minutes stebėkite šildytuvą, kad įsitikintumėte, jog liepsna stabili ir prietaisas veikia tinkamai.

Užvedimo procedūra (modeliams su tiesioginio uždegimo sistema) [1 pav.]

- ✓ Nustatykite šildytuvo pagrindinį jungiklį į „I“ padėtį ir patikrinkite, ar variklis užsiveda. Skaitmeniniame ekrane bus rodoma kambario temperatūra.
- ✓ Atidarykite dujų baliono vožtuvą. Pasukite maitinimo jungiklį į II padėtį. Kairiajame ekrane bus rodoma nustatyta temperatūra, o dešiniajame – kambario temperatūra. Tuomet uždegimo modulis pradės generuoti kibirkščių seriją, bandydamas uždegti dujas, kai nustatyta temperatūra bus aukštesnė nei kambario temperatūra.
- ✓ Sėkmingai užsidegus, liepsną palaikys liepsnos kontrolės sistema.
- ✓ Jei liepsna užsidega, bet šildytuvą po kelių sekundžių užstringa, užsidegs RESET indikatorius lemputė. Palaukite vieną minutę, tada atblokuokite šildytuvą paspausdami RESET mygtuką ir pakartokite paleidimo veiksmus.
- ✓ Jei problema išlieka, susisieki su savo tiekėju.

Darbo metu:

- ✓ Niekada neužblokuokite šildytuvo oro įleidimo ar išleidimo angos. Įsitikinkite, kad niekas netrukdo oro srautui.
- ✓ Stebėkite šildytuvą, kad įsitikintumėte, jog liepsna yra stabili ir įrenginys veikia tinkamai.
- ✓ Visada užtikrinkite tinkamą vėdinimą patalpoje, kurioje veikia šildytuvai.
- ✓ Niekada nepalikite veikiančio šildytuvo be priežiūros.
- ✓ Jei pastebite neįprastą kvapą, triukšmą ar neįprastą veikimą, nedelsdami išjunkite šildytuvą ir atjunkite jį nuo dujų bei elektros tiekimo.

Šildytuvo išjungimas

- ✓ **Uždarykite dujų baliono vožtuvą** . Pasukite vožtuvą prieš laikrodžio rodyklę, kad visiškai nutrauktumėte dujų tiekimą į šildytuvą.
- ✓ **Leiskite ventiliatoriui veikti maždaug 1 minutę**. Neatjunkite maitinimo iš karto. Ventiliatorius toliau veiks, kad atvėsintų degimo kamerą ir vidinius šildytuvo komponentus, o tai yra labai svarbu jo tarnavimo laikui ir saugumui.
- ✓ **Visada užtikrinkite tinkamą vėdinimą patalpoje, kurioje veikia šildytuvai** . Kai įrenginys atvės, pasukite šildytuvo pagrindinį jungiklį į padėtį „OFF“ arba „0“ ir ištraukite maitinimo laidą iš lizdo.
- ✓ **Laikymas:** Kai šildytuvai visiškai atvės ir dujų balionas atjungtas, prietaisas paruoštas saugiam laikymui.



ĮSPĖJIMAS: Niekada neatjunkite šildytuvo nuo elektros tinklo prieš uždarydami dujų vožtuvą! Tai sukels nepilną degimą ir gali būti pavojinga. **Nelieskite šildytuvo ar jo išleidimo angos iš karto po išjungimo** , nes jie gali būti labai karšti. Palaukite, kol jis atvės.

PRIEŽIŪRA IR LAIKYMAS

Reguliariai tikrinkite :

- ✓ **Tiekimo žarna:** Reguliariai tikrinkite dujų žarnos būklę, ar nėra pažeidimų, įtrūkimų, raukšlių ar susidėvėjimo požymių. Jei žarna pažeista, nedelsdami ją pakeiskite originalia atsargine dalimi.
- ✓ **Uždegimo elektrodo padėtis:** patikrinkite, ar uždegimo elektrodas tinkamai padėtas ir švarus (žr. konstrukcijos schemą).

- ✓ **Apsauginio termostato ir termoelemento jungtys:** Įsitinkite, kad visos jungtys yra švarios, tvirtos ir tinkamai prijungtos.
- ✓ **Ventiliatoriaus mentės:** Jei reikia, nuvalykite ventiliatoriaus mentes ir šildytuvo vidų nuo dulkių ir nešvarumų suslėgtu oru.
- ✓ **Antgalis:** Jei įtariate užsikimšimą, atsargiai nuimkite antgalį ir jį išvalykite. Būkite atsargūs, kad nepažeistumėte antgalio angos.
- ✓ **Bendra būklė:** Reguliariai tikrinkite bendrą šildytuvo būklę, ar nėra mechaninių pažeidimų, korozijos ar kitų nukrypimų nuo normos.

GEDIMŲ ŠALINIMAS:

Jei kyla problemų dėl šildytuvo, žr. toliau pateiktą lentelę. Daugelį nedidelių gedimų galite išspręsti patys. Jei problema išlieka nepaisant siūlomų sprendimų, kreipkitės į įgaliojantį techninės priežiūros centrą.

 PASTABA: Prieš pradėdami bet kokius trikčių šalinimo veiksmus, VISADA įsitinkite, kad šildytuvas yra atjungtas nuo elektros ir dujų maitinimo ir visiškai atvėsęs!		
Problema	Galima priežastis	Galimas sprendimas
Šildytuvas neįsijungia arba neveikia	Jungiklis padėtyje „IŠJUNGTĄ“ (0)	Nustatykite jungiklį į padėtį „ĮJUNGTĄ“ (I).
	Nėra galios	Teisingai įkiškite kištuką į elektros lizdą. Patikrinkite įtampą elektros lizde. Patikrinkite elektros sistemos saugiklius / automatinius jungiklius. Patikrinkite, ar maitinimo laidas ir kištukas nepažeisti; jei pažeisti, juos gali pakeisti tik kvalifikuotas elektrikas.
	Apsauginis termostatas (perkaitimas) išjungė įrenginį	Palaukite maždaug vieną minutę (kol šildytuvas atvės) ir tada paspauskite mygtuką RE SET (jei jūsų modelis jį turi) arba paleiskite šildytuvą iš naujo pagal paleidimo instrukcijas.
	Kambario termostatas nustatytas per žemai temperatūrai (automatiniai modeliai).	Nustatykite termostatą aukštesnei temperatūrai.
Variklis veikia, bet degiklis neužsidega arba šildytuvas išsijungia po kelių sekundžių	Baliono dujų vožtuvas uždarytas.	Atidarykite dujų čiaupą ant baliono (žr. skyrių „Dujų prijungimas“).
	Dujų balionas tuščias arba dujų slėgis per žemas.	Pakeiskite balioną nauju, pilnu. Įsitinkite, kad balione yra propano.
	Užsikimšęs antgalis (purkštuvas).	Atjunkite šildytuvą nuo elektros ir dujų tiekimo. Atsargiai nuimkite antgalį ir nuvalykite jį suslėgtu oru arba minkštu skudurėliu (niekada nenaudokite aštrių įrankių). Įstatykite antgalį atgal, įsitikindami, kad jis sandarus.
	Dujų solenoidinis vožtuvas neatsidaro.	Patikrinkite, ar solenoidinis vožtuvas veikia tinkamai (tik kvalifikuotiems darbuotojams). Gali tekti jį pakeisti.

Problema	Galima priežastis	Galimas sprendimas
Variklis veikia, bet degiklis neužsidega arba šildytuvas - išsijungia po kelių sekundžių	Nėra uždegimo kibirkšties (pjezoelektriniai arba tiesioginės kibirkšties modeliai).	Patikrinkite uždegimo elektrodo padėtį (5 mm atstumu nuo degiklio). Įsitikinkite, kad jis švarus ir tinkamai padėtas degiklio atžvilgiu. Nuvalykite elektrodą, jei jis nešvarus.
Degiklis užsidega, bet šildytuvas išsijungia po kelių sekundžių	Tinkamo įžeminimo trūkumas.	Patikrinkite įžeminimo jungtį ir įsitikinkite, kad ji tinkamai prijungta. Pasitarkite su elektriку.
Šildytuvas neįsijungia arba neveikia	liepsnos jutiklio (termoelemento) ir saugos įtaiso jungtis .	Patikrinkite liepsnos jutiklio ir termoelemento jungtis. Jos turi būti švarios ir tinkamai prijungtos. Jei reikia, išvalykite arba sutaisykite kontaktus .
	Sugedęs saugos įtaisas (sauginis termostatas, liepsnos jutiklis).	Sugedusį saugos įtaisą turi pakeisti kvalifikuotas - techninės priežiūros specialistas.
Šildytuvas sustoja veikimo metu	Per didelis dujų tiekimas (neteisingas slėgis).	Patikrinkite dujų slėgio reguliatorių. Įsitikinkite, kad tai tinkamas propano reguliatorius ir kad jis veikia tinkamai. Jei reikia, pakeiskite reguliatorių nauju, originaliu.
	Nepakankamas oro srautas.	Patikrinkite, ar oro įleidimo ir išleidimo angos nėra užblokuotos. Įsitikinkite, kad ventiliatorius veikia - tinkamai ir nėra užblokuotas (pvz., dulkėmis, nešvarumais, ledu). Ventiliatoriaus mentes ir šildytuvo vidų išvalykite suslėgtu oru (tik atjungę nuo elektros ir dujų, kai prietaisas yra šaltas).
Šildytuvas skleidžia neįprastą kvapą arba dūmus	Nepakankama ventiliacija.	Nedelsdami išjunkite šildytuvą ir užtikrinkite intensyvią patalpos vėdinimą. Įsitikinkite, kad šildytuvas naudojamas tik gerai vėdinamose vietose.
	Ant kaitinimo elementų susikaupusios dulkės ar nešvarumai.	Atjunkite šildytuvą nuo elektros ir dujų tiekimo. - Palaukite, kol jis atvės. Kruopščiai išvalykite prietaisą, pašalindami nešvarumus nuo degiklio, ventiliatoriaus ir vidaus.
	Dujų balionas tuščias arba dujų slėgis per žemas.	Pakeiskite balioną nauju, pilnu. Įsitikinkite, kad balione yra propano.
	Nenormalus degimas (geltona liepsna vietoj mėlynos).	Tai gali rodyti oro / dujų tiekimo problemą arba užsikimšusį antgalį. Išvalykite antgalį ir patikrinkite, ar oro įleidimo angos nėra užblokuotos. Jei problema išlieka, kreipkitės į aptarnavimo tarnybą.

SVARBU: Jei iškilo problemų, kurios neaprašytos aukščiau esančioje lentelėje, arba jei atlikti veiksmai nepadeda, nebandykite patys taisyti įrenginio. Susisiekite su įgaliotuoju techninės priežiūros centru.

TECHNINĖ SPECIFIKACIJA

Modelis	GH-10M	GH-15	GH-30	GH-50
Nominali šildymo galia [kW]	10	15	30	50
Nominali šildymo galia [BTU/h]	34 120	51 180	102 360	170 600
Maksimali šildymo galia [kW]	15	20	40	65
Kuro tipas	Propanas-butanas / SND			
Įrenginio kategorija	I3B/P			
Darbinis slėgis [mbar]	300	300	700	1500
Kuro sąnaudos [kg/val.]	0,73	1.09	2.18	3.63
Purkštuko antgalio dydis [mm]	Ø 0,75	Ø 0,86	Ø 1,28	Ø 1,42
Maitinimo įtampa [V/Hz]	230/50			
Elektros energijos suvartojimas [W]	40	40	80	80
Apsaugos klasė	I klasė			
Uždegimo sistema	Pjezoelektrinis	Elektroninė kibirkštis		
Pagrindinė liepsnos kontrolė	Terminiu zondų valdomas dujų vožtuvas			
Oro srautas [m³ / val.]	320	320	650	872
Šildymo paviršius [m2]	110	160	310	510
Termostatas	NE	Taip		
Termostato reguliavimo diapazonas [°C]	Netaikoma	5-55		
IP apsaugos klasė	IPX1			
Saugumas	Termostatas su atstatymu, dujų vožtuvas, valdomas terminiu zondų, įžeminimas			
Matmenys (ilgis x plotis x aukštis) [mm]	365x190x315	460x185x310	570x220x340	665 x 240 x 360
Grynasis svoris [kg]	3.8	5.1	7.0	7.9

APLINKOS APSAUGA IR TEISINGAS ĮRENGINIO ATLIEKŲ ŠALINIMAS



Prašome atsakingai elgtis su prietaisu ir eksploatacinėmis medžiagomis po naudojimo .

Propano-butano dujos (SND):

Niekada nemeskite panaudotų dujų balionų (net ir tų, kurie atrodo tušti) į įprastas komunalines atliekas ir nekontroliuojamai neišpilkite jų turinio į aplinką. Šie balionai kelia pavojų aplinkai ir saugumui. Tuščius balionus grąžinkite įgaliojamam dujų platintojui, surinkimo punktui arba į vietą, kurioje juos įsigijote, laikydamiesi vietinių pavojingų atliekų tvarkymo taisyklių.

Pakuotė:

Pakuotės elementai (pvz., kartonas, folija, polistirenas) yra perdirbami. Prašome juos atskirti ir išmesti į atitinkamus atliekų konteinerius, laikantis galiojančių atliekų tvarkymo taisyklių.

Dujų nuotėkis:

Dujų nuotėkio atveju laikykitės šiame vadove pateiktų saugos nurodymų (pvz., nedelsdami uždarykite baliono vožtuvą, pasirūpinkite vėdinimu, venkite uždegimo šaltinių). Apie bet kokius su dujų nuotėkiu susijusius incidentus reikia pranešti atitinkamoms tarnyboms ir niekada nebandykite patys taisyti rimtų dujų sistemos gedimų.

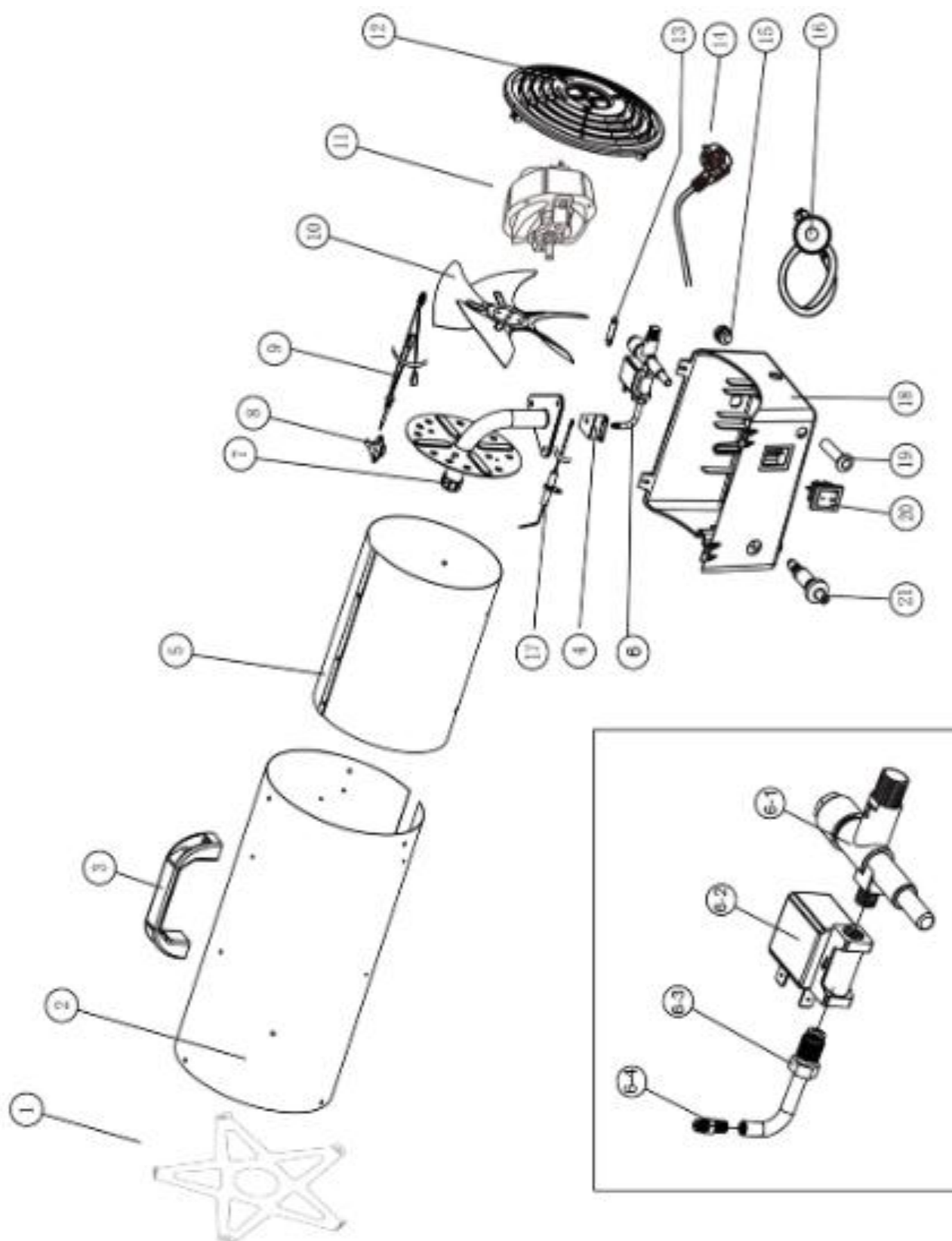
Tinkamas prietaiso utilizavimas:

Perbrauktas šiukšliadėžės su ratukais simbolis (parodytas priešingoje pusėje) rodo, kad šio prietaiso, kaip elektros ir elektroninės įrangos (EEI), negalima išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis.

Panaudotą dujinį šildytuvą grąžinkite į elektros ir elektroninės įrangos atliekų (EEĮA) surinkimo punktą arba į įgaliotąją aptarnavimo tarnybą. Tai užtikrins tinkamą vertingų žaliavų perdirbimą ir utilizavimą, o tai prisidės prie aplinkos apsaugos ir apsaugos nuo galimo žalingo poveikio žmonių sveikatai ir aplinkai, atsirandančio dėl įrenginyje esančių pavojingų medžiagų.

Informacijos apie vietinius panaudotos elektros ir elektroninės įrangos surinkimo punktus galite gauti savo vietos savivaldybės biure, vietiniame perdirbimo punkte arba parduotuvėje, kurioje įsigijote prietaisą.

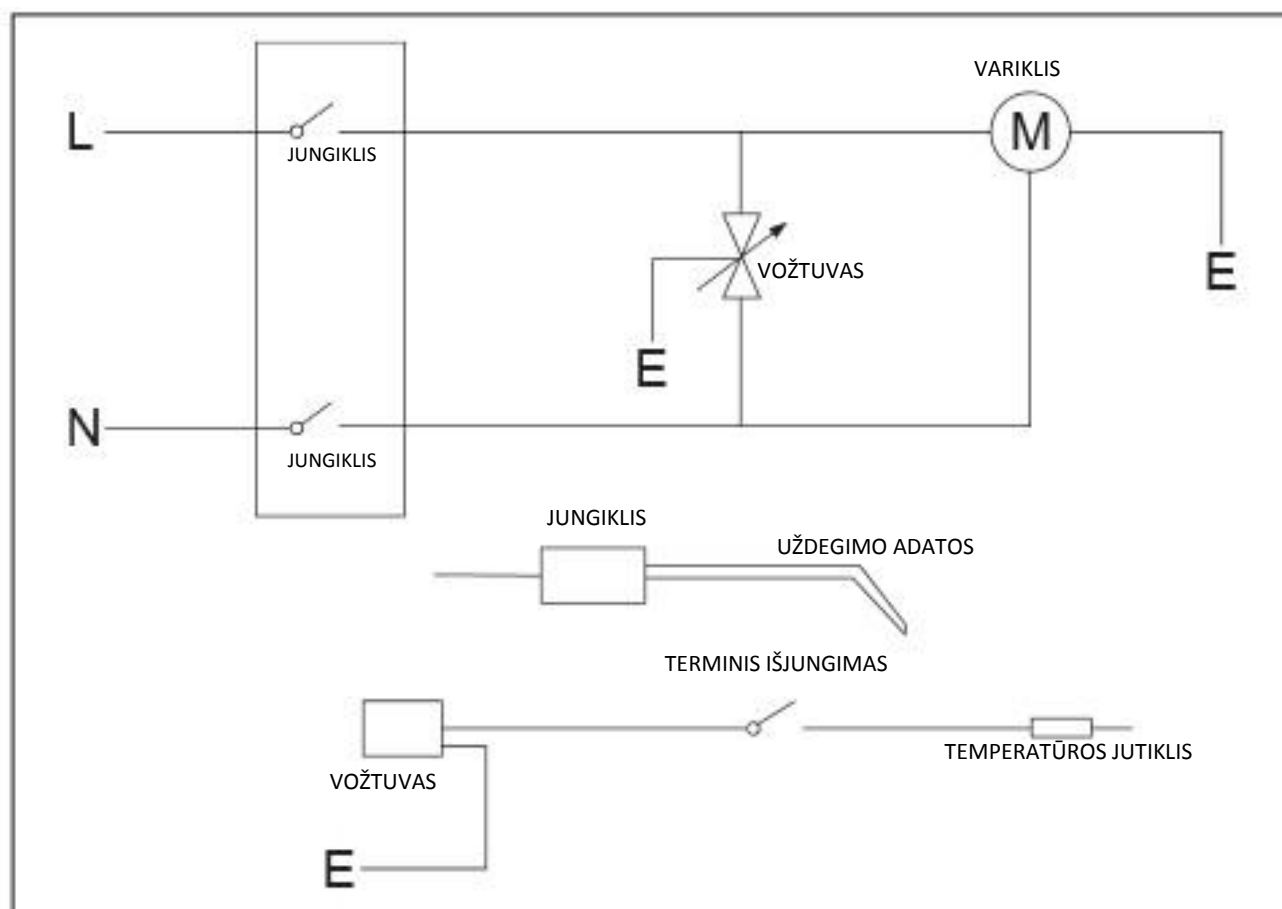
ŠILDYTUVO KONSTRUKCIJOS SCHEMA [GH-10M]



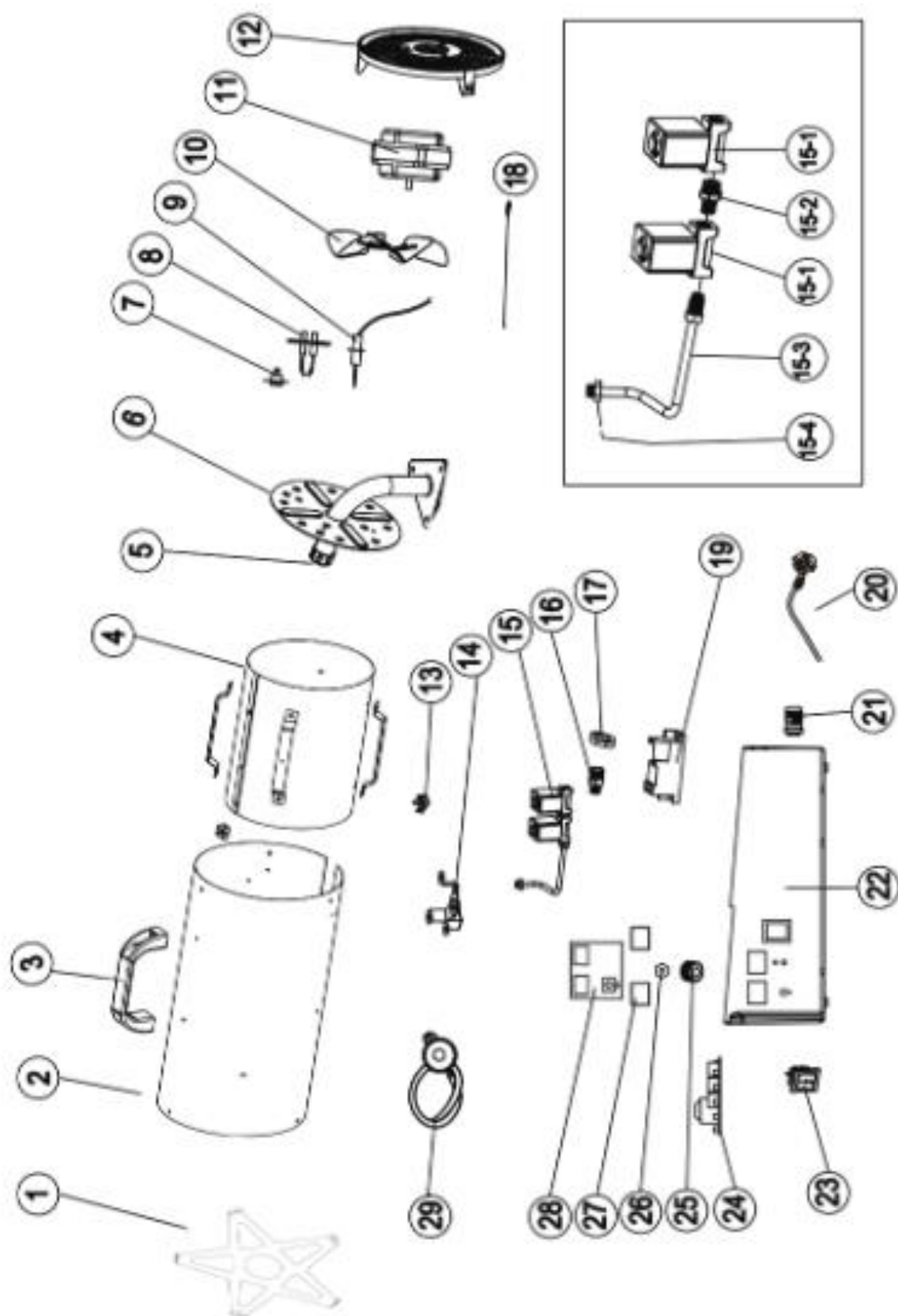
ATSARGINIŲ DALIŲ SĄRAŠAS [GH-10M]

Nr.	Dalių aprašymas	Kieki	Nr.	Dalių aprašymas	Kiekis
1	Priekinis viršelįs	1	10	Ventiliatorius	1
2	Išorinis korpusas	1	11	Variklis	1
3	Rankena	1	12	Galinės grotelės	1
4	Laikiklis	1	13	Vožtuvo plokštė	1
5	Vidinis korpusas	1	14	Maitinimo kabelis	1
6	Solenoidinio vožtuvo mazgas	1	15	Kabelio spaustukas	1
6-1	Ventiliacijos vožtuvas	1	16	Regulatorius	1
6-2	Solenoidinis vožtuvas	1	17	Uždegimo adata	1
6-3	Dujų vamzdis	1	18	Bazė	1
6-4	Dujų antgalis	1	19	Vožtuvo keltuvas	1
7	Degiklio surinkimas	1	20	Jungiklis	1
8	Terminis jungiklis	1	21	Uždegiklis	1
9	Termoelementas	1			

ELEKTRINĖ SCHEMA



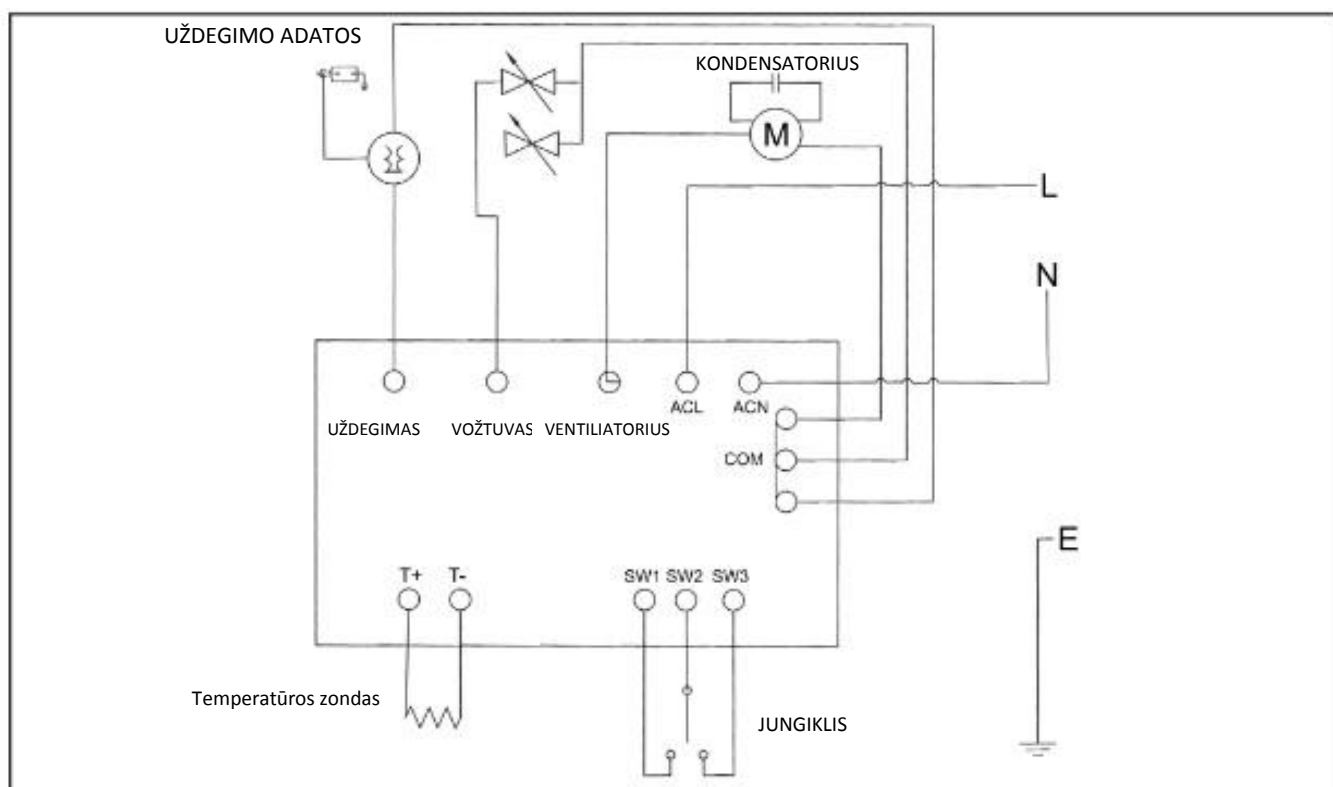
ŠILDYTUVO KONSTRUKCIJOS SCHEMA [GH-15]



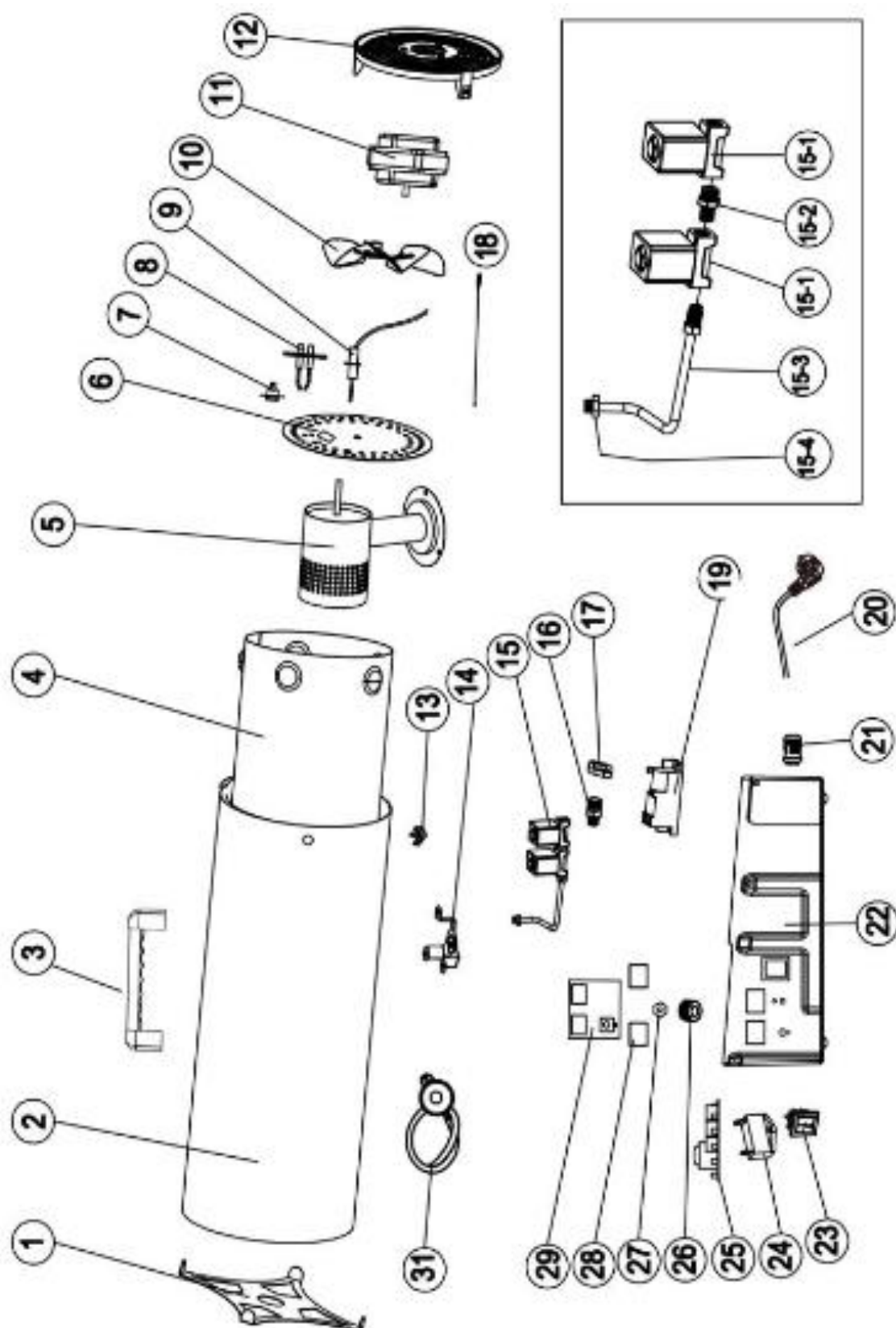
ATSARGINIŲ DALIŲ SĄRAŠAS [GH-15]

Nr.	Dalių aprašymas	Medžiaga / specifikacija	Kiekis	Nr.	Dalių aprašymas	Medžiaga / specifikacija	Kiekis
1	Priekinės grotelės	SUS (nerūdijantis plienas)	1	16	Oro vamzdžio jungtis	Cu (varis)	1
2	Išorinis korpusas	SPCC (nerūdijantis plienas)	1	17	Oro vamzdžio veržlės tvirtinimo plokštė	SPCC (nerūdijantis plienas)	1
3	Rankena	PP (polipropilenas)	1	18	Temperatūros zondas		1
4	Vidinis korpusas	SECC (elektrolizės būdu cinkuotas plienas)	1	19	Uždegimo transformatorius	DSI2010-5026	1
5	Degiklio galvutės mazgas		1	20	Maitinimo kabelis	3G 0,75 mm ²	1
6	Vėjo skydas	SECC (elektrolizės būdu cinkuotas plienas)	1	21	Maitinimo laido tvirtinimas	PG9	1
7	Termostatas su atstatymu	110°C	1	22	Apatinis pagrindas	PP (polipropilenas)	1
8	Uždegimo adata	FeCrAl lydinys	1	23	Jungiklis	KCD3	1
9	Liepsnos aptikimo adata	FeCrAl lydinys	1	24	Pagrindinė plokštė PCB1 (spausdintinė plokštė)		1
10	Ventiliatorius	Aluminis	1	25	Rankenėlė	ABS	1
11	Variklis	YZF48	1	26	Tvirtinimo veržlė	SECC (elektrolizės būdu cinkuotas plienas)	1
12	Galinės grotelės	PA (poliamidas/nailonas)	1	27	Vitrina	PC (polikarbonatas)	2
13	Įžeminimo laido prijungimas	Cu (varis)	1	28	Pagrindinė plokštė PCB2 (spausdintinė plokštė)		1
14	Purkštukų laikiklis	SECC (elektrolizės būdu cinkuotas plienas)	1	29	Regulatorius	300 mbarų	1
15	Solenoidinio vožtuvo mazgas		1				
15-1	Solenoidinis vožtuvas	JYZ-3	2				
15-2	Vožtuvo jungtis	Cu (varis)	1				
15-3	Dujų vamzdis	Cu (varis)	1				
15-4	Dujų antgalis	Cu (varis)	1				

ELEKTRINĖ SCHEMA



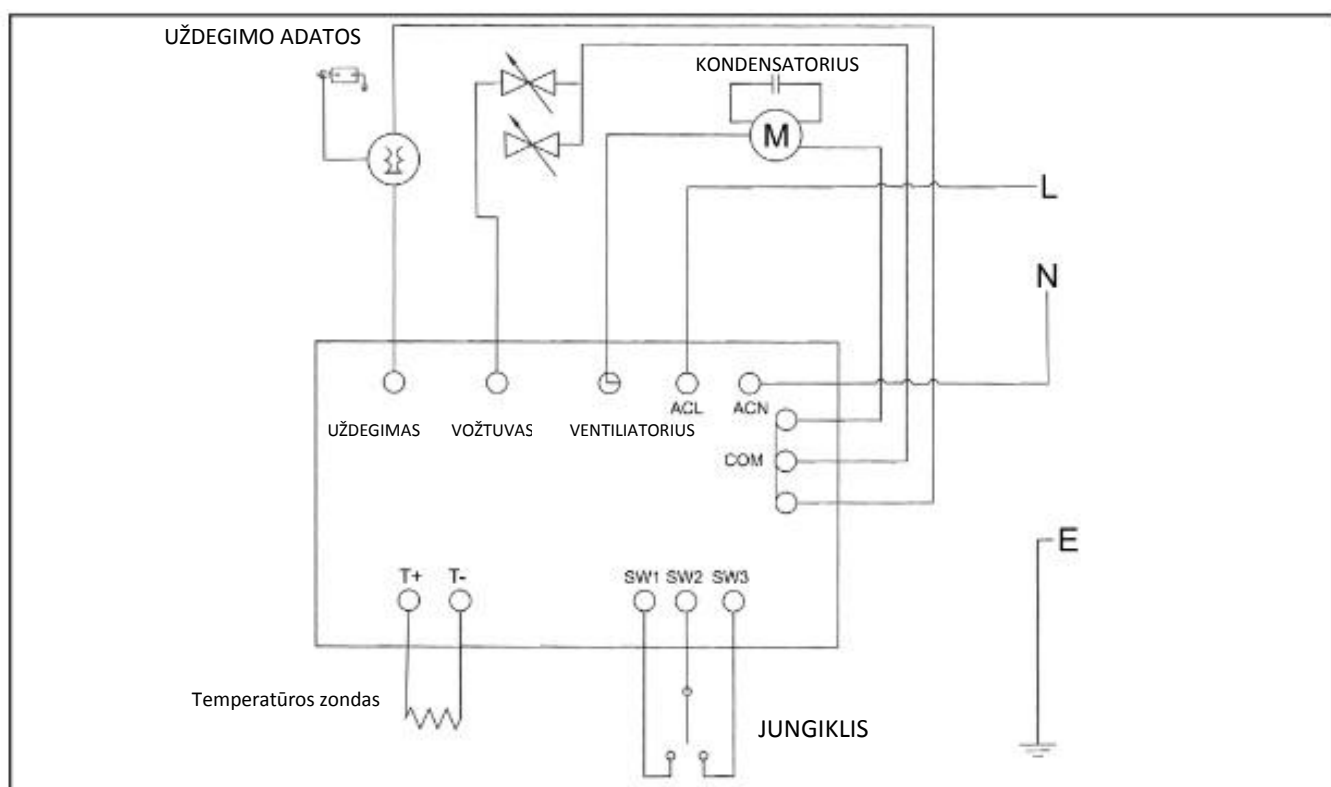
ŠILDYTUVO KONSTRUKCIJOS SCHEMA [GH-30 IR GH-50]



ATSARGINIŲ DALIŲ SĄRAŠAS [GH-30 IR GH-50]

Nr.	Dalių aprašymas	Kieki	Nr.	Dalių aprašymas	Kiekis
1	Priekinės grotelės	1	16	Oro vamzdžio jungtis	1
2	Išorinis korpusas	1	17	Oro vamzdžio veržlės tvirtinimo plokštė	1
3	Rankena	1	18	Temperatūros zondas	1
4	Vidinis korpusas	1	19	Uždegimo transformatorius	1
5	Degiklio galvutės mazgas	1	20	Maitinimo kabelis	1
6	Vėjo skydas	1	21	Maitinimo laido tvirtinimas	1
7	Termostatas su atstatymu	1	22	Apatinis pagrindas	1
8	Uždegimo adata	1	23	Jungiklis	1
9	Liepsnos aptikimo adata	1	24	Kondensatorius	1
10	Ventiliatorius	1	25	Pagrindinė plokštė PCB1 (spausdintinė plokštė)	1
11	Variklis	1	26	Rankenėlė	1
12	Galinės grotelės	1	27	Tvirtinimo veržlė	1
13	Įžeminimo laido prijungimas	1	28	Vitrina	1
14	Purkštukų laikiklis	1	29	Pagrindinė plokštė PCB2 (spausdintinė plokštė)	1
15	Solenoidinio vožtuvo mazgas	1	31	Regulatorius	1
15-1	Solenoidinis vožtuvas	2			
15-2	Vožtuvo jungtis	1			
15-3	Dujų vamzdis	1			
15-4	Dujų antgalis	1			

ELEKTRINĖ SCHEMA



1 lentelė

Informacijos apie dujinį / skystąjį kurą naudojančius vietinius patalpų šildytuvus reikalavimai

Modelio ID: G80410 [GH-10M]

Netiesioginio šildymo funkcija: [ne]								
Tiesioginė šiluminė galia: 15 (kW)								
Netiesioginė šiluminė galia: ND (kW)								
Kuras						Vietinių šildytuvų išmetamosios dujos (¹)		
						NOx		
Turite pasirinkti kuro tipą				[dujos]	SND I 3B/P	<161,7 [mg/kWh sąnaudos] (GCV)		
Parametras	Simbolis	Vertė	Vienetas	Parametras		Simbolis	Vertė	Vienetas
Šiluminė galia				Naudojimo efektyvumas (NCV)				
Nominali šiluminė galia	P _{nom.}	15.0	kW	Naudingasis efektyvumas esant nominaliam šiluminiam galingumui		n _{-asis, nom}	100	%
Minimali šiluminė galia (apytikslė)	P _{min.}	Trūkumas duomenys	kW	Naudingasis efektyvumas esant minimaliai šiluminei galiai (apytikslis)		n _{-oji, min.}	Trūkumas duomenys	%
Elektros energijos suvartojimas savo reikmėms				Šilumos išvesties tipas / kambario temperatūros valdymas (būtina pasirinkti vieną variantą)				
Esant nominaliam šiluminiam galingumui	El _{Maksas}	0,04	kW	vienos pakopos šilumos išeiga, be kambario temperatūros reguliavimo			NE	
Esant minimaliai šiluminei galiai	El _{Minas}	Trūkumas duomenys	kW	bent du rankiniai etapai be kambario temperatūros reguliavimo			NE	
Budėjimo režimu	el _{SB}	Trūkumas duomenys	kW	mechaninis kambario temperatūros reguliavimas naudojant termostatą			Taip	
				elektroninis kambario temperatūros valdymas			NE	
				elektroninis kambario temperatūros valdymas ir dienos temperatūros regulatorius			NE	
				elektroninis kambario temperatūros valdymas ir savaitinis valdiklis			NE	
				Kitos reguliavimo parinktys (galima pasirinkti kelis variantus)				
				kambario temperatūros valdymas su buvimo aptikimu			NE	
				kambario temperatūros valdymas su atviro lango aptikimu			NE	
				nuotolinio valdymo parinktis			NE	
				adaptyvus paleidimo valdymas			NE	
				su ribotu darbo laiku			NE	
				su spinduliuojančio šilumos jutikliu			NE	

Nuolatinis uždegimo liepsnos energijos poreikis				
Uždegiklio liepsnos energijos poreikis (jei taikoma)	P _{pilotas}	Trūkumas duomenys	kW	
Kontaktinė informacija	GEKO Limited Liability Company Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko			
(*) NOx = azoto oksidai.				

Sezoninis patalpų šildymo energijos vartojimo efektyvumas η_s	
EEl	89,3%
Energijos vartojimo efektyvumo klasė: A	

1 lentelė

Informacijos apie dujinį / skystąjį kurą naudojančius vietinius patalpų šildytuvus reikalavimai

Modelio ID: G80411 [GH-15]

Netiesioginio šildymo funkcija: [ne]								
Tiesioginė šiluminė galia: 15 (kW)								
Netiesioginė šiluminė galia: ND (kW)								
Kuras						Vietinių šildytuvų išmetamosios dujos (¹)		
						NOx		
Turite pasirinkti kuro tipą				[dujos]	SND I 3B/P	<161,7 [mg/kWh sąnaudos] (GCV)		
Parametras	Simbolis	Vertė	Vienetas	Parametras		Simbolis	Vertė	Vienetas
Šiluminė galia				Naudojimo efektyvumas (NCV)				
Nominali šiluminė galia	P _{nom.}	15.0	kW	Naudingasis efektyvumas esant nominaliam šiluminiam galingumui		n _{-asis, nom}	100	%
Minimali šiluminė galia (apytikslė)	P _{min.}	Trūkumas duomenys	kW	Naudingasis efektyvumas esant minimaliai šiluminei galiai (apytikslis)		n _{-oji, min.}	Trūkumas duomenys	%
Elektros energijos suvartojimas savo reikmėms				Šilumos išvesties tipas / kambario temperatūros valdymas (būtina pasirinkti vieną variantą)				
Esant nominaliam šiluminiam galingumui	El _{Maksas}	0,04	kW	vienos pakopos šilumos išeiga, be kambario temperatūros reguliavimo			NE	
Esant minimaliai šiluminei galiai	El _{Minas}	Trūkumas duomenys	kW	bent du rankiniai etapai be kambario temperatūros reguliavimo			NE	
Budėjimo režimu	el _{SB}	Trūkumas duomenys	kW	mechaninis kambario temperatūros reguliavimas naudojant termostatą			Taip	
				elektroninis kambario temperatūros valdymas			NE	
				elektroninis kambario temperatūros valdymas ir dienos temperatūros reguliatorius			NE	
				elektroninis kambario temperatūros valdymas ir savaitinis valdiklis			NE	
				Kitos reguliavimo parinktys (galima pasirinkti kelis variantus)				
				kambario temperatūros valdymas su buvimo aptikimu			NE	
				kambario temperatūros valdymas su atviro lango aptikimu			NE	
				nuotolinio valdymo parinktis			NE	
				adaptyvus paleidimo valdymas			NE	
				su ribotu darbo laiku			NE	
				su spinduliuojančio šilumos jutikliu			NE	

Nuolatinis uždegimo liepsnos energijos poreikis				
Uždegiklio liepsnos energijos poreikis (jei taikoma)	P _{pilotas}	Trūkumas duomenys	kW	
Kontaktinė informacija	GEKO Limited Liability Company Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko			
(*) NOx = azoto oksidai.				

Sezoninis patalpų šildymo energijos vartojimo efektyvumas η_s	
Energetikos našumas (EEI)	89,3%
Energijos vartojimo efektyvumo klasė: A	

1 lentelė

Informacijos apie dujinį / skystąjį kurą naudojančius vietinius patalpų šildytuvus reikalavimai

Modelio ID: G80412 [GH-30]

Netiesioginio šildymo funkcija: [ne]								
Tiesioginė šiluminė galia: 30 (kW)								
Netiesioginė šiluminė galia: ND (kW)								
Kuras						Vietinių šildytuvų išmetamosios dujos (¹)		
						NOx		
Turite pasirinkti kuro tipą				[dujos]	SND I 3B/P	<151,2 [mg/kWh sąnaudos] (GCV)		
Parametras	Simbolis	Vertė	Vienetas	Parametras		Simbolis	Vertė	Vienetas
Šiluminė galia				Naudojimo efektyvumas (NCV)				
Nominali šiluminė galia	P _{nom.}	30,0	kW	Naudingasis efektyvumas esant nominaliam šiluminiam galingumui		n _{-asis, nom}	100	%
Minimali šiluminė galia (apytikslė)	P _{min.}	Trūkumas duomenys	kW	Naudingasis efektyvumas esant minimaliai šiluminei galiai (apytikslis)		n _{-oji, min.}	Trūkumas duomenys	%
Elektros energijos suvartojimas savo reikmėms				Šilumos išvesties tipas / kambario temperatūros valdymas (būtina pasirinkti vieną variantą)				
Esant nominaliam šiluminiam galingumui	El _{Maksas}	0,08	kW	vienos pakopos šilumos išeiga, be kambario temperatūros reguliavimo			NE	
Esant minimaliai šiluminei galiai	El _{Minas}	Trūkumas duomenys	kW	bent du rankiniai etapai be kambario temperatūros reguliavimo			NE	
Budėjimo režimu	el _{SB}	Trūkumas duomenys	kW	mechaninis kambario temperatūros reguliavimas naudojant termostatą			Taip	
				elektroninis kambario temperatūros valdymas			NE	
				elektroninis kambario temperatūros valdymas ir dienos temperatūros reguliatorius			NE	
				elektroninis kambario temperatūros valdymas ir savaitinis valdiklis			NE	
				Kitos reguliavimo parinktys (galima pasirinkti kelis variantus)				
				kambario temperatūros valdymas su buvimo aptikimu			NE	
				kambario temperatūros valdymas su atviro lango aptikimu			NE	
				nuotolinio valdymo parinktis			NE	
				adaptyvus paleidimo valdymas			NE	
				su ribotu darbo laiku			NE	
				su spinduliuojančio šilumos jutikliu			NE	

Nuolatinis uždegimo liepsnos energijos poreikis				
Uždegiklio liepsnos energijos poreikis (jei taikoma)	P _{pilotas}	Trūkumas duomenys	kW	
Kontaktinė informacija	GEKO Limited Liability Company Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko			
(*) NOx = azoto oksidai.				

Sezoninis patalpų šildymo energijos vartojimo efektyvumas n _s	
EEl	89,3%
Energijos vartojimo efektyvumo klasė: A	

1 lentelė

Informacijos apie dujinį / skystąjį kurą naudojančius vietinius patalpų šildytuvus reikalavimai

Modelio ID: G80415 [GH-50]

Netiesioginio šildymo funkcija: [ne]								
Tiesioginė šiluminė galia: 50 (kW)								
Netiesioginė šiluminė galia: ND (kW)								
Kuras						Vietinių šildytuvų išmetamosios dujos (¹)		
						NOx		
Turite pasirinkti kuro tipą				[dujos]	SND I 3B/P	<156,1 [mg/kWh sąnaudos] (GCV)		
Parametras	Simbolis	Vertė	Vienetas	Parametras		Simbolis	Vertė	Vienetas
Šiluminė galia				Naudojimo efektyvumas (NCV)				
Nominali šiluminė galia	P _{nom.}	50,0	kW	Naudingasis efektyvumas esant nominaliam šiluminiam galingumui		n _{-asis, nom}	100	%
Minimali šiluminė galia (apytikslė)	P _{min.}	Trūkumas duomenys	kW	Naudingasis efektyvumas esant minimaliai šiluminei galiai (apytikslis)		n _{-oji, min.}	Trūkumas duomenys	%
Elektros energijos suvartojimas savo reikmėms				Šilumos išvesties tipas / kambario temperatūros valdymas (būtina pasirinkti vieną variantą)				
Esant nominaliam šiluminiam galingumui	El _{Maksas}	0,08	kW	vienos pakopos šilumos išeiga, be kambario temperatūros reguliavimo			NE	
Esant minimaliai šiluminei galiai	El _{Minas}	Trūkumas duomenys	kW	bent du rankiniai etapai be kambario temperatūros reguliavimo			NE	
Budėjimo režimu	el _{SB}	Trūkumas duomenys	kW	mechaninis kambario temperatūros reguliavimas naudojant termostatą			Taip	
				elektroninis kambario temperatūros valdymas			NE	
				elektroninis kambario temperatūros valdymas ir dienos temperatūros regulatorius			NE	
				elektroninis kambario temperatūros valdymas ir savaitinis valdiklis			NE	
				Kitos reguliavimo parinktys (galima pasirinkti kelis variantus)				
				kambario temperatūros valdymas su buvimo aptikimu			NE	
				kambario temperatūros valdymas su atviro lango aptikimu			NE	
				nuotolinio valdymo parinktis			NE	
				adaptyvus paleidimo valdymas			NE	
				su ribotu darbo laiku			NE	
				su spinduliuojančio šilumos jutikliu			NE	

Nuolatinis uždegimo liepsnos energijos poreikis				
Uždegiklio liepsnos energijos poreikis (jei taikoma)	P _{pilotas}	Trūkumas duomenys	kW	
Kontaktinė informacija	GEKO Limited Liability Company Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko			
(*) NOx = azoto oksidai.				

Sezoninis patalpų šildymo energijos vartojimo efektyvumas n _s	
EEl	89,6%
Energijos vartojimo efektyvumo klasė: A	

ES ATITIKTIES DEKLARACIJA

Paskutiniai du CE ženklo pritvirtinimo metų skaitmenys – 25

Prodiuseris:

GEKO ribotos atsakomybės bendrovė, Sp. k.
Spacerowa 3, 97-500 Kietlin
Kontaktas: (+48) 44 682 40 04, geko@geko.pl

Deklaracijos objektas:

Produkto pavadinimas: **Dujinis šildytuvas**

Tipas ir modelis: **modeliai ir gaminių kodai, kaip nurodyta 1 priede**

Paskirtis: Dujinis šildytuvas skirtas atviroms arba gerai vėdinamoms patalpoms šildyti. Jis nėra skirtas naudoti namuose ar žmonėms šiluminio komforto užtikrinimui.

Šiuo dokumentu deklaruojame, kad aukščiau nurodytas gaminys atitinka šių ES direktyvų reikalavimus:

Reglamentas dėl dujinį kurą deginančių prietaisų.	2016/426/ES
Notifikuotosios įstaigos Nr.: 2531 Sertifikato Nr.: 2531-GAR-CGC10948, išduotas 2022-04-11	
Elektromagnetinio suderinamumo direktyva.	2014/30/ES
Žemos įtampos direktyva (ŽJD).	2014/35/ES
Direktyva dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo (RoHS).	2011/65/ES su pakeitimais, padarytais Direktyva 2015/863/ES
Vietinių patalpų šildytuvų ekologinio projektavimo reikalavimai.	Komisijos reglamentas (ES) 2015/1188, kurio įgyvendinama Direktyva 2009/125/EB
Vietinių šildytuvų energijos vartojimo efektyvumo ženklavimas.	Komisijos deleguotasis reglamentas (ES) 2015/1186, kuriuo papildoma Direktyva 2010/30/ES

ir atitinka šių darnųjų standartų reikalavimus:

EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021, EN 61000-3-3:2013+A1:2019
EN 60335-1:2012+A11:2014+A12:2017, EN 60335-2-102:2006+A2:2016
EN 62233:2008
EN 1596:1998+A1:2004

Ši atitikties deklaracija išduota išimtinai gamintojo, „*GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.*“, atsakomybe. Ji netenka galios, jei gaminys modifikuojamas ar keičiamas be raštiško gamintojo sutikimo, taip pat dėl netinkamo prijungimo ar gaminio naudojimo ne pagal paskirtį.

Už techninės dokumentacijos parengimą ir saugojimą atsakingas:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Larysa Kowalczyk

Įgalioto asmens vardas, pavardė ir pareigos

Kietlin, 2025-05-22

Išdavimo vieta ir data

1 priedas.

Produkto tipas	Modelis	Šildymo galia	Oro srautas m ³ / val.	IP
G80410	GH-10M	10 kW	320	IP24
G80411	GH-15	15 kW	320	IP24
G80412	GH-30	30 kW	650	IP24
G80415	GH-50	50 kW	872	IP24

ES ATITIKTIES DEKLARACIJA

Paskutiniai du CE ženklo pritvirtinimo metų skaitmenys – 25

Prodiuseris:

GEKO ribotos atsakomybės bendrovė, Sp. k.
Spacerowa 3, 97-500 Kietlin
Kontaktas: (+48) 44 682 40 04, geko@geko.pl

Deklaracijos objektas:

Produkto pavadinimas: **SND reguliatorius**

Tipas ir modelis: **A320**

Paskirtis: Dujų slėgio reguliatorius, skirtas sumažinti iš dujų baliono imamų SND dujų (propano-butano) slėgį iki pastovaus darbinio slėgio, kad būtų galima tiekti dujas įrenginiams.

Šiuo dokumentu deklaruojame, kad aukščiau nurodytas gaminys atitinka šių ES direktyvų reikalavimus:

Reglamentas dėl dujinį kurą deginančių prietaisų.	2016/426/ES
Notifikuotosios įstaigos Nr.: 2531 Sertifikato Nr.: 2531CS-0137, išduotas 2022-03-10	

ir atitinka šių darnųjų standartų reikalavimus:

EN 16129:2013

		Paskirties šalis
Kategorija:	I 3B/P	Europos Sąjungos šalys
Modelis:	A320	
Dujų tipas:	SND (suskystintos dujos)	
Srautas:	3,0 kg/val.	
Išleidimo slėgis:	1,0–16 barų	
Išleidimo slėgis:	300, 500, 700 mbar	
Išleidimo jungtis:	G1, G2, G4, G5, G7, G8, G9, G10, G11, G12	
Išleidimo jungtis:	H1, H4, H5, H6, H50, H51	
Darbinė temperatūra:	-20°C ~ 50°C	

Ši atitikties deklaracija išduota išimtinai gamintojo, „GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.“, atsakomybe. Ji netenka galios, jei gaminys modifikuojamas ar keičiamas be raštiško gamintojo sutikimo, taip pat dėl netinkamo prijungimo ar gaminio naudojimo ne pagal paskirtį.

Už techninės dokumentacijos parengimą ir saugojimą atsakingas:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Larysa Kowalczyk

Įgalioto asmens vardas, pavardė ir pareigos

Kietlin, 2025-05-22

Išdavimo vieta ir data

ES ATITIKTIES DEKLARACIJA

Paskutiniai du CE ženklo pritvirtinimo metų skaitmenys – 25

Prodiuseris:

GEKO ribotos atsakomybės bendrovė, Sp. k.
Spacerowa 3, 97-500 Kietlin
Kontaktas: (+48) 44 682 40 04, geko@geko.pl

Deklaracijos objektas:

Produkto pavadinimas: **Dujų žarna, skirta naudoti su komerciniu propanu ir komerciniu butanu bei jų mišiniais**

Tipas ir modelis: **6,3 mm, 8,0 mm, 10,0 mm**

Paskirtis: Dujų žarna, atitinkanti **EN 16436-1:2014+A3:2020 (2 klasė)**, skirta **saugiam ir sandariam komercinio propano, butano ir jų mišinių dujų fazėje perpumpavimui**. Ji naudojama **dujinius degalus deginantiems įrenginiams prijungti prie jų maitinimo šaltinio, veikiančių iki 10 barų slėgio diapazone ir nuo -30 °C iki +70 °C temperatūroje**.

Šiuo dokumentu deklaruojame, kad aukščiau nurodytas gaminys atitinka šių ES direktyvų reikalavimus:

Reglamentas dėl dujinį kurą deginančių prietaisų.	2016/426/ES

ir atitinka šių darnųjų standartų reikalavimus:

EN 16436-1:2014+A3:2020

Ši atitikties deklaracija išduota išimtinai gamintojo, „*GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.*“, atsakomybe. Ji netenka galios, jei gaminys modifikuojamas ar keičiamas be raštiško gamintojo sutikimo, taip pat dėl netinkamo prijungimo ar gaminio naudojimo ne pagal paskirtį.

Už techninės dokumentacijos parengimą ir saugojimą atsakingas:
Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Larysa Kowalczyk

Įgalioto asmens vardas, pavardė ir pareigos

Kietlin, 2025-05-22

Išdavimo vieta ir data



G80410

GH-10M

G80411

GH-15

G80412

GH-30

G80415

GH-50



Gāzes sildītājs



Ražotājs:
GEKO Limited Company
Sp.k. atbildība
Kietlin, Spacerowa iela 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

Gāzes sildītājs

Originālo instrukciju tulkojums

PIEZĪME!

Pirms ierīces lietošanas uzmanīgi izlasiet šo rokasgrāmatu un saglabāiet to turpmākai lietošanai.

LV - LATVIEŠU VERSIJA

LV

leeja

Paldies, ka iegādājāties GEKO **gāzes sildītāju un uzticaties mums.**

Šajā rokasgrāmatā ir sniegta informācija par drošības noteikumiem un procedūrām iekārtas ekspluatācijai un apkopei. Pirms darba uzsākšanas uzmanīgi izlasiet rokasgrāmatu. Saglabājiet rokasgrāmatu, lai nākotnē varētu izmantot tajā sniegtos norādījumus. Ražotājs nav atbildīgs par negadījumiem vai bojājumiem, kas radušies šīs rokasgrāmatas un drošības noteikumu neievērošanas dēļ.

Visa šajā publikācijā ietvertā informācija un specifikācijas ir balstītas uz aktuālo informāciju, kas pieejama publicēšanas brīdī. Mēs paturam tiesības veikt izmaiņas jebkurā laikā bez iepriekšēja brīdinājuma vai saistībām.

Nevienu šīs publikācijas daļu nedrīkst pavairot bez rakstiskas atļaujas. Šī rokasgrāmata jāuzskata par neatņemamu ierīces sastāvdaļu un jāpievieno tai, ja tā tiek pārdota tālāk.

Drošības informācija



BRĪDINĀJUMS : Sildītājam pievienoto piesardzības pasākumu un instrukciju neievērošana var izraisīt nāvi, nopietnus miesas bojājumus, īpašuma zaudējumus vai bojājumus ugunsgrēka, sprādziena, apdegumu, nosmakšanas, saindēšanās ar oglekļa monoksīdu un/vai elektriskās strāvas trieciena dēļ.

Drošības simbolu mērķis ir pievērst uzmanību iespējamiem apdraudējumiem. Ir svarīgi izprast un ievērot šiem simboliem pievienotos skaidrojumus. Drošības brīdinājumi paši par sevi nenovērš riskus. Tajos ietvertās instrukcijas vai brīdinājumi neaizstāj nepieciešamību ievērot atbilstošus negadījumu novēršanas pasākumus. Visa drošības informācija ir rūpīgi jāievēro, un tās izpratne ir būtiska, lai samazinātu iespējamās apdraudējumus.



BĪSTAMI : Norāda uz ārkārtēju apdraudējumu. Neievērojot drošības signālu "BĪSTAMI", var rasties nopietni savainojumi vai nāve gan lietotājam, gan citiem.



BRĪDINĀJUMS: Norāda uz nopietnu apdraudējumu. Drošības norādījuma "BRĪDINĀJUMS" ignorēšana var izraisīt nopietnus savainojumus lietotājam vai citiem.



UZMANĪBU: Norāda uz mērenu bīstamību. Brīdinājuma signāla "UZMANĪBU" neievērošana var izraisīt īpašuma bojājumus vai traumas jums vai citiem.

PIEZĪME. Satur informāciju vai norādījumus, kas ir svarīgi ierīces lietošanai vai apkopei.

Ievada piezīmes

- Jūsu un citu cilvēku drošība ir ārkārtīgi svarīga. Pirms gāzes sildītāja lietošanas ir svarīgi izlasīt un saprast visu šo lietošanas instrukciju un visus tajā ietvertos brīdinājumus un drošības norādījumus.
- **Saglabājiēt visus brīdinājumus un instrukcijas** turpmākai uzziņai. Šīm instrukcijām jābūt pieejamām ikvienam, kurš lieto vai apkalpo ierīci.
- Lietotājs ir atbildīgs par sildītāja pareizu un drošu lietošanu saskaņā ar šo rokasgrāmatu. Ierīci drīkst lietot tikai personas, kas ir izlasījušas rokasgrāmatu un izprot ar tās darbību saistītos riskus.
- Nekādā veidā nedrīkst veikt ierīces darbības traucējumus un neatļautas izmaiņas. Jebkādos pielāgojumus, remontu vai apkopi drīkst veikt tikai kvalificēts un pieredzējis servisa tehniķis vai pilnvarots servisa centrs, izmantojot tikai oriģinālās rezerves daļas.
- Pat ja sildītājs darbojas ar gandrīz 100% sadegšanas efektivitāti, tas joprojām rada nelielu daudzumu oglekļa monoksīda.
- **Iesakām lietot oglekļa monoksīda detektoru.**
- **Šie sildītāji ir paredzēti lietošanai TIKAI AR PROPĀNA GĀZI.** Gāzes baloni netiek piegādāti, bet ir plaši pieejami no būvmateriālu piegādātājiem, gāzes piegādātājiem utt.

Darba drošība

- **Nelietojiet un neuzstādiēt ierīci potenciāli sprādzienbīstamās telpās vai zonās.** Tas ietver vietas, kur var atrasties viegli uzliesmojoši šķidrumi, tvaiki, putekļi vai gāzes.
- Šis gāzes sildītājs patērē skābekli un rada izplūdes gāzes, tostarp oglekļa monoksīdu (CO). **Nepietiekama ventilācija var izraisīt nopietnas slimības vai nāvi no saindēšanās ar oglekļa monoksīdu. Izmantojiet sildītāju tikai labi vēdināmās telpās, nodrošinot pastāvīgu svaiga gaisa padevi.** Nelietojiet sildītāju slēgtās telpās, dzīvojamās telpās, pagrabos, zem zemes līmeņa vai guļamistabās. Tas nav paredzēts dzīvojamo telpu apsildei.
- Novietojiet sildītāju uz cietas, nedegošas, līdzenas un stabilas virsmas, lai novērstu tā apgāšanos.
- Zonai tieši ap sildītāju un zem tā jābūt tīrai, sakoptai un bez jebkāda piesārņojuma, putekļiem, netīrumiem un viegli uzliesmojošiem materiāliem (piemēram, papīra, audumiem, koka, degvielas, šķīdinātājiem).
- Virs sildītāja nedrīkst atrasties gruzi, kas varētu nokrist uz ierīces un radīt gaisa plūsmas traucējumus vai ugunsgrēku.
- Neuzstādiēt sildītāju tiešā viegli uzliesmojošu materiālu tuvumā. Minimālie drošie attālumi no viegli uzliesmojošiem materiāliem ir norādīti lietošanas nodaļā. Stingri ievērojiet šos attālumus.
- Sildītāji, kas tiek izmantoti brezentu, aizkaru vai citu līdzīgu pārklājuma materiālu tuvumā, jātur drošā attālumā. Sildītāja lietošanas vietās ieteicams izmantot tikai ugunsdrošus materiālus.

- Ja iespējams, grīdām un griestiem, kur tiek izmantots sildītājs, jābūt izgatavotiem no ugunsdrošiem materiāliem vai atbilstoši aizsargātiem.
- Ievērojiet visus vietējos likumus, drošības standartus un piemērojamos noteikumus attiecībā uz gāzes apkures ierīču uzstādīšanu un lietošanu.
- Nekad neatstājiet ieslēgtu sildītāju bez uzraudzības.



BRĪDINĀJUMS: PROPĀNA GĀZES BALONI JĀLIETO UN JĀUZGLABĀ SASKAŅĀ AR VIETĒJIEM NOTEIKUMIEM, KAS ATTIECAS UZ ĻOTI UZLIESMOJOŠIEM ŠĶIDRUMIEM UN SAŠĶIDRINĀTĀM NAFTAS GĀZĒM.

Personu drošība

Tālāk norādīto noteikumu ievērošana ir būtiska lietotāja un citu cilvēku veselības un dzīvības aizsardzībai.

- SAINDĒŠANĀS AR OGĻEKĻA MONOKSĪDU (CO) RISKS!

- Pat ja sildītājs darbojas ar gandrīz 100% sadegšanas efektivitāti, tas joprojām rada nelielu daudzumu oglekļa monoksīda.
- Oglekļa monoksīds (CO) ir toksisks un var būt nāvējošs.
- Agrīnie oglekļa monoksīda saindēšanās simptomi, ko izraisa nepietiekama ventilācija, ir šādi:
 - Galvassāpes
 - Reibonis
 - Slikta dūša
 - Sausa mute vai iekaisis kakls
- Ja kādam rodas šie simptomi, **NEKAVĒJOTIES PĀREJIET SVAIGĀ GAISĀ**, izslēdziet sildītāju un pirms atkārtotas lietošanas veiciet tā apkopi.
- **Garāmgājēji:** Ja sildītājs tiks lietots citu cilvēku klātbūtnē, lietotāja pienākums ir informēt viņus par piesardzības pasākumiem un ar to saistītajiem riskiem.
- Neļaujiet ierīci lietot nepietiekami apmācītām personām, bērniem vai personām, kuras nespēj pilnībā izprast instrukcijas. Personām, kas strādā ar ierīci, jāpārzina iespējamie riski un apdraudējumi, kas ar to saistīti.
- Neļaujiet bērniem vai mājdzīvniekiem atrasties sildītāja tuvumā, kamēr tas darbojas vai ir karsts. Vienmēr turiet mājdzīvniekus drošā attālumā.
- Turiet rokas, kājas un vaļīgu apģērbu tālāk no ierīces kustīgajām daļām (piemēram, ventilatora). Izvairieties valkāt vaļīgu apģērbu, kas varētu ieķerties ierīcē vai viegli aizdegties.
- Nelietojiet sildītāju, ja esat noguris vai atrodaties alkohola, narkotiku vai apreibinošu vielu ietekmē, kas var ietekmēt jūsu spēju droši lietot ierīci.
- Nepieskarieties sildītāja izejai vai kupolam (degļa galvai), kad ierīce darbojas vai ir izslēgta, jo tie ir ļoti karsti un tiem nepieciešams laiks, lai atdzistu. Ja pēc izslēgšanas ir nepieciešams pieskarties sildītāja zonai, izmantojiet aizsargcimdus.

- Nekad nesmēķējiet ierīces, gāzes balonu tuvumā vai gāzes pievienošanas/atvienošanas laikā.
- Nepievienojiet un neatvienojiet gāzes balonus atklātas liesmas tuvumā, smēķēšanas laikā vai ierīces darbības laikā.
- Nelietojiet iekārtas, kurām nepieciešams remonts vai kuru tehniskais stāvoklis ir apšaubāms.

Elektrodrošība

Sildītāja elektroapgādei piemērojami šādi noteikumi. To ievērošana novērš elektriskās strāvas triecienu un ierīces bojājumus.

- Pārliedzinieties, vai elektroinstalācija, kurai ierīce ir pievienota, atbilst piemērojamajiem drošības noteikumiem un standartiem, tostarp zemējuma prasībām.
- Sildītājam jābūt pareizi iezemētam. Nekad neizņemiet zemējuma kontaktu no kontaktdakšas.
- Pirms katras lietošanas reizes vienmēr pārbaudiet strāvas vadu, kontaktdakšu un visus elektriskos savienotājus. Tie nedrīkst būt saliekti, saspiesti, sagriezti, nodiluši vai nekādā veidā bojāti. Nekad nelietojiet ierīci, ja elektriskie kabeļi vai strāvas savienotājs ir bojāti!
- Strāvas kabeļi drīkst nomainīt tikai kvalificēts personāls (piemēram, elektriķis vai pilnvarota servisa centra darbinieks).
- Galvenajam elektriskajam sadales skapim, kuram ierīce ir pievienota, jābūt aprīkotam ar atlikušās strāvas ierīci (RCD) ar atbilstošiem parametriem, kā arī ar pārslodzes aizsardzību.
- Pirms pievienošanas strāvas padevei pārliedzinieties, vai visu kabeļu un ierīces izolācija ir droša un neskarta.
- Regulāri pārbaudiet strāvas vadus un kontaktdakšas, vai tie nav nodiluši vai bojāti, un pārbaudiet visus savienojumus, lai pārliedzinātos, ka tie ir droši un cieši pievilkti.
- Nevelciet un nepārnēsājiet ierīci aiz strāvas vada. Neatvienojiet kontaktdakšu no kontaktligzdas, velkot aiz kabeļa — vienmēr satveriet kontaktdakšu.
- Pārliedzinieties, ka jebkura bojāta elektriskā sastāvdaļa nekavējoties tiek salabota vai nomainīta, ko veic kvalificēts elektriķis vai pilnvarots servisa centrs.
- Vienmēr izmantojiet tikai tādu elektrotīkla spriegumu un frekvenci, kas norādīta uz sildītāja datu plāksnītes.
- Pirms jebkādu apkopes, apkopes vai tīrīšanas darbu veikšanas, kā arī pēc lietošanas atvienojiet sildītāju no elektrotīkla.
- Nelietojiet sildītāju mitros apstākļos. Pēc mitrās tīrīšanas ļaujiet ierīcei pilnībā nožūt. Nelietojiet to, kad tā ir mitra. Nepakļaujiet ierīci tiešām ūdens strūkļām.

Apkope

Pareiza apkope ir būtiska jūsu sildītāja drošībai un ilgstošai darbībai.

- Apkopi, remontu un jebkādu pielāgojumu drīkst veikt tikai kvalificēti un pieredzējuši darbinieki vai pilnvaroti servisa centri. Neveiciet ierīces remontu paši.
- Pirms jebkādu apkopes, remonta, tīrīšanas vai regulēšanas darbu veikšanas pārliecinieties, vai sildītājs ir pilnībā atvienots no elektrības un gāzes padeves un ir pilnībā atdzisis.
- Izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas, ko piegādājis ražotājs vai pilnvarots piegādātājs. Pretējā gadījumā ierīces droša un funkcionāla darbība netiek garantēta, un garantija var tikt anulēta.
- Ieteicams ierīci reizi gadā rūpīgi iztīrīt un pārbaudīt kvalificētam servisa tehniķim, lai nodrošinātu labu sadegšanu, optimālu veikspēju un ilgu kalpošanas laiku. Pārbaudiet gāzes padeves šļūtenes stāvokli un, ja nepieciešams, nomainiet to ar oriģinālu rezerves daļu.
- Ja nepieciešams, notīriet ventilatora lāpstiņas un sildītāja iekšpusi, izmantojot saspiestu gaisu, pārliecinoties, ka ierīce ir atvienota no elektrotīkla un auksta.
- Regulāri pārbaudiet aizdedzes elektroda pozīciju un drošības termostata un termoelementa savienojumus. Tiem vienmēr jābūt tīriem un pareizi pievienotiem.

Lietošana un apkope

Lai nodrošinātu drošu un efektīvu sildītāja lietošanu, ievērojiet šīs vadlīnijas.

Pirms katras lietošanas reizes:

- Pārliecinieties, ka gāzes šļūtene nav bojāta, salocīta vai aizsērējusi.
- Pārbaudiet visus gāzes savienojumus, vai nav noplūžu.
- Pārliecinieties, ka sildītāja gaisa ieplūdes un izplūdes atveres nav aizsegas.
- Pārliecinieties, ka gaisa ieplūdes pusē nav netīrumu, putekļu un vaļīgu priekšmetu.
- Pārliecinieties, ka telpā, kur darbojas sildītājs, ir pietiekama ventilācija.
- Ja sildītājs ir aprīkots ar termostatu vai jaudas regulatoru, ievērojiet ražotāja norādījumus, lai iestatītu vēlamo temperatūru vai siltuma intensitāti.
- Nekad neaizsedziet sildītāju darbības laikā. Tas var izraisīt pārkaršanu, aizdegšanos un ierīces bojājumus.
- Nenoņemiet no ierīces nekādas drošības zīmes, uzlīmes vai etiķetes. Turiet visas drošības zīmes, uzlīmes un etiķetes tīras un salasāmas.
- Nekad nepārvietojiet, nenēsājiet, nepievienojiet/neatvienojiet gāzi un neveiciet sildītāja apkopi, kamēr tas ir karsts vai darbojas. Ierīci drīkst pārvietot tikai pēc tam, kad tā ir pilnībā atdzisusi un atvienota no barošanas avotiem (gāzes un elektrības). Netransportējiet ierīci vertikālā stāvoklī, ja vien transportēšanas instrukcijā nav skaidri norādīts citādi.
- Nelietojiet ierīci kopā ar programmētāju, pulksteni, tālvadības pulti vai jebkuru citu ierīci, kas automātiski ieslēdz sildītāju. Pastāv augsts ugunsgrēka risks, ja sildierīce ir pārklāta vai nepareizi novietota, kad tā ieslēdzas automātiski.

- Pirms reduktora pievienošanas gāzes balonam pārļiecinieties, vai savienojošās detaļas nav nosmērētas ar taukiem, netīrumiem un bojātas.
- Vienmēr izslēdziet ierīci, kad tā netiek lietota .

DEGVIELAS SMAKA

Sašķīdinātajai naftas gāzei (SNG) un dabasgāzei tiek pievienotas īpašas smaržvielas, lai atklātu gāzes noplūdes.

Ja ir gāzes noplūde, jums vajadzētu saost gāzi. Tā kā propāns (LPG) ir smagāks par gaisu, jums vajadzētu saost gāzi no zemes robežām. JEBKURA GĀZES SMAKA IR SIGNĀLS NEKAVĒJOŠAI RĪCĪBAI!

- Neveiciet nekādas darbības, kas varētu aizdedzināt deggāzi. Nelietojiet elektrības slēdžus. Nepievienojiet strāvas vai pagarinātāja vadus. Nededziniet sērkokļus vai citus liesmas avotus. Nelietojiet tālruni.
- Nekavējoties izvediet visus cilvēkus no ēkas un prom no teritorijas.
- Aizveriet visus sašķīdinātās naftas gāzes vai dabasgāzes padeves vārstus vai galveno dabasgāzes padeves vārstu pie skaitītāja, ja izmantojat dabasgāzi.
- Propāns (LPG) ir smagāks par gaisu un var uzkrāties zemākās vietās. Ja jums ir aizdomas par propāna noplūdi, turieties tālāk no visām zemākajām vietām.
- Izmantojiet kaimiņa tālruni, lai piezvanītu gāzes piegādātājam un ugunsdzēsējiem. Neatgriezieties ēkā vai teritorijā.
- Palieciet prom no ēkas un teritorijas, līdz ugunsdzēsēji un gāzes piegādātājs atzīst teritoriju par drošu.
- Ļaujiet gāzes apkopes personālam un ugunsdzēsējiem pārbaudīt, vai noplūde ir novērsta. Pirms ierīces atkārtotas iedarbināšanas izvēdiniet ēku un teritoriju. Atbilstoši apmācītam personālam ir jānovērš visas noplūdes, jāpārbauda, vai nav citu noplūžu, un pēc tam atkārtoti jāieslēdz ierīce.

ATLIKUŠIE RISKI UN DRAUDU MAZINĀŠANA

Neskatoties uz aizsardzības pasākumiem, daži riski var saglabāties. Tie ietver pakļaušanu:

- izplūdes gāzu emisijas,
- karstas virsmas, piemēram, izplūdes atveres un sildelementi,
- gāze un gāzes izgarojumi, pievienojot balonu/reduktoru,
- augstspriegums un elektriskā loka.

Lai aizsargātu sevi un citus, pirms ierīces lietošanas rūpīgi izlasiet un izprotiet šajā rokasgrāmatā sniegto drošības informāciju .

LIKTENIS

Ierīce ir paredzēta karstā gaisa ražošanai, un to **drīkst lietot tikai nosegtās āra telpās vai labi vēdināmās iekštelpās**, ievērojot tehniskos datus.

Ierīce **ir piemērota lielu telpu, piemēram, telšu, noliktavu, darbnīcu, būvlaukumu, siltumnīcu vai lauksaimniecības zāļu, apsildīšanai.**

Tā nav paredzēta biežai lietošanai bez uzraudzības. Ierīci **var lieto tikai telpās ar svaiga gaisa pieplūdi un izplūdes gāzu izvadi.**

Ierīci drīkst darbināt tikai **ar sašķidrinātu naftas gāzi (propānu/butānu)**; jebkāda cita lietošana tiek uzskatīta par nepareizu.

Nepareizas lietošanas piemēri

Tālāk ir sniegti piemēri darbībām, kas tiek uzskatītas par ierīces nepareizu lietošanu un ir aizliegtas:

- Nelietojiet šo ierīci degvielas, šķīdinātāju, krāsu vai citu viegli uzliesmojošu tvaiku tuvumā vai telpās, kur tiek glabātas šādas vielas.
- Nelietojiet ierīci vietās, kur pastāv ugunsgrēka risks, vai potenciāli sprādzienbīstamā vidē (īpaši gāzes noplūdes gadījumā).
- Nelietojiet ierīci telpās bez pietiekamas sadegšanas gaisa padeves.
- Nenovietojiet uz ierīces nekādus priekšmetus, piemēram, apģērbu.
- Nelietojiet ierīci kā sildītāju tiešā peldbaseinu tuvumā.
- Neveiciet ierīces neatļautas modifikācijas, pārveidojumus vai konstrukcijas izmaiņas.
- Nelietojiet ierīci ārpus telpām, ja vien tā nav pārklāta .

Brīdinājuma zīmju skaidrojums uz ierīces

Šajā lietotāja rokasgrāmatā ir aprakstīti drošības simboli un starptautiskie simboli un piktogrammas, kas var parādīties uz šī produkta. Izlasiet lietotāja rokasgrāmatu, lai iegūtu pilnīgu informāciju par drošību, montāžu, darbību, apkopi un remontu.

	Izvairieties no citiem apdraudējumiem. PIRMS LIETOŠANAS IZLASIET INSTRUKCIJU.
	Vispārīgs brīdinājums/piesardzības pasākumi . Lietojot, apkopjot un uzglabājot sildītāju, ievērojiet īpašu piesardzību un norādījumus.
	Elektriskās strāvas trieciena risks . Bīstams spriegums. Attiecas uz modeļiem ar elektrisko barošanas avotu. Nepieskarieties detaļām, kas vada strāvu. Lietojiet ierīci tikai sausos apstākļos un saskaņā ar elektrodrošības norādījumiem.
	Pēc reduktora pievienošanas neapgāziet cilindru.

	Nenovietojiet cilindru izplūdes straumē.
	Ierīci nedrīkst izmantot dzīvojamās telpās.
	Gāzes tipa apzīmējums: LPG G30 (propāns/butāns). Ierīce ir paredzēta darbībai tikai ar šāda veida gāzi.
	BRĪDINĀJUMS: SPRĀDZIENBĪSTAMĪBA. Gāze ir viegli uzliesmojoša. Sargāt no atklātas liesmas, dzirkstelēm un citiem aizdegšanās avotiem. Pievienojot gāzi un darbinot ierīci, ievērojiet īpašu piesardzību.
	Nelietot atklātu liesmu, dzirksteles vai dūmus gāzes tuvumā. Viegli uzliesmojoša gāze.
	BĪSTAMI: OGLEKĻA MONOKSĪDA RISKS! Šis sildītājs darbības laikā rada oglekļa monoksīdu (CO) — bez smaržas un krāsas, bet ļoti toksisku gāzi. Sildītāja lietošana nevēdināmās vai slikti vēdināmās telpās rada letālu saindēšanās ar oglekļa monoksīdu risku.
	Nenovietojiet neko uz sildītāja! Nekad nenovietojiet uz sildītāja nekādus priekšmetus . Tas var izraisīt pārkaršanu, gaisa plūsmas bloķēšanu un līdz ar to ierīces aizdegšanos vai bojājumus.
	Jāvalkā aizsargcimdi . Apstrādes un apkopes laikā valkājiet aizsargcimdus, lai pasargātu ādu no piesārņojuma un iespējama kairinājuma.
	Jāvalkā acu aizsargi . Eksploatācijas un apkopes laikā valkājiet aizsargbrilles, lai pasargātu acis no nejaušas saskares ar piesārņotājiem.
	Lietojiet labi vēdināmā telpā un prom no viegli uzliesmojošiem materiāliem.
	Sargāt no lietus, mitruma un ūdens gan uzglabāšanas, gan lietošanas laikā.
	Produkts atbilst attiecīgo Eiropas Savienības direktīvu pamatprasībām.
	Neizmetiet šo ierīci vai tās izlietotos materiālus sadzīves atkritumos. Nododiet ierīci tam paredzētos savākšanas punktos pareizai utilizācijai saskaņā ar vietējiem vides noteikumiem.

IERĪCES VISPĀRĪGS APRAKSTS

Ierīces izskats un sastāvdaļas [1. att.] [Modeļi GH-15/30/50]



1. attēls

1. Karstā gaisa izvade.	8. Reduktors.
2. Mājoklis.	9. Gāzes caurule.
3. Rokturis.	10. Sildītāja pamatne.
4. Ventilatora pārsegs.	11. Termostata poga.
5. Gāzesvada pieslēgums.	12. Temperatūras iestatījumu displejs.
6. Atiestatīšanas poga.	13. Pašreizējās temperatūras displejs.
7. Barošanas slēdzis.	

Ierīces izskats un sastāvdaļas [2. att.] [GH-10M modeli]



2. attēls

1. Karstā gaisa izvade.	7. Gāzes vārsts.
2. Mājoklis.	8. Barošanas slēdzis.
3. Rokturis.	9. Pjezoelektriskais aizdedzinātājs.
4. Ventilatora pārsegs.	10. Gāzes caurule.
5. Gāzesvada pieslēgums.	11. Gāzes reduktors.
6. Sildītāja pamatne.	12. 230 V strāvas kabelis.

Ierīces darbība

IZSaiņošana



BRĪDINĀJUMS: Iepakojuma materiāls nav rotaļlieta. Sargājiet plastmasas maisiņu bērniem nepieejamā vietā; nosmakšanas risks!

- ▶ Noņemiet visus sildītāja iesaiņošanai un transportēšanai izmantotos iepakojuma materiālus un utilizējiet tos saskaņā ar piemērojamajiem noteikumiem.
- ▶ Pārbaudiet, vai transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Ja sildītājs izskatās bojāts, nekavējoties informējiet mazumtirgotāju, no kura tas tika iegādāts.

UZSTĀDĪŠANAS VIETA



SVARĪGI : Šis gaisa sildītājs ir paredzēts mobilai un īslaicīgai profesionālai lietošanai. Tas nav paredzēts lietošanai mājas apstākļos vai termiskā komforta nodrošināšanai cilvēkiem.

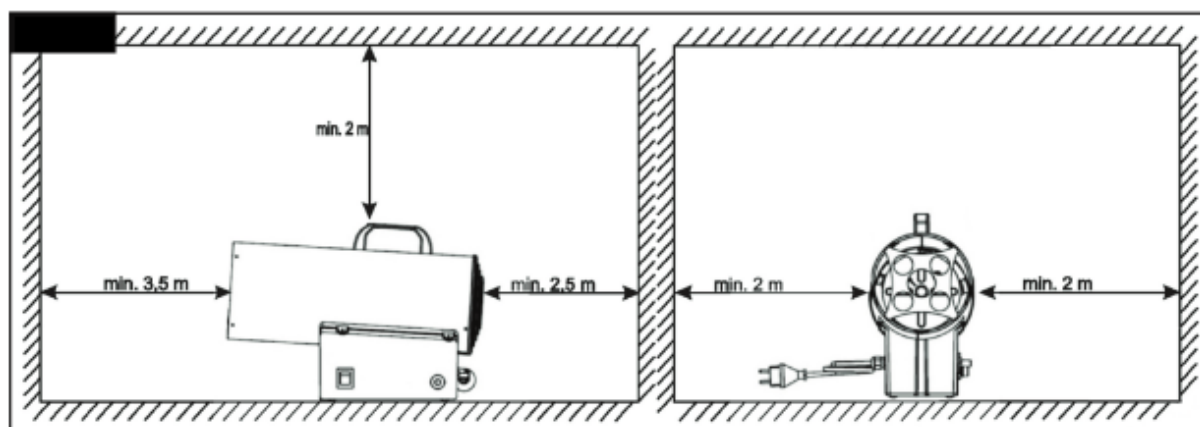


SVARĪGI: Šī ierīce nav paredzēta lietošanai personām (tostarp bērniem) ar ierobežotām fiziskām, maņu vai garīgām spējām vai personām, kurām trūkst pieredzes vai zināšanu, ja vien tās neuzrauga persona, kas atbild par viņu drošību. Bērni ir jāuzrauga, lai nodrošinātu, ka viņi nespēlējas ar ierīci.



BĪSTAMI: Oglekļa monoksīda nosmakšana var būt letāla. Sākotnējie oglekļa monoksīda nosmakšanas simptomi ir gripai līdzīgi ar galvassāpēm, reiboni un/vai sliktu dūšu. Šos simptomus var izraisīt bojāts sildītājs. **JA PARĀDĀS ŠIE SIMPTOMI, NEKAVĒJOTIES DODIES ĀRĀ** un nogādājiēt sildītāju servisa centrā remontā.

Droši ierīces darba attālumi



3. attēls

Telpas, kurā izmantojat sildītāju, minimālajam tilpumam jābūt lielākam par 100 m³. Nepārsniedziet jaudu 100 W/m³ brīvas telpas.

Pārliedcinieties, ka darba zona ir labi vēdināta. Katram sildītāja jaudas kW ir nepieciešama pastāvīga ventilācijas zona vismaz 25 cm² vienmērīgi sadalīta starp grīdu un augšējo līmeni, ar minimālo izplūdes atveri 250 cm².

LIETOŠANA UN APKALPOŠANA

Gāzes balons

Ar baloniem jāpietas uzmanīgi. Neglabāiet tos guļus stāvoklī, jo tas var sabojāt vārstu un izraisīt gāzes noplūdi, kuras sekas var būt ļoti nopietnas. Izmantojiet balonu tikai vertikālā stāvoklī. Horizontālā stāvoklī sašķidrināta gāze var iekļūt šļūtenē, radot ierīces bojājumus.

Vienmēr novietojiet balonu viegli pieejamā vietā, lai to varētu nekavējoties aizvērt. Pirms ierīces pārvietošanas aizveriet vārstu un atvienojiet gāzes balonu.

Neglabāiet rezerves gāzes balonu ierīces tuvumā.

Nepakļaujiet balonu pārkaršanai. Spiediens balona iekšpusē var palielināties un pārsniegt noteikto drošības robežu.

Nekad neuzglabāiet balonus slēgtās telpās. Gāzes balonus nedrīkst uzglabāt pazemes telpās, kāpņu telpās, koridoros, ejās un piebraucamajos ceļos starp ēkām un to tiešā tuvumā. Propāns un propāna-butāna maisījums ir smagāki par gaisu. Ja rodas noplūde, gāze uzkrājas apakšā un kļūst bīstama dzirksteles vai ugunsgrēka gadījumā.

REDUKTORS

Ierīce jāizmanto ar gāzes spiediena regulatoru, kas atbilst vietējiem un valsts standartiem un izejas spiediena standartiem:

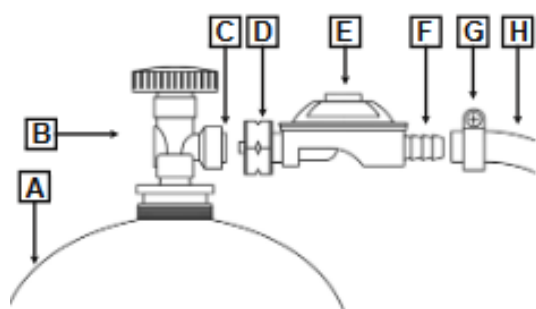
I kategorija SB/P(37) Propāns/butāns 37 mbar

GĀZES PIESLĒGUMS

1. Savienojumu sagatavošana: Pārliedziniet, vai gāzes šļūtenes brīvie gali un sildītāja gāzes ieplūdes savienojumi ir tīri un bez taukiem, netīrumiem un jebkādiem bojājumiem.

2. Pievienošana sildītājam: Pievienojiet gāzes šļūtenes brīvo galu sildītāja gāzes ieplūdes savienotājam. Cieši pievelciet savienojumu, pārliedzinoties, ka tas ir cieši pievilks un nav iespējama gāzes noplūde.

4. attēls. Propāna-butāna gāzes balona ar reduktoru pieslēguma shēma



- A. Gāzes balons
- B. Gāzes balona noslēgvārsts
- C. Balona vārsta vītne
- D. Spiediena reduktora savienojuma uzgrieznis
- E. Spiediena reduktors
- F. Izvades savienotājs elastīgas šļūtenes pievienošanai
- G. Skava
- H. Elastīga gāzes šļūtene

3. Reduktora montāža :

- Novietojiet gāzes balonu uz līdzenas virsmas sildītāja tuvumā. Pārbaudiet, vai balona vārsts ir aizvērts, pagriežot to pulksteņrādītāja virzienā.

- Pārliecinieties, ka šļūtene nav salocījusies, savīta vai mehāniski bojāta.
- Pārbaudiet cilindra blīvējuma stāvokli. Ja pamanāt, ka blīvējums ir deformēts vai bojāts, sazinieties ar cilindra piegādātāju un pieprasiet tā nomaiņu.
- Ja blīves stāvoklis ir apmierinošs, pievienojiet regulatora un šļūtenes komplektu balona vārsta izejai (4. att.). Pievelciet vītņi (atceroties, ka vītne ir KREISĀ), izmantojot propāna uzgriežņu atslēgu, nodrošinot maksimālu iespējamo blīvējumu.

4. Hermētiskuma pārbaude:



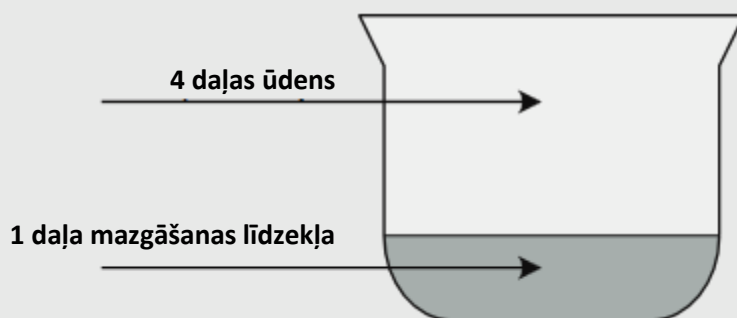
BĪSTAMI: Nekad nepārbaudiet gāzes noplūdi ar atklātu liesmu, vienmēr izmantojiet noplūdes detektoru.



BRĪDINĀJUMS: Noplūdes pārbaude jāveic katru gadu un katru reizi, kad tiek pievienots balons vai ja tiek nomainīta gāzes sistēmas daļa.

Pēc balona un reduktora pievienošanas un pirms sildītāja iedarbināšanas pārbaudiet visus savienojumus, vai nav noplūžu. Izmantojiet ziepjūdens šķīdumu (sīkāka informācija zemāk) vai īpašu noplūdes noteikšanas šķīdumu (pieejams gāzes piegādes veikalos).

Pagatavojiet šķīdru mazgāšanas līdzekļa šķīdumu, sajaucot vienu (1) daļu šķidrā mazgāšanas līdzekļa vai šķidrās ziepes ar četrām (4) daļām ūdens.



- Pārliecinieties, vai visi slēdži ir iestatīti IZSLĒGTS pozīcijā.
- Lēnām atveriet gāzes balona vārstu (5. att.), lai sistēmā varētu ieplūst spiediena gāze.
- Uzklājiet sagatavoto līdzekli uz visiem gāzes savienojumiem, šļūteņu savienojumiem, regulatora savienojumiem un šļūtenes skavas. Ja parādās burbuļi, tas nozīmē, ka uzstādīšana nav hermētiska.
- Aizveriet cilindra vārstu un pievelciet elementu savienojumus, lai tos noslēgtu.
- Atkārtojiet testu. Ja atkal veidojas burbuļi, nelietojiet sildītāju.

Burbuļu parādīšanās norāda uz gāzes noplūdi. Šādā gadījumā nekavējoties aizveriet gāzes vārstu uz balona un novērsiet noplūdi, rūpīgāk pievelkot savienojumu vai nomainot bojāto blīvi/elementu.

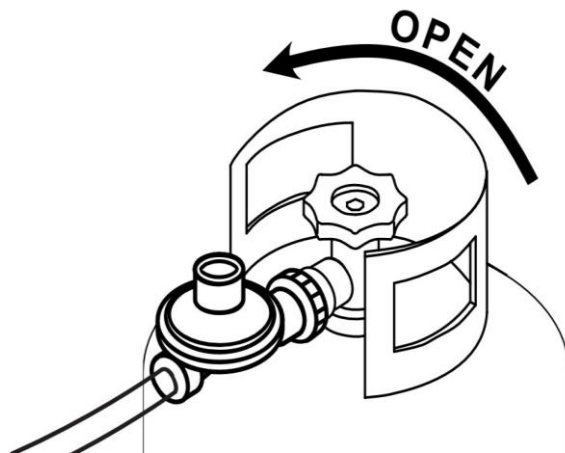


PIEZĪME. Ja noplūde joprojām pastāv, nekavējoties izslēdziet gāzes padevi, atvienojiet to un nododiet to pārbaudei sertificētam uzstādītājam vai gāzes mazumtirgotājam. Nelietojiet ierīci, kamēr gāzes instalācija nav noslēgta.

5. **Balona un šļūtenes atrašanās vieta:** Gāzes šļūtenei un gāzes balonam(-iem) **VIENMĒR JĀATRODA** drošā attālumā aiz sildītāja.
- ✓ Ieteicamais minimālais attālums no sildītāja līdz gāzes balonam ir 1,5 metri, ja vien vietējie noteikumi nenosaka citādi.
 - ✓ Pārliedzinieties, ka šļūtene nav salocījusies, savīta vai mehāniski bojāta.

5. attēls. Gāzes balona vārsta atvēršana

Pagrieziet balona vārstu norādītajā virzienā "ATVĒRT", lai atvērtu gāzes padevi.



GĀZES BALONA NOMAĪŅA

- Izslēdziet sildītāju un atvienojiet to no elektrotīkla.
- Aizveriet gāzes vārstu uz balona un atskrūvējiet reduktoru (kreisā vītne).
- Pirms regulatora vārsta ciešanas pievilkšanas pārliedzinieties, vai rezerves balona vītne un gāzes ports ir pilnīgi tīri.
- Pārbaudiet, vai nav noplūžu, izmantojot ziepjūdeni. Kad esat pārliedzināts, ka viss ir kārtībā, pievienojiet ierīci strāvas padevei un ieslēdziet sildītāju.

ELEKTRISKĀ PIESLĒGUMA

- ✓ Pārliedzinieties, vai sildītāja slēdzis ir pozīcijā "IZSLĒGTS".
- ✓ Pievienojiet sildītāja strāvas kabeli piemērotai zemējuma kontaktligzdai (230 V / 50 Hz).
- ✓ Pārliedzinieties, vai zemējuma savienojums ir pareizs un drošs.

SILDĪTĀJA IESLĒGŠANA

Lai iedarbinātu sildītāju, veiciet tālāk norādītās darbības. **Pārliedzinieties, vai visi gāzes savienojumi ir pārbaudīti attiecībā uz noplūdēm, kā norādīts iepriekš.**

Palaišanas procedūra (modeļiem ar PIEZO aizdedzi) [2. att.]

- ✓ Atveriet gāzes balona vārstu.
- ✓ Iestatiet galveno sildītāja slēdzi pozīcijā "ON" un pārbaudiet, vai ventilators sāk darboties.
- ✓ Nospiediet gāzes vārsta pogu [2. att. (7)] un atkārtoti nospiediet piezo aizdedzi [2. att. (9)], līdz liesma aizdegas.
- ✓ Kad liesma ir aizdegusies, turiet vārsta pogu nospiestu apmēram 10 sekundes. Ja sildītājs apstājas pēc pogas atlaišanas, pagaidiet vienu minūti un atkārtojiet iedarbināšanas darbību, turot vārsta pogu nospiestu ilgāku laiku.
- ✓ Pirmās dažas minūtes uzraugiet sildītāju, lai pārliedzinātos, ka liesma ir stabila un ierīce darbojas pareizi.

Iedarbināšanas procedūra (modeļiem ar TIEŠĀS DZIRKSTELAS aizdedzi) [1. att.]

- ✓ Iestatiet sildītāja galveno slēdzi pozīcijā "I" un pārbaudiet, vai dzinējs iedarbojas. Digitālajā displeja logā būs redzama telpas temperatūra.
- ✓ Atveriet gāzes balona vārstu. Pagrieziet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi pozīcijā II. Kreisajā displeja logā būs redzama iestatītā temperatūra, bet labajā - istabas temperatūra. Pēc tam aizdedzes modulis sāks ģenerēt dzirksteļu sēriju, mēģinot aizdedzināt gāzi, kad iestatītā temperatūra ir augstāka par istabas temperatūru.
- ✓ Pēc veiksmīgas aizdegšanās liesmu uzturēs liesmas kontroles sistēma.
- ✓ Ja liesma aizdegas, bet sildītājs pēc dažām sekundēm izslēdzas, iedegsies RESET indikatora lampiņa. Pagaidiet vienu minūti, pēc tam atbloķējiet sildītāju, nospiežot RESET pogu, un atkārtojiet iedarbināšanas darbības.
- ✓ Ja problēma joprojām pastāv, lūdzu, sazinieties ar piegādātāju.

Darba laikā:

- ✓ Nekad neaizbloķējiet sildītāja gaisa ieplūdi vai izplūdi. Pārliecinieties, ka nekas neierobežo gaisa plūsmu.
- ✓ Uzraugiet sildītāju, lai pārliecinātos, ka liesma ir stabila un ierīce darbojas pareizi.
- ✓ Vienmēr nodrošiniet atbilstošu ventilāciju telpā, kurā darbojas sildītājs.
- ✓ Nekad neatstājiet sildītāju bez uzraudzības, kad tas darbojas.
- ✓ Ja pamanāt neparastu smaku, troksni vai neparastu darbību, nekavējoties izslēdziet sildītāju un atvienojiet to no gāzes un elektrības padeves.

Sildītāja izslēgšana

- ✓ **Aizveriet gāzes balona vārstu** . Pagrieziet vārstu pretēji pulksteņrādītāja virzienam, lai pilnībā pārtrauktu gāzes padevi sildītājam.
- ✓ **Ļaujiet ventilatoram darboties apmēram 1 minūti**. Nekavējoties neatvienojiet strāvas padevi. Ventilators turpinās darboties, lai atdzesētu sildītāja sadegšanas kameru un iekšējās sastāvdaļas, kas ir ļoti svarīgi tā kalpošanas laikam un drošībai.
- ✓ **Vienmēr nodrošiniet pietiekamu ventilāciju telpā, kurā darbojas sildītājs** . Kad ierīce ir atdzisusi, pagrieziet sildītāja galveno slēdzi pozīcijā "IZSLĒGTS" vai "0" un pēc tam atvienojiet strāvas vada kontaktdakšu no kontaktligzdas.
- ✓ **Uzglabāšana:** Kad sildītājs ir pilnībā atdzisis un gāzes balons ir atvienots, ierīce ir gatava drošai uzglabāšanai.



BRĪDINĀJUMS: Nekad neatvienojiet sildītāju no elektrotīkla, pirms nav aizvērts gāzes vārsts! Tas izraisīs nepilnīgu sadegšanu un var būt bīstami. **Nepieskarieties sildītājam vai tā kontaktligzdai tūlīt pēc izslēgšanas**, jo tie var būt ļoti karsti. Pagaidiet, līdz tas atdziest.

APKOPE UN GLABĀŠANA

Regulāri pārbaudiet :

- ✓ **Padeves šļūtene:** Regulāri pārbaudiet gāzes šļūtenes stāvokli, vai nav bojājumu, plaisu, kroku vai nodiluma pazīmju. Ja šļūtene ir bojāta, nekavējoties nomainiet to ar oriģinālu rezerves daļu.
- ✓ **Aizdedzes elektroda pozīcija:** Pārbaudiet, vai aizdedzes elektrods ir pareizi novietots un tīrs (skatiet konstrukcijas shēmu).

- ✓ **Drošības termostata un termoelementa savienojumi:** pārliecinieties, vai visi savienojumi ir tīri, stingri un pareizi pievienoti.
- ✓ **Ventilatora lāpstiņas:** Ja nepieciešams, notīriet ventilatora lāpstiņas un sildītāja iekšpusi no putekļiem un netīrumiem, izmantojot saspiestu gaisu.
- ✓ **Sprausla:** Ja ir aizdomas par aizsērēšanu, uzmanīgi noņemiet sprauslu un notīriet to. Esiet uzmanīgi, lai nesabojātu sprauslas atveri.
- ✓ **Vispārējais stāvoklis:** Regulāri pārbaudiet sildītāja vispārējo stāvokli, vai nav mehānisku bojājumu, korozijas vai citu anomāliju.

PROBLĒMU NOVĒRŠANA:

Ja rodas problēmas ar sildītāju, lūdzu, skatiet tālāk redzamo tabulu. Daudzus nelielus bojājumus var novērst pats. Ja problēma joprojām pastāv, neskatoties uz ieteiktajiem risinājumiem, sazinieties ar pilnvarotu servisa centru.



PIEZĪME. Pirms jebkādu problēmu novēršanas darbību uzsākšanas VIENMĒR pārliecinieties, vai sildītājs ir atvienots no elektrības un gāzes padeves un ir pilnībā atdzisis!

Problēma	Iespējamais iemesls	Iespējamais risinājums
Sildītājs neieslēdzas vai nedarbojas	Slēdzis pozīcijā "IZSLĒGTS" (0)	Iestatiet slēdzi pozīcijā "ON" (I).
	Nav strāvas	Pareizi ievietojiet kontaktdakšu elektrības kontaktligzdā. Pārbaudiet spriegumu elektrības kontaktligzdā. Pārbaudiet drošinātājus/automātiskos slēdžus elektriskajā sistēmā. Pārbaudiet, vai strāvas kabelis un kontaktdakša nav bojāti; ja tie ir bojāti, tos drīkst nomainīt tikai kvalificēts elektriķis.
	Drošības termostats (pārkaršana) ir izslēdzis ierīci	Pagaidiet aptuveni vienu minūti (lai sildītājs atdzistu) un pēc tam nospiediet pogu RESET (ja jūsu modelim tāda ir) vai restartējiet sildītāju saskaņā ar iedarbināšanas instrukcijām.
	Telpas termostats ir iestatīts pārāk zemā temperatūrā (automātiskajiem modeļiem).	Noregulējiet termostatu uz augstāku temperatūru.
Dzinējs darbojas, bet deglis neaizdegas vai sildītājs izslēdzas pēc dažām sekundēm	Gāzes vārsts uz balona ir aizvērts.	Atveriet gāzes vārstu uz balona (skatiet sadaļu "Gāzes pieslēgums").
	Gāzes balons ir tukšs vai gāzes spiediens ir pārāk zems.	Nomainiet balonu ar jaunu, pilnu. Pārliecinieties, vai balonā ir propāns.
	Sprausla (smidzinātājs) ir aizsērējusi.	Atvienojiet sildītāju no strāvas un gāzes padeves. Uzmanīgi noņemiet uzgali un notīriet to ar saspiestu gaisu vai mīkstu drānu (nekad neizmantojiet asus instrumentus). Uztādiet uzgali atpakaļ, pārliecinoties, ka tas ir hermētisks.
	Gāzes solenoīda vārsts neatveras.	Pārbaudiet, vai elektromagnētiskais vārsts darbojas pareizi (tikai kvalificētam personālam). Iespējams, tas ir jānomaina.

Problēma	Iespējamais iemesls	Iespējamais risinājums
Dzinējs darbojas, bet deglis neaizdegas vai sildītājs izslēdzas pēc dažām sekundēm	Nav aizdedzes dzirksteles (pjezo vai tiešās dzirksteles modeļi).	Pārbaudiet aizdedzes elektroda novietojumu (5 mm attālumā no degļa). Pārļiecinieties, vai tas ir tīrs un pareizi novietots attiecībā pret degli. Notīriet elektrodu, ja tas ir netīrs.
Deglis aizdegas, bet sildītājs pēc dažām sekundēm apstājas	Nepareiza zemējuma trūkums.	Pārbaudiet zemējuma savienojumu un pārļiecinieties, vai tas ir pareizi pievienots. Konsultējieties ar elektriķi.
Sildītājs neieslēdzas vai nedarbojas	Bojāts savienojums starp liesmas sensoru (termopāru) un drošības ierīci.	Pārbaudiet liesmas sensora un termoelementa savienojumus. Tiem jābūt tīriem un pareizi pievienotiem. Ja nepieciešams, notīriet vai salabojiet kontaktus .
	Bojāta drošības ierīce (drošības termostats, liesmas sensors).	Bojāta drošības ierīce jānomaina kvalificētam - servisa tehniķim.
Sildītājs apstājas darbības laikā	Pārmērīga gāzes padeve (nepareizs spiediens).	Pārbaudiet gāzes spiediena regulatoru. Pārļiecinieties, vai tas ir pareizais propāna regulators un vai tas darbojas pareizi. Ja nepieciešams, nomainiet regulatoru ar jaunu, oriģinālu.
	Nepietiekama gaisa plūsma.	Pārbaudiet, vai gaisa ieplūdes un izplūdes atveres nav aizsprostotas. Pārļiecinieties, vai ventilators darbojas pareizi un nav aizsprostots (piemēram, ar putekļiem, netīrumiem, ledu). Notīriet ventilatora lāpstiņas un sildītāja iekšpusi ar saspīestu gaisu (tikai pēc atvienošanas no elektrības un gāzes, kad ierīce ir auksta).
Sildītājs izdala neparastu smaku vai dūmus	Nepietiekama ventilācija.	Nekavējoties izslēdziet sildītāju un nodrošiniet intensīvu telpas ventilāciju. Pārļiecinieties, ka sildītājs tiek izmantots tikai labi vēdināmās vietās.
	sildelementiem uzkrājušies putekļi vai netīrumi .	Atvienojiet sildītāju no strāvas un gāzes. Pagaidiet, līdz tas atdziest. Rūpīgi notīriet ierīci, noņemot netīrumus no degļa, ventilatora un iekšpusē.
	Gāzes balons ir tukšs vai gāzes spiediens ir pārāk zems.	Nomainiet balonu ar jaunu, pilnu. Pārļiecinieties, vai balonā ir propāns.
	Patoloģiska degšana (dzeltena liesma zilās krāsas vietā).	Tas var norādīt uz problēmu ar gaisa/gāzes padevi vai aizsērējušu sprauslu. Notīriet sprauslu un pārbaudiet, vai gaisa ieplūdes atveres nav aizsērējušas. Ja problēma joprojām pastāv, sazinieties ar servisa dienestu.

SVARĪGI: Ja rodas problēmas, kas nav aprakstītas iepriekš redzamajā tabulā, vai ja veiktās darbības nepalīdz, nemēģiniet ierīci remontēt paši. Sazinieties ar pilnvarotu servisa centru.

TEHNISKĀ SPECIFIKĀCIJA

Modelis	GH-10M	GH-15	GH-30	GH-50
Nominālā sildīšanas jauda [kW]	10	15	30	50
Nominālā sildīšanas jauda [BTU/h]	34 120	51 180	102 360	170 600
Maksimālā sildīšanas jauda [kW]	15	20	40	65
Degvielas veids	Propāns-butāns / Sašķidrinātā gāze			
Ierīces kategorija	I3B/P			
Darba spiediens [mbar]	300	300	700	1500
Degvielas patēriņš [kg/h]	0,73	1.09	2.18	3.63
Inžektora sprauslas izmērs [mm]	Ø 0,75	Ø 0,86	Ø 1,28	Ø 1,42
Barošanas spriegums [V/Hz]	230/50			
Elektroenerģijas patēriņš [W]	40	40	80	80
Aizsardzības klase	I klase			
Aizdedzes sistēma	Pjezoelektrisks	Elektroniskā dzirkstele		
Galvenā liesmas kontrole	Termiskās zondes vadīts gāzes vārsts			
Gaisa plūsma [m³ / h]	320	320	650	872
Apsildāmā virsma [m2]	110	160	310	510
Termostats	NĒ	Jā		
Termostata regulēšanas diapazons [°C]	Nav piemērojams	5-55		
IP aizsardzības klase	IPX1			
Drošība	Termostats ar atiestatīšanu, gāzes vārstu kontrolē termiskā zonde, zemējums			
Izmēri (garums x platums x augstums) [mm]	365x190x315	460x185x310	570x220x340	665x240x360
Neto svars [kg]	3.8	5.1	7.0	7.9

VIDES AIZSARDZĪBA UN IERĪCES PAREIZA UTILIZĀCIJA



Lūdzu, pēc lietošanas rīkojieties ar ierīci un palīgmateriāliem atbildīgi.

Propāna-butāna gāze (LPG):

Nekad nemetiet izlietotus gāzes balonus (pat tos, kas izskatās tukši) sadzīves atkritumos un nekontrolēti neizlejšiet to saturu vidē. Šie baloni rada vides un drošības apdraudējumu. Atgrieziet tukšos balonus pilnvarotā gāzes izplatītājā, savākšanas punktā vai vietā, kur tie tika iegādāti, saskaņā ar vietējiem noteikumiem par bīstamo atkritumu apstrādi.

Iepakojums:

Iepakojuma elementi (piemēram, kartons, folija, polistirols) ir pārstrādājami. Lūdzu, atdaliet tos un ievietojiet atbilstošos atkritumu konteineros saskaņā ar piemērojamajiem atkritumu apsaimniekošanas noteikumiem.

Gāzes noplūdes:

Gāzes noplūdes gadījumā ievērojiet šajā rokasgrāmatā sniegtos drošības norādījumus (piemēram, nekavējoties aizveriet balona vārstu, nodrošiniet ventilāciju, izvairieties no aizdegšanās avotiem). Par visiem ar gāzes noplūdi saistītiem gadījumiem jāziņo attiecīgajiem dienestiem un nekad nemēģiniet paši novērst nopietnus gāzes sistēmas bojājumus.

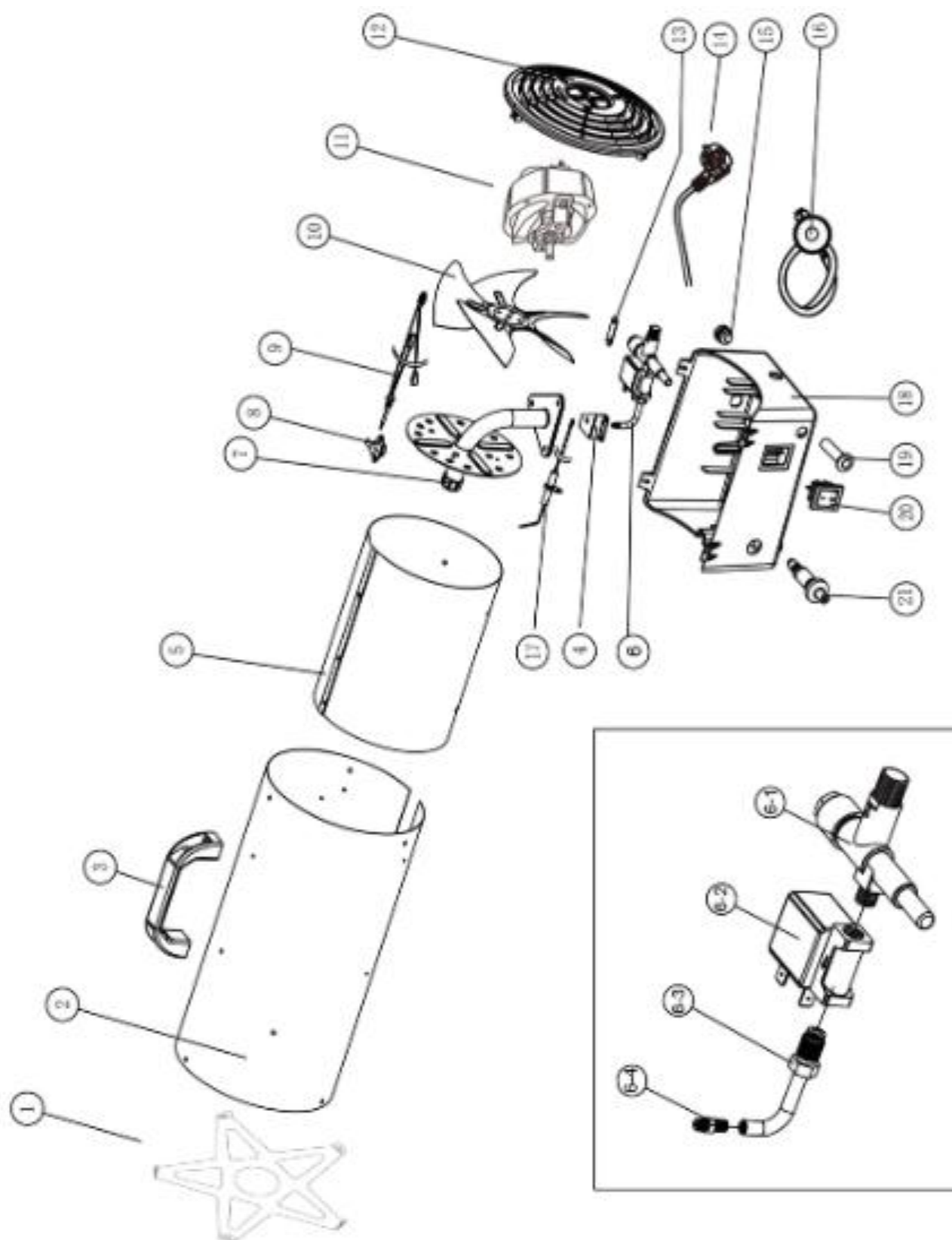
Pareiza ierīces utilizācija:

Pārsvītrotā atkritumu tvertnes simbols (attēlā pretējā pusē) norāda, ka šo ierīci kā elektrisko un elektronisko iekārtu (EEI) nedrīkst izmest kopā ar citiem sadzīves atkritumiem.

Pēc lietošanas atgrieziet gāzes sildītāju elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu (EEIA) savākšanas punktā vai pilnvarotā servisā. Tas nodrošinās vērtīgu izejvielu pareizu pārstrādi un atgūšanu, kas veicina vides aizsardzību un novērš potenciāli kaitīgu ietekmi uz cilvēku veselību un vidi, ko rada ierīcē esošās bīstamās vielas.

Informāciju par vietējiem lietotu elektrisko un elektronisko iekārtu savākšanas punktiem var iegūt vietējā pašvaldībā, vietējā pārstrādes punktā vai veikalā, kurā iegādājāties ierīci.

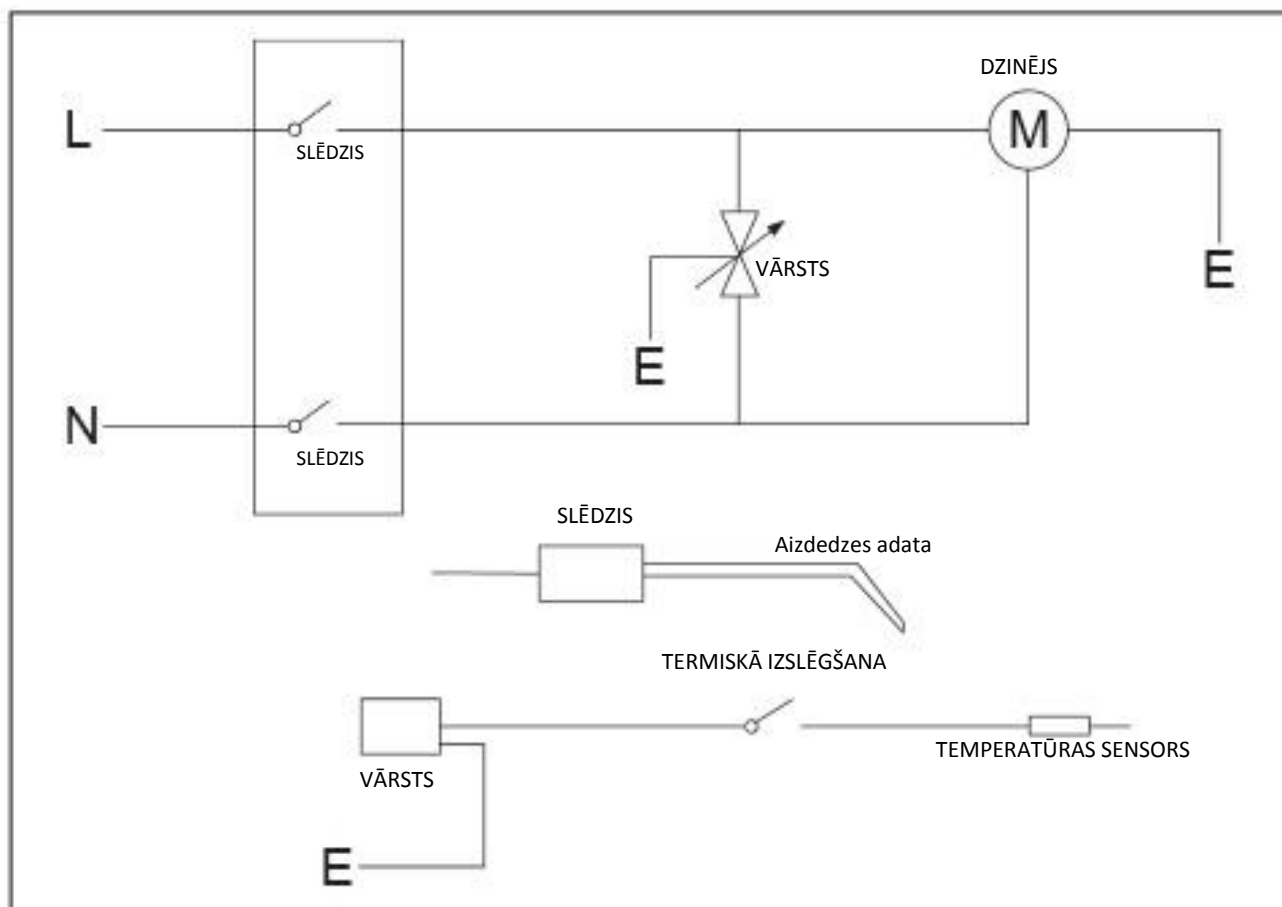
SILDĪTĀJA UZBŪVES SHĒMA [GH-10M]



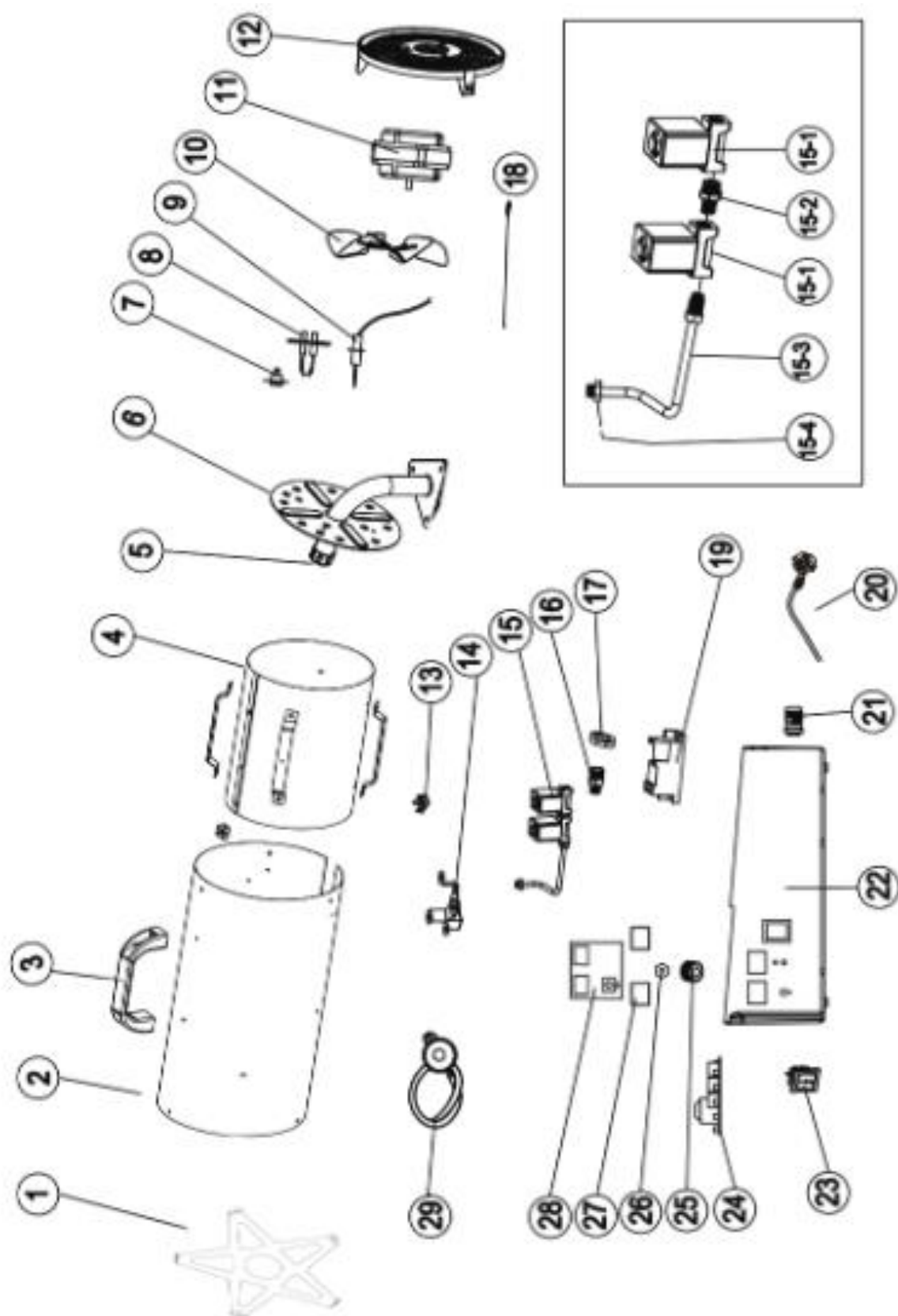
REZERVES DAĻU SARAKSTS [GH-10M]

Nē.	Detaļu apraksts	Dau	Nē.	Detaļu apraksts	Daudzu
1	Priekšējais vāks	1	10	Ventilators	1
2	Ārējais apvalks	1	11	Dzinējs	1
3	Rokturis	1	12	Aizmugurējais režģis	1
4	Kronšteins	1	13	Vārsta plāksne	1
5	Iekšējais korpuss	1	14	Strāvas kabelis	1
6	Solenoida vārsta mezgls	1	15	Kabeļa skava	1
6-1	Ventilācijas vārsts	1	16	Regulators	1
6-2	Solenoida vārsts	1	17	Aizdedzes adata	1
6-3	Gāzes caurule	1	18	Bāze	1
6-4	Gāzes sprausla	1	19	Vārsta pacēlājs	1
7	Degļa montāža	1	20	Slēdzis	1
8	Termiskais slēdzis	1	21	Aizdedzinātājs	1
9	Termoelements	1			

ELEKTRISKĀ SHĒMA



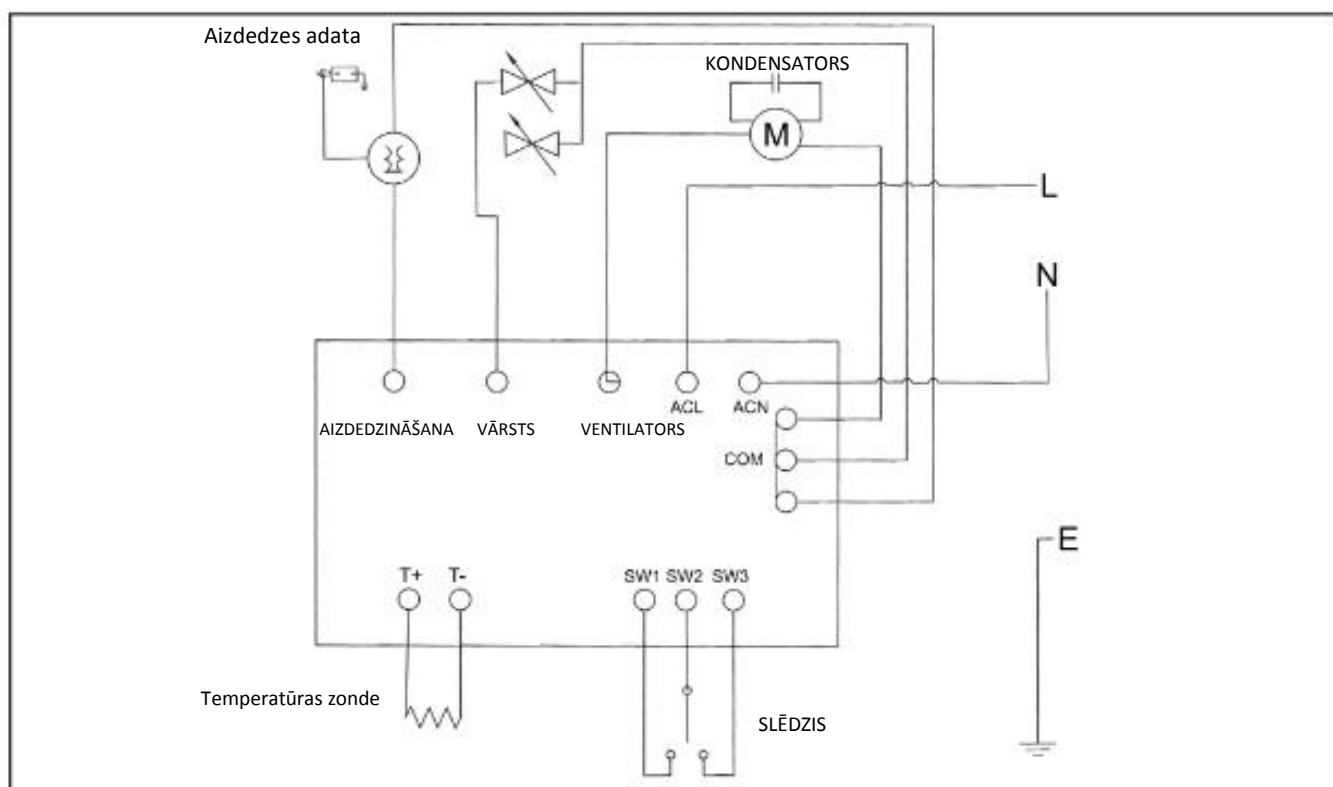
SILDĪTĀJA UZBŪVES SHĒMA [GH-15]



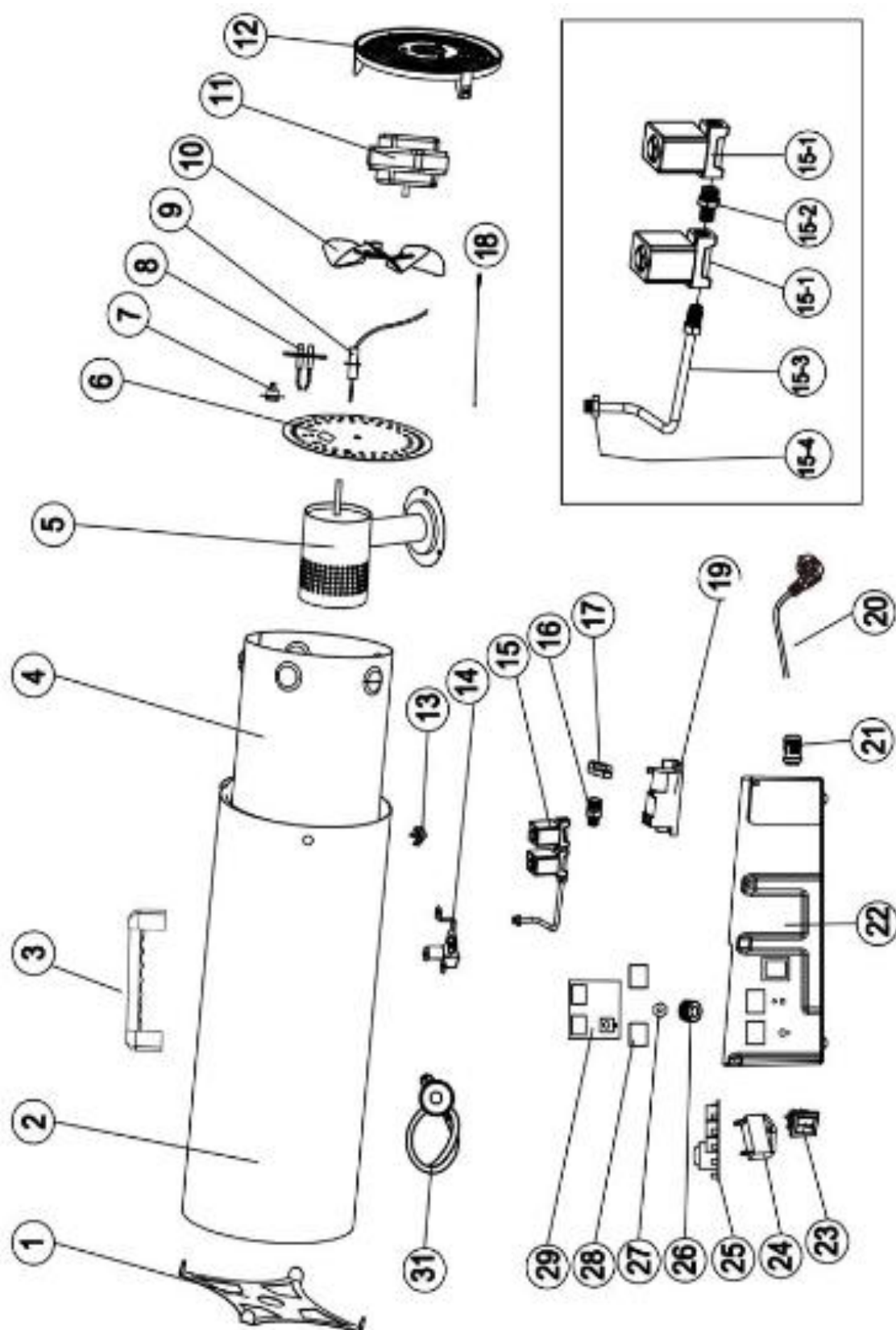
REZERVES DAĻU SARAKSTS [GH-15]

Nē.	Detalju apraksts	Materiāls/specifikācija	Daudzums	Nē.	Detalju apraksts	Materiāls/specifikācija	Daudzums
1	Priekšējā reste	SUS (nerūsējošais tērauds)	1	16	Gaisa caurules savienotājs	Cu (varš)	1
2	Ārējais apvalks	SPCC (nerūsējošais tērauds)	1	17	Gaisa caurules uzgriežņa montāžas plāksne	SPCC (nerūsējošais tērauds)	1
3	Rokturis	PP (polipropilēns)	1	18	Temperatūras zonde		1
4	Iekšējais korpuss	SECC (elektrolītiski cinkots tērauds)	1	19	Aizdedzes transformators	DSI2010-5026	1
5	Degļa galvas montāža		1	20	Strāvas kabelis	3G 0,75 mm ²	1
6	Vēja aizsargs	SECC (elektrolītiski cinkots tērauds)	1	21	Strāvas kabeļa stiprinājums	PG9	1
7	Termostats ar atiestatīšanas funkciju	110°C	1	22	Apakšējā pamatne	PP (polipropilēns)	1
8	Aizdedzes adata	FeCrAl sakausējums	1	23	Slēdzis	KCD3	1
9	Liesmas noteikšanas adata	FeCrAl sakausējums	1	24	Galvenā plate PCB1 (iespiedshēmas plate)		1
10	Ventilators	Alumīnijs	1	25	Rokturis	ABS	1
11	Dzinējs	YZF48	1	26	Stiprinājuma uzgrieznis	SECC (elektrolītiski cinkots tērauds)	1
12	Aizmugurējais režģis	PA (poliamīds/neilons)	1	27	Vitrīna	PC (polikarbonāts)	2
13	Zemējuma vada pievienošana	Cu (varš)	1	28	Galvenā plate PCB2 (iespiedshēmas plate)		1
14	Sprauslas atbalsts	SECC (elektrolītiski cinkots tērauds)	1	29	Regulators	300 milibāri	1
15	Solenoīda vārsta mezgls		1				
15-1	Solenoīda vārsts	JYZ-3	2				
15-2	Vārsta savienotājs	Cu (varš)	1				
15-3	Gāzes caurule	Cu (varš)	1				
15-4	Gāzes sprausla	Cu (varš)	1				

ELEKTRISKĀ SHĒMA



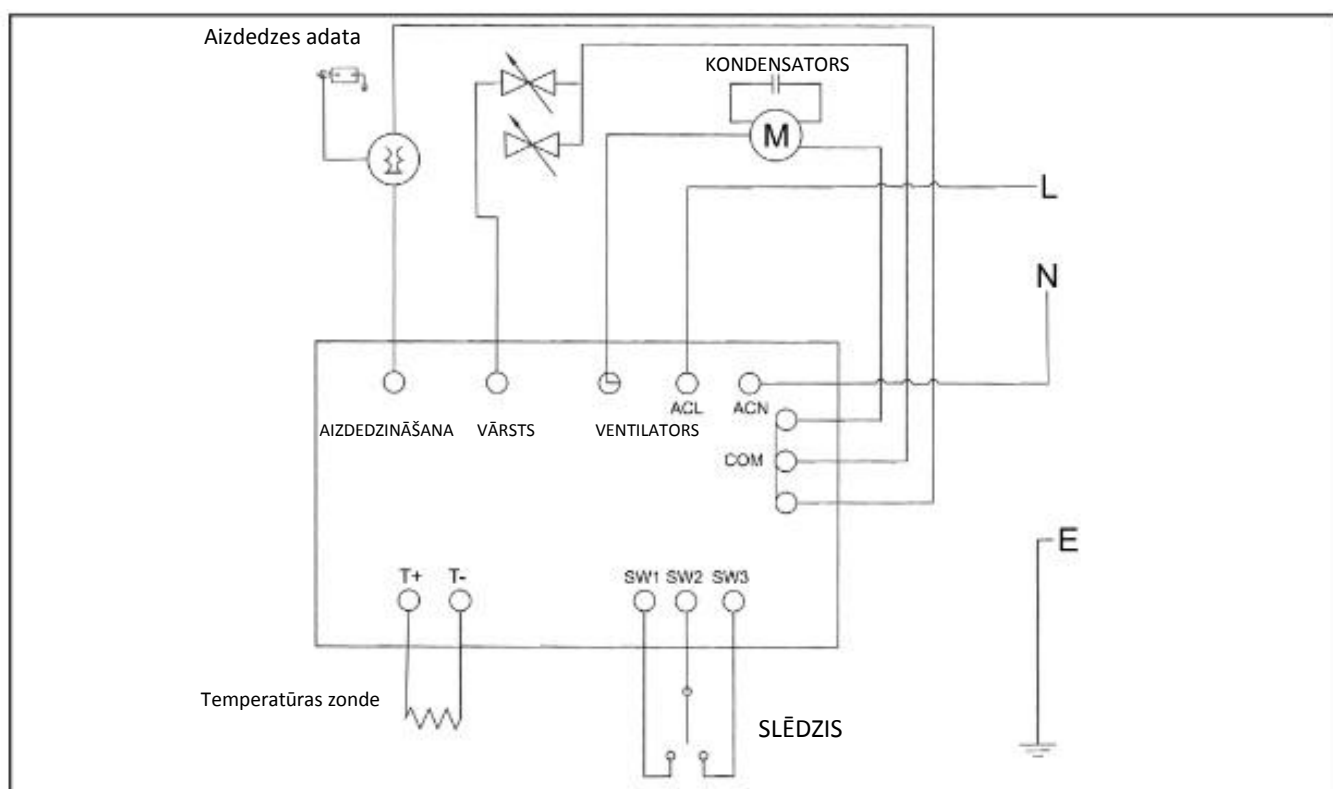
SILDĪTĀJA UZBŪVES SHĒMA [GH-30 UN GH-50]



REZERVES DAĻU SARAKSTS [GH-30 UN GH-50]

Nē.	Daļu apraksts	Dau	Nē.	Daļu apraksts	Daudzu
1	Priekšējā reste	1	16	Gaisa caurules savienotājs	1
2	Ārējais apvalks	1	17	Gaisa caurules uzgriežņa montāžas	1
3	Rokturis	1	18	Temperatūras zonde	1
4	Iekšējais korpuss	1	19	Aizdedzes transformators	1
5	Degļa galvas montāža	1	20	Strāvas kabelis	1
6	Vēja aizsargs	1	21	Strāvas kabeļa stiprinājums	1
7	Termostats ar atiestatīšanas funkciju	1	22	Apakšējā pamatne	1
8	Aizdedzes adata	1	23	Slēdzis	1
9	Liesmas noteikšanas adata	1	24	Kondensators	1
10	Ventilators	1	25	Galvenā plate PCB1 (iespiedshēmas plate)	1
11	Dzinējs	1	26	Rokturis	1
12	Aizmugurējais režģis	1	27	Stiprinājuma uzgrieznis	1
13	Zemējuma vada pievienošana	1	28	Vitrīna	1
14	Sprauslas atbalsts	1	29	Galvenā plate PCB2 (iespiedshēmas plate)	1
15	Solenoida vārsta mezgls	1	31	Regulators	1
15-1	Solenoida vārsts	2			
15-2	Vārsta savienotājs	1			
15-3	Gāzes caurule	1			
15-4	Gāzes sprausla	1			

ELEKTRISKĀ SHĒMA



1. tabula

Informācijas prasības lokālajiem telpu sildītājiem ar gāzveida/šķīdros kurināmo

Modeļa ID: G80410 [GH-10M]

Netiešās sildīšanas funkcija: [nē]							
Tiešā siltumenerģijas jauda: 15 (kW)							
Netiešā siltumenerģijas jauda: ND (kW)							
Degviela						Emisijas no lokālajiem telpu sildītājiem (¹)	
						NOx	
Jums jāizvēlas degvielas veids				[gāze]	Sašķīdinātā gāze I 3B/P	<161,7 [mg/kWh _{ievade}] (GCV)	
Parametrs	Simbols	Vērtība	Vienība	Parametrs		Simbols	Vērtība
Siltumenerģija				Lietderīgā efektivitāte (NCV)			
Nominālā siltumjauda	P _{nom.}	15,0	kW	Lietderīgā efektivitāte pie nominālās siltumjaudas		n _{-tais,nom}	100 %
Minimālā siltumjauda (aptuveni)	P _{min}	Trūkums dati	kW	Lietderīgā efektivitāte pie minimālās siltumjaudas (aptuveni)		n _{-tais,min}	Trūkums dati %
Elektroenerģijas patēriņš pašu vajadzībām				Siltuma jaudas veids/telpas temperatūras kontrole (jāizvēlas viena opcija)			
Pie nominālās siltumjaudas	el _{maks}	0,04	kW	vienpakāpes siltuma jauda, bez telpas temperatūras regulēšanas		NĒ	
Ar minimālo siltumjaudu	el _{min}	Trūkums dati	kW	vismaz divi manuāli posmi bez telpas temperatūras regulēšanas		NĒ	
Gaidīšanas režīmā	el _{sb}	Trūkums dati	kW	Telpas temperatūras mehāniska regulēšana, izmantojot termostatu		Jā	
				elektroniskā istabas temperatūras kontrole		NĒ	
				elektroniska istabas temperatūras kontrole un ikdienas regulators		NĒ	
				elektroniskā telpas temperatūras kontrole un nedēļas regulators		NĒ	
				Citas regulēšanas iespējas (iespējamās vairākas izvēles)			
				istabas temperatūras kontrole ar klātbūtnes noteikšanu		NĒ	
				istabas temperatūras kontrole ar atvērta loga detekciju		NĒ	
				tālvadības pults opcija		NĒ	
				adaptīvā palaišanas vadība		NĒ	
				ar ierobežotu darba laiku		NĒ	
				ar starojuma siltuma sensoru		NĒ	

Pastāvīga pilotliesmas enerģijas nepieciešamība				
Aizdedzes liesmas enerģijas nepieciešamība (ja piemērojams)	P _{pilots}	Trūkums dati	kW	
Kontaktinformācija	Sabiedrība ar ierobežotu atbildību GEKO Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko			
(*) NOx = slāpekļa oksīdi.				

Telpu apsildes sezonālā energoefektivitāte n_s	
EEl	89,3%
Energoefektivitātes klase: A	

1. tabula

Informācijas prasības lokālajiem telpu sildītājiem ar gāzveida/šķīdros kurināmo

Modeļa ID: G80411 [GH-15]

Netiešās sildīšanas funkcija: [nē]							
Tiešā siltumenerģijas jauda: 15 (kW)							
Netiešā siltumenerģijas jauda: ND (kW)							
Degviela						Emisijas no lokālajiem telpu sildītājiem (¹)	
						NOx	
Jums jāizvēlas degvielas veids				[gāze]	Sašķīdinātā gāze I 3B/P	<161,7 [mg/kWh _{ievade}] (GCV)	
Parametrs	Simbols	Vērtība	Vienība	Parametrs		Simbols	Vērtība
Siltumenerģija				Lietderīgā efektivitāte (NCV)			
Nominālā siltumjauda	P _{nom.}	15,0	kW	Lietderīgā efektivitāte pie nominālās siltumjaudas		n _{-tais,nom}	100 %
Minimālā siltumjauda (aptuveni)	P _{min}	Trūkums dati	kW	Lietderīgā efektivitāte pie minimālās siltumjaudas (aptuveni)		n _{-tais,min}	Trūkums dati %
Elektroenerģijas patēriņš pašu vajadzībām				Siltuma jaudas veids/telpas temperatūras kontrole (jāizvēlas viena opcija)			
Pie nominālās siltumjaudas	el _{maks}	0,04	kW	vienpakāpes siltuma jauda, bez telpas temperatūras regulēšanas		NĒ	
Ar minimālo siltumjaudu	el _{min}	Trūkums dati	kW	vismaz divi manuāli posmi bez telpas temperatūras regulēšanas		NĒ	
Gaidīšanas režīmā	el _{SB}	Trūkums dati	kW	Telpas temperatūras mehāniska regulēšana, izmantojot termostatu		Jā	
				elektroniskā istabas temperatūras kontrole		NĒ	
				elektroniska istabas temperatūras kontrole un ikdienas regulators		NĒ	
				elektroniskā telpas temperatūras kontrole un nedēļas regulators		NĒ	
				Citas regulēšanas iespējas (iespējamās vairākas izvēles)			
				istabas temperatūras kontrole ar klātbūtnes noteikšanu		NĒ	
				istabas temperatūras kontrole ar atvērta loga detekciju		NĒ	
				tālvadības pults opcija		NĒ	
				adaptīvā palaišanas vadība		NĒ	
				ar ierobežotu darba laiku		NĒ	
				ar starojuma siltuma sensoru		NĒ	

Pastāvīga pilotliesmas enerģijas nepieciešamība				
Aizdedzes liesmas enerģijas nepieciešamība (ja piemērojams)	P _{pilots}	Trūkums dati	kW	
Kontaktinformācija	Sabiedrība ar ierobežotu atbildību GEKO Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko			
(*) NOx = slāpekļa oksīdi.				

Telpu apsildes sezonālā energoefektivitāte n_s	
EEl	89,3%
Energoefektivitātes klase: A	

1. tabula

Informācijas prasības lokālajiem telpu sildītājiem ar gāzveida/šķīdros kurināmo

Modeļa ID: G80412 [GH-30]

Netiešās sildīšanas funkcija: [nē]							
Tiešā siltumenerģijas jauda: 30 (kW)							
Netiešā siltumenerģijas jauda: ND (kW)							
Degviela						Emisijas no lokālajiem telpu sildītājiem (¹)	
						NOx	
Jums jāizvēlas degvielas veids				[gāze]	Sašķīdinātā gāze I 3B/P	<151,2 [mg/kWh _{ievade}] (GCV)	
Parametrs	Simbols	Vērtība	Vienība	Parametrs		Simbols	Vērtība
Siltumenerģija				Lietderīgā efektivitāte (NCV)			
Nominālā siltumjauda	P _{nom.}	30,0	kW	Lietderīgā efektivitāte pie nominālās siltumjaudas		n _{-tais,nom}	100 %
Minimālā siltumjauda (aptuveni)	P _{min}	Trūkums dati	kW	Lietderīgā efektivitāte pie minimālās siltumjaudas (aptuveni)		n _{-tais,min}	Trūkums dati %
Elektroenerģijas patēriņš pašu vajadzībām				Siltuma jaudas veids/telpas temperatūras kontrole (jāizvēlas viena opcija)			
Pie nominālās siltumjaudas	el _{maks}	0,08	kW	vienpakāpes siltuma jauda, bez telpas temperatūras regulēšanas		NĒ	
Ar minimālo siltumjaudu	el _{min}	Trūkums dati	kW	vismaz divi manuāli posmi bez telpas temperatūras regulēšanas		NĒ	
Gaidīšanas režīmā	el _{sb}	Trūkums dati	kW	Telpas temperatūras mehāniska regulēšana, izmantojot termostatu		Jā	
				elektroniskā istabas temperatūras kontrole		NĒ	
				elektroniska istabas temperatūras kontrole un ikdienas regulators		NĒ	
				elektroniskā telpas temperatūras kontrole un nedēļas regulators		NĒ	
				Citas regulēšanas iespējas (iespējamās vairākas izvēles)			
				istabas temperatūras kontrole ar klātbūtnes noteikšanu		NĒ	
				istabas temperatūras kontrole ar atvērta loga detekciju		NĒ	
				tālvadības pults opcija		NĒ	
				adaptīvā palaišanas vadība		NĒ	
				ar ierobežotu darba laiku		NĒ	
				ar starojuma siltuma sensoru		NĒ	

Pastāvīga pilotliesmas enerģijas nepieciešamība				
Aizdedzes liesmas enerģijas nepieciešamība (ja piemērojams)	P _{pilots}	Trūkums dati	kW	
Kontaktinformācija	Sabiedrība ar ierobežotu atbildību GEKO Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko			
(*) NOx = slāpekļa oksīdi.				

Telpu apsildes sezonālā energoefektivitāte n_s	
EEl	89,3%
Energoefektivitātes klase: A	

1. tabula

Informācijas prasības lokālajiem telpu sildītājiem ar gāzveida/šķīdros kurināmo

Modeļa ID: G80415 [GH-50]

Netiešās sildīšanas funkcija: [nē]							
Tiešā siltumenerģijas jauda: 50 (kW)							
Netiešā siltumenerģijas jauda: ND (kW)							
Degviela						Emisijas no lokālajiem telpu sildītājiem (¹)	
						NOx	
Jums jāizvēlas degvielas veids				[gāze]	Sašķīdinātā gāze I 3B/P	<156,1 [mg/kWh _{ievade}] (GCV)	
Parametrs	Simbols	Vērtība	Vienība	Parametrs		Simbols	Vērtība
Siltumenerģija				Lietderīgā efektivitāte (NCV)			
Nominālā siltumjauda	P _{nom.}	50,0	kW	Lietderīgā efektivitāte pie nominālās siltumjaudas		n _{-tais,nom}	100 %
Minimālā siltumjauda (aptuveni)	P _{min}	Trūkums dati	kW	Lietderīgā efektivitāte pie minimālās siltumjaudas (aptuveni)		n _{-tais,min}	Trūkums dati %
Elektroenerģijas patēriņš pašu vajadzībām				Siltuma jaudas veids/telpas temperatūras kontrole (jāizvēlas viena opcija)			
Pie nominālās siltumjaudas	el _{maks}	0,08	kW	vienpakāpes siltuma jauda, bez telpas temperatūras regulēšanas		NĒ	
Ar minimālo siltumjaudu	el _{min}	Trūkums dati	kW	vismaz divi manuāli posmi bez telpas temperatūras regulēšanas		NĒ	
Gaidīšanas režīmā	el _{sb}	Trūkums dati	kW	Telpas temperatūras mehāniska regulēšana, izmantojot termostatu		Jā	
				elektroniskā istabas temperatūras kontrole		NĒ	
				elektroniska istabas temperatūras kontrole un ikdienas regulators		NĒ	
				elektroniskā telpas temperatūras kontrole un nedēļas regulators		NĒ	
				Citas regulēšanas iespējas (iespējamās vairākas izvēles)			
				istabas temperatūras kontrole ar klātbūtnes noteikšanu		NĒ	
				istabas temperatūras kontrole ar atvērta loga detekciju		NĒ	
				tālvadības pults opcija		NĒ	
				adaptīvā palaišanas vadība		NĒ	
				ar ierobežotu darba laiku		NĒ	
				ar starojuma siltuma sensoru		NĒ	

Pastāvīga pilotliesmas enerģijas nepieciešamība				
Aizdedzes liesmas enerģijas nepieciešamība (ja piemērojams)	P _{pilots}	Trūkums dati	kW	
Kontaktinformācija	Sabiedrība ar ierobežotu atbildību GEKO Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko			
(*) NOx = slāpekļa oksīdi.				

Telpu apsildes sezonālā energoefektivitāte n_s	
EEl	89,6%
Energoefektivitātes klase: A	

ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

CE marķējuma uzlikšanas gada pēdējie divi cipari – 25

Producents:

Sabiedrība ar ierobežotu atbildību GEKO Sp. k.
Spacerowa 3, 97-500 Kietlin
Kontaktinformācija: (+48) 44 682 40 04, geko@geko.pl

Deklarācijas priekšmets:

Produkta nosaukums: **Gāzes sildītājs**

Tips un modelis: **Modeļi un produktu kodi, kā norādīts 1. pielikumā**

Mērķis: Gāzes sildītājs ir paredzēts atvērtu vai labi vēdināmu telpu apsildīšanai. Tas nav paredzēts lietošanai mājās vai cilvēku termiskā komforta nodrošināšanai.

Ar šo mēs deklarējam, ka iepriekš minētais produkts atbilst šādu ES direktīvu prasībām:

Noteikumi par iekārtām, kas darbina ar gāzi.	2016/426/ES
Paziņotās iestādes Nr.: 2531 Sertifikāta Nr.: 2531-GAR-CGC10948, datēts ar 2022. gada 11. aprīli	
Elektromagnētiskās saderības direktīva.	2014/30/ES
Zemsprieguma direktīva LVD.	2014/35/ES
Direktīva par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās (RoHS).	2011/65/ES , kas grozīta ar Direktīvu 2015/863/ES
Ekodizaina prasības lokālajiem telpu sildītājiem.	Komisijas Regula (ES) 2015/1188, ar ko īsteno Direktīvu 2009/125/EK
Lokālo telpu sildītāju energoefektivitātes marķējums.	Komisijas Deleģētā regula (ES) 2015/1186, ar ko papildina Direktīvu 2010/30/ES

un atbilst šādu saskaņoto standartu prasībām:

EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021, EN 61000-3-3:2013+A1:2019
EN 60335-1:2012+A11:2014+A12:2017, EN 60335-2-102:2006+A2:2016
EN 62233:2008
EN 1596:1998+A1:2004

Šī atbilstības deklarācija ir izdota tikai un vienīgi ražotāja, *GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k., atbildībā*. Tā zaudē spēku, ja izstrādājumam tiek veiktas jebkādas modifikācijas vai izmaiņas bez ražotāja rakstiskas piekrišanas, kā arī nepareizas pievienošanas vai produkta lietošanas citādi, nekā paredzēts, rezultātā.

Par tehniskās dokumentācijas sagatavošanu un glabāšanu ir atbildīgs:

Larisa Kovaļčika, Kītлина, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Larisa Kovaļčika

Pilnvarotās personas vārds, uzvārds un amats

Kītлина, 2025. gada 22. maijs
Izdošanas vieta un datums

1. pielikums.

Produkta veids	Modelis	Sildīšanas jauda	Gaisa plūsma m ³ /h	IP adrese
G80410	GH-10M	10 kW	320	IP24
G80411	GH-15	15 kW	320	IP24
G80412	GH-30	30 kW	650	IP24
G80415	GH-50	50 kW	872	IP24

ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

CE marķējuma uzlikšanas gada pēdējie divi cipari – 25

Producenti:

Sabiedrība ar ierobežotu atbildību GEKO Sp. k.
Spacerowa 3, 97-500 Kietlin
Kontaktinformācija: (+48) 44 682 40 04, geko@geko.pl

Deklarācijas priekšmets:

Produkta nosaukums: **LPG regulators**

Tips un modelis: **A320**

Mērķis: Gāzes spiediena regulators, kas paredzēts, lai samazinātu no gāzes balona izsūkņētās sašķidrinātās naftas gāzes (propāna-butāna) spiedienu līdz nemainīgam darba spiedienam, lai apgādātu gāzes ierīces.

Ar šo mēs deklarējam, ka iepriekš minētais produkts atbilst šādu ES direktīvu prasībām:

Noteikumi par iekārtām, kas darbina ar gāzes kurināmo.	2016/426/ES
Paziņotās iestādes Nr.: 2531 Sertifikāta Nr.: 2531CS-0137, datēts ar 2022. gada 10. martu	

un atbilst šādu saskaņoto standartu prasībām:

EN 16129:2013

		Galamērķa valsts
Kategorija:	I 3B/P	Eiropas Savienības valstis
Modelis:	A320	
Gāzes tips:	Sašķidrinātā naftas gāze (SNG)	
Plūsma:	3,0 kg/h	
Ieplūdes spiediens:	1,0–16 bāri	
Izplūdes spiediens:	300, 500, 700 milibāri	
Ieplūdes savienojums:	G1, G2, G4, G5, G7, G8, G9, G10, G11, G12	
Izvades savienojums:	H1, H4, H5, H6, H50, H51	
Darba temperatūra:	-20°C ~ 50°C	

Šī atbilstības deklarācija ir izdota tikai un vienīgi ražotāja, *GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k., atbildībā*. Tā zaudē spēku, ja izstrādājumam tiek veiktas jebkādas modifikācijas vai izmaiņas bez ražotāja rakstiskas piekrišanas, kā arī nepareizas pievienošanas vai produkta lietošanas citādi, nekā paredzēts, rezultātā.

Par tehniskās dokumentācijas sagatavošanu un glabāšanu ir atbildīgs:

Larisa Kovaļčika, Kītлина, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Larisa Kovaļčika

Pilnvarotās personas vārds, uzvārds un amats

Kītлина, 2025. gada 22. maijs
Izdošanas vieta un datums

ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

CE marķējuma uzlikšanas gada pēdējie divi cipari – 25

Producers:

Sabiedrība ar ierobežotu atbildību GEKO Sp. k.
Spacerowa 3, 97-500 Kietlin
Kontaktinformācija: (+48) 44 682 40 04, geko@geko.pl

Deklarācijas priekšmets:

Produkta nosaukums: **Gāzes šļūtene lietošanai ar komerciālo propānu un komerciālo butānu, kā arī to maisījumiem**

Tips un modelis: **6,3 mm, 8,0 mm, 10,0 mm**

Paredzētais lietojums: Gāzes šļūtene, kas atbilst standartam **EN 16436-1:2014+A3:2020 (2. klase)**, ir paredzēta **komerciālā propāna un butāna, kā arī to maisījumu gāzes fāzē drošai un hermētiskai pārvadei**. To izmanto, lai savienotu ierīces, kurās dedzina gāzes degvielu, ar to barošanas avotu, kas darbojas spiediena diapazonā līdz **10 bar** un temperatūrā no **-30 °C līdz +70 °C**.

Ar šo mēs deklarējam, ka iepriekš minētais produkts atbilst šādu ES direktīvu prasībām:

Noteikumi par iekārtām, kas darbina ar gāzes kurināmo.	2016/426/ES

un atbilst šādu saskaņoto standartu prasībām:

EN 16436-1:2014+A3:2020

Šī atbilstības deklarācija ir izdota tikai un vienīgi ražotāja, *GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k., atbildībā*. Tā zaudē spēku, ja izstrādājumam tiek veiktas jebkādas modifikācijas vai izmaiņas bez ražotāja rakstiskas piekrišanas, kā arī nepareizas pievienošanas vai produkta lietošanas citādi, nekā paredzēts, rezultātā.

Par tehniskās dokumentācijas sagatavošanu un glabāšanu ir atbildīgs:
Larisa Kovaļčika, Kītlina, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Larisa Kovaļčika

Pilnvarotās personas vārds, uzvārds un amats

Kītlina, 2025. gada 22. maijs
Izdošanas vieta un datums



G80410

GH-10M

G80411

GH-15

G80412

GH-30

G80415

GH-50



Plynový ohřívač



Vyrobeno pro:
GEKO Limited Company
odpovědnost Sp.k.
Kietlin, Spacerowa ulice 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

Plynový ohřívač

Překlad originálního návodu

POZNÁMKA!

Před použitím si pečlivě přečtěte tento návod a uschovejte si jej pro budoucí použití zařízení.

CZ - ČESKÁ VERZE

CZ

Vstup

Děkujeme vám za zakoupení **plynového ohřívače** GEKO a za vaši důvěru.

Tato příručka obsahuje informace o bezpečnostních pravidlech a postupech pro provoz a údržbu zařízení. Před zahájením práce si pečlivě přečtěte příručku. Ušchovejte si příručku, abyste mohli v budoucnu použít pokyny v ní obsažené. Výrobce nenese odpovědnost za nehody nebo škody vzniklé v důsledku nedodržování této příručky a bezpečnostních pravidel.

Veškeré informace a specifikace obsažené v této publikaci vycházejí z aktuálních informací dostupných v době tisku. Vyhrazujeme si právo provádět změny kdykoli bez předchozího upozornění a bez závazků.

Žádná část této publikace nesmí být reprodukována bez písemného souhlasu. Tato příručka by měla být považována za trvalou součást zařízení a měla by k němu být přiložena v případě jeho dalšího prodeje.

Bezpečnostní informace



VAROVÁNÍ : Nedodržení bezpečnostních opatření a pokynů dodaných s ohřívačem může vést k úmrtí, vážnému zranění, ztrátě majetku nebo poškození majetku v důsledku požáru, výbuchu, popálenin, udušení, otravy oxidem uhelnatým a/nebo úrazu elektrickým proudem.

Účelem bezpečnostních symbolů je upozornit na potenciální nebezpečí. Pochopení a dodržování vysvětlení doprovázejících tyto symboly je nezbytné. Bezpečnostní varování sama o sobě rizika neodstraňují. Pokyny nebo varování v nich obsažené nenahrazují nutnost dodržovat řádná opatření k prevenci nehod. Veškeré bezpečnostní informace je třeba pečlivě dodržovat a jejich pochopení je nezbytné pro minimalizaci potenciálních rizik.



NEBEZPEČÍ : Označuje extrémní nebezpečí. Nedodržení bezpečnostního signálu „NEBEZPEČÍ“ může vést k vážnému zranění nebo smrti uživatele i ostatních osob.



VAROVÁNÍ: Označuje závažné nebezpečí. Ignorování bezpečnostního „VAROVÁNÍ“ může vést k vážnému zranění uživatele nebo jiných osob.



POZOR: Označuje mírné nebezpečí. Nedodržení výstražného signálu „POZOR“ může vést k poškození majetku nebo zranění vás či jiných osob.

POZNÁMKA: Obsahuje informace nebo pokyny důležité pro provoz nebo údržbu zařízení.

Úvodní poznámky

- Vaše bezpečnost a bezpečnost ostatních je prvořadá. Před použitím plynového ohřívače je nezbytné, abyste si přečetli a porozuměli celému tomuto návodu k obsluze a všem varováním a bezpečnostním pokynům v něm obsaženým.
- **Uschovejte si všechna varování a pokyny** pro budoucí použití. Tyto pokyny by měly být k dispozici každému, kdo zařízení obsluhuje nebo opravuje.
- Uživatel je zodpovědný za správné a bezpečné používání ohřívače v souladu s tímto návodem. Zařízení smí obsluhovat pouze osoby, které si přečetly návod k obsluze a rozumí rizikům spojeným s jeho provozem.
- S přístrojem žádným způsobem nemanipulujte ani neprovádějte neoprávněné úpravy. Veškeré úpravy, opravy nebo servis smí provádět pouze kvalifikovaný a zkušený servisní technik nebo autorizované servisní středisko s použitím pouze originálních náhradních dílů.
- I když topení pracuje s účinností spalování téměř 100 % , stále produkuje malé množství oxidu uhelnatého.
- **Doporučujeme používat detektor oxidu uhelnatého.**
- **Tyto ohřívače jsou určeny POUZE pro použití s propanem. Plynové lahve nejsou součástí dodávky, ale jsou široce dostupné od dodavatelů stavebních materiálů, plynu atd.**

Bezpečnost na pracovišti

- **Nepoužívejte ani neinstalujte zařízení v potenciálně výbušných místnostech nebo oblastech .** To zahrnuje i místa, kde se mohou vyskytovat hořlavé kapaliny, páry, prach nebo plyny.
- Tento plynový ohřívač spotřebovává kyslík a produkuje výfukové plyny, včetně oxidu uhelnatého (CO). **Nedostatečné větrání může způsobit vážné onemocnění nebo smrt v důsledku otravy oxidem uhelnatým. Používejte ohřívač pouze v dobře větraných prostorách a zajistěte stálý přísun čerstvého vzduchu .** Nepoužívejte ohřívač v uzavřených prostorách, obytných prostorách, sklepech, pod úrovní terénu ani v ložnicích. Není určen k vytápění obytných prostor.
- Umístěte ohřívač na tvrdý, nehořlavý, rovný a stabilní povrch, aby se zabránilo jeho převrácení.
- Prostor bezprostředně kolem a pod ohřívačem by měl být čistý, uklizený a bez jakýchkoli nečistot, prachu, nečistot a hořlavých materiálů (např. papíru, látek, dřeva, paliv, rozpouštědel).
- Prostor nad ohřívačem by měl být bez nečistot, které by mohly dopadnout na jednotku a způsobit zablokování proudění vzduchu nebo požár.
- Neinstalujte ohřívač v bezprostřední blízkosti hořlavých materiálů. Minimální bezpečné vzdálenosti od hořlavých materiálů jsou uvedeny v kapitole o použití. Tyto vzdálenosti striktně dodržujte.
- Topidla používaná v blízkosti plachet, záclon nebo jiných podobných krycích materiálů musí být uchovávána v bezpečné vzdálenosti. V prostorách, kde se topení používá, se doporučuje používat pouze nehořlavé materiály .

- Podlahy a stropy v místech, kde se ohřívač používá, by měly být pokud možno vyrobeny z nehořlavých materiálů nebo vhodně chráněny.
- Dodržujte všechny místní zákony, bezpečnostní normy a platné předpisy týkající se instalace a používání plynových topných spotřebičů.
- Nikdy nenechávejte zapnutý ohřívač bez dozoru.



VAROVÁNÍ: PROPANOVÉ LAHVE MUSÍ BÝT POUŽÍVÁNY A SKLADOVÁNY V SOULADU S MÍSTNÍMI PŘEDPISY PRO VYSOCE HOŘLAVÉ KAPALINY A ZKAPALNĚNÉ ROPNÉ PLYNY.

Bezpečnost osob

Dodržování níže uvedených pravidel je nezbytné pro ochranu zdraví a života uživatele a ostatních osob.

- **NEBEZPEČÍ OTRAVY OXIDEM UHELNATÝM (CO)!**
 - I když topení pracuje s účinností spalování téměř 100 %, stále produkuje malé množství oxidu uhelnatého.
 - Oxid uhelnatý (CO) je toxický a může být smrtelný.
 - Mezi časné příznaky otravy oxidem uhelnatým způsobené nedostatečným větráním patří:
 - Bolest hlavy
 - Závratě
 - Nevolnost
 - Sucho v ústech nebo bolest v krku
 - **Pokud se u někoho objeví tyto příznaky, OKAMŽITĚ VYJDETE NA ČERSTVÝ VZDUCH, vypněte topení a před dalším použitím jej nechte opravit.**
 - **Kolemjoucí: Pokud má být ohřívač používán v přítomnosti jiných osob, je odpovědností uživatele informovat je o bezpečnostních opatřeních a souvisejících rizicích .**
- Nedovolte, aby zařízení obsluhovaly nedostatečně proškolené osoby, děti nebo osoby, které nejsou schopny plně porozumět pokynům. Osoby obsluhující zařízení musí být seznámeny s potenciálními riziky a nebezpečími s ním spojenými.
- Nedovolte dětem ani domácím zvířatům přístup k topení, pokud je v provozu nebo je horké. Domácí zvířata vždy udržujte v bezpečné vzdálenosti.
- Udržujte ruce, nohy a volné oblečení v dostatečné vzdálenosti od pohyblivých částí spotřebiče (např. ventilátoru). Nenoste volné oblečení, které by se mohlo zachytit ve spotřebiči nebo snadno vznítit.
- Nepoužívejte ohřívač, pokud jste unavení nebo pod vlivem alkoholu, drog či omamných látek, které by mohly ovlivnit vaši schopnost bezpečně obsluhovat spotřebič.
- Nedotýkejte se vývodu topného tělesa ani hlavice hořáku, když je spotřebič v provozu nebo vypnutý, protože jsou velmi horké a potřebují čas na vychladnutí. Pokud je po vypnutí nutný kontakt s oblastí topného tělesa, použijte ochranné rukavice.

- Nikdy nekuřte v blízkosti spotřebiče, plynových lahví ani při připojování/odpojování plynu.
- Nepřipojujte ani neodpojujte plynové lahve v blízkosti otevřeného ohně, během kouření nebo během provozu spotřebiče.
- Neprovozujte zařízení, které vyžaduje opravu nebo jehož technický stav je pochybný.

Elektrická bezpečnost

Pro elektrické napájení ohřívače platí následující pravidla. Jejich dodržování zabraňuje úrazu elektrickým proudem a poškození zařízení.

- Ujistěte se, že elektrická instalace, ke které je zařízení připojeno, splňuje platné bezpečnostní předpisy a normy, včetně požadavků na uzemnění.
- Ohřívač musí být řádně uzemněn. Nikdy neodstraňujte zemnicí kolík ze zástrčky.
- Před každým použitím vždy zkontrolujte napájecí kabel, zástrčku a všechny elektrické konektory. Nesmí být ohnuté, zmáčknuté, proříznuté, roztřepené ani jinak poškozené. Nikdy nepoužívejte spotřebič, pokud jsou elektrické kabely nebo napájecí konektor poškozené!
- Napájecí kabel smí vyměnit pouze kvalifikovaný personál (např. elektrikář nebo autorizované servisní středisko).
- Hlavní elektrický rozvaděč, ke kterému je zařízení připojeno, musí být vybaven proudovým chráničem (RCD) s odpovídajícími parametry a také nadproudovou ochranou.
- Před připojením k napájení se ujistěte, že je izolace všech kabelů a zařízení bezpečná a neporušená.
- Pravidelně kontrolujte napájecí kabely a zástrčky, zda nejsou opotřebované nebo poškozené, a zkontrolujte všechna připojení, zda jsou bezpečná a pevná.
- Netahejte ani nenoste spotřebič za napájecí kabel. Nevytahujte zástrčku ze zásuvky tahem za kabel – vždy ji držte za zástrčku.
- Zajistěte, aby veškeré poškozené elektrické součástky byly neprodleně opraveny nebo vyměněny kvalifikovaným elektrikářem nebo autorizovaným servisním střediskem.
- Vždy používejte pouze elektrické napájení (napětí a kmitočet) uvedené na typovém štítku ohřívače.
- Před prováděním jakýchkoli servisních, údržbářských nebo čistících prací a také po použití odpojte ohřívač od elektrické sítě.
- Nepoužívejte ohřívač ve vlhkém prostředí. Po mokrému čištění nechte zařízení zcela vyschnout. Nepoužívejte jej, když je mokré. Nevystavujte zařízení přímému proudu vody.

Servis

Správný servis je nezbytný pro bezpečnost a dlouhodobý provoz vašeho ohřívače.

- Údržbu, opravy a jakékoli úpravy by měl provádět pouze kvalifikovaný a zkušený personál nebo autorizovaná servisní střediska. Nemanipulujte s přístrojem sami.
- Před prováděním jakékoli údržby, oprav, čištění nebo seřizování se ujistěte, že je ohřívač zcela odpojen od elektrické sítě a plynu a zcela vychladl.
- Používejte pouze originální náhradní díly dodávané výrobcem nebo autorizovaným dodavatelem. V opačném případě nelze zaručit bezpečný a funkční provoz zařízení a záruka může být neplatná.
- Doporučuje se, aby spotřebič jednou ročně důkladně vyčistil a zkontroloval kvalifikovaný servisní technik, aby bylo zajištěno dobré spalování, optimální výkon a dlouhá životnost. Zkontrolujte stav přívodní plynové hadice a v případě potřeby ji vyměňte za originální náhradní díl.
- V případě potřeby očistěte lopatky ventilátoru a vnitřek ohřívače stlačeným vzduchem a ujistěte se, že je spotřebič odpojený od sítě a studený.
- Pravidelně kontrolujte polohu zapalovací elektrody a připojení bezpečnostního termostatu a termočlánku. Musí být vždy čisté a správně připojené.

Použití a údržba

Dodržujte tyto pokyny pro zajištění bezpečného a efektivního používání vašeho ohřívače.

Před každým použitím:

- Ujistěte se, že plynová hadice není poškozená, zalomená nebo ucpaná.
- Zkontrolujte těsnost všech plynových přípojek.
- Ujistěte se, že vstup a výstup vzduchu do topení nejsou zakryté.
- Ujistěte se, že strana sání vzduchu je bez nečistot, prachu a volných předmětů.
- Zkontrolujte, zda je v prostoru, kde je ohřívač v provozu, dostatečné větrání.
- Pokud je ohřívač vybaven termostatem nebo regulací výkonu, nastavte požadovanou teplotu nebo intenzitu vytápění podle pokynů výrobce.
- Topidlo během provozu nikdy nezakrývejte. Může dojít k přehřátí, požáru a poškození zařízení.
- Neodstraňujte z zařízení žádné bezpečnostní značky, nálepky ani štítky. Udržujte všechny bezpečnostní značky, nálepky a štítky čisté a čitelné.
- Nikdy nepřemísťujte, nenoste, nepřipojujte/neodpojujte plyn ani neprovádějte údržbu topného tělesa, pokud je horké nebo v provozu. Spotřebič smí být přemísťován až po úplném vychladnutí a odpojení od zdrojů napájení (plyn a elektřina). Nepřepravujte spotřebič ve svislé poloze, pokud není v přepravních pokynech výslovně uvedeno jinak.
- Nepoužívejte spotřebič s programátorem, hodinami, dálkovým ovládáním ani žádným jiným zařízením, které automaticky zapíná topné těleso. Pokud je topné těleso při automatickém zapnutí zakryté nebo nesprávně umístěno, hrozí vysoké riziko požáru.

- Před připojením reduktoru k plynové láhvi se ujistěte, že spojovací díly nejsou znečištěné mastnotou, nečistotami a nejsou poškozené.
- Vždy vypněte zařízení, když jej nepoužíváte .

ZÁPACH PLYNU

Do LPG a zemního plynu se přidávají speciální odoranty pro detekci úniků plynu.

Pokud dojde k úniku plynu, měli byste cítit plyn. Protože propan (LPG) je těžší než vzduch, měli byste cítit plyn nízko u podlahy. JAKÝKOLI ZÁPACH PLYNU JE SIGNÁLEM K OKAMŽITÉMU ZÁSAHU!

- Neprovádějte žádné činnosti, které by mohly zapálit plyn. Nepoužívejte žádné elektrické spínače. Nepřipojujte žádné napájecí ani prodlužovací kabely. Nezapalujte zápalky ani jiné zdroje ohně. Nepoužívejte telefon.
- Okamžitě vyveďte všechny osoby z budovy a mimo oblast.
- Zavřete všechny ventily přívodu LPG nebo zemního plynu, případně hlavní ventil přívodu zemního plynu na měřiči, pokud používáte zemní plyn.
- Propan (LPG) je těžší než vzduch a může se hromadit v níže položených oblastech. Pokud máte podezření na únik propanu, vyhybejte se všem nízko položeným oblastem.
- Zavolejte dodavateli plynu a hasičům telefonem souseda. Nevstupujte znovu do budovy ani na pozemek.
- Nepřibližujte se k budově a oblasti, dokud hasiči a dodavatel plynu nerozhodnou, že je oblast bezpečná.
- Umožněte personálu plynárenského servisu a hasičům zkontrolovat, zda byl únik odstraněn. Před opětovným spuštěním spotřebiče budovu a prostor vyvětrejte. Řádně vyškolený personál by měl opravit všechny netěsnosti, zkontrolovat další netěsnosti a poté spotřebič znovu spustit.

ZBYTKOVÁ RIZIKA A ZMÍRNĚNÍ HROZEB

Navzdory ochranným opatřením mohou přetrvávat určitá rizika. Patří mezi ně vystavení:

- výfukové emise,
- horké povrchy, jako jsou výfukové otvory a topná tělesa,
- plyn a výpary při připojování lahve/redukce,
- vysoké napětí a elektrický oblouk.

Abyste ochránili sebe i ostatní, ujistěte se, že jste si před použitím zařízení pečlivě přečetli a porozuměli bezpečnostním informacím v této příručce .

OSUD

Spotřebič byl navržen k výrobě horkého vzduchu a **smí být používán pouze v krytých venkovních prostorách nebo dobře větraných vnitřních prostorách**, při dodržení technických údajů.

Zařízení je **vhodné pro vytápění velkých místností, jako jsou stany, sklady, dílny, staveniště, skleníky nebo zemědělské haly**.

Není určeno k častému používání bez dozoru. Zařízení **lze používat se pouze v místnostech s přívodem čerstvého vzduchu a odvodem spalin**.

Zařízení smí být napájeno pouze **zkapalněným plynem (propan/butan)**; jakékoli jiné použití je považováno za nevhodné.

Příklady zneužití

Následují příklady činností, které jsou považovány za zneužití zařízení a jsou zakázány:

- Nepoužívejte tento spotřebič v blízkosti paliv, rozpouštědel, barev nebo jiných hořlavých par ani v místnostech, kde jsou takové látky skladovány.
- Nepoužívejte zařízení v prostorách s rizikem požáru nebo v potenciálně výbušném prostředí (zejména v případě úniku plynu).
- Nepoužívejte spotřebič v místnostech bez dostatečného přívodu spalovacího vzduchu.
- Na zařízení nepokládejte žádné předměty, například oblečení.
- Nepoužívejte zařízení jako ohřívač v bezprostřední blízkosti bazénů.
- Neprovádějte žádné neoprávněné úpravy, změny ani strukturální změny zařízení.
- Nepoužívejte spotřebič venku, pokud není zakrytý.

Vysvětlení výstražných signálů na zařízení

Tato uživatelská příručka popisuje bezpečnostní symboly a mezinárodní symboly a piktogramy, které se mohou na tomto výrobku objevit. Přečtěte si uživatelskou příručku, kde naleznete úplné informace o bezpečnosti, montáži, provozu, údržbě a opravách.

	Vyhnete se dalším nebezpečím. PŘED POUŽITÍM SI PŘEČTĚTE NÁVOD K POUŽITÍ.
	Obecné varování / upozornění . Při používání, údržbě a skladování ohřívače buďte mimořádně opatrní a dodržujte pokyny.
	Nebezpečí úrazu elektrickým proudem . Nebezpečné napětí. Platí pro modely s elektrickým napájením. Nedotýkejte se živých částí. Používejte zařízení pouze v suchu a v souladu s pokyny pro elektrickou bezpečnost.
	Po připojení reduktoru nepřevraťte válec.

	Nevkládejte láhev do výtlačného proudu.
	Zařízení se nesmí používat v obytných prostorách.
	Označení typu plynu: LPG G30 (propan/butan). Zařízení je určeno pro provoz výhradně s tímto typem plynu.
	VAROVÁNÍ: NEBEZPEČÍ VÝBUCHU. Plyn je hořlavý. Uchovávejte mimo dosah otevřeného ohně, jisker a jiných zdrojů zapálení. Při připojování plynu a provozu spotřebiče buďte mimořádně opatrní.
	V blízkosti plynu nepoužívejte otevřený oheň, jiskry ani nekuř. Hořlavý plyn.
	NEBEZPEČÍ: NEBEZPEČÍ OXIDU UHELANTÉHO! Toto ohřívač během provozu produkuje oxid uhelnatý (CO), což je plyn bez zápachu a barvy, ale vysoce toxický. Používání ohřívače v nevětraných nebo špatně větraných prostorách představuje smrtelné riziko otravy oxidem uhelnatým.
	Na topné těleso nic nepokládějte! Nikdy na topné těleso nepokládějte žádné předměty . Mohlo by dojít k přehřátí, zablokování proudění vzduchu a následně k požáru nebo poškození zařízení.
	Noste ochranné rukavice . Během manipulace a údržby používejte ochranné rukavice, abyste ochránili pokožku před kontaminací a možným podrážděním.
	Noste ochranu očí . Během provozu a údržby používejte ochranné brýle, abyste chránili oči před náhodným kontaktem s kontaminanty.
	Používejte v dobře větraném prostoru a mimo dosah hořlavých materiálů.
	Chraňte před deštěm, vlhkostí a vodou, a to jak během skladování, tak i při používání.
	Výrobek splňuje základní požadavky příslušných směrnic Evropské unie.
	Nevyhazujte toto zařízení ani jeho použité materiály do domovního odpadu. Zařízení odevzdejte na určených sběrných místech k řádné likvidaci v souladu s místními předpisy o ochraně životního prostředí.

OBEČNÝ POPIS ZAŘÍZENÍ

Vzhled a součásti zařízení [Obr. 1] [Modely GH-15/30/50]



Obrázek 1

1. Výstup horkého vzduchu.	8. Reduktor.
2. Bydlení.	9. Plynové potrubí.
3. Rukojeť.	10. Základna topného tělesa.
4. Kryt ventilátoru.	11. Knoflík termostatu.
5. Připojení plynového potrubí.	12. Displej nastavení teploty.
6. Tlačítko resetování.	13. Zobrazení aktuální teploty.
7. Vypínač.	

Vzhled a součásti zařízení [obr. 2] [modely GH-10M]



Obrázek 2

1. Výstup horkého vzduchu.	7. Plynový ventil.
2. Bydlení.	8. Vypínač.
3. Rukojeť.	9. Piezoelektrický zapalovač.
4. Kryt ventilátoru.	10. Plynové potrubí.
5. Připojení plynového potrubí.	11. Reduktor plynu.
6. Základna topného tělesa.	12. Napájecí kabel 230 V.

Obsluha zařízení

VYBALENÍ



VAROVÁNÍ: Obalový materiál není hračka. Uchovávejte plastový sáček mimo dosah dětí; nebezpečí udušení!

- ▶ Odstraňte veškerý obalový materiál použitý k zabalení a přepravě ohřívače a zlikvidujte jej v souladu s platnými předpisy.
- ▶ Zkontrolujte, zda nedošlo k poškození během přepravy. Pokud se topné těleso jeví jako poškozené, okamžitě o tom informujte prodejce, u kterého jste jej zakoupili.

MÍSTO INSTALACE



DŮLEŽITÉ : Tento ohřívač vzduchu je určen pro mobilní a dočasné profesionální použití. Není určen pro domácí použití ani k poskytování tepelného komfortu lidem.

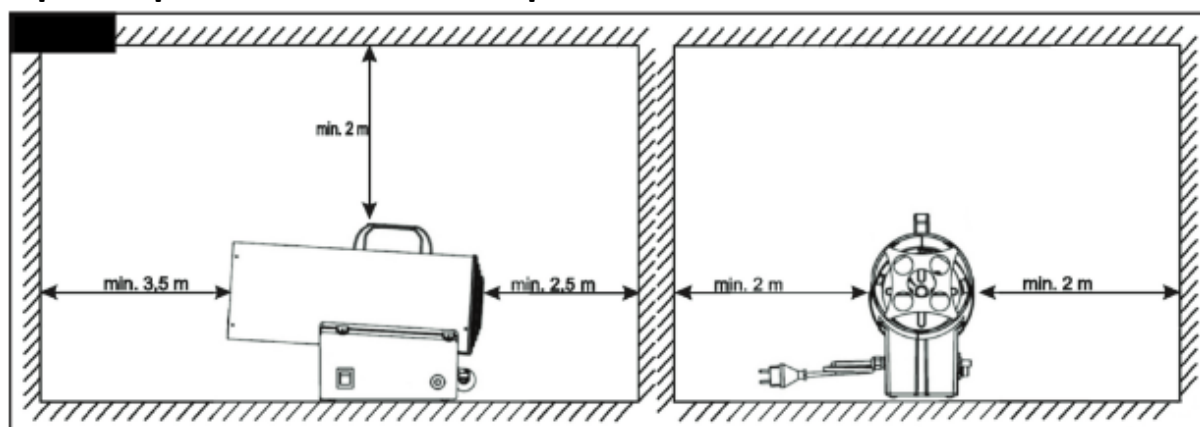


DŮLEŽITÉ: Tento spotřebič není určen k používání osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností či znalostí, pokud nejsou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost. Děti musí být pod dohledem, aby se zajistilo, že si se spotřebičem nehrají.



NEBEZPEČÍ: Zadušení oxidem uhelnatým může být smrtelné. Počáteční příznaky zadušení oxidem uhelnatým jsou podobné chřipce s bolestmi hlavy, závratěmi a/nebo nevolností. Tyto příznaky mohou být způsobeny vadným topením. **POKUD SE TYTO PŘÍZNAKY OBJEVÍ, OKAMŽITĚ VYJĎTE VEN** a nechte topení opravit v servisním středisku.

Bezpečné pracovní vzdálenosti pro zařízení



Obrázek 3

Minimální objem místnosti, ve které topidlo používáte, musí být větší než 100 m³. Nepřekračujte výkon 100 W/m³ volného prostoru.

Zajistěte dobré větrání pracovního prostoru. Pro každý kW výkonu topení je nutná konstantní větrací plocha o velikosti alespoň 25 cm² rovnoměrně rozložená mezi podlahou a horním patrem, s minimálním výstupním otvorem 250 cm².

POUŽITÍ A SERVIS

PLYNOVÁ LAHEV

S lahvemi je nutné zacházet opatrně. Neskladujte je ve vodorovné poloze, mohlo by dojít k poškození ventilu a úniku plynu, jehož následky mohou být velmi vážné. Lahev používejte pouze ve svislé poloze. Ve vodorovné poloze se může zkapalněný plyn dostat do hadice a způsobit poškození zařízení.

Vždy umístěte lahev na snadno přístupné místo, aby ji bylo možné ihned zavřít. Před přemístěním spotřebiče uzavřete ventil a odpojte plynovou lahev.

Neskladujte náhradní plynovou lahev v blízkosti spotřebiče.

Nevystavujte lahev přehřátí. Tlak uvnitř lahve se může zvýšit a překročit stanovený bezpečnostní limit.

Nikdy neskladujte lahve v uzavřených místnostech. Plynové lahve se nesmí skladovat v podzemních místnostech, na schodištích, chodbách, v průjezdech a příjezdových cestách mezi budovami a v jejich bezprostřední blízkosti. Propan a propan-butan jsou těžší než vzduch. V případě úniku se plyn hromadí na dně a v případě jiskry nebo požáru se stává nebezpečným.

REDUKTOR

Spotřebič musí být používán s regulátorem tlaku plynu, který splňuje místní a národní normy a normy pro výstupní tlak:

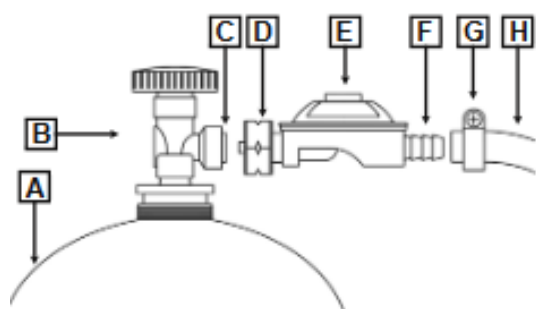
Kategorie I SB/P(37) Propan/Butan 37 mbar

PŘIPOJENÍ PLYNU

1. Příprava připojení: Ujistěte se, že volné konce plynové hadice a přívodní plynové spoje na ohřivači jsou čisté a bez mastnoty, nečistot a jakéhokoli poškození.

2. Připojení k ohřivači: Volný konec plynové hadice připojte k přívodnímu konektoru plynu na ohřivači. Spoj bezpečně utáhněte a ujistěte se, že je těsný a že nedochází k úniku plynu.

Obr. 4. Schéma zapojení propanbutanové plynové lahve s reduktorem



- A. Plynová lahev
- B. Uzavírací ventil plynové lahve
- C. Závit ventilu lahve
- D. Převlečná matice redukčního ventilu
- E. Redukční ventil
- F. Výstupní konektor pro připojení flexibilní hadice
- G. Upínací páska
- H. Flexibilní plynová hadice

3. Sestava reduktoru :

- Umístěte plynovou lahev na rovný povrch poblíž ohřivače. Zkontrolujte, zda je ventil lahve zavřený otočením ve směru hodinových ručiček.

- Ujistěte se, že hadice není zalomená, zkroucená ani mechanicky poškozená.
- Zkontrolujte stav těsnění ve válci. Pokud si všimnete, že je těsnění deformované nebo poškozené, kontaktujte dodavatele válce a požádejte o výměnu.
- Pokud je stav těsnění uspokojivý, připojte sestavu regulátoru a hadice k výstupu ventilu lahve (obr. 4). Utáhněte závit (nezapomeňte, že závit je LEVÝ) pomocí propan-butanového klíče a zajistěte maximální možné utěsnění.

4. Kontrola těsnosti:



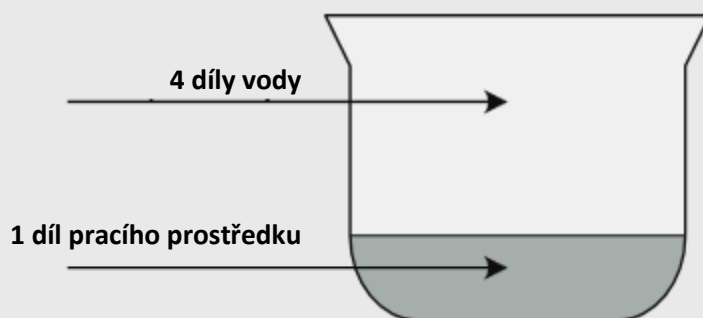
NEBEZPEČÍ: Nikdy nekontrolujte únik plynu pomocí otevřeného ohně, vždy používejte detektor úniku.



VAROVÁNÍ: Zkouška těsnosti by se měla provádět každoročně a pokaždé, když je připojena lahev nebo když je vyměněna část plynového systému.

Po připojení tlakové lahve a reduktoru a před spuštěním ohřívače zkontrolujte těsnost všech spojů. Použijte roztok mýdlové vody (podrobnosti níže) nebo speciální kapalinu pro detekci netěsností (k dostání v prodejnách plynových produktů).

Roztok tekutého pracího prostředku připravte smícháním jednoho (1) dílu tekutého pracího prostředku nebo tekutého mýdla se čtyřmi (4) díly vody.



- Ujistěte se, že všechny knoflíky jsou nastaveny do polohy VYPNUTO.
- Pomalu otevřete ventil na plynové lahvi (obr. 5), aby se stlačený plyn mohl dostat do systému.
- Připravený přípravek naneste na všechny plynové přípojky, hadicové spoje, spoje regulátoru a hadicovou svorku. Pokud se objeví bubliny, znamená to, že instalace není těsná.
- Zavřete ventil lahve a utáhněte spoje prvků, aby se utěsnily.
- Zopakujte test. Pokud se znovu vytvoří bubliny, topné těleso nepoužívejte.

Výskyt bublin naznačuje únik plynu. V takovém případě okamžitě uzavřete plynový ventil na lahvi a odstraňte netěsnost důkladnějším utažením spojení nebo výměnou poškozeného těsnění/prvku.

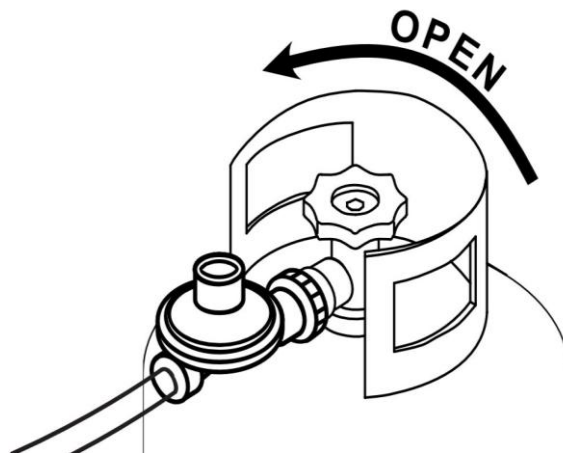


POZNÁMKA: Pokud únik přetrvává, okamžitě uzavřete přívod plynu, odpojte jej a nechte jej zkontrolovat certifikovaným instalátérem nebo prodejcem plynu. Nepoužívejte spotřebič, dokud není plynová instalace utěsněna.

5. **Umístění plynové lahve a hadice:** Plynová hadice a plynová láhev(e) **MUSÍ být VŽDY** umístěny v bezpečné vzdálenosti za ohřívačem.
- ✓ Doporučená minimální vzdálenost mezi ohřívačem a plynovou lahví je 1,5 metru, pokud místní předpisy nestanoví jinak.
 - ✓ Ujistěte se, že hadice není zalomená, zkroucená ani mechanicky poškozená.

Obr. 5. Otevření ventilu plynové lahve

Otočte ventilem lahve ve směru označeném „OTEVŘENO“ pro otevření přívodu plynu.



VÝMĚNA PLYNOVÉ LAHVE

- Vypněte ohřívač a odpojte jej od elektrické sítě.
- Zavřete plynový ventil na lahvi a odšroubujte redukci (levý závit).
- Před bezpečným utažením regulačního ventilu se ujistěte, že závit náhradní lahve a plynový port jsou dokonale čisté.
- Zkontrolujte těsnost pomocí mýdlové vody. Jakmile se ujistíte, že je vše v pořádku, zapojte jednotku do elektrické sítě a spusťte ohřívač.

ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ

- ✓ Ujistěte se, že je spínač topení v poloze „VYPNUTO“.
- ✓ Připojte napájecí kabel ohřívače do vhodné elektrické zásuvky (230 V / 50 Hz) s uzemněním.
- ✓ Ujistěte se, že je uzemnění správné a bezpečné.

SPUŠTĚNÍ TOPENÍ

Chcete-li spustit ohřívač, postupujte podle níže uvedených kroků. **Ujistěte se, že všechny plynové přípojky byly zkontrolovány na těsnost, jak bylo dříve popsáno.**

Postup spouštění (u modelů s PIEZO zapalováním) [obr. 2]

- ✓ Otevřete ventil plynové lahve.
- ✓ Nastavte hlavní vypínač topení do polohy „ON“ a zkontrolujte, zda se spustí ventilátor.
- ✓ Stiskněte tlačítko plynového ventilu [obr. 2 (7)] a opakovaně stiskněte piezoelektrický zapalovač [obr. 2 (9)], dokud se plamen nezapálí.
- ✓ Jakmile se plamen zapálí, držte stisknuté tlačítko ventilu po dobu asi 10 sekund. Pokud se ohřívač po uvolnění tlačítka zastaví, počkejte jednu minutu a opakujte spuštění, přičemž držte tlačítko ventilu stisknuté po delší dobu.
- ✓ Během prvních několika minut sledujte ohřívač, abyste se ujistili, že plamen je stabilní a jednotka funguje správně.

Postup startování (u modelů se zapalováním DIRECT SPARK) [obr. 1]

- ✓ Přepněte hlavní vypínač topení do polohy „I“ a zkontrolujte, zda se motor nastartuje. Digitální displej zobrazí pokojovou teplotu.
- ✓ Otevřete ventil plynové lahve. Otočte hlavní vypínač do polohy II. V levém displeji se zobrazí nastavená teplota a v pravém teplotní stupeň v místnosti. Zapalovací modul začne generovat jiskry a snaží se zapálit plyn, když je nastavená teplota vyšší než teplota v místnosti.
- ✓ Po úspěšném zapálení bude plamen udržován systémem regulace plamene.
- ✓ Pokud se plamen zapálí, ale topné těleso se po několika sekundách zablokuje, rozsvítí se kontrolka RESET. Počkejte jednu minutu, poté topné těleso odemkněte stisknutím tlačítka RESET a zopakujte postup spuštění.
- ✓ Pokud problém přetrvává, kontaktujte prosím svého dodavatele.

Během práce:

- ✓ Nikdy neblokujte vstup ani výstup vzduchu z ohřívače. Ujistěte se, že nic nebrání proudění vzduchu.
- ✓ Sledujte ohřívač, abyste se ujistili, že plamen je stabilní a jednotka funguje správně.
- ✓ V prostoru, kde je ohřívač v provozu, vždy zajistěte dostatečné větrání.
- ✓ Nikdy nenechávejte ohřívač během provozu bez dozoru.
- ✓ Pokud si všimnete neobvyklého zápachu, hluku nebo abnormálního provozu, okamžitě vypněte ohřívač a odpojte jej od přívodu plynu a elektřiny.

Vypnutí topení

- ✓ **Zavřete ventil na plynové lahvi** . Otočte ventilem proti směru hodinových ručiček, abyste zcela uzavřeli přívod plynu do ohřívače.
- ✓ **Nechte ventilátor běžet asi 1 minutu**. Neodpojujte okamžitě napájení. Ventilátor bude pokračovat v chodu, aby ochladil spalovací komoru a vnitřní součásti ohřívače, což je zásadní pro jeho životnost a bezpečnost.
- ✓ **V prostoru, kde je ohřívač provozován, vždy zajistěte dostatečné větrání** . Jakmile se jednotka ochladí, otočte hlavní vypínač ohřívače do polohy „VYP“ nebo „0“ a poté vytáhněte zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky.
- ✓ **Skladování**: Jakmile ohřívač zcela vychladne a plynová láhev je odpojena, je zařízení připraveno k bezpečnému skladování.



VAROVÁNÍ: Nikdy neodpojujte ohřívač od elektrické sítě před uzavřením plynového ventilu! Mohlo by dojít k nedokonalému spalování a mohlo by to být nebezpečné. **Nedotýkejte se ohřívače ani jeho zásuvky ihned po vypnutí** , mohou být velmi horké. Počkejte, až vychladne.

ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

Pravidelně kontrolujte :

- ✓ **Přívodní hadice:** Pravidelně kontrolujte stav plynové hadice, zda není poškozená, prasklá, zmačkaná nebo zda nevykazuje známky opotřebení. Pokud je hadice poškozená, okamžitě ji vyměňte za originální náhradní díl.
- ✓ **Poloha zapalovací elektrody:** Zkontrolujte, zda je zapalovací elektroda správně umístěna a čistá (viz konstrukční schéma).

- ✓ **Připojení bezpečnostního termostatu a termočláčku:** Ujistěte se, že všechna připojení jsou čistá, pevná a správně připojená.
- ✓ **Lopatky ventilátoru:** V případě potřeby očistěte lopatky ventilátoru a vnitřek ohřívače od prachu a nečistot pomocí stlačeného vzduchu.
- ✓ **Tryska:** Pokud máte podezření na ucpání, opatrně vyjměte trysku a vyčistěte ji. Dávejte pozor, abyste nepoškodili otvor trysky.
- ✓ **Celkový stav:** Pravidelně kontrolujte celkový stav ohřívače, zda není mechanicky poškozen, koroze nebo jiné abnormality.

ŘEŠENÍ POTÍŽÍ:

Pokud se s ohřívačem setkáte s problémy, podívejte se prosím do níže uvedené tabulky. Mnoho drobných závad si můžete opravit sami. Pokud problém přetrvává i přes navrhovaná řešení, obraťte se na autorizované servisní středisko.



POZNÁMKA: Před zahájením jakýchkoli kroků k odstraňování problémů se VŽDY ujistěte, že je ohřívač odpojen od elektrické sítě a plynu a zcela vychladl!

Problém	Možná příčina	Možné řešení
Topení se nezapne nebo nefunguje	Přepínač v poloze „VYP“ (0)	Nastavte přepínač do polohy „ON“ (I).
	Bez napájení	Správně zasuňte zástrčku do elektrické zásuvky. Zkontrolujte napětí v elektrické zásuvce. Zkontrolujte pojistky/jističe v elektrickém systému. Zkontrolujte, zda nejsou poškozené napájecí kabel a zástrčka; pokud jsou poškozené, nechte je vyměnit pouze kvalifikovaným elektrikářem.
	Bezpečnostní termostat (přehřátí) vypnul zařízení	Počkejte přibližně jednu minutu (než se ohřívač ochladí) a poté stiskněte tlačítko RESET (pokud jej váš model má) nebo ohřívač znovu spusťte podle pokynů pro spuštění.
	Prostorový termostat je nastaven na příliš nízkou teplotu (automatické modely).	Nastavte termostat na vyšší teplotu.
Motor běží, ale hořák se nezapálí nebo se topení po několika sekundách zastaví	Plynový ventil na plynové lahvi je zavřený.	Otevřete plynový ventil na plynové lahvi (viz kapitola „Připojení plynu“).
	Plynová láhev je prázdná nebo je tlak plynu příliš nízký.	Vyměňte láhev za novou, plnou. Ujistěte se, že láhev obsahuje propan.
	Tryska (rozprašovač) je ucpaná.	Odpojte ohřívač od napájení a plynu. Opatrně vyjměte trysku a očistěte ji stlačeným vzduchem nebo měkkým hadříkem (nikdy nepoužívejte ostré nástroje). Trysku znovu nainstalujte a ujistěte se, že je vzduchotěsná.
	Plynový solenoidový ventil se neotevívá.	Zkontrolujte, zda solenoidový ventil funguje správně (pouze kvalifikovaný personál). Možná bude nutné jej vyměnit.

Problém	Možná příčina	Možné řešení
Motor běží, ale hořák se nezapálí nebo se topení po několika sekundách zastaví	Žádná zapalovací jiskra (u modelů s piezoelektrickým nebo přímočarým zapalováním).	Zkontrolujte polohu zapalovací elektrody (- vzdálenost 5 mm od hořáku). Ujistěte se, že je čistá a správně umístěna vzhledem k hořáku. Pokud je elektroda znečištěná, očistěte ji.
Hořák se zapálí, ale topení se po několika sekundách zastaví	Nedostatek řádného uzemnění.	Zkontrolujte uzemnění a ujistěte se, že je správně připojeno. Poradte se s elektrikářem.
Topení se nezapne nebo nefunguje	Poškozené spojení mezi čidlem plamene (termočlánkem) a bezpečnostním zařízením.	Zkontrolujte připojení čidla plamene a termočlánku. Musí být čisté a správně připojené. V případě potřeby kontakty očistěte nebo opravte .
	Poškozené bezpečnostní zařízení - (bezpečnostní termostat, čidlo plamene).	Poškozené bezpečnostní zařízení musí být vyměněno kvalifikovaným servisním technikem.
Topení se během provozu zastaví	Nadměrný přívod plynu (nesprávný tlak).	Zkontrolujte regulátor tlaku plynu. Ujistěte se, že se jedná o správný regulátor pro propan a že funguje správně. V případě potřeby regulátor vyměňte za nový, originální.
	Nedostatečné proudění vzduchu.	Zkontrolujte, zda nejsou vstupy a výstupy vzduchu zablokovány. Ujistěte se, že ventilátor funguje - správně a není zablokovaný (např. prachem, nečistotami, ledem). Lopatky ventilátoru a vnitřek ohřívače vyčistěte stlačeným vzduchem (pouze po odpojení od elektřiny a plynu, když je zařízení studené).
ohřívače vychází neobvyklý zápach nebo kouř	Nedostatečné větrání.	Okamžitě vypněte topení a zajistěte důkladné větrání místnosti. Ujistěte se, že topení je používáno pouze v dobře větraných prostorách.
	Nahromaděný prach nebo nečistoty na - topných tělesech.	Odpojte ohřívač od napájení a plynu. Počkejte, až vychladne. Zařízení důkladně vyčistěte a odstraňte nečistoty z hořáku, ventilátoru a vnitřku.
	Plynová láhev je prázdná nebo je tlak plynu příliš nízký.	Vyměňte láhev za novou, plnou. Ujistěte se, že láhev obsahuje propan.
	Abnormální spalování (žlutý plamen místo modrého).	To může znamenat problém s přívodem vzduchu/plynu nebo ucpanou trysku. Vyčistěte trysku a zkontrolujte, zda nejsou ucpané vstupy vzduchu. Pokud problém přetrvává, kontaktujte servis.

DŮLEŽITÉ: V případě problémů, které nejsou popsány v tabulce výše, nebo pokud provedené kroky nepomohou, se nepokoušejte zařízení opravovat sami. Kontaktujte autorizované servisní středisko.

TECHNICKÁ SPECIFIKACE

Model	GH-10M	GH-15	GH-30	GH-50
Jmenovitý topný výkon [kW]	10	15	30	50
Jmenovitý topný výkon [BTU/h]	34 120	51 180	102 360	170 600
Maximální topný výkon [kW]	15	20	40	65
Typ paliva	Propan-butan / LPG			
Kategorie zařízení	I3B/P			
Provozní tlak [mbar]	300	300	700	1500
Spotřeba paliva [kg/h]	0,73	1,09	2.18	3,63
Velikost trysky vstřikovače [mm]	Ø 0,75	Ø 0,86	Ø 1,28	Ø 1,42
Napájecí napětí [V/Hz]	230/50			
Spotřeba elektrické energie [W]	40	40	80	80
Třída ochrany	Třída I.			
Zapalovací systém	Piezoelektrický	Elektronická jiskra		
Hlavní ovládání plamene	plynový ventil řízený tepelnou sondou			
Průtok vzduchu [m³ / h]	320	320	650	872
Topná plocha [m2]	110	160	310	510
Termostat	ŽÁDNÝ	Ano		
Rozsah nastavení termostatu [°C]	Nevztahuje se	5–55		
Třída ochrany IP	IPX1			
Zabezpečení	Termostat s resetem, plynový ventil ovládaný teplotní sondou, uzemnění			
Rozměry (délka x šířka x výška) [mm]	365x190x315	460x185x310	570x220x340	665x240x360
Čistá hmotnost [kg]	3,8	5.1	7,0	7,9

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ A SPRÁVNÁ LIKVIDACE ZAŘÍZENÍ



Po použití zacházejte se zařízením a spotřebním materiálem zodpovědně .

Propan-butan (LPG):

Použité plynové lahve (ani ty, které se zdají prázdné) nikdy nevyhazujte do běžného komunálního odpadu ani jejich obsah nekontrolovaně nevylévejte do životního prostředí. Tyto lahve představují riziko pro životní prostředí a bezpečnost. Prázdné lahve vraťte autorizovanému distributorovi plynu, sběrnému místu nebo místu, kde jste je zakoupili, v souladu s místními předpisy pro nakládání s nebezpečným odpadem.

Obal:

Obalové prvky (např. karton, fólie, polystyren) jsou recyklovatelné. Prosíme o jejich třídění a likvidaci v souladu s platnými předpisy pro nakládání s odpady.

Úniky plynu:

V případě úniku plynu dodržujte bezpečnostní pokyny v této příručce (např. okamžitě uzavřete ventil lahve, zajistěte větrání, vyhněte se zdrojům zapálení). Jakékoli incidenty související s únikem plynu by měly být nahlášeny příslušným službám a nikdy se nepokoušejte sami opravovat závažné poruchy plynového systému.

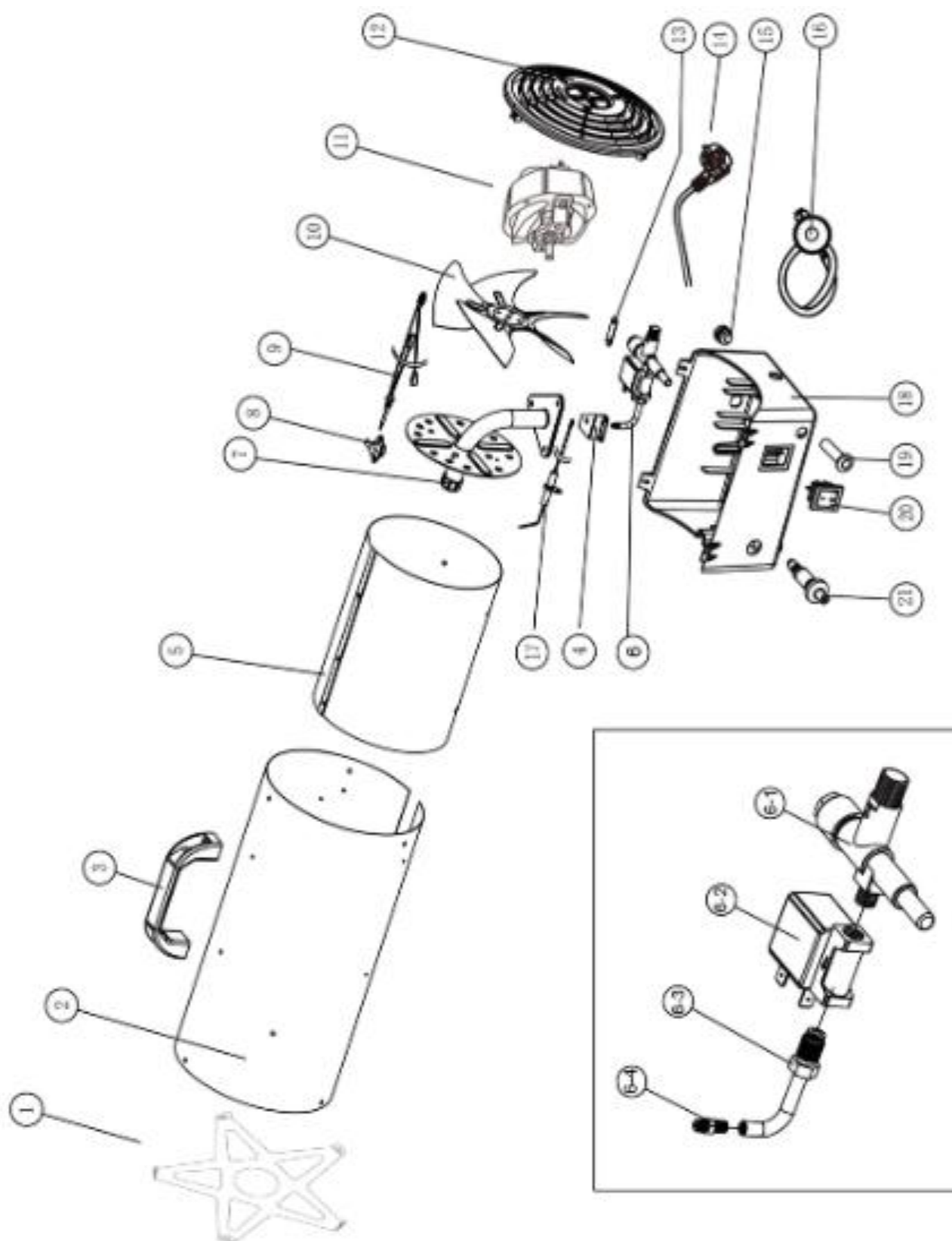
Správná likvidace zařízení:

Symbol přeškrtnuté popelnice na kolečkách (zobrazený na protější straně) označuje, že toto zařízení, jakožto elektrické a elektronické zařízení (EEZ), nesmí být likvidováno s ostatním domovním odpadem.

Po použití vraťte plynový ohřívač do sběrného dvora pro elektroodpad (OEEZ) nebo do autorizovaného servisu. Tím zajistíte řádnou recyklaci a využití cenných surovin, což přispěje k ochraně životního prostředí a zabrání potenciálně škodlivým účinkům na lidské zdraví a životní prostředí v důsledku přítomnosti nebezpečných látek v zařízení.

Informace o místních sběrných místech pro použité elektrické a elektronické zařízení získáte na místním obecním úřadě, v místním recyklačním středisku nebo v prodejně, kde jste zařízení zakoupili.

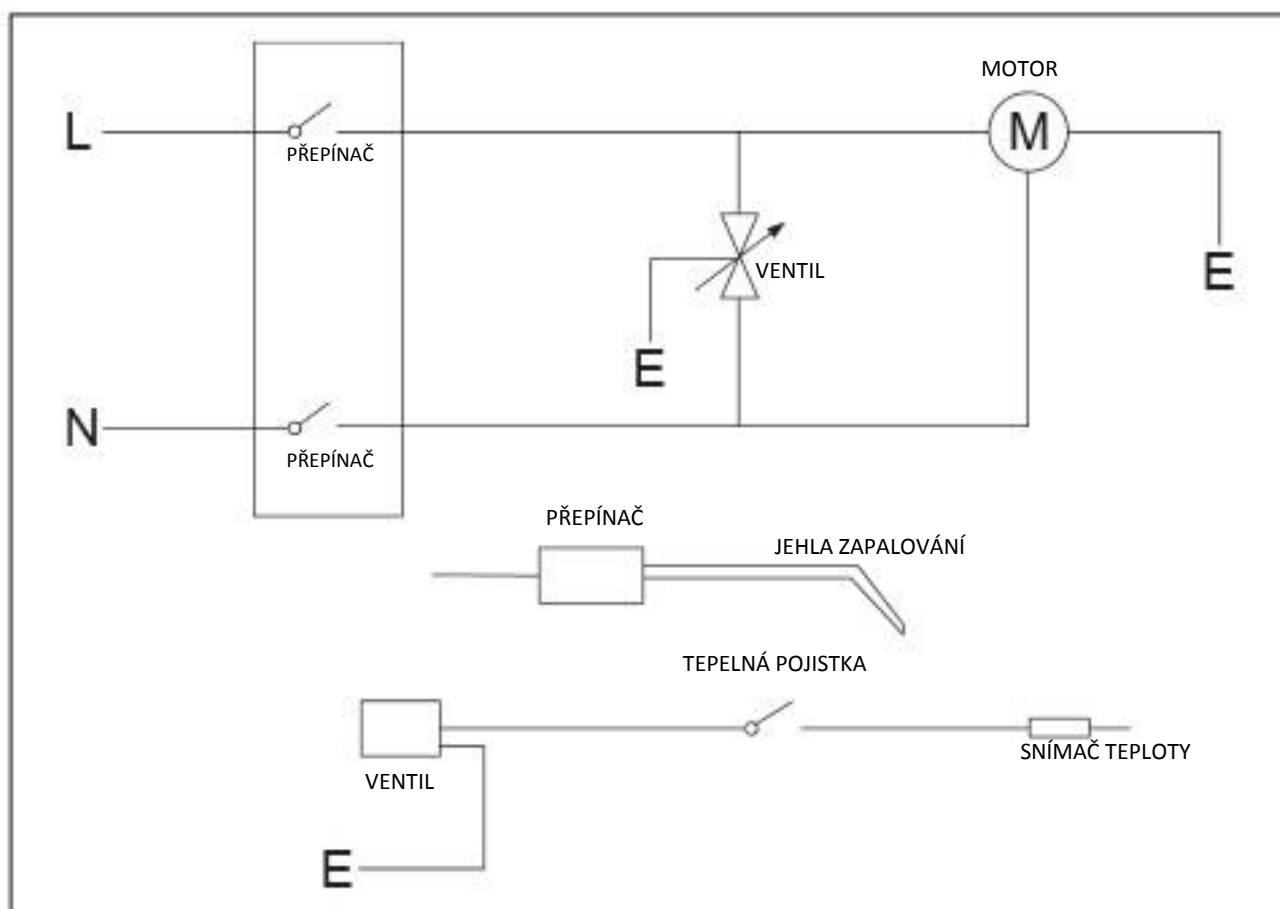
KONSTRUKČNÍ SCHÉMA OHŘÍVAČE [GH-10M]



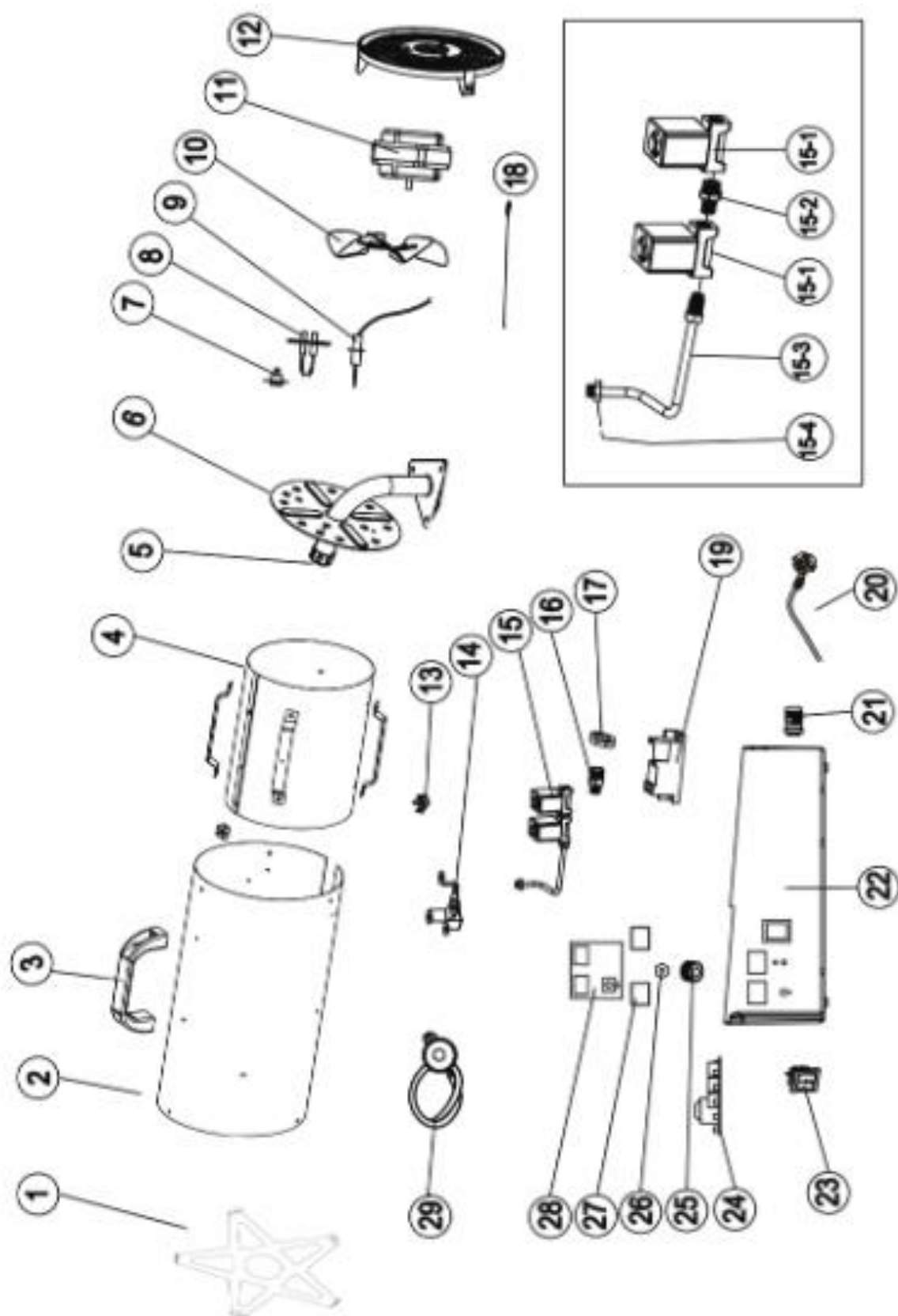
SEZNAM NÁHRADNÍCH DÍLŮ [GH-10M]

Žá	Popis dílů	Mno	Žád	Popis dílů	Množstv
1	Přední obálka	1	10	Větrák	1
2	Vnější plášť	1	11	Motor	1
3	Zacházet s	1	12	Zadní mřížka	1
4	Konzola	1	13	Ventilová deska	1
5	Vnitřní plášť	1	14	Napájecí kabel	1
6	Sestava solenoidového ventilu	1	15	Kabelová svorka	1
6-1	Odvzdušňovací ventil	1	16	Regulátor	1
6-2	Solenoidový ventil	1	17	Zapalovací jehla	1
6-3	Plynové potrubí	1	18	Báze	1
6-4	Plynová tryska	1	19	Zdvihák ventilu	1
7	Sestava hořáku	1	20	Přepínač	1
8	Tepelný spínač	1	21	Zapalovač	1
9	Termočlánek	1			

ELEKTRICKÉ SCHÉMA



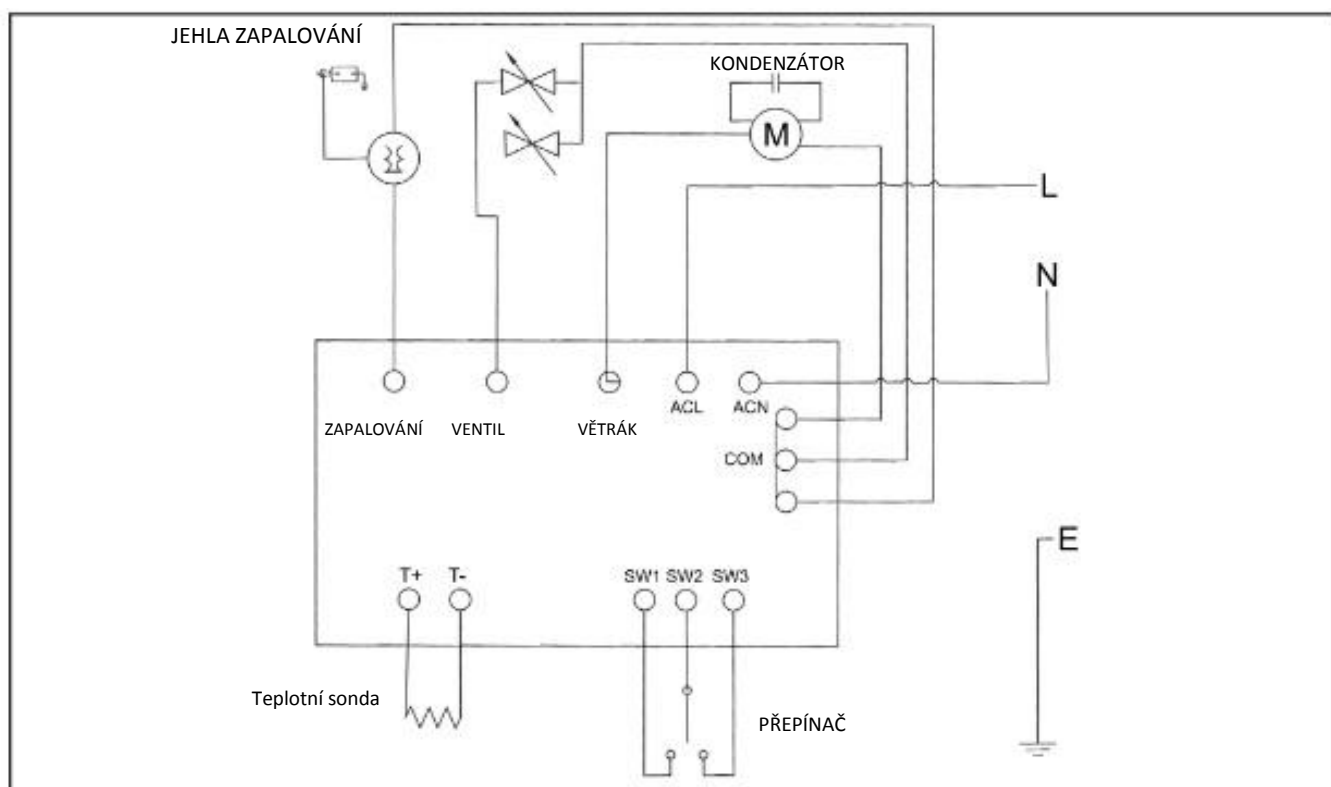
KONSTRUKČNÍ SCHÉMA OHŘÍVAČE [GH-15]



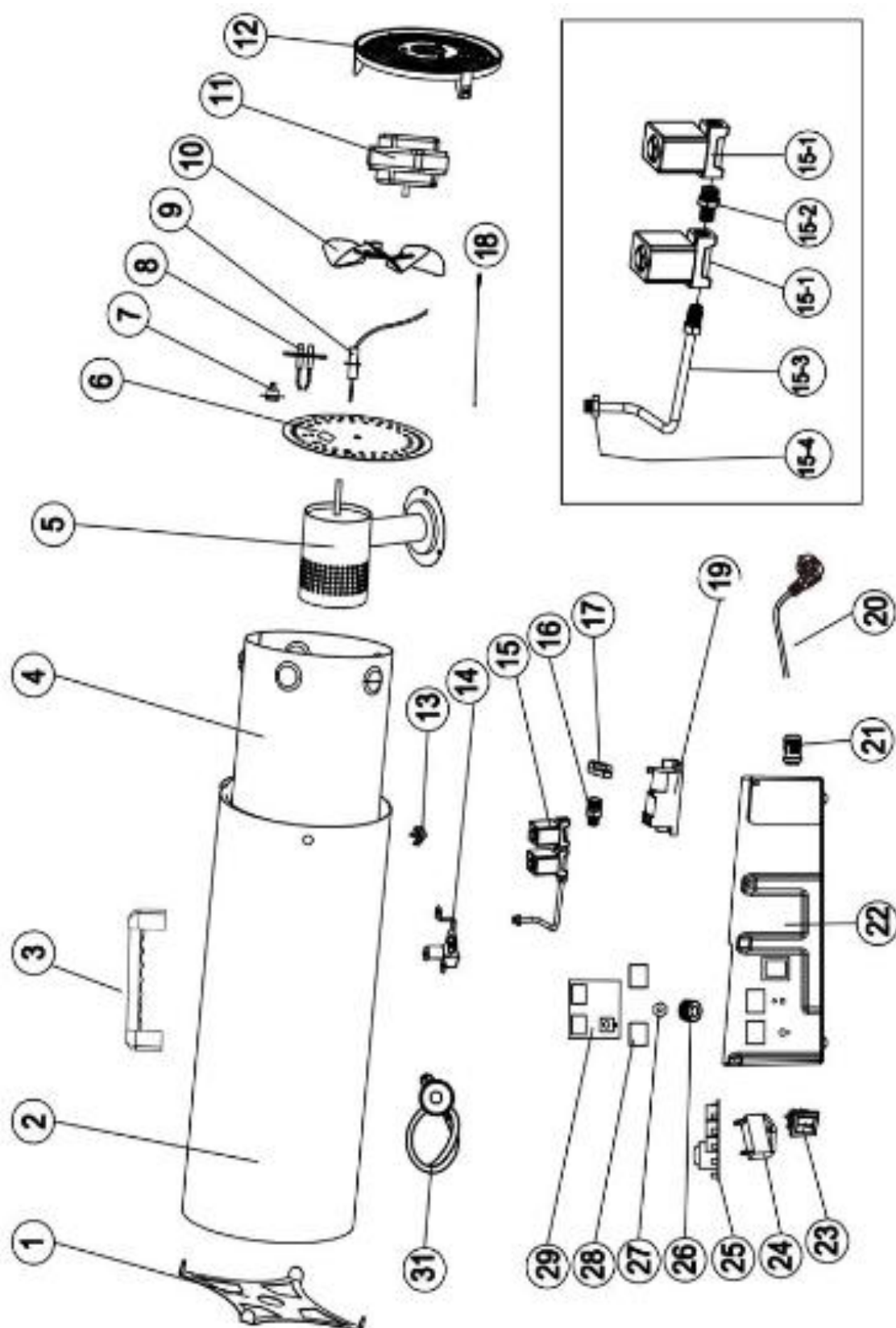
SEZNAM NÁHRADNÍCH DÍLŮ [GH-15]

Žádný.	Popis dílů	Materiál/Specifikace	Množství	Žádný	Popis dílů	Materiál/Specifikace	Množství
1	Přední mřížka	SUS (nerezová ocel)	1	16	Spojka vzduchového potrubí	Cu (měď)	1
2	Vnější plášť	SPCC (nerezová ocel)	1	17 let	Montážní deska matice vzduchového potrubí	SPCC (nerezová ocel)	1
3	Zacházet s	PP (polypropylen)	1	18 let	Teplotní sonda		1
4	Vnitřní plášť	SECC (elektrolytický pozinkovaná ocel)	1	19	Zapalovací transformátor	DSI2010-5026	1
5	Sestava hlavy hořáku		1	20	Napájecí kabel	3G 0,75 mm²	1
6	Větrný štít	SECC (elektrolytický pozinkovaná ocel)	1	21	Připojení napájecího kabelu	PG9	1
7	Termostat s resetem	110 °C	1	22	Spodní základna	PP (polypropylen)	1
8	Zapalovací jehla	Slitina FeCrAl	1	23	Přepínač	KCD3	1
9	Jehla pro detekci plamene	Slitina FeCrAl	1	24	Základní deska PCB1 (deska plošných spojů)		1
10	Větrák	Hliník	1	25	Knoflík	ABS	1
11	Motor	YZF48	1	26	Upevňovací matice	SECC (elektrolytický pozinkovaná ocel)	1
12	Zadní mřížka	PA (polyamid/nylon)	1	27	Výloha	PC (polykarbonát)	2
13	Připojení zemního vodiče	Cu (měď)	1	28	Základní deska PCB2 (deska s plošnými spoji)		1
14	Podpěra trysky	SECC (elektrolytický pozinkovaná ocel)	1	29	Regulátor	300 mbarů	1
15	Sestava solenoidového ventilu		1				
15-1	Solenoidový ventil	JYZ-3	2				
15-2	Konektor ventilu	Cu (měď)	1				
15-3	Plynové potrubí	Cu (měď)	1				
15-4	Plynová tryska	Cu (měď)	1				

ELEKTRICKÉ SCHÉMA



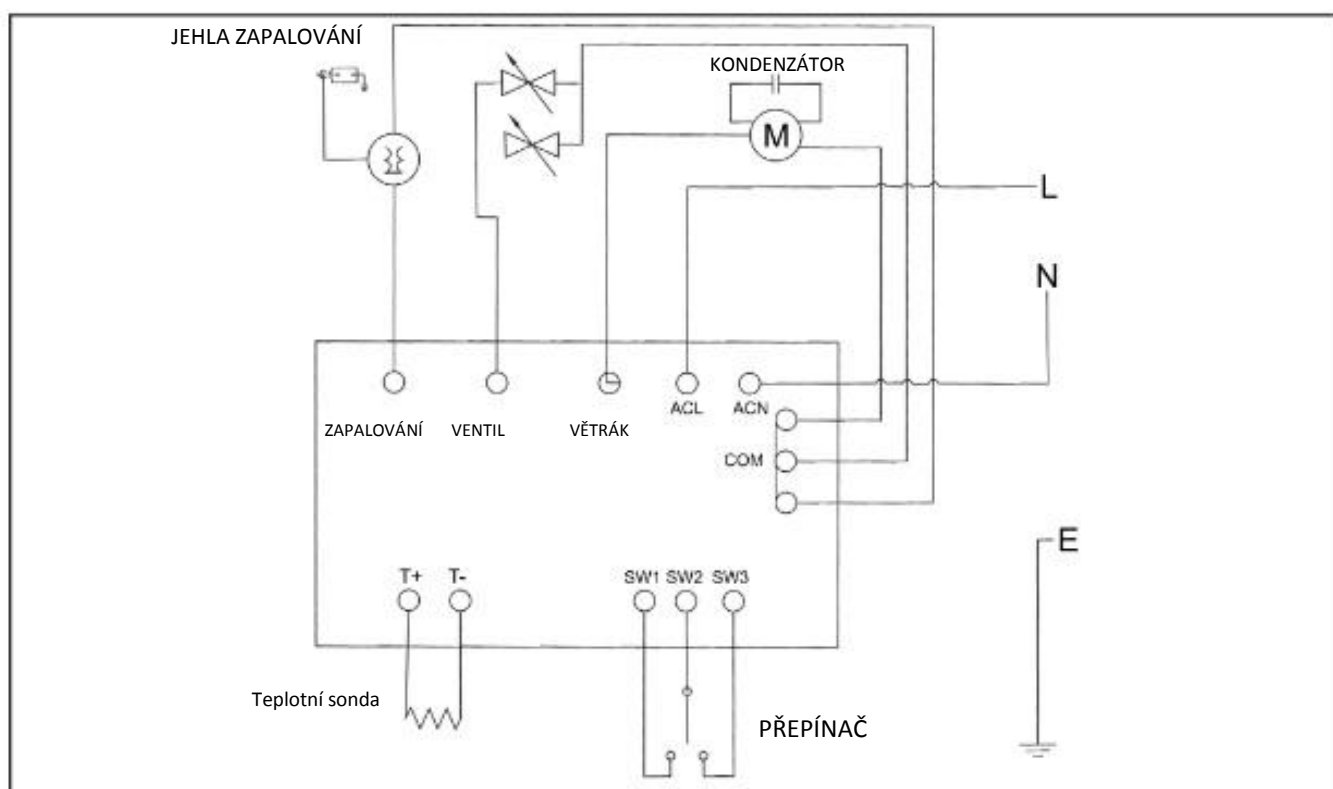
KONSTRUKČNÍ SCHÉMA OHŘÍVAČE [GH-30 A GH-50]



SEZNAM NÁHRADNÍCH DÍLŮ [GH-30 A GH-50]

Žá	Popis dílů	Mno	Žád	Popis dílů	Množstv
1	Přední mřížka	1	16	Spojka vzduchového potrubí	1
2	Vnější plášť	1	17 let	Montážní deska matice vzduchového	1
3	Zacházet s	1	18 let	Teplotní sonda	1
4	Vnitřní plášť	1	19	Zapalovací transformátor	1
5	Sestava hlavy hořáku	1	20	Napájecí kabel	1
6	Větrný štít	1	21	Připojení napájecího kabelu	1
7	Termostat s resetem	1	22	Spodní základna	1
8	Zapalovací jehla	1	23	Přepínač	1
9	Jehla pro detekci plamene	1	24	Kondenzátor	1
10	Větrák	1	25	Základní deska PCB1 (deska plošných spojů)	1
11	Motor	1	26	Knoflík	1
12	Zadní mřížka	1	27	Upevňovací matice	1
13	Připojení zemního vodiče	1	28	Výloha	1
14	Podpěra trysky	1	29	Základní deska PCB2 (deska s plošnými spoji)	1
15	Sestava solenoidového ventilu	1	31	Regulátor	1
15-1	Solenoidový ventil	2			
15-2	Konektor ventilu	1			
15-3	Plynové potrubí	1			
15-4	Plynová tryska	1			

ELEKTRICKÉ SCHÉMA



Tabulka 1

Požadavky na informace pro lokální topidla na plynná/kapalná paliva

ID modelu: G80410 [GH-10M]

Funkce nepřímého ohřevu: [ne]								
Přímý tepelný výkon: 15 (kW)								
Nepřímý tepelný výkon: ND (kW)								
Palivo						Emise z lokálních topidel (¹)		
						NOx		
Musíte vybrat druh paliva				[plyn]	LPG I 3B/P	<161,7 [mg/kWh _{vstup}] (GCV)		
Parametr	Symbol	Hodnota	Jednotka	Parametr		Symbol	Hodnota	Jednotka
Tepelná energie				Využitelná účinnost (NCV)				
Jmenovitý tepelný výkon	P _{nom}	15,0	kW	Využitelná účinnost při jmenovitém tepelném výkonu		n _{-tý,nom}	100	%
Minimální tepelný výkon (přibližný)	P _{min}	Nedostatek data	kW	Užitečná účinnost při minimálním tepelném výkonu (přibližná)		n _{-tá min.}	Nedostatek data	%
Spotřeba elektřiny pro vlastní potřebu				Typ topného výkonu/regulace pokojové teploty (musí být vybrána jedna možnost)				
Při jmenovitém tepelném výkonu	el _{max}	0,04	kW	jednostupňový topný výkon, bez regulace pokojové teploty			ŽÁDNÝ	
Při minimálním tepelném výkonu	el _{min}	Nedostatek data	kW	alespoň dva manuální stupně bez regulace pokojové teploty			ŽÁDNÝ	
V pohotovostním režimu	el _{SB}	Nedostatek data	kW	mechanická regulace teploty v místnosti pomocí termostatu			Ano	
				elektronická regulace pokojové teploty			ŽÁDNÝ	
				elektronická regulace pokojové teploty a denní regulátor			ŽÁDNÝ	
				elektronická regulace pokojové teploty a týdenní regulátor			ŽÁDNÝ	
				Další možnosti nastavení (možnost výběru z více možností)				
				regulace pokojové teploty s detekcí přítomnosti			ŽÁDNÝ	
				regulace pokojové teploty s detekcí otevřeného okna			ŽÁDNÝ	
				možnost dálkového ovládání			ŽÁDNÝ	
				adaptivní řízení startu			ŽÁDNÝ	
				s omezenou pracovní dobou			ŽÁDNÝ	
				s čidlem sálavého tepla			ŽÁDNÝ	

Potřeba konstantní energie zapalovacího plamene				
Požadovaná energie zapalovacího plamene (pokud je to relevantní)	Pilot P	Nedostatek data	kW	
Kontaktní údaje	Společnost s ručením omezeným GEKO Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko			
(*) NOx = oxidy dusíku.				

Sezónní energetická účinnost vytápění prostor η_s	
EEl	89,3 %
Energetická třída: A	

Tabulka 1

Požadavky na informace pro lokální topidla na plynná/kapalná paliva

ID modelu: G80411 [GH-15]

Funkce nepřímého ohřevu: [ne]								
Přímý tepelný výkon: 15 (kW)								
Nepřímý tepelný výkon: ND (kW)								
Palivo						Emise z lokálních topidel (¹)		
						NOx		
Musíte vybrat druh paliva				[plyn]	LPG I 3B/P	<161,7 [mg/kWh _{vstup}] (GCV)		
Parametr	Symbol	Hodnota	Jednotka	Parametr		Symbol	Hodnota	Jednotka
Tepelná energie				Využitelná účinnost (NCV)				
Jmenovitý tepelný výkon	P _{nom}	15,0	kW	Využitelná účinnost při jmenovitém tepelném výkonu		n _{-tý,nom}	100	%
Minimální tepelný výkon (přibližný)	P _{min}	Nedostatek data	kW	Užitečná účinnost při minimálním tepelném výkonu (přibližná)		n _{-tá min.}	Nedostatek data	%
Spotřeba elektřiny pro vlastní potřebu				Typ topného výkonu/regulace pokojové teploty (je nutné vybrat jednu možnost)				
Při jmenovitém tepelném výkonu	el _{max}	0,04	kW	jednostupňový topný výkon, bez regulace pokojové teploty			ŽÁDNÝ	
Při minimálním tepelném výkonu	el _{min}	Nedostatek data	kW	alespoň dva manuální stupně bez regulace pokojové teploty			ŽÁDNÝ	
V pohotovostním režimu	el _{SB}	Nedostatek data	kW	mechanická regulace teploty v místnosti pomocí termostatu			Ano	
				elektronická regulace pokojové teploty			ŽÁDNÝ	
				elektronická regulace pokojové teploty a denní regulátor			ŽÁDNÝ	
				elektronická regulace pokojové teploty a týdenní regulátor			ŽÁDNÝ	
				Další možnosti nastavení (možnost výběru z více možností)				
				regulace pokojové teploty s detekcí přítomnosti			ŽÁDNÝ	
				regulace pokojové teploty s detekcí otevřeného okna			ŽÁDNÝ	
				možnost dálkového ovládání			ŽÁDNÝ	
				adaptivní řízení startu			ŽÁDNÝ	
				s omezenou pracovní dobou			ŽÁDNÝ	
				s čidlem sálavého tepla			ŽÁDNÝ	

konstantní energie zapalovacího plamene				
Požadovaná energie zapalovacího plamene (pokud je to relevantní)	Pilot P	Nedostatek data	kW	
Kontaktní údaje	Společnost s ručením omezeným GEKO Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko			
(*) NOx = oxidy dusíku.				

Sezónní energetická účinnost vytápění prostor η_s	
EEl	89,3 %
Energetická třída: A	

Tabulka 1

Požadavky na informace pro lokální topidla na plynná/kapalná paliva

ID modelu: G80412 [GH-30]

Funkce nepřímého ohřevu: [ne]								
Přímý tepelný výkon: 30 (kW)								
Nepřímý tepelný výkon: ND (kW)								
Palivo						Emise z lokálních topidel (¹)		
						NOx		
Musíte vybrat druh paliva				[plyn]	LPG I 3B/P	<151,2 [mg/kWh _{vstup}] (GCV)		
Parametr	Symbol	Hodnota	Jednotka	Parametr		Symbol	Hodnota	Jednotka
Tepelná energie				Využitelná účinnost (NCV)				
Jmenovitý tepelný výkon	P _{nom}	30,0	kW	Využitelná účinnost při jmenovitém tepelném výkonu		n _{-tý,nom}	100	%
Minimální tepelný výkon (přibližný)	P _{min}	Nedostatek data	kW	Užitečná účinnost při minimálním tepelném výkonu (přibližná)		n _{-tá min.}	Nedostatek data	%
Spotřeba elektřiny pro vlastní potřebu				Typ topného výkonu/regulace pokojové teploty (je nutné vybrat jednu možnost)				
Při jmenovitém tepelném výkonu	el _{max}	0,08	kW	jednostupňový topný výkon, bez regulace pokojové teploty			ŽÁDNÝ	
Při minimálním tepelném výkonu	el _{min}	Nedostatek data	kW	alespoň dva manuální stupně bez regulace pokojové teploty			ŽÁDNÝ	
V pohotovostním režimu	el _{SB}	Nedostatek data	kW	mechanická regulace teploty v místnosti pomocí termostatu			Ano	
				elektronická regulace pokojové teploty			ŽÁDNÝ	
				elektronická regulace pokojové teploty a denní regulátor			ŽÁDNÝ	
				elektronická regulace pokojové teploty a týdenní regulátor			ŽÁDNÝ	
				Další možnosti nastavení (možnost výběru z více možností)				
				regulace pokojové teploty s detekcí přítomnosti			ŽÁDNÝ	
				regulace pokojové teploty s detekcí otevřeného okna			ŽÁDNÝ	
				možnost dálkového ovládání			ŽÁDNÝ	
				adaptivní řízení startu			ŽÁDNÝ	
				s omezenou pracovní dobou			ŽÁDNÝ	
				s čidlem sálavého tepla			ŽÁDNÝ	

Potřeba konstantní energie zapalovacího plamene				
Požadovaná energie zapalovacího plamene (pokud je to relevantní)	Pilot P	Nedostatek data	kW	
Kontaktní údaje	Společnost s ručením omezeným GEKO Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko			
(*) NOx = oxidy dusíku.				

Sezónní energetická účinnost vytápění prostor η_s	
EEl	89,3 %
Energetická třída: A	

Tabulka 1

Požadavky na informace pro lokální topidla na plynná/kapalná paliva

ID modelu: G80415 [GH-50]

Funkce nepřímého ohřevu: [ne]								
Přímý tepelný výkon: 50 (kW)								
Nepřímý tepelný výkon: ND (kW)								
Palivo						Emise z lokálních topidel (¹)		
						NOx		
Musíte vybrat druh paliva				[plyn]	LPG I 3B/P	<156,1 [mg/kWh _{vstup}] (GCV)		
Parametr	Symbol	Hodnota	Jednotka	Parametr		Symbol	Hodnota	Jednotka
Tepelná energie				Využitelná účinnost (NCV)				
Jmenovitý tepelný výkon	P _{nom}	50,0	kW	Využitelná účinnost při jmenovitém tepelném výkonu		n _{-tý,nom}	100	%
Minimální tepelný výkon (přibližný)	P _{min}	Nedostatek data	kW	Užitečná účinnost při minimálním tepelném výkonu (přibližná)		n _{-tá min.}	Nedostatek data	%
Spotřeba elektřiny pro vlastní potřebu				Typ topného výkonu/regulace pokojové teploty (je nutné vybrat jednu možnost)				
Při jmenovitém tepelném výkonu	el _{max}	0,08	kW	jednostupňový topný výkon, bez regulace pokojové teploty			ŽÁDNÝ	
Při minimálním tepelném výkonu	el _{min}	Nedostatek data	kW	alespoň dva manuální stupně bez regulace pokojové teploty			ŽÁDNÝ	
V pohotovostním režimu	el _{SB}	Nedostatek data	kW	mechanická regulace teploty v místnosti pomocí termostatu			Ano	
				elektronická regulace pokojové teploty			ŽÁDNÝ	
				elektronická regulace pokojové teploty a denní regulátor			ŽÁDNÝ	
				elektronická regulace pokojové teploty a týdenní regulátor			ŽÁDNÝ	
				Další možnosti nastavení (možnost výběru z více možností)				
				regulace pokojové teploty s detekcí přítomnosti			ŽÁDNÝ	
				regulace pokojové teploty s detekcí otevřeného okna			ŽÁDNÝ	
				možnost dálkového ovládání			ŽÁDNÝ	
				adaptivní řízení startu			ŽÁDNÝ	
				s omezenou pracovní dobou			ŽÁDNÝ	
				s čidlem sálavého tepla			ŽÁDNÝ	

Potřeba konstantní energie zapalovacího plamene				
Požadovaná energie zapalovacího plamene (pokud je to relevantní)	Pilot P	Nedostatek data	kW	
Kontaktní údaje	Společnost s ručením omezeným GEKO Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko			
(*) NOx = oxidy dusíku.				

Sezónní energetická účinnost vytápění prostor η_s	
EEl	89,6 %
Energetická třída: A	

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ EU

Poslední dvě číslice roku, ve kterém bylo označení CE umístěno – 25

Výrobce:

Společnost s ručením omezeným GEKO, s.r.o.
Spacerowa 3, 97-500 Kietlin
Kontakt: (+48) 44 682 40 04, geko@geko.pl

Předmět prohlášení:

Název produktu: **Plynový ohřívač**

Typ a model: **Modely a kódy produktů, jak je uvedeno v příloze 1**

Účel: Plynový ohřívač je určen k vytápění otevřených nebo dobře větraných prostor. Není určen k domácímu použití ani k poskytování tepelné pohody osobám.

Tímto prohlašujeme, že výše uvedený výrobek splňuje požadavky následujících směrnic EU:

Předpis pro spotřebiče spalující plynná paliva.	2016/426/EU
Notifikovaná osoba č.: 2531 Číslo certifikátu: 2531-GAR-CGC10948 ze dne 11. 4. 2022	
Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě.	2014/30/EU
Směrnice o nízkém napětí LVD.	2014/35/EU
Směrnice o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních (RoHS).	2011/65/EU ve znění směrnice 2015/863/EU
Požadavky na ekodesign lokálních topidel.	Nařízení Komise (EU) 2015/1188, kterým se provádí směrnice 2009/125/ES
Energetické štítky lokálních topidel.	Nařízení Komise v přenesené pravomoci (EU) 2015/1186, kterým se doplňuje směrnice 2010/30/EU

a splňuje požadavky následujících harmonizovaných norem:

EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021, EN 61000-3-3:2013+A1:2019
EN 60335-1:2012+A11:2014+A12:2017, EN 60335-2-102:2006+A2:2016
ČSN EN 62233:2008
ČSN EN 1596:1998+A1:2004

Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce, *společnosti GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.* Ztrácí platnost, pokud jsou na výrobku provedeny jakékoli úpravy nebo změny bez písemného souhlasu výrobce, jakož i v důsledku nesprávného připojení nebo použití výrobku k jinému účelu, než ke kterému je určen.

Za přípravu a uchovávání technické dokumentace je zodpovědný/á:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Larysa Kowalczyková

Jméno, příjmení a funkce oprávněné osoby

Kietlin, 22.05.2025

Místo a datum vydání

Příloha č. 1.

Typ produktu	Model	Topný výkon	Průtok vzduchu m ³ / h	IP adresa
G80410	GH-10M	10 kW	320	IP24
G80411	GH-15	15 kW	320	IP24
G80412	GH-30	30 kW	650	IP24
G80415	GH-50	50 kW	872	IP24

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ EU

Poslední dvě číslice roku, ve kterém bylo označení CE umístěno – 25

Výrobce:

Společnost s ručením omezeným GEKO, s.r.o.
Spacerowa 3, 97-500 Kietlin
Kontakt: (+48) 44 682 40 04, geko@geko.pl

Předmět prohlášení:

Název produktu: **Regulátor LPG**

Typ a model: **A320**

Účel: Regulátor tlaku plynu určený ke snížení tlaku LPG (propan-butanu) odebíraného z plynové lahve na konstantní pracovní tlak za účelem zásobování plynových zařízení.

Tímto prohlašujeme, že výše uvedený výrobek splňuje požadavky následujících směrnic EU:

Předpis pro spotřebiče spalující plynná paliva.	2016/426/EU
Číslo oznámeného subjektu: 2531 Číslo certifikátu: 2531CS-0137 ze dne 10. 3. 2022	

a splňuje požadavky následujících harmonizovaných norem:

ČSN EN 16129:2013

		Cílová země
Kategorie:	I 3B/P	Země Evropské unie
Model:	A320	
Typ plynu:	LPG	
Tok:	3,0 kg/h	
Vstupní tlak:	1,0 - 16 barů	
Výstupní tlak:	300, 500, 700 mbar	
Vstupní připojení:	G1, G2, G4, G5, G7, G8, G9, G10, G11, G12	
Připojení zásuvky:	H1, H4, H5, H6, H50, H51	
Provozní teplota:	-20°C ~ 50°C	

Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce, *společnosti GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.* Ztrácí platnost, pokud jsou na výrobku provedeny jakékoli úpravy nebo změny bez písemného souhlasu výrobce, jakož i v důsledku nesprávného připojení nebo použití výrobku k jinému účelu, než ke kterému je určen.

Za přípravu a uchování technické dokumentace je zodpovědný/á:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Larysa Kowalczyková

Jméno, příjmení a funkce oprávněné osoby

Kietlin, 22.05.2025
Místo a datum vydání

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ EU

Poslední dvě číslice roku, ve kterém bylo označení CE umístěno – 25

Výrobce:

Společnost s ručením omezeným GEKO, s.r.o.
Spacerowa 3, 97-500 Kietlin
Kontakt: (+48) 44 682 40 04, geko@geko.pl

Předmět prohlášení:

Název produktu: **Plynová hadice pro použití s komerčním propanem a komerčním butanem a jejich směsmi**

Typ a model: **6,3 mm, 8,0 mm, 10,0 mm**

Zamýšlené použití: Plynová hadice, splňující normu **EN 16436-1:2014+A3:2020 (třída 2)**, je určena **pro bezpečný a těsný přenos komerčního propanu a butanu a jejich směsí v plynné fázi**. Používá se k připojení zařízení spalujících plynná paliva ke zdroji energie, pracujících v rozsahu tlaku do **10 barů** a teplot od **-30 °C do +70 °C**.

Tímto prohlašujeme, že výše uvedený výrobek splňuje požadavky následujících směrnic EU:

Předpis pro spotřebiče spalující plynná paliva.	2016/426/EU

a splňuje požadavky následujících harmonizovaných norem:

ČSN EN 16436-1:2014+A3:2020

Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce, *společnosti GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.* Ztrácí platnost, pokud jsou na výrobku provedeny jakékoli úpravy nebo změny bez písemného souhlasu výrobce, jakož i v důsledku nesprávného připojení nebo použití výrobku k jinému účelu, než ke kterému je určen.

Za přípravu a uchovávání technické dokumentace je zodpovědný/á:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Larysa Kowalczyková

Jméno, příjmení a funkce oprávněné osoby

Kietlin, 22.05.2025

Místo a datum vydání



G80410

GH-10M

G80411

GH-15

G80412

GH-30

G80415

GH-50



Plynový ohrievač



Vyrobené pre:
GEKO Limited Company
zodpovednosť Sp.k.
Kietlin, Spacerowa ulica 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

Plynový ohrievač

Preklad originálnych pokynov

POZNÁMKA!

Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod a uschovajte si ho pre budúce použitie zariadenia.

SK - SLOVENSKÁ VERZIA

SK

Vstup

Ďakujeme vám za zakúpenie **plynového ohrievača** GEKO a za vašu dôveru.

Táto príručka obsahuje informácie o bezpečnostných pravidlách a postupoch pre obsluhu a údržbu zariadenia. Pred začatím práce si pozorne prečítajte príručku. Uschovajte si príručku, aby ste mohli v budúcnosti použiť pokyny, ktoré obsahuje. Výrobca nezodpovedá za nehody alebo škody spôsobené nedodržaním tejto príručky a bezpečnostných pravidiel.

Všetky informácie a špecifikácie uvedené v tejto publikácii vychádzajú z aktuálnych informácií dostupných v čase tlače. Vyhradzuje si právo kedykoľvek vykonať zmeny bez predchádzajúceho upozornenia alebo záväzku.

Žiadna časť tejto publikácie sa nesmie reprodukovat' bez písomného súhlasu. Táto príručka by sa mala považovať za trvalú súčasť zariadenia a mala by k nemu byť priložená v prípade jeho ďalšieho predaja.

Bezpečnostné informácie



UPOZORNENIE : Nedodržanie bezpečnostných opatrení a pokynov dodaných s ohrievačom môže mať za následok smrť, vážne zranenie, stratu alebo poškodenie majetku v dôsledku požiaru, výbuchu, popálenín, udusení, otravy oxidom uhoľnatým a/alebo úrazu elektrickým prúdom.

Účelom bezpečnostných symbolov je upozorniť na potenciálne nebezpečenstvá. Pochopenie a dodržiavanie vysvetlení sprevádzajúcich tieto symboly je nevyhnutné. Bezpečnostné upozornenia samy osebe neodstraňujú riziká. Pokyny alebo upozornenia, ktoré sú v nich uvedené, nenahrádzajú potrebu dodržiavať správne opatrenia na predchádzanie nehodám. Všetky bezpečnostné informácie by sa mali starostlivo dodržiavať a ich pochopenie je nevyhnutné na minimalizáciu potenciálnych nebezpečenstiev.



NEBEZPEČENSTVO : Označuje extrémne nebezpečenstvo. Nedodržanie bezpečnostného signálu „NEBEZPEČENSTVO“ môže mať za následok vážne zranenie alebo smrť používateľa aj iných osôb.



UPOZORNENIE: Označuje závažné nebezpečenstvo. Ignorovanie bezpečnostného „UPOZORNENIA“ môže viesť k vážnemu zraneniu používateľa alebo iných osôb.



POZOR: Označuje mierne nebezpečenstvo. Nedodržanie výstražného signálu „POZOR“ môže viesť k poškodeniu majetku alebo zraneniu vás alebo iných osôb.

POZNÁMKA: Obsahuje informácie alebo pokyny dôležité pre obsluhu alebo údržbu zariadenia.

Úvodné poznámky

- Vaša bezpečnosť a bezpečnosť ostatných je prvoradá. Pred použitím plynového ohrievača je nevyhnutné, aby ste si prečítali a porozumeli celému tomuto návodu na obsluhu a všetkým upozorneniam a bezpečnostným pokynom, ktoré sú v ňom uvedené.
- **Všetky upozornenia a pokyny si uschovajte** pre budúce použitie. Tieto pokyny by mali byť k dispozícii každému, kto zariadenie obsluhuje alebo servisuje.
- Používateľ je zodpovedný za správne a bezpečné používanie ohrievača v súlade s týmto návodom. Zariadenie smú obsluhovať iba osoby, ktoré si prečítali návod a rozumejú rizikám spojeným s jeho prevádzkou.
- Nemanipulujte so zariadením žiadnym spôsobom ani nevykonávajte neoprávnené úpravy. Akékoľvek úpravy, opravy alebo servis smie vykonávať iba kvalifikovaný a skúsený servisný technik alebo autorizované servisné stredisko s použitím iba originálnych náhradných dielov.
- Aj keď ohrievač pracuje s účinnosťou spaľovania takmer 100 % , stále produkuje malé množstvo oxidu uhoľnatého.
- **Odporúčame použiť detektor oxidu uhoľnatého.**
- **Tieto ohrievače sú určené IBA na použitie s propánom. Plynové fľaše nie sú súčasťou balenia, ale sú bežne dostupné od dodávateľov stavebných materiálov, dodávateľov plynu atď.**

Bezpečnosť na pracovisku

- **Zariadenie nepoužívajte ani neinštalujte v potenciálne výbušných miestnostiach alebo priestoroch .** Patria sem aj miesta, kde sa môžu vyskytovať horľavé kvapaliny, výpary, prach alebo plyny.
- Tento plynový ohrievač spotrebúva kyslík a produkuje výfukové plyny vrátane oxidu uhoľnatého (CO). **Nedostatočné vetranie môže spôsobiť vážne ochorenie alebo smrť v dôsledku otravy oxidom uhoľnatým. Ohrievač používajte iba v dobre vetraných priestoroch, pričom zabezpečte neustály prísun čerstvého vzduchu .** Nepoužívajte ohrievač v uzavretých priestoroch, obytných priestoroch, pivniciach, pod úrovňou zeme alebo v spálňach. Nie je určený na vykurovanie obytných priestorov.
- Ohrievač umiestnite na tvrdý, nehorľavý, rovný a stabilný povrch, aby ste predišli jeho prevráteniu.
- Priestor bezprostredne okolo a pod ohrievačom by mal byť čistý, uprataný a bez akýchkoľvek nečistôt, prachu, nečistôt a horľavých materiálov (napr. papier, látky, drevo, palivá, rozpúšťadlá).
- Priestor nad ohrievačom by mal byť bez nečistôt, ktoré by mohli spadnúť na jednotku a spôsobiť prekážku prúdenia vzduchu alebo požiar.
- Neinštalujte ohrievač v bezprostrednej blízkosti horľavých materiálov. Minimálne bezpečné vzdialenosti od horľavých materiálov sú uvedené v kapitole o používaní. Tieto vzdialenosti prísne dodržiavajte.
- Ohrievače používané v blízkosti plachiet, záclon alebo iných podobných krycích materiálov musia byť uchovávané v bezpečnej vzdialenosti. V priestoroch, kde sa ohrievač používa, sa odporúča používať iba ohňovzdorné materiály .

- Podlahy a stropy, kde sa ohrievač používa, by mali byť podľa možnosti vyrobené z ohňovzdorných materiálov alebo vhodne chránené.
- Dodržiavajte všetky miestne zákony, bezpečnostné normy a platné predpisy týkajúce sa inštalácie a používania plynových vykurovacích spotrebičov.
- Nikdy nenechávajte zapnutý ohrievač bez dozoru.



UPOZORNENIE: PROPÁNOVÉ PLYNOVÉ FLIAŠE SA MUSIA POUŽÍVAŤ A SKLADOVAŤ V SÚLADE S MIESTNYMI PREDPISMI PRE VEĽMI HORĽAVÉ KVAPALINY A SKVAPALNENÉ ROPNÉ PLYNY.

Bezpečnosť osôb

Dodržiavanie nižšie uvedených pravidiel je nevyhnutné na ochranu zdravia a života používateľa a iných osôb

- **RIZIKO OTRAVY OXIDOM UHOĽNATÝM (CO)!**
 - Aj keď ohrievač pracuje s účinnosťou spaľovania takmer 100 %, stále produkuje malé množstvo oxidu uhoľnatého.
 - Oxid uhoľnatý (CO) je toxický a môže byť smrteľný.
 - Medzi skoré príznaky otravy oxidom uhoľnatým spôsobenej nedostatočným vetraním patria:
 - Bolesť hlavy
 - Závraty
 - Nevoľnosť
 - Sucho v ústach alebo bolesť hrdla
 - **Ak sa u niekoho vyskytnú tieto príznaky, OKAMŽITE VYJDITE NA ČERSTVÝ VZDUCH, vypnite ohrievač a pred ďalším použitím ho nechajte opraviť.**
 - **Okoloidúci: Ak sa ohrievač používa v prítomnosti iných osôb, je zodpovednosťou používateľa informovať ich o preventívnych opatreniach a rizikách .**
- Nedovoľte, aby zariadenie obsluhovali nedostatočne vyškolené osoby, deti alebo osoby, ktoré nie sú schopné úplne porozumieť pokynom. Osoby obsluhujúce zariadenie musia byť oboznámené s potenciálnymi rizikami a nebezpečenstvami s ním spojenými.
- Nedovoľte deťom ani domácim zvieratám približovať sa k ohrievaču, keď je v prevádzke alebo keď je horúci. Domáce zvieratá vždy držte v bezpečnej vzdialenosti.
- Udržujte ruky, nohy a voľné oblečenie v dostatočnej vzdialenosti od pohyblivých častí spotrebiča (napr. ventilátora). Nenoste voľné oblečenie, ktoré by sa mohlo zachytiť v spotrebiči alebo ľahko vznietiť.
- Neobsluhujte ohrievač, ak ste unavení alebo pod vplyvom alkoholu, drog alebo omamných látok, ktoré môžu ovplyvniť vašu schopnosť bezpečne obsluhovať spotrebič.
- Nedotýkajte sa vývodu ohrievača ani kupoly (hlavy horáka), keď je spotrebič v prevádzke alebo je vypnutý, pretože sú veľmi horúce a potrebujú čas na vychladnutie. Ak je po vypnutí nevyhnutný kontakt s oblasťou ohrievača, používajte ochranné rukavice.

- Nikdy nefajčite v blízkosti spotrebiča, plynových fliaš alebo pri pripájaní/odpájaní plynu.
- Nepripájajte ani neodpájajte plynové fľaše v blízkosti otvoreného ohňa, počas fajčenia alebo počas prevádzky spotrebiča.
- Neobsluhujte zariadenia, ktoré vyžadujú opravu alebo ktorých technický stav je pochybný.

Elektrická bezpečnosť

Pre elektrické napájanie ohrievača platia nasledujúce pravidlá. Ich dodržiavanie zabraňuje úraz elektrickým prúdom a poškodenie zariadenia.

- Uistite sa, že elektrická inštalácia, ku ktorej je zariadenie pripojené, spĺňa platné bezpečnostné predpisy a normy vrátane požiadaviek na uzemnenie.
- Ohrievač musí byť riadne uzemnený. Nikdy neodstraňujte uzemňovací kolík zo zástrčky.
- Pred každým použitím vždy skontrolujte napájací kábel, zástrčku a všetky elektrické konektory. Nesmú byť ohnuté, stlačené, prerezané, rozstrapkané ani inak poškodené. Nikdy nepoužívajte spotrebič, ak sú elektrické káble alebo napájací konektor poškodené!
- Napájací kábel smie vymeniť iba kvalifikovaný personál (napr. elektrikár alebo autorizované servisné stredisko).
- Hlavný elektrický rozvádzač, ku ktorému je zariadenie pripojené, musí byť vybavený prúdovým chráničom (RCD) s príslušnými parametrami, ako aj ochranou proti nadprúdu.
- Pred pripojením k napájaniu sa uistite, že izolácia všetkých káblov a zariadenia je bezpečná a neporušená.
- Pravidelne kontrolujte napájacie káble a zástrčky, či nie sú opotrebované alebo poškodené, a skontrolujte všetky pripojenia, či sú bezpečné a pevné.
- Neťahajte ani nenoste spotrebič za napájací kábel. Nevyťahujte zástrčku zo zásuvky ťahaním za kábel – vždy ju uchopte za zástrčku.
- Uistite sa, že všetky poškodené elektrické komponenty okamžite opraví alebo vymení kvalifikovaný elektrikár alebo autorizované servisné stredisko.
- Vždy používajte iba elektrické napájanie (napätie a frekvencia) uvedené na výkonnostnom štítku ohrievača.
- Pred vykonaním akýchkoľvek servisných, údržbárskych alebo čistiacich prác, ako aj po použití, odpojte ohrievač od elektrickej siete.
- Nepoužívajte ohrievač vo vlhkom prostredí. Po mokrom čistení nechajte zariadenie úplne vyschnúť. Nepoužívajte ho, keď je mokré. Nevystavujte zariadenie priamemu prúdu vody.

Servis

Správna údržba je nevyhnutná pre bezpečnosť a dlhodobú prevádzku vášho ohrievača.

- Údržbu, opravy a akékoľvek nastavenia by mal vykonávať iba kvalifikovaný a skúsený personál alebo autorizované servisné strediská. Nemanipulujte so zariadením sami.
- Pred vykonaním akejkoľvek údržby, opravy, čistenia alebo nastavovania sa uistite, že je ohrievač úplne odpojený od elektrickej siete a plynu a úplne vychladol.
- Používajte iba originálne náhradné diely dodané výrobcom alebo autorizovaným dodávateľom. V opačnom prípade nie je možné zaručiť bezpečnú a funkčnú prevádzku zariadenia a záruka môže byť neplatná.
- Odporúča sa, aby spotrebič raz ročne dôkladne vyčistil a skontroloval kvalifikovaný servisný technik, aby sa zabezpečilo dobré spaľovanie, optimálny výkon a dlhá životnosť. Skontrolujte stav prírodnej plynovej hadice a v prípade potreby ju vymeňte za originálny náhradný diel.
- V prípade potreby vyčistíte lopatky ventilátora a vnútro ohrievača stlačeným vzduchom a uistite sa, že je spotrebič odpojený od siete a studený.
- Pravidelne kontrolujte polohu zapalovacej elektródy a pripojenia bezpečnostného termostatu a termočlánku. Musia byť vždy čisté a správne pripojené .

Používanie a údržba

Dodržiavajte tieto pokyny, aby ste zaistili bezpečné a efektívne používanie ohrievača.

Pred každým použitím:

- Uistite sa, že plynová hadica nie je poškodená, zalomená alebo upchatá.
- Skontrolujte tesnosť všetkých plynových pripojení.
- Uistite sa, že vstup a výstup vzduchu do ohrievača nie sú zakryté.
- Uistite sa, že strana nasávania vzduchu je bez nečistôt, prachu a voľných predmetov.
- Overte, či je v priestore, kde sa ohrievač používa, dostatočné vetranie.
- Ak je ohrievač vybavený termostatom alebo reguláciou výkonu, nastavte požadovanú teplotu alebo intenzitu vykurovania podľa pokynov výrobcu.
- Ohrievač nikdy počas prevádzky nezakrývajte. Môže to spôsobiť prehriatie, požiar a poškodenie zariadenia.
- Neodstraňujte zo zariadenia žiadne bezpečnostné značky, nálepky ani štítky. Udržiavajte všetky bezpečnostné značky, nálepky a štítky čisté a čitateľné.
- Nikdy nepremiestňujte, neprenášajte, nepripájajte/odpájajte plyn ani nevykonávajte údržbu ohrievača, kým je horúci alebo v prevádzke. Spotrebič sa smie premiestňovať až po úplnom vychladnutí a odpojení od zdrojov napájania (plyn a elektrina). Spotrebič neprepravujte vo zvislej polohe, pokiaľ to nie je výslovne uvedené v prepravných pokynoch.
- Nepoužívajte spotrebič s programátorom, hodinami, diaľkovým ovládaním ani žiadnym iným zariadením, ktoré automaticky zapína ohrievač . Ak je ohrievač pri automatickom zapnutí zakrytý alebo nesprávne umiestnený, hrozí vysoké riziko požiaru.

- Pred pripojením reduktora k plynovej fľaši sa uistite, že spojovacie časti nie sú mastné, nečistôt ani poškodené.
- Vždy vypnite zariadenie, keď ho nepoužívate .

ZÁPACH PLYNU

Do LPG a zemného plynu sa pridávajú špeciálne odoranty na detekciu únikov plynu.

Ak dôjde k úniku plynu, mali by ste cítiť plyn. Pretože propán (LPG) je ťažší ako vzduch, mali by ste cítiť plyn nízko pri podlahe. AKÝKOL'VEK ZÁPACH PLYNU JE SIGNÁLOM NA OKAMŽITÝ ZÁSAH!

- Nevykonaвайте žiadne činnosti, ktoré by mohli zapáliť vykurovací plyn. Nepoužívajte žiadne elektrické spínače. Nepripájajte žiadne napájacie ani predlžovacie káble. Nezapaľujte zápalky ani iné zdroje ohňa. Nepoužívajte telefón.
- Okamžite všetkých vyveďte z budovy a preč z oblasti.
- Zatvorte všetky ventily prívodu LPG alebo zemného plynu, alebo hlavný ventil prívodu zemného plynu na merači, ak používate zemný plyn.
- Propán (LPG) je ťažší ako vzduch a môže sa hromadiť v nízko položených oblastiach. Ak máte podozrenie na únik propánu, vyhýbajte sa všetkým nízko položeným oblastiam.
- Zavolajte dodávateľovi plynu a hasičom zo susedovho telefónu. Nevstupujte späť do budovy ani na pozemok.
- Nepribližujte sa k budove a oblasti, kým hasiči a dodávateľ plynu neuznajú bezpečnosť tejto oblasti.
- Umožnite personálu plynárenského servisu a hasičom skontrolovať, či bol únik odstránený. Pred opätovným spustením spotrebiča budovu a priestor vyvetrajte. Riadne vyškolený personál by mal opraviť všetky úniky, skontrolovať ďalšie úniky a potom spotrebič znovu spustiť.

ZVYŠKOVÉ RIZIKÁ A ZMIERŇOVANIE HROZIEK

Napriek ochranným opatreniam môžu pretrvávať určité riziká. Patria sem vystavenie sa:

- emisie výfukových plynov,
- horúce povrchy, ako sú výfukové otvory a vykurovacie telesá,
- plyn a výpary pri pripájaní tlakovej fľaše/reduktora,
- vysoké napätie a elektrický oblúk.

Aby ste chránili seba a ostatných, pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte bezpečnostné informácie v tejto príručke a pochopte ich .

OSUD

Spotrebič bol navrhnutý na výrobu horúceho vzduchu a **smie sa používať iba v krytých vonkajších priestoroch alebo dobre vetraných vnútorných priestoroch**, pričom sa musia dodržiavať technické údaje.

Zariadenie je vhodné na vykurovanie veľkých miestností, ako sú stany, sklady, dielne, staveniská, skleníky alebo poľnohospodárske haly.

Nie je určené na časté používanie bez dozoru. Zariadenie je možné používať sa iba v miestnostiach s prívodom čerstvého vzduchu a odvozom spalín.

Zariadenie smie byť napájané iba **propánom / butánom**; akékoľvek iné použitie sa považuje za nevhodné.

Príklady zneužitia

Nasledujú príklady činností, ktoré sa považujú za zneužitie zariadenia a sú zakázané:

- Nepoužívajte tento spotrebič v blízkosti palív, rozpúšťadiel, farieb alebo iných horľavých výparov, ani v miestnostiach, kde sú takéto látky skladované.
- Nepoužívajte zariadenie v priestoroch s rizikom požiaru alebo v potenciálne výbušnom prostredí (najmä v prípade úniku plynu).
- Nepoužívajte spotrebič v miestnostiach bez dostatočného prívodu spaľovacieho vzduchu.
- Na zariadenie nekladte žiadne predmety, ako napríklad oblečenie.
- Nepoužívajte zariadenie ako ohrievač v bezprostrednej blízkosti bazénov.
- Nevykonávajte žiadne neoprávnené úpravy, zmeny ani konštrukčné zmeny zariadenia.
- Nepoužívajte spotrebič vonku, pokiaľ nie je zakrytý.

Vysvetlenie výstražných signálov na zariadení

Táto používateľská príručka popisuje bezpečnostné symboly a medzinárodné symboly a piktogramy, ktoré sa môžu nachádzať na tomto produkte. Prečítajte si používateľskú príručku, kde nájdete kompletné informácie o bezpečnosti, montáži, prevádzke, údržbe a opravách.

	Vyhňte sa iným nebezpečenstvám. PRED POUŽITÍM SI PREČÍTAJTE POKYNY.
	Všeobecné upozornenie/pozor . Pri používaní, údržbe a skladovaní ohrievača buďte mimoriadne opatrní a dodržiavajte pokyny.
	Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom . Nebezpečné napätie. Platí pre modely s elektrickým napájaním. Nedotýkajte sa živých častí. Zariadenie používajte iba v suchom prostredí a v súlade s pokynmi pre elektrickú bezpečnosť.
	Po pripojení reduktora neprevracajte valec.

	Neumiestňujte fľašu do výtlačného prúdu.
	Zariadenie sa nesmie používať v obytných priestoroch.
	Označenie typu plynu: LPG G30 (propán/bután). Zariadenie je určené na prevádzku výlučne s týmto typom plynu.
	UPOZORNENIE: NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU. Plyn je horľavý. Uchovávajte mimo dosahu otvoreného ohňa, iskier a iných zdrojov zapálenia. Pri pripájaní plynu a prevádzke spotrebiča buďte mimoriadne opatrní.
	V blízkosti plynu nepoužívajte otvorený oheň, iskry ani dym. Horľavý plyn.
	NEBEZPEČENSTVO: NEBEZPEČENSTVO OXIDU UHOĽNATÉHO! Tento ohrievač počas prevádzky produkuje oxid uhoľnatý (CO), bezfarebný a bez zápachu, ale vysoko toxický plyn. Používanie ohrievača v nevetraných alebo nedostatočne vetraných priestoroch predstavuje smrteľné riziko otravy oxidom uhoľnatým.
	Na ohrievač nič nekladte! Nikdy na ohrievač nekladte žiadne predmety . Môže to viesť k prehriatiu, zablokovaniu prúdenia vzduchu a následne k požiaru alebo poškodeniu zariadenia.
	Mali by sa nosiť ochranné rukavice . Počas manipulácie a údržby noste ochranné rukavice, aby ste chránili pokožku pred kontamináciou a možným podráždením.
	Noste ochranu očí . Počas prevádzky a údržby noste ochranné okuliare, aby ste chránili oči pred náhodným kontaktom s kontaminantmi.
	Používajte v dobre vetranom priestore a mimo dosahu horľavých materiálov.
	Chráňte pred dažďom, vlhkosťou a vodou, a to ako počas skladovania, tak aj počas používania.
	Výrobok spĺňa základné požiadavky príslušných smerníc Európskej únie.
	Nevyhadzujte toto zariadenie ani jeho použité materiály do domového odpadu. Zariadenie odovzdajte na určených zberných miestach na riadnu likvidáciu v súlade s miestnymi environmentálnymi predpismi.

VŠEOBECNÝ POPIS ZARIADENIA

Vzhľad a komponenty zariadenia [Obr. 1] [Modely GH-15/30/50]



Obrázok 1

1. Výstup horúceho vzduchu.	8. Reduktor.
2. Bývanie.	9. Plynové potrubie.
3. Rukoväť.	10. Základňa ohrievača.
4. Kryt ventilátora.	11. Gombík termostatu.
5. Pripojenie plynového potrubia.	12. Displej nastavenia teploty.
6. Tlačidlo resetovania.	13. Zobrazenie aktuálnej teploty.
7. Hlavný vypínač.	

Vzhľad a súčasti zariadenia [Obr. 2] [Modely GH-10M]



Obrázok 2

1. Výstup horúceho vzduchu.	7. Plynový ventil.
2. Bývanie.	8. Hlavný vypínač.
3. Rukoväť.	9. Piezoelektrický zapaľovač.
4. Kryt ventilátora.	10. Plynové potrubie.
5. Pripojenie plynového potrubia.	11. Redukčný ventil plynu.
6. Základňa ohrievača.	12. Napájací kábel 230 V.

Obsluha zariadenia

VYBAĽOVANIE



UPOZORNENIE: Obalový materiál nie je hračka. Uchovávajte plastové vrečko mimo dosahu detí; nebezpečenstvo udusení!

- ▶ Odstráňte všetky obalové materiály použité na zabalenie a prepravu ohrievača a zlikvidujte ich v súlade s platnými predpismi.
- ▶ Skontrolujte, či počas prepravy nedošlo k poškodeniu. Ak sa ohrievač javí ako poškodený, okamžite o tom informujte predajcu, od ktorého ste ho zakúpili.

MIESTO INŠTALÁCIE



DÔLEŽITÉ : Tento ohrievač vzduchu je určený na mobilné a dočasné profesionálne použitie. Nie je určený na domáce použitie ani na poskytovanie tepelného komfortu ľuďom.

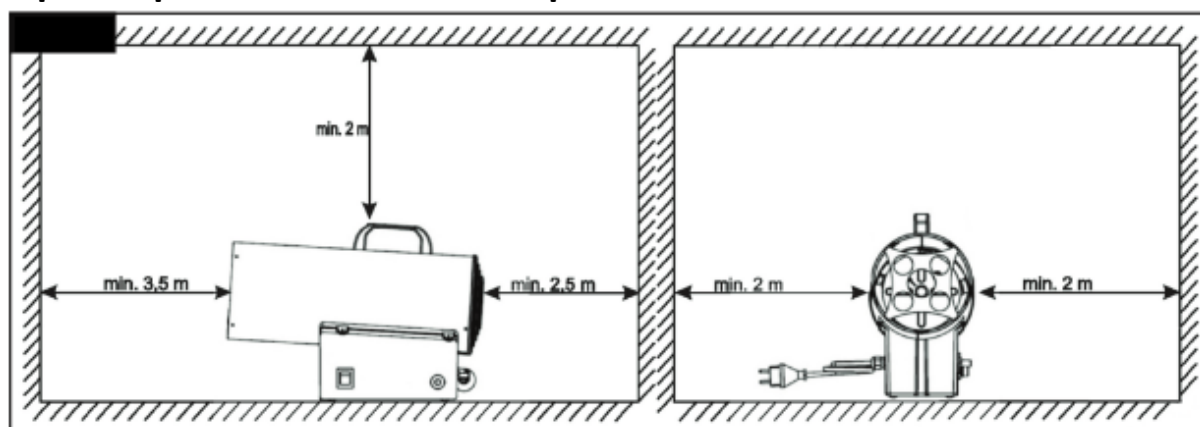


DÔLEŽITÉ: Tento spotrebič nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností či vedomostí, pokiaľ nie sú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť. Deti musia byť pod dohľadom, aby sa zabezpečilo, že sa so spotrebičom nehrajú.



NEBEZPEČENSTVO: Zadusenie oxidom uhoľnatým môže byť smrteľné. Počiatočné príznaky zadusenia oxidom uhoľnatým sú podobné chrípke s bolesťami hlavy, závratmi a/alebo nevoľnosťou. Tieto príznaky môže spôsobiť chybný ohrievač. **AK SA TIETO PRÍZNAKY PREJAVÍTE, OKAMŽITE VON** a nechajte ohrievač opraviť v servisnom stredisku.

Bezpečné pracovné vzdialenosti pre zariadenie



Obrázok 3

Minimálny objem miestnosti, v ktorej používate ohrievač, musí byť väčší ako 100 m^3 . Neprekračujte výkon 100 W/m^3 voľného priestoru.

Uistite sa, že pracovný priestor je dobre vetraný. Na každý kW výkonu ohrievača je potrebná konštantná vetracia plocha najmenej 25 cm^2 , rovnomerne rozložená medzi podlahou a hornou úrovňou, s minimálnym výstupným otvorom 250 cm^2 .

POUŽITIE A SERVIS

PLYNOVÁ FĽAŠA

S fľašami sa musí zaobchádzať opatrne. Neskladujte ich v polohe, pretože to môže poškodiť ventil a spôsobiť únik plynu, ktorého následky môžu byť veľmi vážne. Fľašu používajte iba vo zvislej polohe. V horizontálnej polohe sa môže skvapalnený plyn dostať do hadice a poškodiť zariadenie.

Vždy umiestnite plynovú fľašu na ľahko dostupné miesto, aby sa dala okamžite zatvoriť. Pred premiestnením spotrebiča zatvorte ventil a odpojte plynovú fľašu.

Neskladujte náhradnú plynovú fľašu v blízkosti spotrebiča.

Nevystavujte fľašu prehriatiu. Tlak vo vnútri fľaše sa môže zvýšiť a prekročiť stanovený bezpečnostný limit.

Nikdy neskladujte fľaše v uzavretých miestnostiach. Plynové fľaše sa nesmú skladovať v podzemných miestnostiach, na schodiskách, chodbách, priechodoch a príjazdových cestách medzi budovami a v ich bezprostrednej blízkosti. Propán a propán-bután sú ťažšie ako vzduch. Ak dôjde k úniku, plyn sa nahromadí na dne a v prípade iskrenia alebo požiaru sa stane nebezpečným.

REDUKTOR

Spotrebič sa musí používať s regulátorom tlaku plynu, ktorý spĺňa miestne a národné normy a normy pre výstupný tlak:

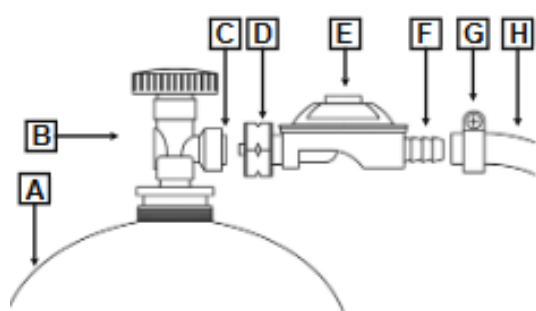
Kategória I SB/P(37) Propán/bután 37 mbar

PRIPOJENIE PLYNU

1. Príprava pripojení: Uistite sa, že voľné konce plynovej hadice a prípojky plynu na ohrievači sú čisté a bez mastnoty, nečistôt a akéhokoľvek poškodenia.

2. Pripojenie k ohrievaču: Pripojte voľný koniec plynovej hadice k prírodnému konektoru plynu na ohrievači. Spoj bezpečne dotiahnite a uistite sa, že je pevný a že nehrozí únik plynu.

Obr. 4. Schéma zapojenia propán-butánovej plynovej fľaše s reduktorom



- A. Plynová fľaša
- B. Uzatvárací ventil plynovej fľaše
- C. Závit ventilu fľaše
- D. Prevlečná matica redukčného ventilu
- E. Redukčný ventil
- F. Výstupný konektor na pripojenie flexibilnej hadice
- G. Upínací pás
- H. Flexibilná plynová hadica

3. Montáž reduktora :

- Umiestnite plynovú fľašu na rovný povrch v blízkosti ohrievača. Skontrolujte, či je ventil fľaše zatvorený otočením v smere hodinových ručičiek.

- Uistite sa, že hadica nie je zalomená, skrútená alebo mechanicky poškodená.
- Skontrolujte stav tesnenia vo valci. Ak si všimnete, že tesnenie je deformované alebo poškodené, kontaktujte dodávateľa valca a požiadajte o výmenu.
- Ak je stav tesnenia uspokojivý, pripojte regulátor a hadicovú zostavu k výstupu ventilu fľaše (obr. 4). Utiahnite závit (pamätajte, že závit je ĽAVÝ) pomocou propánového kľúča a zabezpečte maximálne možné utesnenie.

4. Kontrola tesnosti:



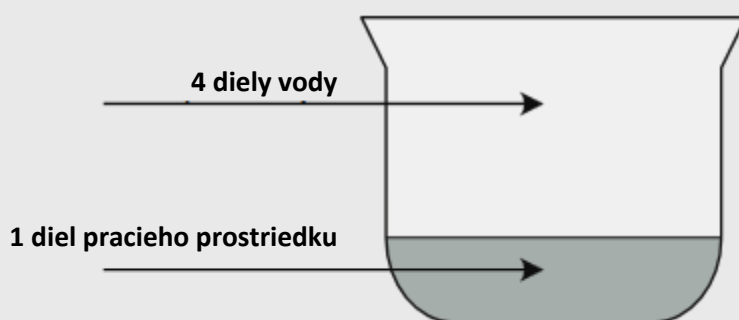
NEBEZPEČENSTVO: Nikdy nekontrolujte únik plynu pomocou otvoreného plameňa, vždy používajte detektor úniku.



UPOZORNENIE: Skúška tesnosti by sa mala vykonávať každoročne a pri každom pripojení plynovej fľaše alebo pri výmene časti plynového systému.

Po pripojení tlakovej fľaše a reduktora a pred spustením ohrievača skontrolujte tesnosť všetkých spojov. Použite roztok mydlovej vody (podrobnosti nižšie) alebo špeciálnu kvapalinu na detekciu únikov (dostupnú v predajniach plynu).

Roztok tekutého pracieho prostriedku pripravte zmiešaním jedného (1) dielu tekutého pracieho prostriedku alebo tekutého mydla so štyrmi (4) dielmi vody.



- Uistite sa, že všetky gombíky sú nastavené do polohy VYPNUTÉ.
- Pomaly otvorte ventil na plynovej fľaši (obr. 5), aby sa stlačený plyn mohol dostať do systému.
- Pripravený prostriedok naneste na všetky plynové prípojky, hadicové prípojky, prípojky regulátora a hadicovú svorku. Ak sa objavia bubliny, znamená to, že inštalácia nie je tesná.
- Zatvorte ventil fľaše a utiahnite spoje prvkov, aby ste ich utesnili.
- Zopakujte test. Ak sa opäť vytvoria bubliny, ohrievač nepoužívajte.

Výskyt bublín naznačuje únik plynu. V takom prípade okamžite zatvorte plynový ventil na fľaši a odstráňte únik dôkladnejším utiahnutím spoja alebo výmenou poškodeného tesnenia/prvku.

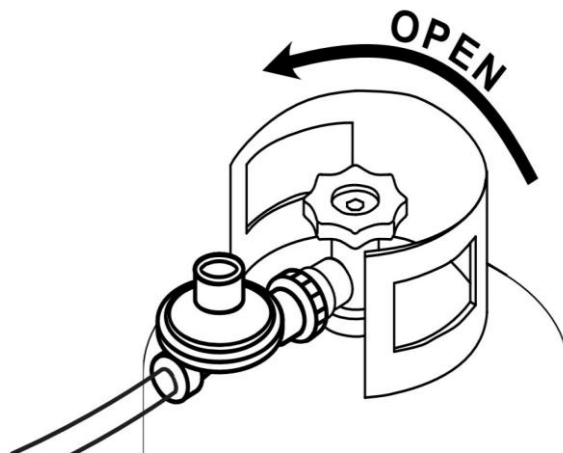


POZNÁMKA: Ak únik pretrváva, okamžite vypnite prívod plynu, odpojte ho a nechajte ho skontrolovať certifikovaným inštalatérom alebo predajcom plynu. Nepoužívajte spotrebič, kým nie je plynová inštalácia utesnená.

5. **Umiestnenie plynovej fľaše a hadice:** Plynová hadica a plynová fľaša (fľaše) **musia byť VŽDY** umiestnené v bezpečnej vzdialenosti za ohrievačom.
- ✓ Odporúčaná minimálna vzdialenosť medzi ohrievačom a plynovou fľašou je 1,5 metra, pokiaľ miestne predpisy nestanovujú inak.
 - ✓ Uistite sa, že hadica nie je zalomená, skrútená alebo mechanicky poškodená.

Obr. 5. Otvorenie ventilu plynovej fľaše

Otočte ventil fľaše v smere označenom ako „OPEN“ (OTVORENÉ), aby ste otvorili prívod plynu.



VÝMENA PLYNOVEJ FĽAŠE

- Vypnite ohrievač a odpojte ho od elektrickej siete.
- Zatvorte plynový ventil na fľaši a odskrutkujte redukciu (ľavý závit).
- Pred bezpečným utiahnutím regulačného ventilu sa uistite, že závit náhradnej fľaše a plynový otvor sú dokonale čisté.
- Skontrolujte úniky pomocou mydlovej vody. Keď sa uistíte, že je všetko v poriadku, zapojte jednotku do elektrickej siete a spustite ohrievač.

ELEKTRICKÉ PRIPOJENIE

- ✓ Uistite sa, že spínač ohrievača je v polohe „VYPNUTÉ“.
- ✓ Pripojte napájací kábel ohrievača do vhodnej elektrickej zásuvky (230 V / 50 Hz) s uzemnením.
- ✓ Uistite sa, že uzemnenie je správne a bezpečné.

SPUSTENIE OHRIEVAČA

Ak chcete spustiť ohrievač, postupujte podľa nasledujúcich krokov. **Uistite sa, že všetky plynové pripojenia boli skontrolované na tesnosť podľa predchádzajúcich pokynov.**

Postup spustenia (pre modely s PIEZO zapáľovaním) [Obr. 2]

- ✓ Otvorte ventil plynovej fľaše.
- ✓ Prepnite hlavný vypínač kúrenia do polohy „ON“ a skontrolujte, či sa ventilátor spustí.
- ✓ Stlačte tlačidlo plynového ventilu [obr. 2 (7)] a opakovane stláčajte piezoelektrický zapáľovač [obr. 2 (9)], kým sa plameň nezapáli.
- ✓ Keď sa plameň zapáli, držte stlačené tlačidlo ventilu približne 10 sekúnd. Ak sa ohrievač po uvoľnení tlačidla zastaví, počkajte jednu minútu a zopakujte operáciu spustenia, pričom držte tlačidlo ventilu stlačené dlhšie.
- ✓ Počas prvých minút sledujte ohrievač, aby ste sa uistili, že plameň je stabilný a jednotka funguje správne.

Postup štartovania (pre modely so zapáľovaním PRIAMYM ZAŽIAVANÍM) [Obr. 1]

- ✓ Prepnete hlavný vypínač kúrenia do polohy „I“ a skontrolujte, či sa motor naštartuje. Digitálny displej zobrazí teplotu v miestnosti.
- ✓ Otvorte ventil plynovej fľaše. Otočte hlavný vypínač do polohy II. V ľavom okienku displeja sa zobrazí nastavená teplota a v pravom okienku teplota v miestnosti. Zapáľovací modul potom začne generovať sériu iskier a pokúsi sa zapáliť plyn, keď je nastavená teplota vyššia ako teplota v miestnosti.
- ✓ Po úspešnom zapálení bude plameň udržiavaný systémom regulácie plameňa.
- ✓ Ak sa plameň zapáli, ale ohrievač sa po niekoľkých sekundách zablokuje, rozsvieti sa kontrolka RESET. Počkajte jednu minútu, potom ohrievač odomknite stlačením tlačidla RESET a zopakujte postup spustenia.
- ✓ Ak problém pretrváva, kontaktujte svojho dodávateľa.

Počas práce:

- ✓ Nikdy neblokujte vstup ani výstup vzduchu z ohrievača. Uistite sa, že nič nebráni prúdeniu vzduchu.
- ✓ Sledujte ohrievač, aby ste sa uistili, že plameň je stabilný a jednotka funguje správne.
- ✓ Vždy zabezpečte dostatočné vetranie v priestore, kde je ohrievač v prevádzke.
- ✓ Nikdy nenechávajte ohrievač bez dozoru počas prevádzky.
- ✓ Ak spozorujete nezvyčajný zápach, hluk alebo abnormálnu prevádzku, okamžite vypnite ohrievač a odpojte ho od plynu a elektrickej siete.

Vypnutie ohrievača

- ✓ **Zatvorte ventil na plynovej fľaši** . Otočte ventil proti smeru hodinových ručičiek, aby ste úplne prerušili prívod plynu do ohrievača.
- ✓ **Nechajte ventilátor bežať približne 1 minútu**. Neodpájajte napájanie okamžite. Ventilátor bude pokračovať v prevádzke, aby ochladil spaľovaciu komoru a vnútorné komponenty ohrievača, čo je kľúčové pre jeho životnosť a bezpečnosť.
- ✓ **V priestore, kde je ohrievač v prevádzke, vždy zabezpečte dostatočné vetranie** . Po vychladnutí jednotky prepnete hlavný vypínač ohrievača do polohy „VYPNUTÉ“ alebo „0“ a potom vytiahnite zástrčku napájacieho kábla zo zásuvky.
- ✓ **Skladovanie:** Po úplnom vychladnutí ohrievača a odpojení plynovej fľaše je zariadenie pripravené na bezpečné skladovanie.



UPOZORNENIE: Nikdy neodpájajte ohrievač od elektrickej siete pred zatvorením plynového ventilu! Spôsobí to nedokonalé spaľovanie a môže to byť nebezpečné. **Nedotýkajte sa ohrievača ani jeho zásuvky ihneď po vypnutí** , pretože môžu byť veľmi horúce. Počkajte, kým vychladne.

ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

Pravidelne kontrolujte :

- ✓ **Prívodná hadica:** Pravidelne kontrolujte stav plynovej hadice, či nie je poškodená, praskliny, záhyby alebo známky opotrebovania. Ak je hadica poškodená, ihneď ju vymeňte za originálny náhradný diel.
- ✓ **Poloha zapáľovacej elektródy:** Skontrolujte, či je zapáľovacia elektróda správne umiestnená a čistá (pozri konštrukčný diagram).

- ✓ **Pripojenia bezpečnostného termostatu a termočlánku:** Uistite sa, že všetky pripojenia sú čisté, pevné a správne pripojené.
- ✓ **Lopatky ventilátora:** V prípade potreby očistite lopatky ventilátora a vnútro ohrievača od prachu a nečistôt pomocou stlačeného vzduchu.
- ✓ **Tryska:** Ak máte podozrenie na upchatie, opatrne vyberte trysku a vyčistite ju. Dávajte pozor, aby ste nepoškodili otvor trysky.
- ✓ **Celkový stav:** Pravidelne kontrolujte celkový stav ohrievača, či nie je mechanicky poškodený, korózovaný alebo nemá iné abnormality.

RIEŠENIE PORÚCH:

Ak máte problémy s ohrievačom, pozrite si tabuľku nižšie. Mnohé drobné poruchy si môžete opraviť sami. Ak problém pretrváva aj napriek navrhovaným riešeniam, kontaktujte autorizované servisné stredisko.



POZNÁMKA: Pred začatím akýchkoľvek krokov na riešenie problémov sa VŽDY uistite, že ohrievač je odpojený od elektrickej siete a plynu a úplne vychladol!

Problém	Možná príčina	Možné riešenie
Ohrievač sa nezapne alebo nefunguje	Prepínač v polohe „VYPNUTÉ“ (0)	Prepnite prepínač do polohy „ON“ (I).
	Bez napájania	Správne zasunite zástrčku do elektrickej zásuvky. Skontrolujte napätie v elektrickej zásuvke. Skontrolujte poistky/ističe v elektrickom systéme. Skontrolujte, či nie sú poškodené napájací kábel a zástrčka; ak sú poškodené, nechajte ich vymeniť iba kvalifikovaným elektrikárom.
	Bezpečnostný termostat (prehriatie) vypol zariadenie	Počkajte približne jednu minútu (kým ohrievač vychladne) a potom stlačte tlačidlo RESET (ak ho váš model má) alebo reštartujte ohrievač podľa pokynov na spustenie.
	Izbový termostat je nastavený na príliš nízku teplotu (automatické modely).	Nastavte termostat na vyššiu teplotu.
Motor beží, ale horák sa nezapáli alebo sa kúrenie po niekoľkých sekundách zastaví	Plynový ventil na plynovej fľaši je zatvorený.	Otvorte plynový ventil na plynovej fľaši (pozri časť „Pripojenie plynu“).
	Plynová fľaša je prázdna alebo je tlak plynu príliš nízky.	Vymeňte fľašu za novú, plnú. Uistite sa, že fľaša obsahuje propán.
	Tryska (rozprašovač) je upchatá.	Odpojte ohrievač od elektrickej siete a plynu. Opatrne vyberte trysku a vyčistite ju stlačeným vzduchom alebo mäkkou handričkou (nikdy nepoužívajte ostré nástroje). Nainštalujte trysku späť a uistite sa, že je vzduchotesná.
	Plynový solenoidový ventil sa neotvára.	Skontrolujte, či solenoidový ventil funguje správne (iba kvalifikovaný personál). Možno bude potrebné ho vymeniť.

Problém	Možná příčina	Možné riešenie
Motor beží, ale horák sa nezapáli alebo sa kúrenie po niekoľkých sekundách zastaví	Žiadna zapáľovacia iskra (piezoelektrické alebo priamo zapáľovacie modely).	Skontrolujte polohu zapáľovacej elektródy (- vzdialenosť 5 mm od horáka). Uistite sa, že je čistá a správne umiestnená vzhľadom na horák. Ak je elektróda znečistená, vyčistite ju.
Horák sa zapáli, ale ohrievač sa po niekoľkých sekundách zastaví	Nedostatok správneho uzemnenia.	Skontrolujte uzemnenie a uistite sa, že je správne pripojené. Poradte sa s elektrikárom.
Ohrievač sa nezapne alebo nefunguje	Poškodené spojenie medzi snímačom plameňa (termočlánkom) a bezpečnostným zariadením.	Skontrolujte pripojenia snímača plameňa a termočlánku. Musia byť čisté a správne pripojené. V prípade potreby vyčistite alebo opravte kontakty .
	Poškodené bezpečnostné zariadenie - (bezpečnostný termostat, snímač plameňa).	Poškodené bezpečnostné zariadenie musí vymeniť kvalifikovaný servisný technik.
Ohrievač sa počas prevádzky zastaví	Nadmerný prívod plynu (nesprávny tlak).	Skontrolujte regulátor tlaku plynu. Uistite sa, že je to správny regulátor pre propán a že funguje správne. V prípade potreby vymeňte regulátor za nový, originálny.
	Nedostatočné prúdenie vzduchu.	Skontrolujte, či nie sú zablokované vstupy a výstupy vzduchu. Uistite sa, že ventilátor funguje - správne a nie je zablokovaný (napr. prachom, nečistotami, ľadom). Lopatky ventilátora a vnútro ohrievača vyčistite stlačeným vzduchom (až po odpojení od elektrickej siete a plynu, keď je zariadenie studené).
Ohrievač vydáva nezvyčajný zápach alebo dym	Nedostatočné vetranie.	Okamžite vypnite ohrievač a zabezpečte intenzívne vetranie miestnosti. Uistite sa, že ohrievač sa používa iba v dobre vetraných priestoroch.
	Nahromadený prach alebo nečistoty na - vykurovacích telesách.	Odpojte ohrievač od elektrickej siete a plynu. - Počkajte, kým vychladne. Zariadenie dôkladne vyčistite a odstráňte všetky nečistoty z horáka, ventilátora a vnútra.
	Plynová fľaša je prázdna alebo je tlak plynu príliš nízky.	Vymeňte fľašu za novú, plnú. Uistite sa, že fľaša obsahuje propán.
	Abnormálne spaľovanie (žltý plameň namiesto modrého).	Môže to znamenať problém s prívodom vzduchu/plynu alebo upchatú trysku. Vyčistite trysku a skontrolujte, či nie sú upchaté prívody vzduchu. Ak problém pretrváva, kontaktujte servis.

DÔLEŽITÉ: V prípade problémov, ktoré nie sú opísané v tabuľke vyššie, alebo ak vykonané kroky nepomôžu, nepokúšajte sa zariadenie opravovať sami. Kontaktujte autorizované servisné stredisko.

TECHNICKÁ ŠPECIFIKÁCIA

Model	GH-10M	GH-15	GH-30	GH-50
Nominálny vykurovací výkon [kW]	10	15	30	50
Nominálny vykurovací výkon [BTU/h]	34 120	51 180	102 360	170 600
Maximálny vykurovací výkon [kW]	15	20	40	65
Typ paliva	Propán-bután / LPG			
Kategória zariadenia	I3B/P			
Prevádzkový tlak [mbar]	300	300	700	1500
Spotreba paliva [kg/h]	0,73	1,09	2.18	3,63
Veľkosť vstrekovacej trysky [mm]	Ø 0,75	Ø 0,86	Ø 1,28	Ø 1,42
Napájacie napätie [V/Hz]	230/50			
Spotreba elektrickej energie [W]	40	40	80	80
Trieda ochrany	Trieda I.			
Zapaľovací systém	Piezelektrický	Elektronická iskra		
Hlavná kontrola plameňa	plynový ventil ovládaný tepelnou sondou			
Prietok vzduchu [m³ / h]	320	320	650	872
Vykurovací plocha [m2]	110	160	310	510
Termostat	NIE	Áno		
Rozsah nastavenia termostatu [°C]	Neuplatňuje sa	5-55		
Trieda ochrany IP	IPX1			
Bezpečnosť	Termostat s resetom, plynový ventil ovládaný teplotnou sondou, uzemnenie			
Rozmery (dĺžka x šírka x výška) [mm]	365x190x315	460x185x310	570x220x340	665x240x360
Čistá hmotnosť [kg]	3,8	5.1	7,0	7,9

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA A SPRÁVNA LIKVIDÁCIA ZARIADENIA



Po použití manipulujte so zariadením a spotrebným materiálom zodpovedne .

Propán-butánový plyn (LPG):

Použitie plynových fľaš (ani tie, ktoré sa zdajú byť prázdne) nikdy nevyhadzujte do bežného komunálneho odpadu ani ich obsah nekontrolovane nevypúšťajte do životného prostredia. Tieto fľaše predstavujú environmentálne a bezpečnostné riziko. Prázdne fľaše vráťte autorizovanému distribútorovi plynu, na zberné miesto alebo do miesta, kde ste ich zakúpili, v súlade s miestnymi predpismi pre nakladanie s nebezpečným odpadom.

Balenie:

Obalové prvky (napr. kartón, fólia, polystyrén) sú recyklovateľné. Prosím, roztriedte ich a uložte do vhodných nádob na odpad v súlade s platnými predpismi o nakladaní s odpadom.

Úniky plynu:

V prípade úniku plynu dodržiavajte bezpečnostné pokyny v tejto príručke (napr. okamžite zatvorte ventil fľaše, zabezpečte vetranie, vyhnite sa zdrojom zapálenia). Akékoľvek incidenty súvisiace s únikom plynu by mali byť nahlásené príslušným službám a nikdy sa nepokúšajte sami opravovať vážne poruchy plynového systému.

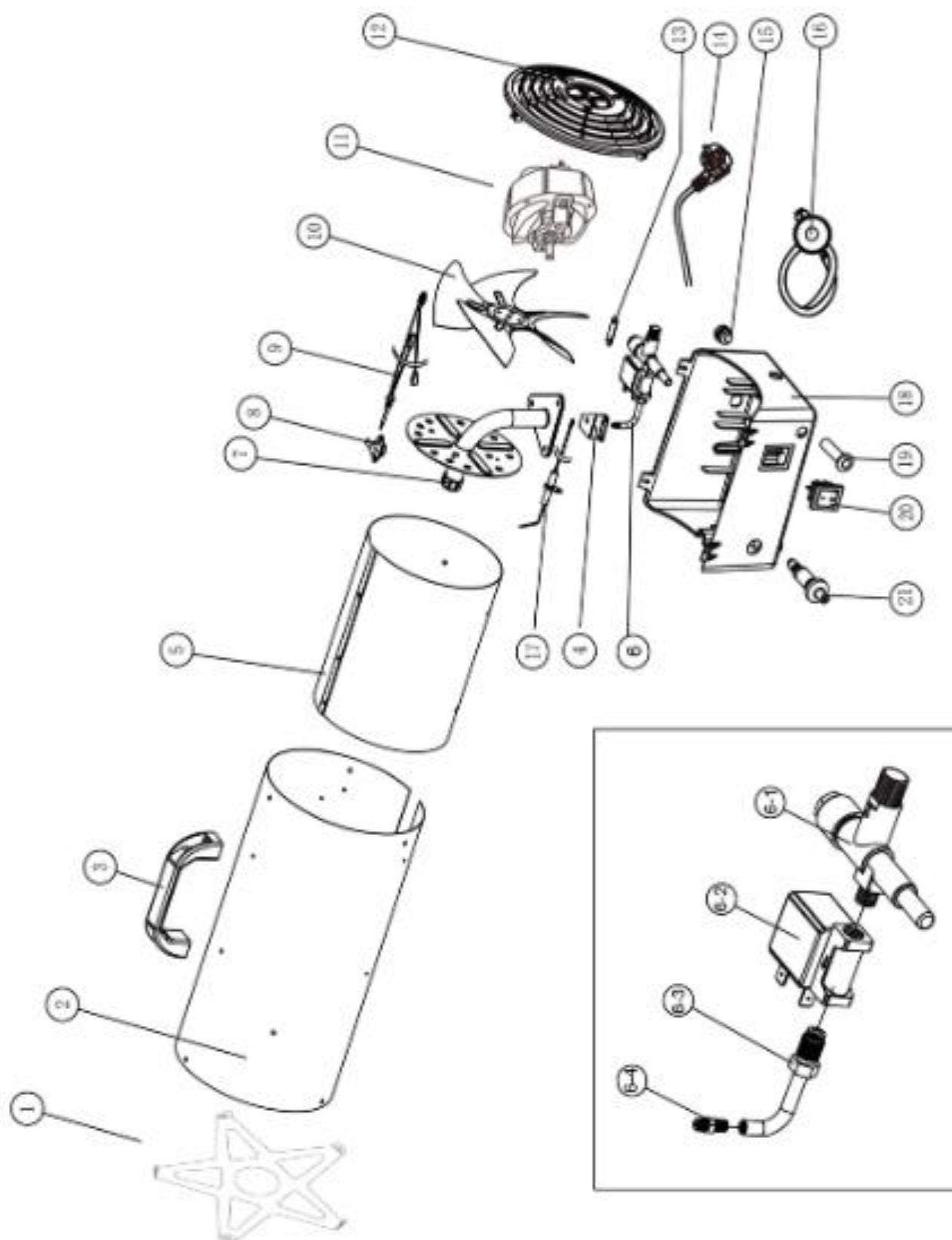
Správna likvidácia zariadenia:

Symbol prečiarknutého kontajnera na kolieskach (zobrazený oproti) označuje, že toto zariadenie ako elektrické a elektronické zariadenie (EEZ) sa nesmie likvidovať spolu s ostatným domovým odpadom.

Po použití vrátte plynový ohrievač na zberné miesto pre elektroodpad (OEEZ) alebo do autorizovaného servisu. Tým sa zabezpečí správna recyklácia a získavanie cenných surovín, čo prispieva k ochrane životného prostredia a zabraňuje potenciálne škodlivým účinkom na ľudské zdravie a životné prostredie vyplývajúcim z prítomnosti nebezpečných látok v zariadení.

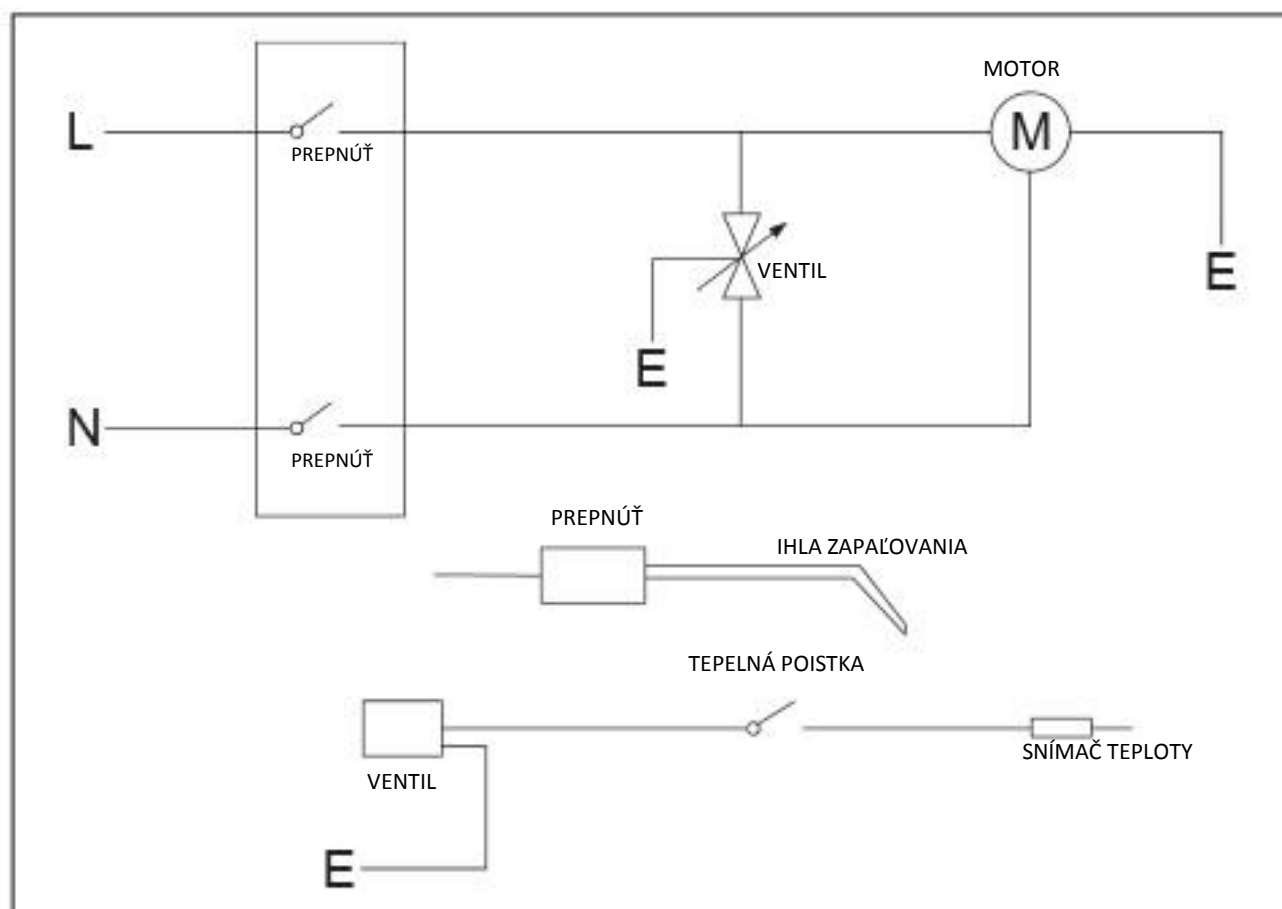
Informácie o miestnych zberných miestach pre použité elektrické a elektronické zariadenia získate na miestnom úrade, miestnom recyklačnom stredisku alebo v predajni, kde ste zariadenie zakúpili.

KONŠTRUKČNÁ SCHÉMA OHRIEVAČA [GH-10M]

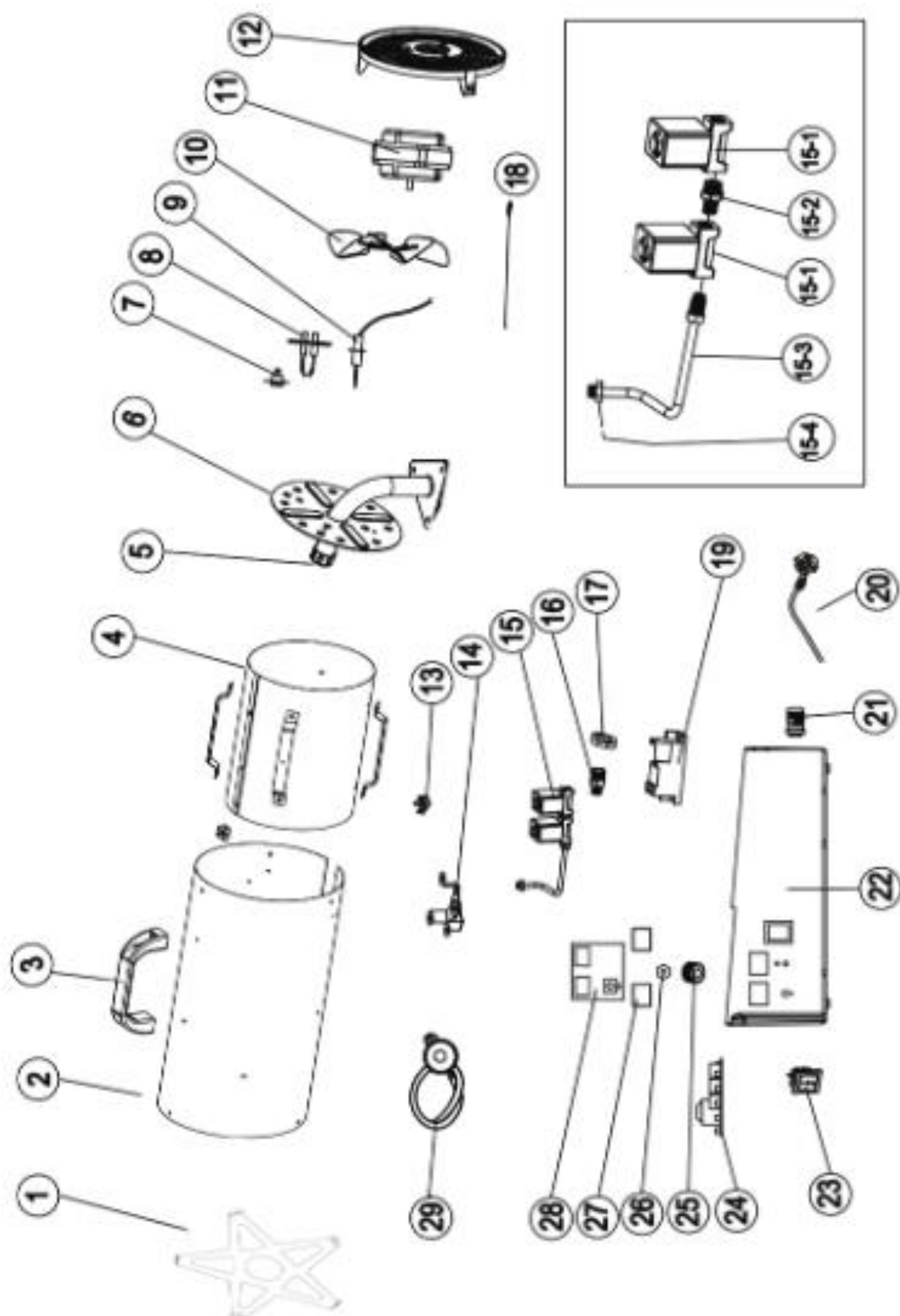


Nie	Popis dielov	Mno	Nie	Popis dielov	Množstvo
1	Predný obal	1	10	Ventilátor	1
2	Vonkajší plášť	1	11	Motor	1
3	Rukoväť	1	12	Zadná mriežka	1
4	Zátvorka	1	13	Ventilová doska	1
5	Vnútorňý kryt	1	14	Napájací kábel	1
6	Zostava solenoidového ventilu	1	15	Káblová svorka	1
6-1	Odvzdušňovací ventil	1	16	Regulátor	1
6-2	Solenoidový ventil	1	17	Zapaľovacia ihla	1
6-3	Plynové potrubie	1	18	Základňa	1
6-4	Plynová tryska	1	19	Zdvíhač ventilov	1
7	Zostava horáka	1	20	Prepínač	1
8	Tepelný spínač	1	21	Zapaľovač	1
9	Termočlánok	1			

ELEKTRICKÁ SCHÉMA



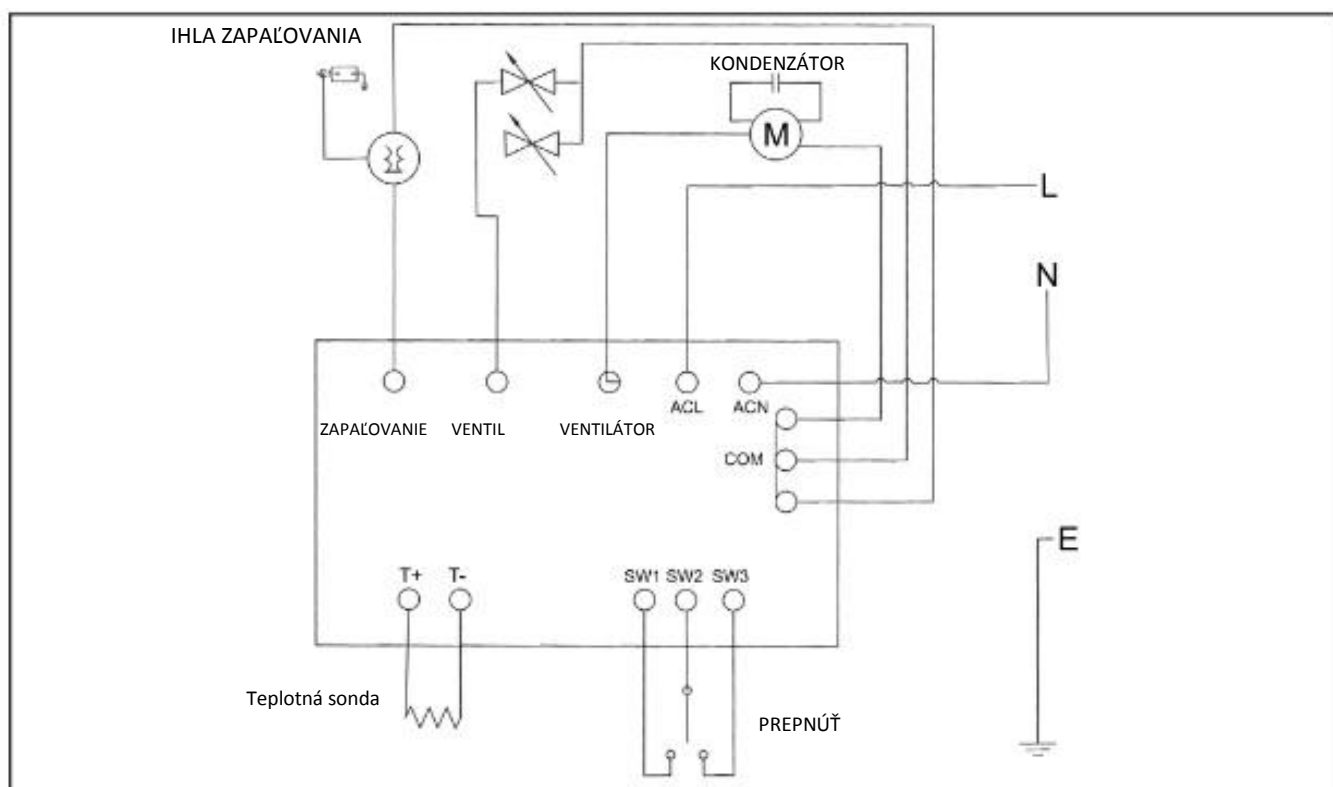
KONŠTRUKČNÁ SCHÉMA OHRIEVAČA [GH-15]



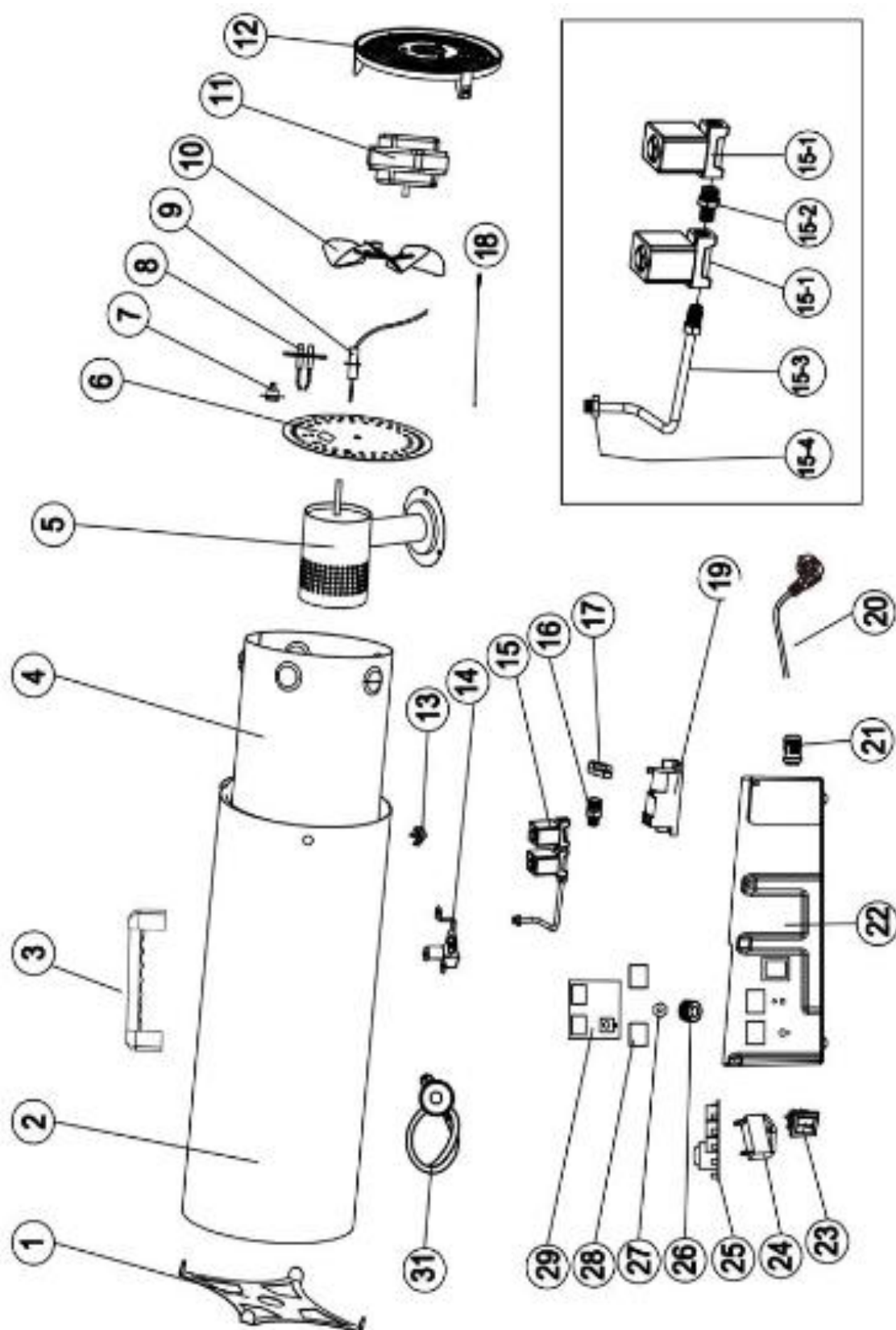
ZOZNAM NÁHRADNÝCH DIELOV [GH-15]

Nie.	Popis dielov	Materiál/Špecifikácia	Množstvo	Nie.	Popis dielov	Materiál/Špecifikácia	Množstvo
1	Predná mriežka	SUS (nehrdzavejúca oceľ)	1	16	Spojka vzduchového potrubia	Cu (meď)	1
2	Vonkajší plášť	SPCC (nehrdzavejúca oceľ)	1	17	Montážna doska matice vzduchového potrubia	SPCC (nehrdzavejúca oceľ)	1
3	Rukoväť	PP (polypropylén)	1	18	Teplotná sonda		1
4	Vnútorný kryt	SECC (elektrolyticky pozinkovaná oceľ)	1	19	Zapaľovací transformátor	DSI2010-5026	1
5	Zostava hlavy horáka		1	20	Napájací kábel	3G 0,75 mm ²	1
6	Veterný štít	SECC (elektrolyticky pozinkovaná oceľ)	1	21	Pripojenie napájacieho kábla	PG9	1
7	Termostat s resetom	110 °C	1	22	Spodná základňa	PP (polypropylén)	1
8	Zapaľovacia ihla	Zliatina FeCrAl	1	23	Prepínač	KCD3	1
9	Ihla na detekciu plameňa	Zliatina FeCrAl	1	24	Základná doska PCB1 (doska plošných spojov)		1
10	Ventilátor	Hliník	1	25	Gombík	ABS	1
11	Motor	YZF48	1	26	Upevňovacia matica	SECC (elektrolyticky pozinkovaná oceľ)	1
12	Zadná mriežka	PA (polyamid/nylon)	1	27	Výkladné okno	PC (polykarbonát)	2
13	Pripojenie uzemňovacieho vodiča	Cu (meď)	1	28	Základná doska PCB2 (doska plošných spojov)		1
14	Podpora trysky	SECC (elektrolyticky pozinkovaná oceľ)	1	29	Regulátor	300 mbarov	1
15	Zostava solenoidového ventilu		1				
15-1	Solenoidový ventil	JYZ-3	2				
15-2	Konektor ventilu	Cu (meď)	1				
15-3	Plynové potrubie	Cu (meď)	1				
15-4	Plynová tryska	Cu (meď)	1				

ELEKTRICKÁ SCHÉMA



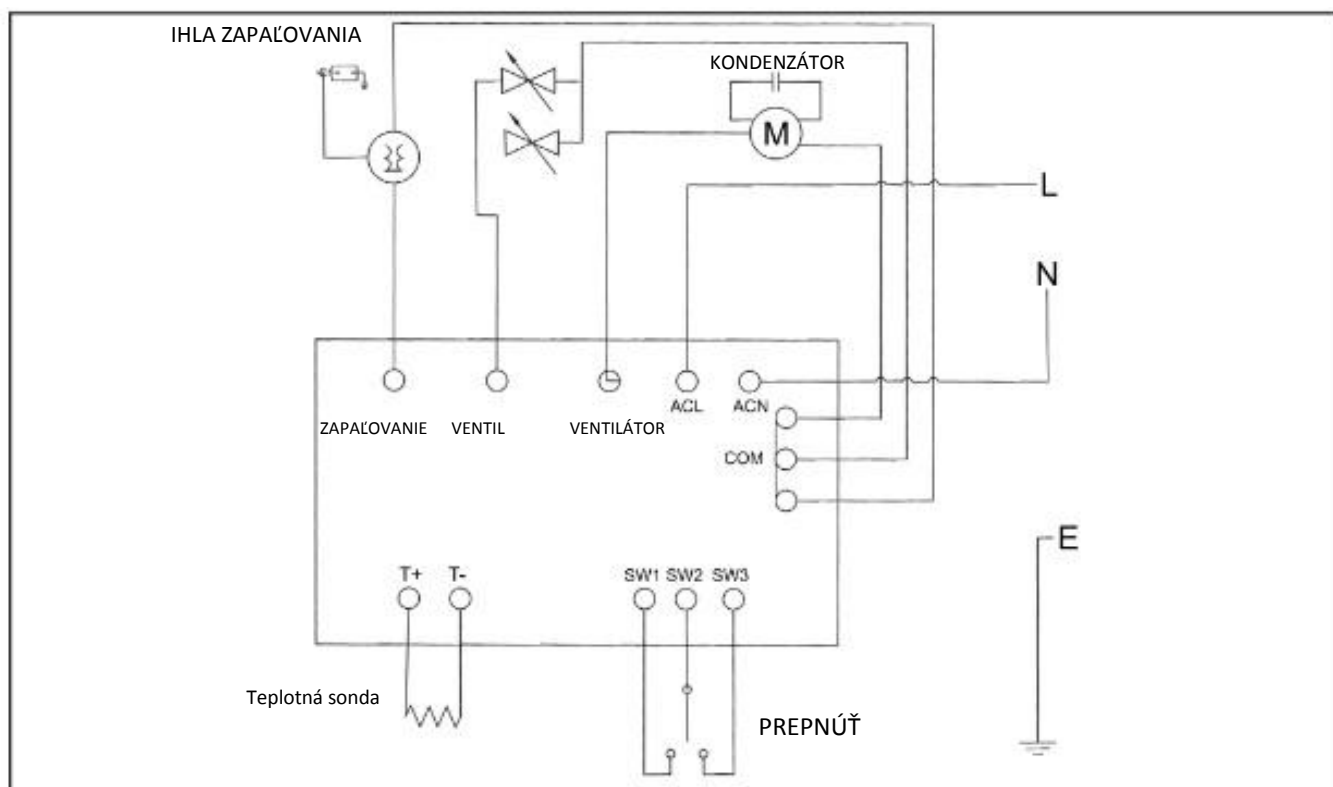
KONŠTRUKČNÁ SCHÉMA OHRIEVAČA [GH-30 A GH-50]



ZOZNAM NÁHRADNÝCH DIELOV [GH-30 A GH-50]

Nie	Popis dielov	Mno	Nie	Popis dielov	Množstv
1	Predná mriežka	1	16	Spojka vzduchového potrubia	1
2	Vonkajší plášť	1	17	Montážna doska matice vzduchového	1
3	Rukoväť	1	18	Teplotná sonda	1
4	Vnútrotný kryt	1	19	Zapaľovací transformátor	1
5	Zostava hlavy horáka	1	20	Napájací kábel	1
6	Veterný štít	1	21	Pripojenie napájacieho kábla	1
7	Termostat s resetom	1	22	Spodná základňa	1
8	Zapaľovacia ihla	1	23	Prepínač	1
9	Ihla na detekciu plameňa	1	24	Kondenzátor	1
10	Ventilátor	1	25	Základná doska PCB1 (doska plošných spojov)	1
11	Motor	1	26	Gombík	1
12	Zadná mriežka	1	27	Upevňovacia matica	1
13	Pripojenie uzemňovacieho vodiča	1	28	Výkladné okno	1
14	Podpora trysky	1	29	Základná doska PCB2 (doska plošných spojov)	1
15	Zostava solenoidového ventilu	1	31	Regulátor	1
15-1	Solenoidový ventil	2			
15-2	Konektor ventilu	1			
15-3	Plynové potrubie	1			
15-4	Plynová tryska	1			

ELEKTRICKÁ SCHÉMA



Tabuľka 1

Požiadavky na informácie pre lokálne ohrievače priestoru na plynné/kvapalné palivá

ID modelu: G80410 [GH-10M]

Funkcia nepriameho ohrevu: [nie]								
Priamy tepelný výkon: 15 (kW)								
Nepriamy tepelný výkon: ND (kW)								
Palivo						Emisie z lokálnych ohrievačov priestoru (¹)		
						NOx		
Musíte si vybrať druh paliva				plyn	LPG I 3B/P	<161,7 [mg/kWh _{vstup}] (GCV)		
Parameter	Symbol	Hodnota	Jednotka	Parameter		Symbol	Hodnota	Jednotka
Tepelná energia				Využiteľná účinnosť (NCV)				
Nominálny tepelný výkon	P _{nom}	15,0	kW	Využiteľná účinnosť pri menovitom tepelnom výkone		n _{-tý,nom}	100	%
Minimálny tepelný výkon (približný)	P _{min}	Nedostatok údaj	kW	Použiteľná účinnosť pri minimálnom tepelnom výkone (približná)		n _{-tá min.}	Nedostatok údaj	%
Spotreba elektriny pre vlastnú potrebu				Typ tepelného výkonu/regulácia izbovej teploty (musí byť vybratá jedna možnosť)				
Pri menovitom tepelnom výkone	maximu _m	0,04	kW	jednostupňový tepelný výkon, bez regulácie izbovej teploty			NIE	
Pri minimálnom tepelnom výkone	el _{min}	Nedostatok údaj	kW	aspoň dva manuálne stupne bez regulácie izbovej teploty			NIE	
V pohotovostnom režime	el _{SB}	Nedostatok údaj	kW	mechanická regulácia teploty v miestnosti pomocou termostatu			Áno	
				elektronická regulácia izbovej teploty			NIE	
				elektronická regulácia izbovej teploty a denný regulátor			NIE	
				elektronická regulácia izbovej teploty a týždenný ovládač			NIE	
				Ďalšie možnosti nastavenia (možnosť výberu viacerých možností)				
				regulácia izbovej teploty s detekciou prítomnosti			NIE	
				regulácia izbovej teploty s detekciou otvoreného okna			NIE	
				možnosť diaľkového ovládania			NIE	
				adaptívne riadenie štartu			NIE	
				s obmedzeným pracovným časom			NIE	
				so snímačom sálavého tepla			NIE	

požiadavka zapaľovacieho plameňa				
Požadovaná energia zapaľovacieho plameňa (ak je to relevantné)	Pilot P	Nedostatok údaj	kW	
Kontaktné údaje	Spoločnosť GEKO s ručením obmedzeným Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko			
(*) NOx = oxidy dusíka.				

Sezónna energetická účinnosť vykurovania priestorov η_s	
EEl	89,3 %
Trieda energetickej účinnosti: A	

Tabuľka 1

Požiadavky na informácie pre lokálne ohrievače priestoru na plynné/kvapalné palivá

ID modelu: G80411 [GH-15]

Funkcia nepriameho ohrevu: [nie]								
Priamy tepelný výkon: 15 (kW)								
Nepriamy tepelný výkon: ND (kW)								
Palivo						Emisie z lokálnych ohrievačov priestoru (¹)		
						NOx		
Musíte si vybrať druh paliva				plyn	LPG I 3B/P	<161,7 [mg/kWh _{vstup}] (GCV)		
Parameter	Symbol	Hodnota	Jednotka	Parameter		Symbol	Hodnota	Jednotka
Tepelná energia				Využiteľná účinnosť (NCV)				
Nominálny tepelný výkon	P _{nom}	15,0	kW	Využiteľná účinnosť pri menovitom tepelnom výkone		n _{-tý,nom}	100	%
Minimálny tepelný výkon (približný)	P _{min}	Nedostatok údaj	kW	Použiteľná účinnosť pri minimálnom tepelnom výkone (približná)		n _{-tá min.}	Nedostatok údaj	%
Spotreba elektriny pre vlastnú potrebu				Typ tepelného výkonu/regulácia izbovej teploty (musí byť vybratá jedna možnosť)				
Pri menovitom tepelnom výkone	maximu _m	0,04	kW	jednostupňový tepelný výkon, bez regulácie izbovej teploty			NIE	
Pri minimálnom tepelnom výkone	el _{min}	Nedostatok údaj	kW	aspoň dva manuálne stupne bez regulácie izbovej teploty			NIE	
V pohotovostnom režime	el _{SB}	Nedostatok údaj	kW	mechanická regulácia teploty v miestnosti pomocou termostatu			Áno	
				elektronická regulácia izbovej teploty			NIE	
				elektronická regulácia izbovej teploty a denný regulátor			NIE	
				elektronická regulácia izbovej teploty a týždenný ovládač			NIE	
				Ďalšie možnosti nastavenia (možnosť výberu viacerých možností)				
				regulácia izbovej teploty s detekciou prítomnosti			NIE	
				regulácia izbovej teploty s detekciou otvoreného okna			NIE	
				možnosť diaľkového ovládania			NIE	
				adaptívne riadenie štartu			NIE	
				s obmedzeným pracovným časom			NIE	
				so snímačom sálavého tepla			NIE	

energetická požiadavka zapaľovacieho plameňa				
Požadovaná energia zapaľovacieho plameňa (ak je to relevantné)	Pilot P	Nedostatok údaj	kW	
Kontaktné údaje	Spoločnosť GEKO s ručením obmedzeným Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko			
(*) NOx = oxidy dusíka.				

Sezónna energetická účinnosť vykurovania priestorov η_s	
EEl	89,3 %
Trieda energetickej účinnosti: A	

Tabuľka 1

Požiadavky na informácie pre lokálne ohrievače priestoru na plynné/kvapalné palivá

ID modelu: G80412 [GH-30]

Funkcia nepriameho ohrevu: [nie]								
Priamy tepelný výkon: 30 (kW)								
Nepriamy tepelný výkon: ND (kW)								
Palivo						Emisie z lokálnych ohrievačov priestoru (¹)		
						NOx		
Musíte si vybrať druh paliva				plyn	LPG I 3B/P	<151,2 [mg/kWh _{vstup}] (GCV)		
Parameter	Symbol	Hodnota	Jednotka	Parameter		Symbol	Hodnota	Jednotka
Tepelná energia				Využiteľná účinnosť (NCV)				
Nominálny tepelný výkon	P _{nom}	30,0	kW	Využiteľná účinnosť pri menovitom tepelnom výkone		n _{-tý,nom}	100	%
Minimálny tepelný výkon (približný)	P _{min}	Nedostatok údaj	kW	Použiteľná účinnosť pri minimálnom tepelnom výkone (približná)		n _{-tá min.}	Nedostatok údaj	%
Spotreba elektriny pre vlastnú potrebu				Typ tepelného výkonu/regulácia izbovej teploty (musí byť vybratá jedna možnosť)				
Pri menovitom tepelnom výkone	maximu _m	0,08	kW	jednostupňový tepelný výkon, bez regulácie izbovej teploty			NIE	
Pri minimálnom tepelnom výkone	el _{min}	Nedostatok údaj	kW	aspoň dva manuálne stupne bez regulácie izbovej teploty			NIE	
V pohotovostnom režime	el _{SB}	Nedostatok údaj	kW	mechanická regulácia teploty v miestnosti pomocou termostatu			Áno	
				elektronická regulácia izbovej teploty			NIE	
				elektronická regulácia izbovej teploty a denný regulátor			NIE	
				elektronická regulácia izbovej teploty a týždenný ovládač			NIE	
				Ďalšie možnosti nastavenia (možnosť výberu viacerých možností)				
				regulácia izbovej teploty s detekciou prítomnosti			NIE	
				regulácia izbovej teploty s detekciou otvoreného okna			NIE	
				možnosť diaľkového ovládania			NIE	
				adaptívne riadenie štartu			NIE	
				s obmedzeným pracovným časom			NIE	
				so snímačom sálavého tepla			NIE	

Konštantná energetická požiadavka zapaľovacieho plameňa				
Požadovaná energia zapaľovacieho plameňa (ak je to relevantné)	Pilot P	Nedostatok údaj	kW	
Kontaktné údaje	Spoločnosť GEKO s ručením obmedzeným Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko			
(*) NOx = oxidy dusíka.				

Sezónna energetická účinnosť vykurovania priestorov n_s	
EEl	89,3 %
Trieda energetickej účinnosti: A	

Tabuľka 1

Požiadavky na informácie pre lokálne ohrievače priestoru na plynné/kvapalné palivá

ID modelu: G80415 [GH-50]

Funkcia nepriameho ohrevu: [nie]								
Priamy tepelný výkon: 50 (kW)								
Nepriamy tepelný výkon: ND (kW)								
Palivo						Emisie z lokálnych ohrievačov priestoru (¹)		
						NOx		
Musíte si vybrať druh paliva				plyn	LPG I 3B/P	<156,1 [mg/kWh _{vstup}] (GCV)		
Parameter	Symbol	Hodnota	Jednotka	Parameter		Symbol	Hodnota	Jednotka
Tepelná energia				Využiteľná účinnosť (NCV)				
Nominálny tepelný výkon	P _{nom}	50,0	kW	Využiteľná účinnosť pri menovitom tepelnom výkone		n _{-tý,nom}	100	%
Minimálny tepelný výkon (približný)	P _{min}	Nedostatok údaj	kW	Použiteľná účinnosť pri minimálnom tepelnom výkone (približná)		n _{-tá min.}	Nedostatok údaj	%
Spotreba elektriny pre vlastnú potrebu				Typ tepelného výkonu/regulácia izbovej teploty (musí byť vybratá jedna možnosť)				
Pri menovitom tepelnom výkone	maximu _m	0,08	kW	jednostupňový tepelný výkon, bez regulácie izbovej teploty			NIE	
Pri minimálnom tepelnom výkone	el _{min}	Nedostatok údaj	kW	aspoň dva manuálne stupne bez regulácie izbovej teploty			NIE	
V pohotovostnom režime	el _{SB}	Nedostatok údaj	kW	mechanická regulácia teploty v miestnosti pomocou termostatu			Áno	
				elektronická regulácia izbovej teploty			NIE	
				elektronická regulácia izbovej teploty a denný regulátor			NIE	
				elektronická regulácia izbovej teploty a týždenný ovládač			NIE	
				Ďalšie možnosti nastavenia (možnosť výberu viacerých možností)				
				regulácia izbovej teploty s detekciou prítomnosti			NIE	
				regulácia izbovej teploty s detekciou otvoreného okna			NIE	
				možnosť diaľkového ovládania			NIE	
				adaptívne riadenie štartu			NIE	
				s obmedzeným pracovným časom			NIE	
				so snímačom sálavého tepla			NIE	

Konštantná energetická požiadavka zapaľovacieho plameňa				
Požadovaná energia zapaľovacieho plameňa (ak je to relevantné)	Pilot P	Nedostatok údaje	kW	
Kontaktné údaje	Spoločnosť GEKO s ručením obmedzeným Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko			
(*) NOx = oxidy dusíka.				

Sezónna energetická účinnosť vykurovania priestorov n_s	
EEl	89,6 %
Trieda energetickej účinnosti: A	

VYHLÁSENIE O ZHODE EÚ

Posledné dve číslice roku, v ktorom bolo označenie CE pripevnené – 25

Producent:

Spoločnosť s ručením obmedzeným GEKO, s.r.o.
Spacerowa 3, 97-500 Kietlin
Kontakt: (+48) 44 682 40 04, geko@geko.pl

Predmet vyhlásenia:

Názov produktu: **Plynový ohrievač**

Typ a model: **Modely a kódy produktov uvedené v prílohe 1**

Účel: Plynový ohrievač je určený na vykurovanie otvorených alebo dobre vetraných priestorov. Nie je určený na domáce použitie ani na zabezpečenie tepelnej pohody osôb.

Týmto vyhlasujeme, že vyššie uvedený výrobok spĺňa požiadavky nasledujúcich smerníc EÚ:

Predpis o spotrebičoch spaľujúcich plyné palivá.	2016/426/EÚ
Notifikovaný orgán č.: 2531 Číslo certifikátu: 2531-GAR-CGC10948 zo dňa 11.04.2022	
Smernica o elektromagnetickej kompatibilite.	2014/30/EÚ
Smernica o nízkom napätí LVD.	2014/35/EÚ
Smernica o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach (RoHS).	2011/65/EÚ zmenená a doplnená smernicou 2015/863/EÚ
Požiadavky na ekodizajn lokálnych ohrievačov priestoru.	Nariadenie Komisie (EÚ) 2015/1188, ktorým sa vykonáva smernica 2009/125/ES
Energetické označovanie lokálnych ohrievačov priestoru.	Delegované nariadenie Komisie (EÚ) 2015/1186, ktorým sa dopĺňa smernica 2010/30/EÚ

a spĺňa požiadavky nasledujúcich harmonizovaných noriem:

EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021, EN 61000-3-3:2013+A1:2019
EN 60335-1:2012+A11:2014+A12:2017, EN 60335-2-102:2006+A2:2016
EN 62233:2008
EN 1596:1998+A1:2004

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu, spoločnosti *GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.* Stráca platnosť, ak sa na výrobku vykonajú akékoľvek úpravy alebo zmeny bez písomného súhlasu výrobcu, ako aj v dôsledku nesprávneho pripojenia alebo použitia výrobku na iný účel, ako je určený.

Za prípravu a uchovávanie technickej dokumentácie je zodpovedný:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Larysa Kowalczyková

Meno, priezvisko a funkcia oprávnenej osoby

Kietlin, 22.05.2025
Miesto a dátum vydania

Príloha č. 1.

Typ produktu	Model	Vykurovací výkon	Prietok vzduchu m ³ / h	IP adresa
G80410	GH-10M	10 kW	320	IP24
G80411	GH-15	15 kW	320	IP24
G80412	GH-30	30 kW	650	IP24
G80415	GH-50	50 kW	872	IP24

VYHLÁSENIE O ZHODE EÚ

Posledné dve číslice roku, v ktorom bolo označenie CE pripevnené – 25

Producent:

Spoločnosť s ručením obmedzeným GEKO, s.r.o.
Spacerowa 3, 97-500 Kietlin
Kontakt: (+48) 44 682 40 04, geko@geko.pl

Predmet vyhlásenia:

Názov produktu: **Regulátor LPG**

Typ a model: **A320**

Účel: Regulátor tlaku plynu určený na zníženie tlaku LPG (propán-butánu) odoberaného z plynovej fľaše na konštantný pracovný tlak za účelom napájania plynových zariadení.

Týmto vyhlasujeme, že vyššie uvedený výrobok spĺňa požiadavky nasledujúcich smerníc EÚ:

Predpis o spotrebičoch spaľujúcich plyné palivá.	2016/426/EÚ
Notifikovaná osoba č.: 2531 Číslo certifikátu: 2531CS-0137 zo dňa 10.03.2022	

a spĺňa požiadavky nasledujúcich harmonizovaných noriem:

EN 16129:2013

		Cieľová krajina
Kategória:	I 3B/P	Krajiny Európskej únie
Model:	A320	
Typ plynu:	LPG	
Prietok:	3,0 kg/h	
Vstupný tlak:	1,0 – 16 barov	
Výstupný tlak:	300, 500, 700 mbarov	
Vstupné pripojenie:	G1, G2, G4, G5, G7, G8, G9, G10, G11, G12	
Pripojenie zásuvky:	H1, H4, H5, H6, H50, H51	
Prevádzková teplota:	-20°C ~ 50°C	

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu, spoločnosti *GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.* Stráca platnosť, ak sa na výrobku vykonajú akékoľvek úpravy alebo zmeny bez písomného súhlasu výrobcu, ako aj v dôsledku nesprávneho pripojenia alebo použitia výrobku na iný účel, ako je určený.

Za prípravu a uchovávanie technickej dokumentácie je zodpovedný:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Larysa Kowalczyková

Meno, priezvisko a funkcia oprávnenej osoby

Kietlin, 22.05.2025

Miesto a dátum vydania

VYHLÁSENIE O ZHODE EÚ

Posledné dve číslice roku, v ktorom bolo označenie CE pripevnené – 25

Producent:

Spoločnosť s ručením obmedzeným GEKO, s.r.o.
Spacerowa 3, 97-500 Kietlin
Kontakt: (+48) 44 682 40 04, geko@geko.pl

Predmet vyhlásenia:

Názov produktu: **Plynová hadica na použitie s komerčným propánom a komerčným butánom a ich zmesami**

Typ a model: **6,3 mm, 8,0 mm, 10,0 mm**

Zamýšľané použitie: Plynová hadica, ktorá zodpovedá norme **EN 16436-1:2014+A3:2020 (trieda 2)**, je určená **na bezpečný a tesný prenos komerčného propánu a butánu a ich zmesí v plynnej fáze**. Používa sa na pripojenie zariadení spaľujúcich plynne palivá k ich zdroju energie, pracujúcich v rozsahu tlaku do **10 barov** a teplôt od **-30 °C do +70 °C**.

Týmto vyhlasujeme, že vyššie uvedený výrobok spĺňa požiadavky nasledujúcich smerníc EÚ:

Predpis o spotrebičoch spaľujúcich plynne palivá.	2016/426/EÚ

a spĺňa požiadavky nasledujúcich harmonizovaných noriem:

EN 16436-1:2014+A3:2020

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu, spoločnosti *GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.* Stráca platnosť, ak sa na výrobku vykonajú akékoľvek úpravy alebo zmeny bez písomného súhlasu výrobcu, ako aj v dôsledku nesprávneho pripojenia alebo použitia výrobku na iný účel, ako je určený.

Za prípravu a uchovávanie technickej dokumentácie je zodpovedný:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Larysa Kowalczyková

Meno, priezvisko a funkcia oprávnenej osoby

Kietlin, 22.05.2025

Miesto a dátum vydania



G80410

GH-10M

G80411

GH-15

G80412

GH-30

G80415

GH-50



Gázfűtő



Gyártó:
GEKO Korlátolt Felelősségű Társaság
az Sp.k. felelőssége
Kietlin, Spacerowa utca 3.
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

Gázfűtő

Az eredeti utasítások fordítása

MEGJEGYZÉS!

Használat előtt figyelmesen olvassa el ezt a kézikönyvet, és őrizze meg a készülék későbbi felhasználása érdekében.

HU - MAGYAR VÁLTOZAT

HU

Belépés

Köszönjük, hogy a GEKO **gázfűtőberendezést választotta, és hogy bizalmat szavazott nekünk.**

Ez a kézikönyv a berendezés üzemeltetésére és karbantartására vonatkozó biztonsági szabályokat és eljárásokat tartalmazza. A munka megkezdése előtt figyelmesen olvassa el a kézikönyvet. Őrizze meg a kézikönyvet, hogy a jövőben is használni tudja a benne található utasításokat. A gyártó nem vállal felelősséget a kézikönyv és a biztonsági szabályok be nem tartásából eredő balesetekért vagy károkért.

A kiadványban található összes információ és specifikáció a nyomdába adás időpontjában rendelkezésre álló aktuális információkon alapul. Fenntartjuk a jogot, hogy bármikor, előzetes értesítés és kötelezettség nélkül változtatásokat eszközöljünk.

A kiadvány egyetlen részét sem szabad írásos engedély nélkül reprodukálni. Ez a kézikönyv a készülék elválaszthatatlan részének tekintendő, és továbbértékesítés esetén mellékelni kell hozzá.

Biztonsági információk



FIGYELMEZTETÉS : A fűtőberendezéshez mellékelt óvintézkedések és utasítások be nem tartása halált, súlyos testi sérülést, anyagi kárt vagy anyagi kárt okozhat tűz, robbanás, égési sérülések, fulladás, szén-monoxid-mérgezés és/vagy áramütés következtében.

A biztonsági szimbólumok célja, hogy felhívják a figyelmet a lehetséges veszélyekre. A szimbólumokhoz tartozó magyarázatok megértése és betartása elengedhetetlen. A biztonsági figyelmeztetések önmagukban nem szüntetik meg a kockázatokat. A bennük található utasítások vagy figyelmeztetések nem helyettesítik a megfelelő balesetmegelőzési intézkedések betartásának szükségességét. Minden biztonsági információt gondosan be kell tartani, és megértésük elengedhetetlen a lehetséges veszélyek minimalizálása érdekében.



VESZÉLY : Rendkívüli veszélyt jelez. A „VESZÉLY” biztonsági jelzés be nem tartása súlyos sérülést vagy halált okozhat mind a felhasználó, mind mások számára.



FIGYELMEZTETÉS: Jelentős veszélyt jelez. A biztonsági „FIGYELMEZTETÉS” figyelmen kívül hagyása a felhasználó vagy mások súlyos sérülését okozhatja.



FIGYELEM: Közepes veszélyt jelez. A „VIGYÁZAT” figyelmeztető jelzés be nem tartása anyagi kárt vagy sérülést okozhat Önnek vagy másoknak.

MEGJEGYZÉS: A készülék működtetéséhez vagy karbantartásához fontos információkat vagy utasításokat tartalmaz.

Bevezető megjegyzések

- Az Ön és mások biztonsága a legfontosabb. A gázfűtő használata előtt elengedhetetlen, hogy elolvassa és megértse ezt a teljes használati útmutatót, valamint az abban található összes figyelmeztetést és biztonsági utasítást.
- **Őrizze meg az összes figyelmeztetést és utasítást** későbbi felhasználás céljából. Ezeknek az utasításoknak mindenki számára elérhetőnek kell lenniük, aki a készüléket kezeli vagy szervizeli.
- A felhasználó felelős a fűtőberendezés helyes és biztonságos használatáért a jelen kézikönyvnek megfelelően. A készüléket csak olyan személyek üzemeltethetik, akik elolvasták a kézikönyvet és megértették a működtetésével járó kockázatokat.
- Ne módosítsa a készüléket semmilyen módon, és ne végezzen rajta engedély nélküli módosításokat. Bármilyen beállítást, javítást vagy szervizelést csak képzett és tapasztalt szerviztechnikus vagy hivatalos szervizközpont végezhet, kizárólag eredeti cserealkatrészek felhasználásával.
- Még ha a fűtőberendezés közel 100%-os égési hatásfokkal működik is, kis mennyiségű szén-monoxidot termel.
- **Szén-monoxid-érzékelő használatát javasoljuk.**
- **Ezek a fűtőberendezések CSAK PROPÁN GÁZZAL való használatra készültek. Gázpalackok nem tartozékok, de széles körben beszerezhetők építőanyag-beszállítóknál, gázszolgáltatóknál stb.**

Munkahelyi biztonság

- **Ne használja vagy telepítse a készüléket robbanásveszélyes helyiségekben vagy területeken**. Ide tartoznak azok a helyek is, ahol gyúlékony folyadékok, gőzök, por vagy gázok lehetnek jelen.
- Ez a gázfűtőberendezés oxigént fogyaszt és kipufogógázokat, többek között szén-monoxidot (CO) termel. **A nem megfelelő szellőzés súlyos betegséget vagy halált okozhat szén-monoxid-mérgezés miatt. A fűtőberendezést csak jól szellőző helyen használja, biztosítva a folyamatos friss levegőellátást**. Ne használja a fűtőberendezést zárt helyiségekben, lakóterekben, pincékben, földszint alatti helyiségekben vagy hálószobákban. Nem lakóterek fűtésére szolgál.
- A fűtőtestet kemény, nem gyúlékony, sík és stabil felületre helyezze, hogy megakadályozza a felborulást.
- A fűtőberendezés közvetlen környezetének és alatta lévő területnek tisztának, rendezettnek és szennyeződésektől, portól, kosztól és gyúlékony anyagoktól (pl. papír, szövet, fa, üzemanyag, oldószerek) mentesnek kell lennie.
- A fűtőberendezés feletti területnek mentesnek kell lennie a törmelékektől, amelyek a készülékre hullhatnak, és légáramlást akadályozhatnak vagy tüzet okozhatnak.
- Ne szerelje fel a fűtőberendezést gyúlékony anyagok közvetlen közelébe. A gyúlékony anyagoktól való minimális biztonságos távolságokat a használatról szóló fejezet tartalmazza. Szigorúan tartsa be ezeket a távolságokat.
- A ponyvák, függönyök vagy más hasonló takaróanyagok közelében használt fűtőtesteket biztonságos távolságban kell tartani. Javasolt csak tűzálló anyagok használata azokon a területeken, ahol a fűtőtestet használják.

- Amennyiben lehetséges, a fűtőberendezés használata helyén a padlót és a mennyezetet tűzálló anyagból kell készíteni, vagy megfelelően védeni kell.
- Tartsa be a gázfűtő készülékek telepítésére és használatára vonatkozó összes helyi törvényt, biztonsági szabványt és vonatkozó előírást.
- Soha ne hagyjon felügyelet nélkül működő fűtőttestet.



FIGYELMEZTETÉS: A PROPÁN GÁZPALACKOKAT A GYÚLÉKONY FOLYADÉKOKRA ÉS CSEPPFOLYÓSÍTOTT KŐOLAJGÁZOKRA VONATKOZÓ HELYI ELŐÍRÁSOKNAK MEGFELELŐEN KELL HASZNÁLNI ÉS TÁROLNI.

Személyek biztonsága

Az alábbi szabályok betartása elengedhetetlen a felhasználó és mások egészségének és életének védelme érdekében.

- **SZÉN-MONOXID (CO) MÉRGEZÉS VESZÉLYE!:**
 - Még ha a fűtőberendezés közel 100%-os égési hatásfokkal működik is, kis mennyiségű szén-monoxidot termel.
 - A szén-monoxid (CO) mérgező és halálos lehet.
 - A nem megfelelő szellőzés okozta szén-monoxid-mérgezés korai tünetei a következők:
 - Fejfájás
 - Szédülés
 - Hányinger
 - Szájszárazság vagy torokfájás
 - **Ha bárki ezeket a tüneteket tapasztalja, AZONNAL MENJEN FRISS LEVEGŐRE, kapcsolja ki a fűtőttestet, és mielőtt újra használná, szervizeltesse.**
 - **Járulékos személyek:** Ha a fűtőberendezést mások jelenlétében használják, a felhasználó felelőssége, hogy tájékoztassa őket az óvintézkedésekről és a kapcsolódó kockázatokról.
- Ne engedje, hogy a készüléket nem megfelelően képzett személyek, gyermekek vagy olyan személyek kezeljék, akik nem képesek teljes mértékben megérteni az utasításokat. A készüléket kezelő személyeknek tisztában kell lenniük a készülékkel kapcsolatos lehetséges kockázatokkal és veszélyekkel.
- Ne engedje, hogy gyermekek vagy háziállatok a fűtőttest közelébe kerüljenek működés közben vagy amikor az forró. Tartsa a háziállatokat mindig biztonságos távolságban.
- Tartsa távol a kezét, lábát és laza ruházatát a készülék mozgó alkatrészeitől (pl. ventilátor). Kerülje a laza ruházat viselését, amely beakadhat a készülékbe vagy könnyen meggyulladhat.
- Ne használja a fűtőttestet fáradtan, illetve alkohol, kábítószer vagy bódító szer hatása alatt, mivel ezek a tényezők befolyásolhatják a készülék biztonságos kezelését.
- Ne érintse meg a fűtőnyílást vagy a kupolát (égőfejet), amikor a készülék működik vagy ki van kapcsolva, mivel ezek nagyon forrók és időre van szükségük a lehűléshez. Használjon védőkesztyűt, ha a fűtőfelülettel való érintkezés a kikapcsolás után szükséges.

- Soha ne dohányozzon a készülék, a gázpalackok közelében, illetve a gáz csatlakoztatásakor/leválasztásakor.
- Ne csatlakoztasson vagy válasszon le gázpalackokat nyílt láng közelében, dohányzás közben vagy a készülék működése közben.
- Ne üzemeltessen olyan berendezést, amely javításra szorul, vagy amelynek műszaki állapota kétséges.

Elektromos biztonság

A következő szabályok vonatkoznak a fűtőberendezés elektromos tápellátására. Betartásuk megakadályozza a

áramütést és a készülék károsodását.

- Győződjön meg arról, hogy az eszközhöz csatlakoztatott elektromos berendezés megfelel a vonatkozó biztonsági előírásoknak és szabványoknak, beleértve a földelési követelményeket is.
- A fűtőberendezést megfelelően földelni kell. Soha ne húzza ki a földelőcsapot a csatlakozóból.
- Minden használat előtt ellenőrizze a tápkábelt, a csatlakozódugót és az összes elektromos csatlakozót. Ezek nem lehetnek meghajlítva, összenyomva, elvágva, foszladozva vagy bármilyen módon megsérülve. Soha ne használja a készüléket, ha az elektromos kábelek vagy a tápcsatlakozó sérült!
- A tápkábelt csak szakképzett személy (pl. villanyszerelő vagy hivatalos szervizközpont) cserélheti ki.
- A készülékhez csatlakoztatott fő elosztótáblát megfelelő paraméterekkel rendelkező maradékáram-védőkapcsolóval (RCD), valamint túláramvédelemmel kell ellátni.
- A tápellátás csatlakoztatása előtt győződjön meg arról, hogy az összes kábel és a készülék szigetelése sértetlen és biztonságos.
- Rendszeresen ellenőrizze a tápkábeleket és dugókat kopás vagy sérülés szempontjából, és ellenőrizze az összes csatlakozást, hogy biztosak legyenek a rögzítésben és a szorosságban.
- Ne húzza vagy hordozza a készüléket a tápkábelnél fogva. Ne húzza ki a csatlakozódugót a konnektorból a kábelnél fogva – mindig a csatlakozódugót fogja meg.
- Gondoskodjon arról, hogy a sérült elektromos alkatrészeket azonnal javítsa meg vagy cserélje ki egy szakképzett villanyszerelő vagy egy hivatalos szervizközpont.
- Mindig csak a fűtőberendezés adattábláján megadott elektromos hálózatot (feszültség és frekvencia) használja.
- Bármilyen szervizelési, karbantartási vagy tisztítási munka megkezdése előtt, valamint használat után is, válassza le a fűtőberendezést az elektromos hálózatról.
- Ne használja a fűtőtestet nedves körülmények között. Nedves tisztítás után hagyja a készüléket teljesen megszáradni. Ne használja nedvesen. Ne tegye ki a készüléket közvetlen vízszugárnak.

Szervizelés

A fűtőberendezés biztonságos és hosszú távú működéséhez elengedhetetlen a megfelelő karbantartás.

- A karbantartást, javításokat és bármilyen beállítást csak képzett és tapasztalt személyzet vagy hivatalos szervizközpontok végezhetnek. Ne próbálja meg saját kezűleg módosítani a készüléket.
- Bármilyen karbantartási, javítási, tisztítási vagy beállítási munka megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a fűtőberendezés teljesen le van választva az elektromos és gázellátásról, és teljesen lehűlt.
- Kizárólag a gyártó vagy egy hivatalos beszállító által szállított eredeti alkatrészeket használjon . Ellenkező esetben a készülék biztonságos és funkcionális működése nem garantálható, és a garancia érvényét vesztheti.
- Javasoljuk, hogy a készüléket évente egyszer szakképzett szerviztechnikus alaposan tisztítsa meg és ellenőrizze a jó égés, az optimális teljesítmény és a hosszú élettartam biztosítása érdekében. Ellenőrizze a gázellátó tömlő állapotát, és szükség esetén cserélje ki eredeti pótalkatrészre.
- Szükség esetén sűrített levegővel tisztítsa meg a ventilátorlapátokat és a fűtőberendezés belsejét, ügyelve arra, hogy a készülék ki legyen húzva a konnektorból és hideg legyen.
- Rendszeresen ellenőrizze a gyújtóelektroda helyzetét, valamint a biztonsági termosztát és a hőelem csatlakozásait. Ezeknek mindig tisztáknak és megfelelően csatlakoztatottnak kell lenniük .

Használat és karbantartás

A fűtőberendezés biztonságos és hatékony használata érdekében kövesse ezeket az irányelveket.

Minden használat előtt:

- Győződjön meg arról, hogy a gáztömlő nincs sérült, megtört vagy eltömődve.
- Ellenőrizze az összes gázcsatlakozást szivárgás szempontjából.
- Győződjön meg arról, hogy a fűtőberendezés levegőbemenete és -kimenete nincs letakarva.
- Győződjön meg arról, hogy a levegőbemeneti oldal mentes a szennyeződésektől, portól és laza tárgyaktól.
- Ellenőrizze, hogy elegendő-e a szellőzés abban a helyiségben, ahol a fűtőberendezés működik.
- Ha a fűtőberendezés termosztáttal vagy teljesítményszabályozóval van felszerelve, kövesse a gyártó utasításait a kívánt hőmérséklet vagy hőintenzitás beállításához.
- Működés közben soha ne takarja le a fűtőtestet. Ez túlmelegedést, tüzet és a készülék károsodását okozhatja.
- Ne távolítson el semmilyen biztonsági jelzést, matricát vagy címkét a készülékről. Tartsa az összes biztonsági jelzést, matricát és címkét tisztán és olvashatóan.
- Soha ne mozgassa, szállítsa, csatlakoztassa/húzza le a gázt , és ne végezzen karbantartást a kályhán, amíg az forró vagy működik. A készüléket csak akkor szabad mozgatni, ha teljesen lehűlt és leválasztották az áramforrásokról (gáz és elektromosság). Ne szállítsa a készüléket függőleges helyzetben, kivéve, ha a szállítási utasításokban kifejezetten szerepel.
- Ne használja a készüléket programozóval, órával, távirányító rendszerrel vagy bármilyen más olyan eszközzel, amely automatikusan bekapcsolja a fűtőberendezést . Nagy a tűzveszély, ha a fűtőberendezés le van takarva vagy helytelenül van elhelyezve, amikor automatikusan bekapcsol.

- A reduktor gázpalackhoz való csatlakoztatása előtt győződjön meg arról, hogy a csatlakozó alkatrészek zsír-, szennyeződés- és sérülésmentesek.
- Mindig kapcsolja ki a készüléket, ha nem használja.

ÜZEMANYAG SZAG

A gázszivárgások észlelésére speciális szagosító anyagokat adnak az LPG-hez és a földgázhoz.

Gázszivárgás esetén érezze a gázszagot. Mivel a propán (LPG) nehezebb a levegőnél, a padlóig kell szagolnia a gázt. BÁRMILYEN GÁZSZAG AZONNALI CSELEKVÉSRE SZÜKSÉGES JELZÉS!

- Ne tegyen olyan tevékenységet, amely meggyújthatja az éghető gázt. Ne működtessen elektromos kapcsolókat. Ne csatlakoztasson tápkábelt vagy hosszabbítót. Ne gyújtson gyufát vagy más lángforrást. Ne használja a telefont.
- Azonnal távolítson el mindenkit az épületből és a területről.
- Zárja el az összes PB-gáz- vagy földgázellátó szelepet, vagy a fő földgázellátó szelepet a mérőóránál, ha földgázt használ.
- A propán (LPG) nehezebb a levegőnél, és felhalmozódhat alacsonyan fekvő területeken. Propánszivárgás gyanúja esetén maradjon távol az összes alacsonyan fekvő területtől.
- A szomszéd telefonján hívja a gázszolgáltatót és a tűzoltókat. Ne menjen vissza az épületbe vagy a területre.
- Maradjon távol az épülettől és a területtől, amíg a tűzoltók és a gázszolgáltató biztonságosnak nem minősíti a területet.
- Hagyja, hogy a gázszerelő személyzet és a tűzoltók ellenőrizzék, hogy a szivárgást megszüntették-e. A készülék újraindítása előtt szellőztesse ki az épületet és a területet. Megfelelően képzett személyzetnek kell megjavítania az esetleges szivárgásokat, ellenőriznie a további szivárgásokat, majd újraindítani a készüléket.

FENNMARADÓ KOCKÁZATOK ÉS FENYEGETÉSEK MÉRSÉKLÉSE

A védőintézkedések ellenére bizonyos kockázatok továbbra is fennállhatnak. Ezek közé tartozik a következőknek való kitettség:

- kipufogógáz-kibocsátás,
- forró felületek, például kipufogó szellőzők és fűtőelemek,
- gáz és gázfüst a palack/reduktor csatlakoztatásakor,
- nagyfeszültség és elektromos ív.

Saját és mások védelme érdekében győződjön meg arról, hogy figyelmesen elolvasta és megértette a jelen kézikönyvben található biztonsági információkat, mielőtt üzembe helyezné a készüléket.

SORS

A készüléket forró levegő előállítására tervezték, és **csak fedett kültéri vagy jól szellőző beltéri helyiségekben szabad használni**, a műszaki adatok betartása mellett.

A készülék **alkalmas nagy helyiségek, például sátrak, raktárak, műhelyek, építkezések, üvegházak vagy mezőgazdasági csarnokok fűtésére.**

Nem alkalmas gyakori felügyelet nélküli használatra. A készülék **használható. csak friss levegővel ellátott és füstgázelvezető helyiségekben használható.**

PB-gázzal (propán/bután) működtethető ; bármilyen más használat nem rendeltetésszerűnek minősül.

Példák a visszaélésre

Az alábbiakban olyan tevékenységekre láthat példákat, amelyek az eszköz nem rendeltetésszerű használatának minősülnek, és tiltottak:

- Ne használja a készüléket üzemanyagok, oldószerek, festékek vagy más gyúlékony gázok közelében, illetve olyan helyiségekben, ahol ilyen anyagokat tárolnak.
- Ne használja a készüléket tűzveszélyes vagy robbanásveszélyes környezetben (különösen gázszivárgás esetén).
- Ne használja a készüléket olyan helyiségben, ahol nincs elegendő égési levegő.
- Ne helyezzen semmilyen tárgyat, például ruhadarabot, a készülékre.
- Ne használja a készüléket fűtőtestként úszómedencék közvetlen közelében.
- Ne végezzen engedély nélküli módosításokat, átalakításokat vagy szerkezeti változtatásokat a készüléken.
- Ne használja a készüléket a szabadban, kivéve, ha le van takarva .

A készüléken található figyelmeztető jelzések magyarázata

Ez a felhasználói kézikönyv ismerteti a terméken megjelenő biztonsági szimbólumokat, valamint nemzetközi szimbólumokat és piktogramokat. A biztonsággal, összeszereléssel, üzemeltetéssel, karbantartással és javítással kapcsolatos teljes körű információkért olvassa el a felhasználói kézikönyvet.

	Kerülje az egyéb veszélyeket. HASZNÁLAT ELŐTT OLVASSA EL AZ UTASÍTÁSOKAT.
	Általános figyelmeztetés / Figyelmeztetés . A fűtőberendezés használata, karbantartása és tárolása során fokozott óvatossággal járjon el, és kövesse az utasításokat.
	Áramütés veszélye . Veszélyes feszültség. Elektromos tápegységgel rendelkező modellekre vonatkozik. Ne érintse meg az élő alkatrészeket. A készüléket csak száraz körülmények között és az elektromos biztonsági utasításoknak megfelelően használja.
	A reduktor csatlakoztatása után ne döntse fel a palackot.

	Ne helyezze a palackot a kiömlő sugárba.
	A készülék lakóhelyiségekben nem használható.
	Gáztípus megnevezése: LPG G30 (propán/bután). A készülék kizárólag ezzel a gáztípussal működik.
	FIGYELMEZTETÉS: ROBBANÁSVESZÉLY. A gáz gyúlékony. Tartsa távol nyílt lángtól, szikrától és más gyújtóforrástól. Legyen rendkívül óvatos a gáz csatlakoztatásakor és a készülék üzemeltetésekor.
	Ne használjon nyílt lángot, szikrát vagy füstöljön gáz közelében. Gyúlékony gáz.
	VESZÉLY: SZÉN-MONOXID VESZÉLY! Ez a fűtőberendezés működés közben szén-monoxidot (CO) termel, amely egy szagtalan és színtelen, de erősen mérgező gáz. A fűtőberendezés nem szellőző vagy rosszul szellőző helyen történő használata halálos szén-monoxid-mérgezés kockázatát hordozza magában.
	Ne helyezzen semmit a fűtőtestre! Soha ne helyezzen semmilyen tárgyat a fűtőtestre . Ez túlmelegedéshez, a légáramlás elzáródásához, és ennek következtében tűzhez vagy a készülék károsodásához vezethet.
	Védőkesztyűt kell viselni . Viseljen védőkesztyűt a kezelés és karbantartás során, hogy megvédje bőrét a szennyeződéstől és az esetleges irritációtól.
	Szemvédőt kell viselni . Viseljen védőszemüveget üzemeltetés és karbantartás közben, hogy megvédje a szemét a szennyeződésekkel való véletlen érintkezéstől.
	Jól szellőző helyen és gyúlékony anyagoktól távol használja.
	Óvja az esőtől, nedvességtől és víztől mind tárolás, mind használat közben.
	A termék megfelel a vonatkozó Európai Unió irányelvek alapvető követelményeinek.
	Ne dobja ki a készüléket vagy annak használt anyagait a háztartási hulladékkal együtt. Adja le a készüléket a kijelölt gyűjtőhelyeken a helyi környezetvédelmi előírásoknak megfelelő ártalmatlanítás érdekében.

A KÉSZÜLÉK ÁLTALÁNOS LEÍRÁSA

A készülék megjelenése és alkotóelemei [1. ábra] [GH-15/30/50 modellek]



1. ábra

1. Meleg levegő kimenet.	8. Reduktor.
2. Lakhatás.	9. Gázcső.
3. Fogantyú.	10. Fűtőtest alapja.
4. Ventilátorburkolat.	11. Termosztát gomb.
5. Gázvezeték csatlakozás.	12. Hőmérséklet-beállítás kijelzője.
6. Visszaállítás gomb.	13. Aktuális hőmérséklet kijelzése.
7. Főkapcsoló.	

megjelenése és alkotóelemei [2. ábra] [GH-10M modellek]



2. ábra

1. Meleg levegő kimenet.

2. Lakhatás.

3. Fogantyú.

4. Ventilátorburkolat.

5. Gázvezeték csatlakozás.

6. Fűtőtest alapja.

7. Gázszelep.

8. Főkapcsoló.

9. Piezoelektromos gyújtó.

10. Gázcső.

11. Gázcsökkentő.

12. 230 V-os tápkábel.

Eszköz működése

KICSOMAGOLÁS



FIGYELMEZTETÉS: A csomagolóanyag nem játék. A műanyag zacskót tartsa gyermekektől elzárva; fulladásveszély!

- ▶ Távolítsa el a fűtőberendezés becsomagolásához és szállításához használt összes csomagolóanyagot, és a vonatkozó előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa azokat.
- ▶ Ellenőrizze, hogy nem sérült-e meg szállítás közben. Ha a fűtőberendezés sérültnek tűnik, azonnal értesítse a kereskedőt, akitől vásárolta.

TELEPÍTÉSI HELY



FONTOS : Ez a légfűtő mobil és ideiglenes professzionális használatra készült. Nem otthoni használatra vagy emberek hőkomfortjának biztosítására készült.

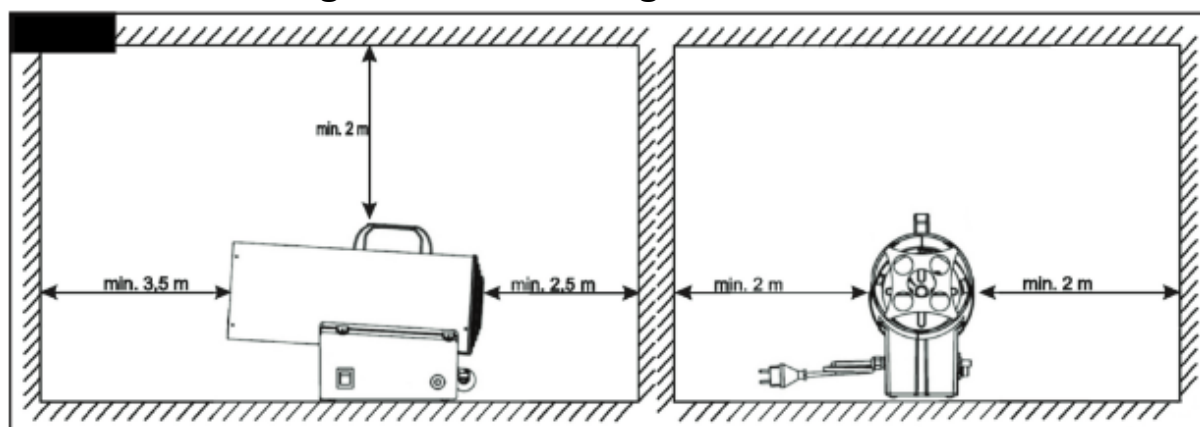


FONTOS: Ez a készülék nem alkalmas arra, hogy korlátozott fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, illetve tapasztalattal vagy tudással nem rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is) használják, kivéve, ha a biztonságukért felelős személy felügyeli őket. A gyermekeket felügyelni kell annak biztosítására, hogy ne játsszanak a készülékkel.



VESZÉLY: A szén-monoxid okozta fulladás halálos lehet. A szén-monoxid okozta fulladás kezdeti tünetei influenzaszerűek, fejfájással, szédüléssel és/vagy hányingerrel. Ezeket a tüneteket hibás fűtőberendezés okozhatja. **HA EZEK A TÜNETEK JELENTKEZNEK, AZONNAL MENJEN KI A KÜLTÉRI HŐMÉRSÉKLETBE**, és javíttassa meg a fűtőberendezést egy szervizközpontban.

A készülék biztonságos munkatávolsága



3. ábra

A fűtőberendezés használatára szolgáló helyiség minimális térfogata meghaladja a 100 m^3 -t. Ne lépje túl a $100 \text{ W} / \text{m}^3$ szabad felület teljesítményét.

Győződjön meg arról, hogy a munkaterület jól szellőző. A fűtőberendezés minden kW-jához legalább 25 cm^2 nagyságú, állandó szellőzőfelület szükséges, egyenletesen elosztva a padló és a felső szint között, legalább 250 cm^2 -es kimeneti nyílással.

HASZNÁLAT ÉS SZERVIZ

GÁZPALACK

A palackokat óvatosan kell kezelni. Ne tárolja őket fektetve, mert ez károsíthatja a szelepet és gázszivárgást okozhat, amelynek következményei nagyon súlyosak lehetnek. A palackot csak függőleges helyzetben használja. Vízszintes helyzetben a cseppfolyósított gáz bejuthat a tömlőbe, ami károsíthatja a készüléket.

A palackot mindig könnyen hozzáférhető helyen helyezze el, hogy azonnal le lehessen zárni. A készülék mozgatása előtt zárja el a szelepet és válassza le a gázpalackot.

Ne tároljon tartalék gázpalackot a készülék közelében.

Ne tegye ki a palackot túlmelegedésnek. A palackban lévő nyomás megnőhet, és meghaladhatja a megadott biztonsági határértéket.

Soha ne tároljon gázpalackokat zárt helyiségekben. A gázpalackokat tilos földalatti helyiségekben, lépcsőházakban, folyosókon, átjárókban és épületek közötti kocsifelhajtókban, valamint azok közvetlen közelében tárolni. A propán és a propán-bután nehezebb a levegőnél. Szivárgás esetén a gáz felhalmozódik az alján, és szikra vagy tűz esetén veszélyessé válik.

SZŰKÍTŐ

A készüléket olyan gáznyomás-szabályozóval kell használni, amely megfelel a helyi és országos szabványoknak, valamint a kimeneti nyomásra vonatkozó szabványoknak:

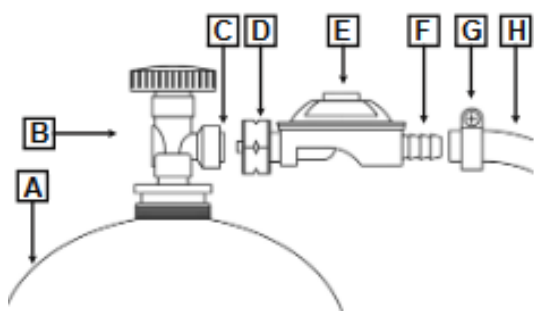
I. kategória SB/P(37) Propán/Bután 37 mbar

GÁZCSATLAKOZÁS

1. A csatlakozások előkészítése: Győződjön meg arról, hogy a gáztömlő szabad végei és a fűtőberendezés gázbemeneti csatlakozásai tiszták és mentesek a zsírtól, szennyeződéstől és bármilyen sérüléstől.

2. Csatlakoztatás a fűtőberendezéshez: Csatlakoztassa a gáztömlő szabad végét a fűtőberendezés gázbemeneti csatlakozójához. Húzza meg biztonságosan a csatlakozást, ügyelve arra, hogy szoros legyen, és ne legyen gázszivárgás veszélye.

4. ábra. Propán-bután gázpalack csatlakoztatási rajza reduktorral



- A. Gázpalack
- B. Gázpalack elzárószelep
- C. Hengerszelep menete
- D. Nyomáscsökkentő hollandi anya
- E. Nyomáscsökkentő
- F. Kivezető csatlakozó flexibilis tömlő csatlakoztatásához
- G. Szorítószalag
- H. Rugalmas gáztömlő

3. Reduktor szerelvény :

- Helyezze a gázpalackot sík felületre a fűtőtest közelébe. Ellenőrizze, hogy a palack szelepe zárva van-e, az óramutató járásával megegyező irányba forgatva.

- Győződjön meg arról, hogy a tömlő nincs megtörve, megcsavarodva vagy mechanikai sérülésnek kitéve.
- Ellenőrizze a henger tömítésének állapotát. Ha azt észleli, hogy a tömítés deformálódott vagy sérült, vegye fel a kapcsolatot a henger szállítójával, és kérjen cserét.
- Ha a tömítés állapota megfelelő, csatlakoztassa a szabályozót és a tömlőegységet a palack szelepkimenetéhez (4. ábra). Húzza meg a menetet (ne feledkezzen meg arról, hogy a menet BALMENETŰ) egy propánkulccsal, ügyelve a lehető legnagyobb tömítésre.

4. A tömítettség ellenőrzése:



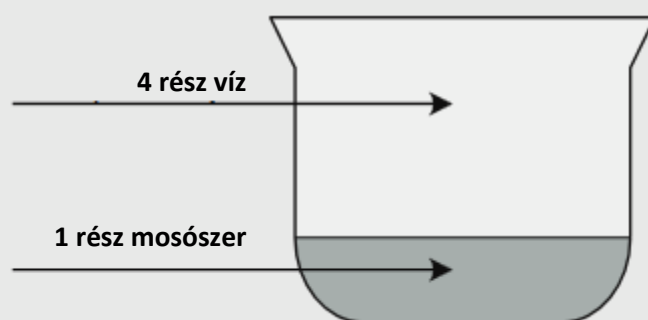
VESZÉLY: Soha ne ellenőrizze a gázszivárgást nyílt lánggal, mindig használjon szivárgáskeresőt.



FIGYELMEZTETÉS: Szivárgásvizsgálatot kell végezni évente, valamint minden alkalommal, amikor egy palackot csatlakoztatnak, vagy ha a gázrendszer egy részét kicserélik.

A palack és a reduktor csatlakoztatása után, és a fűtőberendezés beindítása előtt ellenőrizze az összes csatlakozás szivárgását. Használjon szappanos vizes oldatot (részletek alább) vagy speciális szivárgáskereső folyadékot (gázboltokban kapható).

Készítsen folyékony mosószeroldatot egy (1) rész folyékony mosószer vagy folyékony szappan és négy (4) rész víz összekeverésével.



- Győződjön meg róla, hogy minden gomb KI állásban van.
- Lassan nyissa ki a gázpalack szelepét (5. ábra), hogy a nyomás alatt lévő gáz bejusson a rendszerbe.
- Vigye fel az előkészített szert az összes gázcsatlakozásra, tömlőcsatlakozásra, szabályozócsatlakozásra és a tömlőbilincsre. Ha buborékok jelennek meg, az azt jelenti, hogy a beszerelés nem tömör.
- Zárja el a henger szelepét, és húzza meg az elemek csatlakozásait a tömítés érdekében.
- Ismétlje meg a tesztet. Ha ismét buborékok képződnek, ne használja a fűtőtestet.

A buborékok megjelenése gázszivárgásra utal. Ebben az esetben azonnal zárja el a palack gázszelepét, és szüntesse meg a szivárgást a csatlakozás alaposabb meghúzásával vagy a sérült tömítés/elem cseréjével.

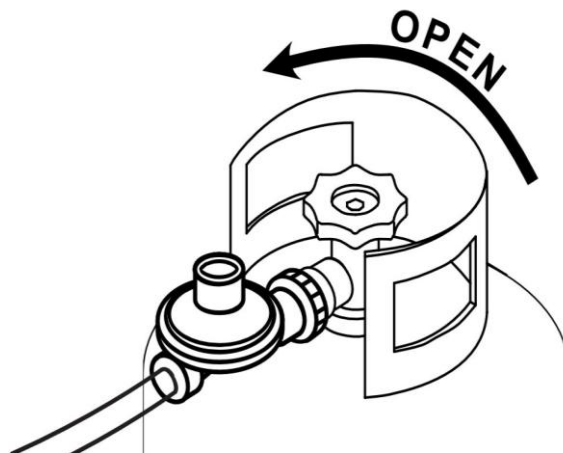


MEGJEGYZÉS: Ha a szivárgás továbbra is fennáll, azonnal zárja el a gázellátást, válassza le a csapot, és ellenőriztesse egy minősített szerelővel vagy gázkereskedővel. Ne használja a készüléket, amíg a gázberendezést nem tömítették le.

5. **A gázipalack és a tömlő helye:** A gáztömlőt és a gázipalack(oka) t **MINDIG** biztonságos távolságban KELL elhelyezni a fűtőberendezés mögött.
- ✓ A fűtőberendezés és a gázipalack közötti ajánlott minimális távolság 1,5 méter, kivéve, ha a helyi előírások másként rendelkeznek.
 - ✓ Győződjön meg arról, hogy a tömlő nincs megtörve, megcsavarodva vagy mechanikai sérülésnek kitéve.

5. ábra. A gázipalack szelepének kinyitása

Fordítsa el a palack szelepét az „OPEN” (NYITVA) jelzésű irányba a gázellátás megnyitásához.



GÁZIPALACK CSERE

- Kapcsolja ki a fűtőberendezést, és válassza le az elektromos hálózatról.
- Zárja el a gázipalack gázszelepét, és csavarja le a reduktort (balmenetes).
- A szabályozószelep biztonságos meghúzása előtt győződjön meg arról, hogy a cserepalack menete és a gázcsatlakozó tökéletesen tiszta.
- Szappanos vízzel ellenőrizze a szivárgást. Miután megbizonyosodott arról, hogy minden rendben van, csatlakoztassa a készüléket a tápegységhez, és indítsa el a fűtőberendezést.

ELEKTROMOS CSATLAKOZÁS

- ✓ Győződjön meg arról, hogy a fűtőberendezés kapcsolója „KI” állásban van.
- ✓ Csatlakoztassa a fűtőberendezés tápkábelét egy megfelelő, földelt elektromos aljzathoz (230V / 50Hz).
- ✓ Győződjön meg arról, hogy a földelési csatlakozás megfelelő és biztonságos.

A FŰTŐBERENDEZÉS BEINDÍTÁSA

A fűtőberendezés elindításához kövesse az alábbi lépéseket. **Győződjön meg arról, hogy az összes gázcsatlakozást a korábban utasításoknak megfelelően ellenőrizte szivárgás szempontjából.**

Indítási eljárás (PIEZO gyújtású modellek esetén) [2. ábra]

- ✓ Nyissa ki a gázipalack szelepét.
- ✓ Állítsa a fő fűtőelem kapcsolóját „ON” állásba, és ellenőrizze, hogy a ventilátor elindul-e.
- ✓ Nyomja meg a gázszelep gombját [2. ábra (7)], majd ismételten nyomja meg a piezo gyújtót [2. ábra (9)], amíg a láng be nem gyullad.
- ✓ Miután a láng meggyulladt, tartsa lenyomva a szelepgombot körülbelül 10 másodpercig. Ha a kályha a gomb elengedése után leáll, várjon egy percet, és ismétlje meg az indítási műveletet a szelepgomb hosszabb ideig tartó lenyomva tartásával.
- ✓ Figyelje a fűtőtestet az első néhány percben, hogy megbizonyosodjon arról, hogy a láng stabil és a készülék megfelelően működik.

Indítási eljárás (közvetlen gyújtású modellek esetén) [1. ábra]

- ✓ Állítsa a fűtés főkapcsolóját „I” állásba, és ellenőrizze, hogy a motor beindul-e. A digitális kijelző ablaka a helyiség hőmérsékletét mutatja.
- ✓ Nyissa ki a gázpalack szelepét. Fordítsa a főkapcsolót II állásba. A bal oldali kijelzőablakban a beállított hőmérséklet, a jobb oldalon pedig a szobahőmérséklet jelenik meg. Ezután a gyújtómodul szikrasorozatot kezd generálni, megpróbálva meggyújtani a gázt, amikor a beállított hőmérséklet magasabb a szobahőmérsékletnél.
- ✓ Sikeres begyújtás után a lángot a lángór rendszer fenntartja.
- ✓ Ha a láng meggyullad, de a fűtőberendezés néhány másodperc múlva leáll, a RESET jelzőfény kigyullad. Várjon egy percet, majd oldja fel a fűtőberendezés zárolását a RESET gomb megnyomásával, és ismételje meg az indítási műveleteket.
- ✓ Kérjük, vegye fel a kapcsolatot a szállítójával, ha a probléma továbbra is fennáll.

Munka közben:

- ✓ Soha ne takarja el a fűtőberendezés levegőbemenetét vagy -kimenetét. Győződjön meg arról, hogy semmi sem akadályozza a levegő áramlását.
- ✓ Figyelje a fűtőberendezést, hogy megbizonyosodjon arról, hogy a láng stabil és a készülék megfelelően működik.
- ✓ Mindig biztosítson megfelelő szellőzést abban a helyiségben, ahol a fűtőberendezés működik.
- ✓ Működés közben soha ne hagyja felügyelet nélkül a fűtőtestet.
- ✓ Ha szokatlan szagot, zajt vagy rendellenes működést észlel, azonnal kapcsolja ki a fűtőberendezést, és válassza le a gáz- és elektromos hálózatról.

A fűtés kikapcsolása

- ✓ **Zárja el a gázpalack szelepét** . Fordítsa el a szelepet az óramutató járásával ellentétes irányba, hogy teljesen elzárja a gázellátást a fűtőberendezéshez.
- ✓ **Hagyja a ventilátort körülbelül 1 percre járni**. Ne húzza ki azonnal a tápellátást. A ventilátor továbbra is jár, hogy hűtse az égésteret és a fűtőberendezés belső alkatrészeit, ami elengedhetetlen a készülék élettartama és biztonsága szempontjából.
- ✓ **Mindig biztosítson megfelelő szellőzést abban a helyiségben, ahol a fűtőberendezés működik** . Miután a készülék lehűlt, kapcsolja a fűtőberendezés főkapcsolóját „KI” vagy „0” állásba, majd húzza ki a tápkábel csatlakozóját a konnektorból.
- ✓ **Tárolás:** Miután a fűtőberendezés teljesen lehűlt és a gázpalackot leválasztották, a készülék biztonságos tárolásra kész.



FIGYELMEZTETÉS: Soha ne válassza le a fűtőberendezést az elektromos hálózatról a gázszelep elzárása előtt! Ez tökéletlen égést okozhat, és veszélyes lehet. **Ne érintse meg a fűtőberendezést vagy annak csatlakozóját közvetlenül a kikapcsolás után** , mivel ezek nagyon forrók lehetnek. Várja meg, amíg lehűl.

KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

Rendszeresen ellenőrizze :

- ✓ **Bevezető tömlő:** Rendszeresen ellenőrizze a gáztömlő állapotát sérülések, repedések, gyűrődések vagy kopásnyomok szempontjából. Ha a tömlő sérült, azonnal cserélje ki egy eredeti pótalkatrésszel.
- ✓ **Gyújtóelektroda helyzete:** Ellenőrizze a gyújtóelektroda megfelelő elhelyezkedését és tisztaságát (lásd a szerkezeti ábrát).

- ✓ **Biztonsági termosztát és hőelem csatlakozások:** Győződjön meg arról, hogy minden csatlakozás tiszta, stabil és megfelelően van csatlakoztatva.
- ✓ **Ventilátorlapátok:** Szükség esetén tisztítsa meg a ventilátorlapátokat és a fűtőberendezés belsejét a portól és a szennyeződésektől sűrített levegővel.
- ✓ **Fúvóka:** Eltömődés gyanúja esetén óvatosan vegye ki a fúvókát, és tisztítsa meg. Vigyázzon, nehogy megsérüljön a fúvóka furata.
- ✓ **Általános állapot:** Rendszeresen ellenőrizze a fűtőberendezés általános állapotát mechanikai sérülések, korrózió vagy egyéb rendellenességek szempontjából.

HIBAEELHÁRÍTÁS:

Ha problémákat tapasztal a fűtőberendezéssel, kérjük, olvassa el az alábbi táblázatot. Sok kisebb hibát saját maga is elháríthat. Ha a probléma a javasolt megoldások ellenére is fennáll, forduljon egy hivatalos szervizközpontoz.



MEGJEGYZÉS: A hibaelhárítási lépések megkezdése előtt MINDIG győződjön meg arról, hogy a fűtőberendezés le van választva az elektromos és gázellátásról, és teljesen lehűlt!

Probléma	Lehetséges ok	Lehetséges megoldás
A fűtőberendezés nem kapcsol be vagy nem működik	Kapcsoló „KI” állásban (0)	Állítsa a kapcsolót „ON” (I) állásba.
	Nincs áram	Helyezze be helyesen a csatlakozódugót a konnektorba. Ellenőrizze a feszültséget a konnektorban. Ellenőrizze a biztosítékokat/megszakítókat az elektromos rendszerben. Ellenőrizze, hogy a tápkábel és a csatlakozódugó nem sérült-e; ha sérült, csak szakképzett villanyszerelővel cseréltesse ki.
	A biztonsági termosztát (túlmelegedés) kikapcsolta a készüléket	Várjon körülbelül egy percet (hogy a fűtőtest lehűljön), majd nyomja meg a RESET gombot (ha van ilyen a modelljén), vagy indítsa újra a fűtőtestet az indítási utasításoknak megfelelően.
	A szobatermosztát túl alacsonyra van állítva (automatikus modellek).	Állítsa a termosztátot magasabb hőmérsékletre.
A motor jár, de az égő nem gyullad be, vagy a fűtés néhány másodperc múlva leáll	A palackon lévő gázszelep zárva van.	Nyissa ki a gázpalack gázszelepét (lásd a „Gázcsatlakozás” című részt).
	A gázpalack üres, vagy a gáznyomás túl alacsony.	Cserélje ki a palackot egy újra, telire. Győződjön meg róla, hogy a palack propánt tartalmaz.
	A fúvóka (szórófej) eltömődött.	Válassza le a fűtőtestet az áramról és a gázról. Óvatosan vegye ki a fúvókát, és tisztítsa meg sűrített levegővel vagy puha ruhával (soha ne használjon éles szerszámokat). Szerelje vissza a fúvókát, ügyelve a légmentes zárásra.
	A gáz mágnesszelepe nem nyílik ki.	Ellenőrizze, hogy a mágnesszelep megfelelően működik-e (csak szakképzett személyzet végezheti). Lehet, hogy ki kell cserélni.

Probléma	Lehetséges ok	Lehetséges megoldás
A motor jár, de az égő nem gyullad be, vagy a fűtés néhány másodperc múlva leáll	Nincs gyújtószikra (piezo vagy közvetlen gyújtású modellek).	Ellenőrizze a gyújtóelektroda helyzetét (5 mm távolságra az égőtől). Győződjön meg arról, hogy tiszta és megfelelően van elhelyezve az égőhöz képest. Tisztítsa meg az elektrodát, ha szennyezett.
Az égő begyullad, de a kályha néhány másodperc múlva leáll	Megfelelő földelés hiánya.	Ellenőrizze a földelési csatlakozást, és győződjön meg arról, hogy megfelelően van csatlakoztatva. Forduljon villanyszerelőhöz.
A fűtőberendezés nem kapcsol be vagy nem működik	Sérült csatlakozás a lángérzékelő (hőelem) és a biztonsági berendezés között.	Ellenőrizze a lángérzékelő és a hőelem csatlakozásait. Tisztáknak és megfelelően csatlakoztatottnak kell lenniük. Szükség esetén tisztítsa meg vagy javítsa meg az érintkezőket .
	Sérült biztonsági berendezés (biztonsági termosztát, lángérzékelő).	szerviztechnikusnak kell kicserélnie .
A fűtőberendezés működés közben leáll	Túlzott gázellátás (helytelen nyomás).	Ellenőrizze a gáznyomás-szabályozót. Győződjön meg arról, hogy a megfelelő propánszabályozót használja, és hogy megfelelően működik. Szükség esetén cserélje ki a szabályozót egy újra, eredetire.
	Elégtelen légáramlás.	Ellenőrizze, hogy a levegő bemenetei és kimenetei nincsenek-e eltömődve. Győződjön meg arról, hogy a ventilátor megfelelően működik, és nincs-e eltömődve (pl. por, szennyeződés, jég). Tisztítsa meg a ventilátor lapátjait és a fűtőberendezés belsejét sűrített levegővel (csak miután leválasztotta az elektromos hálózatról és a gáztól, és a fűtőberendezést lezárta).
A fűtőtest szokatlan szagot vagy füstöt áraszt	Nem megfelelő szellőzés.	Azonnal állítsa le a fűtőberendezést, és -gondoskodjon a helyiség intenzív szellőztetéséről. Győződjön meg arról, hogy a fűtőberendezést csak jól szellőző helyen használja.
	Felhalmozódott por vagy szennyeződés a -fűtőelemeken.	Válassa le a fűtőberendezést az áramról és a gáztól. Várja meg, amíg lehűl. Alaposan tisztítsa meg a készüléket, távolítsa el a szennyeződéseket az égőről, a ventilátorról és a belső térből.
	A gázpalack üres, vagy a gáznyomás túl alacsony.	Cserélje ki a palackot egy újra, telire. Győződjön meg róla, hogy a palack propánt tartalmaz.
	Rendellenes égés (sárga láng kék helyett).	Ez a levegő-/gázellátás problémájára vagy az eltömődött fúvókára utalhat. Tisztítsa meg a fúvókát, és ellenőrizze, hogy a levegőbemenetek nincsenek-e eltömődve. Ha a probléma továbbra is fennáll, forduljon a szervizhez.

FONTOS: A fenti táblázatban nem szereplő problémák esetén, vagy ha a megtett intézkedések nem segítenek, ne próbálja meg saját kezűleg megjavítani a készüléket. Forduljon hivatalos szervizközpontoz.

MŰSZAKI ELŐÍRÁS

Modell	GH-10M	GH-15	GH-30	GH-50
Névleges fűtőtéljesítmény [kW]	10	15	30	50
Névleges fűtőtéljesítmény [BTU/h]	34 120	51 180	102 360	170 600
Maximális fűtőtéljesítmény [kW]	15	20	40	65
Üzemanyag típusa	Propán-bután / PB-gáz			
Eszközkategória	I3B/P			
Üzemi nyomás [mbar]	300	300	700	1500
Üzemanyag-fogyasztás [kg/h]	0,73	1.09	2.18	3.63
Befecskendező fúvóka mérete [mm]	0,75-ös átmérő	0,86-os átmérő	Ø 1,28	Ø 1,42
Tápfeszültség [V/Hz]	230/50			
Elektromos energiafogyasztás [W]	40	40	80	80
Védelmi osztály	I. osztály			
Gyújtási rendszer	Piezelektromos	Elektronikus szikra		
Fő lángszabályozás	Hőszondával vezérelt gázszelep			
Légáramlás [m³ /h]	320	320	650	872
Fűtőfelület [m2]	110	160	310	510
Termosztát	NEM	Igen		
Termosztát beállítási tartománya [°C]	Nem	5-55		
IP-védelmi osztály	IPX1			
Biztonság	Termosztát visszaállítással, hőérzékelővel vezérelt gázszelep, földelés			
Méretek (hosszúság x szélesség x magasság)	365x190x315	460x185x310	570x220x340	665x240x360
Nettó tömeg [kg]	3.8	5.1	7.0	7.9

KÖRNYEZETVÉDELEM ÉS A KÉSZÜLÉK HELYES ÁRTALMATLANÍTÁSA



Kérjük, használat után felelősségteljesen kezelje a készüléket és a fogyóeszközöket.

Propán-bután gáz (LPG):

A használt gázpalackokat (még azokat sem, amelyek üresnek tűnnek) soha ne dobja a háztartási hulladékba, és ne ürítse tartalmukat ellenőrizetlenül a környezetbe. Ezek a palackok környezeti és biztonsági kockázatot jelentenek. Az üres palackokat a helyi veszélyes hulladékkezelési előírásoknak megfelelően juttassa el egy hivatalos gázforgalmazóhoz, gyűjtőhelyre vagy oda, ahol vásárolta őket.

Csomagolás:

A csomagolóanyagok (pl. karton, fólia, polisztirol) újrahasznosíthatók. Kérjük, válogassa szét őket, és helyezze a megfelelő hulladéktárolókba a vonatkozó hulladékgazdálkodási előírásoknak megfelelően.

Gázszivárgások:

Gázszivárgás esetén kövesse a kézikönyvben található biztonsági utasításokat (pl. azonnal zárja el a palack szelepét, biztosítson szellőzést, kerülje a gyújtóforrásokat). A gázszivárgással kapcsolatos minden esetet jelenteni kell a megfelelő szervizeknek, és soha ne próbálja meg saját maga javítani a gázrendszer súlyos hibáit.

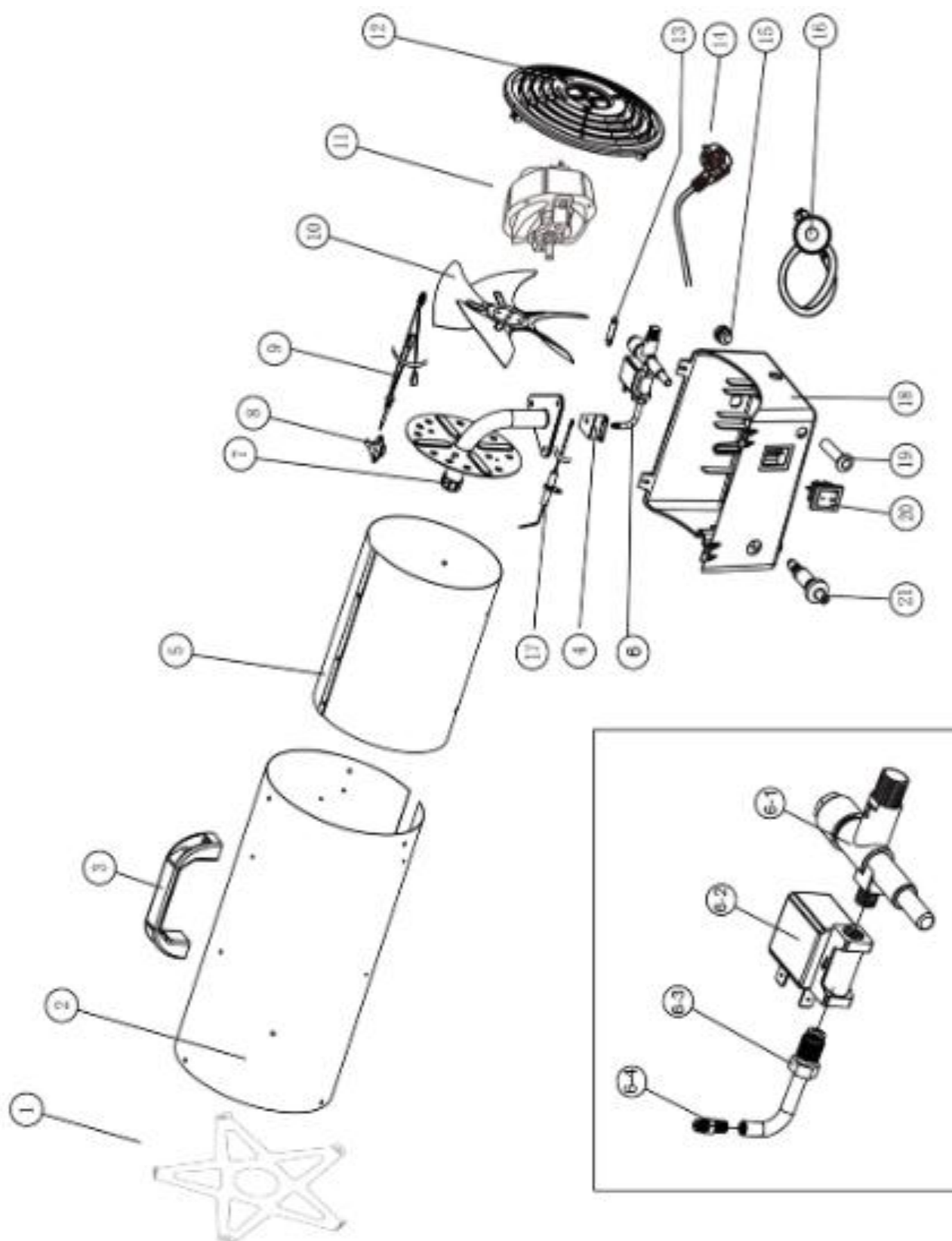
A készülék helyes ártalmatlanítása:

Az áthúzott szemetesekuka szimbólum (szemközt látható) azt jelzi, hogy ezt a készüléket, mint elektromos és elektronikus berendezést (EEE), tilos a háztartási hulladékkal együtt kidobni.

Használat után vigye vissza a gázfűtőt egy elektromos és elektronikus hulladékok (WEEE) gyűjtőhelyre vagy egy hivatalos szervizbe. Ez biztosítja az értékes nyersanyagok megfelelő újrahasznosítását és visszanyerését, ami hozzájárul a környezetvédelemhez, és megakadályozza az emberi egészségre és a környezetre gyakorolt potenciálisan káros hatásokat, amelyek a készülékben lévő veszélyes anyagok jelenlétéből eredhetnek.

A használt elektromos és elektronikus berendezések helyi gyűjtőpontjairól a helyi önkormányzatnál, a helyi újrahasznosító ponton vagy abban az üzletben kérhet információt, ahol a készüléket vásárolta.

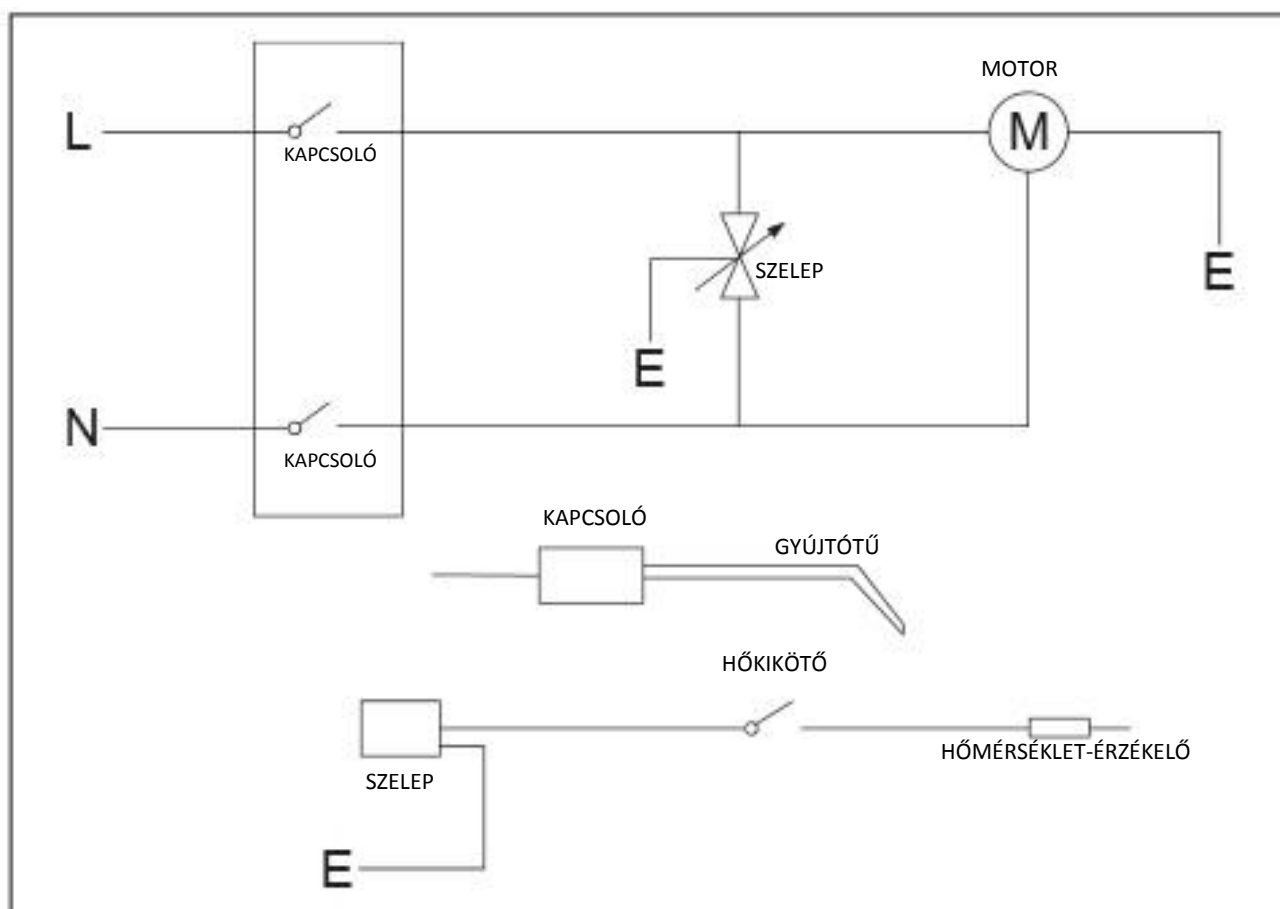
FŰTŐKÉSZÜLÉK SZERKEZETI RAJZA [GH-10M]



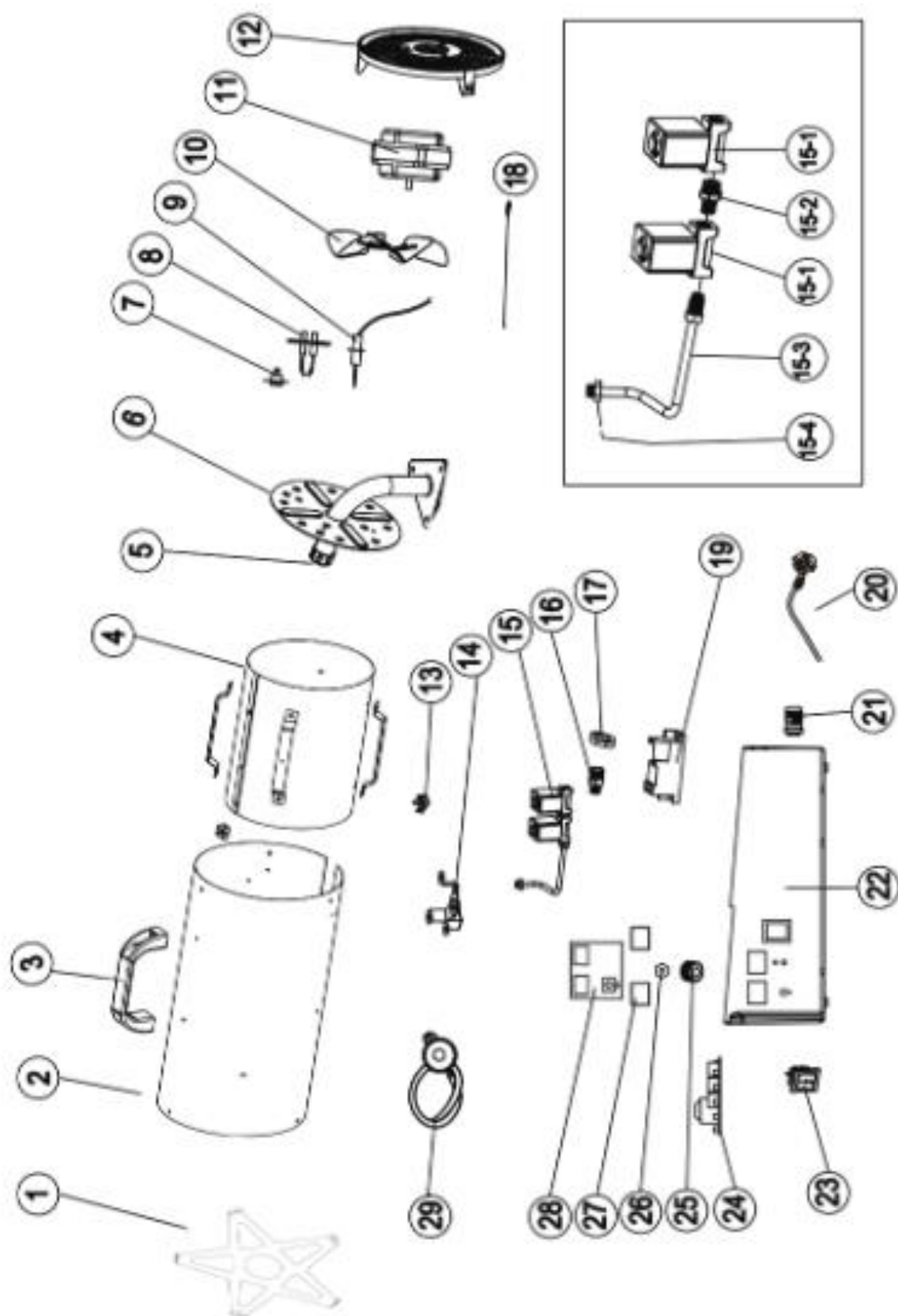
ALKATRÉSZEK JEGYZÉKE [GH-10M]

Ne	Alkatrészek leírása	Men	Ne	Alkatrészek leírása	Mennyis
1	Előlap	1	10	Ventilátor	1
2	Külső burkolat	1	11	Motor	1
3	Fogantyú	1	12	Hátsó hűtőrács	1
4	Zárójel	1	13	Szeleplemez	1
5	Belső burkolat	1	14	Tápkábel	1
6	Mágnesszelep szerelvény	1	15	Kábelbilincs	1
6-1	Légtelenítő szelep	1	16	Szabályozó	1
6-2	Mágnesszelep	1	17	Gyújtótű	1
6-3	Gázcső	1	18	Bázis	1
6-4	Gázfűvőka	1	19	Szelepemelő	1
7	Égőegység	1	20	Kapcsoló	1
8	Hőkapcsoló	1	21	Gyújtó	1
9	Hőelem	1			

ELEKTROMOS RAJZ



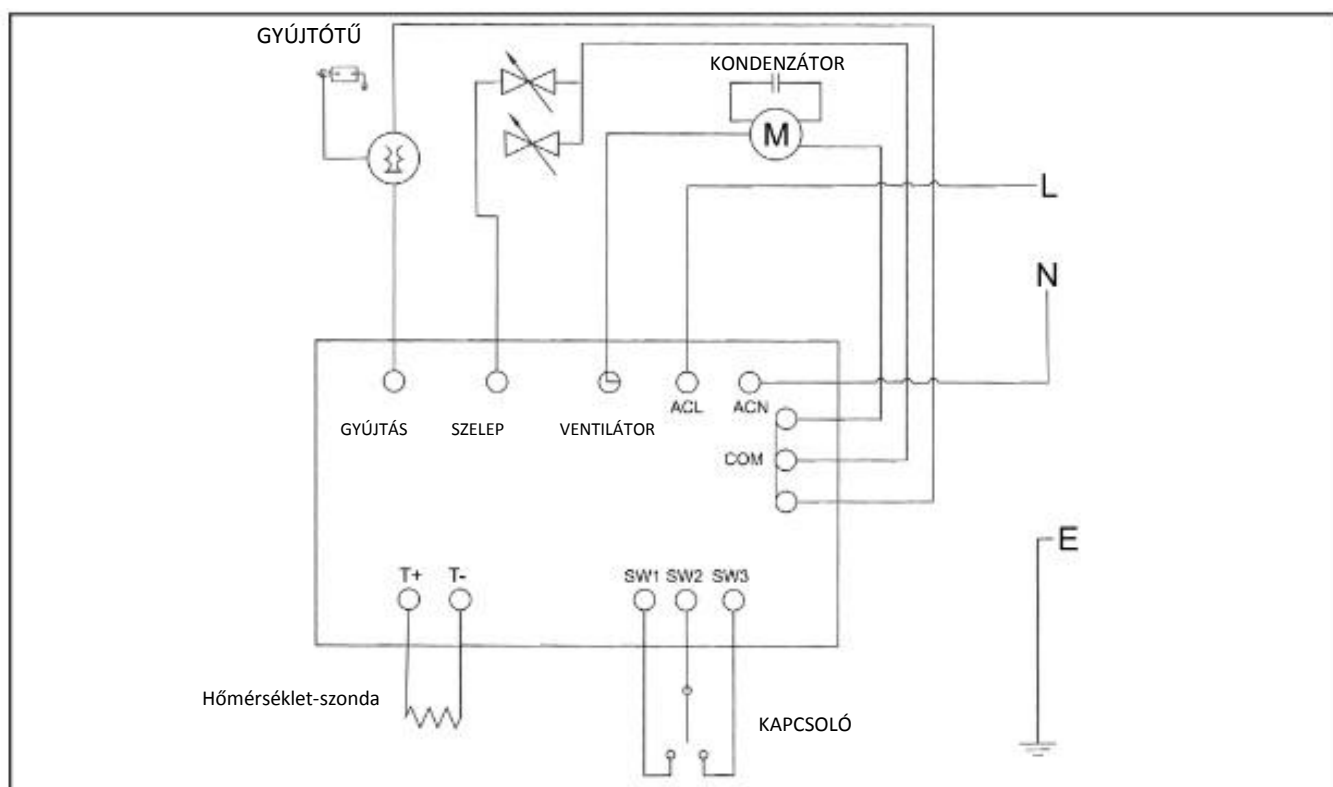
FŰTŐBERENDEZÉS SZERKEZETI RAJZA [GH-15]



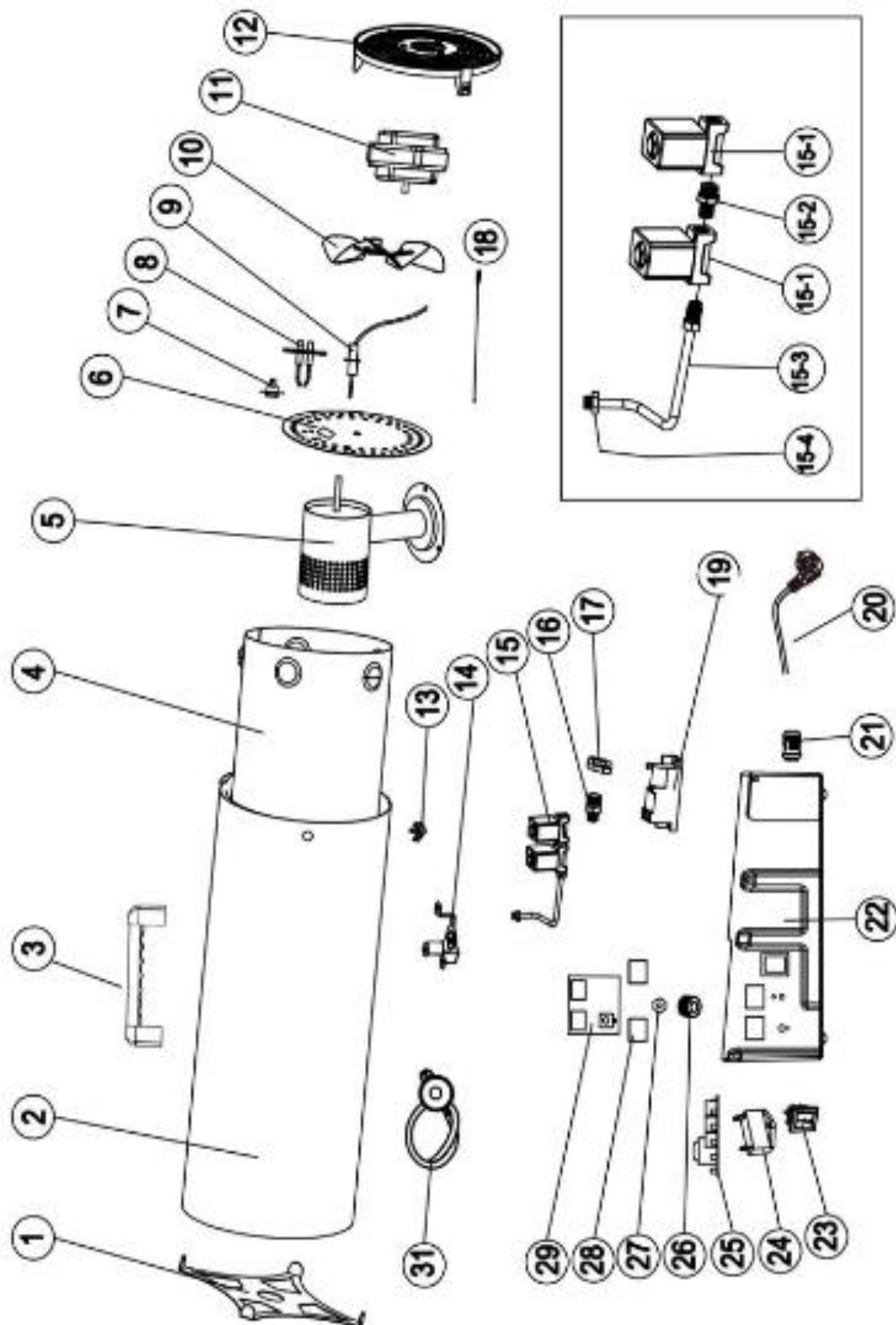
ALKATRÉSZEK JEGYZÉKE [GH-15]

Nem.	Alkatrészek leírása	Anyag/Specifikáció	Menn visés	Nem.	Alkatrészek leírása	Anyag/Specifikáció	Menn visés
1	Első hűtőrács	SUS (rozsdamentes acél)	1	16	Légcső csatlakozó	Cu (réz)	1
2	Külső burkolat	SPCC (rozsdamentes acél)	1	17	Légcső anyá rögzítőlemez	SPCC (rozsdamentes acél)	1
3	Fogantyú	PP (polipropilén)	1	18	Hőmérséklet-szonda		1
4	Belső burkolat	SECC (elektrolitikusan horganyzott acél)	1	19	Gyújtótranszformátor	DSI2010-5026	1
5	Égőfej szerelvény		1	20	Tápkábel	3G 0,75 mm ²	1
6	Szélvédő	SECC (elektrolitikusan horganyzott acél)	1	21	Tápkábel rögzítése	PG9	1
7	Termosztát visszaállítással	110°C	1	22	Alsó alap	PP (polipropilén)	1
8	Gyújtótű	FeCrAl ötvözet	1	23	Kapcsoló	KCD3	1
9	Lángérzékelő tű	FeCrAl ötvözet	1	24	Fő panel NYÁK1 (Nyomtatott áramkört lap)		1
10	Ventilátor	Alumínium	1	25	Gomb	ABS	1
11	Motor	YZF48	1	26	Rögzítőanya	SECC (elektrolitikusan horganyzott acél)	1
12	Hátsó hűtőrács	PA (Poliamid/Nejlón)	1	27	Kijelzőablak	PC (Polikarbonát)	2
13	A földelővezeték csatlakoztatása	Cu (réz)	1	28	Fő panel NYÁK2 (Nyomtatott áramkört lap)		1
14	Fúvókatartó	SECC (elektrolitikusan horganyzott acél)	1	29	Szabályozó	300 mbar	1
15	Mágnesszelep szerelvény		1				
15-1	Mágnesszelep	JYZ-3	2				
15-2	Szelepcsatlakozó	Cu (réz)	1				
15-3	Gázcső	Cu (réz)	1				
15-4	Gázfűvőka	Cu (réz)	1				

ELEKTROMOS RAJZ



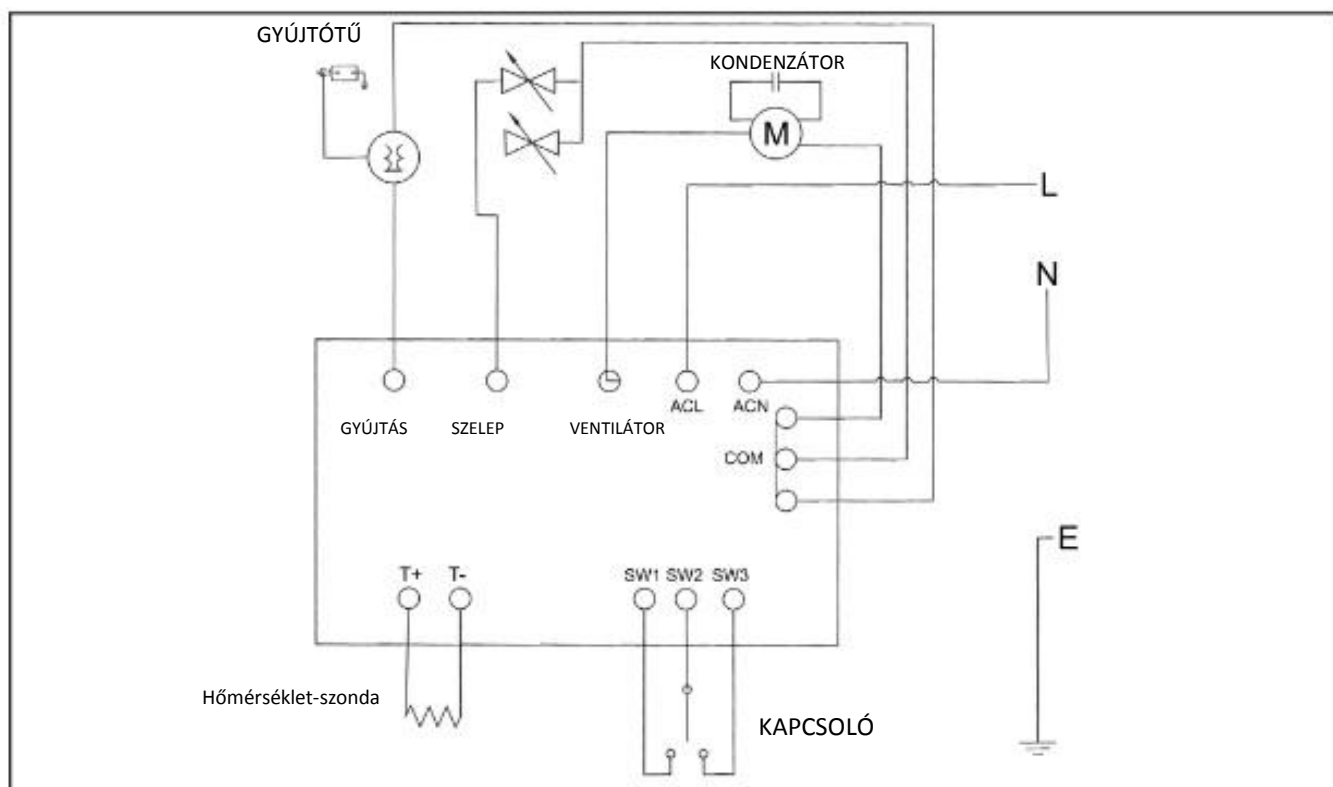
FŰTŐBERENDEZÉS SZERKEZETI RAJZA [GH-30 ÉS GH-50]



ALKATRÉSZEK JEGYZÉKE [GH-30 ÉS GH-50]

Ne	Alkatrészek leírása	Men	Ne	Alkatrészek leírása	Mennyis
1	Első hűtőrács	1	16	Légcső csatlakozó	1
2	Külső burkolat	1	17	Légcső anya rögzítőlemez	1
3	Fogantyú	1	18	Hőmérséklet-szonda	1
4	Belső burkolat	1	19	Gyújtótranszformátor	1
5	Égőfej szerelvény	1	20	Tápkábel	1
6	Szélvédő	1	21	Tápkábel rögzítése	1
7	Termosztát visszaállítással	1	22	Alsó alap	1
8	Gyújtótű	1	23	Kapcsoló	1
9	Lángérzékelő tű	1	24	Kondenzátor	1
10	Ventilátor	1	25	Fő panel NYÁK1 (Nyomtatott áramkörti lap)	1
11	Motor	1	26	Gomb	1
12	Hátsó hűtőrács	1	27	Rögzítőanya	1
13	A földelővezeték csatlakoztatása	1	28	Kijelzőablak	1
14	Fűvókatartó	1	29	Fő panel NYÁK2 (Nyomtatott áramkörti lap)	1
15	Mágnesszelep szerelvény	1	31	Szabályozó	1
15-1	Mágnesszelep	2			
15-2	Szelepcsatlakozó	1			
15-3	Gázcső	1			
15-4	Gázfűvóka	1			

ELEKTROMOS RAJZ



1. táblázat

Gázüzemű/folyékony tüzelésű egyedi helyiségfűtő berendezésekre vonatkozó tájékoztatási követelmények

Modellazonosító(k): G80410 [GH-10M]

Közvetett fűtési funkció: [nem]								
Közvetlen hőteljesítmény: 15 (kW)								
Közvetett hőteljesítmény: ND (kW)								
Üzemanyag						Helyi fűtőberendezések kibocsátása (¹)		
						NOx		
Ki kell választania az üzemanyag típusát				[gáz]	PB-gáz I 3B/P	<161,7 [mg/kWh _{bemenet}] (GCV)		
Paraméter	Szimbólum	Érték	Egység	Paraméter		Szimbólum	Érték	Egység
Termikus teljesítmény				Hasznos hatások (NCV)				
Névleges hőteljesítmény	P _{névleges}	15.0	kW	Hasznos hatások névleges hőteljesítményen		n -edik, nom	100	%
Minimális hőteljesítmény (hozzávetőleges)	P _{-min}	Hiány adat	kW	Hasznos hatások minimális hőteljesítmény mellett (hozzávetőleges)		n -edik perc	Hiány adat	%
Saját szükségletre vonatkozó villamosenergia-fogyasztás				Hőteljesítmény típusa/helyiség hőmérséklet-szabályozás (egy opciót kell kiválasztani)				
Névleges hőteljesítményen	el _{max}	0,04	kW	egyfokozatú hőteljesítmény, nincs helyiség hőmérséklet-szabályozás			NEM	
Minimális hőteljesítményen	el _{min}	Hiány adat	kW	legalább két manuális fokozat szobahőmérséklet-szabályozás nélkül			NEM	
Készenléti módban	el _{SB}	Hiány adat	kW	a szobahőmérséklet mechanikus szabályozása termosztáttal			Igen	
				elektronikus szobahőmérséklet-szabályozás			NEM	
				elektronikus szobahőmérséklet-szabályozás és napi vezérlő			NEM	
				elektronikus szobahőmérséklet-szabályozás és heti vezérlő			NEM	
				Egyéb beállítási lehetőségek (több lehetőség is kiválasztható)				
				szobahőmérséklet-szabályozás jelenlét-érzékeléssel			NEM	
				szobahőmérséklet-szabályozás nyitott ablak érzékeléssel			NEM	
				távirányító opció			NEM	
				adaptív indításvezérlés			NEM	
				korlátozott munkaidővel			NEM	
				sugárzó hőérzékelővel			NEM	

Állandó gyújtóláng energiaigény				
Gyújtóláng energiaigénye (ha alkalmazható)	P _{pilóta}	Hiány adat	kW	
Elérhetőségek	GEKO Korlátolt Felelősségű Társaság Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko			
(*) NOx = nitrogén-oxidok.				

Szezonális helyiségfűtési energiahatékonyság _{ns}	
Energiahatékonysági mutató	89,3%
Energiahatékonysági osztály: A	

1. táblázat

Gázüzemű/folyékony tüzelésű egyedi helyiségfűtő berendezésekre vonatkozó tájékoztatási követelmények

Modellazonosító(k): G80411 [GH-15]

Közvetett fűtési funkció: [nem]								
Közvetlen hőteljesítmény: 15 (kW)								
Közvetett hőteljesítmény: ND (kW)								
Üzemanyag						Helyi fűtőberendezések kibocsátása (¹)		
						NOx		
Ki kell választania az üzemanyag típusát				[gáz]	PB-gáz I 3B/P	<161,7 [mg/kWh _{bemenet}] (GCV)		
Paraméter	Szimbólum	Érték	Egység	Paraméter		Szimbólum	Érték	Egység
Termikus teljesítmény				Hasznos hatások (NCV)				
Névleges hőteljesítmény	P _{névleges}	15.0	kW	Hasznos hatások névleges hőteljesítményen		n _{-edik, nom}	100	%
Minimális hőteljesítmény (hozzávetőleges)	P _{-min}	Hiány adat	kW	Hasznos hatások minimális hőteljesítmény mellett (hozzávetőleges)		n _{-edik perc}	Hiány adat	%
Saját szükségletre vonatkozó villamosenergia-fogyasztás				Hőteljesítmény típusa/helyiség hőmérséklet-szabályozás (egy opciót kell kiválasztani)				
Névleges hőteljesítményen	el _{max}	0,04	kW	egyfokozatú hőteljesítmény, nincs helyiség hőmérséklet-szabályozás			NEM	
Minimális hőteljesítményen	el _{min}	Hiány adat	kW	legalább két manuális fokozat szobahőmérséklet-szabályozás nélkül			NEM	
Készenléti módban	el _{SB}	Hiány adat	kW	a szobahőmérséklet mechanikus szabályozása termosztáttal			Igen	
				elektronikus szobahőmérséklet-szabályozás			NEM	
				elektronikus szobahőmérséklet-szabályozás és napi vezérlő			NEM	
				elektronikus szobahőmérséklet-szabályozás és heti vezérlő			NEM	
				Egyéb beállítási lehetőségek (több lehetőség is kiválasztható)				
				szobahőmérséklet-szabályozás jelenlét-érzékeléssel			NEM	
				szobahőmérséklet-szabályozás nyitott ablak érzékeléssel			NEM	
				távirányító opció			NEM	
				adaptív indításvezérlés			NEM	
				korlátozott munkaidővel			NEM	
				sugárzó hőérzékelővel			NEM	

Állandó gyújtóláng energiaigény				
Gyújtóláng energiaigénye (ha alkalmazható)	P _{pilóta}	Hiány adat	kW	
Elérhetőségek	GEKO Korlátolt Felelősségű Társaság Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko			
(*) NOx = nitrogén-oxidok.				

Szezonális helyiségfűtési energiahatékonyság _{ns}	
Energiahatékonysági index (EEI)	89,3%
Energiahatékonysági osztály: A	

1. táblázat

Gázüzemű/folyékony tüzelésű egyedi helyiségfűtő berendezésekre vonatkozó tájékoztatási követelmények

Modellazonosító(k): G80412 [GH-30]

Közvetett fűtési funkció: [nem]								
Közvetlen hőteljesítmény: 30 (kW)								
Közvetett hőteljesítmény: ND (kW)								
Üzemanyag						Helyi fűtőberendezések kibocsátása (¹)		
						NOx		
Ki kell választania az üzemanyag típusát				[gáz]	PB-gáz I 3B/P	<151,2 [mg/kWh _{bemenet}] (GCV)		
Paraméter	Szimbólum	Érték	Egység	Paraméter		Szimbólum	Érték	Egység
Termikus teljesítmény				Hasznos hatások (NCV)				
Névleges hőteljesítmény	P _{névleges}	30,0	kW	Hasznos hatások névleges hőteljesítményen		n _{-edik, nom}	100	%
Minimális hőteljesítmény (hozzávetőleges)	P _{-min}	Hiány adat	kW	Hasznos hatások minimális hőteljesítmény mellett (hozzávetőleges)		n _{-edik perc}	Hiány adat	%
Saját szükségletre vonatkozó villamosenergia-fogyasztás				Hőteljesítmény típusa/helyiség hőmérséklet-szabályozás (egy opciót kell kiválasztani)				
Névleges hőteljesítményen	el _{max}	0,08	kW	egyfokozatú hőteljesítmény, nincs helyiség hőmérséklet-szabályozás			NEM	
Minimális hőteljesítményen	el _{min}	Hiány adat	kW	legalább két manuális fokozat szobahőmérséklet-szabályozás nélkül			NEM	
Készenléti módban	el _{SB}	Hiány adat	kW	a szobahőmérséklet mechanikus szabályozása termosztáttal			Igen	
				elektronikus szobahőmérséklet-szabályozás			NEM	
				elektronikus szobahőmérséklet-szabályozás és napi vezérlő			NEM	
				elektronikus szobahőmérséklet-szabályozás és heti vezérlő			NEM	
				Egyéb beállítási lehetőségek (több lehetőség is kiválasztható)				
				szobahőmérséklet-szabályozás jelenlét-érzékeléssel			NEM	
				szobahőmérséklet-szabályozás nyitott ablak érzékeléssel			NEM	
				távirányító opció			NEM	
				adaptív indításvezérlés			NEM	
				korlátozott munkaidővel			NEM	
				sugárzó hőérzékelővel			NEM	

Állandó gyújtóláng energiaigény				
Gyújtóláng energiaigénye (ha alkalmazható)	P _{pilóta}	Hiány adat	kW	
Elérhetőségek	GEKO Korlátolt Felelősségű Társaság Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko			
(*) NOx = nitrogén-oxidok.				

Szezonális helyiségfűtési energiahatékonyság _{ns}	
Energiahatékonysági index (EEI)	89,3%
Energiahatékonysági osztály: A	

1. táblázat

Gáznemű/folyékony tüzelésű egyedi helyiségfűtő berendezésekre vonatkozó tájékoztatási követelmények

Modellazonosító(k): G80415 [GH-50]

Közvetett fűtési funkció: [nem]								
Közvetlen hőteljesítmény: 50 (kW)								
Közvetett hőteljesítmény: ND (kW)								
Üzemanyag						Helyi fűtőberendezések kibocsátása (¹)		
						NOx		
Ki kell választania az üzemanyag típusát				[gáz]	PB-gáz I 3B/P	<156,1 [mg/kWh _{bemenet}] (GCV)		
Paraméter	Szimbólum	Érték	Egység	Paraméter		Szimbólum	Érték	Egység
Termikus teljesítmény				Hasznos hatások (NCV)				
Névleges hőteljesítmény	P _{névleges}	50,0	kW	Hasznos hatások névleges hőteljesítményen		n -edik, nom	100	%
Minimális hőteljesítmény (hozzávetőleges)	P _{-min}	Hiány adat	kW	Hasznos hatások minimális hőteljesítmény mellett (hozzávetőleges)		n -edik perc	Hiány adat	%
Saját szükségletre vonatkozó villamosenergia-fogyasztás				Hőteljesítmény típusa/helyiség hőmérséklet-szabályozás (egy opciót kell kiválasztani)				
Névleges hőteljesítményen	el _{max}	0,08	kW	egyfokozatú hőteljesítmény, nincs helyiség hőmérséklet-szabályozás			NEM	
Minimális hőteljesítményen	el _{min}	Hiány adat	kW	legalább két manuális fokozat szobahőmérséklet-szabályozás nélkül			NEM	
Készenléti módban	el _{SB}	Hiány adat	kW	a szobahőmérséklet mechanikus szabályozása termosztáttal			Igen	
				elektronikus szobahőmérséklet-szabályozás			NEM	
				elektronikus szobahőmérséklet-szabályozás és napi vezérlő			NEM	
				elektronikus szobahőmérséklet-szabályozás és heti vezérlő			NEM	
				Egyéb beállítási lehetőségek (több lehetőség is kiválasztható)				
				szobahőmérséklet-szabályozás jelenlét-érzékeléssel			NEM	
				szobahőmérséklet-szabályozás nyitott ablak érzékeléssel			NEM	
				távirányító opció			NEM	
				adaptív indításvezérlés			NEM	
				korlátozott munkaidővel			NEM	
				sugárzó hőérzékelővel			NEM	

Állandó gyújtóláng energiaigény				
Gyújtóláng energiaigénye (ha alkalmazható)	P _{pilóta}	Hiány adat	kW	
Elérhetőségek	GEKO Korlátolt Felelősségű Társaság Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko			
(*) NOx = nitrogén-oxidok.				

Szezonális helyiségfűtési energiahatékonyság _{ns}	
Energiahatékonysági index (EEI)	89,6%
Energiahatékonysági osztály: A	

EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

A CE-jelölés elhelyezésének évének utolsó két számjegye – 25

Termelő:

GEKO Korlátolt Felelősségű Társaság Sp. k.
Spacerowa 3, 97-500 Kietlin
Kapcsolat: (+48) 44 682 40 04, geko@geko.pl

A nyilatkozat tárgya:

Termék neve: **Gázfűtő**

Típus és modell: **Modellek és termékkódok az 1. mellékletben részletezve**

Cél: A gázfűtő nyitott vagy jól szellőző helyiségek fűtésére szolgál. Nem otthoni használatra vagy emberek hőkomfortjának biztosítására szolgál.

Ezennel kijelentjük, hogy a fenti termék megfelel a következő EU irányelvek követelményeinek:

Gázüzemű készülékekre vonatkozó szabályozás.	2016/426/EU rendelet
Bejelentett szervezet száma: 2531 Tanúsítvány száma: 2531-GAR-CGC10948, kelt: 2022.04.11.	
Elektromágneses kompatibilitási irányelv.	2014/30/EU
Kisfeszültségű irányelv (LVD).	2014/35/EU irányelv
Irányelv bizonyos veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról (RoHS).	A 2015/863/EU irányelvvel módosított 2011/65 /EU irányelv
Helyi fűtőberendezések ökotervezési követelményei.	A Bizottság (EU) 2015/1188 rendelete a 2009/125/EK irányelv végrehajtásáról
Helyi fűtőberendezések energiacímkézése.	A Bizottság (EU) 2015/1186 felhatalmazáson alapuló rendelete a 2010/30/EU irányelv kiegészítéséről

és megfelel a következő harmonizált szabványok követelményeinek:

EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021, EN 61000-3-3:2013+A1:2019
EN 60335-1:2012+A11:2014+A12:2017, EN 60335-2-102:2006+A2:2016
EN 62233:2008
EN 1596:1998+A1:2004

a GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k. kizárólagos felelősségére kerül kiadásra. Érvénytelenné válik, ha a terméken a gyártó írásbeli hozzájárulása nélkül bármilyen módosítást vagy változtatást végeznek, valamint ha a változtatás a termék nem megfelelő csatlakoztatásából vagy rendeltetésszerű használatából ered.

A műszaki dokumentáció elkészítéséért és tárolásáért a következő felelős:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Larysa Kowalczyk

A meghatalmazott személy neve, vezetékneve és beosztása

Kietlin, 2025.05.22.
Kiállítás helye és dátuma

1. számú melléklet.

Terméktípus	Modell	Fűtőtéljesítmény	Légáramlás m ³ /h	IP-cím
G80410	GH-10M	10 kW	320	IP24
G80411	GH-15	15 kW	320	IP24
G80412	GH-30	30 kW	650	IP24
G80415	GH-50	50 kW	872	IP24

EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

A CE-jelölés elhelyezésének évének utolsó két számjegye – 25

Termelő:

GEKO Korlátolt Felelősségű Társaság Sp. k.
Spacerowa 3, 97-500 Kietlin
Kapcsolat: (+48) 44 682 40 04, geko@geko.pl

A nyilatkozat tárgya:

Termék neve: **LPG szabályozó**

Típus és modell: **A320**

Cél: Gáznyomás-szabályozó, amely a gázpalackból kivett PB-gáz (propán-bután) nyomását állandó üzemi nyomásra csökkenti gázkészülékek ellátása érdekében.

Ezennel kijelentjük, hogy a fenti termék megfelel a következő EU irányelvek követelményeinek:

Gázüzemű készülékekre vonatkozó szabályozás.	2016/426/EU rendelet
Bejelentett szervezet száma: 2531 Tanúsítvány száma: 2531CS-0137, kelt: 2022.03.10.	

és megfelel a következő harmonizált szabványok követelményeinek:

EN 16129:2013

		Célország
Kategória:	I 3B/P	Európai Unió országai
Modell:	A320	
Gáztípus:	PB-gáz	
Folyik:	3,0 kg/óra	
Bemeneti nyomás:	1,0 - 16 bar	
Kimeneti nyomás:	300, 500, 700 mbar	
Bemeneti csatlakozás:	G1, G2, G4, G5, G7, G8, G9, G10, G11, G12	
Kimeneti csatlakozó:	H1, H4, H5, H6, H50, H51	
Üzemi hőmérséklet:	-20°C ~ 50°C	

a GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k. kizárólagos felelősségére kerül kiadásra. Érvénytelenné válik, ha a terméken a gyártó írásbeli hozzájárulása nélkül bármilyen módosítást vagy változtatást végeznek, valamint ha a változtatás a termék nem megfelelő csatlakoztatásából vagy rendeltetésszerű használatából ered.

A műszaki dokumentáció elkészítéséért és tárolásáért a következő felelős:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Larysa Kowalczyk

A meghatalmazott személy neve, vezetékneve és beosztása

Kietlin, 2025.05.22.
Kiállítás helye és dátuma

EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

A CE-jelölés elhelyezésének évének utolsó két számjegye – 25

Termelő:

GEKO Korlátolt Felelősségű Társaság Sp. k.
Spacerowa 3, 97-500 Kietlin
Kapcsolat: (+48) 44 682 40 04, geko@geko.pl

A nyilatkozat tárgya:

Termék neve: **Gáztömlő kereskedelmi propánhoz és kereskedelmi butánhoz, valamint ezek keverékeihez**

Típus és modell: **6,3 mm, 8,0 mm, 10,0 mm**

Az EN 16436-1:2014+A3:2020 (2. osztály) szabványnak megfelelő gáztömlő kereskedelmi propán és bután, valamint ezek gázfázisú keverékeinek biztonságos és tömör átvitelére szolgál . Gázüzemű berendezések áramforráshoz való csatlakoztatására szolgál, legfeljebb 10 bar nyomástartományban és -30 °C és +70 °C közötti hőmérsékleten.

Ezennel kijelentjük, hogy a fenti termék megfelel a következő EU irányelvek követelményeinek:

Gázüzemű készülékekre vonatkozó szabályozás.	2016/426/EU rendelet

és megfelel a következő harmonizált szabványok követelményeinek:

EN 16436-1:2014+A3:2020

a GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k. kizárólagos felelősségére kerül kiadásra. Érvénytelenné válik, ha a terméken a gyártó írásbeli hozzájárulása nélkül bármilyen módosítást vagy változtatást végeznek, valamint ha a változtatás a termék nem megfelelő csatlakoztatásából vagy rendeltetésszerű használatából ered.

A műszaki dokumentáció elkészítéséért és tárolásáért a következő felelős:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Larysa Kowalczyk

A meghatalmazott személy neve, vezetékeve és beosztása

Kietlin, 2025.05.22.

Kiállítás helye és dátuma



G80410

GH-10M

G80411

GH-15

G80412

GH-30

G80415

GH-50



Încălzitor pe gaz



Fabricat pentru:
GEKO Limited Company
răspunderea Sp.k.
Kietlin, Strada Spacerowa nr. 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

Încălzitor pe gaz

Traducerea instrucțiunilor originale

NOTĂ!

Citiți cu atenție acest manual înainte de utilizare și păstrați-l pentru utilizare ulterioară a dispozitivului.

RO - VERSIUNEA ROMÂNĂ

RO

Intrare

Vă mulțumim pentru achiziționarea **încălzitorului pe gaz GEKO** și pentru încrederea acordată.

Acest manual conține informații privind regulile de siguranță și procedurile pentru operarea și întreținerea echipamentului. Înainte de a începe lucrul, citiți cu atenție manualul. Păstrați manualul pentru a putea utiliza instrucțiunile conținute în acesta în viitor. Producătorul nu este responsabil pentru accidente sau daune rezultate din nerespectarea acestui manual și a regulilor de siguranță.

Toate informațiile și specificațiile conținute în această publicație se bazează pe informațiile actuale disponibile la momentul tipăririi. Ne rezervăm dreptul de a face modificări în orice moment, fără notificare prealabilă sau obligații.

Nicio parte a acestei publicații nu poate fi reprodusă fără permisiune scrisă. Acest manual trebuie considerat o parte permanentă a dispozitivului și trebuie să îl însoțească în cazul revânzării acestuia.

Informații de siguranță



AVERTISMENT : Nerespectarea precauțiilor și instrucțiunilor furnizate împreună cu încălzitorul poate duce la deces, vătămări corporale grave, pierderi sau daune materiale din cauza incendiului, exploziei, arsurilor, sufocării, intoxicației cu monoxid de carbon și/sau electrocutării.

Scopul simbolurilor de siguranță este de a atrage atenția asupra pericolelor potențiale. Înțelegerea și respectarea explicațiilor care însoțesc aceste simboluri sunt esențiale. Avertismentele de siguranță nu elimină riscurile de la sine. Instrucțiunile sau avertismentele conținute în acestea nu înlocuiesc necesitatea de a respecta măsurile adecvate de prevenire a accidentelor. Toate informațiile de siguranță trebuie urmate cu atenție, iar înțelegerea acestora este esențială pentru a minimiza pericolele potențiale.



PERICOL : Indică un pericol extrem. Nerespectarea semnalului de siguranță „PERICOL” poate duce la vătămări grave sau deces atât pentru utilizator, cât și pentru alte persoane.



AVERTISMENT: Indică un pericol semnificativ. Ignorarea mesajului de siguranță „AVERTISMENT” poate duce la vătămări grave ale utilizatorului sau ale altor persoane.



ATENȚIE: Indică un pericol moderat. Nerespectarea semnalului de avertizare „ATENȚIE” poate duce la daune materiale sau vătămări corporale ale dumneavoastră sau ale altor persoane.

NOTĂ: Conține informații sau instrucțiuni importante pentru operarea sau întreținerea dispozitivului.

Observații introductive

- Siguranța dumneavoastră și a celorlalți este primordială. Înainte de a utiliza încălzitorul pe gaz, este esențial să citiți și să înțelegeți întregul manual de instrucțiuni și toate avertismentele și instrucțiunile de siguranță conținute în acesta.
- **Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile** pentru referințe ulterioare. Aceste instrucțiuni ar trebui să fie disponibile oricărei persoane care operează sau întreține dispozitivul.
- Utilizatorul este responsabil pentru utilizarea corectă și sigură a încălzitorului în conformitate cu acest manual. Aparatul poate fi operat numai de către persoane care au citit manualul și înțeleg riscurile asociate cu funcționarea sa.
- Nu modificați dispozitivul în niciun fel și nu efectuați modificări neautorizate. Orice reglaje, reparații sau lucrări de service trebuie efectuate numai de către un tehnician de service calificat și experimentat sau de către un centru de service autorizat, utilizând doar piese de schimb originale.

Chiar dacă încălzitorul funcționează la o eficiență de ardere de aproape 100% , acesta produce în continuare cantități mici de monoxid de carbon.

- **Recomandăm utilizarea unui detector de monoxid de carbon.**
- **Aceste încălzitoare sunt concepute pentru a fi utilizate DOAR CU GAZ PROPAN. Buteliile de gaz nu sunt furnizate, dar sunt disponibile pe scară largă de la furnizorii de materiale de construcții, furnizorii de gaz etc.**

Siguranța la locul de muncă

- **Nu utilizați și nu instalați dispozitivul în încăperi sau zone potențial explozive** . Aceasta include locații în care pot fi prezente lichide, vapori, praf sau gaze inflamabile.
- Acest încălzitor pe gaz consumă oxigen și produce gaze de eșapament, inclusiv monoxid de carbon (CO). **Ventilația neadecvată poate provoca boli grave sau deces din cauza intoxicației cu monoxid de carbon. Utilizați încălzitorul numai în zone bine ventilate, asigurând o alimentare constantă cu aer proaspăt** . Nu utilizați încălzitorul în spații închise, spații de locuit, subsoluri, sub nivelul solului sau dormitoare. Nu este destinat încălzirii spațiilor de locuit.
- Așezați încălzitorul pe o suprafață dură, neinflamabilă, plană și stabilă pentru a preveni răsturnarea acestuia.
- Zona din jurul și de sub încălzitor trebuie să fie curată, ordonată și lipsită de orice contaminare, praf, murdărie și materiale inflamabile (de exemplu, hârtie, țesături, lemn, combustibili, solvenți).
- Zona de deasupra încălzitorului trebuie să fie lipsită de resturi care ar putea cădea pe unitate și ar putea provoca obstrucționarea fluxului de aer sau un incendiu.
- Nu instalați încălzitorul în imediata apropiere a materialelor inflamabile. Distanțele minime de siguranță față de materialele inflamabile sunt specificate în capitolul despre utilizare. Respectați cu strictețe aceste distanțe.
- Încălzitoarele utilizate în apropierea prelatelor, perdelelor sau altor materiale de acoperire similare trebuie ținute la o distanță sigură. Se recomandă utilizarea numai a materialelor ignifuge în zonele în care se utilizează încălzitorul .

- Pe cât posibil, podelele și tavanele unde se utilizează încălzitorul trebuie să fie fabricate din materiale rezistente la foc sau protejate corespunzător.
- Respectați toate legile locale, standardele de siguranță și reglementările aplicabile privind instalarea și utilizarea aparatelor de încălzire pe gaz.
- Nu lăsați niciodată un încălzitor pornit nesupravegheat.



AVERTISMENT: CILINDRII DE GAZ PROPAN TREBUIE UTILIZAȚI ȘI DEPOZITAȚI ÎN CONFORMITATE CU REGLEMENTĂRILE LOCALE PENTRU LICHIDE FOARTE INFLAMABILE ȘI GAZE PETROLIERE LICHEFIATE.

Siguranța persoanelor

Respectarea regulilor de mai jos este esențială pentru protejarea sănătății și vieții utilizatorului și a altor persoane

- RISC DE INTOXICAȚIE CU MONOXID DE CARBON (CO)!

Chiar dacă încălzitorul funcționează la o eficiență de ardere de aproape 100%, acesta produce în continuare cantități mici de monoxid de carbon.

- Monoxidul de carbon (CO) este toxic și poate fi fatal.

Simptomele precoce ale intoxicației cu monoxid de carbon cauzate de ventilația inadecvată includ:

- Durere de cap
- Amețeli
- Greață
- Gură uscată sau durere în gât

- **Dacă cineva prezintă aceste simptome, MUTĂ-TE IMEDIAT LA AER PROASPĂT, oprește încălzitorul și apelează la un service înainte de a-l utiliza din nou.**

- **Persoane din jur: Dacă încălzitorul urmează să fie utilizat în prezența altor persoane, este responsabilitatea utilizatorului să le informeze cu privire la precauțiile și riscurile implicate .**

- Nu permiteți persoanelor neinstruite corespunzător, copiilor sau persoanelor incapabile să înțeleagă pe deplin instrucțiunile să utilizeze dispozitivul. Persoanele care operează dispozitivul trebuie să fie familiarizate cu riscurile și pericolele potențiale asociate acestuia.
- Nu permiteți copiilor sau animalelor de companie să se apropie de încălzitor în timp ce acesta este în funcțiune sau când este fierbinte. Țineți întotdeauna animalele de companie la o distanță sigură.
- Țineți mâinile, picioarele și hainele largi departe de părțile mobile ale aparatului (de exemplu, ventilatorul). Evitați purtarea de haine largi care s-ar putea prinde în aparat sau care s-ar putea aprinde ușor.
- Nu utilizați încălzitorul dacă sunteți obosit sau sub influența alcoolului, drogurilor sau a substanțelor intoxicante, deoarece vă pot afecta capacitatea de a utiliza aparatul în siguranță.
- Nu atingeți orificiul de evacuare al încălzitorului sau cupola (capul arzătorului) atunci când aparatul funcționează sau este oprit, deoarece acestea sunt foarte fierbinți și au nevoie de timp pentru a se răci. Folosiți mănuși de protecție dacă este necesar contactul cu zona încălzitorului după oprire.

- Nu fumați niciodată în apropierea aparatului, a buteliilor de gaz sau la conectarea/deconectarea gazului.
- Nu conectați sau deconectați buteliile de gaz în apropierea flăcărilor deschise, în timp ce fumați sau în timp ce aparatul funcționează.
- Nu operați echipamente care necesită reparații sau a căror stare tehnică este îndoielnică .

Siguranța electrică

Următoarele reguli se aplică alimentării cu energie electrică a încălzitorului. Respectarea lor previne electrocutare și deteriorarea dispozitivului.

- Asigurați-vă că instalația electrică la care este conectat dispozitivul respectă reglementările și standardele de siguranță aplicabile, inclusiv cerințele de împământare.
- Încălzitorul trebuie să fie împământat corespunzător. Nu scoateți niciodată știftul de împământare din ștecher.
- Verificați întotdeauna cablul de alimentare, ștecherul și toți conectorii electrici înainte de fiecare utilizare. Aceștia nu trebuie să fie îndoiiți, striviți, tăiați, uzați sau deteriorați în niciun fel. Nu utilizați niciodată aparatul dacă cablurile electrice sau conectorul de alimentare sunt deteriorate!
- Cablul de alimentare poate fi înlocuit numai de către personal calificat (de exemplu, un electrician sau un centru de service autorizat).

Tabloul electric principal la care este conectat dispozitivul trebuie să fie prevăzut cu un dispozitiv de curent rezidual (RCD) cu parametri corespunzători, precum și cu protecție la supracurent .

- Asigurați-vă că izolația tuturor cablurilor și a dispozitivului este sigură și intactă înainte de conectarea la alimentare.
- Verificați periodic cablurile de alimentare și ștecherule pentru a depista eventuale uzuri sau deteriorări și verificați toate conexiunile pentru a vă asigura că sunt fixate și strânse.
- Nu trageți și nu transportați aparatul ținând de cablul de alimentare. Nu scoateți ștecherul din priză trăgând de cablu - prindeți întotdeauna ștecherul.
- Asigurați-vă că orice componentă electrică deteriorată este reparată sau înlocuită imediat de către un electrician calificat sau un centru de service autorizat.
- Folosiți întotdeauna doar alimentarea electrică (tensiunea și frecvența) specificată pe plăcuța cu date tehnice a încălzitorului.
- Deconectați încălzitorul de la rețeaua electrică înainte de a efectua orice lucrări de service, întreținere sau curățare, precum și după utilizare.
- Nu utilizați încălzitorul în condiții de umiditate. Lăsați dispozitivul să se usuce complet după curățarea umedă. Nu îl utilizați când este ud. Nu expuneți dispozitivul la jet direct de apă .

Întreținere

Întreținerea corectă este esențială pentru siguranța și funcționarea pe termen lung a încălzitorului dumneavoastră.

- Întreținerea, reparațiile și orice reglaje trebuie efectuate numai de către personal calificat și experimentat sau de către centre de service autorizate. Nu modificați singur dispozitivul.
- Înainte de a efectua orice lucrare de întreținere, reparare, curățare sau reglare, asigurați-vă că încălzitorul este complet deconectat de la sursele de energie electrică și gaz și că s-a răcit complet.
- Folosiți doar piese de schimb originale furnizate de producător sau de un furnizor autorizat. În caz contrar, funcționarea sigură și funcțională a dispozitivului nu poate fi garantată, iar garanția poate fi anulată.
- Se recomandă curățarea temeinică și inspectarea aparatului o dată pe an de către un tehnician de service calificat pentru a asigura o ardere bună, performanțe optime și o durată lungă de viață. Verificați starea furtunului de alimentare cu gaz și, dacă este necesar, înlocuiți-l cu o piesă de schimb originală.
- Dacă este necesar, curățați palele ventilatorului și interiorul încălzitorului folosind aer comprimat, asigurându-vă că aparatul este deconectat de la priză și rece.
- Verificați periodic poziția electrodului de aprindere și conexiunile termostatlui de siguranță și termocuplului. Acestea trebuie să fie întotdeauna curate și conectate corect.

Utilizare și întreținere

Urmați aceste instrucțiuni pentru a asigura utilizarea sigură și eficientă a încălzitorului dumneavoastră.

Înainte de fiecare utilizare:

- Asigurați-vă că furtunul de gaz nu este deteriorat, îndoit sau blocat.
- Verificați toate racordurile de gaz pentru scurgeri.
- Asigurați-vă că orificiul de admisie și evacuare a aerului din încălzitor nu este acoperit.
- Asigurați-vă că partea de admisie a aerului este lipsită de murdărie, praf și obiecte libere.
- Verificați dacă există suficientă ventilație în zona în care funcționează încălzitorul.
- Dacă încălzitorul este echipat cu termostat sau control al puterii, urmați instrucțiunile producătorului pentru a seta temperatura sau intensitatea căldurii dorite.
- Nu acoperiți niciodată încălzitorul în timpul funcționării. Acest lucru poate provoca supraîncălzirea, incendiul și deteriorarea dispozitivului.
- Nu îndepărtați niciun semn de siguranță, autocolante sau etichete de pe dispozitiv. Păstrați toate semnele de siguranță, autocolantele și etichetele curate și lizibile.
- Nu mutați, transportați, conectați/deconectați gazul și nu efectuați niciodată lucrări de întreținere la încălzitor în timp ce acesta este fierbinte sau în funcțiune. Aparatul poate fi mutat numai după ce s-a răcit complet și a fost deconectat de la sursele de alimentare (gaz și electricitate). Nu transportați aparatul în poziție verticală, decât dacă este indicat în mod expres în instrucțiunile de transport.
- Nu utilizați aparatul cu un programator, ceas, sistem de telecomandă sau orice alt dispozitiv care pornește automat încălzitorul. Există un risc ridicat de incendiu dacă dispozitivul de încălzire este acoperit sau poziționat incorect atunci când se pornește automat.

- Asigurați-vă că piesele de conectare nu prezintă urme de grăsime, murdărie și deteriorări înainte de a conecta reductorul la butelia de gaz.
- Opriti întotdeauna dispozitivul atunci când nu îl utilizați .

MIROS DE GAZ COMBUSTIBIL

În GPL și gazele naturale se adaugă odorizante speciale pentru a detecta scurgerile de gaz.

Dacă există o scurgere de gaz, ar trebui să simțiți mirosul de gaz. Deoarece propanul (GPL) este mai greu decât aerul, ar trebui să simțiți mirosul de gaz până la podea. ORICE MIROS DE GAZ ESTE UN SEMNAL PENTRU ACȚIUNE IMEDIATĂ!

- Nu întreprindeți nicio acțiune care ar putea aprinde gazul combustibil. Nu acționați întrerupătoare electrice. Nu conectați cabluri de alimentare sau prelungitoare. Nu aprindeți chibrituri sau alte surse de flacără. Nu utilizați telefonul.
- Scoateți imediat pe toată lumea din clădire și îndepărtați-o din zonă.
- Închideți toate robinetele de alimentare cu GPL sau gaz natural sau robinetul principal de alimentare cu gaz natural de la contor dacă utilizați gaz natural.

Propanul (GPL) este mai greu decât aerul și se poate acumula în zonele joase. Dacă suspectați o scurgere de propan, evitați toate zonele joase.

- Folosește telefonul unui vecin pentru a suna furnizorul de gaze și pompierii. Nu reentra în clădire sau pe teren.
- Stați departe de clădire și în afara zonei până când pompierii și furnizorul de gaz consideră zona sigură.
- Permiteți personalului de service al gazelor și pompierilor să verifice dacă scurgerea a fost îndepărtată. Ventilați clădirea și zona înainte de a reporni aparatul. Personalul instruit corespunzător trebuie să repare orice scurgeri, să verifice dacă există scurgeri suplimentare și apoi să repornească aparatul.

RISCURI REZIDUALE ȘI ATINEREA AMENINȚĂRILOR

În ciuda măsurilor de protecție, pot exista unele riscuri. Acestea includ expunerea la:

- emisii de gaze de eșapament,
- suprafețe fierbinți, cum ar fi gurile de evacuare și elementele de încălzire,
- gaz și vapori de gaz la conectarea buteliei/reductorului,
- tensiuni înalte și arc electric.

Pentru a vă proteja pe dumneavoastră și pe ceilalți, asigurați-vă că ați citit cu atenție și ați înțeles informațiile de siguranță din acest manual înainte de a utiliza dispozitivul .

DESTIN

Aparatul a fost proiectat să producă aer cald și **poate fi utilizat numai în spații exterioare acoperite sau în spații interioare bine ventilate**, respectând datele tehnice.

Aparatul **este potrivit pentru încălzirea încăperilor mari, cum ar fi corturi, depozite, ateliere, șantiere de construcții, sere sau hale agricole.**

Nu este destinat utilizării frecvente nesupravegheate. Dispozitivul **poate fi se utilizează numai în încăperi cu admisie de aer proaspăt și evacuare a gazelor de eșapament.**

Aparatul poate fi alimentat doar **cu gaz GPL (propan/butan)**; orice altă utilizare este considerată necorespunzătoare.

Exemple de abuz

Următoarele sunt exemple de activități care sunt considerate utilizare necorespunzătoare a dispozitivului și sunt interzise:

- Nu utilizați acest aparat în apropierea combustibililor, solvenților, vopselelor sau a altor vapori inflamabili sau în încăperi în care sunt depozitate astfel de substanțe.
- Nu utilizați dispozitivul în zone cu risc de incendiu sau în atmosfere potențial explozive (în special în caz de scurgere de gaz).
- Nu utilizați aparatul în încăperi fără o alimentare suficientă cu aer de ardere.
- Nu așezați obiecte, precum haine, pe dispozitiv.
- Nu utilizați dispozitivul ca încălzitor în imediata apropiere a piscinelor.
- Nu efectuați modificări, alterări sau schimbări structurale neautorizate ale dispozitivului.
- Nu utilizați aparatul în aer liber decât dacă este acoperit.

Explicația semnelor de avertizare de pe dispozitiv

Acest manual de utilizare descrie simbolurile de siguranță, precum și simbolurile și pictogramele internaționale care pot apărea pe acest produs. Citiți manualul de utilizare pentru informații complete privind siguranța, asamblarea, operarea, întreținerea și repararea.

	Evitați alte pericole. CITIȚI INSTRUCȚIUNILE ÎNAINTE DE UTILIZARE.
	Avertisment / Precauție generală . Procedați cu mare atenție și urmați instrucțiunile atunci când utilizați, întrețineți și depozitați încălzitorul.
	Pericol de electrocutare . Tensiune periculoasă. Se aplică modelelor cu alimentare electrică. Nu atingeți piesele sub tensiune. Utilizați dispozitivul numai în condiții uscate și în conformitate cu instrucțiunile de siguranță electrică.
	După conectarea reductorului, nu răsturnați cilindrul.

	Nu plasați butelia în fluxul de refulare.
	Dispozitivul nu poate fi utilizat în spații rezidențiale.
	Denumirea tipului de gaz: GPL G30 (propan/butan). Aparatul este conceput să funcționeze exclusiv cu acest tip de gaz.
	AVERTISMENT: PERICOL DE EXPLOZIE. Gazul este inflamabil. A se păstra departe de flăcări deschise, scântei și alte surse de aprindere. Procedați cu mare precauție la conectarea gazului și la utilizarea aparatului.
	Nu folosiți flăcări deschise, scântei sau fum în apropierea gazului. Gaz inflamabil.
	PERICOL: PERICOL DE MONOXID DE CARBON! Acest încălzitor produce monoxid de carbon (CO) în timpul funcționării, un gaz inodor și incolor, dar foarte toxic. Utilizarea încălzitorului în zone neventilate sau slab ventilate prezintă un risc fatal de intoxicație cu monoxid de carbon.
	Nu așezați nimic pe încălzitor! Nu așezați niciodată obiecte pe încălzitor . Acest lucru poate duce la supraîncălzire, blocarea fluxului de aer și, în consecință, la incendiu sau deteriorarea dispozitivului.
	Purtați mănuși de protecție în timpul manipulării și întreținerii pentru a vă proteja pielea de contaminare și potențiale iritații.
	Purtați ochelari de protecție . Purtați ochelari de protecție în timpul funcționării și întreținerii pentru a vă proteja ochii de contactul accidental cu contaminanții.
	A se utiliza într-o zonă bine ventilată și departe de materiale inflamabile.
	A se proteja de ploaie, umezeală și apă, atât în timpul depozitării, cât și în timpul utilizării.
	Produsul respectă cerințele esențiale ale directivelor relevante ale Uniunii Europene.
	Nu aruncați acest dispozitiv sau materialele utilizate la gunoiul menajer. Predați dispozitivul la punctele de colectare desemnate pentru eliminarea corespunzătoare, în conformitate cu reglementările locale de mediu.

DESCRIERE GENERALĂ A DISPOZITIVULUI

Aspectul și componentele dispozitivului [Fig. 1] [Modele GH-15/30/50]



Figura 1

1. Ieșire aer cald.	8. Reductor.
2. Carcasa.	9. Conductă de gaz.
3. Mâner.	10. Baza încălzitorului.
4. Capac ventilator.	11. Butonul termostatului.
5. Racordarea la conducta de gaz.	12. Afișajul setării temperaturii.
6. Buton de resetare.	13. Afișajul temperaturii curente.
7. Întrerupător de alimentare.	

Aspectul și componentele dispozitivului [Fig. 2] [Modele GH-10M]



Figura 2

1. Ieșire aer cald.	7. Supapă de gaz.
2. Locuințe.	8. Întrerupător de alimentare.
3. Mâner.	9. Aprinzător piezoelectric.
4. Capac ventilator.	10. Conductă de gaz.
5. Racordarea la conducta de gaz.	11. Reductor de gaz.
6. Baza încălzitorului.	12. Cablu de alimentare de 230V.

Funcționarea dispozitivului

DESPACHETARE



AVERTISMENT: Materialul de ambalare nu este o jucărie. A nu se lăsa la îndemâna copiilor; pericol de sufocare!

- ▶ Îndepărtați toate materialele de ambalare folosite pentru ambalarea și transportul încălzitorului și eliminați-le în conformitate cu reglementările în vigoare.
- ▶ Verificați dacă există daune care s-ar fi putut produce în timpul transportului. Dacă încălzitorul pare deteriorat, anunțați imediat comerciantul de la care a fost achiziționat.

LOC DE INSTALARE



IMPORTANT : Acest încălzitor de aer este conceput pentru uz profesional mobil și temporar. Nu este conceput pentru uz casnic sau pentru a oferi confort termic oamenilor.



IMPORTANT: Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsite de experiență sau cunoștințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheate de o persoană responsabilă de siguranța lor. Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu aparatul.



PERICOL: Asfixierea cu monoxid de carbon poate fi fatală. Simptomele inițiale ale asfixierii cu monoxid de carbon sunt asemănătoare gripei, cu dureri de cap, amețeli și/sau greață. Aceste simptome pot fi cauzate de un încălzitor defect. **DACĂ APAREȚI ACESTE SIMPTOME, IEȘIȚI IMEDIAT AFARĂ** și apelați la un centru de service pentru repararea încălzitorului.

Distanțe de lucru sigure pentru dispozitiv

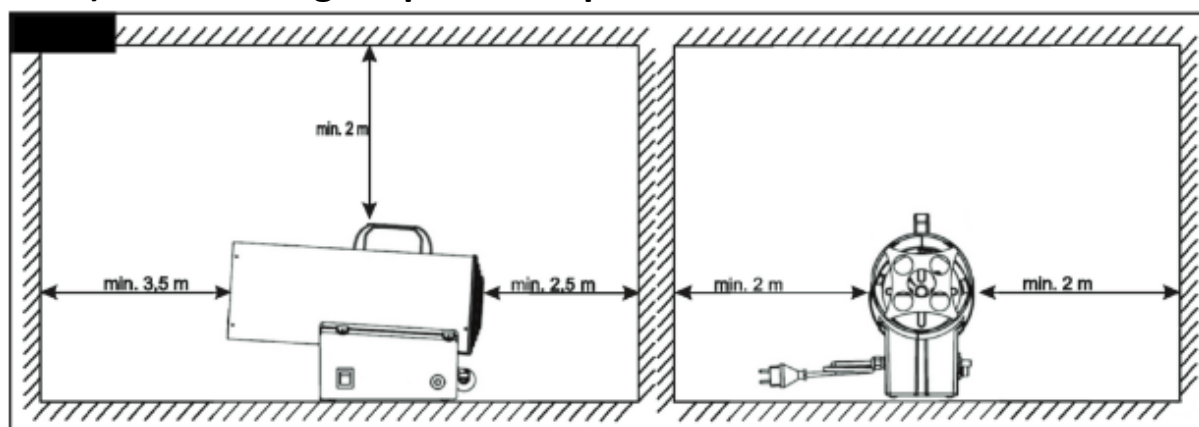


Figura 3

Volumul minim al camerei în care utilizați încălzitorul trebuie să fie mai mare de 100 m^3 . Nu depășiți puterea de 100 W/m^3 de spațiu liber.

Asigurați-vă că zona de lucru este bine ventilată. Pentru fiecare kW de putere a încălzitorului, este necesară o suprafață constantă de ventilație de cel puțin 25 cm^2 distribuită uniform între podea și nivelul superior, cu o deschidere minimă de evacuare de 250 cm^2 .

UTILIZARE ȘI SERVICE

CILINDRU DE GAZ

Buteliile trebuie manipulate cu grijă. Nu le depozitați în poziție culcată, deoarece acest lucru poate deteriora supapa și poate provoca scurgeri de gaz, ale căror consecințe pot fi foarte grave. Folosiți butelia numai atunci când se află în poziție verticală. În poziție orizontală, gazul lichefiat poate pătrunde în furtun, provocând deteriorarea dispozitivului.

Așezați întotdeauna butelia într-un loc ușor accesibil, astfel încât să poată fi închisă imediat. Înainte de a muta aparatul, închideți robinetul și deconectați butelia de gaz.

Nu depozitați o butelie de gaz de rezervă lângă aparat.

Nu expuneți butelia la supraîncălzire. Presiunea din interiorul buteliei poate crește și depăși limita de siguranță și specificată.

Nu depozitați niciodată buteliile în încăperi închise. Buteliile de gaz nu trebuie depozitate în încăperi subterane, pe scări, pe coridoare, pasaje și alei dintre clădiri și în imediata lor vecinătate. Propanul și propan-butanul sunt mai grele decât aerul. Dacă apare o scurgere, gazul se va acumula la fund și va deveni periculos în caz de scânteie sau incendiu.

REDUCTOR

Aparatul trebuie utilizat cu un regulator de presiune a gazului care respectă standardele locale și naționale și standardele de presiune la ieșire:

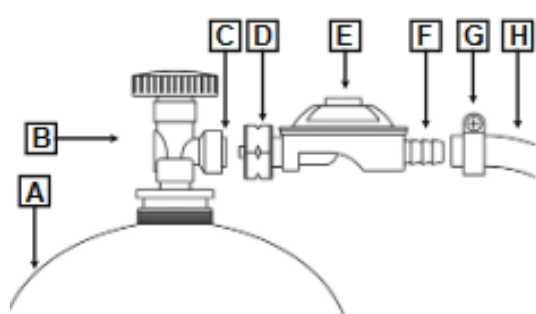
Categoria I SB/P(37) Propan/Butan 37 mbar

RACORDARE GAZE

1. Pregătirea conexiunilor: Asigurați-vă că capetele libere ale furtunului de gaz și conexiunile de admisie a gazului de pe încălzitor sunt curate și fără grăsime, murdărie și deteriorări.

2. Conectarea la încălzitor: Conectați capătul liber al furtunului de gaz la conectorul de admisie a gazului de pe încălzitor. Strângeți bine conexiunea, asigurându-vă că este strânsă și că nu există nicio posibilitate de scurgere de gaz.

Fig. 4. Schema de conectare a unei butelii de gaz propan-butan cu un reductor



- A. Butelie de gaz
- B. Robinet de închidere a buteliei de gaz
- C. Filetul supapei cilindrului
- D. Piuliță de racord a reductorului de presiune
- E. Reductor de presiune
- F. Racord de ieșire pentru conectarea unui furtun flexibil
- G. Bandă de strângere
- H. Furtun flexibil de gaz

3. Ansamblu reductor :

- Așezați butelia de gaz pe o suprafață plană lângă încălzitor. Verificați dacă robinetul buteliei este închis rotind-o în sensul acelor de ceasornic.

- Asigurați-vă că furtunul nu este îndoit, răsucit sau supus deteriorării mecanice.
- Verificați starea garniturii din cilindru. Dacă observați că garnitura este deformată sau deteriorată, contactați furnizorul cilindrului și solicitați înlocuirea acesteia.
- Dacă starea garniturii este satisfăcătoare, conectați ansamblul regulator și furtun la ieșirea supapei buteliei (Fig. 4). Strângeți filetul (ținând cont că filetul este STÂNGĂ) folosind o cheie cu propan, asigurând etanșarea maximă posibilă.

4. Verificarea etanșeității:



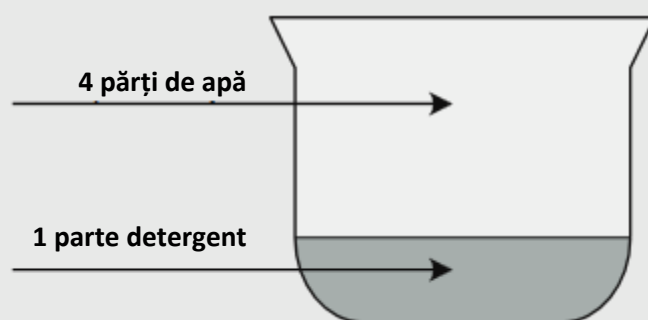
PERICOL: Nu verificați niciodată dacă există scurgeri de gaz cu flacără deschisă, folosiți întotdeauna un detector de scurgeri.



AVERTISMENT: Un test de scurgeri trebuie efectuat anual și de fiecare dată când se conectează o butelie sau dacă se înlocuiește o piesă a sistemului de gaz.

După conectarea cilindrului și a reductorului și înainte de pornirea încălzitorului, testați toate conexiunile pentru scurgeri. Folosiți o soluție de apă cu săpun (detalii mai jos) sau un lichid special de detectare a scurgerilor (disponibil în magazinele de gaz).

Preparați o soluție de detergent lichid amestecând o (1) parte de detergent lichid sau săpun lichid cu patru (4) părți de apă.



- Asigurați-vă că toate butoanele sunt în poziția OFF.
- Deschideți încet robinetul buteliei de gaz (Fig. 5) pentru a permite gazului sub presiune să intre în sistem.
- Aplicați agentul preparat pe toate conexiunile de gaz, conexiunile furtunurilor, conexiunile regulatorului și clema furtunului. Dacă apar bule, înseamnă că instalația nu este strânsă.
- Închideți robinetul buteliei și strângeți conexiunile elementelor pentru a le etanșa.
- Repetați testul. Dacă se formează din nou bule, nu utilizați încălzitorul.

Apariția bulelor indică o scurgere de gaz. În acest caz, închideți imediat robinetul de gaz de pe butelie și eliminați scurgerea prin strângerea mai strânsă a racordului sau înlocuirea garniturii/elementului deteriorat.

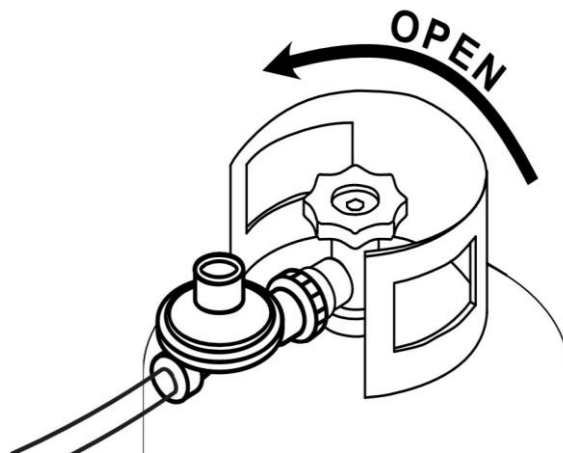


NOTĂ: Dacă scurgerea persistă, opriți imediat alimentarea cu gaz, deconectați-o și solicitați verificarea de către un instalator autorizat sau un comerciant de gaze. Nu utilizați aparatul până când instalația de gaz nu a fost sigilată.

5. **Amplasarea buteliei și furtunului:** Furtunul de gaz și butelia/buteliile de gaz **TREBUIE ÎNTOTDEAUNA** să fie amplasate la o distanță sigură în spatele încălzitorului.
- ✓ Distanța minimă recomandată dintre încălzitor și butelia de gaz este de 1,5 metri, cu excepția cazului în care reglementările locale prevăd altfel.
 - ✓ Asigurați-vă că furtunul nu este îndoit, răsucit sau supus deteriorării mecanice.

Fig. 5. Deschiderea robinetului buteliei de gaz

Rotiți robinetul buteliei în direcția indicată „DESCHIS” pentru a deschide alimentarea cu gaz.



ÎNLOCUIREA BUTELIILOR DE GAZ

- Opriti încălzitorul și deconectați-l de la alimentarea cu energie electrică.
- Închideți robinetul de gaz de pe butelie și deșurubați reductorul (filet pe stânga).
- Asigurați-vă că filetul buteliei de schimb și orificiul de gaz sunt perfect curate înainte de a strânge ferm supapa reglatoare.
- Verificați dacă există scurgeri folosind apă cu săpun. După ce vă asigurați că totul este în regulă, conectați unitatea la sursa de alimentare și porniți încălzitorul.

CONEXIUNE ELECTRICĂ

- ✓ Asigurați-vă că întrerupătorul încălzitorului este în poziția „OPRIT”.
- ✓ Conectați cablul de alimentare al încălzitorului la o priză electrică adecvată (230V / 50Hz) cu împământare.
- ✓ Asigurați-vă că conexiunea la împământare este corectă și sigură.

PORNIREA ÎNCĂLZITORULUI

Pentru a porni încălzitorul, urmați pașii de mai jos. **Asigurați-vă că toate conexiunile de gaz au fost verificate pentru scurgeri, conform instrucțiunilor anterioare.**

Procedura de pornire (pentru modelele cu aprindere PIEZO) [Fig. 2]

- ✓ Deschideți robinetul buteliei de gaz.
- ✓ Setați întrerupătorul principal al încălzitorului în poziția „ON” și verificați dacă ventilatorul pornește.
- ✓ Apăsați butonul supapei de gaz [Fig. 2 (7)] și apăsați în mod repetat aprinzătorul piezo [Fig. 2 (9)] până când flacăra se aprinde.
- ✓ După ce flacăra s-a aprins, țineți apăsat butonul valvei timp de aproximativ 10 secunde. Dacă încălzitorul se oprește după eliberarea butonului, așteptați un minut și repetați operațiunea de pornire, menținând apăsat butonul valvei pentru o perioadă mai lungă de timp.
- ✓ Monitorizați încălzitorul în primele câteva minute pentru a vă asigura că flacăra este stabilă și că unitatea funcționează corect.

Procedura de pornire (pentru modelele cu aprindere DIRECTĂ PRIN SCÂNTEIE) [Fig. 1]

- ✓ Setati întrerupătorul principal al încălzitorului în poziția „I” și verificați dacă motorul pornește. Fereastra de afișare digitală va afișa temperatura camerei.
- ✓ Deschideți robinetul buteliei de gaz. Rotiți întrerupătorul de alimentare în poziția II. Fereastra din stânga a afișajului va afișa temperatura setată, iar cea din dreapta - temperatura camerei. Apoi, modulul de aprindere va începe să genereze o serie de scântei, încercând să aprindă gazul atunci când temperatura setată este mai mare decât temperatura camerei.
- ✓ După aprinderea cu succes, flacăra va fi menținută de sistemul de control al flăcării.
- ✓ Dacă flacăra se aprinde, dar încălzitorul se blochează după câteva secunde, se va aprinde martorul luminos RESET. Așteptați un minut, apoi deblocați încălzitorul apăsând butonul RESET și repetați operațiunile de pornire.
- ✓ Vă rugăm să contactați furnizorul dacă problema persistă.

În timpul lucrului:

- ✓ Nu blocați niciodată orificiul de admisie sau evacuare a aerului din încălzitor. Asigurați-vă că nimic nu restricționează fluxul de aer.
- ✓ Monitorizați încălzitorul pentru a vă asigura că flacăra este stabilă și că unitatea funcționează corect.
- ✓ Asigurați întotdeauna o ventilație adecvată în zona în care funcționează încălzitorul.
- ✓ Nu lăsați niciodată încălzitorul nesupravegheat în timpul funcționării.
- ✓ Dacă observați un miros neobișnuit, un zgomot sau o funcționare anormală, opriți imediat încălzitorul și deconectați-l de la sursa de gaz și electricitate.

Oprirea încălzitorului

- ✓ **Închideți robinetul buteliei de gaz** . Rotiți robinetul în sens invers acelor de ceasornic pentru a întrerupe complet alimentarea cu gaz a încălzitorului.
- ✓ **Lăsați ventilatorul să funcționeze aproximativ 1 minut**. Nu deconectați imediat alimentarea cu energie electrică. Ventilatorul va continua să funcționeze pentru a răci camera de ardere și componentele interne ale încălzitorului, ceea ce este crucial pentru durata de viață și siguranța acestuia.
- ✓ **Asigurați întotdeauna o ventilație adecvată în zona în care funcționează încălzitorul** . După ce unitatea s-a răcit, rotiți întrerupătorul principal al încălzitorului în poziția „OPRIT” sau „O” și apoi scoateți ștecherul cablului de alimentare din priză.
- ✓ **Depozitare:** După ce încălzitorul s-a răcit complet și butelia de gaz a fost deconectată, dispozitivul este gata pentru depozitare în siguranță.



AVERTISMENT: Nu deconectați niciodată încălzitorul de la rețeaua electrică înainte de a închide robinetul de gaz! Acest lucru va cauza o ardere incompletă și poate fi periculos. **Nu atingeți încălzitorul sau priza acestuia imediat după oprire** , deoarece acestea pot fi foarte fierbinți. Așteptați să se răcească.

ÎNTREȚINERE ȘI DEPOZITARE

Verificați regulat :

- ✓ **Furtun de alimentare:** Verificați periodic starea furtunului de gaz pentru a depista eventuale deteriorări, crăpături, cute sau semne de uzură. Dacă furtunul este deteriorat, înlocuiți-l imediat cu o piesă de schimb originală.
- ✓ **Poziția electrodului de aprindere:** Verificați dacă electrodul de aprindere este poziționat corect și curățat (vezi schema constructivă).

- ✓ **Conexiunile termostatalui de siguranță și termocuplului:** Asigurați-vă că toate conexiunile sunt curate, ferme și conectate corect.
- ✓ **Palele ventilatorului:** Dacă este necesar, curățați palele ventilatorului și interiorul încălzitorului de praf și murdărie folosind aer comprimat.
- ✓ **Duză:** Dacă suspectați o înfundare, scoateți cu grijă duza și curățați-o. Aveți grijă să nu deteriorați orificiul duzei.
- ✓ **Stare generală:** Verificați periodic starea generală a încălzitorului pentru a depista deteriorări mecanice, coroziune sau alte anomalii.

DEPANARE:

Dacă întâmpinați probleme cu încălzitorul, vă rugăm să consultați tabelul de mai jos. Multe defecțiuni minore pot fi remediate singur. Dacă problema persistă în ciuda soluțiilor sugerate, contactați un centru de service autorizat.



NOTĂ: Înainte de a începe orice depanare, asigurați-vă ÎNTOTDEAUNA că încălzitorul este deconectat de la sursele electrice și de gaz și că s-a răcit complet!

Problemă	Cauză posibilă	Soluție posibilă
Încălzitorul nu pornește sau nu funcționează	Comutator în poziția „OPRIT” (0)	Setați comutatorul în poziția „ON” (I).
	Fără curent	Introduceți corect ștecherul în priza electrică. Verificați tensiunea la priza electrică. Verificați siguranțele/întrerupătoarele din sistemul electric. Verificați dacă cablul de alimentare și ștecherul nu sunt deteriorate; dacă sunt deteriorate, înlocuiți-le doar de către un electrician calificat.
	Termostatul de siguranță (supraîncălzire) a oprit dispozitivul	Așteptați aproximativ un minut (pentru ca încălzitorul să se răcească) și apoi apăsați butonul RE SET (dacă modelul dumneavoastră este prevăzut) sau reporniți încălzitorul conform instrucțiunilor de pornire.
	Termostatul de cameră este setat prea jos (modele automate).	Reglați termostatul la o temperatură mai ridicată.
Motorul funcționează, dar arzătorul nu se aprinde sau încălzitorul se oprește după câteva secunde	Robinetul de gaz de pe butelie este închis.	Deschideți robinetul de gaz de pe butelie (consultați secțiunea „Racordarea gazului”).
	Butelia de gaz este goală sau presiunea gazului este prea mică.	Înlocuiți butelia cu una nouă, plină. Asigurați-vă că butelia conține propan.
	Duza (pulverizatorul) este înfundată.	Deconectați încălzitorul de la priză și de la gaz. Scoateți cu grijă duza și curățați-o cu aer comprimat sau cu o cârpă moale (nu folosiți niciodată unelte ascuțite). Reinstalați duza, asigurându-vă că este etanșă.
	Electrovalva de gaz nu se deschide.	Verificați dacă electrovalva funcționează corect (doar personal calificat). Este posibil să fie necesară înlocuirea acesteia.

Problemă	Cauză posibilă	Soluție posibilă
Motorul funcționează, dar arzătorul nu se aprinde sau încălzitorul se oprește după câteva secunde	Fără scântee de aprindere (modele piezo sau cu scântee directă).	Verificați poziția electrodului de aprindere (la o distanță de 5 mm față de arzător). Asigurați-vă că este curat și poziționat corect față de arzător. Curățați electrodul dacă este murdar.
Arzătorul se aprinde, dar încălzitorul se oprește după câteva secunde	Lipsa unei împământări adecvate.	Verificați conexiunea la împământare și asigurați-vă că este conectată corect. Consultați un electrician.
Încălzitorul nu pornește sau nu funcționează	Conexiune deteriorată între senzorul de flacără (termocuplu) și dispozitivul de siguranță.	Verificați conexiunile senzorului de flacără și termocuplului. Acestea trebuie să fie curate și conectate corect. Curățați sau reparați contactele dacă este necesar .
	Dispozitiv de siguranță deteriorat (termostat de siguranță, senzor de flacără).	Un dispozitiv de siguranță deteriorat trebuie înlocuit de un tehnician de service calificat.
Încălzitorul se oprește în timpul funcționării	Alimentare excesivă cu gaz (presiune incorectă).	Verificați regulatorul de presiune a gazului. Asigurați-vă că este regulatorul corect pentru propan și că funcționează corect. Dacă este necesar, înlocuiți regulatorul cu unul nou, original.
	Flux de aer insuficient.	Verificați dacă orificiile de admisie și evacuare a aerului nu sunt blocate. Asigurați-vă că ventilatorul funcționează corect și nu este blocat (de exemplu, de praf, murdărie, gheață). Curățați palele ventilatorului și interiorul încălzitorului cu aer comprimat (numai după deconectarea de la rețeaua electrică și gaz, când dispozitivul este rece).
Încălzitorul emite un miros sau fum neobișnuit	Ventilație insuficientă.	Opriți imediat încălzitorul și asigurați o ventilație intensivă a încăperii. Asigurați-vă că încălzitorul este utilizat doar în zone bine ventilate.
	Praf sau murdărie acumulate pe elementele de încălzire.	Deconectați încălzitorul de la priză și de la gaz. - Așteptați să se răcească. Curățați bine dispozitivul, îndepărtând orice murdărie de pe arzător, ventilator și interior.
	Butelia de gaz este goală sau presiunea gazului este prea mică.	Înlocuiți butelia cu una nouă, plină. Asigurați-vă că butelia conține propan.
	Ardere anormală (flacără galbenă în loc de albastră).	Acest lucru poate indica o problemă cu alimentarea cu aer/gaz sau o duză înfundată. Curățați duza și verificați dacă orificiile de admisie a aerului nu sunt blocate. Dacă problema persistă, contactați serviciul de asistență.

IMPORTANT: Pentru probleme care nu sunt descrise în tabelul de mai sus sau dacă acțiunile întreprinse nu ajută, nu încercați să reparați singur dispozitivul. Contactați un centru de service autorizat.

SPECIFICAȚII TEHNICE

Model	GH-10M	GH-15	GH-30	GH-50
Putere nominală de încălzire [kW]	10	15	30	50
Putere nominală de încălzire [BTU/h]	34.120	51.180	102.360	170.600
Putere maximă de încălzire [kW]	15	20	40	65 de ani
Tipul de combustibil	Propan-Butan / GPL			
Categorie dispozitiv	I3B/P			
Presiune de lucru [mbar]	300	300	700	1500
Consum de combustibil [kg/h]	0,73	1,09	2.18	3,63
Dimensiunea duzei injectorului [mm]	Ø 0,75	Ø 0,86	Ø 1,28	Ø 1,42
Tensiune de alimentare [V/Hz]	230/50			
Consum de energie electrică [W]	40	40	80	80
Clasa de protecție	Clasa I			
Sistem de aprindere	Piezoelectric	Scânteie electronică		
Controlul flăcării principale	Valvă de gaz controlată de sondă termică			
Debit de aer [m ³ / h]	320	320	650	872
Suprafață de încălzire [m2]	110	160	310	510
Termostat	NU	Da		
Interval de reglare a termostatului [°C]	Nu se aplică	5-55		
Clasa de protecție IP	IPX1			
Securitate	Termostat cu resetare, supapă de gaz controlată de sondă termică, împământare			
Dimensiuni (lungime x lățime x înălțime) [mm]	365x190x315	460x185x310	570x220x340	665x240x360
Greutate netă [kg]	3.8	5.1	7.0	7.9

PROTECȚIA MEDIULUI ȘI ELIMINAREA CORECTĂ A DISPOZITIVULUI



Vă rugăm să manipulați dispozitivul și consumabilele în mod responsabil după utilizare .

Gaz propan-butan (GPL):

Nu aruncați niciodată buteliile de gaz uzate (chiar și pe cele care par goale) la gunoiul menajer obișnuit și nu goliți conținutul acestora în mediu într-un mod necontrolat. Aceste butelii prezintă un pericol pentru mediu și siguranță. Returnați buteliile goale la un distribuitor autorizat de gaze, la un punct de colectare sau la locul de unde au fost achiziționate, în conformitate cu reglementările locale privind manipularea deșeurilor periculoase.

Ambalaj:

Elementele de ambalare (de exemplu, carton, folie, polistiren) sunt reciclabile. Vă rugăm să le separați și să le depozitați în containere de deșuri adecvate, în conformitate cu reglementările aplicabile privind gestionarea deșeurilor.

Scurgeri de gaze:

În cazul unei scurgeri de gaz, urmați instrucțiunile de siguranță din acest manual (de exemplu, închideți imediat robinetul buteliei, asigurați ventilația, evitați sursele de aprindere). Orice incident legat de scurgeri de gaz trebuie raportat serviciilor corespunzătoare și nu încercați niciodată să reparați singur defecțiuni grave ale sistemului de gaz.

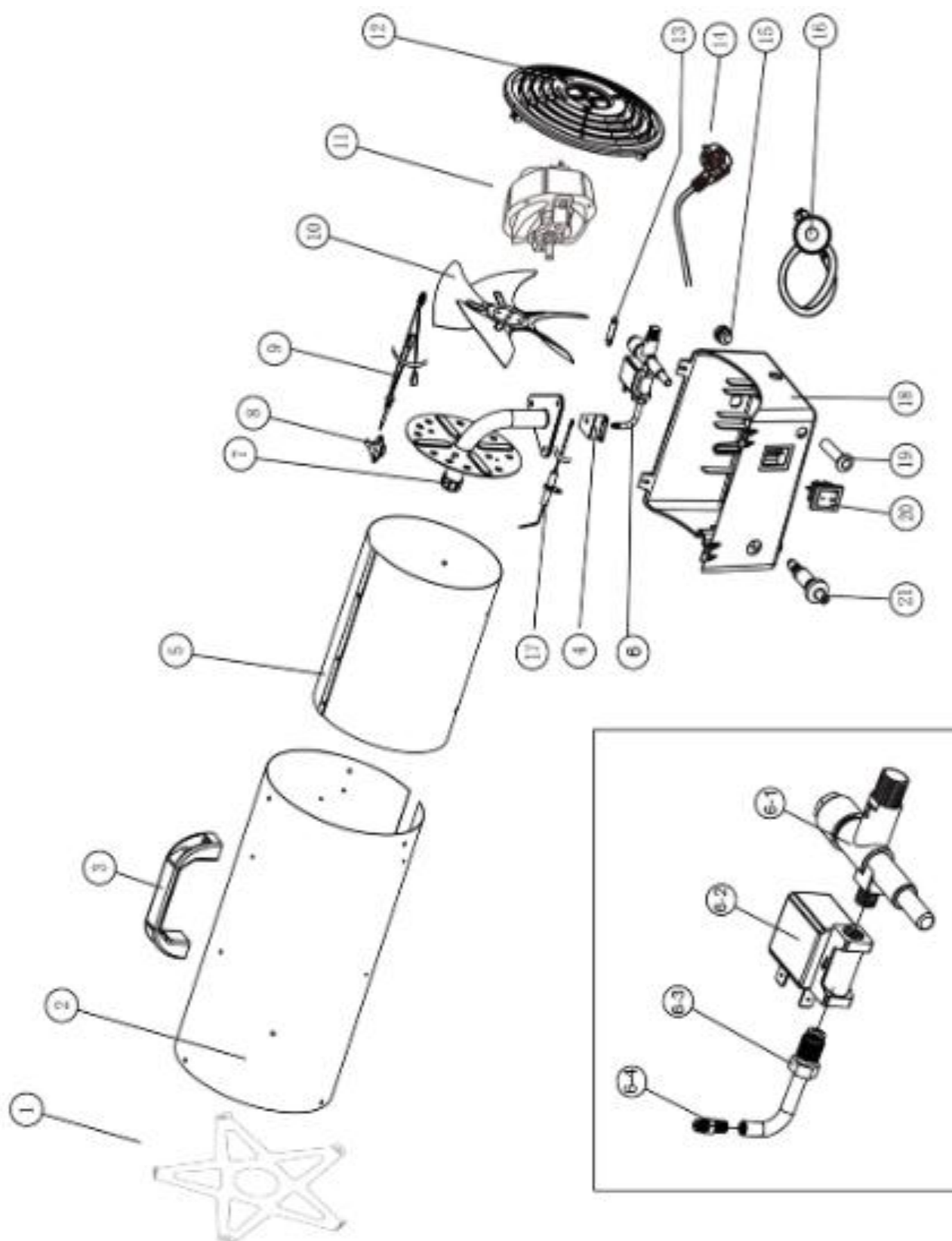
Eliminarea corectă a dispozitivului:

Simbolul pubelei cu roți tăiate (prezentat în partea opusă) indică faptul că acest dispozitiv, ca echipament electric și electronic (EEE), nu trebuie eliminat împreună cu alte deșuri menajere.

După utilizare, returnați încălzitorul pe gaz la un punct de colectare pentru deșeuri de echipamente electrice și electronice (DEEE) sau la un service autorizat. Acest lucru va asigura reciclarea corespunzătoare și recuperarea materiilor prime valoroase, ceea ce contribuie la protecția mediului și previne efectele potențial dăunătoare asupra sănătății umane și a mediului, rezultate din prezența substanțelor periculoase în dispozitiv.

Informații despre punctele locale de colectare a echipamentelor electrice și electronice uzate pot fi obținute de la primăria locală, de la punctul local de reciclare sau de la magazinul de unde ați achiziționat dispozitivul.

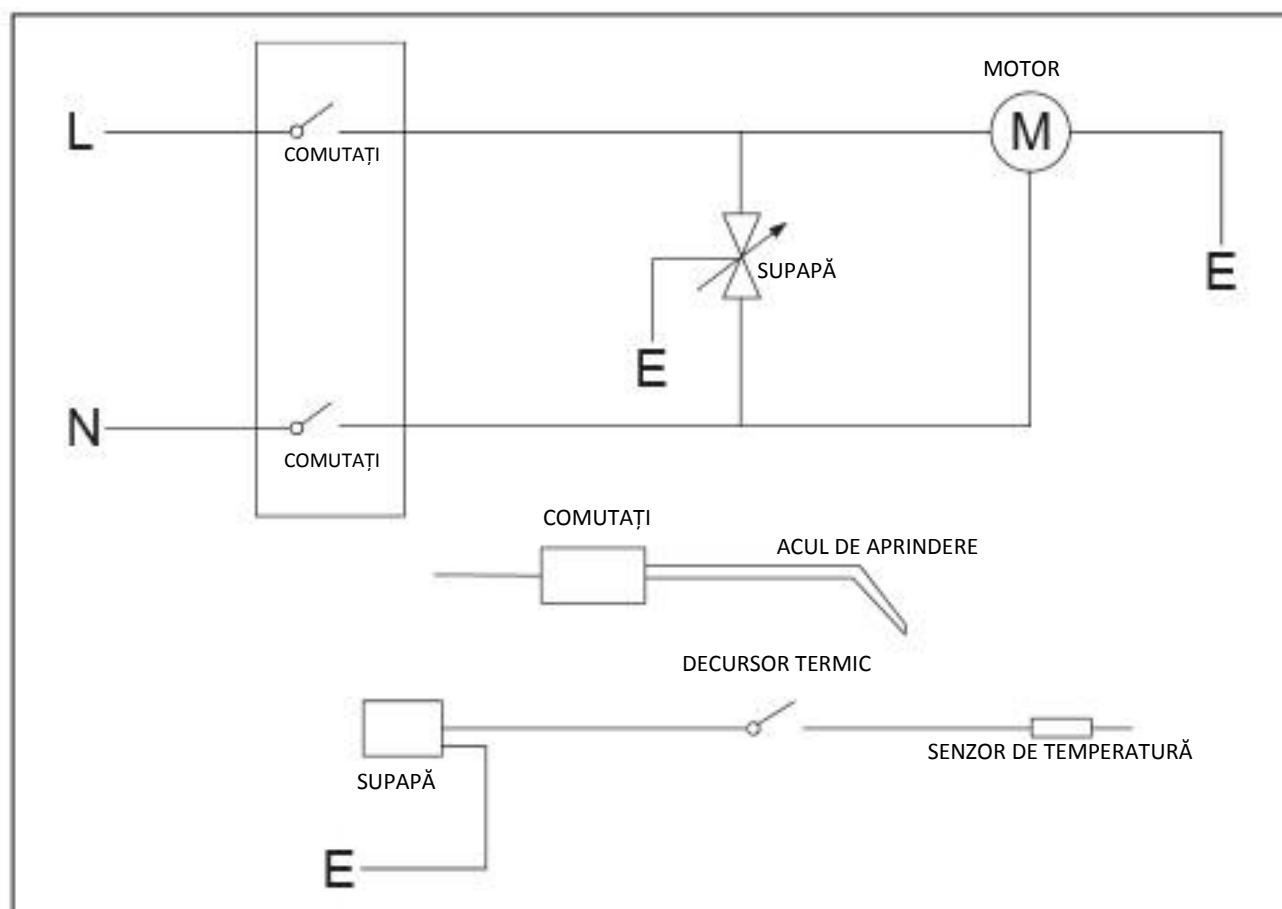
SCHEMA DE CONSTRUCȚIE A ÎNCĂLZITORULUI [GH-10M]



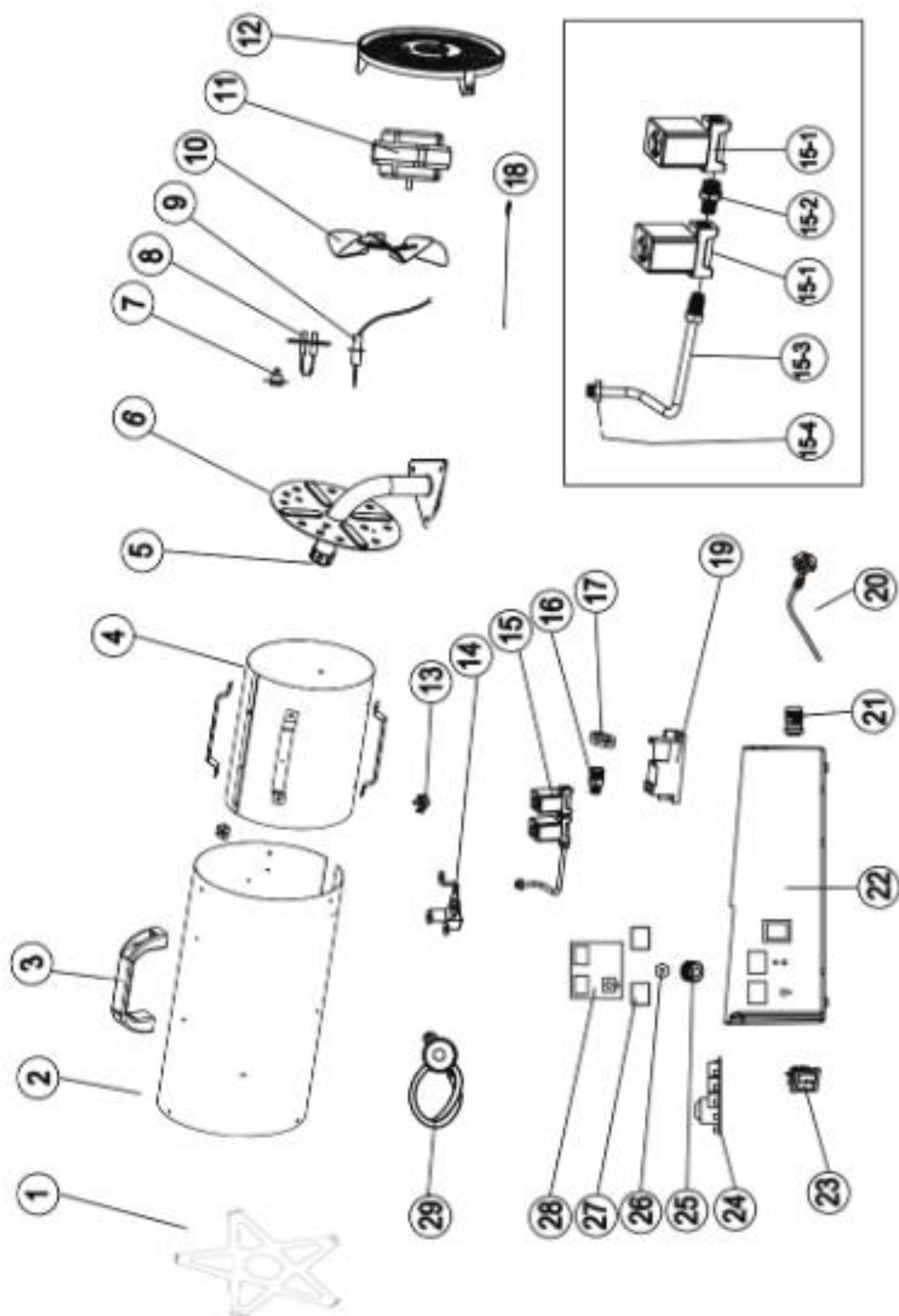
LISTĂ PIESE DE SCHIMB [GH-10M]

Nu	Descrierea pieselor	Cant	Nu.	Descrierea pieselor	Cantitat
1	Copertă frontală	1	10	Ventilator	1
2	Carcasă exterioară	1	11	Motor	1
3	Mâner	1	12	Grilă spate	1
4	Paranteză	1	13	Placă de supapă	1
5	Carcasă internă	1	14	Cablu de alimentare	1
6	Ansamblu electrovalvă	1	15	Clemă de cablu	1
6-1	Supapă de aerisire	1	16	Regulator	1
6-2	Electrovalvă	1	17	Ac de aprindere	1
6-3	Conductă de gaz	1	18	Baza	1
6-4	Duză de gaz	1	19	Supapă de ridicare	1
7	Ansamblul arzătorului	1	20	Comutator	1
8	Comutator termic	1	21	Aprinzător	1
9	Termocuplu	1			

SCHEMĂ ELECTRICĂ



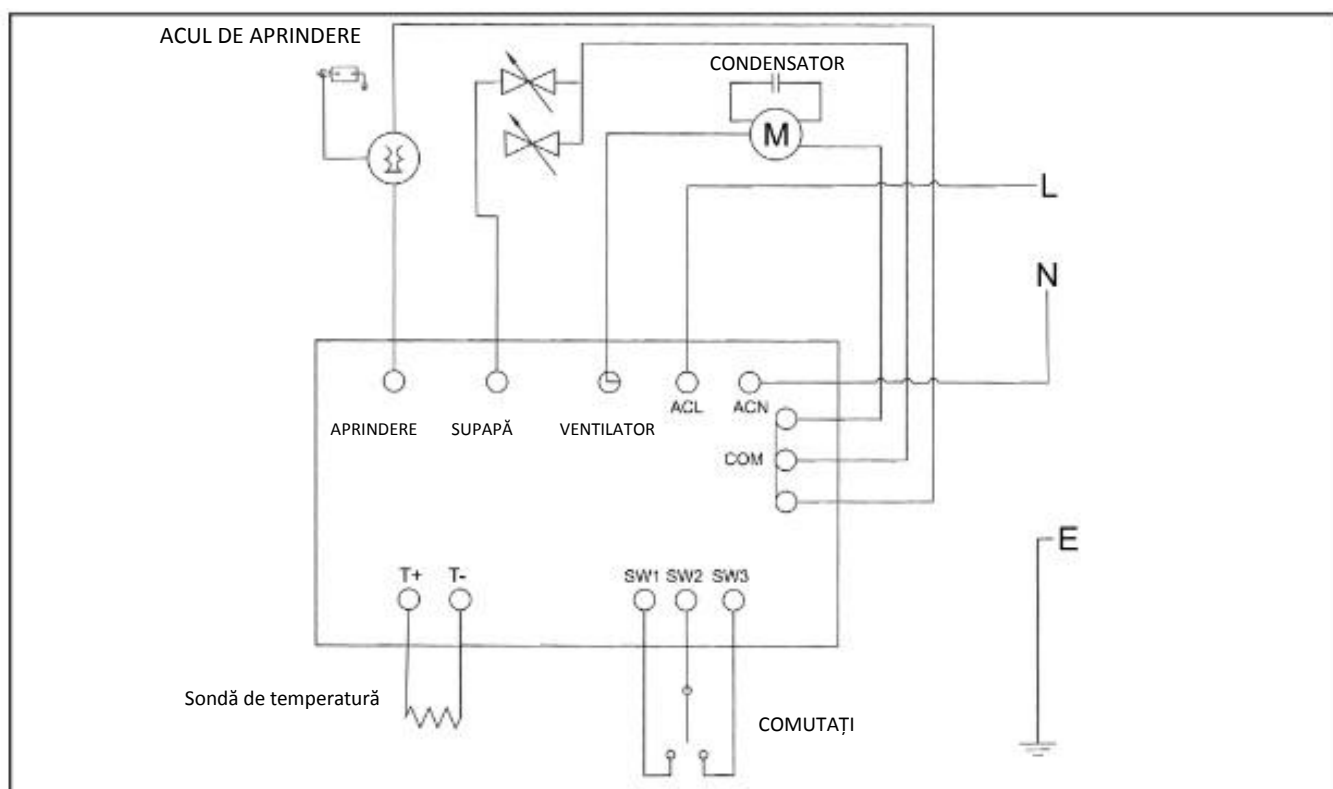
SCHEMA DE CONSTRUCȚIE A ÎNCĂLZITORULUI [GH-15]



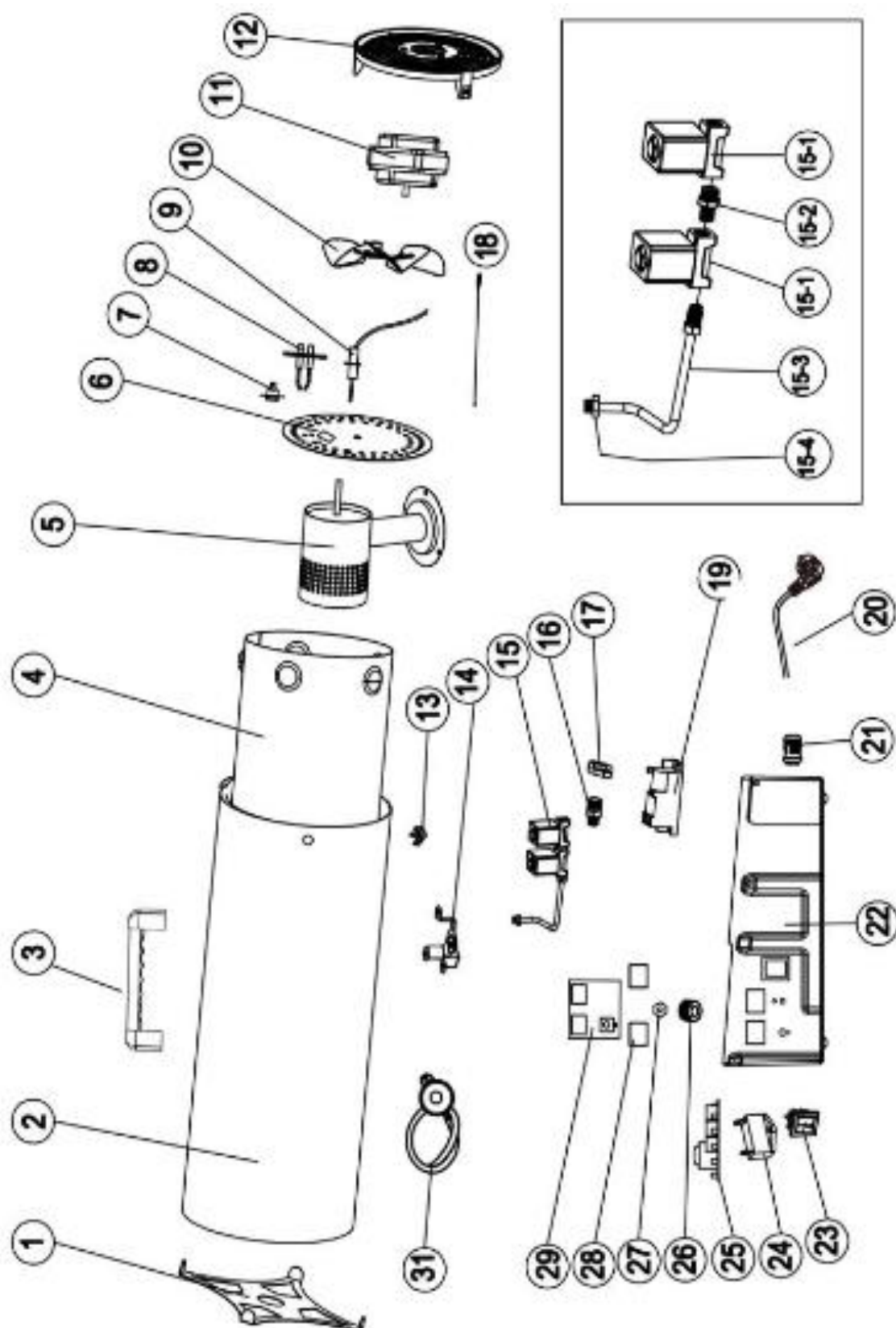
LISTĂ PIESE DE SCHIMB [GH-15]

Nu.	Descrierea pieselor	Material/Specificații	Cantitate	Nu.	Descrierea pieselor	Material/Specificații	Cantitate
1	Grilă frontală	SUS (Oțel inoxidabil)	1	16	Conector pentru conducta de aer	Cu (Cupru)	1
2	Carcasă exterioară	SPCC (Oțel inoxidabil)	1	17 ani	Placă de montare a piuliței conductei de aer	SPCC (Oțel inoxidabil)	1
3	Mâner	PP (Polipropilenă)	1	18 ani	Sondă de temperatură		1
4	Carcasă internă	SECC (Oțel galvanizat electrolitic)	1	19	Transformator de aprindere	DSI2010-5026	1
5	Ansamblul capului arzătorului		1	20	Cablu de alimentare	3G 0,75 mm ²	1
6	Paravânt	SECC (Oțel galvanizat electrolitic)	1	21 de ani	Atașarea cablului de alimentare	PG9	1
7	Termostat cu resetare	110°C	1	22	Baza inferioară	PP (Polipropilenă)	1
8	Ac de aprindere	Aliaj FeCrAl	1	23 de ani	Comutator	KCD3	1
9	Ac de detectare a flăcării	Aliaj FeCrAl	1	24	Placă de bază PCB1 (placă cu circuite imprimate)		1
10	Ventilator	Aluminiu	1	25	Buton	ABS	1
11	Motor	YZF48	1	26	Piuliță de fixare	SECC (Oțel galvanizat electrolitic)	1
12	Grilă spate	PA (Poliamidă/Nilon)	1	27	Fereastra de afișare	PC (Policarbonat)	2
13	Conectarea firului de împământare	Cu (Cupru)	1	28 de ani	Placă de bază PCB2 (placă cu circuite imprimate)		1
14	Suport pentru duză	SECC (Oțel galvanizat electrolitic)	1	29	Regulator	300 mbar	1
15	Ansamblu electrovalvă		1				
15-1	Electrovalvă	JYZ-3	2				
15-2	Conector de supapă	Cu (Cupru)	1				
15-3	Conductă de gaz	Cu (Cupru)	1				
15-4	Duză de gaz	Cu (Cupru)	1				

SCHEMĂ ELECTRICĂ



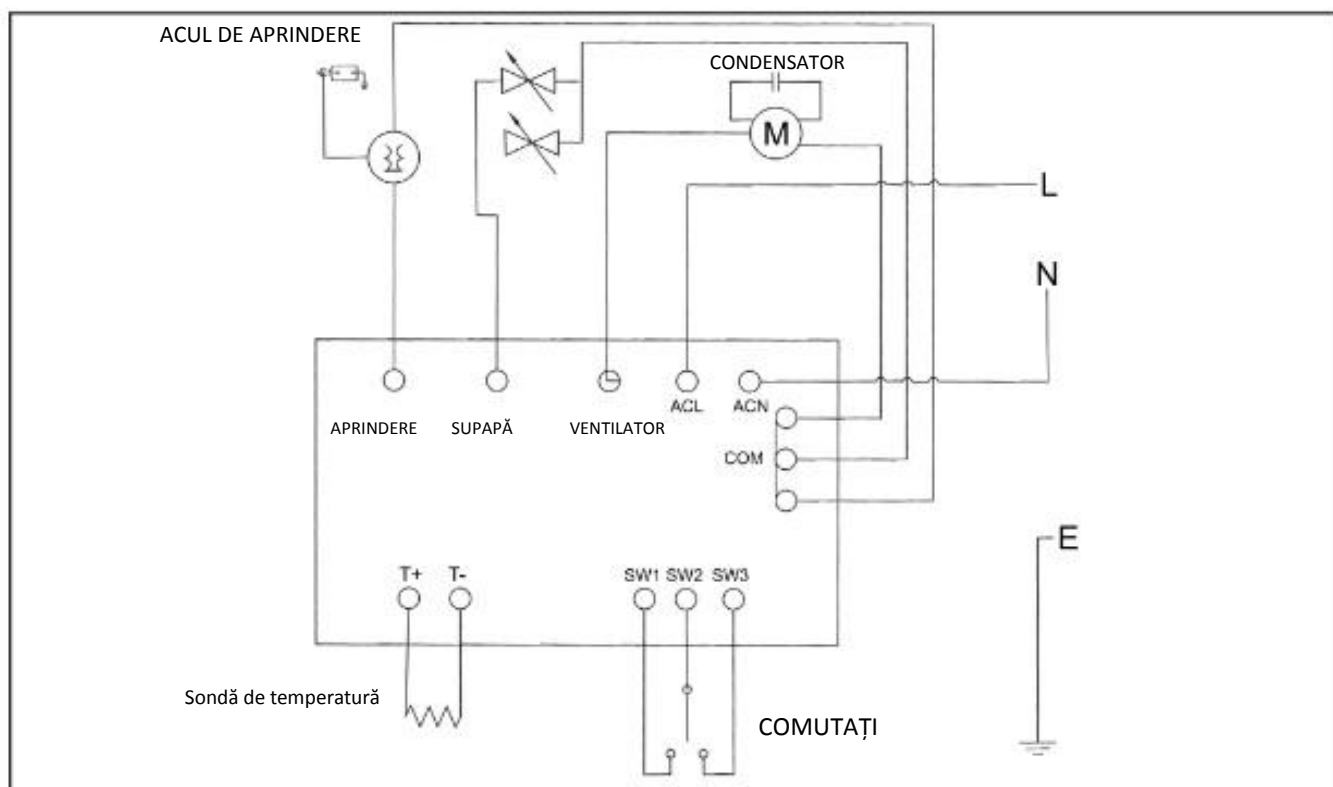
SCHEMA DE CONSTRUCȚIE A ÎNCĂLZITORULUI [GH-30 ȘI GH-50]



LISTĂ PIESE DE SCHIMB [GH-30 ȘI GH-50]

Nu	Descrierea pieselor	Cant	Nu.	Descrierea pieselor	Cantitat
1	Grilă frontală	1	16	Conector pentru conducta de aer	1
2	Carcasă exterioară	1	17 ani	Placă de montare a piuliței conductei de	1
3	Mâner	1	18 ani	Sondă de temperatură	1
4	Carcasă internă	1	19	Transformator de aprindere	1
5	Ansamblul capului arzătorului	1	20	Cablu de alimentare	1
6	Paravânt	1	21 de	Atașarea cablului de alimentare	1
7	Termostat cu resetare	1	22	Baza inferioară	1
8	Ac de aprindere	1	23 de	Comutator	1
9	Ac de detectare a flăcării	1	24	Condensator	1
10	Ventilator	1	25	Placă de bază PCB1 (placă cu circuite imprimate)	1
11	Motor	1	26	Buton	1
12	Grilă spate	1	27	Piuliță de fixare	1
13	Conectarea firului de împământare	1	28 de	Fereastra de afișare	1
14	Suport pentru duză	1	29	Placă de bază PCB2 (placă cu circuite imprimate)	1
15	Ansamblu electrovalvă	1	31 de	Regulator	1
15-1	Electrovalvă	2			
15-2	Conector de supapă	1			
15-3	Conductă de gaz	1			
15-4	Duză de gaz	1			

SCHEMĂ ELECTRICĂ



Tabelul 1

Cerințe privind informațiile pentru încălzitoarele locale cu combustibil gazos/lichid

ID-uri model: G80410 [GH-10M]

Funcție de încălzire indirectă: [nu]									
Putere termică directă: 15 (kW)									
Putere termică indirectă: ND (kW)									
Combustibil						Emisii provenite de la încălzitoarele locale (¹)			
						NOx			
Trebuie să selectați tipul de combustibil				[gaz]	GPL I 3B/P	<161,7 [mg/kWh _{consum}] (GCV)			
Parametru	Simbol	Valoare	Unitate	Parametru		Simbol	Valoare	Unitate	
Putere termică				Eficiența utilizabilă (VNC)					
Putere termică nominală	P _{nom}	15.0	kW	Randament utilizabil la putere termică nominală			n _{-lea, nume}	100	%
Putere termică minimă (aproximativă)	P _{min}	Lipsă date	kW	Randament utilizabil la putere termică minimă (aproximativ)			al n-lea minut	Lipsă date	%
Consumul de energie electrică pentru nevoile proprii				Tipul de putere termică/controlul temperaturii camerei (trebuie selectată o opțiune)					
La putere termică nominală	el _{max}	0,04	kW	putere termică cu o singură treaptă, fără control al temperaturii camerei			NU		
La putere termică minimă	el _{min}	Lipsă date	kW	cel puțin două etape manuale fără controlul temperaturii camerei			NU		
În modul standby	el _{SB}	Lipsă date	kW	reglarea mecanică a temperaturii camerei cu ajutorul unui termostat			Da		
				control electronic al temperaturii camerei			NU		
				control electronic al temperaturii camerei și controler zilnic			NU		
				control electronic al temperaturii camerei și controler săptămânal			NU		
				Alte opțiuni de ajustare (sunt posibile mai multe selecții)					
				controlul temperaturii camerei cu detectarea prezenței			NU		
				controlul temperaturii camerei cu detectarea ferestrei deschise			NU		
				opțiuni de telecomandă			NU		
				control adaptiv al pornirii			NU		
				cu timp de lucru limitat			NU		
				cu senzor de căldură radiantă			NU		

Necesar de energie constantă pentru flacăra pilot				
Cerința de energie a flăcării pilot (dacă este cazul)	Pilot P	Lipsă date	kW	
Date de contact	Compania cu răspundere limitată GEKO Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko			
(*) NOx = oxizi de azot.				

Eficiența energetică sezonieră a încălzirii spațiilor n_s	
EEl	89,3%
Clasa de eficiență energetică: A	

Tabelul 1

Cerințe privind informațiile pentru încălzitoarele locale cu combustibil gazos/lichid

ID-uri model: G80411 [GH-15]

Funcție de încălzire indirectă: [nu]								
Putere termică directă: 15 (kW)								
Putere termică indirectă: ND (kW)								
Combustibil						Emisii provenite de la încălzitoarele locale (¹)		
						NOx		
Trebuie să selectați tipul de combustibil				[gaz]	GPL I 3B/P	<161,7 [mg/kWh _{consum}] (GCV)		
Parametru	Simbol	Valoare	Unitate	Parametru		Simbol	Valoare	Unitate
Putere termică				Eficiența utilizabilă (VNC)				
Putere termică nominală	P _{nom}	15.0	kW	Randament utilizabil la putere termică nominală			n _{-lea, nume}	%
Putere termică minimă (aproximativă)	P _{min}	Lipsă date	kW	Randament utilizabil la putere termică minimă (aproximativ)			al n-lea minut	%
Consumul de energie electrică pentru nevoile proprii				Tipul de putere termică/controlul temperaturii camerei (trebuie selectată o opțiune)				
La putere termică nominală	el _{max}	0,04	kW	putere termică cu o singură treaptă, fără control al temperaturii camerei			NU	
La putere termică minimă	el _{min}	Lipsă date	kW	cel puțin două etape manuale fără controlul temperaturii camerei			NU	
În modul standby	el _{SB}	Lipsă date	kW	reglarea mecanică a temperaturii camerei cu ajutorul unui termostat			Da	
				control electronic al temperaturii camerei			NU	
				control electronic al temperaturii camerei și controler zilnic			NU	
				control electronic al temperaturii camerei și controler săptămânal			NU	
				Alte opțiuni de ajustare (sunt posibile mai multe selecții)				
				controlul temperaturii camerei cu detectarea prezenței			NU	
				controlul temperaturii camerei cu detectarea ferestrei deschise			NU	
				opțiuni de telecomandă			NU	
				control adaptiv al pornirii			NU	
				cu timp de lucru limitat			NU	
				cu senzor de căldură radiantă			NU	

Necesar de energie constantă pentru flacăra pilot				
Cerința de energie a flăcării pilot (dacă este cazul)	Pilot P	Lipsă date	kW	
Date de contact	Compania cu răspundere limitată GEKO Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko			
(*) NOx = oxizi de azot.				

Eficiența energetică sezonieră a încălzirii spațiilor n_s	
EEl	89,3%
Clasa de eficiență energetică: A	

Tabelul 1

Cerințe privind informațiile pentru încălzitoarele locale cu combustibil gazos/lichid

ID-uri model: G80412 [GH-30]

Funcție de încălzire indirectă: [nu]							
Putere termică directă: 30 (kW)							
Putere termică indirectă: ND (kW)							
Combustibil						Emisii provenite de la încălzitoarele locale (¹)	
						NOx	
Trebuie să selectați tipul de combustibil		[gaz]		GPL I 3B/P		<151,2 [mg/kWh _{consum}] (GCV)	
Parametru	Simbol	Valoare	Unitate	Parametru	Simbol	Valoare	Unitate
Putere termică				Eficiența utilizabilă (VNC)			
Putere termică nominală	P _{nom}	30,0	kW	Randament utilizabil la putere termică nominală	n _{-lea, nume}	100	%
Putere termică minimă (aproximativă)	P _{min}	Lipsă date	kW	Randament utilizabil la putere termică minimă (aproximativ)	al n-lea minut	Lipsă date	%
Consumul de energie electrică pentru nevoile proprii				Tipul de putere termică/controlul temperaturii camerei (trebuie selectată o opțiune)			
La putere termică nominală	el _{max}	0,08	kW	putere termică cu o singură treaptă, fără control al temperaturii camerei		NU	
La putere termică minimă	el _{min}	Lipsă date	kW	cel puțin două etape manuale fără controlul temperaturii camerei		NU	
În modul standby	el _{sb}	Lipsă date	kW	reglarea mecanică a temperaturii camerei cu ajutorul unui termostat		Da	
				control electronic al temperaturii camerei		NU	
				control electronic al temperaturii camerei și controler zilnic		NU	
				control electronic al temperaturii camerei și controler săptămânal		NU	
				Alte opțiuni de ajustare (sunt posibile mai multe selecții)			
				controlul temperaturii camerei cu detectarea prezenței		NU	
				controlul temperaturii camerei cu detectarea ferestrei deschise		NU	
				opțiuni de telecomandă		NU	
				control adaptiv al pornirii		NU	
				cu timp de lucru limitat		NU	
				cu senzor de căldură radiantă		NU	

Necesar de energie constantă pentru flacăra pilot				
Cerința de energie a flăcării pilot (dacă este cazul)	Pilot P	Lipsă date	kW	
Date de contact	Compania cu răspundere limitată GEKO Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko			
(*) NOx = oxizi de azot.				

Eficiența energetică sezonieră a încălzirii spațiilor n_s	
EEl	89,3%
Clasa de eficiență energetică: A	

Tabelul 1

Cerințe privind informațiile pentru încălzitoarele locale cu combustibil gazos/lichid

ID-uri model: G80415 [GH-50]								
Funcție de încălzire indirectă: [nu]								
Putere termică directă: 50 (kW)								
Putere termică indirectă: ND (kW)								
Combustibil						Emisii provenite de la încălzitoarele locale (¹)		
						NOx		
Trebuie să selectați tipul de combustibil				[gaz]	GPL I 3B/P	<156,1 [mg/kWh _{consum}] (GCV)		
Parametru	Simbol	Valoare	Unitate	Parametru		Simbol	Valoare	Unitate
Putere termică				Eficiența utilizabilă (VNC)				
Putere termică nominală	P _{nom}	50,0	kW	Randament utilizabil la putere termică nominală		n _{-lea, nume}	100	%
Putere termică minimă (aproximativă)	P _{min}	Lipsă date	kW	Randament utilizabil la putere termică minimă (aproximativ)		al n-lea minut	Lipsă date	%
Consumul de energie electrică pentru nevoile proprii				Tipul de putere termică/controlul temperaturii camerei (trebuie selectată o opțiune)				
La putere termică nominală	el _{max}	0,08	kW	putere termică cu o singură treaptă, fără control al temperaturii camerei			NU	
La putere termică minimă	el _{min}	Lipsă date	kW	cel puțin două etape manuale fără controlul temperaturii camerei			NU	
În modul standby	el _{SB}	Lipsă date	kW	reglarea mecanică a temperaturii camerei cu ajutorul unui termostat			Da	
				control electronic al temperaturii camerei			NU	
				control electronic al temperaturii camerei și controler zilnic			NU	
				control electronic al temperaturii camerei și controler săptămânal			NU	
				Alte opțiuni de ajustare (sunt posibile mai multe selecții)				
				controlul temperaturii camerei cu detectarea prezenței			NU	
				controlul temperaturii camerei cu detectarea ferestrei deschise			NU	
				opțiune de telecomandă			NU	
				control adaptiv al pornirii			NU	
				cu timp de lucru limitat			NU	
				cu senzor de căldură radiantă			NU	

Necesar de energie constantă pentru flacăra pilot				
Cerința de energie a flăcării pilot (dacă este cazul)	Pilot P	Lipsă date	kW	
Date de contact	Compania cu răspundere limitată GEKO Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko			
(*) NOx = oxizi de azot.				

Eficiența energetică sezonieră a încălzirii spațiilor n_s	
EEl	89,6%
Clasa de eficiență energetică: A	

DECLARAȚIE UE DE CONFORMITATE

Ultimele două cifre ale anului în care a fost aplicat marcajul CE – 25

Producător:

Societatea cu răspundere limitată GEKO Sp. k.
Spacerowa 3, 97-500 Kietlin
Contact: (+48) 44 682 40 04, geko@geko.pl

Subiectul declarației:

Nume produs: **Încălzitor pe gaz**

Tip și model: **Modele și coduri de produs așa cum sunt detaliate în anexa 1**

Scop: Încălzitorul pe gaz este destinat încălzirii spațiilor deschise sau bine ventilate. Nu este destinat utilizării casnice sau asigurării confortului termic persoanelor.

Prin prezenta, declarăm că produsul menționat mai sus respectă cerințele următoarelor directive UE:

Regulamentul privind aparatele care consumă combustibili gazoși.	2016/426/UE
Organism notificat nr.: 2531 Certificat nr.: 2531-GAR-CGC10948 din data de 11.04.2022	
Directiva privind compatibilitatea electromagnetică.	2014/30/UE
Directiva privind joasa tensiune (LVD).	2014/35/UE
Directiva privind restricționarea utilizării anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice (RoHS).	2011/65/UE , astfel cum a fost modificată prin Directiva 2015/863/UE
Cerințe de proiectare ecologică pentru încălzitoarele locale.	Regulamentul (UE) 2015/1188 al Comisiei de punere în aplicare a Directivei 2009/125/CE
Etichetarea energetică a încălzitoarelor locale.	Regulamentul delegat (UE) 2015/1186 al Comisiei de completare a Directivei 2010/30/UE

și îndeplinește cerințele următoarelor standarde armonizate:

EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021, EN 61000-3-3:2013+A1:2019
EN 60335-1:2012+A11:2014+A12:2017, EN 60335-2-102:2006+A2:2016
EN 62233:2008
EN 1596:1998+A1:2004

Această declarație de conformitate este emisă pe responsabilitatea exclusivă a producătorului, *GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.* Aceasta devine invalidă dacă se fac modificări sau schimbări ale produsului fără acordul scris al producătorului, precum și ca urmare a conectării incorecte sau a utilizării produsului în alt scop decât cel prevăzut.

Următoarele persoane sunt responsabile pentru pregătirea și stocarea documentației tehnice:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Larysa Kowalczyk

Numele, prenumele și funcția persoanei autorizate

Kietlin, 22.05.2025
Locul și data emiterii

Anexa nr. 1.

Tipul de produs	Model	Putere de încălzire	Debit de aer m ³ / h	IP-ul
G80410	GH-10M	10 kW	320	IP24
G80411	GH-15	15 kW	320	IP24
G80412	GH-30	30 kW	650	IP24
G80415	GH-50	50 kW	872	IP24

DECLARAȚIE UE DE CONFORMITATE

Ultimele două cifre ale anului în care a fost aplicat marcajul CE – 25

Producător:

Societatea cu răspundere limitată GEKO Sp. k.
Spacerowa 3, 97-500 Kietlin
Contact: (+48) 44 682 40 04, geko@geko.pl

Subiectul declarației:

Nume produs: **Regulator GPL**

Tip și model: **A320**

Scop: Regulator de presiune a gazului conceput pentru a reduce presiunea gazului GPL (propan-butan) extras dintr-o butelie de gaz la o presiune de lucru constantă, în scopul alimentării dispozitivelor cu gaz.

Prin prezenta, declarăm că produsul menționat mai sus respectă cerințele următoarelor directive UE:

Regulamentul privind aparatele care consumă combustibili gazoși.	2016/426/UE
Organism notificat nr.: 2531 Certificat nr.: 2531CS-0137 din data de 10.03.2022	

și îndeplinește cerințele următoarelor standarde armonizate:

EN 16129:2013

		Țara de destinație
Categorie:	I 3B/P	Țările Uniunii Europene
Model:	A320	
Tip de gaz:	GPL	
Flux:	3,0 kg/h	
Presiune de intrare:	1,0 - 16 bari	
Presiune de ieșire:	300, 500, 700 mbar	
Conexiune de intrare:	G1, G2, G4, G5, G7, G8, G9, G10, G11, G12	
Conexiune la priză:	H1, H4, H5, H6, H50, H51	
Temperatura de funcționare:	-20°C ~ 50°C	

Această declarație de conformitate este emisă pe responsabilitatea exclusivă a producătorului, *GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.* Aceasta devine invalidă dacă se fac modificări sau schimbări ale produsului fără acordul scris al producătorului, precum și ca urmare a conectării incorecte sau a utilizării produsului în alt scop decât cel prevăzut.

Următoarele persoane sunt responsabile pentru pregătirea și stocarea documentației tehnice:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Larysa Kowalczyk

Numele, prenumele și funcția persoanei autorizate

Kietlin, 22.05.2025
Locul și data emiterii

DECLARAȚIE UE DE CONFORMITATE

Ultimele două cifre ale anului în care a fost aplicat marcajul CE – 25

Producător:

Societatea cu răspundere limitată GEKO Sp. k.
Spacerowa 3, 97-500 Kietlin
Contact: (+48) 44 682 40 04, geko@geko.pl

Subiectul declarației:

Nume produs: **Furtun de gaz pentru utilizare cu propan comercial și butan comercial și amestecuri ale acestora**

Tip și model: **6,3 mm, 8,0 mm, 10,0 mm**

Utilizare preconizată: Furtunul de gaz, conform **standardului EN 16436-1:2014+A3:2020 (Clasa 2)**, este conceput **pentru transferul sigur și etanș al propanului și butanului comercial și al amestecurilor acestora în fază gazoasă**. Se utilizează pentru conectarea dispozitivelor care consumă combustibili gazoși la sursa lor de alimentare, funcționând în intervalul de presiune de până la **10 bar** și temperaturi de la **-30 °C la +70 °C**.

Prin prezenta, declarăm că produsul menționat mai sus respectă cerințele următoarelor directive UE:

Regulamentul privind aparatele care consumă combustibili gazoși.	2016/426/UE

și îndeplinește cerințele următoarelor standarde armonizate:

EN 16436-1:2014+A3:2020

Această declarație de conformitate este emisă pe responsabilitatea exclusivă a producătorului, *GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.* Aceasta devine invalidă dacă se fac modificări sau schimbări ale produsului fără acordul scris al producătorului, precum și ca urmare a conectării incorecte sau a utilizării produsului în alt scop decât cel prevăzut.

Următoarele persoane sunt responsabile pentru pregătirea și stocarea documentației tehnice:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Larysa Kowalczyk

Numele, prenumele și funcția persoanei autorizate

Kietlin, 22.05.2025

Locul și data emiterii



G80410

GH-10M

G80411

GH-15

G80412

GH-30

G80415

GH-50



Calentador de gas



Fabricado para:
GEKO Limited Company
Responsabilidad de Sp.k.
Kietlin, calle Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

Calentador de gas

Traducción de las instrucciones originales

¡NOTA!

Lea este manual detenidamente antes de usar el dispositivo y consérvelo para futuras consultas.

ES - VERSIÓN EN ESPAÑOL

ES

Entrada

Gracias por adquirir el producto **calentador de gas GEKO** y por confiar en nosotros.

Este manual contiene información sobre las normas y procedimientos de seguridad para la operación y el mantenimiento del equipo. Lea atentamente el manual antes de comenzar a trabajar. Consérvelo para poder utilizar las instrucciones que contiene en el futuro. El fabricante no se responsabiliza de los accidentes ni daños derivados del incumplimiento de este manual y de las normas de seguridad.

Toda la información y las especificaciones contenidas en esta publicación se basan en la información disponible al momento de su publicación. Nos reservamos el derecho a realizar cambios en cualquier momento sin previo aviso ni obligación.

No se puede reproducir ninguna parte de esta publicación sin autorización escrita. Este manual debe considerarse parte integral del dispositivo y debe acompañarlo en caso de reventa.

Información de seguridad



ADVERTENCIA : No seguir las precauciones e instrucciones suministradas con el calentador podría provocar la muerte, lesiones corporales graves, pérdida o daños a la propiedad debido a incendio, explosión, quemaduras, asfixia, intoxicación por monóxido de carbono y/o descarga eléctrica.

El propósito de los símbolos de seguridad es advertir sobre posibles peligros. Es fundamental comprender y seguir las explicaciones que acompañan a estos símbolos. Las advertencias de seguridad no eliminan los riesgos por sí solas. Las instrucciones o advertencias que contienen no sustituyen la necesidad de seguir las medidas adecuadas de prevención de accidentes. Se debe seguir atentamente toda la información de seguridad, y comprenderla es esencial para minimizar los posibles peligros.



PELIGRO : Indica un peligro extremo. No obedecer la señal de seguridad «PELIGRO» podría provocar lesiones graves o la muerte, tanto para el usuario como para otras personas.



ADVERTENCIA: Indica un peligro significativo. Ignorar la advertencia de seguridad podría causar lesiones graves al usuario o a otras personas.



PRECAUCIÓN: Indica un peligro moderado. No respetar la señal de advertencia de "PRECAUCIÓN" podría causar daños materiales o lesiones a usted o a otras personas.

NOTA: Contiene información o instrucciones importantes para operar o mantener el dispositivo.

Observaciones introductorias

Su seguridad y la de los demás son primordiales. Antes de usar su calentador de gas, es fundamental que lea y comprenda completamente este manual de instrucciones y todas las advertencias e instrucciones de seguridad que contiene .

Conserve todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas. Estas instrucciones deben estar disponibles para cualquier persona que opere o realice tareas de mantenimiento en el dispositivo.

El usuario es responsable del uso correcto y seguro del calentador de acuerdo con este manual. El dispositivo solo puede ser utilizado por personas que hayan leído el manual y comprendan los riesgos asociados a su funcionamiento.

No manipule el dispositivo de ninguna manera ni realice modificaciones no autorizadas. Cualquier ajuste, reparación o mantenimiento debe ser realizado únicamente por un técnico cualificado y con experiencia o un centro de servicio autorizado, utilizando únicamente piezas de repuesto originales .

- Incluso si el calentador funciona con una eficiencia de combustión cercana al 100% , aún produce pequeñas cantidades de monóxido de carbono.
- **Recomendamos utilizar un detector de monóxido de carbono.**

Estos calentadores están diseñados para usarse ÚNICAMENTE CON GAS PROPANO. No se suministran bombonas de gas, pero se pueden conseguir fácilmente a través de proveedores de materiales de construcción, gasoductos , etc.

Seguridad en el lugar de trabajo

No utilice ni instale el dispositivo en salas o zonas potencialmente explosivas . Esto incluye lugares donde pueda haber líquidos, vapores, polvo o gases inflamables .

Este calentador de gas consume oxígeno y produce gases de escape, incluyendo monóxido de carbono (CO). **Una ventilación inadecuada puede causar enfermedades graves o la muerte por intoxicación por monóxido de carbono. Utilice el calentador únicamente en áreas bien ventiladas, asegurando un suministro constante de aire fresco .** No lo utilice en espacios cerrados, viviendas, sótanos, bajo rasante ni dormitorios. No está diseñado para calentar viviendas.

- Coloque el calentador sobre una superficie dura, no inflamable, nivelada y estable para evitar que se vuelque.
- El área inmediatamente circundante y debajo del calentador debe estar limpia, ordenada y libre de cualquier contaminación, polvo, suciedad y materiales inflamables (por ejemplo, papel, telas, madera, combustibles, solventes).
- El área sobre el calentador debe estar libre de residuos que puedan caer sobre la unidad y provocar obstrucciones en el flujo de aire o incendios.

No instale el calefactor cerca de materiales inflamables. Las distancias mínimas de seguridad respecto a materiales inflamables se especifican en el capítulo de uso. Respete estrictamente estas distancias .

Los calefactores utilizados cerca de lonas, cortinas u otros materiales de cobertura similares deben mantenerse a una distancia prudencial. Se recomienda utilizar únicamente materiales ignífugos en las zonas donde se utilice el calefactor .

- Siempre que sea posible, los pisos y techos donde se utilice el calentador deben ser de materiales resistentes al fuego o estar protegidos adecuadamente.
- Cumplir con todas las leyes locales, normas de seguridad y regulaciones aplicables con respecto a la instalación y uso de aparatos de calefacción a gas.
- Nunca deje un calentador en funcionamiento sin supervisión.



ADVERTENCIA: LOS CILINDROS DE GAS PROPANO DEBEN USARSE Y ALMACENARSE DE ACUERDO CON LAS REGULACIONES LOCALES PARA LÍQUIDOS ALTAMENTE INFLAMABLES Y GASES LICUADOS DE PETRÓLEO.

Seguridad de las personas

Seguir las siguientes reglas es esencial para proteger la salud y la vida del usuario y de otras personas.

- ¡ RIESGO DE INTOXICACIÓN POR MONÓXIDO DE CARBONO (CO)!:

- Incluso si el calentador funciona con una eficiencia de combustión cercana al 100%, aún produce pequeñas cantidades de monóxido de carbono.
- El monóxido de carbono (CO) es tóxico y puede ser mortal.
- Los primeros síntomas de intoxicación por monóxido de carbono causados por una ventilación inadecuada incluyen:
 - Dolor de cabeza
 - Mareos
 - Náuseas
 - Boca seca o dolor de garganta
- **Si alguien experimenta estos síntomas, SALGA A UN LUGAR CON AIRE FRESCO INMEDIATAMENTE, apague el calentador y hágalo reparar antes de volver a usarlo.**
- **Personas presentes: Si el calentador se va a utilizar en presencia de otras personas, es responsabilidad del usuario informarles de las precauciones y los riesgos implicados .**

que personas sin la formación adecuada, niños o personas que no comprendan completamente las instrucciones operen el dispositivo. Quienes lo operen deben estar familiarizados con los posibles riesgos y peligros asociados.

No permita que niños ni mascotas se acerquen al calentador mientras esté en uso o cuando esté caliente. Mantenga siempre a las mascotas a una distancia segura .

móviles del aparato (p. ej., el ventilador). Evite usar ropa suelta que pueda engancharse en el aparato o incendiarse fácilmente.

- No opere el calentador si está cansado o bajo la influencia de alcohol, drogas o intoxicantes que puedan afectar su capacidad para operar el aparato de manera segura.

No toque la salida del calentador ni la cúpula (cabezal del quemador) cuando el aparato esté en funcionamiento o apagado, ya que están muy calientes y necesitan tiempo para enfriarse. Utilice guantes de protección si necesita tocar la zona del calentador después de apagarlo.

- Nunca fume cerca del aparato, de las bombonas de gas o al conectar/desconectar el gas.
- No conecte ni desconecte cilindros de gas cerca de llamas abiertas, mientras fuma o mientras el aparato esté en funcionamiento.
- No opere equipos que requieran reparación o cuyo estado técnico sea cuestionable .

Seguridad eléctrica

Las siguientes reglas se aplican al suministro eléctrico del calentador. Su cumplimiento previene... descarga eléctrica y daños al dispositivo.

- Asegúrese de que la instalación eléctrica a la que está conectado el dispositivo cumpla con las normas y regulaciones de seguridad aplicables, incluidos los requisitos de conexión a tierra.

El calentador debe estar correctamente conectado a tierra. Nunca retire la clavija de tierra del enchufe.

Revise siempre el cable de alimentación, el enchufe y todos los conectores eléctricos antes de cada uso. No deben estar doblados, aplastados, cortados, desgastados ni dañados. Nunca utilice el aparato si los cables eléctricos o el conector de alimentación están dañados .

- El cable de alimentación sólo puede ser sustituido por personal cualificado (por ejemplo, un electricista o un centro de servicio autorizado).
- El cuadro eléctrico principal al que se conecte el aparato deberá estar provisto de un dispositivo de corriente residual (RCD) con parámetros adecuados, así como de protección contra sobrecorriente.
- Asegúrese de que el aislamiento de todos los cables y del dispositivo esté seguro e intacto antes de conectarlo a la alimentación.
- Revise periódicamente los cables de alimentación y los enchufes para detectar desgaste o daños, y verifique todas las conexiones para asegurarse de que estén seguras y firmes.

No tire ni transporte el aparato tirando del cable de alimentación. No desenchufe el aparato tirando del cable; sujételo siempre por el enchufe .

- Asegúrese de que cualquier componente eléctrico dañado sea reparado o reemplazado inmediatamente por un electricista calificado o un centro de servicio autorizado.
- Utilice siempre únicamente el suministro eléctrico (voltaje y frecuencia) especificado en la placa de características del calentador.
- Desconecte el calentador de la red eléctrica antes de realizar cualquier trabajo de servicio, mantenimiento o limpieza, así como después de su uso.

que el dispositivo se seque completamente después de limpiarlo en húmedo. No lo utilice si está mojado. No lo exponga a chorros de agua directos .

Servicio

El mantenimiento adecuado es esencial para la seguridad y el funcionamiento a largo plazo de su calentador.

El mantenimiento, las reparaciones y cualquier ajuste solo deben ser realizados por personal cualificado y experimentado o por centros de servicio autorizados. No manipule el dispositivo usted mismo.

- Antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento, reparación, limpieza o ajuste, asegúrese de que el calentador esté completamente desconectado de la red eléctrica y de gas y se haya enfriado por completo.

Utilice únicamente repuestos originales suministrados por el fabricante o un proveedor autorizado. De lo contrario, no se puede garantizar el funcionamiento seguro y funcional del dispositivo y la garantía podría quedar anulada.

Se recomienda que un técnico de servicio cualificado limpie e inspeccione a fondo el aparato una vez al año para garantizar una buena combustión, un rendimiento óptimo y una larga vida útil. Compruebe el estado de la manguera de suministro de gas y, si es necesario, sustitúyala por una pieza de repuesto original.

- Si es necesario, limpie las aspas del ventilador y el interior del calentador mediante aire comprimido, asegurándose de que el aparato esté desenchufado y frío.

Revise periódicamente la posición del electrodo de encendido y las conexiones del termostato de seguridad y del termopar. Deben estar siempre limpios y correctamente conectados.

Uso y mantenimiento

Siga estas pautas para garantizar un uso seguro y eficiente de su calentador.

Antes de cada uso:

- Asegúrese de que la manguera de gas no esté dañada, doblada o bloqueada.
- Verifique todas las conexiones de gas para detectar fugas.
- Asegúrese de que la entrada y la salida de aire del calentador no estén cubiertas.
- Asegúrese de que el lado de entrada de aire esté libre de suciedad, polvo y objetos sueltos.
- Verifique que haya suficiente ventilación en el área donde está funcionando el calentador.
- Si el calentador está equipado con un termostato o control de potencia, siga las instrucciones del fabricante para configurar la temperatura o la intensidad de calor deseada.

Nunca cubra el calentador durante su funcionamiento. Esto podría causar sobrecalentamiento, incendio y daños al dispositivo.

No retire ninguna señal, pegatina ni etiqueta de seguridad del dispositivo. Mantenga todas las señales, pegatinas y etiquetas de seguridad limpias y legibles.

Nunca mueva, transporte, conecte/desconecte el gas ni realice tareas de mantenimiento en el calentador mientras esté caliente o en funcionamiento. El aparato solo se puede mover después de que se haya enfriado completamente y se haya desconectado de la alimentación eléctrica (gas y electricidad). No transporte el aparato en posición vertical a menos que se indique expresamente en las instrucciones de transporte.

No utilice el aparato con un programador, reloj, sistema de control remoto ni ningún otro dispositivo que encienda automáticamente el calefactor. Existe un alto riesgo de incendio si el calefactor está cubierto o mal colocado durante el encendido automático.

- Asegúrese de que las piezas de conexión estén libres de grasa, suciedad y daños antes de conectar el reductor al cilindro de gas.
- Apague siempre el dispositivo cuando no esté en uso .

OLOR A GAS COMBUSTIBLE

Se añaden odorantes especiales al GLP y al gas natural para detectar fugas de gas.

Si hay una fuga de gas, debe olerlo. Dado que el propano (GLP) es más pesado que el aire, debe olerlo cerca del suelo. ¡CUALQUIER OLOR A GAS ES UNA SEÑAL PARA ACTUAR INMEDIATAMENTE!

No realice ninguna acción que pueda encender el gas combustible. No accione ningún interruptor eléctrico. No conecte ningún cable de alimentación ni alargador. No encienda cerillas ni ninguna otra fuente de llama. No utilice el teléfono .

- Retire inmediatamente a todas las personas del edificio y del área.
- Cierre todas las válvulas de suministro de GLP o gas natural, o la válvula principal de suministro de gas natural en el medidor si está utilizando gas natural.

El propano (GLP) es más pesado que el aire y puede acumularse en zonas bajas. Si sospecha que hay una fuga de propano, manténgase alejado de todas las zonas bajas.

Use el teléfono de un vecino para llamar a su compañía de gas y a los bomberos. No vuelva a entrar al edificio ni a sus instalaciones .

- Manténgase alejado del edificio y del área hasta que los bomberos y el proveedor de gas consideren que el área es segura.

que el personal de servicio de gas y los bomberos comprueben que la fuga se ha eliminado. Ventile el edificio y el área antes de volver a encender el aparato. Personal debidamente capacitado debe reparar cualquier fuga, comprobar si hay otras y volver a encender el aparato.

RIESGOS RESIDUALES Y MITIGACIÓN DE AMENAZAS

A pesar de las medidas de protección, pueden persistir algunos riesgos. Estos incluyen la exposición a:

- emisiones de escape,
- superficies calientes, como rejillas de ventilación y elementos de calefacción,
- gases y humos de gas al conectar el cilindro/reductor,
- altos voltajes y arco eléctrico.

Para protegerse y proteger a los demás, asegúrese de leer atentamente y comprender la información de seguridad de este manual antes de operar el dispositivo .

DESTINO

El aparato ha sido diseñado para producir aire caliente y **sólo puede utilizarse en zonas exteriores cubiertas o interiores bien ventiladas**, respetando los datos técnicos.

El dispositivo **es adecuado para calentar espacios grandes como tiendas de campaña, almacenes, talleres, obras de construcción, invernaderos o naves agrícolas.**

No está diseñado para un uso frecuente sin supervisión. El dispositivo **puede ser Utilizar únicamente en habitaciones con suministro de aire fresco y descarga de gases de escape.**

El aparato sólo puede funcionar **con gas GLP (propano/butano)**; cualquier otro uso se considera indebido.

Ejemplos de mal uso

Los siguientes son ejemplos de actividades que se consideran mal uso del dispositivo y están prohibidas:

- No utilice este aparato cerca de combustibles, disolventes, pinturas u otros vapores inflamables ni en habitaciones donde se almacenen dichas sustancias.
- No utilice el dispositivo en zonas donde exista riesgo de incendio o en atmósferas potencialmente explosivas (especialmente en caso de fuga de gas).
- No utilice el aparato en habitaciones sin suficiente suministro de aire de combustión.
- No coloque ningún objeto, como ropa, sobre el dispositivo.
- No utilice el aparato como calentador en las inmediaciones de piscinas.
- No realice modificaciones, alteraciones o cambios estructurales no autorizados en el dispositivo.
- No utilice el aparato en exteriores a menos que esté cubierto .

Explicación de las señales de advertencia en el dispositivo

Este manual del usuario describe los símbolos de seguridad, así como los símbolos y pictogramas internacionales que pueden aparecer en este producto. Lea el manual del usuario para obtener información completa sobre seguridad, montaje, funcionamiento, mantenimiento y reparación.

	Evite otros peligros. LEA LAS INSTRUCCIONES ANTES DE USAR.
	Advertencia/Precaución general . Extreme las precauciones y siga las instrucciones al usar, mantener y almacenar el calentador.
	Peligro de descarga eléctrica . Tensión peligrosa. Aplicable a modelos con alimentación eléctrica. No toque las piezas con corriente. Utilice el dispositivo únicamente en un lugar seco y de acuerdo con las instrucciones de seguridad eléctrica.
	Después de conectar el reductor, no vuelque el cilindro.

	No coloque el cilindro en la corriente de descarga.
	El dispositivo no puede utilizarse en locales residenciales.
	Designación del tipo de gas: GLP G30 (propano/butano). El dispositivo está diseñado para funcionar exclusivamente con este tipo de gas.
	ADVERTENCIA: PELIGRO DE EXPLOSIÓN. El gas es inflamable. Manténgalo alejado de llamas abiertas, chispas y otras fuentes de ignición. Extreme las precauciones al conectar el gas y operar el aparato.
	No utilice llamas abiertas, chispas ni humo cerca del gas. Gas inflamable.
	PELIGRO: ¡RIESGO DE MONÓXIDO DE CARBONO! Este calentador produce monóxido de carbono (CO) durante su funcionamiento, un gas inodoro e incoloro, pero altamente tóxico. Usar el calentador en áreas sin ventilación o con poca ventilación supone un riesgo mortal de intoxicación por monóxido de carbono.
	¡No coloque nada sobre el calefactor! Nunca coloque ningún objeto sobre él . Esto podría provocar un sobrecalentamiento, bloquear el flujo de aire y, en consecuencia, un incendio o daños en el dispositivo.
	Se deben usar guantes de protección . Use guantes de protección durante la manipulación y el mantenimiento para proteger su piel de la contaminación y la posible irritación.
	Se debe usar protección ocular . Use gafas de seguridad durante la operación y el mantenimiento para proteger los ojos del contacto accidental con contaminantes.
	Úselo en un área bien ventilada y lejos de materiales inflamables.
	Proteger de la lluvia, la humedad y el agua, tanto durante el almacenamiento como durante el uso.
	El producto cumple con los requisitos esenciales de las directivas pertinentes de la Unión Europea.
	No deseche este dispositivo ni sus materiales usados con la basura doméstica. Entregue el dispositivo en los puntos de recolección designados para su correcta eliminación, de acuerdo con la normativa ambiental local.

DESCRIPCIÓN GENERAL DEL DISPOSITIVO

Aspecto y componentes del dispositivo [Fig. 1] [Modelos GH-15/30/50]



Figura 1

1. Salida de aire caliente.	8. Reductor.
2. Vivienda.	9. Tubería de gas.
3. Manejar.	10. Base del calentador.
4. Tapa del ventilador.	11. Perilla del termostato.
5. Conexión de la línea de gas.	12. Pantalla de ajuste de temperatura.
6. Botón de reinicio.	13. Visualización de la temperatura actual.
7. Interruptor de encendido.	

Aspecto y componentes del dispositivo [Fig. 2] [Modelos GH-10M]



Figura 2

1. Salida de aire caliente.	7. Válvula de gas.
2. Vivienda.	8. Interruptor de encendido.
3. Mango.	9. Encendedor piezoeléctrico.
4. Tapa del ventilador.	10. Tubería de gas.
5. Conexión de la línea de gas.	11. Reductor de gas.
6. Base del calentador.	12. Cable de alimentación de 230 V.

Funcionamiento del dispositivo

DESEMBALAJE



ADVERTENCIA: El material de embalaje no es un juguete. Mantenga la bolsa de plástico fuera del alcance de los niños; ¡peligro de asfixia!

- Retire todos los materiales de embalaje utilizados para envolver y enviar el calentador y deséchelos de acuerdo con las regulaciones aplicables.
- Compruebe si se han producido daños durante el envío. Si el calentador parece estar dañado, notifique inmediatamente al vendedor donde lo compró.

LUGAR DE INSTALACIÓN



IMPORTANTE : Este calentador de aire está diseñado para uso profesional móvil y temporal. No está diseñado para uso doméstico ni para proporcionar confort térmico a personas.



IMPORTANTE: Este aparato no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o sin experiencia o conocimientos, a menos que estén supervisadas por una persona responsable de su seguridad. Los niños deben estar supervisados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.



PELIGRO: La asfixia por monóxido de carbono puede ser mortal. Los síntomas iniciales son parecidos a los de la gripe, con dolor de cabeza, mareos o náuseas. Estos síntomas pueden deberse a un calentador defectuoso. **SI EXPERIMENTA ESTOS SÍNTOMAS, SALGA INMEDIATAMENTE** y lleve el calentador a un centro de servicio para su reparación.

Distancias de trabajo seguras para el dispositivo

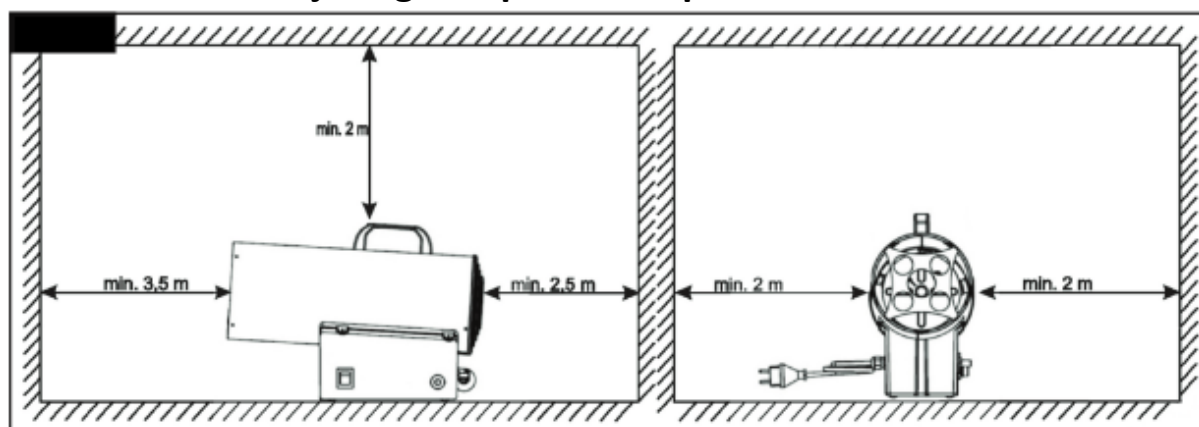


Figura 3

El volumen mínimo de la habitación donde se utilice el calefactor debe ser superior a 100 m^3 . No exceda la potencia de 100 W/m^3 de espacio libre.

Asegúrese de que el área de trabajo esté bien ventilada. Por cada kW de potencia del calentador, se requiere un área de ventilación constante de al menos 25 cm^2 distribuida uniformemente entre el suelo y la superficie, con una abertura de salida mínima de 250 cm^2 .

USO Y SERVICIO

CILINDRO DE GAS

Las bombonas deben manipularse con cuidado. No las guarde tumbadas, ya que esto puede dañar la válvula y provocar una fuga de gas, cuyas consecuencias pueden ser muy graves. Utilice la bombona únicamente en posición vertical. En posición horizontal, el gas licuado puede penetrar en la manguera y dañar el dispositivo.

Coloque siempre la bombona en un lugar de fácil acceso para poder cerrarla inmediatamente. Antes de mover el aparato, cierre la válvula y desconecte la bombona de gas.

No guarde una bombona de gas de repuesto cerca del aparato.

No exponga el cilindro al sobrecalentamiento. La presión en su interior podría aumentar y superar el límite de seguridad establecido.

Nunca almacene cilindros en habitaciones cerradas. Los cilindros de gas no deben almacenarse en sótanos, escaleras, pasillos, pasajes ni entradas de vehículos entre edificios ni en sus inmediaciones. El propano y el propano-butano son más pesados que el aire. Si se produce una fuga, el gas se acumulará en el fondo y resultará peligroso en caso de chispa o incendio.

REDUCTOR

El aparato debe utilizarse con un regulador de presión de gas que cumpla con las normas locales y nacionales y los estándares de presión de salida:

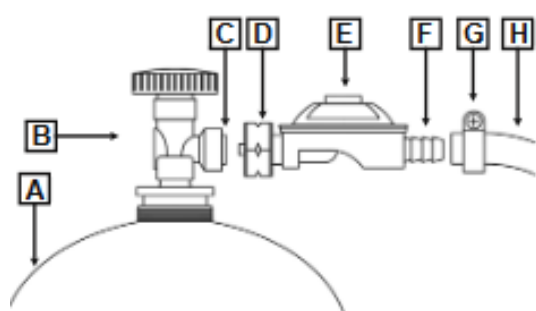
Categoría I SB/P(37) Propano/Butano 37 mbar

CONEXIÓN DE GAS

1. Preparación de las conexiones: Asegúrese de que los extremos libres de la manguera de gas y las conexiones de entrada de gas del calentador estén limpios y libres de grasa, suciedad y cualquier daño.

2. Conexión al calentador: Conecte el extremo libre de la manguera de gas al conector de entrada de gas del calentador. Apriete bien la conexión, asegurándose de que esté bien apretada y de que no haya fugas de gas.

Fig. 4. Diagrama de conexión de un cilindro de gas propano-butano con un reductor



- A. Cilindro de gas
- B. Válvula de cierre del cilindro de gas
- C. Rosca de la válvula del cilindro
- D. Tuerca de unión del reductor de presión
- E. Reductor de presión
- F. Conector de salida para conectar una manguera flexible
- G. Banda de sujeción
- H. Manguera de gas flexible

3. Conjunto reductor :

- Coloque la bombona de gas sobre una superficie nivelada cerca del calentador. Compruebe que la válvula de la bombona esté cerrada girándola en sentido horario.

- Asegúrese de que la manguera no esté doblada, retorcida o sujeta a daños mecánicos.
- Compruebe el estado del sello del cilindro. Si observa que está deformado o dañado, contacte al proveedor del cilindro y solicite un reemplazo.
- Si el estado de la junta es satisfactorio, conecte el regulador y el conjunto de manguera a la salida de la válvula del cilindro (Fig. 4). Apriete la rosca (recordando que es IZQUIERDA) con una llave para propano, asegurando el máximo sellado posible.

4. Comprobación de la estanqueidad:



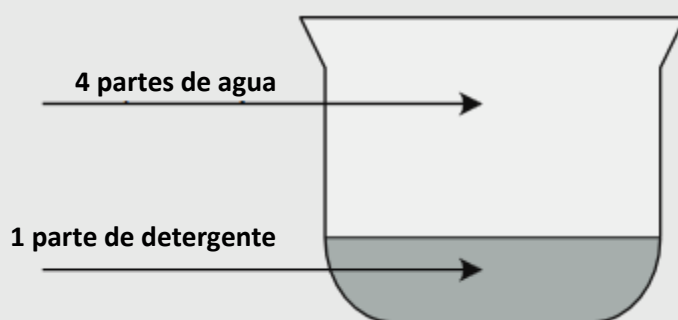
PELIGRO: Nunca compruebe si hay una fuga de gas con una llama abierta, utilice siempre un detector de fugas.



ADVERTENCIA: Se debe realizar una prueba de fugas anualmente y cada vez que se conecta un cilindro o si se reemplaza una parte del sistema de gas.

Después de conectar el cilindro y el reductor, y antes de encender el calentador, compruebe si hay fugas en todas las conexiones. Utilice una solución de agua jabonosa (detalles a continuación) o un líquido detector de fugas (disponible en tiendas de gas).

Prepare una solución de detergente líquido mezclando una (1) parte de detergente líquido o jabón líquido con cuatro (4) partes de agua.



- Asegúrese de que todas las perillas estén en la posición APAGADO.
- Abra lentamente la válvula del cilindro de gas (Fig. 5) para permitir que el gas presurizado ingrese al sistema.
- Aplique el agente preparado a todas las conexiones de gas, mangueras, reguladores y abrazaderas. Si aparecen burbujas, significa que la instalación no está bien ajustada.
- Cierre la válvula del cilindro y apriete las conexiones de los elementos para sellarlos.
- Repita la prueba. Si vuelven a formarse burbujas, no utilice el calentador.

La aparición de burbujas indica una fuga de gas. En este caso, cierre inmediatamente la válvula de gas del cilindro y elimine la fuga apretando la conexión con más cuidado o reemplazando el sello/elemento dañado.

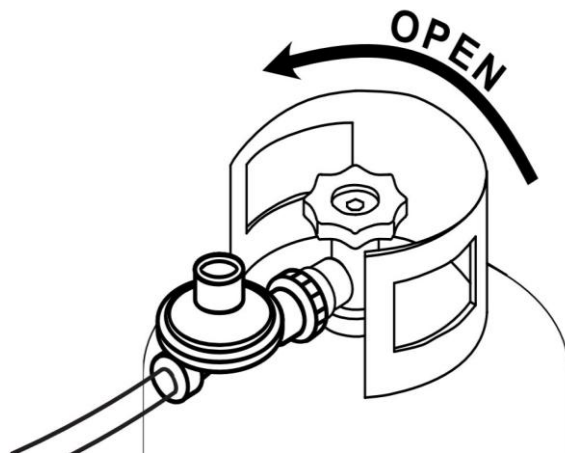


NOTA: Si la fuga persiste, cierre inmediatamente el suministro de gas, desconéctelo y solicite la revisión de un instalador certificado o un proveedor de gas. No utilice el aparato hasta que se haya sellado la instalación de gas.

5. **Ubicación del cilindro y la manguera:** La manguera de gas y los cilindros de gas **SIEMPRE DEBEN** estar ubicados a una distancia segura detrás del calentador.
- ✓ La distancia mínima recomendada entre el calentador y el cilindro de gas es de 1,5 metros, a menos que las regulaciones locales indiquen lo contrario.
- ✓ Asegúrese de que la manguera no esté doblada, retorcida o sujeta a daños mecánicos.

Fig. 5. Apertura de la válvula del cilindro de gas

Gire la válvula del cilindro en la dirección indicada "ABRIR" para abrir el suministro de gas.



REEMPLAZO DE CILINDRO DE GAS

- Apague el calentador y desconéctelo del suministro eléctrico.
- Cierre la válvula de gas del cilindro y desenrosque el reductor (rosca izquierda).
- Asegúrese de que las roscas del cilindro de reemplazo y el puerto de gas estén perfectamente limpios antes de apretar firmemente la válvula reguladora.
- Revise si hay fugas con agua jabonosa. Una vez que esté seguro de que todo está bien, conecte la unidad a la corriente y encienda el calentador.

CONEXIÓN ELÉCTRICA

- ✓ Asegúrese de que el interruptor del calentador esté en la posición "APAGADO".
- ✓ Conecte el cable de alimentación del calentador a una toma eléctrica adecuada (230 V/50 Hz) con conexión a tierra.
- ✓ Asegúrese de que la conexión a tierra sea correcta y segura.

ENCENDIDO DEL CALENTADOR

Para encender el calentador, siga los pasos a continuación. **Asegúrese de que todas las conexiones de gas se hayan revisado para detectar fugas, como se indicó anteriormente.**

Procedimiento de puesta en marcha (para modelos con encendido PIEZO) [Fig. 2]

- ✓ Abra la válvula del cilindro de gas.
- ✓ Coloque el interruptor del calentador principal en la posición "ON" y verifique si el ventilador comienza a funcionar.
- ✓ Presione el botón de la válvula de gas [Fig. 2 (7)] y presione el encendedor piezoeléctrico [Fig. 2 (9)] repetidamente hasta que la llama se encienda.
- ✓ Una vez encendida la llama, mantenga pulsado el botón de la válvula durante unos 10 segundos. Si el calentador se detiene después de soltar el botón, espere un minuto y repita el proceso de encendido, manteniendo pulsado el botón de la válvula durante más tiempo.
- ✓ Supervise el calentador durante los primeros minutos para asegurarse de que la llama esté estable y la unidad funcione correctamente.

Procedimiento de arranque (para modelos con encendido por CHISPA DIRECTA) [Fig. 1]

- ✓ Coloque el interruptor principal de la calefacción en la posición "I" y compruebe que el motor arranca. La pantalla digital mostrará la temperatura ambiente.
- ✓ Abra la válvula de la bombona de gas. Gire el interruptor de encendido a la posición II. La pantalla izquierda mostrará la temperatura programada y la derecha, la temperatura ambiente. El módulo de encendido empezará a generar chispas, intentando encender el gas cuando la temperatura programada sea superior a la temperatura ambiente.
- ✓ Después de un encendido exitoso, el sistema de control de llama mantendrá la llama.
- ✓ Si la llama se enciende, pero el calentador se bloquea después de unos segundos, se encenderá el indicador de REINICIO. Espere un minuto, luego desbloquee el calentador presionando el botón de REINICIO y repita las operaciones de encendido.
- ✓ Comuníquese con su proveedor si el problema persiste.

Durante el trabajo:

- ✓ Nunca bloquee la entrada ni la salida de aire del calentador. Asegúrese de que nada obstruya el flujo de aire.
- ✓ Supervise el calentador para asegurarse de que la llama esté estable y la unidad esté funcionando correctamente.
- ✓ Asegúrese siempre que haya una ventilación adecuada en el área donde funciona el calentador.
- ✓ Nunca deje el calentador desatendido mientras esté en funcionamiento.
- ✓ Si nota un olor inusual, un ruido o un funcionamiento anormal, apague inmediatamente el calentador y desconéctelo del suministro de gas y electricidad.

Apagar el calentador

- ✓ **Cierre la válvula del cilindro de gas** . Gírela en sentido antihorario para cortar completamente el suministro de gas al calentador.
- ✓ **Deje el ventilador funcionando durante aproximadamente 1 minuto**. No desconecte la alimentación inmediatamente. El ventilador seguirá funcionando para enfriar la cámara de combustión y los componentes internos del calentador, lo cual es crucial para su vida útil y seguridad.
- ✓ **Asegúrese siempre de que haya una ventilación adecuada en el área donde esté funcionando el calefactor** . Una vez que la unidad se haya enfriado, gire el interruptor principal del calefactor a la posición "OFF" o "0" y desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente.
- ✓ **Almacenamiento:** Una vez que el calentador se haya enfriado completamente y se haya desconectado el cilindro de gas, el dispositivo estará listo para un almacenamiento seguro.



ADVERTENCIA: ¡Nunca desconecte el calentador de la red eléctrica antes de cerrar la válvula de gas! Esto provocará una combustión incompleta y podría ser peligroso. **No toque el calentador ni su toma de corriente inmediatamente después de apagarlo** , ya que pueden estar muy calientes. Espere a que se enfríe.

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

Compruebe periódicamente :

- ✓ **Manguera de suministro:** Revise periódicamente el estado de la manguera de gas para detectar daños, grietas, pliegues o signos de desgaste. Si la manguera está dañada, sustitúyala inmediatamente por una pieza de repuesto original.
- ✓ **Posición del electrodo de encendido:** Verifique que el electrodo de encendido esté posicionado correctamente y limpio (ver diagrama de construcción).

- ✓ **Conexiones del termostato de seguridad y del termopar:** Asegúrese de que todas las conexiones estén limpias, firmes y correctamente conectadas.
- ✓ **Aspas del ventilador:** Si es necesario, limpie las aspas del ventilador y el interior del calentador de polvo y suciedad utilizando aire comprimido.
- ✓ **Boquilla:** Si sospecha que está obstruida, retire la boquilla con cuidado y límpiela. Tenga cuidado de no dañar el orificio de la boquilla.
- ✓ **Estado general:** Compruebe periódicamente el estado general del calentador para detectar daños mecánicos, corrosión u otras anomalías.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS:

Si tiene problemas con su calentador, consulte la tabla a continuación. Muchas fallas menores pueden solucionarse usted mismo. Si el problema persiste a pesar de las soluciones sugeridas, contacte con un centro de servicio técnico autorizado.



NOTA: Antes de comenzar cualquier paso de solución de problemas, SIEMPRE asegúrese de que el calentador esté desconectado de los suministros eléctricos y de gas y que se haya enfriado por completo.

Problema	Posible causa	Posible solución
El calentador no enciende o no funciona	Interruptor en posición "OFF" (0)	Coloque el interruptor en la posición "ON" (I).
	Sin energía	Introduzca correctamente el enchufe en la toma eléctrica. Verifique el voltaje de la toma de corriente. Revise los fusibles/disyuntores del sistema eléctrico. Compruebe que el cable de alimentación y el enchufe no estén dañados; si están dañados, haga que su sustitución sea realizada únicamente por un electricista cualificado.
	El termostato de seguridad (sobrecalentamiento) ha apagado el dispositivo	Espere aproximadamente un minuto (para que el calentador se enfríe) y luego presione el botón RE SET (si su modelo tiene uno) o reinicie el calentador de acuerdo con las instrucciones de inicio.
	El termostato de la habitación está configurado demasiado bajo (modelos automáticos).	Ajuste el termostato a una temperatura más alta.
El motor funciona pero el quemador no se enciende o el calentador se apaga después de unos segundos	La válvula de gas del cilindro está cerrada.	Abra la válvula de gas del cilindro (consulte la sección "Conexión de gas").
	El cilindro de gas está vacío o la presión del gas es demasiado baja.	Reemplace el cilindro por uno nuevo y lleno. Asegúrese de que contenga propano.
	La boquilla (pulverizador) está obstruida.	Desconecte el calentador de la corriente y del gas. Retire con cuidado la boquilla y límpiela con aire comprimido o un paño suave (nunca utilice herramientas afiladas). Vuelva a instalar la boquilla, asegurándose de que sea hermética.
	La válvula solenoide de gas no abre.	Compruebe el correcto funcionamiento de la electroválvula (solo personal cualificado). Es posible que sea necesario sustituirla.

Problema	Posible causa	Posible solución
El motor funciona pero el quemador no se enciende o el calentador se apaga después de unos segundos	Sin chispa de encendido (modelos piezoeléctricos o de chispa directa).	Verifique la posición del electrodo de encendido (- a 5 mm del quemador). Asegúrese de que esté limpio y correctamente posicionado respecto al quemador. Limpie el electrodo si está sucio.
El quemador se enciende pero el calentador se apaga después de unos segundos	Falta de conexión a tierra adecuada.	Compruebe la conexión a tierra y asegúrese de que esté correctamente conectada. Consulte con - un electricista.
El calentador no enciende o no funciona	Conexión dañada entre el sensor de llama (termopar) y el dispositivo de seguridad.	Revise las conexiones del sensor de llama y del termopar. Deben estar limpias y correctamente conectadas. Limpie o repare los contactos si es necesario .
	Dispositivo de seguridad dañado (termostato de seguridad, sensor de llama).	Un dispositivo de seguridad dañado debe ser reemplazado por un técnico de servicio calificado.
El calentador se detiene mientras funciona	Suministro excesivo de gas (presión incorrecta).	Revise el regulador de presión de gas. Asegúrese de que sea el correcto para propano y de que funcione correctamente. Si es necesario, reemplácelo por uno nuevo y original.
	Flujo de aire insuficiente.	Compruebe que las entradas y salidas de aire no estén obstruidas. Asegúrese de que el ventilador funcione correctamente y no esté obstruido (por ejemplo, por polvo, suciedad o hielo). Limpie las aspas del ventilador y el interior del calefactor con aire comprimido (solo después de desconectarlo de la electricidad y el gas, cuando el aparato esté frío).
El calentador emite un olor o humo inusual.	Ventilación insuficiente.	Apague el calefactor inmediatamente y ventile bien la habitación. Asegúrese de utilizarlo únicamente en zonas bien ventiladas.
	Polvo o suciedad acumulada en los - elementos calefactores.	Desconecte el calentador de la corriente y del gas. Espere a que se enfríe. Limpie el aparato a fondo, eliminando la suciedad del quemador, el ventilador y el interior.
	El cilindro de gas está vacío o la presión del gas es demasiado baja.	Reemplace el cilindro por uno nuevo y lleno. Asegúrese de que contenga propano.
	Combustión anormal (llama amarilla en lugar de azul).	Esto podría indicar un problema con el suministro de aire/gas o una boquilla obstruida. Limpie la boquilla y compruebe que las entradas de aire no estén obstruidas. Si el problema persiste, contacte con el servicio técnico.

IMPORTANTE: Si los problemas no se describen en la tabla anterior, o si las medidas tomadas no solucionan el problema, no intente reparar el dispositivo usted mismo. Contacte con un centro de servicio técnico autorizado.

ESPECIFICACIÓN TÉCNICA

Modelo	GH-10M	GH-15	GH-30	GH-50
Potencia nominal de calefacción [kW]	10	15	30	50
Potencia nominal de calefacción [BTU/h]	34.120	51.180	102.360	170.600
Potencia máxima de calefacción [kW]	15	20	40	65
Tipo de combustible	Propano-butano / GLP			
Categoría del dispositivo	I3B/P			
Presión de trabajo [mbar]	300	300	700	1500
Consumo de combustible [kg/h]	0,73	1.09	2.18	3.63
Tamaño de la boquilla del inyector [mm]	Ø 0,75	Ø 0,86	Ø 1,28	Ø 1,42
Tensión de alimentación [V/Hz]	230/50			
Consumo de energía eléctrica [W]	40	40	80	80
Clase de protección	Clase I			
Sistema de encendido	Piezoeléctrico	Chispa electrónica		
Control de llama principal	Válvula de gas controlada por sonda térmica			
Caudal de aire [m ³ /h]	320	320	650	872
Superficie de calentamiento [m2]	110	160	310	510
Termostato	NO	Sí		
Rango de ajuste del termostato [°C]	No aplicable	5-55		
Clase de protección IP	IPX1			
Seguridad	Termostato con rearme, válvula de gas controlada por sonda térmica, conexión a			
Dimensiones (largo x ancho x alto) [mm]	365x190x315	460x185x310	570x220x340	665x240x360
Peso neto [kg]	3.8	5.1	7.0	7.9

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE Y ELIMINACIÓN CORRECTA DEL DISPOSITIVO



Manipule el dispositivo y los consumibles de forma responsable después de usarlos .

Gas propano-butano (GLP):

Nunca tire cilindros de gas usados (ni siquiera los que parezcan vacíos) a la basura municipal ni vierta su contenido al medio ambiente de forma incontrolada. Estos cilindros representan un riesgo para el medio ambiente y la seguridad. Devuelva los cilindros vacíos a un distribuidor de gas autorizado, a un punto de recogida o al lugar donde los adquirió, de acuerdo con la normativa local sobre el manejo de residuos peligrosos.

Embalaje:

Los elementos de embalaje (p. ej., cartón, láminas, poliestireno) son reciclables. Sepárelos y deposítelos en contenedores adecuados, de acuerdo con la normativa vigente en materia de gestión de residuos.

Fugas de gas:

En caso de fuga de gas, siga las instrucciones de seguridad de este manual (p. ej., cierre inmediatamente la válvula del cilindro, ventile el área y evite las fuentes de ignición). Cualquier incidente relacionado con una fuga de gas debe reportarse a los servicios correspondientes y nunca intente reparar usted mismo las fallas graves del sistema de gas.

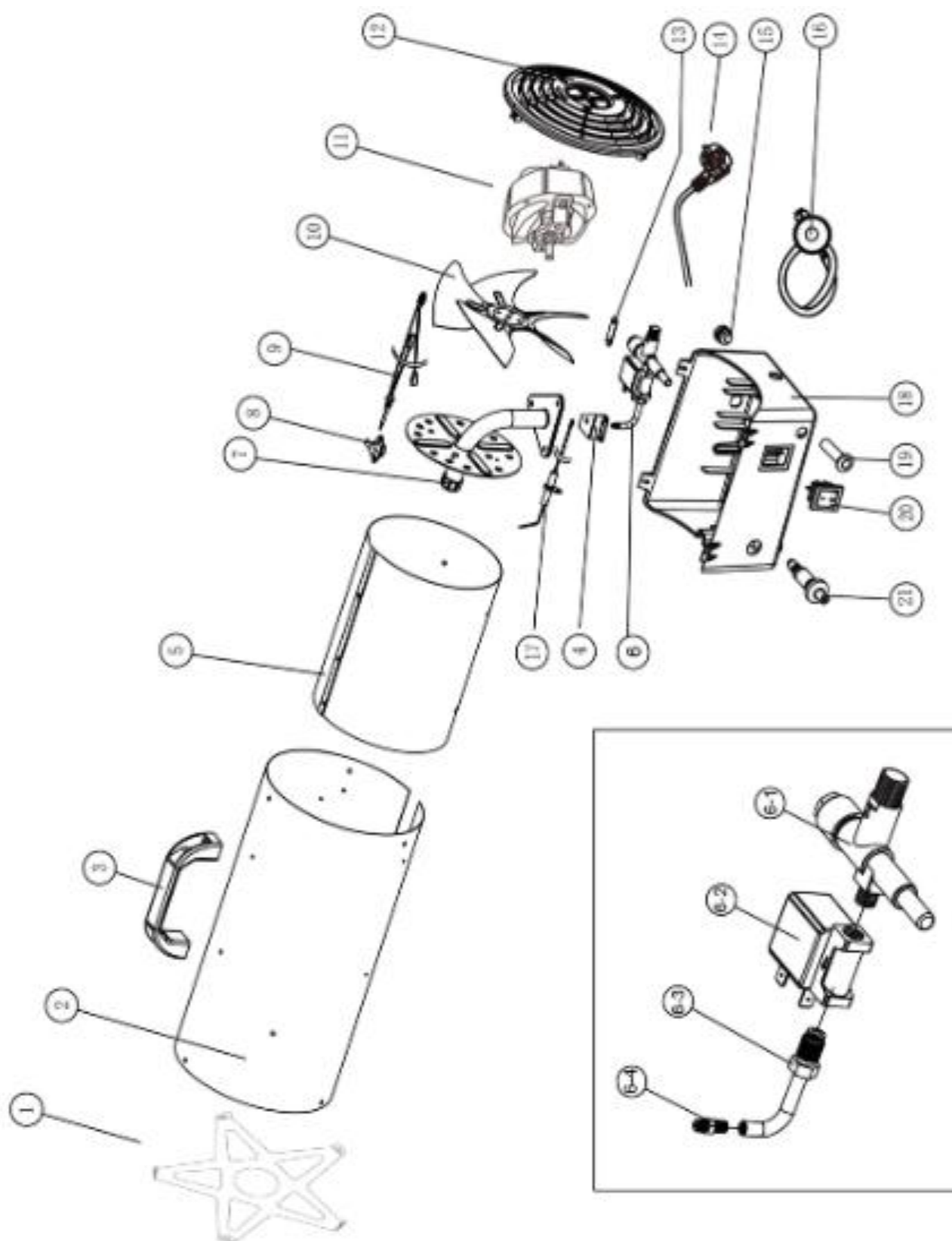
Eliminación correcta del dispositivo:

El símbolo del contenedor con ruedas tachado (que se muestra al lado) indica que este dispositivo, como equipo eléctrico y electrónico (EEE), no debe desecharse con el resto de residuos domésticos.

Tras su uso, devuelva el calentador de gas a un punto de recogida de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE) o a un servicio técnico autorizado. Esto garantizará el correcto reciclaje y la recuperación de materias primas valiosas, lo que contribuye a la protección del medio ambiente y previene posibles efectos nocivos para la salud humana y el medio ambiente derivados de la presencia de sustancias peligrosas en el dispositivo.

Puede obtener información sobre los puntos de recogida locales de equipos eléctricos y electrónicos usados en la oficina municipal local, en el punto de reciclaje local o en la tienda donde adquirió el dispositivo.

DIAGRAMA DE CONSTRUCCIÓN DEL CALENTADOR [GH-10M]



LISTA DE REPUESTOS [GH-10M]

No	Descripción de las piezas	Cant	No.	Descripción de las piezas	Cantida
1	Portada	1	10	Admirador	1
2	Carcasa exterior	1	11	Motor	1
3	Manejar	1	12	Parrilla trasera	1
4	Soporte	1	13	Placa de válvula	1
5	Carcasa interna	1	14	Cable de alimentación	1
6	Conjunto de válvula solenoide	1	15	Abrazadera de cable	1
6-1	válvula de ventilación	1	16	Regulador	1
6-2	válvula solenoide	1	17	Aguja de encendido	1
6-3	Tubería de gas	1	18	Base	1
6-4	Boquilla de gas	1	19	Elevador de válvulas	1
7	Conjunto de quemador	1	20	Cambiar	1
8	interruptor térmico	1	21	Encendedor	1
9	Par termoeléctrico	1			

DIAGRAMA ELÉCTRICO

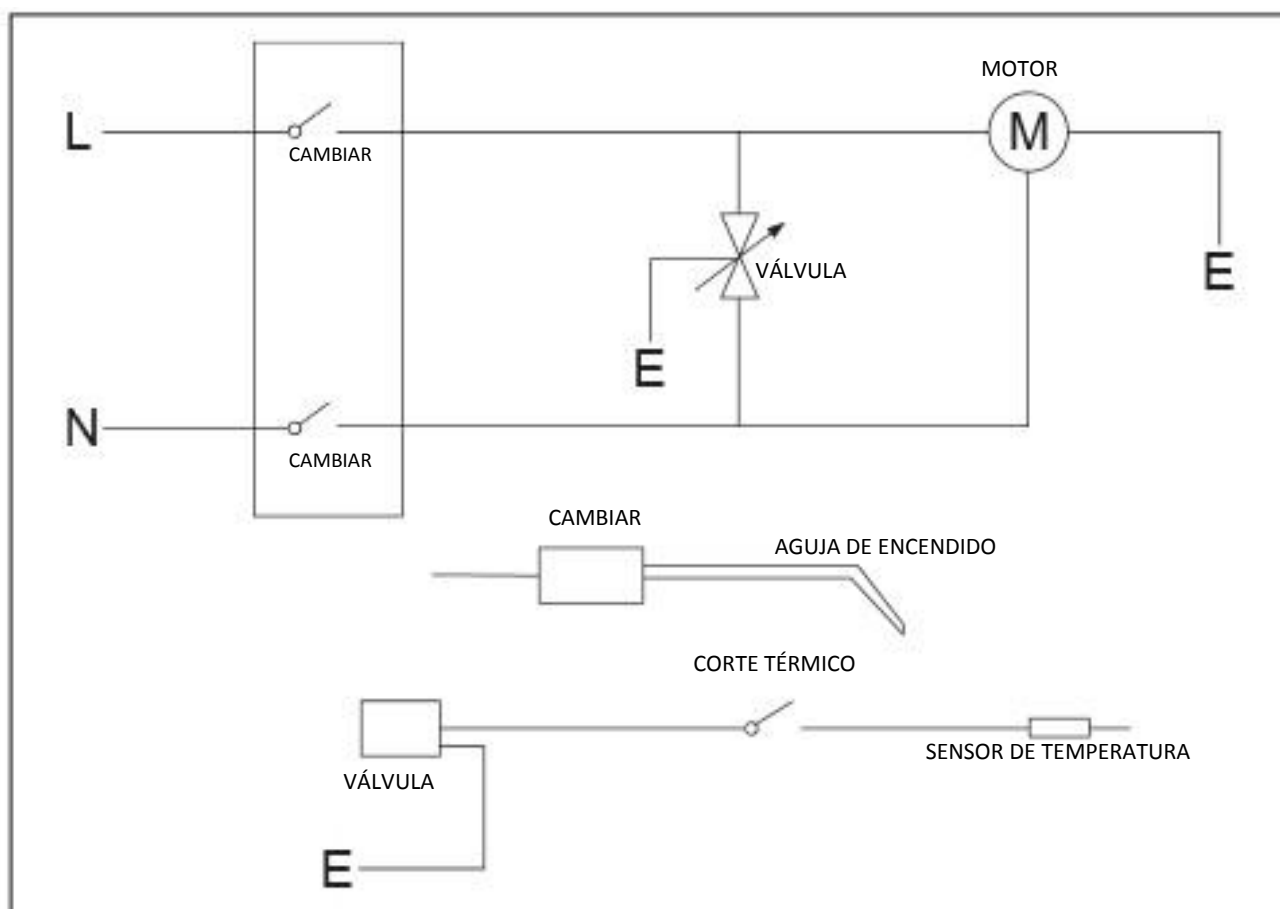
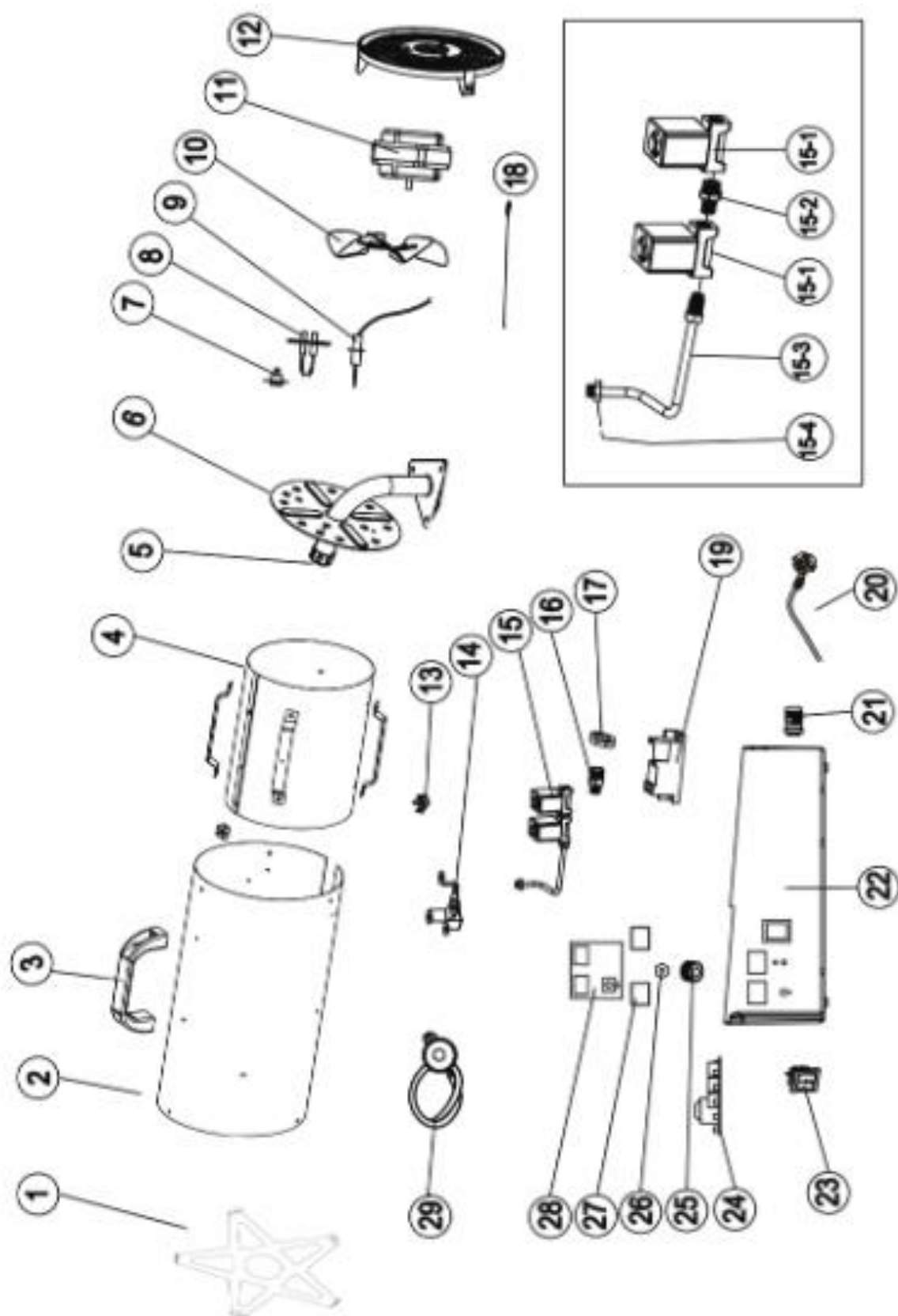


DIAGRAMA DE CONSTRUCCIÓN DEL CALENTADOR [GH-15]



LISTA DE REPUESTOS [GH-15]

No.	Descripción de las piezas	Material/Especificación	Cantidad	No.	Descripción de las piezas	Material/Especificación	Cantidad
1	Parrilla delantera	SUS (acero inoxidable)	1	16	Conector de tubería de aire	Cu (cobre)	1
2	Carcasa exterior	SPCC (acero inoxidable)	1	17	Placa de montaje de la tuerca del tubo de aire	SPCC (acero inoxidable)	1
3	Manejar	PP (polipropileno)	1	18	Sonda de temperatura		1
4	Carcasa interna	SECC (Acero galvanizado electrolíticamente)	1	19	Transformador de encendido	DSI2010-5026	1
5	Conjunto del cabezal del quemador		1	20	Cable de alimentación	3G 0,75 mm2	1
6	Parabrisas	SECC (Acero galvanizado electrolíticamente)	1	21	Fijación del cable de alimentación	PG9	1
7	Termostato con reinicio	110°C	1	22	Base inferior	PP (polipropileno)	1
8	Aguja de encendido	aleación de FeCrAl	1	23	Cambiar	KCD3	1
9	Aguja de detección de llama	aleación de FeCrAl	1	24	Placa base PCB1 (placa de circuito impreso)		1
10	Admirador	Aluminio	1	25	Perilla	abdominales	1
11	Motor	YZF48	1	26	Tuerca de fijación	SECC (Acero galvanizado electrolíticamente)	1
12	Parrilla trasera	PA (Poliamida/Nailon)	1	27	Ventana de visualización	PC (Policarbonato)	2
13	Conexión del cable de tierra	Cu (cobre)	1	28	Placa base PCB2 (placa de circuito impreso)		1
14	Soporte de boquilla	SECC (Acero galvanizado electrolíticamente)	1	29	Regulador	300 mbar	1
15	Conjunto de válvula solenoide		1				
15-1	válvula solenoide	JYZ-3	2				
15-2	Conector de válvula	Cu (cobre)	1				
15-3	Tubería de gas	Cu (cobre)	1				
15-4	Boquilla de gas	Cu (cobre)	1				

DIAGRAMA ELÉCTRICO

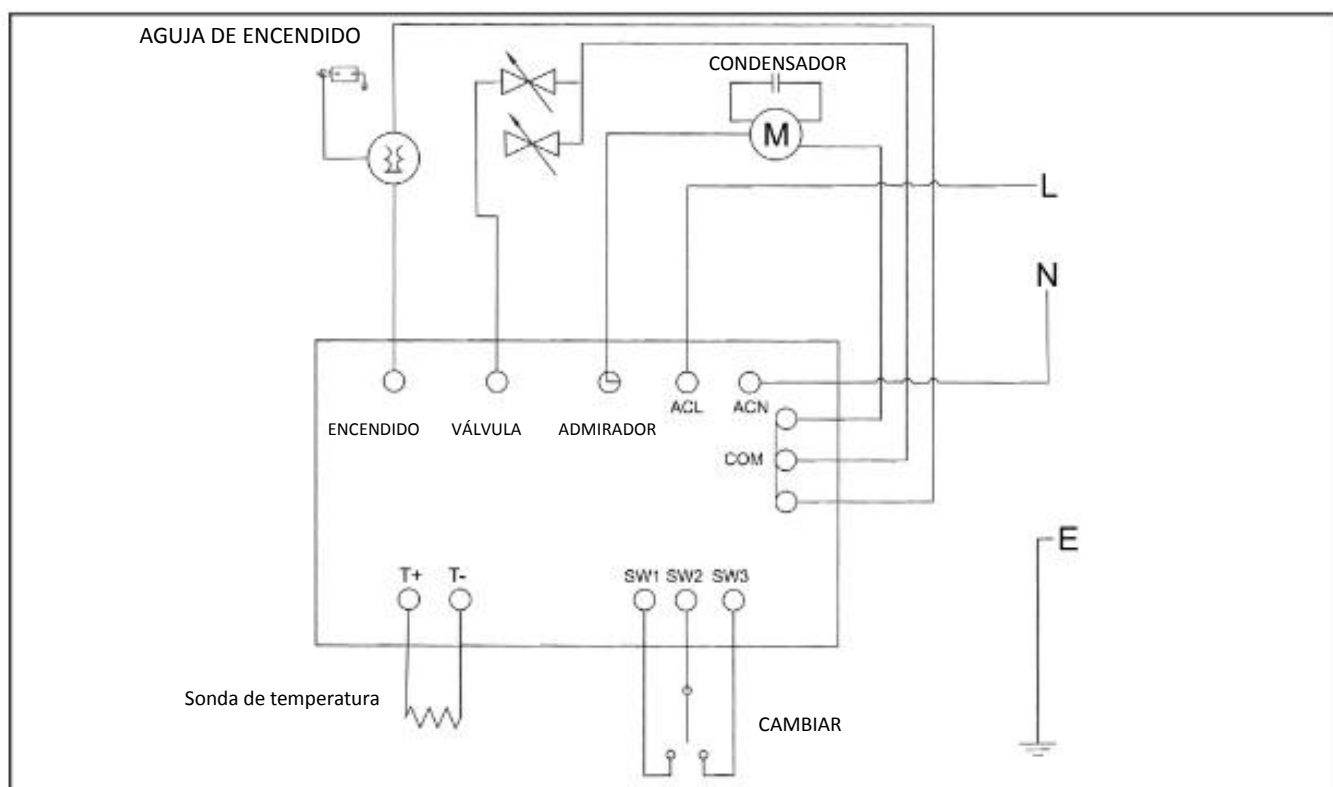
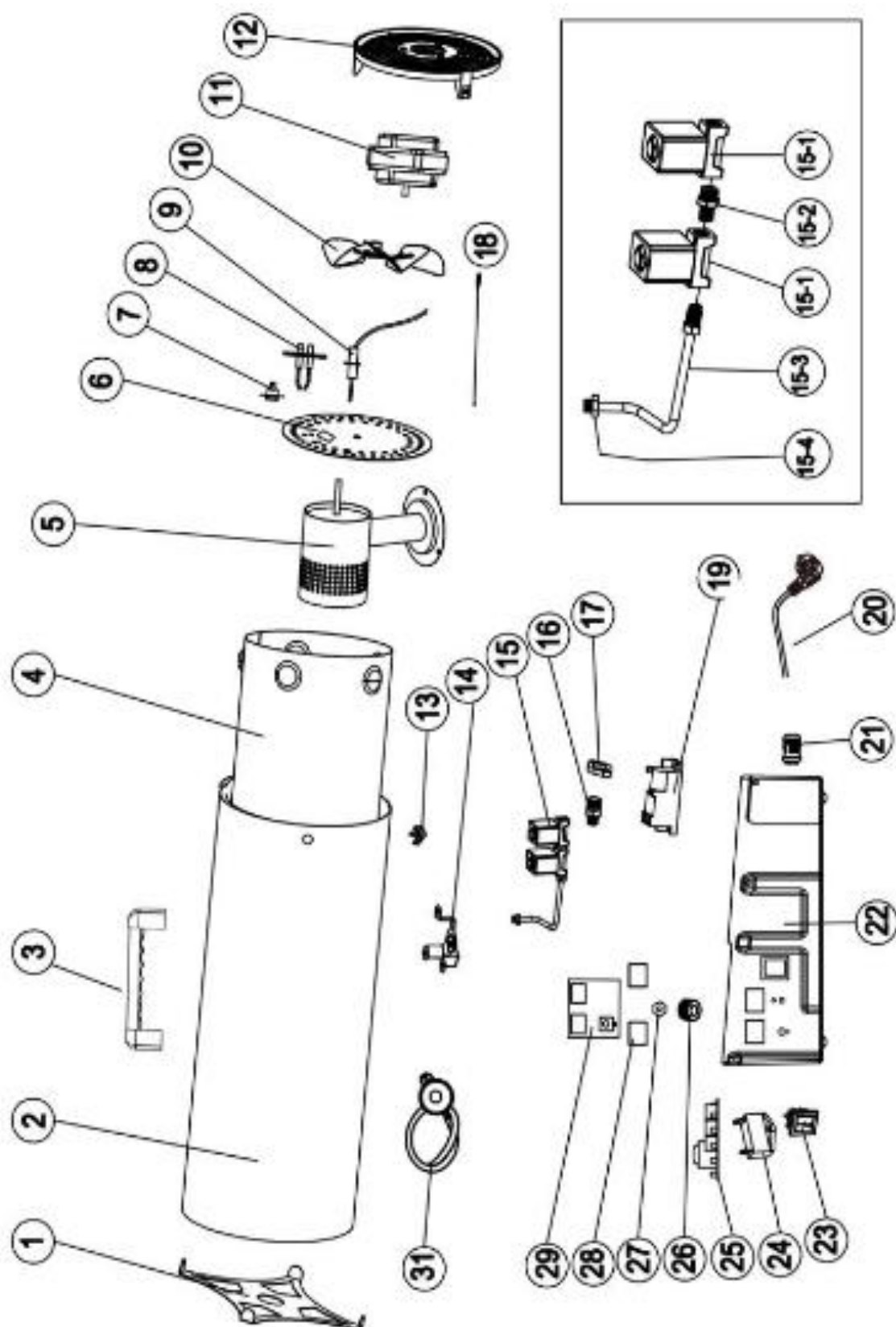


DIAGRAMA DE CONSTRUCCIÓN DEL CALENTADOR [GH-30 Y GH-50]



LISTA DE REPUESTOS [GH-30 Y GH-50]

No	Descripción de las piezas	Cant	No.	Descripción de las piezas	Cantida
1	Parrilla delantera	1	16	Conector de tubería de aire	1
2	Carcasa exterior	1	17	Placa de montaje de la tuerca del tubo de	1
3	Manejar	1	18	Sonda de temperatura	1
4	Carcasa interna	1	19	Transformador de encendido	1
5	Conjunto del cabezal del quemador	1	20	Cable de alimentación	1
6	Parabrisas	1	21	Fijación del cable de alimentación	1
7	Termostato con reinicio	1	22	Base inferior	1
8	Aguja de encendido	1	23	Cambiar	1
9	Aguja de detección de llama	1	24	Condensador	1
10	Admirador	1	25	Placa base PCB1 (placa de circuito impreso)	1
11	Motor	1	26	Perilla	1
12	Parrilla trasera	1	27	Tuerca de fijación	1
13	Conexión del cable de tierra	1	28	Ventana de visualización	1
14	Soporte de boquilla	1	29	Placa base PCB2 (placa de circuito impreso)	1
15	Conjunto de válvula solenoide	1	31	Regulador	1
15-1	válvula solenoide	2			
15-2	Conector de válvula	1			
15-3	Tubería de gas	1			
15-4	Boquilla de gas	1			

DIAGRAMA ELÉCTRICO

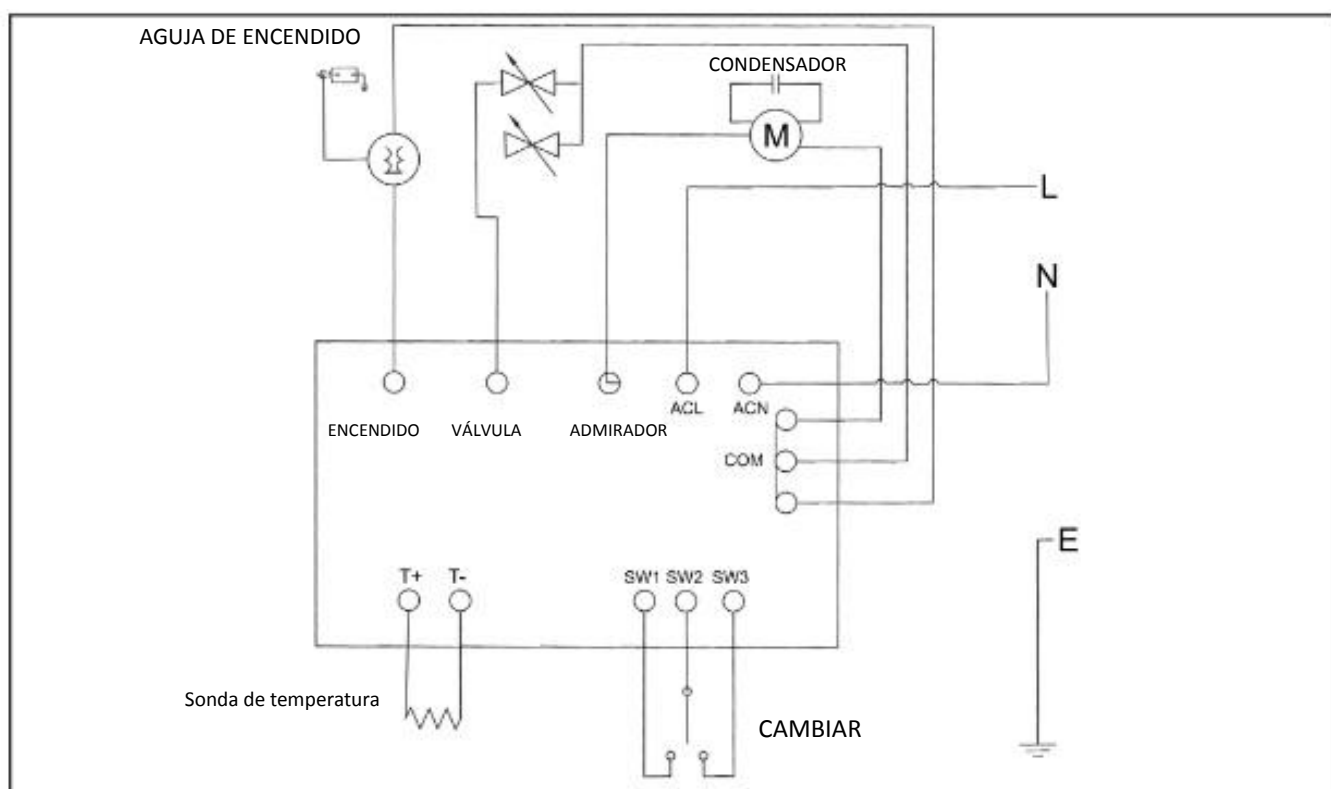


Tabla 1

Requisitos de información para calentadores locales de combustible líquido o gaseoso

ID del modelo: G80410 [GH-10M]							
Función de calentamiento indirecto: [no]							
Potencia térmica directa: 15 (kW)							
Potencia térmica indirecta: ND (kW)							
Combustible						Emisiones de calentadores locales (¹)	
						NOx	
Debes seleccionar el tipo de combustible				[gas]	GLP I 3B/P	<161,7 [mg/kWh _{de entrada}] (GCV)	
Parámetro	Símbolo	Valor	Unidad	Parámetro	Símbolo	Valor	Unidad
Energía térmica				Eficiencia utilizable (NCV)			
Potencia térmica nominal	Nombre P	15.0	kilovatios	Eficiencia utilizable a potencia térmica nominal	n .ésimo, nombre	100	%
Potencia térmica mínima (aproximada)	P _{min.}	Falta datos	kilovatios	Eficiencia utilizable con potencia térmica mínima (aproximada)	n .ésimo, min	Falta datos	%
Consumo de electricidad para necesidades propias				Tipo de salida de calor/control de temperatura ambiente (se debe seleccionar una opción)			
A potencia térmica nominal	el máximo	0.04	kilovatios	Salida de calor de una sola etapa, sin control de temperatura ambiente		NO	
A potencia térmica mínima	el min	Falta datos	kilovatios	al menos dos etapas manuales sin control de temperatura ambiente		NO	
En modo de espera	el _{SB}	Falta datos	kilovatios	Regulación mecánica de la temperatura ambiente mediante un termostato.		Sí	
				control electrónico de temperatura ambiente		NO	
				Control electrónico de temperatura ambiente y controlador diario		NO	
				Control electrónico de temperatura ambiente y controlador semanal		NO	
				Otras opciones de ajuste (múltiples selecciones posibles)			
				Control de temperatura ambiente con detección de presencia		NO	
				Control de temperatura ambiente con detección de ventana abierta		NO	
				opción de control remoto		NO	
				control de arranque adaptativo		NO	
				con tiempo de trabajo limitado		NO	
				con sensor de calor radiante		NO	

Requerimiento de energía de llama piloto constante				
Requisito de energía de la llama piloto (si corresponde)	Piloto P	Falta datos	kilovatios	
Datos de contacto	GEKO Sociedad de responsabilidad limitada Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko			
(*) NOx = óxidos de nitrógeno.				

Eficiencia energética de calefacción de espacios estacional n_s	
EEl	89,3%
Clase de eficiencia energética: A	

Tabla 1

Requisitos de información para calentadores locales de combustible líquido o gaseoso

ID del modelo: G80411 [GH-15]							
Función de calentamiento indirecto: [no]							
Potencia térmica directa: 15 (kW)							
Potencia térmica indirecta: ND (kW)							
Combustible						Emisiones de calentadores locales (¹)	
						NOx	
Debes seleccionar el tipo de combustible				[gas]	GLP I 3B/P	<161,7 [mg/kWh _{de entrada}] (GCV)	
Parámetro	Símbolo	Valor	Unidad	Parámetro	Símbolo	Valor	Unidad
Energía térmica				Eficiencia utilizable (NCV)			
Potencia térmica nominal	Nombre P	15.0	kilovatios	Eficiencia utilizable a potencia térmica nominal	n _{ésimo, nombre}	100	%
Potencia térmica mínima (aproximada)	P _{mín.}	Falta datos	kilovatios	Eficiencia utilizable con potencia térmica mínima (aproximada)	n _{ésimo, mín}	Falta datos	%
Consumo de electricidad para necesidades propias				Tipo de salida de calor/control de temperatura ambiente (se debe seleccionar una opción)			
A potencia térmica nominal	el máximo	0.04	kilovatios	Salida de calor de una sola etapa, sin control de temperatura ambiente		NO	
A potencia térmica mínima	el mín	Falta datos	kilovatios	al menos dos etapas manuales sin control de temperatura ambiente		NO	
En modo de espera	el _{SB}	Falta datos	kilovatios	Regulación mecánica de la temperatura ambiente mediante un termostato.		Sí	
				control electrónico de temperatura ambiente		NO	
				Control electrónico de temperatura ambiente y controlador diario		NO	
				Control electrónico de temperatura ambiente y controlador semanal		NO	
				Otras opciones de ajuste (múltiples selecciones posibles)			
				Control de temperatura ambiente con detección de presencia		NO	
				Control de temperatura ambiente con detección de ventana abierta		NO	
				opción de control remoto		NO	
				control de arranque adaptativo		NO	
				con tiempo de trabajo limitado		NO	
				con sensor de calor radiante		NO	

Requerimiento de energía de llama piloto constante				
Requisito de energía de la llama piloto (si corresponde)	Piloto P	Falta datos	kilovatios	
Datos de contacto	GEKO Sociedad de responsabilidad limitada Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko			
(*) NOx = óxidos de nitrógeno.				

Eficiencia energética de calefacción de espacios estacional n_s	
EEl	89,3%
Clase de eficiencia energética: A	

Tabla 1

Requisitos de información para calentadores locales de combustible líquido o gaseoso

ID del modelo: G80412 [GH-30]							
Función de calentamiento indirecto: [no]							
Potencia térmica directa: 30 (kW)							
Potencia térmica indirecta: ND (kW)							
Combustible						Emisiones de calentadores locales (¹)	
						NOx	
Debes seleccionar el tipo de combustible				[gas]	GLP I 3B/P	<151,2 [mg/kWh _{de entrada}] (GCV)	
Parámetro	Símbolo	Valor	Unidad	Parámetro	Símbolo	Valor	Unidad
Energía térmica				Eficiencia utilizable (NCV)			
Potencia térmica nominal	Nombre P	30.0	kilovatios	Eficiencia utilizable a potencia térmica nominal	n .ésimo, nombre	100	%
Potencia térmica mínima (aproximada)	P _{mín.}	Falta datos	kilovatios	Eficiencia utilizable con potencia térmica mínima (aproximada)	n .ésimo, min	Falta datos	%
Consumo de electricidad para necesidades propias				Tipo de salida de calor/control de temperatura ambiente (se debe seleccionar una opción)			
A potencia térmica nominal	el máximo	0.08	kilovatios	Salida de calor de una sola etapa, sin control de temperatura ambiente		NO	
A potencia térmica mínima	el min	Falta datos	kilovatios	al menos dos etapas manuales sin control de temperatura ambiente		NO	
En modo de espera	el _{SB}	Falta datos	kilovatios	Regulación mecánica de la temperatura ambiente mediante un termostato.		Sí	
				control electrónico de temperatura ambiente		NO	
				Control electrónico de temperatura ambiente y controlador diario		NO	
				Control electrónico de temperatura ambiente y controlador semanal		NO	
				Otras opciones de ajuste (múltiples selecciones posibles)			
				Control de temperatura ambiente con detección de presencia		NO	
				Control de temperatura ambiente con detección de ventana abierta		NO	
				opción de control remoto		NO	
				control de arranque adaptativo		NO	
				con tiempo de trabajo limitado		NO	
				con sensor de calor radiante		NO	

Requerimiento de energía de llama piloto constante				
Requisito de energía de la llama piloto (si corresponde)	Piloto P	Falta datos	kilovatios	
Datos de contacto	GEKO Sociedad de responsabilidad limitada Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko			
(*) NOx = óxidos de nitrógeno.				

Eficiencia energética de calefacción de espacios estacional n_s	
EEl	89,3%
Clase de eficiencia energética: A	

Tabla 1

Requisitos de información para calentadores locales de combustible líquido o gaseoso

ID del modelo: G80415 [GH-50]							
Función de calentamiento indirecto: [no]							
Potencia térmica directa: 50 (kW)							
Potencia térmica indirecta: ND (kW)							
Combustible						Emisiones de calentadores locales (¹)	
						NOx	
Debes seleccionar el tipo de combustible				[gas]	GLP I 3B/P	<156,1 [mg/kWh _{de entrada}] (GCV)	
Parámetro	Símbolo	Valor	Unidad	Parámetro	Símbolo	Valor	Unidad
Energía térmica				Eficiencia utilizable (NCV)			
Potencia térmica nominal	Nombre P	50.0	kilovatios	Eficiencia utilizable a potencia térmica nominal	n .ésimo, nombre	100	%
Potencia térmica mínima (aproximada)	P _{mín.}	Falta datos	kilovatios	Eficiencia utilizable con potencia térmica mínima (aproximada)	n .ésimo, min	Falta datos	%
Consumo de electricidad para necesidades propias				Tipo de salida de calor/control de temperatura ambiente (se debe seleccionar una opción)			
A potencia térmica nominal	el máximo	0.08	kilovatios	Salida de calor de una sola etapa, sin control de temperatura ambiente		NO	
A potencia térmica mínima	el min	Falta datos	kilovatios	al menos dos etapas manuales sin control de temperatura ambiente		NO	
En modo de espera	el _{SB}	Falta datos	kilovatios	Regulación mecánica de la temperatura ambiente mediante un termostato.		Sí	
				control electrónico de temperatura ambiente		NO	
				Control electrónico de temperatura ambiente y controlador diario		NO	
				Control electrónico de temperatura ambiente y controlador semanal		NO	
				Otras opciones de ajuste (múltiples selecciones posibles)			
				Control de temperatura ambiente con detección de presencia		NO	
				Control de temperatura ambiente con detección de ventana abierta		NO	
				opción de control remoto		NO	
				control de arranque adaptativo		NO	
				con tiempo de trabajo limitado		NO	
				con sensor de calor radiante		NO	

Requerimiento de energía de llama piloto constante				
Requisito de energía de la llama piloto (si corresponde)	Piloto P	Falta datos	kilovatios	
Datos de contacto	GEKO Sociedad de responsabilidad limitada Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko			
(*) NOx = óxidos de nitrógeno.				

Eficiencia energética de calefacción de espacios estacional n_s	
EEl	89,6%
Clase de eficiencia energética: A	

DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD

Los dos últimos dígitos del año en que se colocó el marcado CE – 25

Productor:

GEKO Sociedad de responsabilidad limitada Sp. k.
Spacerowa 3, 97-500 Kietlin
Contacto: (+48) 44 682 40 04, geko@geko.pl

Objeto de la declaración:

Nombre del producto: **Calentador de gas**

Tipo y modelo: **Modelos y códigos de producto según se detalla en el Anexo 1**

Finalidad: El calentador de gas está diseñado para calentar espacios abiertos o bien ventilados. No está diseñado para uso doméstico ni para proporcionar confort térmico.

Por la presente declaramos que el producto mencionado cumple con los requisitos de las siguientes directivas de la UE:

Reglamento sobre aparatos que queman combustibles gaseosos.	2016/426/UE
Organismo notificado n.º: 2531 Certificado n.º: 2531-GAR-CGC10948 de 11/04/2022	
Directiva de compatibilidad electromagnética.	2014/30/UE
Directiva de baja tensión LVD.	2014/35/UE
Directiva sobre la restricción del uso de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos (RoHS).	2011/65/UE , modificada por la Directiva 2015/863/UE
Requisitos de diseño ecológico para aparatos de calefacción locales.	Reglamento (UE) 2015/1188 de la Comisión por el que se aplica la Directiva 2009/125/CE
Etiquetado energético de aparatos de calefacción local.	Reglamento Delegado (UE) 2015/1186 de la Comisión por el que se complementa la Directiva 2010/30/UE

y cumple los requisitos de las siguientes normas armonizadas:

EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021, EN 61000-3-3:2013+A1:2019
EN 60335-1:2012+A11:2014+A12:2017, EN 60335-2-102:2006+A2:2016
EN 62233:2008
EN 1596:1998+A1:2004

Esta declaración de conformidad se emite bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante, *GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.* Perderá su validez si se realizan modificaciones o cambios en el producto sin el consentimiento por escrito del fabricante, así como si se produce una conexión incorrecta o un uso del producto distinto del previsto.

La preparación y almacenamiento de la documentación técnica corresponde al siguiente:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Larysa Kowalczyk

Nombre, apellidos y cargo de la persona autorizada

Kietlin, 22.05.2025

Lugar y fecha de emisión

Anexo No. 1.

Tipo de producto	Modelo	Potencia de calefacción	Caudal de aire m ³ / h	Pro piedad ad
G80410	GH-10M	10 kW	320	IP24
G80411	GH-15	15 kW	320	IP24
G80412	GH-30	30 kW	650	IP24
G80415	GH-50	50 kW	872	IP24

DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD

Los dos últimos dígitos del año en que se colocó el marcado CE – 25

Productor:

GEKO Sociedad de responsabilidad limitada Sp. k.
Spacerowa 3, 97-500 Kietlin
Contacto: (+48) 44 682 40 04, geko@geko.pl

Objeto de la declaración:

Nombre del producto: **Regulador de GLP**

Tipo y modelo: **A320**

Propósito: Regulador de presión de gas diseñado para reducir la presión del gas GLP (propano-butano) extraído de un cilindro de gas a una presión de trabajo constante para poder suministrar dispositivos de gas.

Por la presente declaramos que el producto mencionado cumple con los requisitos de las siguientes directivas de la UE:

Reglamento sobre aparatos que queman combustibles gaseosos.	2016/426/UE
Organismo notificado n.º: 2531 Certificado n.º: 2531CS-0137 de 10/03/2022	

y cumple los requisitos de las siguientes normas armonizadas:

EN 16129:2013

		País de destino
Categoría:	Yo 3B/P	Países de la Unión Europea

Modelo:	A320
Tipo de gas:	GLP
Fluir:	3,0 kg/h
Presión de entrada:	1,0 - 16 bares
Presión de salida:	300, 500, 700 mbar
Conexión de entrada:	G1, G2, G4, G5, G7, G8, G9, G10, G11, G12
Conexión de salida:	H1, H4, H5, H6, H50, H51
Temperatura de funcionamiento:	-20°C ~ 50°C

Esta declaración de conformidad se emite bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante, *GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.* Perderá su validez si se realizan modificaciones o cambios en el producto sin el consentimiento por escrito del fabricante, así como si se produce una conexión incorrecta o un uso del producto distinto del previsto.

La preparación y almacenamiento de la documentación técnica corresponde al siguiente:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Larysa Kowalczyk

Nombre, apellidos y cargo de la persona autorizada

Kietlin, 22.05.2025

Lugar y fecha de emisión

DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD

Los dos últimos dígitos del año en que se colocó el marcado CE – 25

Productor:

GEKO Sociedad de responsabilidad limitada Sp. k.
Spacerowa 3, 97-500 Kietlin
Contacto: (+48) 44 682 40 04, geko@geko.pl

Objeto de la declaración:

Nombre del producto: **Manguera de gas para uso con propano comercial, butano comercial y sus mezclas.**

Tipo y modelo: **6,3 mm, 8,0 mm, 10,0 mm**

Uso previsto: La manguera de gas, conforme a **la norma EN 16436-1:2014+A3:2020 (Clase 2)**, está diseñada **para la transferencia segura y hermética de propano y butano comerciales y sus mezclas en fase gaseosa**. Se utiliza para conectar dispositivos que queman combustibles gaseosos a su fuente de alimentación, operando en un rango de presión de hasta **10 bar** y temperaturas de **-30 °C a +70 °C**.

Por la presente declaramos que el producto mencionado cumple con los requisitos de las siguientes directivas de la UE:

Reglamento sobre aparatos que queman combustibles gaseosos.	2016/426/UE

y cumple los requisitos de las siguientes normas armonizadas:

EN 16436-1:2014+A3:2020

Esta declaración de conformidad se emite bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante, *GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.* Perderá su validez si se realizan modificaciones o cambios en el producto sin el consentimiento por escrito del fabricante, así como si se produce una conexión incorrecta o un uso del producto distinto del previsto.

La preparación y almacenamiento de la documentación técnica corresponde al siguiente:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Larysa Kowalczyk

Nombre, apellidos y cargo de la persona autorizada

Kietlin, 22.05.2025

Lugar y fecha de emisión



G80410

GH-10M

G80411

GH-15

G80412

GH-30

G80415

GH-50



Riscaldatore a gas



Prodotto per:
GEKO Limited Company
responsabilità di Sp.k.
Kietlin, via Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

Riscaldatore a gas

Traduzione delle istruzioni originali

NOTA!

Leggere attentamente questo manuale prima dell'uso e conservarlo per un utilizzo futuro del dispositivo.

IT - VERSIONE ITALIANA

IT

Iscrizione

Grazie per aver acquistato la **stufa a gas** GEKO e per la fiducia che avete riposto in noi.

Questo manuale contiene informazioni sulle norme e procedure di sicurezza per il funzionamento e la manutenzione dell'attrezzatura. Prima di iniziare il lavoro, leggere attentamente il manuale. Conservare il manuale per poter utilizzare le istruzioni in esso contenute in futuro. Il produttore non è responsabile per incidenti o danni derivanti dalla mancata osservanza del presente manuale e delle norme di sicurezza.

Tutte le informazioni e le specifiche contenute in questa pubblicazione si basano sulle informazioni disponibili al momento della stampa. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche in qualsiasi momento senza preavviso o obbligo.

Nessuna parte di questa pubblicazione può essere riprodotta senza autorizzazione scritta. Il presente manuale è da considerarsi parte integrante del dispositivo e deve accompagnarlo in caso di rivendita.

Informazioni sulla sicurezza



ATTENZIONE : la mancata osservanza delle precauzioni e delle istruzioni fornite con il riscaldatore può provocare morte, gravi lesioni personali, perdita o danni alla proprietà dovuti a incendio, esplosione, ustioni, soffocamento, avvelenamento da monossido di carbonio e/o scossa elettrica.

Lo scopo dei simboli di sicurezza è quello di richiamare l'attenzione sui potenziali pericoli. È essenziale comprendere e seguire le spiegazioni che accompagnano questi simboli. Le avvertenze di sicurezza non eliminano di per sé i rischi. Le istruzioni o le avvertenze in esse contenute non sostituiscono l'obbligo di seguire le opportune misure di prevenzione degli incidenti. Tutte le informazioni di sicurezza devono essere seguite attentamente e la loro comprensione è essenziale per ridurre al minimo i potenziali pericoli.



PERICOLO : Indica un pericolo estremo. La mancata osservanza del segnale di sicurezza "PERICOLO" può causare lesioni gravi o mortali sia all'utente che ad altri.



ATTENZIONE: Indica un pericolo significativo. Ignorare l'avvertenza di sicurezza potrebbe causare gravi lesioni all'utente o ad altri.



ATTENZIONE: Indica un rischio moderato. La mancata osservanza del segnale di avvertimento "ATTENZIONE" potrebbe causare danni materiali o lesioni a voi o ad altri.

NOTA: Contiene informazioni o istruzioni importanti per il funzionamento o la manutenzione del dispositivo.

Osservazioni introduttive

- La tua sicurezza e quella degli altri sono fondamentali. Prima di utilizzare la tua stufa a gas, è essenziale leggere e comprendere l'intero manuale di istruzioni e tutte le avvertenze e le istruzioni di sicurezza in esso contenute.
- **Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni** per riferimento futuro. Queste istruzioni devono essere a disposizione di chiunque utilizzi o effettui la manutenzione del dispositivo.
- L'utente è responsabile dell'uso corretto e sicuro del riscaldatore in conformità con il presente manuale. Il dispositivo può essere utilizzato solo da persone che abbiano letto il manuale e siano consapevoli dei rischi associati al suo funzionamento.
- Non manomettere in alcun modo il dispositivo né apportare modifiche non autorizzate. Qualsiasi regolazione, riparazione o manutenzione deve essere eseguita esclusivamente da un tecnico qualificato ed esperto o da un centro di assistenza autorizzato, utilizzando esclusivamente ricambi originali.
- Anche se la stufa funziona con un'efficienza di combustione prossima al 100% , produce comunque piccole quantità di monossido di carbonio.
- **Si consiglia l'uso di un rilevatore di monossido di carbonio.**
- **Queste stufe sono progettate per l'uso ESCLUSIVAMENTE CON GAS PROPANO. Le bombole di gas non sono incluse, ma sono facilmente reperibili presso i fornitori di materiali edili, di gas , ecc.**

Sicurezza sul posto di lavoro

- **Non utilizzare o installare il dispositivo in ambienti o aree potenzialmente esplosive** . Ciò include luoghi in cui potrebbero essere presenti liquidi, vapori, polveri o gas infiammabili.
- Questa stufa a gas consuma ossigeno e produce fumi di scarico, tra cui monossido di carbonio (CO). **Una ventilazione inadeguata può causare gravi malattie o morte per avvelenamento da monossido di carbonio. Utilizzare la stufa solo in aree ben ventilate, garantendo un costante apporto di aria fresca** . Non utilizzare la stufa in spazi chiusi, spazi abitativi, scantinati, interrati o camere da letto. Non è progettata per il riscaldamento di spazi abitativi.
- Posizionare la stufa su una superficie dura, non infiammabile, piana e stabile per evitare che si ribalti.
- L'area immediatamente circostante e sottostante la stufa deve essere pulita, ordinata e priva di qualsiasi contaminazione, polvere, sporcizia e materiali infiammabili (ad esempio carta, tessuti, legno, combustibili, solventi).
- L'area sopra il riscaldatore deve essere libera da detriti che potrebbero cadere sull'unità e causare ostruzioni al flusso d'aria o incendi.
- Non installare la stufa nelle immediate vicinanze di materiali infiammabili. Le distanze minime di sicurezza dai materiali infiammabili sono specificate nel capitolo sull'uso. Rispettare scrupolosamente queste distanze.
- I riscaldatori utilizzati vicino a teloni, tende o altri materiali di copertura simili devono essere tenuti a distanza di sicurezza. Si raccomanda di utilizzare solo materiali ignifughi nelle aree in cui viene utilizzato il riscaldatore .

- Se possibile, i pavimenti e i soffitti dei locali in cui viene utilizzata la stufa devono essere realizzati con materiali ignifughi o opportunamente protetti.
- Rispettare tutte le leggi locali, gli standard di sicurezza e le normative applicabili in materia di installazione e utilizzo di apparecchi di riscaldamento a gas.
- Non lasciare mai incustodita una stufa accesa.



ATTENZIONE: LE BOMBOLE DI GAS PROPANO DEVONO ESSERE UTILIZZATE E CONSERVATE IN CONFORMITÀ CON LE NORMATIVE LOCALI PER I LIQUIDI ALTAMENTE INFIAMMABILI E I GAS DI PETROLIO LIQUEFATTI.

Sicurezza delle persone

Il rispetto delle regole sottostanti è essenziale per la tutela della salute e della vita dell'utente e delle altre persone

- **RISCHIO DI AVVELENAMENTO DA MONOSSIDO DI CARBONIO (CO)!**
 - Anche se la stufa funziona con un'efficienza di combustione prossima al 100%, produce comunque piccole quantità di monossido di carbonio.
 - Il monossido di carbonio (CO) è tossico e può essere fatale.
 - I primi sintomi di avvelenamento da monossido di carbonio causato da una ventilazione inadeguata includono:
 - Mal di testa
 - Vertigini
 - Nausea
 - Bocca secca o mal di gola
 - **Se qualcuno avverte questi sintomi, PORTI IMMEDIATAMENTE ALL'ARIA FRESCA, spegni il riscaldatore e fallo revisionare prima di utilizzarlo di nuovo.**
 - **Astanti: se la stufa deve essere utilizzata in presenza di altre persone, è responsabilità dell'utente informarle delle precauzioni e dei rischi connessi.**
- Non consentire a persone non adeguatamente istruite, bambini o persone incapaci di comprendere appieno le istruzioni di utilizzare il dispositivo. Le persone che utilizzano il dispositivo devono essere a conoscenza dei potenziali rischi e pericoli ad esso associati.
- Non permettere a bambini o animali domestici di avvicinarsi alla stufa mentre è in funzione o quando è calda. Tenere sempre gli animali domestici a distanza di sicurezza.
- Tenere mani, piedi e indumenti larghi lontani dalle parti mobili dell'apparecchio (ad esempio la ventola). Evitare di indossare indumenti larghi che potrebbero impigliarsi nell'apparecchio o prendere facilmente fuoco.
- Non utilizzare la stufa se si è stanchi o sotto l'effetto di alcol, droghe o sostanze inebrianti che potrebbero compromettere la capacità di utilizzare l'apparecchio in modo sicuro.
- Non toccare la bocchetta di uscita della stufa o la cupola (testa del bruciatore) quando l'apparecchio è in funzione o spento, poiché sono molto calde e necessitano di tempo per raffreddarsi. Utilizzare guanti protettivi se è necessario toccare la zona della stufa dopo lo spegnimento.

- Non fumare mai in prossimità dell'apparecchio, delle bombole del gas o durante il collegamento/scollegamento del gas.
- Non collegare o scollegare le bombole del gas in prossimità di fiamme libere, mentre si fuma o mentre l'apparecchio è in funzione.
- Non utilizzare apparecchiature che richiedono riparazioni o le cui condizioni tecniche sono dubbie .

Sicurezza elettrica

Le seguenti regole si applicano all'alimentazione elettrica del riscaldatore. La loro osservanza impedisce scosse elettriche e danni al dispositivo.

- Assicurarsi che l'impianto elettrico a cui è collegato il dispositivo sia conforme alle norme e agli standard di sicurezza applicabili, compresi i requisiti di messa a terra.
- Il riscaldatore deve essere correttamente messo a terra. Non rimuovere mai il perno di messa a terra dalla spina.
- Controllare sempre il cavo di alimentazione, la spina e tutti i connettori elettrici prima di ogni utilizzo. Non devono essere piegati, schiacciati, tagliati, sfilacciati o danneggiati in alcun modo. Non utilizzare mai l'apparecchio se i cavi elettrici o il connettore di alimentazione sono danneggiati!
- La sostituzione del cavo di alimentazione può essere effettuata solo da personale qualificato (ad esempio un elettricista o un centro di assistenza autorizzato).
- Il quadro elettrico principale a cui è collegato il dispositivo deve essere dotato di un interruttore differenziale (RCD) con parametri adeguati, nonché di protezione da sovracorrente.
- Prima di collegare il dispositivo all'alimentazione, assicurarsi che l'isolamento di tutti i cavi e del dispositivo stesso sia sicuro e intatto.
- Controllare regolarmente i cavi di alimentazione e le spine per verificare che non siano usurati o danneggiati e verificare tutti i collegamenti per accertarsi che siano sicuri e serrati.
- Non tirare o trasportare l'apparecchio tenendolo per il cavo di alimentazione. Non staccare la spina dalla presa tirando il cavo, ma afferrare sempre la spina.
- Assicurarsi che qualsiasi componente elettrico danneggiato venga riparato o sostituito immediatamente da un elettricista qualificato o da un centro di assistenza autorizzato.
- Utilizzare sempre e solo l'alimentazione elettrica (tensione e frequenza) specificata sulla targhetta dei dati tecnici della stufa.
- Scollegare la stufa dall'alimentazione elettrica prima di effettuare qualsiasi intervento di assistenza, manutenzione o pulizia, nonché dopo l'uso.
- Non utilizzare il riscaldatore in condizioni di umidità. Lasciare asciugare completamente il dispositivo dopo la pulizia a umido. Non utilizzarlo se bagnato. Non esporre il dispositivo a getti d'acqua diretti .

Manutenzione

Una corretta manutenzione è essenziale per la sicurezza e il funzionamento a lungo termine del riscaldatore.

- La manutenzione, le riparazioni e qualsiasi regolazione devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato ed esperto o da centri di assistenza autorizzati. Non manomettere il dispositivo autonomamente.
- Prima di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione, riparazione, pulizia o regolazione, assicurarsi che la stufa sia completamente scollegata dall'alimentazione elettrica e del gas e che si sia raffreddata completamente.
- Utilizzare esclusivamente ricambi originali forniti dal produttore o da un fornitore autorizzato. In caso contrario, non sarà possibile garantire il funzionamento sicuro e funzionale del dispositivo e la garanzia potrebbe decadere.
- Si raccomanda di far pulire e ispezionare accuratamente l'apparecchio una volta all'anno da un tecnico qualificato per garantirne una buona combustione, prestazioni ottimali e una lunga durata. Verificare le condizioni del tubo di alimentazione del gas e, se necessario, sostituirlo con un ricambio originale.
- Se necessario, pulire le pale del ventilatore e l'interno del riscaldatore utilizzando aria compressa, assicurandosi che l'apparecchio sia scollegato e freddo.
- Controllare regolarmente la posizione dell'elettrodo di accensione e i collegamenti del termostato di sicurezza e della termocoppia. Devono essere sempre puliti e correttamente collegati.

Uso e manutenzione

Per garantire un utilizzo sicuro ed efficiente del riscaldatore, seguire queste linee guida.

Prima di ogni utilizzo:

- Assicurarsi che il tubo del gas non sia danneggiato, piegato o bloccato.
- Controllare che tutti i collegamenti del gas non presentino perdite.
- Assicurarsi che l'ingresso e l'uscita dell'aria del riscaldatore non siano coperti.
- Assicurarsi che il lato di aspirazione dell'aria sia privo di sporcizia, polvere e oggetti staccati.
- Verificare che vi sia una ventilazione sufficiente nell'area in cui è in funzione la stufa.
- Se la stufa è dotata di termostato o di controllo della potenza, seguire le istruzioni del produttore per impostare la temperatura o l'intensità del calore desiderate.
- Non coprire mai il riscaldatore durante il funzionamento. Ciò potrebbe causare surriscaldamento, incendio e danni al dispositivo.
- Non rimuovere segnali di sicurezza, adesivi o etichette dal dispositivo. Mantenere tutti i segnali di sicurezza, gli adesivi e le etichette puliti e leggibili.
- Non spostare, trasportare, collegare/scollegare il gas o eseguire interventi di manutenzione sulla stufa mentre è calda o in funzione. L'apparecchio può essere spostato solo dopo che si è completamente raffreddato e è stato scollegato dalle fonti di alimentazione (gas ed elettricità). Non trasportare l'apparecchio in posizione verticale, salvo diversa indicazione nelle istruzioni di trasporto.
- Non utilizzare l'apparecchio con un programmatore, un orologio, un sistema di controllo remoto o qualsiasi altro dispositivo che accenda automaticamente il riscaldatore. Esiste un elevato rischio di incendio se il dispositivo di riscaldamento è coperto o posizionato in modo errato quando si accende automaticamente.

- Prima di collegare il riduttore alla bombola del gas, assicurarsi che le parti di collegamento siano prive di grasso, sporco e danni.
- Spegnerne sempre il dispositivo quando non lo si utilizza .

ODORE DI GAS COMBUSTIBILE

Per individuare le perdite di gas, al GPL e al gas naturale vengono aggiunti degli odori speciali.

In caso di perdita di gas, è necessario annusarlo. Poiché il propano (GPL) è più pesante dell'aria, è necessario annusarlo dal basso verso il pavimento. QUALSIASI ODORE DI GAS È UN SEGNALE PER UN'AZIONE IMMEDIATA!

- Non intraprendere alcuna azione che possa incendiare il gas combustibile. Non azionare interruttori elettrici. Non collegare cavi di alimentazione o prolunghe. Non accendere fiammiferi o altre fonti di fiamma. Non usare il telefono.
- Allontanare immediatamente tutti dall'edificio e dalla zona.
- Chiudere tutte le valvole di erogazione del GPL o del gas naturale oppure la valvola principale di erogazione del gas naturale al contatore se si utilizza gas naturale.
- Il propano (GPL) è più pesante dell'aria e può accumularsi nelle zone basse. Se si sospetta una perdita di propano, tenersi lontani da tutte le zone basse.
- Usa il telefono di un vicino per chiamare il tuo fornitore di gas e i vigili del fuoco. Non rientrare nell'edificio o nel terreno.
- Tenetevi lontani dall'edificio e dalla zona finché i vigili del fuoco e il fornitore del gas non riterranno l'area sicura.
- Lasciare che il personale addetto alla manutenzione del gas e i vigili del fuoco verifichino che la perdita sia stata eliminata. Ventilare l'edificio e l'area prima di riavviare l'apparecchio. Personale adeguatamente formato dovrebbe riparare eventuali perdite, verificare la presenza di ulteriori perdite e quindi riavviare l'apparecchio.

RISCHI RESIDUI E MITIGAZIONE DELLE MINACCE

Nonostante le misure di protezione, alcuni rischi potrebbero persistere. Tra questi, l'esposizione a:

- emissioni di scarico,
- superfici calde come prese d'aria e resistenze,
- gas e vapori di gas durante il collegamento della bombola/riduttore,
- alte tensioni e arco elettrico.

Per proteggere te stesso e gli altri, assicurati di leggere attentamente e comprendere le informazioni di sicurezza contenute nel presente manuale prima di utilizzare il dispositivo .

DESTINO

L'apparecchio è stato concepito per produrre aria calda e **può essere utilizzato solo in ambienti esterni coperti o in ambienti interni ben ventilati**, rispettando i dati tecnici.

L'apparecchio è **adatto per riscaldare grandi ambienti come tende, magazzini, officine, cantieri, serre o capannoni agricoli**.

Non è destinato all'uso frequente senza sorveglianza. Il dispositivo **può essere utilizzato solo in ambienti con immissione di aria fresca e scarico dei gas di scarico**.

L'apparecchio può essere alimentato esclusivamente **con gas GPL (propano/butano)**; ogni altro utilizzo è da considerarsi improprio.

Esempi di uso improprio

Di seguito sono riportati alcuni esempi di attività che sono considerate un uso improprio del dispositivo e sono vietate:

- Non utilizzare questo apparecchio in prossimità di carburanti, solventi, vernici o altri vapori infiammabili o in locali in cui tali sostanze sono conservate.
- Non utilizzare l'apparecchio in luoghi a rischio di incendio o in atmosfere potenzialmente esplosive (in particolare in caso di fuga di gas).
- Non utilizzare l'apparecchio in locali privi di sufficiente apporto di aria di combustione.
- Non appoggiare alcun oggetto, ad esempio indumenti, sul dispositivo.
- Non utilizzare l'apparecchio come riscaldatore nelle immediate vicinanze di piscine.
- Non apportare modifiche, alterazioni o cambiamenti strutturali non autorizzati al dispositivo.
- Non utilizzare l'apparecchio all'aperto se non coperto.

Spiegazione dei segnali di avvertimento sul dispositivo

Questo manuale utente descrive i simboli di sicurezza e i simboli e i pittogrammi internazionali che possono apparire su questo prodotto. Leggere il manuale utente per informazioni complete su sicurezza, montaggio, funzionamento, manutenzione e riparazione.

	Evitare altri pericoli. LEGGERE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO.
	Avvertenza/Attenzione generale . Prestare la massima attenzione e seguire le istruzioni durante l'uso, la manutenzione e lo stoccaggio del riscaldatore.
	Pericolo di scossa elettrica . Tensione pericolosa. Si applica ai modelli con alimentazione elettrica. Non toccare parti sotto tensione. Utilizzare il dispositivo solo in condizioni asciutte e in conformità con le istruzioni di sicurezza elettrica.
	Dopo aver collegato il riduttore, non ribaltare la bombola.

	Non posizionare la bombola nel flusso di scarico.
	Il dispositivo non può essere utilizzato in locali residenziali.
	Designazione del tipo di gas: GPL G30 (Propano/Butano). Il dispositivo è progettato per funzionare esclusivamente con questo tipo di gas.
	ATTENZIONE: PERICOLO DI ESPLOSIONE. Il gas è infiammabile. Tenere lontano da fiamme libere, scintille e altre fonti di accensione. Prestare la massima attenzione durante il collegamento del gas e l'utilizzo dell'apparecchio.
	Non usare fiamme libere, scintille o fumo vicino al gas. Gas infiammabile.
	PERICOLO: PERICOLO DI MONOSSIDO DI CARBONIO! Questa stufa produce monossido di carbonio (CO) durante il funzionamento, un gas inodore e incolore ma altamente tossico. L'utilizzo della stufa in aree non ventilate o scarsamente ventilate comporta un rischio fatale di avvelenamento da monossido di carbonio.
	Non appoggiare nulla sulla stufa! Non appoggiare mai oggetti sulla stufa . Ciò potrebbe causare surriscaldamento, bloccare il flusso d'aria e di conseguenza causare incendi o danni al dispositivo.
	Indossare guanti protettivi . Indossare guanti protettivi durante la manipolazione e la manutenzione per proteggere la pelle da contaminazioni e potenziali irritazioni.
	Indossare occhiali protettivi . Indossare occhiali di sicurezza durante il funzionamento e la manutenzione per proteggere gli occhi dal contatto accidentale con contaminanti.
	Utilizzare in un luogo ben ventilato e lontano da materiali infiammabili.
	Proteggere da pioggia, umidità e acqua, sia durante lo stoccaggio che durante l'uso.
	Il prodotto è conforme ai requisiti essenziali delle direttive pertinenti dell'Unione Europea.
	Non smaltire questo dispositivo o i suoi materiali usati insieme ai rifiuti domestici. Consegnare il dispositivo presso i punti di raccolta designati per il corretto smaltimento in conformità con le normative ambientali locali.

DESCRIZIONE GENERALE DEL DISPOSITIVO

Aspetto e componenti del dispositivo [Fig. 1] [Modelli GH-15/30/50]



Figura 1

1. Uscita aria calda.	8. Riduttore.
2. Alloggiamento.	9. Tubo del gas.
3. Maniglia.	10. Base riscaldante.
4. Copertura della ventola.	11. Manopola del termostato.
5. Collegamento della linea del gas.	12. Display di impostazione della temperatura.
6. Pulsante di reset.	13. Visualizzazione della temperatura attuale.
7. Interruttore di alimentazione.	

Aspetto e componenti del dispositivo [Fig. 2] [Modelli GH-10M]



Figura 2

1. Uscita aria calda.	7. Valvola del gas.
2. Alloggiamento.	8. Interruttore di alimentazione.
3. Maniglia.	9. Accenditore piezoelettrico.
4. Copertura della ventola.	10. Tubo del gas.
5. Collegamento della linea del gas.	11. Riduttore di gas.
6. Base riscaldante.	12. Cavo di alimentazione da 230 V.

Funzionamento del dispositivo

DISIMBALLAGGIO



ATTENZIONE: il materiale di imballaggio non è un giocattolo. Tenere il sacchetto di plastica fuori dalla portata dei bambini: pericolo di soffocamento!

- Rimuovere tutti i materiali di imballaggio utilizzati per imballare e spedire la stufa e smaltirli in conformità alle normative vigenti.
- Verificare eventuali danni verificatisi durante il trasporto. Se la stufa appare danneggiata, informare immediatamente il rivenditore presso il quale è stata acquistata.

LUOGO DI INSTALLAZIONE



IMPORTANTE : Questo riscaldatore d'aria è progettato per uso professionale mobile e temporaneo. Non è progettato per uso domestico o per fornire comfort termico alle persone.



IMPORTANTE: Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (bambini inclusi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza o conoscenza, a meno che non siano supervisionate da una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.



PERICOLO: L'asfissia da monossido di carbonio può essere fatale. I sintomi iniziali dell'asfissia da monossido di carbonio sono simil-influenzali, con mal di testa, vertigini e/o nausea. Questi sintomi possono essere causati da un riscaldatore difettoso. **IN CASO DI AVVERTENZA, USCIRE IMMEDIATAMENTE** e far riparare il riscaldatore presso un centro di assistenza.

Distanze di lavoro sicure per il dispositivo

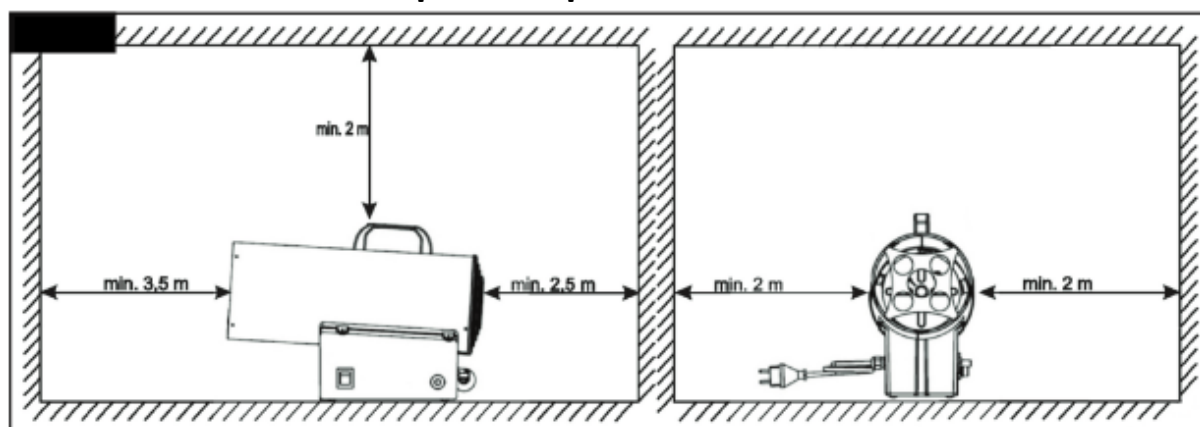


Figura 3

Il volume minimo della stanza in cui si utilizza la stufa deve essere superiore a 100 m^3 . Non superare la potenza di 100 W/m^3 di spazio libero.

Assicurarsi che l'area di lavoro sia ben ventilata. Per ogni kW di potenza del riscaldatore, è necessaria una superficie di ventilazione costante di almeno 25 cm^2 distribuita uniformemente tra il pavimento e il piano superiore, con un'apertura di scarico minima di 250 cm^2 .

USO E SERVIZIO

BOMBOLA DI GAS

Le bombole devono essere maneggiate con cura. Non conservarle in posizione orizzontale, poiché ciò potrebbe danneggiare la valvola e causare perdite di gas, le cui conseguenze potrebbero essere molto gravi. Utilizzare la bombola solo in posizione verticale. In posizione orizzontale, il gas liquefatto può entrare nel tubo flessibile, danneggiando il dispositivo.

Posizionare sempre la bombola in un luogo facilmente accessibile in modo che possa essere chiusa immediatamente. Prima di spostare l'apparecchio, chiudere la valvola e scollegare la bombola del gas.

Non conservare una bombola di gas di riserva vicino all'apparecchio.

Non esporre la bombola al surriscaldamento. La pressione al suo interno potrebbe aumentare e superare il limite di sicurezza indicato.

Non conservare mai le bombole in locali chiusi. Le bombole di gas non devono essere conservate in locali interrati, scale, corridoi, passaggi e vialetti tra edifici e nelle loro immediate vicinanze. Il propano e il propano-butano sono più pesanti dell'aria. In caso di perdite, il gas si accumulerà sul fondo e diventerà pericoloso in caso di scintilla o incendio.

RIDUTTORE

L'apparecchio deve essere utilizzato con un regolatore di pressione del gas conforme alle norme locali e nazionali e agli standard di pressione di uscita:

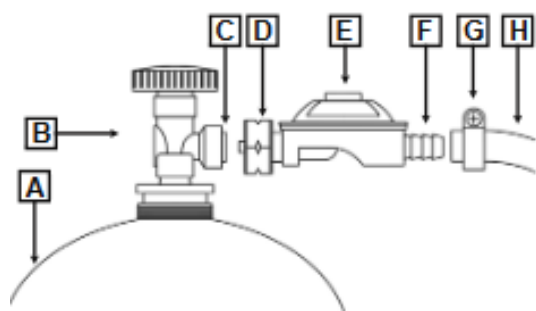
Categoria I SB/P(37) Propano/Butano 37 mbar

ALLACCIAMENTO GAS

1. Preparazione dei collegamenti: assicurarsi che le estremità libere del tubo del gas e i collegamenti di ingresso del gas sulla stufa siano puliti e privi di grasso, sporcizia e danni.

2. Collegamento alla stufa: collegare l'estremità libera del tubo del gas al connettore di ingresso del gas sulla stufa. Serrare saldamente il collegamento, assicurandosi che sia ben stretto e che non vi siano perdite di gas.

Fig. 4. Schema di collegamento di una bombola di gas propano-butano con riduttore



- A. Bombola del gas
- B. Valvola di intercettazione della bombola del gas
- C. Filettatura della valvola del cilindro
- D. Dado di raccordo del riduttore di pressione
- E. Riduttore di pressione
- F. Raccordo di uscita per il collegamento di un tubo flessibile
- G. Fascia di serraggio
- H. Tubo flessibile del gas

3. Gruppo riduttore :

- Posizionare la bombola del gas su una superficie piana vicino alla stufa. Verificare che la valvola della bombola sia chiusa ruotandola in senso orario.

- Assicurarsi che il tubo non sia piegato, attorcigliato o soggetto a danni meccanici.
- Controllare le condizioni della guarnizione del cilindro. Se si nota che la guarnizione è deformata o danneggiata, contattare il fornitore del cilindro e richiederne la sostituzione.
- Se le condizioni della guarnizione sono soddisfacenti, collegare il gruppo erogatore e tubo flessibile all'uscita della valvola della bombola (Fig. 4). Serrare la filettatura (ricordando che la filettatura è SINISTRO-SINISTRA) utilizzando una chiave a propano, garantendo la massima tenuta possibile.

4. Controllo della tenuta:



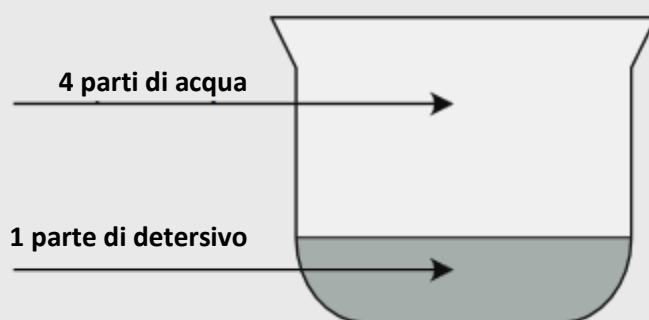
PERICOLO: Non verificare mai una perdita di gas con una fiamma libera, utilizzare sempre un cercafughe.



ATTENZIONE: È necessario effettuare una prova di tenuta una volta all'anno e ogni volta che si collega una bombola o si sostituisce una parte dell'impianto del gas.

Dopo aver collegato la bombola e il riduttore, e prima di avviare il riscaldatore, verificare che tutti i collegamenti non presentino perdite. Utilizzare una soluzione di acqua saponata (dettagli di seguito) o un liquido specifico per la rilevazione delle perdite (disponibile presso i rivenditori di gas).

Preparare una soluzione di detersivo liquido mescolando una (1) parte di detersivo liquido o sapone liquido con quattro (4) parti di acqua.



- Assicurarsi che tutte le manopole siano impostate sulla posizione OFF.
- Aprire lentamente la valvola sulla bombola del gas (Fig. 5) per consentire al gas pressurizzato di entrare nel sistema.
- Applicare l'agente preparato a tutti i raccordi del gas, ai raccordi dei tubi flessibili, ai raccordi del regolatore e alla fascetta stringitubo. Se compaiono bolle, significa che l'installazione non è a tenuta.
- Chiudere la valvola della bombola e serrare i collegamenti degli elementi per sigillarli.
- Ripetere il test. Se si formano nuovamente bolle, non utilizzare il riscaldatore.

La comparsa di bolle indica una perdita di gas. In questo caso, chiudere immediatamente la valvola del gas sulla bombola ed eliminare la perdita serrando ulteriormente il raccordo o sostituendo la guarnizione/elemento danneggiato.



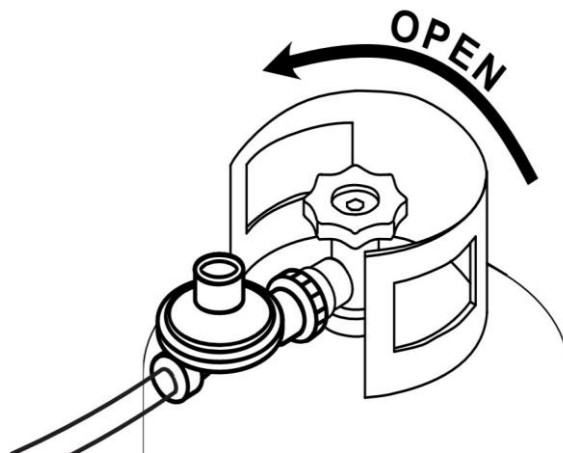
NOTA: Se la perdita persiste, chiudere immediatamente l'alimentazione del gas, scollegarla e farla controllare da un installatore certificato o da un rivenditore del gas. Non utilizzare l'apparecchio finché l'impianto del gas non è stato sigillato.

5. **Posizione della bombola e del tubo flessibile:** il tubo flessibile del gas e la/le bombola/e del gas **DEVONO SEMPRE** essere posizionati a una distanza di sicurezza dietro la stufa.

- ✓ La distanza minima consigliata tra la stufa e la bombola del gas è di 1,5 metri, salvo diversa disposizione delle normative locali.
- ✓ Assicurarsi che il tubo non sia piegato, attorcigliato o soggetto a danni meccanici.

Fig. 5. Apertura della valvola della bombola del gas

Ruotare la valvola della bombola nella direzione indicata con "OPEN" per aprire l'erogazione del gas.



SOSTITUZIONE DELLA BOMBOLA DEL GAS

- Spegner il riscaldamento e scolgarlo dalla rete elettrica.
- Chiudere la valvola del gas sulla bombola e svitare il riduttore (filettatura sinistrorsa).
- Prima di serrare saldamente la valvola del regolatore, assicurarsi che le filettature del cilindro sostitutivo e la porta del gas siano perfettamente pulite.
- Controllare eventuali perdite con acqua saponata. Una volta che tutto è a posto, collegare l'unità alla presa di corrente e accendere il riscaldamento.

COLLEGAMENTO ELETTRICO

- ✓ Assicurarsi che l'interruttore del riscaldamento sia in posizione "OFF".
- ✓ Collegare il cavo di alimentazione del riscaldamento a una presa elettrica idonea (230 V / 50 Hz) dotata di messa a terra.
- ✓ Assicurarsi che il collegamento di terra sia corretto e sicuro.

AVVIAMENTO DEL RISCALDATORE

Per avviare la stufa, seguire i passaggi indicati di seguito. **Assicurarsi che tutti i collegamenti del gas siano stati controllati per eventuali perdite, come precedentemente indicato.**

Procedura di avviamento (per modelli con accensione PIEZO) [Fig. 2]

- ✓ Aprire la valvola della bombola del gas.
- ✓ Impostare l'interruttore principale del riscaldamento sulla posizione "ON" e verificare se la ventola inizia a funzionare.
- ✓ Premere il pulsante della valvola del gas [Fig. 2 (7)] e premere ripetutamente l'accenditore piezoelettrico [Fig. 2 (9)] fino a quando la fiamma non si accende.
- ✓ Una volta accesa la fiamma, tenere premuto il pulsante della valvola per circa 10 secondi. Se la stufa si spegne dopo aver rilasciato il pulsante, attendere un minuto e ripetere l'operazione di accensione, tenendo premuto il pulsante della valvola più a lungo.
- ✓ Durante i primi minuti, monitorare il riscaldamento per accertarsi che la fiamma sia stabile e che l'unità funzioni correttamente.

Procedura di avviamento (per modelli con accensione DIRECT SPARK) [Fig. 1]

- ✓ Impostare l'interruttore principale del riscaldamento su "I" e verificare che il motore si avvii. Il display digitale mostrerà la temperatura ambiente.
- ✓ Aprire la valvola della bombola del gas. Ruotare l'interruttore di alimentazione in posizione II. Il display sinistro mostrerà la temperatura impostata e quello destro la temperatura ambiente. Il modulo di accensione inizierà quindi a generare una serie di scintille, cercando di accendere il gas quando la temperatura impostata è superiore a quella ambiente.
- ✓ Dopo l'accensione avvenuta con successo, la fiamma verrà mantenuta attiva dal sistema di controllo fiamma.
- ✓ Se la fiamma si accende ma la stufa si blocca dopo alcuni secondi, si accenderà la spia RESET. Attendere un minuto, quindi sbloccare la stufa premendo il pulsante RESET e ripetere le operazioni di avvio.
- ✓ Se il problema persiste, contattare il fornitore.

Durante il lavoro:

- ✓ Non ostruire mai l'ingresso o l'uscita dell'aria della stufa. Assicurarsi che nulla ostacoli il flusso d'aria.
- ✓ Controllare il riscaldatore per accertarsi che la fiamma sia stabile e che l'unità funzioni correttamente.
- ✓ Assicurare sempre un'adeguata ventilazione nell'area in cui è in funzione il riscaldatore.
- ✓ Non lasciare mai la stufa incustodita mentre è in funzione.
- ✓ Se si nota un odore insolito, un rumore o un funzionamento anomalo, spegnere immediatamente la stufa e scollegarla dalle fonti di gas ed elettricità.

Spegnere il riscaldamento

- ✓ **Chiudere la valvola sulla bombola del gas** . Ruotare la valvola in senso antiorario per interrompere completamente l'alimentazione del gas alla stufa.
- ✓ **Lasciare funzionare la ventola per circa 1 minuto**. Non scollegare immediatamente l'alimentazione. La ventola continuerà a funzionare per raffreddare la camera di combustione e i componenti interni della stufa, fattore fondamentale per la sua durata e sicurezza.
- ✓ **Assicurare sempre un'adeguata ventilazione nell'area in cui è in funzione il riscaldatore** . Una volta che l'unità si è raffreddata, portare l'interruttore principale del riscaldatore in posizione "OFF" o "0" e quindi rimuovere la spina del cavo di alimentazione dalla presa di corrente.
- ✓ **Conservazione:** una volta che la stufa si è completamente raffreddata e la bombola del gas è stata scollegata, il dispositivo è pronto per essere conservato in modo sicuro.



ATTENZIONE: Non scollegare mai la stufa dall'alimentazione elettrica prima di aver chiuso la valvola del gas! Ciò causerebbe una combustione incompleta e potrebbe essere pericoloso. **Non toccare la stufa o la sua presa subito dopo averla spenta** , poiché potrebbero essere molto calde. Attendere che si raffreddi.

MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE

Controllare regolarmente :

- ✓ **Tubo flessibile di alimentazione:** controllare regolarmente le condizioni del tubo flessibile del gas per verificare la presenza di danni, crepe, pieghe o segni di usura. Se il tubo flessibile è danneggiato, sostituirlo immediatamente con un ricambio originale.
- ✓ **Posizione dell'elettrodo di accensione:** verificare che l'elettrodo di accensione sia posizionato correttamente e pulito (vedere lo schema di costruzione).

- ✓ **Collegamenti del termostato di sicurezza e della termocoppia:** assicurarsi che tutti i collegamenti siano puliti, saldi e correttamente collegati.
- ✓ **Pale della ventola:** se necessario, pulire le pale della ventola e l'interno del riscaldatore da polvere e sporco utilizzando aria compressa.
- ✓ **Ugello:** se si sospetta un intasamento, rimuovere con cautela l'ugello e pulirlo. Fare attenzione a non danneggiare il foro dell'ugello.
- ✓ **Condizioni generali:** controllare regolarmente le condizioni generali del riscaldatore per verificare la presenza di danni meccanici, corrosione o altre anomalie.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI:

In caso di problemi con la stufa, consultare la tabella sottostante. Molti piccoli guasti possono essere risolti autonomamente. Se il problema persiste nonostante le soluzioni suggerite, contattare un centro di assistenza autorizzato.



NOTA: prima di iniziare qualsiasi procedura di risoluzione dei problemi, assicurarsi SEMPRE che la stufa sia scollegata dall'alimentazione elettrica e del gas e che si sia completamente raffreddata!

Problema	Possibile causa	Possibile soluzione
Il riscaldamento non si accende o non funziona	Interruttore in posizione "OFF" (0)	Impostare l'interruttore in posizione "ON" (I).
	Nessun potere	Inserire correttamente la spina nella presa elettrica. Controllare la tensione alla presa elettrica. Controllare i fusibili/interruttori automatici dell'impianto elettrico. Controllare che il cavo di alimentazione e la spina non siano danneggiati; in caso contrario, farli sostituire solo da un elettricista qualificato.
	Il termostato di sicurezza (surriscaldamento) ha spento il dispositivo	Attendere circa un minuto (affinché il riscaldatore si raffreddi), quindi premere il pulsante RE SET (se il modello ne è dotato) o riavviare il riscaldatore seguendo le istruzioni di avvio.
	Termostato ambiente impostato su un valore troppo basso (modelli automatici).	Regolare il termostato su una temperatura più alta.
Il motore funziona ma il bruciatore non si accende o il riscaldamento si ferma dopo pochi secondi	La valvola del gas sulla bombola è chiusa.	Aprire la valvola del gas sulla bombola (vedere la sezione "Collegamento del gas").
	La bombola del gas è vuota oppure la pressione del gas è troppo bassa.	Sostituisci la bombola con una nuova e piena. Assicurati che la bombola contenga propano.
	L'ugello (spruzzatore) è intasato.	Scollegare la stufa dalla corrente elettrica e dal gas. Rimuovere delicatamente l'ugello e pulirlo con aria compressa o un panno morbido (non utilizzare mai utensili affilati). Reinstallare l'ugello, assicurandosi che sia sigillato ermeticamente.
	L'elettrovalvola del gas non si apre.	Controllare il corretto funzionamento dell'elettrovalvola (solo personale qualificato). Potrebbe essere necessario sostituirla.

Problema	Possibile causa	Possibile soluzione
Il motore funziona ma il bruciatore non si accende o il riscaldamento si ferma dopo pochi secondi	Nessuna scintilla di accensione (modelli piezoelettrici o a scintilla diretta).	Controllare la posizione dell'elettrodo di accensione (a 5 mm dal bruciatore). Assicurarsi che sia pulito e posizionato correttamente rispetto al bruciatore. Pulire l'elettrodo se sporco.
Il bruciatore si accende ma il riscaldatore si ferma dopo pochi secondi	Mananza di una corretta messa a terra.	Controllare il collegamento a terra e assicurarsi che sia collegato correttamente. Consultare un elettricista.
Il riscaldamento non si accende o non funziona	Collegamento danneggiato tra il sensore di fiamma (termocoppia) e il dispositivo di sicurezza.	Controllare i collegamenti del sensore di fiamma e della termocoppia. Devono essere puliti e correttamente collegati. Pulire o riparare i contatti se necessario .
	Dispositivo di sicurezza danneggiato - (termostato di sicurezza, sensore di fiamma).	Un dispositivo di sicurezza danneggiato deve essere sostituito da un tecnico qualificato.
Il riscaldamento si ferma durante il funzionamento	Eccessiva erogazione di gas (pressione non corretta).	Controllare il regolatore di pressione del gas. Assicurarsi che sia il regolatore corretto per il propano e che funzioni correttamente. Se necessario, sostituire il regolatore con uno nuovo e originale.
	Flusso d'aria insufficiente.	Controllare che le prese d'aria e le uscite non siano ostruite. Assicurarsi che la ventola funzioni - correttamente e non sia bloccata (ad esempio da polvere, sporco, ghiaccio). Pulire le pale della ventola e l'interno del riscaldatore con aria compressa (solo dopo aver scollegato l'apparecchio dalla corrente elettrica e dal gas, a temperatura fredda).
La stufa emette un odore o fumo insolito	Ventilazione insufficiente.	Spegnere immediatamente la stufa e garantire un'aspirazione adeguata della stanza. Assicurarsi che la stufa venga utilizzata solo in aree ben ventilate.
	Polvere o sporcizia accumulate sugli - elementi riscaldanti.	Scollegare la stufa dalla corrente elettrica e dal gas. Attendere che si raffreddi. Pulire accuratamente l'apparecchio, rimuovendo eventuali residui dal bruciatore, dalla ventola e dall'interno.
	La bombola del gas è vuota oppure la pressione del gas è troppo bassa.	Sostituisci la bombola con una nuova e piena. Assicurati che la bombola contenga propano.
	Combustione anomala (fiamma gialla anziché blu).	Questo potrebbe indicare un problema con l'alimentazione di aria/gas o un ugello ostruito. Pulire l'ugello e verificare che le prese d'aria non siano ostruite. Se il problema persiste, contattare l'assistenza.

IMPORTANTE: per problemi non descritti nella tabella sopra, o se le azioni intraprese non risolvono il problema, non tentare di riparare il dispositivo autonomamente. Contattare un centro di assistenza autorizzato.

SPECIFICHE TECNICHE

Modello	GH-10M	GH-15	GH-30	GH-50
Potenza termica nominale [kW]	10	15	30	50
Potenza termica nominale [BTU/h]	34.120	51.180	102.360	170.600
Potenza massima di riscaldamento [kW]	15	20	40	65
Tipo di carburante	Propano-Butano / GPL			
Categoria del dispositivo	I3B/P			
Pressione di esercizio [mbar]	300	300	700	1500
Consumo di carburante [kg/h]	0,73	1.09	2.18	3.63
Dimensioni ugello iniettore [mm]	Diametro 0,75	Diametro 0,86	Diametro 1,28	Diametro 1,42
Tensione di alimentazione [V/Hz]	230/50			
Consumo di energia elettrica [W]	40	40	80	80
Classe di protezione	Classe I			
Sistema di accensione	Piezoelettrico	scintilla elettronica		
Controllo della fiamma principale	Valvola gas controllata da sonda termica			
Portata d'aria [m ³ /h]	320	320	650	872
Superficie riscaldabile [m2]	110	160	310	510
Termostato	NO	Sì		
Campo di regolazione del termostato [°C]	Non applicabile	5-55		
Classe di protezione IP	IPX1			
Sicurezza	Termostato con riarmo, valvola gas controllata da sonda termica, messa a terra			
Dimensioni (lunghezza x larghezza x altezza)	365x190x315	460x185x310	570x220x340	665x240x360
Peso netto [kg]	3.8	5.1	7.0	7.9

TUTELA DELL'AMBIENTE E CORRETTO SMALTIMENTO DEL DISPOSITIVO



Si prega di maneggiare il dispositivo e i materiali di consumo in modo responsabile dopo l'uso.

Gas propano-butano (GPL):

Non gettare mai le bombole di gas usate (anche quelle apparentemente vuote) nei normali rifiuti urbani né disperderne il contenuto nell'ambiente in modo incontrollato. Queste bombole rappresentano un pericolo per l'ambiente e la sicurezza. Restituire le bombole vuote a un distributore di gas autorizzato, a un punto di raccolta o al punto vendita in cui sono state acquistate, in conformità con le normative locali per la gestione dei rifiuti pericolosi.

Confezione:

Gli elementi dell'imballaggio (ad esempio cartone, pellicola, polistirolo) sono riciclabili. Si prega di separarli e di smaltirli negli appositi contenitori per i rifiuti, in conformità con le normative vigenti in materia di gestione dei rifiuti.

Perdite di gas:

In caso di perdita di gas, seguire le istruzioni di sicurezza contenute in questo manuale (ad esempio, chiudere immediatamente la valvola della bombola, fornire ventilazione, evitare fonti di accensione). Qualsiasi incidente relativo a perdite di gas deve essere segnalato ai servizi competenti e non tentare mai di riparare autonomamente gravi guasti all'impianto del gas.

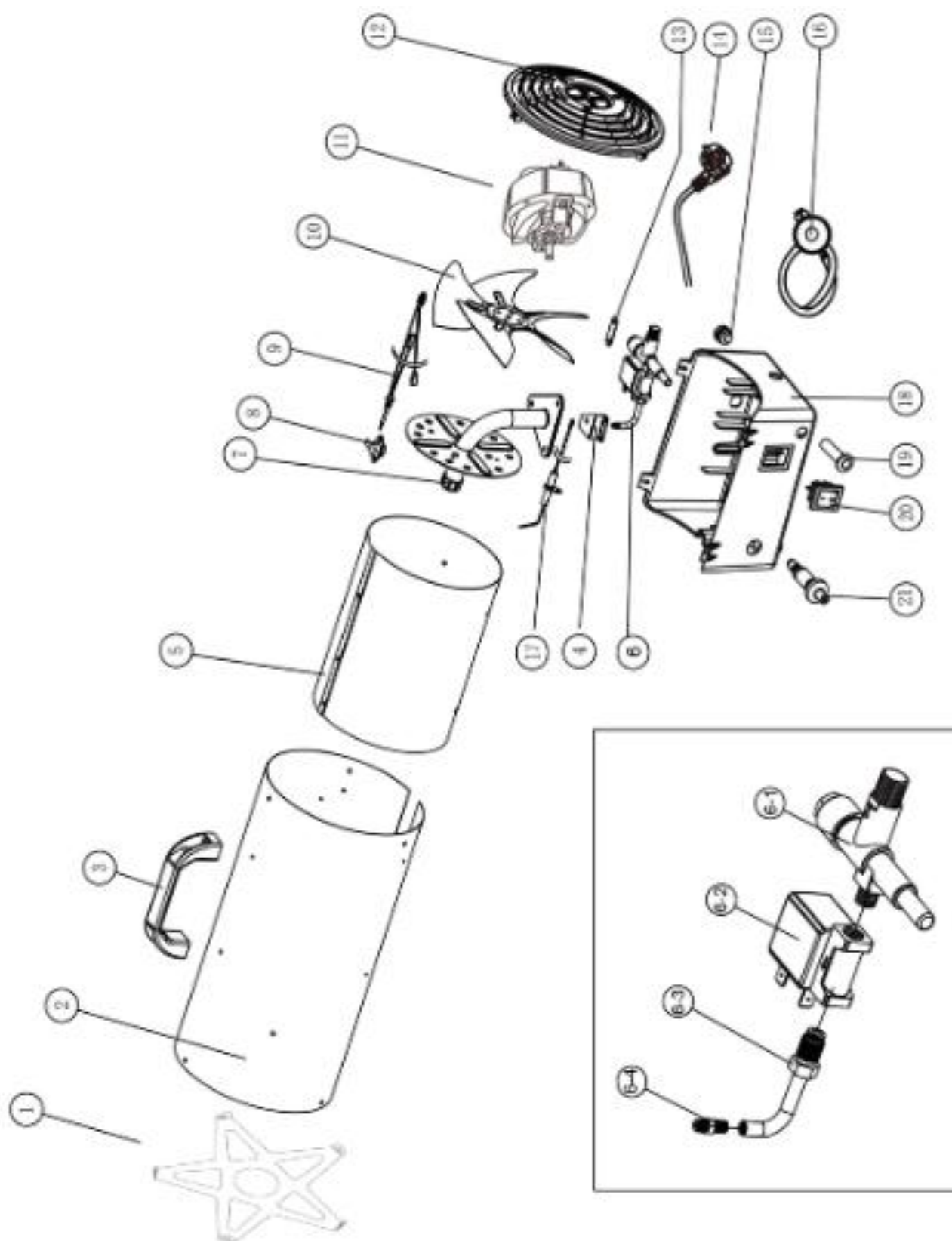
Smaltimento corretto del dispositivo:

Il simbolo del bidone della spazzatura barrato (mostrato di fronte) indica che questo dispositivo, in quanto apparecchiatura elettrica ed elettronica (AEE), non deve essere smaltito insieme agli altri rifiuti domestici.

Dopo l'uso, restituire la stufa a gas a un punto di raccolta per rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) o a un centro di assistenza autorizzato. Ciò garantirà il corretto riciclaggio e recupero di materie prime preziose, contribuendo alla tutela dell'ambiente e prevenendo potenziali effetti nocivi sulla salute umana e sull'ambiente derivanti dalla presenza di sostanze pericolose nell'apparecchio.

Per informazioni sui punti di raccolta locali per apparecchiature elettriche ed elettroniche usate, rivolgersi all'ufficio comunale locale, al punto di riciclaggio locale o al negozio in cui è stato acquistato il dispositivo.

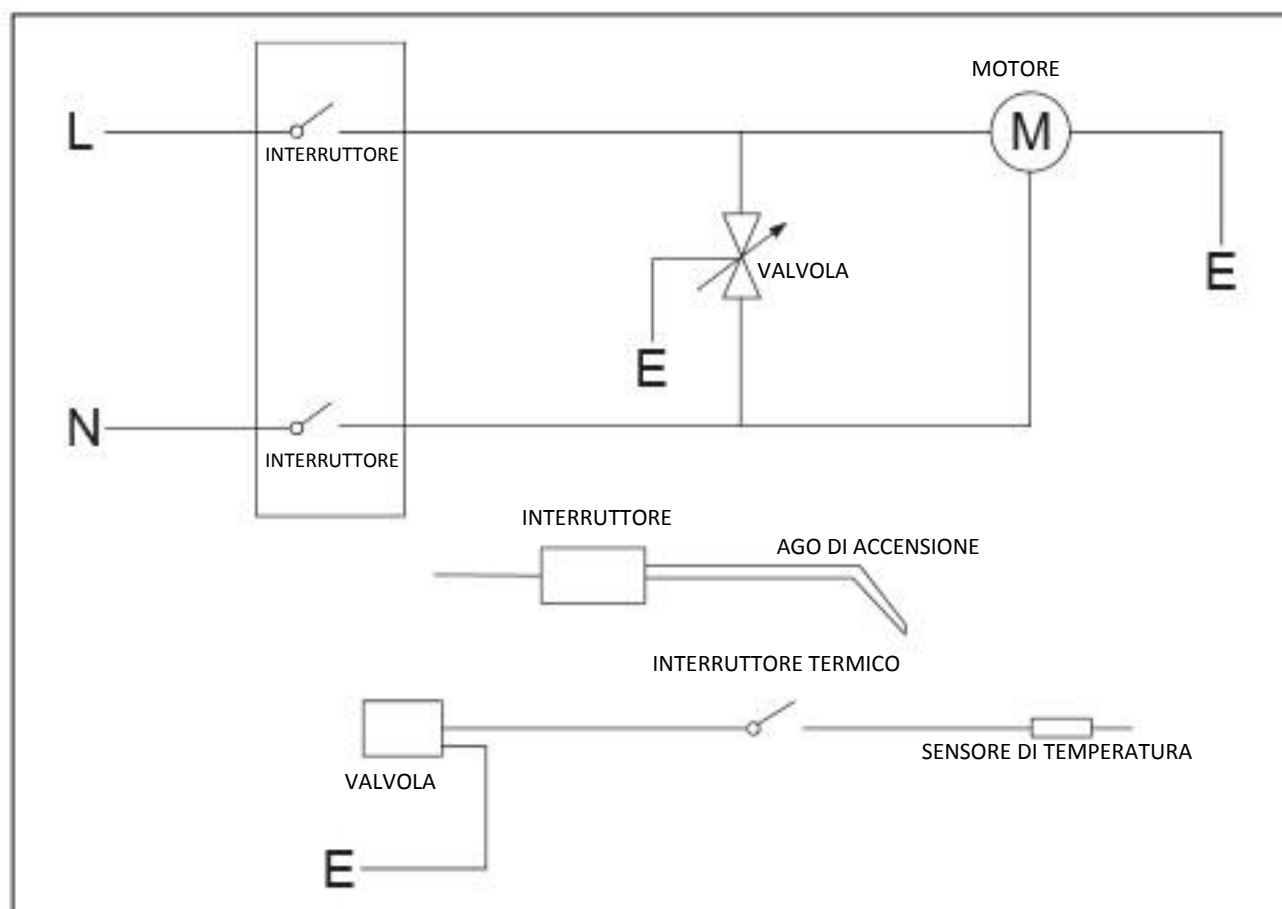
SCHEMA DI COSTRUZIONE DEL RISCALDATORE [GH-10M]



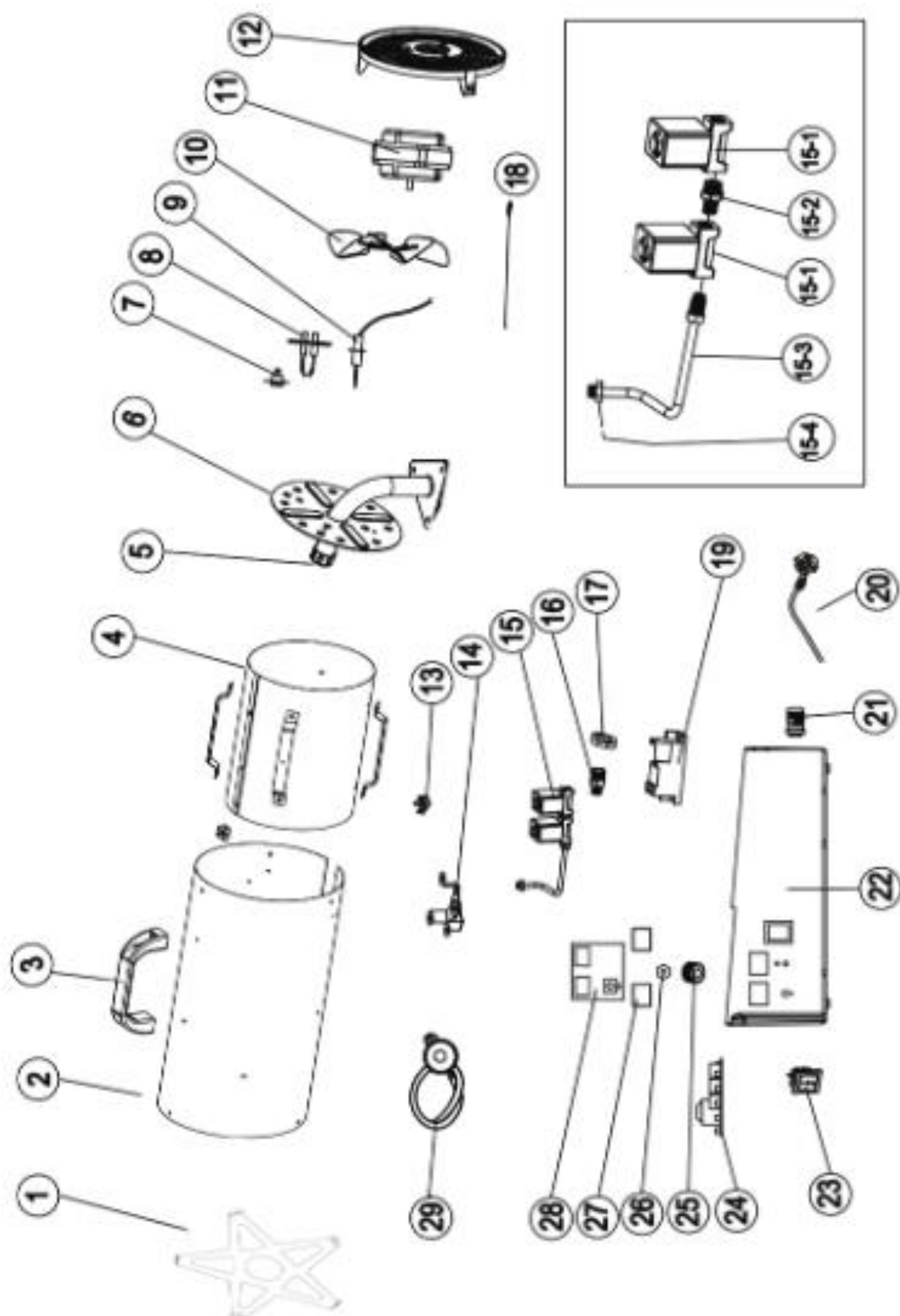
ELENCO PEZZI DI RICAMBIO [GH-10M]

NO	Descrizione delle parti	Quantità	NO.	Descrizione delle parti	Quantità
1	Copertina anteriore	1	10	Fan	1
2	Rivestimento esterno	1	11	Motore	1
3	Maniglia	1	12	Griglia posteriore	1
4	Staffa	1	13	Piastra valvola	1
5	Rivestimento interno	1	14	Cavo di alimentazione	1
6	Gruppo elettrovalvola	1	15	Morsetto per cavi	1
6-1	valvola di sfiato	1	16	Regolatore	1
6-2	Elettrovalvola	1	17	Ago di accensione	1
6-3	Tubo del gas	1	18	Base	1
6-4	Ugello del gas	1	19	Alzavalvola	1
7	Gruppo bruciatore	1	20	Interruttore	1
8	Interruttore termico	1	21	Accenditore	1
9	Termocoppia	1			

SCHEMA ELETTRICO



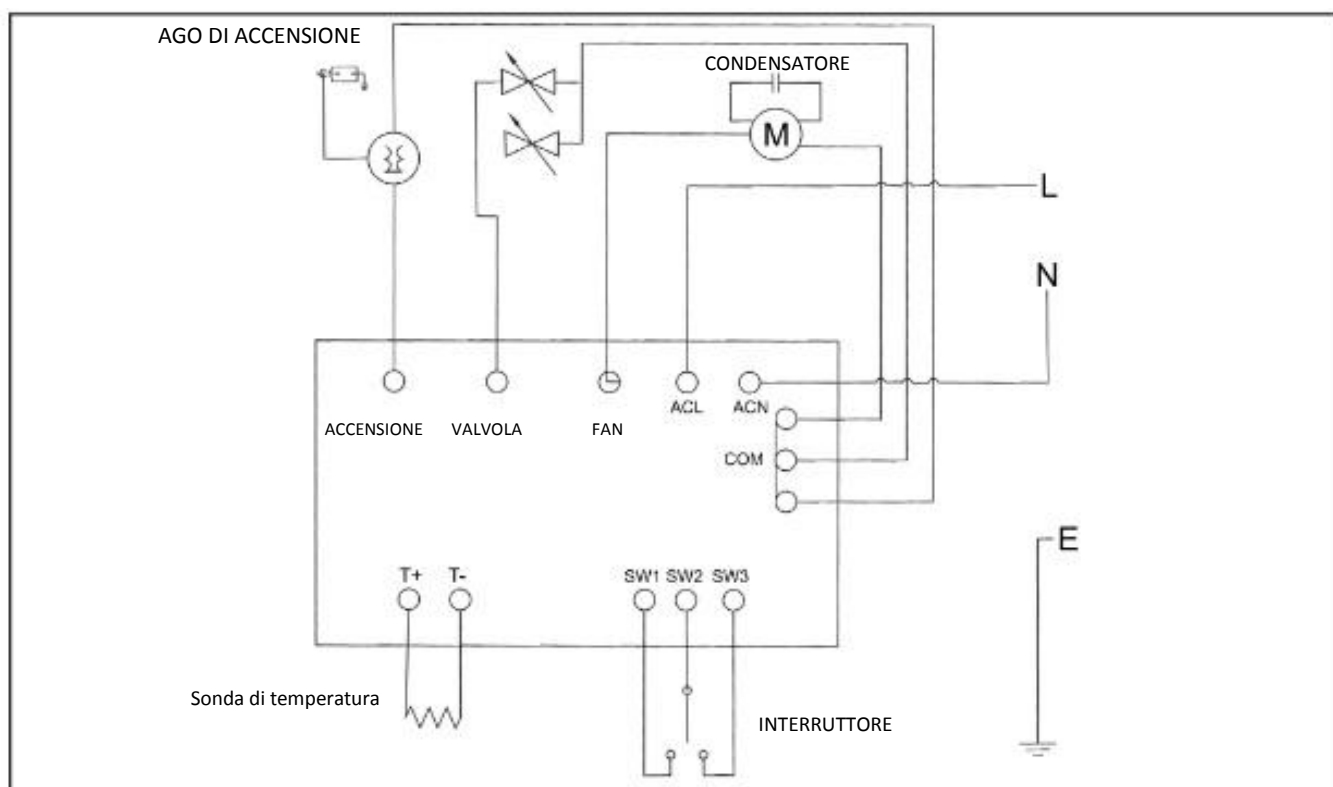
SCHEMA DI COSTRUZIONE DEL RISCALDATORE [GH-15]



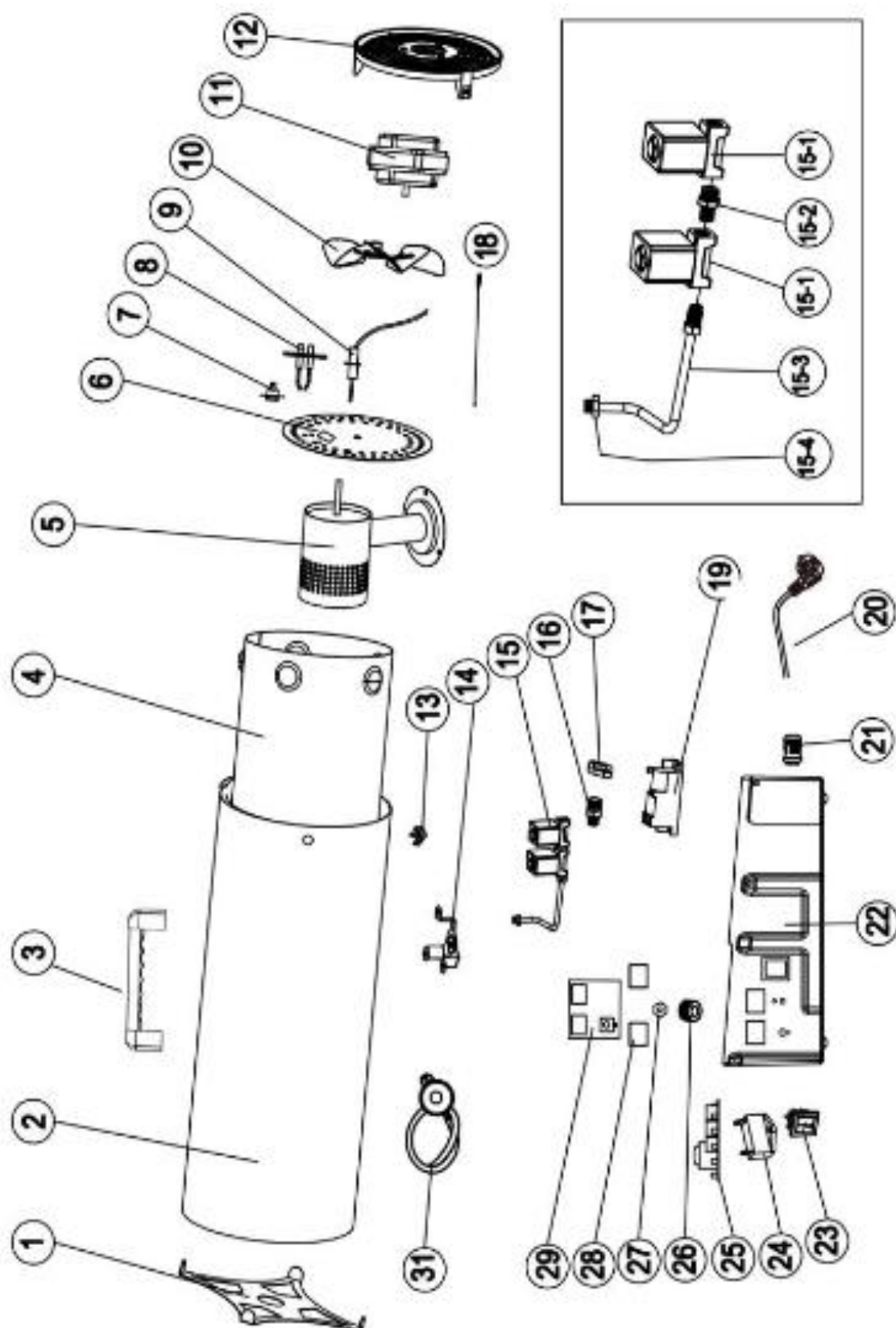
ELENCO PEZZI DI RICAMBIO [GH-15]

NO.	Descrizione delle parti	Materiale/Specifiche	Quantità	NO.	Descrizione delle parti	Materiale/Specifiche	Quantità
1	Griglia anteriore	SUS (acciaio inossidabile)	1	16	Connettore del tubo dell'aria	Cu (rame)	1
2	Rivestimento esterno	SPCC (acciaio inossidabile)	1	17	Piastra di montaggio del dado del tubo dell'aria	SPCC (acciaio inossidabile)	1
3	Maniglia	PP (polipropilene)	1	18	Sonda di temperatura		1
4	Rivestimento interno	SECC (acciaio zincato elettroliticamente)	1	19	Trasformatore di accensione	DSI2010-5026	1
5	Gruppo testa bruciatore		1	20	Cavo di alimentazione	3G 0,75mm ²	1
6	Parabrezza	SECC (acciaio zincato elettroliticamente)	1	21	Attacco per cavo di alimentazione	PG9	1
7	Termostato con reset	110°C	1	22	Base inferiore	PP (polipropilene)	1
8	Ago di accensione	lega FeCrAl	1	23	Interruttore	KCD3	1
9	Ago di rilevamento della fiamma	lega FeCrAl	1	24	Scheda madre PCB1 (circuit stampato)		1
10	Fan	Alluminio	1	25	Manopola	ABS	1
11	Motore	YZF48	1	26	Dado di fissaggio	SECC (acciaio zincato elettroliticamente)	1
12	Griglia posteriore	PA (poliammide/nylon)	1	27	vetrina	PC (policarbonato)	2
13	Collegamento del filo di terra	Cu (rame)	1	28	Scheda madre PCB2 (circuit stampato)		1
14	Supporto ugello	SECC (acciaio zincato elettroliticamente)	1	29	Regolatore	300 mbar	1
15	Gruppo elettrovalvola		1				
15-1	Elettrovalvola	JYZ-3	2				
15-2	Connettore valvola	Cu (rame)	1				
15-3	Tubo del gas	Cu (rame)	1				
15-4	Ugello del gas	Cu (rame)	1				

SCHEMA ELETTRICO



SCHEMA DI COSTRUZIONE DEL RISCALDATORE [GH-30 E GH-50]



ELENCO DEI RICAMBI [GH-30 E GH-50]

NO	Descrizione delle parti	Qua	NO.	Descrizione delle parti	Quantit
1	Griglia anteriore	1	16	Connettore del tubo dell'aria	1
2	Rivestimento esterno	1	17	Piastra di montaggio del dado del tubo	1
3	Maniglia	1	18	Sonda di temperatura	1
4	Rivestimento interno	1	19	Trasformatore di accensione	1
5	Gruppo testa bruciatore	1	20	Cavo di alimentazione	1
6	Parabrezza	1	21	Attacco per cavo di alimentazione	1
7	Termostato con reset	1	22	Base inferiore	1
8	Ago di accensione	1	23	Interruttore	1
9	Ago di rilevamento della fiamma	1	24	Condensatore	1
10	Fan	1	25	Scheda madre PCB1 (circuit stampato)	1
11	Motore	1	26	Manopola	1
12	Griglia posteriore	1	27	Dado di fissaggio	1
13	Collegamento del filo di terra	1	28	vetrina	1
14	Supporto ugello	1	29	Scheda madre PCB2 (circuit stampato)	1
15	Gruppo elettrovalvola	1	31	Regolatore	1
15-1	Elettrovalvola	2			
15-2	Connettore valvola	1			
15-3	Tubo del gas	1			
15-4	Ugello del gas	1			

SCHEMA ELETTRICO

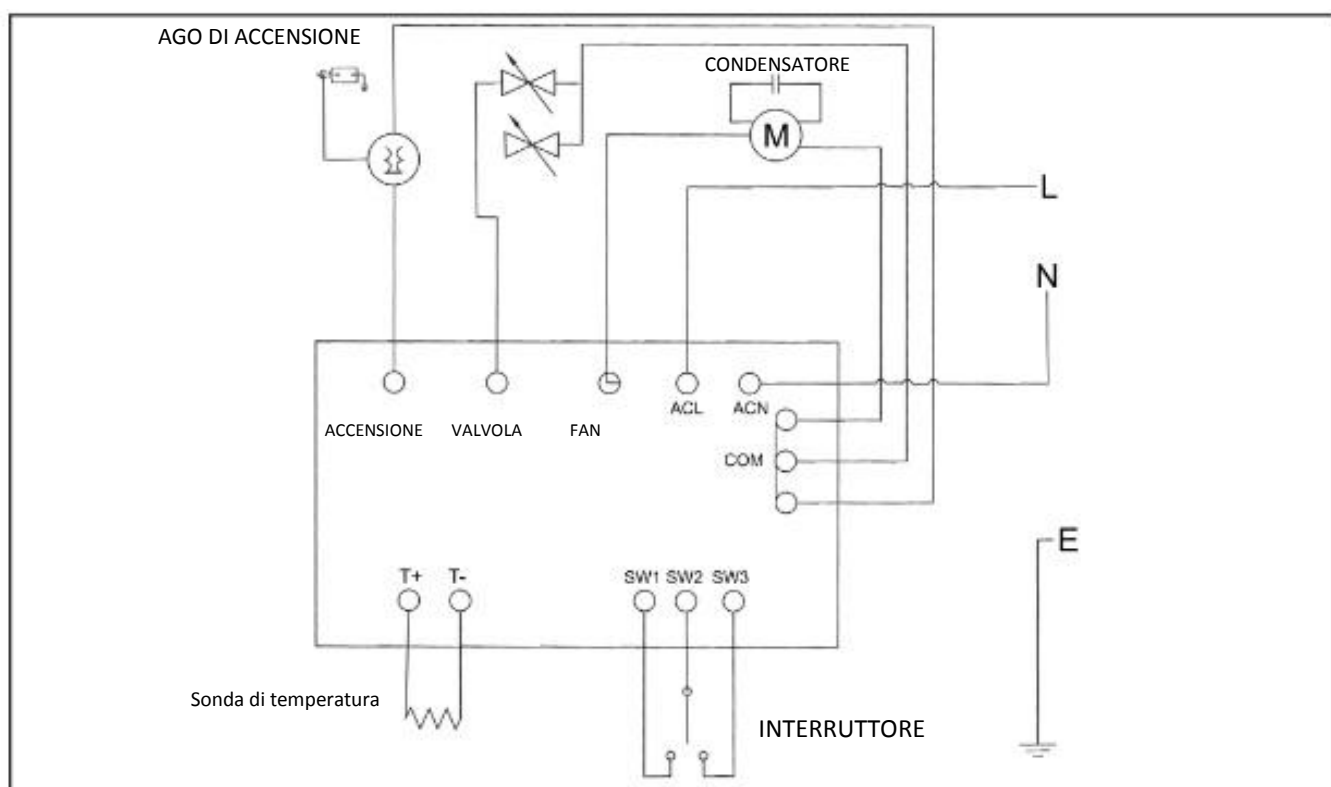


Tabella 1

Requisiti informativi per gli apparecchi di riscaldamento locali a combustibile gassoso/liquido

ID modello: G80410 [GH-10M]							
Funzione di riscaldamento indiretto: [no]							
Potenza termica diretta: 15 (kW)							
Potenza termica indiretta: ND (kW)							
Carburante						Emissioni da apparecchi di riscaldamento locali (¹)	
						NOx	
È necessario selezionare il tipo di carburante				[gas]	GPL I 3B/P	<161,7 [mg/kWh _{di input}] (GCV)	
Parametro	Simbolo	Valore	Unità	Parametro	Simbolo	Valore	Unità
potenza termica				Efficienza utilizzabile (NCV)			
Potenza termica nominale	P _{nome}	15.0	kW	Efficienza utilizzabile alla potenza termica nominale	n _{esimo, nome}	100	%
Potenza termica minima (approssimativa)	P _{min}	Mancanza dati	kW	Efficienza utilizzabile alla minima potenza termica (approssimativa)	n _{esimo, min}	Mancanza dati	%
Consumo di energia elettrica per esigenze proprie				Tipo di potenza termica/controllo della temperatura ambiente (è necessario selezionare un'opzione)			
A potenza termica nominale	il _{massimo}	0,04	kW	potenza termica monostadio, nessun controllo della temperatura ambiente		NO	
Alla minima potenza termica	il _{mio}	Mancanza dati	kW	almeno due fasi manuali senza controllo della temperatura ambiente		NO	
In modalità standby	il _{SB}	Mancanza dati	kW	regolazione meccanica della temperatura ambiente tramite termostato		Sì	
				controllo elettronico della temperatura ambiente		NO	
				controllo elettronico della temperatura ambiente e regolatore giornaliero		NO	
				controllo elettronico della temperatura ambiente e regolatore settimanale		NO	
				Altre opzioni di regolazione (sono possibili selezioni multiple)			
				controllo della temperatura ambiente con rilevamento della presenza		NO	
				controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestra aperta		NO	
				opzione di controllo remoto		NO	
				controllo di avviamento adattivo		NO	
				con orario di lavoro limitato		NO	
				con sensore di calore radiante		NO	

Fabbisogno energetico costante della fiamma pilota				
Fabbisogno energetico della fiamma pilota (se applicabile)	Pilota P	Mancanza dati	kW	
Dettagli di contatto	GEKO società a responsabilità limitata Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko			
(*) NOx = ossidi di azoto.				

Efficienza energetica stagionale del riscaldamento degli ambienti η_s	
EEl	89,3%
Classe di efficienza energetica: A	

Tabella 1

Requisiti informativi per gli apparecchi di riscaldamento locali a combustibile gassoso/liquido

ID modello: G80411 [GH-15]							
Funzione di riscaldamento indiretto: [no]							
Potenza termica diretta: 15 (kW)							
Potenza termica indiretta: ND (kW)							
Carburante						Emissioni da apparecchi di riscaldamento locali (¹)	
						NOx	
È necessario selezionare il tipo di carburante				[gas]	GPL I 3B/P	<161,7 [mg/kWh _{di input}] (GCV)	
Parametro	Simbolo	Valore	Unità	Parametro	Simbolo	Valore	Unità
potenza termica				Efficienza utilizzabile (NCV)			
Potenza termica nominale	P _{nome}	15.0	kW	Efficienza utilizzabile alla potenza termica nominale	n _{esimo, nome}	100	%
Potenza termica minima (approssimativa)	P _{min}	Mancanza dati	kW	Efficienza utilizzabile alla minima potenza termica (approssimativa)	n _{esimo, min}	Mancanza dati	%
Consumo di energia elettrica per esigenze proprie				Tipo di potenza termica/controllo della temperatura ambiente (è necessario selezionare un'opzione)			
A potenza termica nominale	il _{massimo}	0,04	kW	potenza termica monostadio, nessun controllo della temperatura ambiente		NO	
Alla minima potenza termica	il _{mio}	Mancanza dati	kW	almeno due fasi manuali senza controllo della temperatura ambiente		NO	
In modalità standby	il _{SB}	Mancanza dati	kW	regolazione meccanica della temperatura ambiente tramite termostato		Sì	
				controllo elettronico della temperatura ambiente		NO	
				controllo elettronico della temperatura ambiente e regolatore giornaliero		NO	
				controllo elettronico della temperatura ambiente e regolatore settimanale		NO	
				Altre opzioni di regolazione (sono possibili selezioni multiple)			
				controllo della temperatura ambiente con rilevamento della presenza		NO	
				controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestra aperta		NO	
				opzione di controllo remoto		NO	
				controllo di avviamento adattivo		NO	
				con orario di lavoro limitato		NO	
				con sensore di calore radiante		NO	

Fabbisogno energetico costante della fiamma pilota				
Fabbisogno energetico della fiamma pilota (se applicabile)	Pilota P	Mancanza dati	kW	
Dettagli di contatto	GEKO società a responsabilità limitata Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko			
(*) NOx = ossidi di azoto.				

Efficienza energetica stagionale del riscaldamento degli ambienti η_s	
EEl	89,3%
Classe di efficienza energetica: A	

Tabella 1

Requisiti informativi per gli apparecchi di riscaldamento locali a combustibile gassoso/liquido

ID modello: G80412 [GH-30]							
Funzione di riscaldamento indiretto: [no]							
Potenza termica diretta: 30 (kW)							
Potenza termica indiretta: ND (kW)							
Carburante						Emissioni da apparecchi di riscaldamento locali (¹)	
						NOx	
È necessario selezionare il tipo di carburante				[gas]	GPL I 3B/P	<151,2 [mg/kWh _{di input}] (GCV)	
Parametro	Simbolo	Valore	Unità	Parametro	Simbolo	Valore	Unità
potenza termica				Efficienza utilizzabile (NCV)			
Potenza termica nominale	P _{nome}	30.0	kW	Efficienza utilizzabile alla potenza termica nominale	n _{esimo, nome}	100	%
Potenza termica minima (approssimativa)	P _{min}	Mancanza dati	kW	Efficienza utilizzabile alla minima potenza termica (approssimativa)	n _{esimo, min}	Mancanza dati	%
Consumo di energia elettrica per esigenze proprie				Tipo di potenza termica/controllo della temperatura ambiente (è necessario selezionare un'opzione)			
A potenza termica nominale	il _{massimo}	0,08	kW	potenza termica monostadio, nessun controllo della temperatura ambiente		NO	
Alla minima potenza termica	il _{mio}	Mancanza dati	kW	almeno due fasi manuali senza controllo della temperatura ambiente		NO	
In modalità standby	il _{SB}	Mancanza dati	kW	regolazione meccanica della temperatura ambiente tramite termostato		Sì	
				controllo elettronico della temperatura ambiente		NO	
				controllo elettronico della temperatura ambiente e regolatore giornaliero		NO	
				controllo elettronico della temperatura ambiente e regolatore settimanale		NO	
				Altre opzioni di regolazione (sono possibili selezioni multiple)			
				controllo della temperatura ambiente con rilevamento della presenza		NO	
				controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestra aperta		NO	
				opzione di controllo remoto		NO	
				controllo di avviamento adattivo		NO	
				con orario di lavoro limitato		NO	
				con sensore di calore radiante		NO	

Fabbisogno energetico costante della fiamma pilota				
Fabbisogno energetico della fiamma pilota (se applicabile)	Pilota P	Mancanza dati	kW	
Dettagli di contatto	GEKO società a responsabilità limitata Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko			
(*) NOx = ossidi di azoto.				

Efficienza energetica stagionale del riscaldamento degli ambienti η_s	
EEl	89,3%
Classe di efficienza energetica: A	

Tabella 1

Requisiti informativi per gli apparecchi di riscaldamento locali a combustibile gassoso/liquido

ID modello: G80415 [GH-50]							
Funzione di riscaldamento indiretto: [no]							
Potenza termica diretta: 50 (kW)							
Potenza termica indiretta: ND (kW)							
Carburante						Emissioni da apparecchi di riscaldamento locali (¹)	
						NOx	
È necessario selezionare il tipo di carburante				[gas]	GPL I 3B/P	<156,1 [mg/kWh _{di input}] (GCV)	
Parametro	Simbolo	Valore	Unità	Parametro	Simbolo	Valore	Unità
potenza termica				Efficienza utilizzabile (NCV)			
Potenza termica nominale	P _{nome}	50.0	kW	Efficienza utilizzabile alla potenza termica nominale	n _{esimo, nome}	100	%
Potenza termica minima (approssimativa)	P _{min}	Mancanza dati	kW	Efficienza utilizzabile alla minima potenza termica (approssimativa)	n _{esimo, min}	Mancanza dati	%
Consumo di energia elettrica per esigenze proprie				Tipo di potenza termica/controllo della temperatura ambiente (è necessario selezionare un'opzione)			
A potenza termica nominale	il _{massimo}	0,08	kW	potenza termica monostadio, nessun controllo della temperatura ambiente		NO	
Alla minima potenza termica	il _{mio}	Mancanza dati	kW	almeno due fasi manuali senza controllo della temperatura ambiente		NO	
In modalità standby	il _{SB}	Mancanza dati	kW	regolazione meccanica della temperatura ambiente tramite termostato		Sì	
				controllo elettronico della temperatura ambiente		NO	
				controllo elettronico della temperatura ambiente e regolatore giornaliero		NO	
				controllo elettronico della temperatura ambiente e regolatore settimanale		NO	
				Altre opzioni di regolazione (sono possibili selezioni multiple)			
				controllo della temperatura ambiente con rilevamento della presenza		NO	
				controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestra aperta		NO	
				opzione di controllo remoto		NO	
				controllo di avviamento adattivo		NO	
				con orario di lavoro limitato		NO	
				con sensore di calore radiante		NO	

Fabbisogno energetico costante della fiamma pilota				
Fabbisogno energetico della fiamma pilota (se applicabile)	Pilota P	Mancanza dati	kW	
Dettagli di contatto	GEKO società a responsabilità limitata Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko			
(*) NOx = ossidi di azoto.				

Efficienza energetica stagionale del riscaldamento degli ambienti η_s	
EEl	89,6%
Classe di efficienza energetica: A	

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE

Le ultime due cifre dell'anno in cui è stata apposta la marcatura CE: 25

Produttore:

GEKO Società a responsabilità limitata Sp. k.
Spacerowa 3, 97-500 Kietlin
Contatto: (+48) 44 682 40 04, geko@geko.pl

Oggetto della dichiarazione:

Nome del prodotto: **Riscaldatore a gas**

Tipo e modello: **modelli e codici prodotto come dettagliato nell'allegato 1**

Scopo: La stufa a gas è destinata al riscaldamento di spazi aperti o ben ventilati. Non è destinata all'uso domestico o al comfort termico delle persone.

Con la presente dichiariamo che il prodotto sopra indicato è conforme ai requisiti delle seguenti direttive UE:

Normativa sugli apparecchi che bruciano combustibili gassosi.	2016/426/UE
Organismo notificato n.: 2531 Certificato n.: 2531-GAR-CGC10948 del 11/04/2022	
Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica.	2014/30/UE
Direttiva Bassa Tensione LVD.	2014/35/UE
Direttiva sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche (RoHS).	2011/65/UE come modificata dalla direttiva 2015/863/UE
Requisiti di ecodesign per gli apparecchi di riscaldamento locali.	Regolamento (UE) 2015/1188 della Commissione recante attuazione della direttiva 2009/125/CE
Etichettatura energetica degli apparecchi di riscaldamento locale.	Regolamento delegato (UE) 2015/1186 della Commissione che integra la direttiva 2010/30/UE

e soddisfa i requisiti delle seguenti norme armonizzate:

EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021, EN 61000-3-3:2013+A1:2019
EN 60335-1:2012+A11:2014+A12:2017, EN 60335-2-102:2006+A2:2016
EN 62233:2008
EN 1596:1998+A1:2004

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore, *GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.* Essa perde la sua validità qualora vengano apportate modifiche o alterazioni al prodotto senza il consenso scritto del produttore, nonché a seguito di un collegamento errato o di un utilizzo del prodotto diverso da quello previsto.

Responsabile della preparazione e dell'archiviazione della documentazione tecnica è:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Larysa Kowalczyk

Nome, cognome e qualifica della persona autorizzata

Kietlin, 22.05.2025

Luogo e data di emissione

Allegato n. 1.

Tipo di prodotto	Modello	Potenza di riscaldamento	Portata d'aria m ³ /h	Proprietà
G80410	GH-10M	10 kW	320	IP24
G80411	GH-15	15 kW	320	IP24
G80412	GH-30	30 kW	650	IP24
G80415	GH-50	50 kW	872	IP24

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE

Le ultime due cifre dell'anno in cui è stata apposta la marcatura CE: 25

Produttore:

GEKO Società a responsabilità limitata Sp. k.
Spacerowa 3, 97-500 Kietlin
Contatto: (+48) 44 682 40 04, geko@geko.pl

Oggetto della dichiarazione:

Nome del prodotto: **regolatore GPL**

Tipo e modello: **A320**

Scopo: Regolatore di pressione del gas progettato per ridurre la pressione del gas GPL (propano-butano) prelevato da una bombola a una pressione di esercizio costante per alimentare dispositivi a gas.

Con la presente dichiariamo che il prodotto sopra indicato è conforme ai requisiti delle seguenti direttive UE:

Normativa sugli apparecchi che bruciano combustibili gassosi.	2016/426/UE
Organismo notificato n.: 2531 Certificato n.: 2531CS-0137 del 10/03/2022	

e soddisfa i requisiti delle seguenti norme armonizzate:

EN 16129:2013

		Paese di destinazione
Categoria:	Io 3B/P	Paesi dell'Unione Europea
Modello:	A320	
Tipo di gas:	GPL	
Fluire:	3,0 kg/ora	
Pressione di ingresso:	1,0 - 16 bar	
Pressione di uscita:	300, 500, 700 mbar	
Collegamento di ingresso:	G1, G2, G4, G5, G7, G8, G9, G10, G11, G12	
Collegamento alla presa:	H1, H4, H5, H6, H50, H51	
Temperatura di esercizio:	-20°C ~ 50°C	

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore, *GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.* Essa perde la sua validità qualora vengano apportate modifiche o alterazioni al prodotto senza il consenso scritto del produttore, nonché a seguito di un collegamento errato o di un utilizzo del prodotto diverso da quello previsto.

Responsabile della preparazione e dell'archiviazione della documentazione tecnica è:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Larysa Kowalczyk

Nome, cognome e qualifica della persona autorizzata

Kietlin, 22.05.2025

Luogo e data di emissione

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE

Le ultime due cifre dell'anno in cui è stata apposta la marcatura CE: 25

Produttore:

GEKO Società a responsabilità limitata Sp. k.
Spacerowa 3, 97-500 Kietlin
Contatto: (+48) 44 682 40 04, geko@geko.pl

Oggetto della dichiarazione:

Nome del prodotto: **Tubo flessibile per gas per l'uso con propano commerciale e butano commerciale e le loro miscele**

Tipo e modello: **6,3 mm, 8,0 mm, 10,0 mm**

Uso previsto: Il tubo flessibile per gas, conforme alla **norma EN 16436-1:2014+A3:2020 (Classe 2)**, è progettato **per il trasferimento sicuro e a tenuta di propano e butano commerciali e delle loro miscele in fase gassosa**. Viene utilizzato per collegare dispositivi che bruciano combustibili gassosi alla loro fonte di alimentazione, operando in un intervallo di pressione fino a **10 bar** e temperature da **-30 °C a +70 °C**.

Con la presente dichiariamo che il prodotto sopra indicato è conforme ai requisiti delle seguenti direttive UE:

Normativa sugli apparecchi che bruciano combustibili gassosi.	2016/426/UE

e soddisfa i requisiti delle seguenti norme armonizzate:

EN 16436-1:2014+A3:2020

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore, *GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.* Essa perde la sua validità qualora vengano apportate modifiche o alterazioni al prodotto senza il consenso scritto del produttore, nonché a seguito di un collegamento errato o di un utilizzo del prodotto diverso da quello previsto.

Responsabile della preparazione e dell'archiviazione della documentazione tecnica è:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Larysa Kowalczyk

Nome, cognome e qualifica della persona autorizzata

Kietlin, 22.05.2025

Luogo e data di emissione



G80410

GH-10M

G80411

GH-15

G80412

GH-30

G80415

GH-50



Gaskachel



Gefabriceerd voor:
GEKO Limited Company
aansprakelijkheid van Sp.k.
Kietlin, Spacerowastraat 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

Gaskachel

Vertaling van de originele instructies

LET OP!

Lees deze handleiding zorgvuldig door vóór gebruik en bewaar deze voor toekomstig gebruik van het apparaat.

NL - NEDERLANDSE VERSIE

NL

Toegang

Hartelijk dank voor uw aankoop van het GEKO **gasverwarmingsproduct** en voor uw **vertrouwen in ons**.

Deze handleiding bevat informatie over de veiligheidsregels en -procedures voor het bedienen en onderhouden van de apparatuur. Lees de handleiding zorgvuldig door voordat u met de werkzaamheden begint. Bewaar de handleiding zodat u de instructies erin in de toekomst kunt gebruiken. De fabrikant is niet aansprakelijk voor ongevallen of schade als gevolg van het niet naleven van deze handleiding en de veiligheidsvoorschriften.

Alle informatie en specificaties in deze publicatie zijn gebaseerd op de actuele informatie die beschikbaar was op het moment van drukken. Wij behouden ons het recht voor om te allen tijde zonder voorafgaande kennisgeving of verplichting wijzigingen aan te brengen.

Niets uit deze publicatie mag worden gereproduceerd zonder schriftelijke toestemming. Deze handleiding dient te worden beschouwd als een vast onderdeel van het apparaat en dient bij doorverkoop te worden meegeleverd.

Veiligheidsinformatie



WAARSCHUWING : Het niet opvolgen van de voorzorgsmaatregelen en instructies die bij de kachel zijn geleverd, kan leiden tot overlijden, ernstig lichamelijk letsel, verlies van eigendommen of schade door brand, explosie, brandwonden, verstikking, koolmonoxidevergiftiging en/of elektrische schokken.

Veiligheidssymbolen zijn bedoeld om de aandacht te vestigen op mogelijke gevaren. Het is essentieel om de uitleg bij deze symbolen te begrijpen en op te volgen. Veiligheidswaarschuwingen elimineren risico's niet op zichzelf. De instructies of waarschuwingen die ze bevatten, vormen geen vervanging voor de noodzaak om de juiste ongevallenpreventiemaatregelen te nemen. Alle veiligheidsinformatie moet zorgvuldig worden opgevolgd en begrip ervan is essentieel om potentiële gevaren te minimaliseren.



GEVAAR : Geeft een extreem gevaar aan. Het negeren van het veiligheidssignaal 'GEVAAR' kan leiden tot ernstig letsel of de dood van zowel de gebruiker als anderen.



WAARSCHUWING: Geeft een ernstig gevaar aan. Het negeren van de veiligheidswaarschuwing kan leiden tot ernstig letsel bij de gebruiker of anderen.



LET OP: Geeft een matig gevaar aan. Het niet opvolgen van het waarschuwingssignaal 'LET OP' kan leiden tot materiële schade of letsel bij u of anderen.

OPMERKING: Bevat informatie of instructies die belangrijk zijn voor de bediening of het onderhoud van het apparaat.

Inleidende opmerkingen

- Uw veiligheid en die van anderen staat voorop. Voordat u uw gaskachel gebruikt, is het essentieel dat u deze volledige handleiding en alle daarin opgenomen waarschuwingen en veiligheidsinstructies leest en begrijpt.
- **Bewaar alle waarschuwingen en instructies** voor toekomstig gebruik. Deze instructies dienen beschikbaar te zijn voor iedereen die het apparaat bedient of onderhoudt.
- De gebruiker is verantwoordelijk voor het correcte en veilige gebruik van de kachel conform deze handleiding. Het apparaat mag alleen worden bediend door personen die de handleiding hebben gelezen en de risico's die aan het gebruik ervan verbonden zijn, begrijpen.
- Knoei op geen enkele manier met het apparaat en breng geen ongeoorloofde wijzigingen aan. Aanpassingen, reparaties of onderhoud mogen uitsluitend worden uitgevoerd door een gekwalificeerde en ervaren servicetechnicus of een erkend servicecentrum, met gebruikmaking van originele vervangingsonderdelen.
- Zelfs als de kachel op een verbrandingsrendement van bijna 100% werkt, produceert hij nog steeds kleine hoeveelheden koolmonoxide.
- **Wij adviseren u een koolmonoxidemelder te gebruiken.**
- **Deze kachels zijn uitsluitend ontworpen voor gebruik met propaangas. Gasflessen worden niet meegeleverd, maar zijn wel overal verkrijgbaar bij leveranciers van bouwmaterialen, gasleveranciers, enz.**

Veiligheid op de werkplek

- **Gebruik of installeer het apparaat niet in potentieel explosieve ruimtes of gebieden.** Dit omvat locaties waar ontvlambare vloeistoffen, dampen, stof of gasen aanwezig kunnen zijn.
- Deze gaskachel verbruikt zuurstof en produceert uitlaatgassen, waaronder koolmonoxide (CO). **Onvoldoende ventilatie kan ernstige ziekte of de dood door koolmonoxidevergiftiging veroorzaken. Gebruik de kachel alleen in goed geventileerde ruimtes en zorg voor een constante toevoer van frisse lucht.** Gebruik de kachel niet in afgesloten ruimtes, woonruimtes, kelders, ondergrondse ruimtes of slaapkamers. Hij is niet bedoeld voor het verwarmen van woonruimtes.
- Plaats de kachel op een harde, niet-ontvlambare, vlakke en stabiele ondergrond om te voorkomen dat deze omvalt.
- De directe omgeving en onder de kachel dient schoon, opgeruimd en vrij te zijn van verontreinigingen, stof, vuil en brandbare materialen (bijv. papier, textiel, hout, brandstoffen, oplosmiddelen).
- De ruimte boven de verwarming moet vrij zijn van vuil dat op het apparaat kan vallen en de luchtstroom kan belemmeren of brand kan veroorzaken.
- Installeer de kachel niet in de directe nabijheid van brandbare materialen. De minimale veilige afstanden tot brandbare materialen staan vermeld in het hoofdstuk over gebruik. Houd u strikt aan deze afstanden.
- Verwarmingstoestellen die in de buurt van zeilen, gordijnen of andere soortgelijke afdekmaterialen worden gebruikt, moeten op een veilige afstand worden gehouden. Het wordt aanbevolen om alleen brandwerende materialen te gebruiken in ruimtes waar de verwarming wordt gebruikt.

- Indien mogelijk moeten vloeren en plafonds waar de kachel wordt gebruikt, van brandwerend materiaal zijn gemaakt of op passende wijze zijn beschermd.
- Voldoe aan alle plaatselijke wetten, veiligheidsnormen en toepasselijke voorschriften met betrekking tot de installatie en het gebruik van gasverwarmingstoestellen.
- Laat een werkende kachel nooit onbeheerd achter.



WAARSCHUWING: PROPAANGASFLESSEN MOETEN WORDEN GEBRUIKT EN OPGESLAGEN OVEREENKOMSTIG DE LOKALE VOORSCHRIFTEN VOOR LICHT BRANDBARE VLOEISTOFFEN EN VLOEIBARE PETROLEUMGASSEN.

Veiligheid van personen

Het is essentieel om de onderstaande regels te volgen om de gezondheid en het leven van de gebruiker en andere mensen te beschermen

- RISICO OP KOOLMONOXIDEVERGIFTIGING!:

- Zelfs als de kachel op een verbrandingsrendement van bijna 100% werkt, produceert hij nog steeds kleine hoeveelheden koolmonoxide.
- Koolmonoxide (CO) is giftig en kan dodelijk zijn.
- Vroege symptomen van koolmonoxidevergiftiging veroorzaakt door onvoldoende ventilatie zijn onder meer:
 - Hoofdpijn
 - Duizeligheid
 - Misselijkheid
 - Droge mond of keelpijn
- **Als u deze symptomen ervaart, GA DAN ONMIDDELIJK IN DE FRISSE LUCHT, zet de kachel uit en laat deze repareren voordat u hem weer gebruikt.**
- **Omstanders: Indien de kachel in aanwezigheid van andere mensen wordt gebruikt, is het de verantwoordelijkheid van de gebruiker om hen te informeren over de voorzorgsmaatregelen en betrokken risico's .**
- Laat het apparaat niet bedienen door onvoldoende opgeleide personen, kinderen of personen die de instructies niet volledig kunnen begrijpen. Personen die het apparaat bedienen, moeten bekend zijn met de mogelijke risico's en gevaren die ermee gepaard gaan.
- Laat kinderen of huisdieren niet in de buurt van de kachel komen terwijl deze in gebruik is of heet is. Houd huisdieren altijd op een veilige afstand.
- Houd handen, voeten en losse kleding uit de buurt van bewegende onderdelen van het apparaat (bijv. de ventilator). Draag geen losse kleding die in het apparaat kan vastraken of gemakkelijk vlam kan vatten.
- Gebruik de kachel niet als u moe bent of onder invloed van alcohol, drugs of verdovende middelen, aangezien dit uw vermogen om het apparaat veilig te bedienen kan beïnvloeden.
- Raak de uitlaat van de kachel of de koepel (branderkop) niet aan wanneer het apparaat in werking is of uitgeschakeld is, aangezien deze zeer heet zijn en tijd nodig hebben om af te koelen. Gebruik beschermende handschoenen als contact met de kachel na het uitschakelen noodzakelijk is.

- Rook nooit in de buurt van het apparaat, gasflessen of tijdens het aan- of afkoppelen van het gas.
- Sluit geen gasflessen aan of los in de buurt van open vuur, terwijl u rookt of terwijl het apparaat in werking is.
- Gebruik geen apparatuur die gerepareerd moet worden of waarvan de technische staat twijfelachtig is .

Elektrische veiligheid

De volgende regels zijn van toepassing op de elektrische voeding van de kachel. Het naleven ervan voorkomt

elektrische schokken en schade aan het apparaat.

- Zorg ervoor dat de elektrische installatie waarop het apparaat wordt aangesloten, voldoet aan de geldende veiligheidsvoorschriften en -normen, inclusief de aardingsvereisten.
- De kachel moet goed geaard zijn. Verwijder nooit de aardingspin uit de stekker.
- Controleer voor elk gebruik altijd het netsnoer, de stekker en alle elektrische aansluitingen. Deze mogen niet gebogen, geplet, doorgesneden, gerafeld of op enigerlei wijze beschadigd zijn. Gebruik het apparaat nooit als de elektrische kabels of de stekker beschadigd zijn!
- Het netsnoer mag uitsluitend door gekwalificeerd personeel (bijv. een elektricien of een erkend servicecentrum) worden vervangen.
- Het hoofdschakelbord waarop het apparaat wordt aangesloten, moet voorzien zijn van een aardlekschakelaar (RCD) met de juiste parameters en van een overstroombeveiliging.
- Controleer of de isolatie van alle kabels en van het apparaat goed vastzit en intact is voordat u het apparaat op de stroom aansluit.
- Controleer regelmatig de stroomkabels en stekkers op slijtage en beschadigingen en controleer alle aansluitingen om er zeker van te zijn dat ze stevig vastzitten.
- Trek of draag het apparaat niet aan het snoer. Haal de stekker niet uit het stopcontact door aan het snoer te trekken, maar pak altijd de stekker vast.
- Zorg ervoor dat beschadigde elektrische onderdelen onmiddellijk worden gerepareerd of vervangen door een gekwalificeerde elektricien of een erkend servicecentrum.
- Gebruik altijd alleen de elektrische voeding (spanning en frequentie) die op het typeplaatje van de kachel staat aangegeven.
- Koppel de kachel los van de elektrische voeding voordat u onderhouds-, service- of reinigingswerkzaamheden uitvoert, en ook na gebruik.
- Gebruik de kachel niet in vochtige omstandigheden. Laat het apparaat volledig drogen na het nat reinigen. Gebruik het niet als het nat is. Stel het apparaat niet bloot aan directe waterstralen .

Onderhoud

Goed onderhoud is essentieel voor de veiligheid en de lange termijn werking van uw kachel.

- Onderhoud, reparaties en eventuele aanpassingen mogen uitsluitend worden uitgevoerd door gekwalificeerd en ervaren personeel of erkende servicecentra. Knoei niet zelf aan het apparaat.
- Voordat u onderhouds-, reparatie-, reinigings- of afstelwerkzaamheden uitvoert, dient u ervoor te zorgen dat de kachel volledig is losgekoppeld van de stroom- en gastoevoer en volledig is afgekoeld.
- Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen van de fabrikant of een erkende leverancier. Anders kan de veilige en functionele werking van het apparaat niet worden gegarandeerd en kan de garantie komen te vervallen.
- Het is raadzaam om het apparaat jaarlijks grondig te laten reinigen en inspecteren door een gekwalificeerde servicetechnicus om een goede verbranding, optimale prestaties en een lange levensduur te garanderen. Controleer de staat van de gastoevoerslang en vervang deze indien nodig door een origineel reserveonderdeel.
- Reinig indien nodig de ventilatorbladen en de binnenkant van de kachel met perslucht. Zorg er hierbij voor dat het apparaat is losgekoppeld en is afgekoeld.
- Controleer regelmatig de positie van de ontstekingselektrode en de aansluitingen van de veiligheidsthermostaat en het thermokoppel. Deze moeten altijd schoon en correct aangesloten zijn.

Gebruik en onderhoud

Volg deze richtlijnen voor een veilig en efficiënt gebruik van uw kachel.

Voor elk gebruik:

- Controleer of de gasslang niet beschadigd, geknikt of verstopt is.
- Controleer alle gasaansluitingen op lekkages.
- Zorg ervoor dat de luchtinlaat en -uitlaat van de verwarming niet afgedekt zijn.
- Zorg ervoor dat de luchtinlaatzijde vrij is van vuil, stof en losse voorwerpen.
- Controleer of er voldoende ventilatie is in de ruimte waar de kachel staat.
- Als de kachel is uitgerust met een thermostaat of vermogensregeling, volg dan de instructies van de fabrikant om de gewenste temperatuur of warmte-intensiteit in te stellen.
- Dek de kachel nooit af tijdens gebruik. Dit kan oververhitting, brand en schade aan het apparaat veroorzaken.
- Verwijder geen veiligheidsborden, stickers of labels van het apparaat. Houd alle veiligheidsborden, stickers en labels schoon en leesbaar.
- Verplaats, draag, sluit het gas nooit aan of af en voer geen onderhoud uit aan de kachel terwijl deze heet is of in werking is. Het apparaat mag alleen worden verplaatst nadat het volledig is afgekoeld en losgekoppeld van de stroomvoorziening (gas en elektriciteit). Vervoer het apparaat niet verticaal, tenzij uitdrukkelijk anders aangegeven in de transportinstructies.
- Gebruik het apparaat niet met een programmeerapparaat, klok, afstandsbediening of een ander apparaat dat de kachel automatisch inschakelt. Er bestaat een groot brandrisico als het verwarmingsapparaat afgedekt of verkeerd geplaatst is wanneer het automatisch inschakelt.

- Zorg ervoor dat de aansluitdelen vrij zijn van vet, vuil en beschadigingen voordat u de reductor op de gasfles aansluit.
- Schakel het apparaat altijd uit wanneer u het niet gebruikt .

GEUR VAN BRANDSTOFCAS

Aan vloeibaar petroleumgas en aardgas worden speciale geurstoffen toegevoegd om gaslekken op te sporen. Als er een gaslek is, moet u het gas ruiken. Omdat propaan (LPG) zwaarder is dan lucht, moet u het gas laag bij de grond ruiken. ELKE GEUR VAN GAS IS EEN SIGNAAL VOOR DIRECTE ACTIE!

- Onderneem geen enkele actie die het brandstofgas kan doen ontbranden. Gebruik geen elektrische schakelaars. Sluit geen stroom- of verlengsnoeren aan. Steek geen lucifers of andere vlammen aan. Gebruik de telefoon niet.
- Verwijder onmiddellijk iedereen uit het gebouw en uit de omgeving.
- Sluit alle toevoerkransen van LPG of aardgas, of sluit de hoofdkraan van de aardgastoevoer bij de meter als u aardgas gebruikt.

Propaan (LPG) is zwaarder dan lucht en kan zich ophopen in lage ruimtes. Als u een propaanlek vermoedt, blijf dan uit de buurt van lage ruimtes .

- Bel uw gasleverancier en de brandweer via de telefoon van een buurman. Ga niet terug naar het gebouw of terrein.
- Blijf weg van het gebouw en de omgeving totdat de brandweer en de gasleverancier het gebied veilig achten.
- Laat gasmonteurs en brandweerlieden controleren of het lek is verholpen. Ventileer het gebouw en de omgeving voordat u het apparaat opnieuw start. Goed opgeleid personeel dient eventuele lekken te repareren, te controleren op verdere lekken en het apparaat vervolgens opnieuw te starten.

RESTRISICO'S EN BEDREIGINGSBEPERKING

Ondanks beschermende maatregelen kunnen er nog steeds risico's bestaan, zoals blootstelling aan:

- uitlaatgassen,
- hete oppervlakken zoals uitlaatopeningen en verwarmingselementen,
- gas en gasdampen bij het aansluiten van de cilinder/reducer,
- hoge spanningen en elektrische boogontladingen.

Om uzelf en anderen te beschermen, dient u ervoor te zorgen dat u de veiligheidsinformatie in deze handleiding zorgvuldig leest en begrijpt voordat u het apparaat bedient .

BESTEMMING

Het apparaat is ontworpen om warme lucht te produceren en **mag uitsluitend in overdekte buitenruimtes of goed geventileerde binnenruimtes worden gebruikt**, met inachtneming van de technische gegevens.

Het apparaat is **geschikt voor het verwarmen van grote ruimtes zoals tenten, magazijnen, werkplaatsen, bouwplaatsen, kassen of landbouwhallen**.

Het is niet bedoeld voor frequent, onbeheerd gebruik. Het apparaat **kan uitsluitend te gebruiken in ruimten met toevoer van verse lucht en afvoer van rookgassen**.

op vloeibaar petroleumgas (propaan/butaan) werken . Elk ander gebruik wordt als oneigenlijk beschouwd.

Voorbeelden van misbruik

Hieronder volgen enkele voorbeelden van activiteiten die als misbruik van het apparaat worden beschouwd en daarom verboden zijn:

- Gebruik dit apparaat niet in de buurt van brandstoffen, oplosmiddelen, verf of andere brandbare dampen of in ruimten waar dergelijke stoffen worden opgeslagen.
- Gebruik het apparaat niet op plaatsen waar brandgevaar bestaat of in een potentieel explosieve omgeving (met name in geval van een gaslek).
- Gebruik het apparaat niet in ruimtes waar niet voldoende verbrandingslucht aanwezig is.
- Plaats geen voorwerpen, zoals kleding, op het apparaat.
- Gebruik het apparaat niet als verwarming in de directe omgeving van zwembaden.
- Voer geen ongeoorloofde wijzigingen, aanpassingen of structurele veranderingen aan het apparaat uit.
- Gebruik het apparaat niet buitenshuis, tenzij afgedekt .

Uitleg van waarschuwingssignalen op het apparaat

Deze gebruikershandleiding beschrijft de veiligheidssymbolen en internationale symbolen en pictogrammen die op dit product kunnen voorkomen. Lees de gebruikershandleiding voor volledige informatie over veiligheid, montage, bediening, onderhoud en reparatie.

	Vermijd andere gevaren. LEES DE INSTRUCTIES VÓÓR GEBRUIK.
	Algemene waarschuwing / Let op . Wees uiterst voorzichtig en volg de instructies bij het gebruiken, onderhouden en opbergen van de kachel.
	Gevaar voor elektrische schokken . Gevaarlijke spanning. Geldt voor modellen met elektrische voeding. Raak geen onder spanning staande onderdelen aan. Gebruik het apparaat alleen in droge omstandigheden en in overeenstemming met de elektrische veiligheidsinstructies.
	Nadat u de reductor hebt aangesloten, mag u de cilinder niet kantelen.

	Plaats de cilinder niet in de afvoerstroomb.
	Het apparaat mag niet in woonruimten worden gebruikt.
	Gastypeaanduiding: LPG G30 (propaan/butaan). Het apparaat is ontworpen om uitsluitend op dit type gas te werken.
	WAARSCHUWING: EXPLOSIEGEVAAR. Gas is ontvlambaar. Verwijderd houden van open vuur, vonken en andere ontstekingsbronnen. Wees uiterst voorzichtig bij het aansluiten van het gas en het bedienen van het apparaat.
	Gebruik geen open vuur, vonken of rook in de buurt van gas. Ontvlambaar gas.
	GEVAAR: KOOLMONOXIDEGEVAAR! Deze kachel produceert tijdens gebruik koolmonoxide (CO), een geurloos en kleurloos, maar zeer giftig gas. Gebruik van de kachel in ongeventileerde of slecht geventileerde ruimtes brengt een levensgevaarlijk risico op koolmonoxidevergiftiging met zich mee.
	Plaats niets op de kachel! Plaats nooit voorwerpen op de kachel . Dit kan leiden tot oververhitting, blokkering van de luchtstroom en uiteindelijk brand of schade aan het apparaat.
	Draag beschermende handschoenen . Draag beschermende handschoenen tijdens het hanteren en onderhouden om uw huid te beschermen tegen besmetting en mogelijke irritatie.
	Draag oogbescherming . Draag een veiligheidsbril tijdens gebruik en onderhoud om uw ogen te beschermen tegen onbedoeld contact met verontreinigingen.
	Gebruiken in een goed geventileerde ruimte en uit de buurt van ontvlambare materialen.
	Bescherm tegen regen, vocht en water, zowel tijdens opslag als tijdens gebruik.
	Het product voldoet aan de essentiële eisen van de relevante richtlijnen van de Europese Unie.
	Gooi dit apparaat of de gebruikte materialen niet weg met het huisvuil. Lever het apparaat in bij de daarvoor aangewezen inzamelpunten voor correcte afvoer, conform de lokale milieuvoorschriften.

ALGEMENE BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT

Uiterlijk en componenten van het apparaat [Fig. 1] [Modellen GH-15/30/50]



Figuur 1

1. Uitlaat voor warme lucht.	8. Reductiemiddel.
2. Huisvesting.	9. Gasleiding.
3. Handvat.	10. Verwarmingsvoet.
4. Ventilatorokap.	11. Thermostaatknop.
5. Aansluiting gasleiding.	12. Weergave van de temperatuurinstelling.
6. Resetknop.	13. Weergave van de huidige temperatuur.
7. Aan/uit-schakelaar.	

Uiterlijk en componenten van het apparaat [Fig. 2] [GH-10M-modellen]



Figuur 2

1. Uitlaat voor warme lucht.	7. Gasklep.
2. Huisvesting.	8. Aan/uit-schakelaar.
3. Handvat.	9. Piëzo-elektrische ontsteker.
4. Ventilatorokap.	10. Gasleiding.
5. Aansluiting gasleiding.	11. Gasreducer.
6. Verwarmingsbasis.	12. 230V stroomkabel.

Apparaatbediening

UITPAKKEN



WAARSCHUWING: Het verpakkingsmateriaal is geen speelgoed. Houd de plastic zak buiten bereik van kinderen; verstikkingsgevaar!

- ▶ Verwijder alle verpakkingsmaterialen die gebruikt zijn voor het inpakken en verzenden van de kachel en voer deze af volgens de geldende voorschriften.
- ▶ Controleer op eventuele transportschade. Als de kachel beschadigd lijkt, neem dan onmiddellijk contact op met de verkoper bij wie u hem heeft gekocht.

INSTALLATIEPLAATS



BELANGRIJK : Deze luchtverwarmer is ontworpen voor mobiel en tijdelijk professioneel gebruik. Hij is niet bedoeld voor thuisgebruik of om mensen thermisch comfort te bieden.

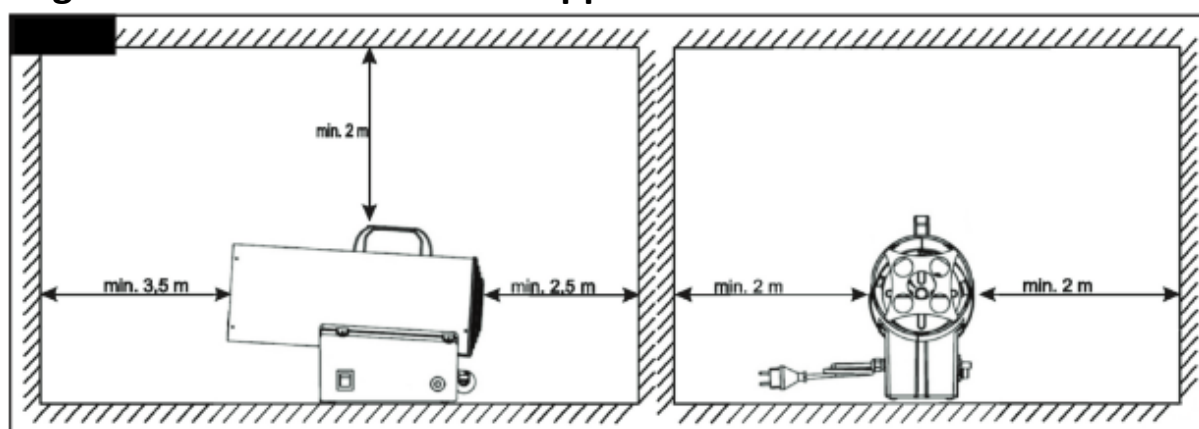


BELANGRIJK: Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of mentale capaciteiten, of met een gebrek aan ervaring of kennis, tenzij zij onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen moeten onder toezicht staan om te voorkomen dat ze met het apparaat spelen.



GEVAAR: Verstikking door koolmonoxide kan dodelijk zijn. De eerste symptomen van verstikking door koolmonoxide zijn griepachtige symptomen met hoofdpijn, duizeligheid en/of misselijkheid. Deze symptomen kunnen worden veroorzaakt door een defecte verwarming. **ALS U DEZE SYMPTOMEN VOELT, GA DAN ONMIDDELIJK NAAR BUITEN** en laat de verwarming repareren door een servicecentrum.

Veilige werkafstanden voor het apparaat



Figuur 3

Het minimale volume van de ruimte waarin u de kachel gebruikt, moet groter zijn dan 100 m^3 . Overschrijd het vermogen van 100 W/m^3 vrije ruimte niet.

Zorg voor een goede ventilatie van de werkruimte. Per kW verwarmingsvermogen is een constant ventilatieoppervlak van minimaal 25 cm^2 vereist, gelijkmatig verdeeld over de vloer en de bovenverdieping, met een minimale uitblaasopening van 250 cm^2 .

GEBRUIK EN SERVICE

GASFLES

Cilinders moeten met zorg worden behandeld. Bewaar ze niet liggend, aangezien dit de klep kan beschadigen en gaslekage kan veroorzaken, met ernstige gevolgen. Gebruik de cilinder alleen verticaal. In horizontale positie kan vloeibaar gas in de slang terechtkomen, wat schade aan het apparaat kan veroorzaken.

Plaats de gasfles altijd op een gemakkelijk bereikbare plaats, zodat deze direct kan worden afgesloten. Draai voor het verplaatsen van het apparaat de kraan dicht en koppel de gasfles los.

Bewaar geen reservegasfles in de buurt van het apparaat.

Stel de cilinder niet bloot aan oververhitting. De druk in de cilinder kan oplopen en de aangegeven veiligheidslimiet overschrijden.

Bewaar gasflessen nooit in afgesloten ruimtes. Gasflessen mogen niet worden opgeslagen in ondergrondse ruimtes, trappenhuis, gangen, doorgangen en opritten tussen gebouwen en in de directe omgeving daarvan. Propaan en propaanbutaan zijn zwaarder dan lucht. Bij een lek verzamelt het gas zich op de bodem en wordt het gevaarlijk bij een vonk of brand.

VERLOOPSTUK

Het apparaat moet worden gebruikt met een gasdrukregelaar die voldoet aan de lokale en nationale normen en de normen voor de uitlaatdruk:

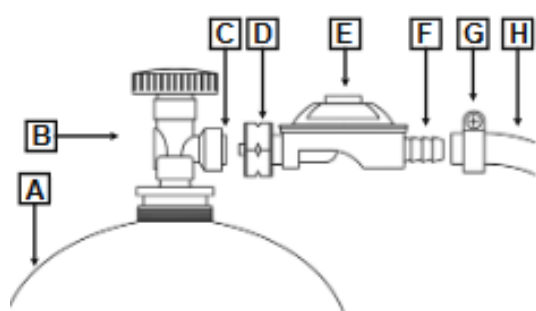
Categorie I SB/P(37) Propaan/Butaan 37 mbar

GASAANSLUITING

1. De aansluitingen voorbereiden: Zorg ervoor dat de losse uiteinden van de gasslang en de gasinlaataansluitingen op de kachel schoon en vrij zijn van vet, vuil en eventuele beschadigingen.

2. Aansluiten op de kachel: Sluit het losse uiteinde van de gasslang aan op de gasinlaataansluiting van de kachel. Draai de aansluiting goed vast en zorg ervoor dat deze goed vastzit en er geen gas kan lekken.

Figuur 4. Aansluitschema van een propaan-butaangasfles met reductiestuk



- A. Gascilinder
- B. Afsluitkraan gasfles
- C. Schroefdraad van de cilinderklep
- D. Wartelmoer drukregelaar
- E. Drukregelaar
- F. Uitlaatconnector voor het aansluiten van een flexibele slang
- G. Klemband
- H. Flexibele gasslang

3. Reductie-montage :

- Plaats de gasfles op een vlakke ondergrond in de buurt van de kachel. Controleer of de kraan van de fles dicht is door deze met de klok mee te draaien.

- Zorg ervoor dat de slang niet geknikt, gedraaid of mechanisch beschadigd is.
- Controleer de staat van de afdichting in de cilinder. Als u merkt dat de afdichting vervormd of beschadigd is, neem dan contact op met de cilinderleverancier en vraag om een vervanging.
- Als de pakking in goede staat verkeert, sluit u de regelaar en de slang aan op de uitlaat van de cilinderklep (fig. 4). Draai de schroefdraad (let op: de schroefdraad is LINKS) vast met een propaansleutel en zorg voor een zo goed mogelijke afdichting.

4. Controle van de dichtheid:



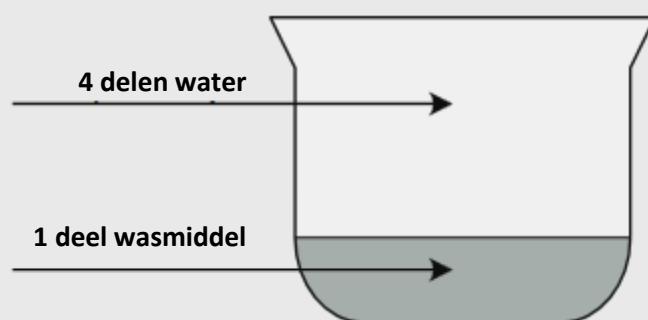
GEVAAR: Controleer nooit op een gaslek met een open vlam, maar gebruik altijd een lekdetector.



WAARSCHUWING: Voer jaarlijks een lektest uit en elke keer dat een gasfles wordt aangesloten of als een onderdeel van het gassysteem wordt vervangen.

Nadat u de cilinder en het reduceerventiel hebt aangesloten en voordat u de kachel start, test u alle aansluitingen op lekkages. Gebruik hiervoor een zeepoplossing (zie details hieronder) of een speciale lekdetectievloeistof (verkrijgbaar bij gaswinkels).

Maak een vloeibare wasmiddeloplossing door één (1) deel vloeibaar wasmiddel of vloeibare zeep te mengen met vier (4) delen water.



- Zorg ervoor dat alle knoppen in de UIT-stand staan.
- Open langzaam de klep op de gascilinder (fig. 5) zodat het gas onder druk het systeem kan binnenstromen.
- Breng het voorbereide middel aan op alle gasaansluitingen, slangaansluitingen, regelaaraansluitingen en slangklemmen. Als er bellen verschijnen, betekent dit dat de installatie niet lekvrij is.
- Sluit de cilinderklep en draai de verbindingen van de elementen goed vast om ze af te dichten.
- Herhaal de test. Als er opnieuw bellen ontstaan, mag u de kachel niet meer gebruiken.

Het verschijnen van belletjes duidt op een gaslek. Sluit in dat geval onmiddellijk de gaskraan op de gasfles en verhelp het lek door de verbinding strakker aan te draaien of de beschadigde afdichting/het element te vervangen.

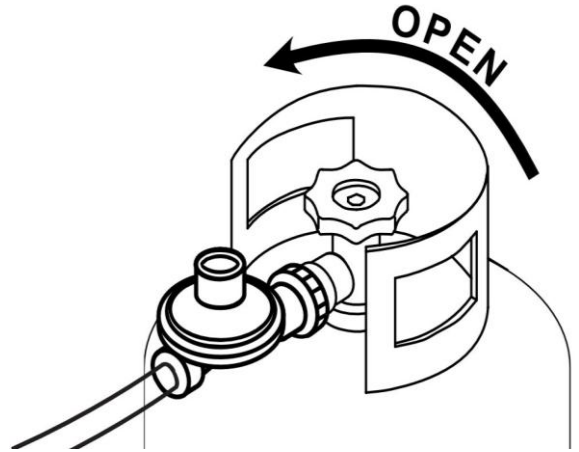


OPMERKING: Als het lek aanhoudt, draai dan onmiddellijk de gastoevoer dicht, ontkoppel de gasleiding en laat deze controleren door een erkende installateur of gasleverancier. Gebruik het apparaat niet totdat de gasinstallatie is afgedicht.

5. **Locatie van de gasfles en slang:** De gasslang en gasfles(sen) **MOETEN ALTIJD** op een veilige afstand achter de kachel worden geplaatst.
- ✓ De aanbevolen minimale afstand tussen het verwarmingstoestel en de gasfles bedraagt 1,5 meter, tenzij de plaatselijke regelgeving anders voorschrijft.
 - ✓ Zorg ervoor dat de slang niet geknikt, gedraaid of mechanisch beschadigd is.

Afbeelding 5. Het openen van de gasflesklep

Draai de gaskraan in de aangegeven richting "OPEN" om de gastoevoer te openen.



VERVANGING VAN DE GASFLES

- Schakel de kachel uit en haal de stekker uit het stopcontact.
- Sluit de gaskraan op de gasfles en draai de reductiekoppeling los (linkse schroefdraad).
- Zorg ervoor dat de schroefdraad van de nieuwe cilinder en de gasaansluiting perfect schoon zijn voordat u het regelventiel goed vastdraait.
- Controleer op lekkages met zeepsop. Zodra u zeker weet dat alles in orde is, sluit u het apparaat aan op het stopcontact en start u de kachel.

ELEKTRISCHE AANSLUITING

- ✓ Zorg ervoor dat de schakelaar van de verwarming in de "UIT"-stand staat.
- ✓ Sluit de stroomkabel van de kachel aan op een geschikt stopcontact (230V / 50Hz) met aarding.
- ✓ Zorg ervoor dat de aarding correct en veilig is.

HET STARTEN VAN DE KACHEL

Volg de onderstaande stappen om de kachel te starten. **Controleer alle gasaansluitingen op lekkage, zoals eerder aangegeven.**

Opstartprocedure (voor modellen met PIEZO-ontsteking) [Fig. 2]

- ✓ Open de kraan van de gasfles.
- ✓ Zet de hoofdschakelaar van de verwarming op "AAN" en controleer of de ventilator begint te werken.
- ✓ Druk op de gasknop [Fig. 2 (7)] en druk herhaaldelijk op de piëzo-ontsteker [Fig. 2 (9)] totdat de vlam ontsteekt.
- ✓ Zodra de vlam brandt, houdt u de knop van de klep ongeveer 10 seconden ingedrukt. Als de kachel stopt nadat u de knop hebt losgelaten, wacht dan een minuut en herhaal de startprocedure, waarbij u de knop van de klep langer ingedrukt houdt.
- ✓ Houd de kachel de eerste paar minuten in de gaten om te controleren of de vlam stabiel is en het apparaat goed functioneert.

Startprocedure (voor modellen met DIRECT SPARK-ontsteking) [Fig. 1]

- ✓ Zet de hoofdschakelaar van de verwarming op "I" en controleer of de motor start. Het digitale display geeft de kamertemperatuur weer.
- ✓ Open de gasfleskraan. Draai de aan/uit-schakelaar naar stand II. Het linker displayvenster toont de ingestelde temperatuur en het rechter de kamertemperatuur. Vervolgens begint de ontstekingsmodule een reeks vonken te genereren om het gas te ontsteken wanneer de ingestelde temperatuur hoger is dan de kamertemperatuur.
- ✓ Na succesvolle ontsteking wordt de vlam door het vlamregelsysteem op peil gehouden.
- ✓ Als de vlam ontsteekt, maar de kachel na een paar seconden blokkeert, gaat het RESET-indicatielampje branden. Wacht een minuut en ontgrendel de kachel vervolgens door op de RESET-knop te drukken en herhaal de opstartprocedure.
- ✓ Neem contact op met uw leverancier als het probleem zich blijft voordoen.

Tijdens het werk:

- ✓ Blokkeer nooit de luchtinlaat of -uitlaat van de kachel. Zorg ervoor dat niets de luchtstroom belemmert.
- ✓ Houd de kachel in de gaten om er zeker van te zijn dat de vlam stabiel is en dat het apparaat goed werkt.
- ✓ Zorg altijd voor voldoende ventilatie in de ruimte waar de kachel staat.
- ✓ Laat de kachel nooit onbeheerd achter terwijl deze in werking is.
- ✓ Indien u een ongewone geur, geluid of abnormale werking bemerkt, dient u de kachel onmiddellijk uit te schakelen en de gas- en elektriciteitsaansluiting los te koppelen.

De verwarming uitzetten

- ✓ **Sluit de gaskraan op de gasfles** . Draai de kraan tegen de klok in om de gastoevoer naar de kachel volledig af te sluiten.
- ✓ **Laat de ventilator ongeveer 1 minuut draaien**. Schakel de stroomtoevoer niet direct uit. De ventilator blijft draaien om de verbrandingskamer en de interne componenten van de kachel te koelen, wat cruciaal is voor de levensduur en veiligheid.
- ✓ **Zorg altijd voor voldoende ventilatie in de ruimte waar de kachel staat** . Zodra het apparaat is afgekoeld, zet u de hoofdschakelaar van de kachel op "UIT" of "0" en haalt u de stekker uit het stopcontact.
- ✓ **Opslag:** Zodra de kachel volledig is afgekoeld en de gasfles is losgekoppeld, is het apparaat klaar om veilig te worden opgeborgen.



WAARSCHUWING: Koppel de kachel nooit los van de stroomtoevoer voordat u de gaskraan dichtdraait!
Dit veroorzaakt onvolledige verbranding en kan gevaarlijk zijn. **Raak de kachel of de uitlaat niet direct na het uitschakelen aan** , aangezien deze zeer heet kunnen zijn. Wacht tot de kachel is afgekoeld.

ONDERHOUD EN OPSLAG

Controleer regelmatig :

- ✓ **Toevoerslang:** Controleer regelmatig de staat van de gasslang op beschadigingen, scheuren, kreukels of tekenen van slijtage. Vervang de slang bij beschadiging direct door een origineel reserveonderdeel.
- ✓ **Positie van de ontstekingselektrode:** Controleer of de ontstekingselektrode correct is geplaatst en schoon is (zie constructietekening).

- ✓ **Veiligheidsthermostaat- en thermokoppelaansluitingen:** zorg ervoor dat alle aansluitingen schoon, stevig en goed aangesloten zijn.
- ✓ **Ventilatorbladen:** Reinig indien nodig de ventilatorbladen en de binnenkant van de kachel met behulp van perslucht om stof en vuil te verwijderen.
- ✓ **Spuitsmond:** Als u een verstopping vermoedt, verwijder dan voorzichtig de spuitsmond en maak deze schoon. Let hierbij op dat u het gat van de spuitsmond niet beschadigt.
- ✓ **Algemene staat:** Controleer regelmatig de algemene staat van de kachel op mechanische schade, corrosie of andere afwijkingen.

PROBLEEMOPLOSSING:

Raadpleeg de onderstaande tabel als u problemen ondervindt met uw kachel. Veel kleine storingen kunt u zelf verhelpen. Als het probleem ondanks de voorgestelde oplossingen aanhoudt, neem dan contact op met een erkend servicecentrum.



LET OP: Voordat u met de probleemoplossing begint, dient u er ALTIJD voor te zorgen dat de kachel is losgekoppeld van de elektriciteits- en gastoevoer en volledig is afgekoeld!

Probleem	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
Kachel gaat niet aan of werkt niet	Schakelaar in de "UIT"-positie (0)	Zet de schakelaar op de "AAN"-positie (I).
	Geen stroom	Steek de stekker goed in het stopcontact. Controleer de spanning op het stopcontact. Controleer de zekeringen/stroomonderbrekers in het elektrische systeem. Controleer of het netsnoer en de stekker niet beschadigd zijn. Als dit wel het geval is, laat ze dan vervangen door een gekwalificeerde elektricien.
	Veiligheidsthermostaat (oververhitting) heeft het apparaat uitgeschakeld	Wacht ongeveer een minuut (tot de kachel is afgekoeld) en druk vervolgens op de RE SET-knop (als uw model die heeft) of start de kachel opnieuw op volgens de opstartinstructies.
	Kamerthermostaat te laag ingesteld (automatische modellen).	Zet de thermostaat op een hogere temperatuur.
De motor draait, maar de brander ontsteekt niet of de kachel stopt na een paar seconden	De gasklep op de gasfles is gesloten.	Open de gaskraan op de gasfles (zie paragraaf 'Gasaansluiting').
	De gasfles is leeg of de gasdruk is te laag.	Vervang de gasfles door een nieuwe, volle. Zorg ervoor dat de gasfles propaan bevat.
	De spuitkop is verstopt.	Koppel de kachel los van de stroom en het gas. Verwijder voorzichtig de sproeikop en reinig deze met perslucht of een zachte doek (gebruik nooit scherpe voorwerpen). Plaats de sproeikop terug en zorg ervoor dat deze luchtdicht is.
	Gasmagneetventiel gaat niet open.	Controleer of het magneetventiel goed werkt (uitsluitend door gekwalificeerd personeel). Mogelijk moet het worden vervangen.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
De motor draait, maar de brander ontsteekt niet of de kachel stopt na een paar seconden	Geen ontstekingsvonk (piëzo- of directe vonkmodellen).	Controleer de positie van de ontstekingselektrode (5 mm afstand van de brander). Zorg ervoor dat deze schoon is en goed gepositioneerd ten opzichte van de brander. Reinig de elektrode als deze vuil is.
De brander ontsteekt, maar de verwarming stopt na een paar seconden	Gebrek aan goede aarding.	Controleer de aardverbinding en zorg ervoor dat deze goed is aangesloten. Raadpleeg een elektricien.
Kachel gaat niet aan of werkt niet	Beschadigde verbinding tussen vlamsensor (thermokoppel) en veiligheidsvoorziening.	Controleer de aansluitingen van de vlamsensor en het thermokoppel. Deze moeten schoon en goed aangesloten zijn. Reinig of repareer de contacten indien nodig .
	Beschadigd veiligheidsapparaat - (veiligheidsthermostaat, vlamsensor).	Een beschadigd veiligheidsapparaat moet door een gekwalificeerde servicetechnicus worden vervangen.
Verwarming stopt tijdens het werken	Te veel gastoevoer (verkeerde druk).	Controleer de gasdrukregelaar. Zorg ervoor dat het de juiste regelaar voor propaan is en dat deze goed werkt. Vervang de regelaar indien nodig door een nieuwe, originele.
	Onvoldoende luchtstroom.	Controleer of de luchtinlaten en -uitlaten niet geblokkeerd zijn. Controleer of de ventilator goed werkt en niet geblokkeerd is (bijvoorbeeld door stof, vuil of ijs). Reinig de ventilatorbladen en de binnenkant van de kachel met perslucht (alleen nadat het apparaat is losgekoppeld van de stroom- en gasaansluiting en is afgekoeld).
De kachel geeft een ongebruikelijke geur of rook af	Onvoldoende ventilatie.	Schakel de kachel onmiddellijk uit en zorg voor intensieve ventilatie van de ruimte. Gebruik de kachel alleen in goed geventileerde ruimtes.
	Opgehoopt stof of vuil op de -verwarmingselementen.	Haal de stekker van de kachel uit het stopcontact en haal de gasaansluiting eraf. Wacht tot de kachel is afgekoeld. Maak het apparaat grondig schoon en verwijder eventueel vuil van de brander, ventilator en binnenkant.
	De gasfles is leeg of de gasdruk is te laag.	Vervang de gasfles door een nieuwe, volle. Zorg ervoor dat de gasfles propaan bevat.
	Abnormale verbranding (gele vlam in plaats van blauw).	Dit kan duiden op een probleem met de lucht-/gastoevoer of een verstopte sproeier. Reinig de sproeier en controleer of de luchtinlaten niet verstopt zijn. Neem contact op met de serviceafdeling als het probleem aanhoudt.

BELANGRIJK: Probeer het apparaat niet zelf te repareren als er problemen optreden die niet in de bovenstaande tabel staan beschreven, of als de genomen maatregelen niet helpen. Neem contact op met een erkend servicecentrum.

TECHNISCHE SPECIFICATIE

Model	GH-10M	GH-15	GH-30	GH-50
Nominaal verwarmingsvermogen [kW]	10	15	30	50
Nominaal verwarmingsvermogen [BTU/h]	34.120	51.180	102.360	170.600
Maximaal verwarmingsvermogen [kW]	15	20	40	65
Brandstoftype	Propaan-Butaan / LPG			
Apparaatcategorie	I3B/P			
Werkdruk [mbar]	300	300	700	1500
Brandstofverbruik [kg/u]	0,73	1.09	2.18	3.63
Injectorsproeiermaat [mm]	Ø 0,75	Ø 0,86	Ø 1,28	Ø 1,42
Voedingsspanning [V/Hz]	230/50			
Elektrisch stroomverbruik [W]	40	40	80	80
Beschermingsklasse	Klasse I			
Ontstekingssysteem	Piëzo-elektrisch	Elektronische vonk		
Hoofdvlamcontrole	Thermisch gestuurde gasklep			
Luchtstroom [m ³ /u]	320	320	650	872
Verwarmingsoppervlak [m2]	110	160	310	510
Thermostaat	NEE	Ja		
Thermostaat instelbereik [°C]	Niet van	5-55		
IP-beschermingsklasse	IPX1			
Beveiliging	Thermostaat met reset, gasklep aangestuurd door thermische sonde, aarding			
Afmetingen (lengte x breedte x hoogte) [mm]	365x190x315	460x185x310	570x220x340	665x240x360
Nettogewicht [kg]	3.8	5.1	7.0	7.9

MILIEUBESCHERMING EN CORRECTE VERWIJDERING VAN HET APPARAAT



Ga na gebruik verantwoord om met het apparaat en de verbruiksartikelen.

Propaan-butaangas (LPG):

Gooi gebruikte gasflessen (zelfs als ze leeg lijken) nooit bij het gewone huisvuil en loos de inhoud ervan nooit ongecontroleerd in het milieu. Deze flessen vormen een gevaar voor het milieu en de veiligheid. Lever lege flessen in bij een erkende gasdistributeur, inzamelpunt of de winkel waar ze zijn gekocht, conform de lokale regelgeving voor gevaarlijk afval.

Verpakking:

Verpakkingsmaterialen (bijv. karton, folie, piepschuim) zijn recyclebaar. Scheid ze en deponeer ze in de daarvoor bestemde afvalcontainers, conform de geldende afvalverwerkingsvoorschriften.

Gaslekken:

Volg bij een gaslek de veiligheidsinstructies in deze handleiding (bijv. sluit onmiddellijk de kraan van de gasfles, zorg voor ventilatie en vermijd ontstekingsbronnen). Meld eventuele incidenten met betrekking tot gaslekken bij de bevoegde instanties en probeer nooit zelf ernstige storingen in het gassysteem te repareren.

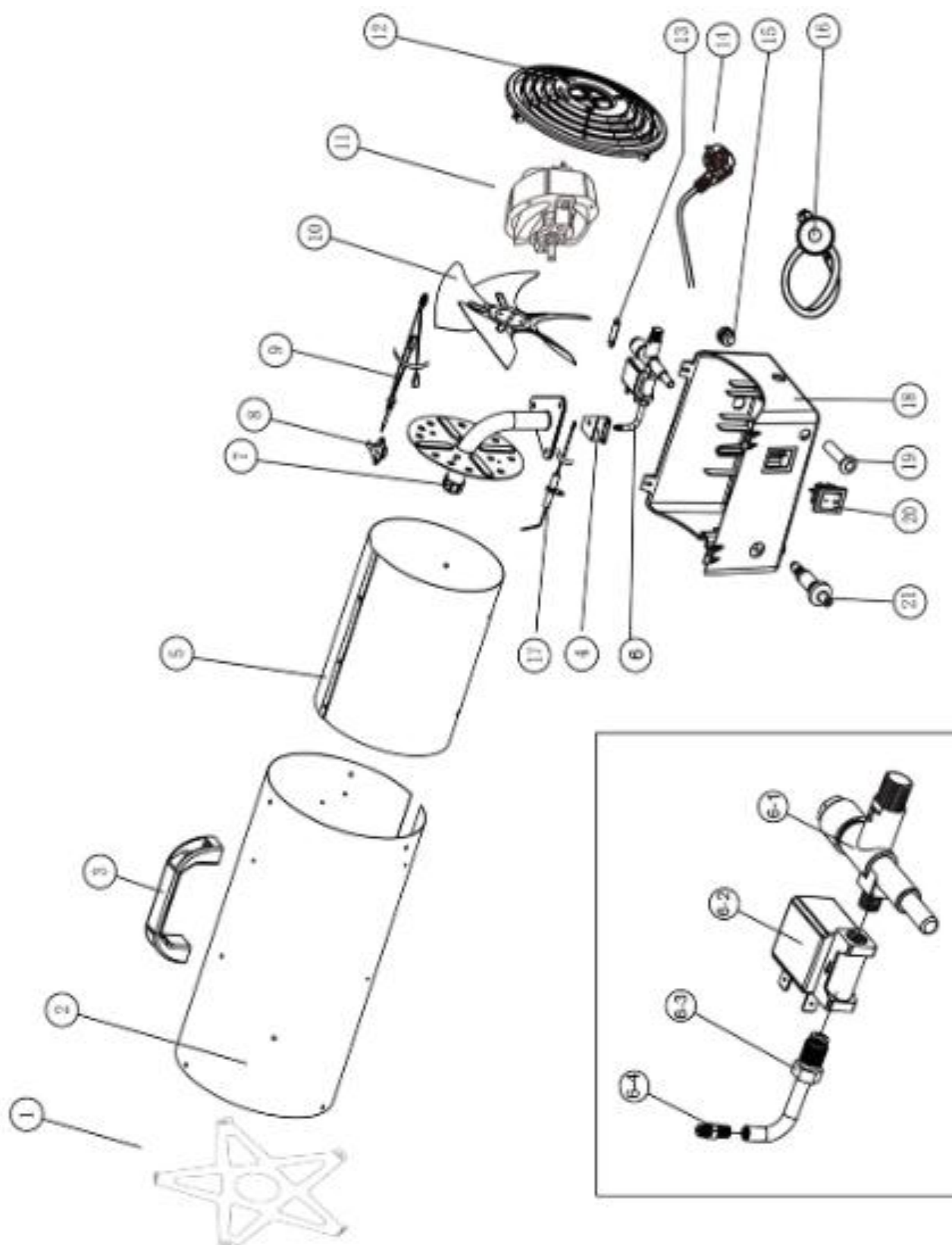
Correcte verwijdering van het apparaat:

Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak op wieltjes (hiernaast afgebeeld) geeft aan dat dit apparaat, als elektrische en elektronische apparatuur (EEA), niet met ander huishoudelijk afval mag worden weggegooid.

Lever de gaskachel na gebruik in bij een inzamelpunt voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) of bij een erkende servicedienst. Dit zorgt voor een correcte recycling en terugwinning van waardevolle grondstoffen, wat bijdraagt aan de bescherming van het milieu en mogelijk schadelijke effecten op de menselijke gezondheid en het milieu als gevolg van de aanwezigheid van gevaarlijke stoffen in het apparaat voorkomt.

Informatie over lokale inzamelpunten voor gebruikte elektrische en elektronische apparatuur kunt u krijgen bij uw gemeentehuis, uw lokale recyclingpunt of de winkel waar u het apparaat hebt gekocht.

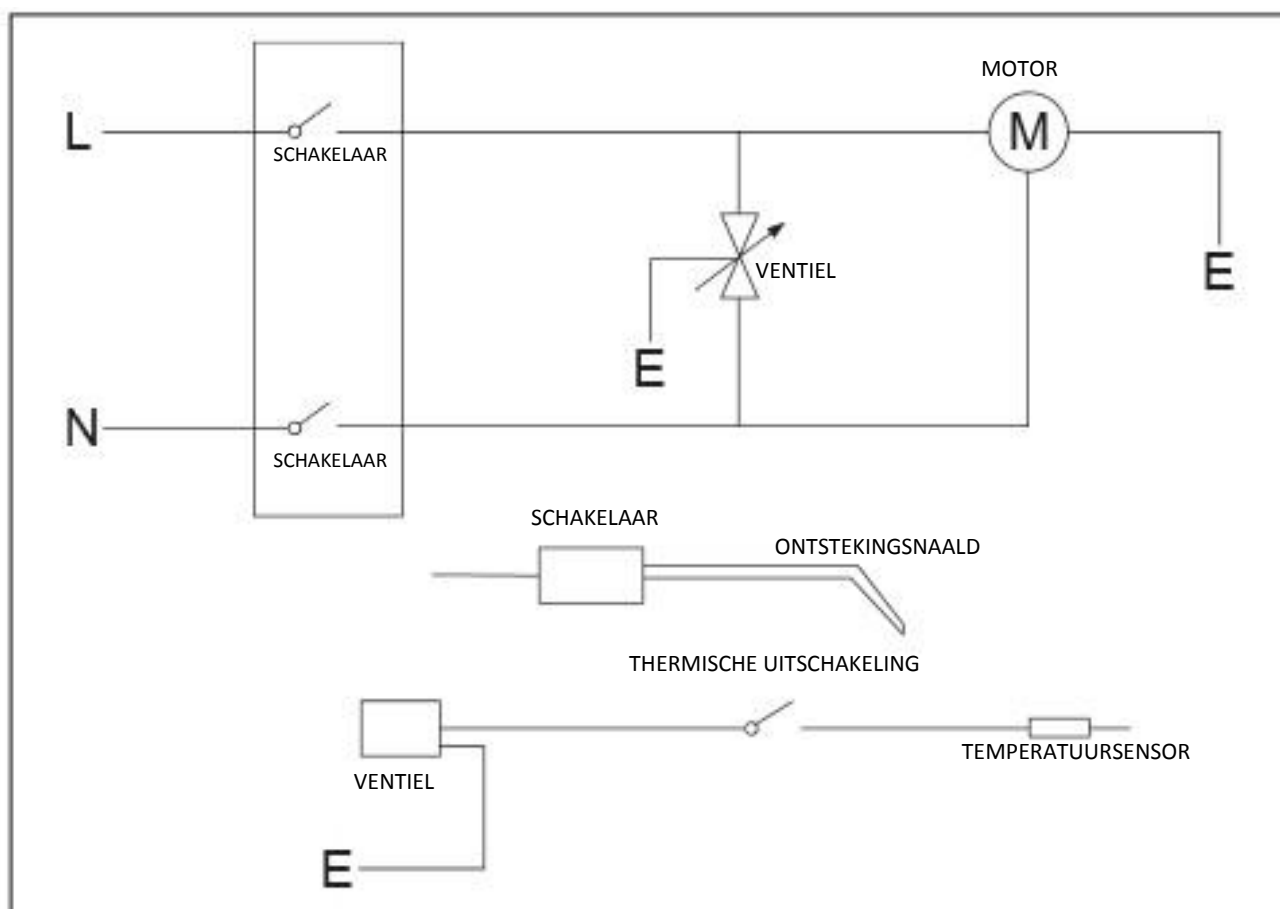
CONSTRUCTIESCHEMA VAN DE VERWARMING [GH-10M]



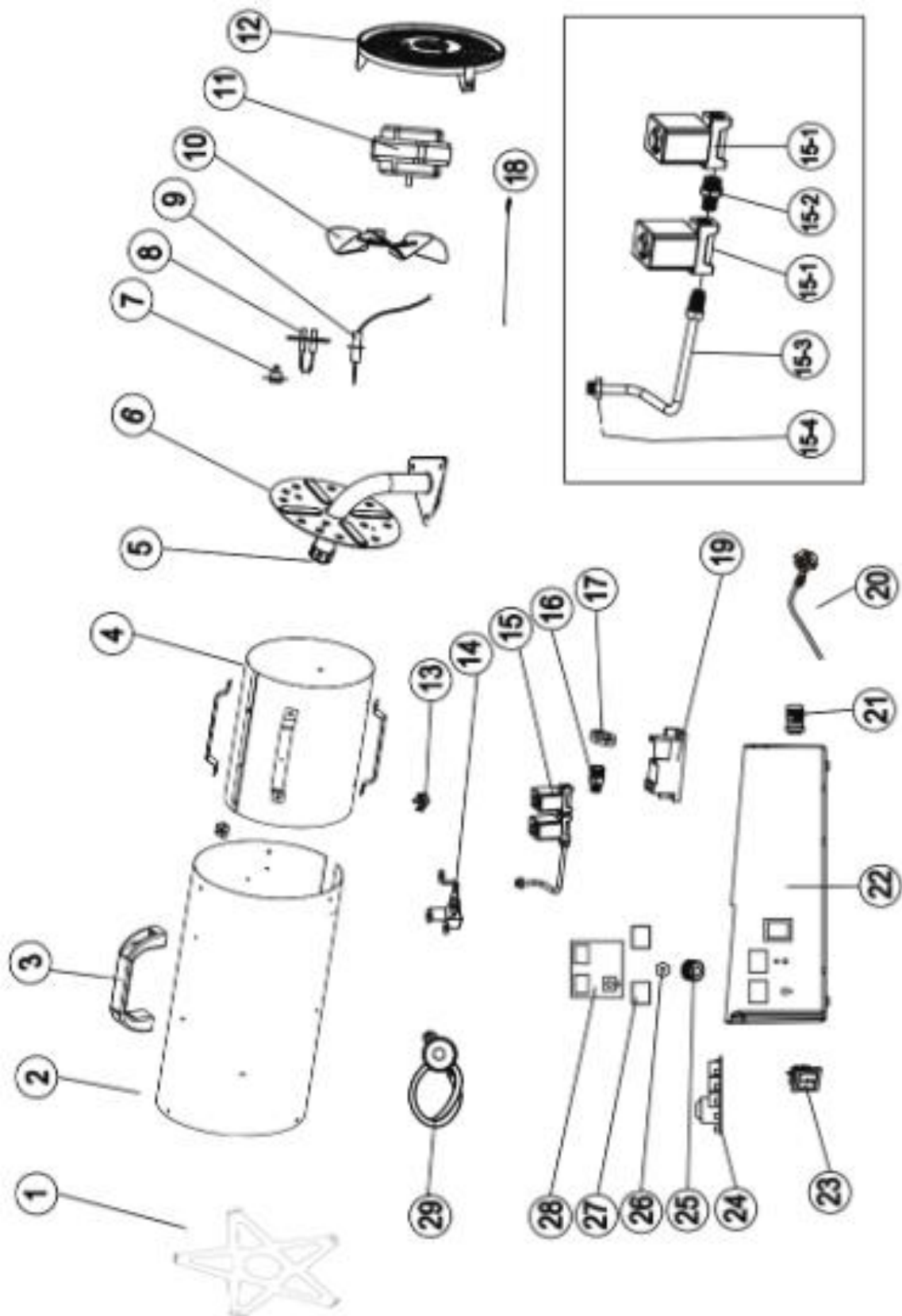
LIJST MET RESERVEONDERDELEN [GH-10M]

Ne	Onderdelenbeschrijving	Hoe	Ne	Onderdelenbeschrijving	Hoeveel
1	Voorkant	1	10	Fan	1
2	Buitenbehuizing	1	11	Motor	1
3	Hendel	1	12	Achterrooster	1
4	Beugel	1	13	Klepplaat	1
5	Interne behuizing	1	14	Stroomkabel	1
6	Solenoïdeklep montage	1	15	Kabelklem	1
6-1	Ontluchtingsventiel	1	16	Regelaar	1
6-2	Solenoïdeklep	1	17	Ontstekingsnaald	1
6-3	Gasleiding	1	18	Baseren	1
6-4	Gasmondstuk	1	19	Kleplichter	1
7	Brandermontage	1	20	Schakelaar	1
8	Thermische schakelaar	1	21	Ontsteker	1
9	Thermokoppel	1			

ELEKTRISCH SCHEMA



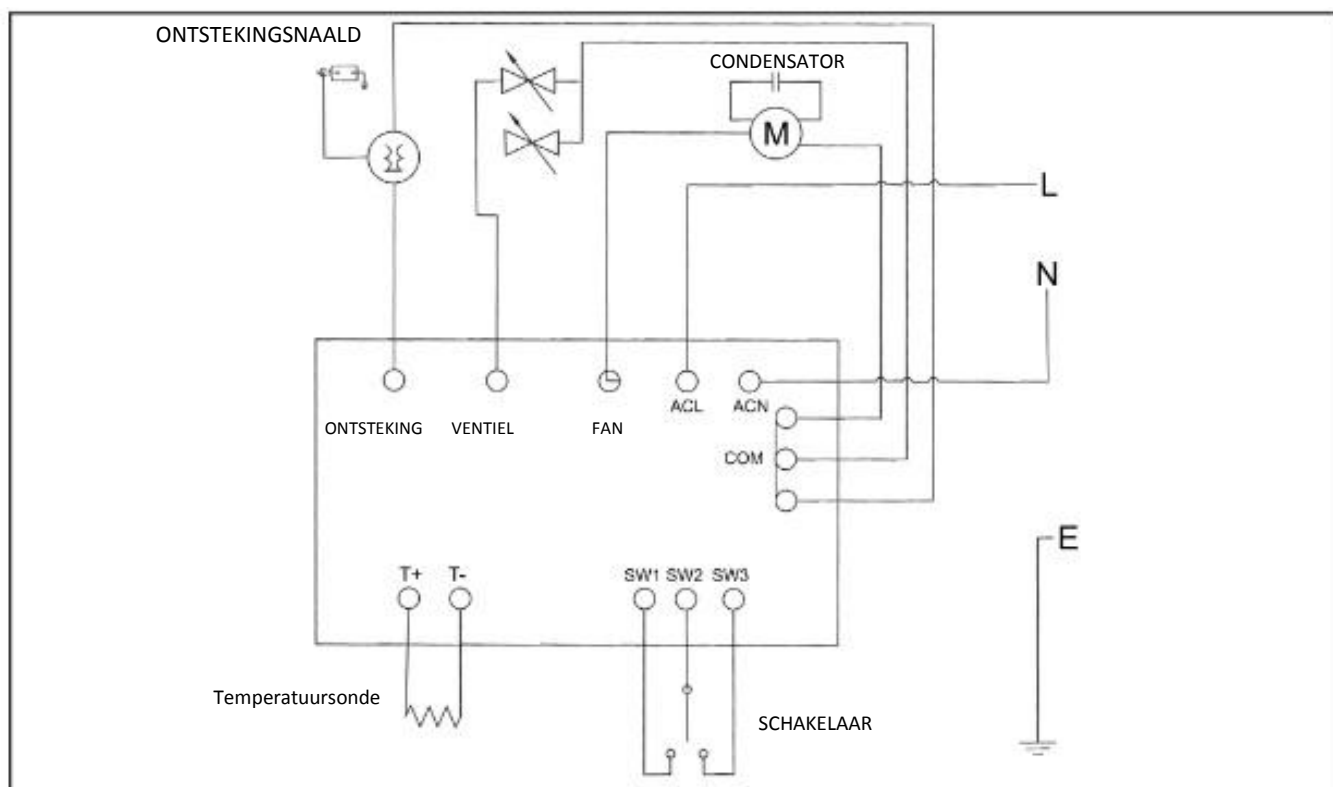
CONSTRUCTIEDIAGRAM VAN DE VERWARMING [GH-15]



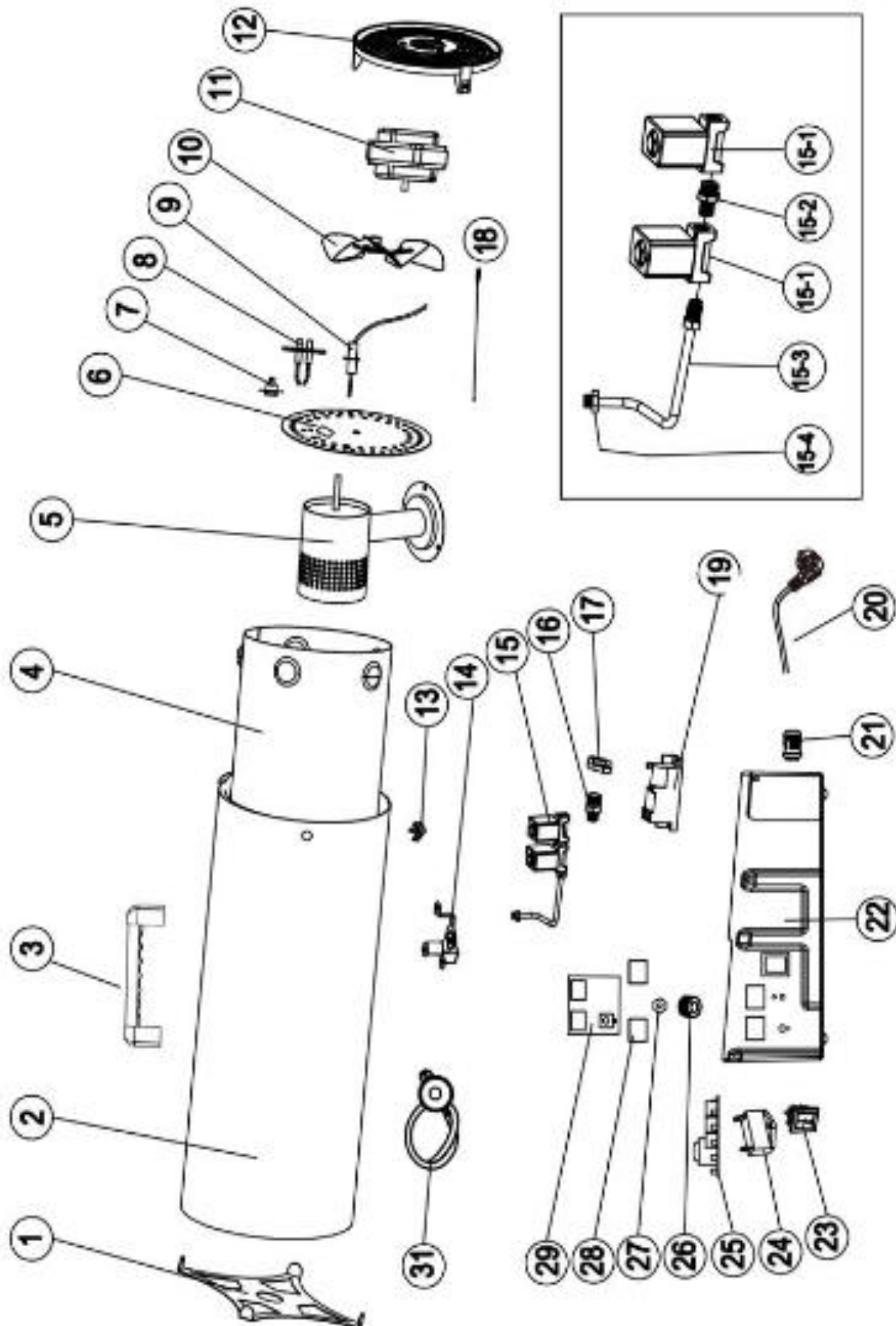
LIJST MET RESERVEONDERDELEN [GH-15]

Nee.	Onderdelenbeschrijving	Materiaal/Specificatie	Hoeve elheid	Nee.	Onderdelenbeschrijving	Materiaal/Specificatie	Hoeve elheid
1	Frontrooster	SUS (roestvrij staal)	1	16	Luchtpijpconnector	Cu (koper)	1
2	Buitenbehuizing	SPCC (roestvrij staal)	1	17	Montageplaat voor luchtpijpmoer	SPCC (roestvrij staal)	1
3	Hendel	PP (Polypropyleen)	1	18	Temperatuursonde		1
4	Interne behuizing	SECC (elektrolytisch verzinkt staal)	1	19	Ontstekingstransformator	DSI2010-5026	1
5	Branderkopmontage		1	20	Stroomkabel	3G 0,75 mm ²	1
6	Windscherm	SECC (elektrolytisch verzinkt staal)	1	21	Aansluiting stroomkabel	PG9	1
7	Thermostaat met reset	110°C	1	22	Onderste basis	PP (Polypropyleen)	1
8	Ontstekingsnaald	FeCrAl-legering	1	23	Schakelaar	KCD3	1
9	Vlamdetectienaald	FeCrAl-legering	1	24	Hoofdprintplaat PCB1 (Printplaat)		1
10	Fan	Aluminium	1	25	Knop	ABS	1
11	Motor	YZF48	1	26	Bevestigingsmoer	SECC (elektrolytisch verzinkt staal)	1
12	Achterrooster	PA (Polyamide/Nylon)	1	27	Weergavevenster	PC (Polycarbonaat)	2
13	De aarddraad aansluiten	Cu (koper)	1	28	Hoofdprintplaat PCB2 (Printplaat)		1
14	Mondstukondersteuning	SECC (elektrolytisch verzinkt staal)	1	29	Regelaar	300 mbar	1
15	Solenoïdeklep montage		1				
15-1	Solenoïdeklep	JYZ-3	2				
15-2	Klepconnector	Cu (koper)	1				
15-3	Gasleiding	Cu (koper)	1				
15-4	Gasmondstuk	Cu (koper)	1				

ELEKTRISCH SCHEMA



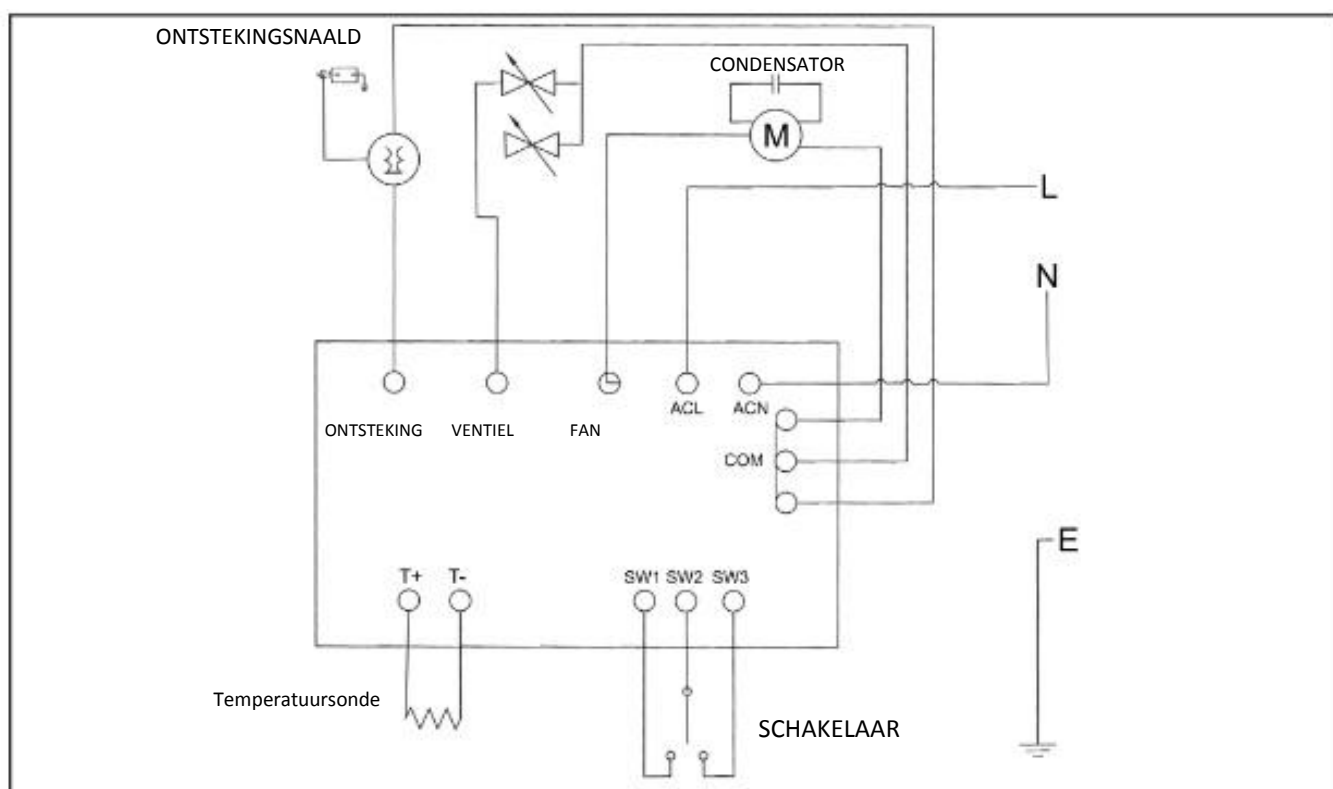
CONSTRUCTIESCHEMA VAN DE VERWARMING [GH-30 EN GH-50]



LIJST MET RESERVEONDERDELEN [GH-30 EN GH-50]

Ne	Onderdelenbeschrijving	Hoe	Ne	Onderdelenbeschrijving	Hoeveel
1	Frontrooster	1	16	Luchtpijpconnector	1
2	Buitenbehuizing	1	17	Montageplaat voor luchtpijpmoer	1
3	Hendel	1	18	Temperatuursonde	1
4	Interne behuizing	1	19	Ontstekingstransformator	1
5	Branderkopmontage	1	20	Stroomkabel	1
6	Windscherm	1	21	Aansluiting stroomkabel	1
7	Thermostaat met reset	1	22	Onderste basis	1
8	Ontstekingsnaald	1	23	Schakelaar	1
9	Vlamdetectienaald	1	24	Condensator	1
10	Fan	1	25	Hoofdprintplaat PCB1 (Printplaat)	1
11	Motor	1	26	Knop	1
12	Achterrooster	1	27	Bevestigingsmoer	1
13	De aarddraad aansluiten	1	28	Weergavevenster	1
14	Mondstukondersteuning	1	29	Hoofdprintplaat PCB2 (Printplaat)	1
15	Solenoïdeklep montage	1	31	Regelaar	1
15-1	Solenoïdeklep	2			
15-2	Klepconnector	1			
15-3	Gasleiding	1			
15-4	Gasmondstuk	1			

ELEKTRISCH SCHEMA



Tabel 1

Informatievereisten voor lokale ruimteverwarmingstoestellen op gasvormige/vloeibare brandstof

Model-ID(en): G80410 [GH-10M]

Indirecte verwarmingsfunctie: [nee]								
Direct thermisch vermogen: 15 (kW)								
Indirect thermisch vermogen: ND (kW)								
Brandstof						Emissies van lokale ruimteverwarmers (¹)		
						NOx		
U moet het brandstoftype selecteren				[gas]	LPG I 3B/P	<161,7 [mg/kWh _{-invoer}] (GCV)		
Parameter	Symbool	Waarde	Eenheid	Parameter		Symbool	Waarde	Eenheid
Thermische energie				Bruikbare efficiëntie (NCV)				
Nominaal thermisch vermogen	P _{-naam}	15.0	kW	Bruikbaar rendement bij nominaal thermisch vermogen		n _{de,nom}	100	%
Minimale thermische output (bij benadering)	P _{min}	Gebrek gegevens	kW	Bruikbare efficiëntie bij minimale thermische output (bij benadering)		n _{de,min}	Gebrek gegevens	%
Elektriciteitsverbruik voor eigen behoeften				Type warmteafgifte/kamertemperatuurregeling (er moet één optie geselecteerd zijn)				
Bij nominaal thermisch vermogen	de _{max}	0,04	kW	eentraps warmteafgifte, geen kamertemperatuurregeling			NEE	
Bij minimale thermische output	de _{mijn}	Gebrek gegevens	kW	minimaal twee handmatige fasen zonder kamertemperatuurregeling			NEE	
In de stand-bymodus	de _{SB}	Gebrek gegevens	kW	mechanische regeling van de kamertemperatuur met behulp van een thermostaat			Ja	
				elektronische kamertemperatuurregeling			NEE	
				elektronische kamertemperatuurregeling en dagelijkse regelaar			NEE	
				elektronische kamertemperatuurregeling en weekregelaar			NEE	
				Overige aanpassingsmogelijkheden (meerdere selecties mogelijk)				
				kamertemperatuurregeling met aanwezigheidsdetectie			NEE	
				kamertemperatuurregeling met openraamdetectie			NEE	
				afstandsbediening optie			NEE	
				adaptieve startcontrole			NEE	
				met beperkte werktijd			NEE	
				met stralingswarmtesensor			NEE	

energiebehoefte van de waakvlam				
Energiebehoefte van de waakvlam (indien van toepassing)	P- piloot	Gebrek gegevens	kW	
Contactgegevens	GEKO Limited Liability Company Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko			
(*) NOx = stikstofoxiden.				

Seizoensgebonden energie-efficiëntie voor ruimteverwarming η_s	
EEl	89,3%
Energie-efficiëntieklasse: A	

Tabel 1

Informatievereisten voor lokale ruimteverwarmingstoestellen op gasvormige/vloeibare brandstof

Model-ID(s): G80411 [GH-15]								
Indirecte verwarmingsfunctie: [nee]								
Direct thermisch vermogen: 15 (kW)								
Indirect thermisch vermogen: ND (kW)								
Brandstof						Emissies van lokale ruimteverwarmers (¹)		
						NOx		
U moet het brandstoftype selecteren				[gas]	LPG I 3B/P	<161,7 [mg/kWh _{-invoer}] (GCV)		
Parameter	Symbool	Waarde	Eenheid	Parameter		Symbool	Waarde	Eenheid
Thermische energie				Bruikbare efficiëntie (NCV)				
Nominaal thermisch vermogen	P _{-naam}	15.0	kW	Bruikbaar rendement bij nominaal thermisch vermogen		n _{de,nom}	100	%
Minimale thermische output (bij benadering)	P _{min}	Gebrek gegevens	kW	Bruikbare efficiëntie bij minimale thermische output (bij benadering)		n _{de,min}	Gebrek gegevens	%
Elektriciteitsverbruik voor eigen behoeften				Type warmteafgifte/kamertemperatuurregeling (er moet één optie geselecteerd zijn)				
Bij nominaal thermisch vermogen	de _{max}	0,04	kW	eentraps warmteafgifte, geen kamertemperatuurregeling			NEE	
Bij minimale thermische output	de _{mijn}	Gebrek gegevens	kW	minimaal twee handmatige fasen zonder kamertemperatuurregeling			NEE	
In de stand-bymodus	de _{SB}	Gebrek gegevens	kW	mechanische regeling van de kamertemperatuur met behulp van een thermostaat			Ja	
				elektronische kamertemperatuurregeling			NEE	
				elektronische kamertemperatuurregeling en dagelijkse regelaar			NEE	
				elektronische kamertemperatuurregeling en weekregelaar			NEE	
				Overige aanpassingsmogelijkheden (meerdere selecties mogelijk)				
				kamertemperatuurregeling met aanwezigheidsdetectie			NEE	
				kamertemperatuurregeling met openraamdetectie			NEE	
				afstandsbediening optie			NEE	
				adaptieve startcontrole			NEE	
				met beperkte werktijd			NEE	
				met stralingswarmtesensor			NEE	

energiebehoefte van de waakvlam				
Energiebehoefte van de waakvlam (indien van toepassing)	P- _{piloot}	Gebrek gegevens	kW	
Contactgegevens	GEKO Limited Liability Company Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko			
(*) NOx = stikstofoxiden.				

Seizoensgebonden energie-efficiëntie voor ruimteverwarming η_s	
EEl	89,3%
Energie-efficiëntieklasse: A	

Tabel 1

Informatievereisten voor lokale ruimteverwarmingstoestellen op gasvormige/vloeibare brandstof

Model-ID(s): G80412 [GH-30]

Indirecte verwarmingsfunctie: [nee]								
Direct thermisch vermogen: 30 (kW)								
Indirect thermisch vermogen: ND (kW)								
Brandstof						Emissies van lokale ruimteverwarmers (¹)		
						NOx		
U moet het brandstoftype selecteren				[gas]	LPG I 3B/P	<151,2 [mg/kWh _{-invoer}] (GCV)		
Parameter	Symbool	Waarde	Eenheid	Parameter		Symbool	Waarde	Eenheid
Thermische energie				Bruikbare efficiëntie (NCV)				
Nominaal thermisch vermogen	P _{-naam}	30.0	kW	Bruikbaar rendement bij nominaal thermisch vermogen		n _{de,nom}	100	%
Minimale thermische output (bij benadering)	P _{min}	Gebrek gegevens	kW	Bruikbare efficiëntie bij minimale thermische output (bij benadering)		n _{de,min}	Gebrek gegevens	%
Elektriciteitsverbruik voor eigen behoeften				Type warmteafgifte/kamertemperatuurregeling (er moet één optie geselecteerd zijn)				
Bij nominaal thermisch vermogen	de _{max}	0,08	kW	eentraps warmteafgifte, geen kamertemperatuurregeling			NEE	
Bij minimale thermische output	de _{mijne}	Gebrek gegevens	kW	minimaal twee handmatige fasen zonder kamertemperatuurregeling			NEE	
In de stand-bymodus	de _{sb}	Gebrek gegevens	kW	mechanische regeling van de kamertemperatuur met behulp van een thermostaat			Ja	
				elektronische kamertemperatuurregeling			NEE	
				elektronische kamertemperatuurregeling en dagelijkse regelaar			NEE	
				elektronische kamertemperatuurregeling en weekregelaar			NEE	
				Overige aanpassingsmogelijkheden (meerdere selecties mogelijk)				
				kamertemperatuurregeling met aanwezigheidsdetectie			NEE	
				kamertemperatuurregeling met open raamdetectie			NEE	
				afstandsbediening optie			NEE	
				adaptieve startcontrole			NEE	
				met beperkte werktijd			NEE	
				met stralingswarmtesensor			NEE	

Constante energiebehoefte van de waakvlam				
Energiebehoefte van de waakvlam (indien van toepassing)	P- _{piloot}	Gebrek gegevens	kW	
Contactgegevens	GEKO Limited Liability Company Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko			
(*) NOx = stikstofoxiden.				

Seizoensgebonden energie-efficiëntie voor ruimteverwarming η_s	
EEl	89,3%
Energie-efficiëntieklasse: A	

Tabel 1

Informatievereisten voor lokale ruimteverwarmingstoestellen op gasvormige/vloeibare brandstof

Model-ID(s): G80415 [GH-50]								
Indirecte verwarmingsfunctie: [nee]								
Direct thermisch vermogen: 50 (kW)								
Indirect thermisch vermogen: ND (kW)								
Brandstof						Emissies van lokale ruimteverwarmers (¹)		
						NOx		
U moet het brandstoftype selecteren				[gas]	LPG I 3B/P	<156,1 [mg/kWh _{-invoer}] (GCV)		
Parameter	Symbool	Waarde	Eenheid	Parameter		Symbool	Waarde	Eenheid
Thermische energie				Bruikbare efficiëntie (NCV)				
Nominaal thermisch vermogen	P _{-naam}	50.0	kW	Bruikbaar rendement bij nominaal thermisch vermogen		n _{de,nom}	100	%
Minimale thermische output (bij benadering)	P _{min}	Gebrek gegevens	kW	Bruikbare efficiëntie bij minimale thermische output (bij benadering)		n _{de,min}	Gebrek gegevens	%
Elektriciteitsverbruik voor eigen behoeften				Type warmteafgifte/kamertemperatuurregeling (er moet één optie geselecteerd zijn)				
Bij nominaal thermisch vermogen	de _{max}	0,08	kW	eentraps warmteafgifte, geen kamertemperatuurregeling			NEE	
Bij minimale thermische output	de _{mijn}	Gebrek gegevens	kW	minimaal twee handmatige fasen zonder kamertemperatuurregeling			NEE	
In de stand-bymodus	de _{SB}	Gebrek gegevens	kW	mechanische regeling van de kamertemperatuur met behulp van een thermostaat			Ja	
				elektronische kamertemperatuurregeling			NEE	
				elektronische kamertemperatuurregeling en dagelijkse regelaar			NEE	
				elektronische kamertemperatuurregeling en weekregelaar			NEE	
				Overige aanpassingsmogelijkheden (meerdere selecties mogelijk)				
				kamertemperatuurregeling met aanwezigheidsdetectie			NEE	
				kamertemperatuurregeling met open raamdetectie			NEE	
				afstandsbediening optie			NEE	
				adaptieve startcontrole			NEE	
				met beperkte werktijd			NEE	
				met stralingswarmtesensor			NEE	

Constante energiebehoefte van de waakvlam				
Energiebehoefte van de waakvlam (indien van toepassing)	P- _{piloot}	Gebrek gegevens	kW	
Contactgegevens	GEKO Limited Liability Company Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko			
(*) NOx = stikstofoxiden.				

Seizoensgebonden energie-efficiëntie voor ruimteverwarming η_s	
EEl	89,6%
Energie-efficiëntieklasse: A	

EU-CONFORMITEITSVERKLARING

De laatste twee cijfers van het jaar waarin de CE-markering is aangebracht – 25

Producent:

GEKO Limited Liability Company Sp. k.
Spacerowa 3, 97-500 Kietlin
Contact: (+48) 44 682 40 04, geko@geko.pl

Onderwerp van de verklaring:

Productnaam: **Gaskachel**

Type en model: **Modellen en productcodes zoals gedetailleerd in Bijlage 1**

Doel: De gaskachel is bedoeld voor het verwarmen van open of goed geventileerde ruimtes. Hij is niet bedoeld voor thuisgebruik of om mensen thermisch comfort te bieden.

Wij verklaren hierbij dat het bovengenoemde product voldoet aan de eisen van de volgende EU-richtlijnen:

Regelgeving voor gasgestookte apparaten.	2016/426/EU
Aangemelde instantie nr.: 2531 Certificaat nr.: 2531-GAR-CGC10948 d.d. 11-04-2022	
Richtlijn elektromagnetische compatibiliteit.	2014/30/EU
Laagspanningsrichtlijn LVD.	2014/35/EU
Richtlijn betreffende de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur (RoHS).	2011/65/EU zoals gewijzigd door Richtlijn 2015/863/EU
Ecodesign-eisen voor lokale ruimteverwarmers.	Verordening (EU) 2015/1188 van de Commissie tot uitvoering van Richtlijn 2009/125/EG
Energielabel voor lokale ruimteverwarmingstoestellen.	Gedelegeerde Verordening (EU) 2015/1186 van de Commissie tot aanvulling van Richtlijn 2010/30/EU

en voldoet aan de eisen van de volgende geharmoniseerde normen:

EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021, EN 61000-3-3:2013+A1:2019
EN 60335-1:2012+A11:2014+A12:2017, EN 60335-2-102:2006+A2:2016
EN 62233:2008
EN 1596:1998+A1:2004

Deze conformiteitsverklaring wordt uitgegeven onder de exclusieve verantwoordelijkheid van de fabrikant, *GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.* De verklaring verliest haar geldigheid indien er zonder schriftelijke toestemming van de fabrikant wijzigingen of aanpassingen aan het product zijn aangebracht, alsmede indien het product onjuist is aangesloten of op een andere manier is gebruikt dan waarvoor het bedoeld is.

Voor het voorbereiden en opslaan van technische documentatie zijn de volgende personen verantwoordelijk:
Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Larysa Kowalczyk

Naam, achternaam en functie van de gemachtigde persoon

Kietlin, 22.05.2025
Plaats en datum van uitgifte

Bijlage nr. 1.

Producttype	Model	Verwarmingsvermogen	Luchtstroom m ³ /u	IP
G80410	GH-10M	10 kW	320	IP24
G80411	GH-15	15 kW	320	IP24
G80412	GH-30	30 kW	650	IP24
G80415	GH-50	50 kW	872	IP24

EU-CONFORMITEITSVERKLARING

De laatste twee cijfers van het jaar waarin de CE-markering is aangebracht – 25

Producent:

GEKO Limited Liability Company Sp. k.
Spacerowa 3, 97-500 Kietlin
Contact: (+48) 44 682 40 04, geko@geko.pl

Onderwerp van de verklaring:

Productnaam: **LPG-regelaar**

Type en model: **A320**

Doel: Gasdrukregelaar die is ontworpen om de druk van vloeibaar petroleumgas (propan-butaa) uit een gasfles te verlagen naar een constante werkdruk om gasapparaten te voeden.

Wij verklaren hierbij dat het bovengenoemde product voldoet aan de eisen van de volgende EU-richtlijnen:

Regelgeving voor gasgestookte apparaten.	2016/426/EU
Aangemelde instantie nr.: 2531 Certificaat nr.: 2531CS-0137 d.d. 10/03/2022	

en voldoet aan de eisen van de volgende geharmoniseerde normen:

EN 16129:2013

		Bestemmingsland
Categorie:	Ik 3B/P	landen van de Europese Unie
Model:	A320	
Gassoort:	LPG	
Stroom:	3,0 kg/u	
Inlaatdruk:	1,0 - 16 bar	
Uitlaatdruk:	300, 500, 700 mbar	
Inlaat aansluiting:	G1, G2, G4, G5, G7, G8, G9, G10, G11, G12	
Uitlaat aansluiting:	H1, H4, H5, H6, H50, H51	
Bedrijfstemperatuur:	-20°C ~ 50°C	

Deze conformiteitsverklaring wordt uitgegeven onder de exclusieve verantwoordelijkheid van de fabrikant, *GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.* De verklaring verliest haar geldigheid indien er zonder schriftelijke toestemming van de fabrikant wijzigingen of aanpassingen aan het product zijn aangebracht, alsmede indien het product onjuist is aangesloten of op een andere manier is gebruikt dan waarvoor het bedoeld is.

Voor het voorbereiden en opslaan van technische documentatie zijn de volgende personen verantwoordelijk:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Larysa Kowalczyk

Naam, achternaam en functie van de gemachtigde persoon

Kietlin, 22.05.2025
Plaats en datum van uitgifte

EU-CONFORMITEITSVERKLARING

De laatste twee cijfers van het jaar waarin de CE-markering is aangebracht – 25

Producent:

GEKO Limited Liability Company Sp. k.
Spacerowa 3, 97-500 Kietlin
Contact: (+48) 44 682 40 04, geko@geko.pl

Onderwerp van de verklaring:

Productnaam: **Gasslang voor gebruik met commerciële propaan en commerciële butaan en hun mengsels**

Type en model: **6,3 mm, 8,0 mm, 10,0 mm**

Beoogd gebruik: Gasslang, conform **EN 16436-1:2014+A3:2020 (klasse 2)**, is ontworpen **voor het veilig en waterdicht overbrengen van commercieel propaan en butaan en hun mengsels in de gasfase**. De slang wordt gebruikt om apparaten die gasbrandstoffen verbranden aan te sluiten op hun stroombron, werkend in een drukbereik tot **10 bar** en bij temperaturen van **-30 °C tot +70 °C**.

Wij verklaren hierbij dat het bovengenoemde product voldoet aan de eisen van de volgende EU-richtlijnen:

Regelgeving voor gasgestookte apparaten.	2016/426/EU

en voldoet aan de eisen van de volgende geharmoniseerde normen:

EN 16436-1:2014+A3:2020

Deze conformiteitsverklaring wordt uitgegeven onder de exclusieve verantwoordelijkheid van de fabrikant, *GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.* De verklaring verliest haar geldigheid indien er zonder schriftelijke toestemming van de fabrikant wijzigingen of aanpassingen aan het product zijn aangebracht, alsmede indien het product onjuist is aangesloten of op een andere manier is gebruikt dan waarvoor het bedoeld is.

Voor het voorbereiden en opslaan van technische documentatie zijn de volgende personen verantwoordelijk:
Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Larysa Kowalczyk

Kietlin, 22.05.2025

Plaats en datum van uitgifte

Naam, achternaam en functie van de gemachtigde persoon



G80410

GH-10M

G80411

GH-15

G80412

GH-30

G80415

GH-50



Θερμαντήρας αερίου

Θερμαντήρας αερίου

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών

ΣΗΜΕΙΩΣΗ!

Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο πριν από τη χρήση και φυλάξτε το για μελλοντική χρήση της συσκευής.

GR - ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΔΟΣΗ



Κατασκευάζεται για:
GEKO Limited Company
ευθύνη του Sp.k.
Κιέτλιν, Οδός Σπασεροβά 3,
97-500 Ράντομσκο
geko@geko.pl
www.geko.pl

GR

Είσοδος

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε το προϊόν **θέρμανσης αερίου** GEKO και για την εμπιστοσύνη σας σε εμάς.

Αυτό το εγχειρίδιο περιέχει πληροφορίες σχετικά με τους κανόνες και τις διαδικασίες ασφαλείας για τη λειτουργία και τη συντήρηση του εξοπλισμού. Πριν ξεκινήσετε την εργασία, διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο. Φυλάξτε το εγχειρίδιο, ώστε να μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τις οδηγίες που περιέχονται σε αυτό στο μέλλον. Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για ατυχήματα ή ζημιές που προκύπτουν από τη μη τήρηση αυτού του εγχειριδίου και των κανόνων ασφαλείας.

Όλες οι πληροφορίες και οι προδιαγραφές που περιέχονται σε αυτήν την έκδοση βασίζονται στις τρέχουσες πληροφορίες που ήταν διαθέσιμες κατά τη στιγμή της εκτύπωσης. Διατηρούμε το δικαίωμα να κάνουμε αλλαγές ανά πάσα στιγμή χωρίς προειδοποίηση ή υποχρέωση.

Απαγορεύεται η αναπαραγωγή οποιουδήποτε μέρους αυτής της δημοσίευσης χωρίς γραπτή άδεια. Το παρόν εγχειρίδιο θα πρέπει να θεωρείται μόνιμο μέρος της συσκευής και θα πρέπει να τη συνοδεύει σε περίπτωση μεταπώλησής της.

Πληροφορίες ασφαλείας



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ : Η μη τήρηση των προφυλάξεων και των οδηγιών που παρέχονται με τη θερμάστρα μπορεί να οδηγήσει σε θάνατο, σοβαρό σωματικό τραυματισμό, απώλεια ή ζημιά σε περιουσία λόγω πυρκαγιάς, έκρηξης, εγκαυμάτων, ασφυξίας, δηλητηρίασης από μονοξείδιο του άνθρακα ή/και ηλεκτροπληξίας.

Σκοπός των συμβόλων ασφαλείας είναι να επιστήσουν την προσοχή σε πιθανούς κινδύνους. Η κατανόηση και η τήρηση των επεξηγήσεων που συνοδεύουν αυτά τα σύμβολα είναι απαραίτητη. Οι προειδοποιήσεις ασφαλείας δεν εξαλείφουν τους κινδύνους από μόνες τους. Οι οδηγίες ή οι προειδοποιήσεις που περιέχονται σε αυτές δεν υποκαθιστούν την ανάγκη τήρησης κατάλληλων μέτρων πρόληψης ατυχημάτων. Όλες οι πληροφορίες ασφαλείας θα πρέπει να ακολουθούνται προσεκτικά και η κατανόησή τους είναι απαραίτητη για την ελαχιστοποίηση των πιθανών κινδύνων.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ : Υποδεικνύει έναν ακραίο κίνδυνο. Η μη τήρηση του σήματος ασφαλείας «ΚΙΝΔΥΝΟΣ» μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο τόσο για τον χρήστη όσο και για άλλους.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Υποδεικνύει σημαντικό κίνδυνο. Η αγνόηση της «ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗΣ» ασφαλείας μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό στον χρήστη ή σε άλλους.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Υποδεικνύει μέτριο κίνδυνο. Η μη συμμόρφωση με το προειδοποιητικό σήμα «ΠΡΟΣΟΧΗ» μπορεί να προκαλέσει υλικές ζημιές ή τραυματισμό σε εσάς ή σε άλλους.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Περιέχει πληροφορίες ή οδηγίες σημαντικές για τη λειτουργία ή τη συντήρηση της συσκευής.

Εισαγωγικές παρατηρήσεις

- Η ασφάλειά σας και η ασφάλεια των άλλων είναι ύψιστης σημασίας. Πριν χρησιμοποιήσετε τη θερμάστρα αερίου σας, είναι απαραίτητο να διαβάσετε και να κατανοήσετε ολόκληρο το εγχειρίδιο οδηγιών και όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες ασφαλείας που περιέχονται σε αυτό.
- **Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες** για μελλοντική αναφορά. Αυτές οι οδηγίες θα πρέπει να είναι διαθέσιμες σε οποιονδήποτε χειρίζεται ή συντηρεί τη συσκευή.
- Ο χρήστης είναι υπεύθυνος για τη σωστή και ασφαλή χρήση της θερμάστρας σύμφωνα με το παρόν εγχειρίδιο. Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο από άτομα που έχουν διαβάσει το εγχειρίδιο και κατανοούν τους κινδύνους που σχετίζονται με τη λειτουργία της.
- Μην επεμβαίνετε στη συσκευή με κανέναν τρόπο και μην κάνετε μη εξουσιοδοτημένες τροποποιήσεις. Οποιοσδήποτε ρυθμίσεις, επισκευές ή σέρβις πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από εξειδικευμένο και έμπειρο τεχνικό σέρβις ή εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις, χρησιμοποιώντας μόνο γνήσια ανταλλακτικά.
- Ακόμα κι αν η θερμάστρα λειτουργεί με απόδοση καύσης σχεδόν 100% , εξακολουθεί να παράγει μικρές ποσότητες μονοξειδίου του άνθρακα.
- **Συνιστούμε τη χρήση ανιχνευτή μονοξειδίου του άνθρακα.**
- **Αυτές οι θερμάστρες έχουν σχεδιαστεί για χρήση ΜΟΝΟ ΜΕ ΠΡΟΠΑΝΙΟ. Δεν παρέχονται φιάλες αερίου, αλλά διατίθενται ευρέως από προμηθευτές οικοδομικών υλικών, προμηθευτές φυσικού αερίου κ.λπ.**

Ασφάλεια στον χώρο εργασίας

- **Μην χρησιμοποιείτε ή εγκαθιστάτε τη συσκευή σε χώρους ή περιοχές με κίνδυνο έκρηξης .** Σε αυτές περιλαμβάνονται και οι χώροι όπου ενδέχεται να υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, ατμοί, σκόνη ή αέρια.
- Αυτή η θερμάστρα αερίου καταναλώνει οξυγόνο και παράγει καυσαέρια, συμπεριλαμβανομένου του μονοξειδίου του άνθρακα (CO). **Ο ανεπαρκής αερισμός μπορεί να προκαλέσει σοβαρή ασθένεια ή θάνατο από δηλητηρίαση από μονοξείδιο του άνθρακα. Χρησιμοποιείτε τη θερμάστρα μόνο σε καλά αεριζόμενους χώρους, εξασφαλίζοντας συνεχή παροχή καθαρού αέρα .** Μην χρησιμοποιείτε τη θερμάστρα σε κλειστούς χώρους, χώρους διαβίωσης, υπόγεια, υπόγεια ή υπνοδωμάτια. Δεν προορίζεται για τη θέρμανση χώρων διαβίωσης.
- Τοποθετήστε τη θερμάστρα σε μια σκληρή, μη εύφλεκτη, επίπεδη και σταθερή επιφάνεια για να αποτρέψετε την ανατροπή της.
- Η περιοχή γύρω και κάτω από τη θερμάστρα πρέπει να είναι καθαρή, τακτοποιημένη και απαλλαγμένη από κάθε είδους ρύπανση, σκόνη, βρωμιά και εύφλεκτα υλικά (π.χ. χαρτί, υφάσματα, ξύλο, καύσιμα, διαλύτες).
- Η περιοχή πάνω από τη θερμάστρα πρέπει να είναι απαλλαγμένη από υπολείμματα που θα μπορούσαν να πέσουν πάνω στη μονάδα και να προκαλέσουν απόφραξη της ροής του αέρα ή πυρκαγιά.
- Μην εγκαθιστάτε τη θερμάστρα σε άμεση γειτνίαση με εύφλεκτα υλικά. Οι ελάχιστες ασφαλείς αποστάσεις από εύφλεκτα υλικά καθορίζονται στο κεφάλαιο σχετικά με τη χρήση. Τηρείτε αυστηρά αυτές τις αποστάσεις.
- Οι θερμαντήρες που χρησιμοποιούνται κοντά σε μουσαμάδες, κουρτίνες ή άλλα παρόμοια υλικά επικάλυψης πρέπει να διατηρούνται σε ασφαλή απόσταση. Συνιστάται η χρήση μόνο πυρίμαχων υλικών στους χώρους όπου χρησιμοποιείται ο θερμαντήρας .

- Όπου είναι δυνατόν, τα δάπεδα και οι οροφές όπου χρησιμοποιείται η θερμάστρα θα πρέπει να είναι κατασκευασμένα από πυρίμαχα υλικά ή να προστατεύονται κατάλληλα.
- Συμμορφωθείτε με όλους τους τοπικούς νόμους, τα πρότυπα ασφαλείας και τους ισχύοντες κανονισμούς σχετικά με την εγκατάσταση και χρήση συσκευών θέρμανσης αερίου.
- Μην αφήνετε ποτέ μια θερμάστρα που λειτουργεί χωρίς επίβλεψη.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΟΙ ΦΙΑΛΕΣ ΠΡΟΠΑΝΙΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΝΤΑΙ ΚΑΙ ΝΑ ΑΠΟΘΗΚΕΥΟΝΤΑΙ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟΥΣ ΤΟΠΙΚΟΥΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥΣ ΓΙΑ ΤΑ ΕΥΦΛΕΚΤΑ ΥΓΡΑ ΚΑΙ ΤΑ ΥΓΡΟΠΟΙΗΜΕΝΑ ΑΕΡΙΑ ΠΕΤΡΕΛΑΙΟΥ.

Ασφάλεια προσώπων

Η τήρηση των παρακάτω κανόνων είναι απαραίτητη για την προστασία της υγείας και της ζωής του χρήστη και άλλων ανθρώπων.

- **ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΔΗΛΗΤΗΡΙΑΣΕΩΣ ΑΠΟ ΜΟΝΟΞΕΙΔΙΟ ΤΟΥ ΑΝΘΡΑΚΑ (CO)!:**
 - Ακόμα κι αν η θερμάστρα λειτουργεί με απόδοση καύσης σχεδόν 100%, εξακολουθεί να παράγει μικρές ποσότητες μονοξειδίου του άνθρακα.
 - Το μονοξείδιο του άνθρακα (CO) είναι τοξικό και μπορεί να αποβεί μοιραίο.
 - Τα πρώιμα συμπτώματα δηλητηρίασης από μονοξείδιο του άνθρακα που προκαλείται από ανεπαρκή αερισμό περιλαμβάνουν:
 - Πονοκέφαλος
 - Ζάλη
 - Ναυτία
 - Ξηροστομία ή πονόλαιμος
 - **Εάν κάποιος παρουσιάσει αυτά τα συμπτώματα, ΜΕΤΑΒΕΙΤΕ ΑΜΕΣΩΣ ΣΕ ΚΑΘΑΡΟ ΑΕΡΑ, απενεργοποιήστε τη θερμάστρα και ζητήστε τη συντήρηση πριν τη χρησιμοποιήσετε ξανά.**
 - **Παρευρισκόμενοι:** Εάν η θερμάστρα πρόκειται να χρησιμοποιηθεί παρουσία άλλων ατόμων, είναι ευθύνη του χρήστη να τους ενημερώσει για τις προφυλάξεις και τους κινδύνους που ενέχει.
- Μην επιτρέπετε σε άτομα που δεν έχουν λάβει επαρκή εκπαίδευση, παιδιά ή άτομα που δεν είναι σε θέση να κατανοήσουν πλήρως τις οδηγίες να χειρίζονται τη συσκευή. Τα άτομα που χειρίζονται τη συσκευή πρέπει να είναι εξοικειωμένα με τους πιθανούς κινδύνους και τις επικίνδυνες καταστάσεις που σχετίζονται με αυτήν.
- Μην αφήνετε παιδιά ή κατοικίδια κοντά στη θερμάστρα όσο αυτή είναι σε λειτουργία ή όταν είναι ζεστή. Να κρατάτε πάντα τα κατοικίδια σε ασφαλή απόσταση.
- Κρατήστε τα χέρια, τα πόδια και τα φαρδιά ρούχα μακριά από κινούμενα μέρη της συσκευής (π.χ. ανεμιστήρα). Αποφύγετε να φοράτε φαρδιά ρούχα που θα μπορούσαν να πιαστούν στη συσκευή ή να πιάσουν εύκολα φωτιά.
- Μην χρησιμοποιείτε τη θερμάστρα ενώ είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια αλκοόλ, ναρκωτικών ή μεθυστικών ουσιών, καθώς αυτό μπορεί να επηρεάσει την ικανότητά σας να χειρίζεστε τη συσκευή με ασφάλεια.
- Μην αγγίζετε την έξοδο του θερμαντήρα ή τον θόλο (κεφαλή καυστήρα) όταν η συσκευή λειτουργεί ή είναι απενεργοποιημένη, καθώς είναι πολύ ζεστά και χρειάζονται χρόνο για να κρυώσουν. Χρησιμοποιήστε προστατευτικά γάντια εάν είναι απαραίτητη η επαφή με την περιοχή του θερμαντήρα μετά την απενεργοποίηση.

- Μην καπνίζετε ποτέ κοντά στη συσκευή, στις φιάλες αερίου ή όταν συνδέετε/αποσυνδέετε το αέριο.
- Μην συνδέετε ή αποσυνδέετε φιάλες αερίου κοντά σε γυμνές φλόγες, ενώ καπνίζετε ή ενώ η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία.
- Μην χρησιμοποιείτε εξοπλισμό που χρειάζεται επισκευή ή του οποίου η τεχνική κατάσταση είναι αμφισβητήσιμη .

Ηλεκτρική ασφάλεια

Οι ακόλουθοι κανόνες ισχύουν για την ηλεκτρική τροφοδοσία του θερμαντήρα. Η τήρησή τους αποτρέπει ηλεκτροπληξία και ζημιά στη συσκευή.

- Βεβαιωθείτε ότι η ηλεκτρική εγκατάσταση στην οποία είναι συνδεδεμένη η συσκευή συμμορφώνεται με τους ισχύοντες κανονισμούς και πρότυπα ασφαλείας, συμπεριλαμβανομένων των απαιτήσεων γείωσης.
- Η θερμάστρα πρέπει να είναι σωστά γειωμένη. Μην αφαιρείτε ποτέ την ακίδα γείωσης από το φις.
- Ελέγχετε πάντα το καλώδιο τροφοδοσίας, το φις και όλες τις ηλεκτρικές συνδέσεις πριν από κάθε χρήση. Δεν πρέπει να είναι λυγισμένα, συνθλιμμένα, κομμένα, ξεφτισμένα ή κατεστραμμένα με οποιονδήποτε τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή εάν τα ηλεκτρικά καλώδια ή η σύνδεση τροφοδοσίας έχουν υποστεί ζημιά!
- Το καλώδιο τροφοδοσίας επιτρέπεται να αντικατασταθεί μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό (π.χ. ηλεκτρολόγο ή εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις).
- Ο κύριος ηλεκτρικός πίνακας στον οποίο είναι συνδεδεμένη η συσκευή πρέπει να διαθέτει διάταξη διαρροής ρεύματος (RCD) με κατάλληλες παραμέτρους, καθώς και προστασία από υπερένταση.
- Βεβαιωθείτε ότι η μόνωση σε όλα τα καλώδια και στη συσκευή είναι ασφαλής και άθικτη πριν τη συνδέσετε στην παροχή ρεύματος.
- Ελέγχετε τακτικά τα καλώδια ρεύματος και τα βύσματα για φθορά ή ζημιά και ελέγξτε όλες τις συνδέσεις για να βεβαιωθείτε ότι είναι ασφαλείς και σφιχτές.
- Μην τραβάτε ή μεταφέρετε τη συσκευή από το καλώδιο ρεύματος. Μην βγάζετε το φις από την πρίζα τραβώντας το καλώδιο - να κρατάτε πάντα το φις.
- Βεβαιωθείτε ότι οποιοδήποτε ηλεκτρικό εξάρτημα που έχει υποστεί ζημιά επισκευάζεται ή αντικαθίσταται αμέσως από έναν εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο ή εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- Χρησιμοποιείτε πάντα μόνο την ηλεκτρική παροχή (τάση και συχνότητα) που αναγράφεται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών της θερμάστρας.
- Αποσυνδέστε τη θερμάστρα από την ηλεκτρική παροχή πριν από οποιαδήποτε εργασία σέρβις, συντήρησης ή καθαρισμού, καθώς και μετά τη χρήση.
- Μην χρησιμοποιείτε τη θερμάστρα σε υγρές συνθήκες. Αφήστε τη συσκευή να στεγνώσει εντελώς μετά τον υγρό καθαρισμό. Μην τη χρησιμοποιείτε όταν είναι βρεγμένη. Μην εκθέτετε τη συσκευή σε άμεσο πίδακα νερού .

Συντήρηση

Η σωστή συντήρηση είναι απαραίτητη για την ασφάλεια και τη μακροπρόθεσμη λειτουργία του θερμαντήρα σας.

- Η συντήρηση, οι επισκευές και τυχόν ρυθμίσεις πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από εξειδικευμένο και έμπειρο προσωπικό ή από εξουσιοδοτημένα κέντρα σέρβις. Μην επεμβαίνετε μόνοι σας στη συσκευή.
- Πριν από οποιαδήποτε εργασία συντήρησης, επισκευής, καθαρισμού ή ρύθμισης, βεβαιωθείτε ότι η θερμάστρα είναι πλήρως αποσυνδεδεμένη από την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος και αερίου και ότι έχει κρυώσει εντελώς.
- Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά που παρέχονται από τον κατασκευαστή ή από εξουσιοδοτημένο προμηθευτή. Διαφορετικά, δεν είναι εγγυημένη η ασφαλής και λειτουργική λειτουργία της συσκευής και η εγγύηση ενδέχεται να ακυρωθεί.
- Συνιστάται ο σχολαστικός καθαρισμός και ο έλεγχος της συσκευής μία φορά το χρόνο από έναν εξειδικευμένο τεχνικό σέρβις για να διασφαλιστεί η καλή καύση, η βέλτιστη απόδοση και η μεγάλη διάρκεια ζωής. Ελέγξτε την κατάσταση του σωλήνα παροχής αερίου και, εάν είναι απαραίτητο, αντικαταστήστε τον με ένα γνήσιο ανταλλακτικό.
- Εάν είναι απαραίτητο, καθαρίστε τα πτερύγια του ανεμιστήρα και το εσωτερικό του θερμαντήρα χρησιμοποιώντας πεπιεσμένο αέρα, διασφαλίζοντας ότι η συσκευή είναι αποσυνδεδεμένη από την πρίζα και κρύα.
- Ελέγχετε τακτικά τη θέση του ηλεκτροδίου ανάφλεξης και τις συνδέσεις του θερμοστάτη ασφαλείας και του θερμοστοιχείου. Πρέπει πάντα να είναι καθαρά και σωστά συνδεδεμένα .

Χρήση και συντήρηση

Ακολουθήστε αυτές τις οδηγίες για να διασφαλίσετε την ασφαλή και αποτελεσματική χρήση του θερμαντήρα σας.

Πριν από κάθε χρήση:

- Βεβαιωθείτε ότι ο σωλήνας αερίου δεν είναι κατεστραμμένος, τσακισμένος ή μπλοκαρισμένος.
- Ελέγξτε όλες τις συνδέσεις αερίου για διαρροές.
- Βεβαιωθείτε ότι η είσοδος και η έξοδος αέρα του θερμαντήρα δεν είναι καλυμμένες.
- Βεβαιωθείτε ότι η πλευρά εισαγωγής αέρα είναι απαλλαγμένη από βρωμιά, σκόνη και χαλαρά αντικείμενα.
- Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει επαρκής αερισμός στην περιοχή όπου λειτουργεί η θερμάστρα.
- Εάν η θερμάστρα είναι εξοπλισμένη με θερμοστάτη ή ρυθμιστή ισχύος, ακολουθήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή για να ρυθμίσετε την επιθυμητή θερμοκρασία ή ένταση θερμότητας.
- Μην καλύπτετε ποτέ τη θερμάστρα κατά τη λειτουργία. Αυτό μπορεί να προκαλέσει υπερθέρμανση, πυρκαγιά και ζημιά στη συσκευή.
- Μην αφαιρείτε πινακίδες, αυτοκόλλητα ή ετικέτες ασφαλείας από τη συσκευή. Διατηρείτε όλες τις πινακίδες, τα αυτοκόλλητα και τις ετικέτες ασφαλείας καθαρές και ευανάγνωστες.
- Μην μετακινείτε, μεταφέρετε, συνδέετε/αποσυνδέετε ποτέ το αέριο ή εκτελείτε εργασίες συντήρησης στη θερμάστρα ενώ είναι ζεστή ή σε λειτουργία. Η συσκευή μπορεί να μετακινηθεί μόνο αφού κρυώσει εντελώς και αποσυνδεθεί από τις πηγές ρεύματος (αέριο και ηλεκτρικό ρεύμα). Μην μεταφέρετε τη συσκευή σε κάθετη θέση, εκτός εάν αναφέρεται ρητά στις οδηγίες μεταφοράς.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή με προγραμματιστή, ρολόι, σύστημα τηλεχειρισμού ή οποιαδήποτε άλλη συσκευή που ενεργοποιεί αυτόματα τη θερμάστρα . Υπάρχει υψηλός κίνδυνος πυρκαγιάς εάν η θερμάστρα είναι καλυμμένη ή τοποθετημένη λανθασμένα κατά την αυτόματη ενεργοποίησή της.

- Βεβαιωθείτε ότι τα εξαρτήματα σύνδεσης είναι απαλλαγμένα από γράσα, βρωμιά και ζημιές πριν συνδέσετε τον μειωτήρα στη φιάλη αερίου.
- Να απενεργοποιείτε πάντα τη συσκευή όταν δεν τη χρησιμοποιείτε .

ΜΥΡΩΔΙΑ ΑΕΡΙΟΥ ΚΑΥΣΙΜΟΥ

Ειδικές οσμές προστίθενται στο υγραέριο και στο φυσικό αέριο για την ανίχνευση διαρροών αερίου.

Εάν υπάρχει διαρροή αερίου, θα πρέπει να μυρίσετε το αέριο. Επειδή το προπάνιο (LPG) είναι βαρύτερο από τον αέρα, θα πρέπει να μυρίσετε το αέριο χαμηλά, μέχρι το πάτωμα. ΟΠΟΙΑΔΗΠΟΤΕ ΜΥΡΩΔΙΑ ΑΕΡΙΟΥ ΕΙΝΑΙ ΣΗΜΑ ΓΙΑ ΑΜΕΣΗ ΔΡΑΣΗ!

- Μην κάνετε καμία ενέργεια που θα μπορούσε να αναφλέξει το καύσιμο αέριο. Μην χειρίζεστε ηλεκτρικούς διακόπτες. Μην συνδέετε καλώδια ρεύματος ή προέκτασης. Μην ανάβετε σπέρτα ή άλλες πηγές φλόγας. Μην χρησιμοποιείτε το τηλέφωνο.
- Απομακρύνετε αμέσως όλους από το κτίριο και την περιοχή.
- Κλείστε όλες τις βαλβίδες παροχής υγραερίου ή φυσικού αερίου ή την κύρια βαλβίδα παροχής φυσικού αερίου στον μετρητή εάν χρησιμοποιείτε φυσικό αέριο.
- Το προπάνιο (LPG) είναι βαρύτερο από τον αέρα και μπορεί να συσσωρευτεί σε περιοχές με χαμηλή στάθμη. Εάν υποψιάζεστε διαρροή προπανίου, μείνετε μακριά από όλες τις περιοχές με χαμηλή στάθμη.
- Χρησιμοποιήστε το τηλέφωνο ενός γείτονα για να καλέσετε τον πάροχο φυσικού αερίου και την πυροσβεστική σας υπηρεσία. Μην εισέρχεστε ξανά στο κτίριο ή στον χώρο.
- Μείνετε μακριά από το κτίριο και την περιοχή μέχρι οι πυροσβέστες και ο προμηθευτής φυσικού αερίου να κρίνουν ότι η περιοχή είναι ασφαλής.
- Επιτρέψτε στο προσωπικό σέρβις αερίου και στους πυροσβέστες να ελέγξουν ότι η διαρροή έχει αποκατασταθεί. Αερίστε το κτίριο και τον χώρο πριν από την επανεκκίνηση της συσκευής. Κατάλληλα εκπαιδευμένο προσωπικό θα πρέπει να επισκευάσει τυχόν διαρροές, να ελέγξει για περαιτέρω διαρροές και στη συνέχεια να επανεκκινήσει τη συσκευή.

ΥΠΟΛΟΙΠΟΙ ΚΙΝΔΥΝΟΙ ΚΑΙ ΜΕΤΡΙΑΣΜΟΣ ΑΠΕΙΛΩΝ

Παρά τα προστατευτικά μέτρα, ενδέχεται να εξακολουθούν να υπάρχουν ορισμένοι κίνδυνοι. Σε αυτούς περιλαμβάνεται η έκθεση σε:

- εκπομπές καυσαερίων,
- θερμές επιφάνειες όπως αεραγωγοί και θερμαντικά στοιχεία,
- αέριο και αναθυμιάσεις αερίου κατά τη σύνδεση του κυλίνδρου/μειωτήρα,
- υψηλές τάσεις και ηλεκτρικό τόξο.

Για να προστατεύσετε τον εαυτό σας και τους άλλους, βεβαιωθείτε ότι έχετε διαβάσει προσεκτικά και κατανοήσει τις πληροφορίες ασφαλείας σε αυτό το εγχειρίδιο πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή .

ΠΕΠΡΩΜΕΝΟ

Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για την παραγωγή θερμού αέρα και **μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο σε στεγασμένους εξωτερικούς χώρους ή καλά αεριζόμενους εσωτερικούς χώρους**, τηρώντας τα τεχνικά δεδομένα.

Η συσκευή είναι κατάλληλη για τη θέρμανση μεγάλων δωματίων όπως σκηνές, αποθήκες, εργαστήρια, εργοτάξια, θερμοκήπια ή γεωργικές αίθουσες.

Δεν προορίζεται για συχνή χρήση χωρίς επίβλεψη. Η συσκευή **μπορεί να χρησιμοποιείται μόνο σε χώρους με παροχή καθαρού αέρα και εκκένωση καυσαερίων**.

Η συσκευή επιτρέπεται να λειτουργεί μόνο με **υγραέριο (προπάνιο/βουτάνιο)**. Οποιαδήποτε άλλη χρήση θεωρείται ακατάλληλη.

Παραδείγματα κακής χρήσης

Τα ακόλουθα αποτελούν παραδείγματα δραστηριοτήτων που θεωρούνται κακή χρήση της συσκευής και απαγορεύονται:

- Μην χρησιμοποιείτε αυτήν τη συσκευή κοντά σε καύσιμα, διαλύτες, χρώματα ή άλλους εύφλεκτους ατμούς ή σε χώρους όπου αποθηκεύονται τέτοιες ουσίες.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε περιοχές όπου υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς ή σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες (ειδικά σε περίπτωση διαρροής αερίου).
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε χώρους χωρίς επαρκή παροχή αέρα καύσης.
- Μην τοποθετείτε αντικείμενα, όπως ρούχα, πάνω στη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή ως θερμαντήρα σε άμεση γειτνίαση με πισίνες.
- Μην κάνετε μη εξουσιοδοτημένες τροποποιήσεις, μετατροπές ή δομικές αλλαγές στη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε εξωτερικούς χώρους, εκτός εάν είναι καλυμμένη .

Επεξήγηση προειδοποιητικών σημάτων στη συσκευή

Αυτό το εγχειρίδιο χρήστη περιγράφει τα σύμβολα ασφαλείας και τα διεθνή σύμβολα και εικονογράμματα που ενδέχεται να εμφανίζονται σε αυτό το προϊόν. Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήστη για πλήρεις πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια, τη συναρμολόγηση, τη λειτουργία, τη συντήρηση και την επισκευή.

	Αποφύγετε άλλους κινδύνους. ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ.
	Γενική προειδοποίηση / προσοχή . Να είστε εξαιρετικά προσεκτικοί και να ακολουθείτε τις οδηγίες κατά τη χρήση, τη συντήρηση και την αποθήκευση της θερμάστρας.
	Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας . Επικίνδυνη τάση. Ισχύει για μοντέλα με ηλεκτρική τροφοδοσία. Μην αγγίζετε τα ηλεκτροφόρα μέρη. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε ξηρές συνθήκες και σύμφωνα με τις οδηγίες ηλεκτρικής ασφάλειας.
	Αφού συνδέσετε τον μειωτήρα, μην ανατρέψετε τον κύλινδρο.

	Μην τοποθετείτε τον κύλινδρο στο ρεύμα εκκένωσης.
	Η συσκευή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται σε οικιακούς χώρους.
	Ονομασία τύπου αερίου: LPG G30 (Προπάνιο/Βουτάνιο). Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για να λειτουργεί αποκλειστικά με αυτόν τον τύπο αερίου.
	ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ. Το αέριο είναι εύφλεκτο. Να φυλάσσεται μακριά από γυμνές φλόγες, σπινθήρες και άλλες πηγές ανάφλεξης. Να είστε εξαιρετικά προσεκτικοί κατά τη σύνδεση του αερίου και τη λειτουργία της συσκευής.
	Μην χρησιμοποιείτε γυμνή φλόγα, σπινθήρες ή καπνό κοντά σε αέριο. Εύφλεκτο αέριο.
	ΚΙΝΔΥΝΟΣ: ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΜΟΝΟΞΕΙΔΙΟΥ ΤΟΥ ΑΝΘΡΑΚΑ! Αυτή η θερμάστρα παράγει μονοξείδιο του άνθρακα (CO) κατά τη λειτουργία της, ένα άοσμο και άχρωμο αλλά εξαιρετικά τοξικό αέριο. Η χρήση της θερμάστρας σε μη αεριζόμενους ή κακώς αεριζόμενους χώρους ενέχει θανατηφόρο κίνδυνο δηλητηρίασης από μονοξείδιο του άνθρακα.
	Μην τοποθετείτε τίποτα πάνω στη θερμάστρα! Μην τοποθετείτε ποτέ αντικείμενα πάνω στη θερμάστρα. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε υπερθέρμανση, μπλοκάρισμα της ροής του αέρα και, κατά συνέπεια, σε πυρκαγιά ή ζημιά στη συσκευή.
	Πρέπει να φοράτε προστατευτικά γάντια. Να φοράτε προστατευτικά γάντια κατά τον χειρισμό και τη συντήρηση για να προστατεύσετε το δέρμα σας από μόλυνση και πιθανό ερεθισμό.
	Πρέπει να φοράτε προστατευτικά γυαλιά. Να φοράτε προστατευτικά γυαλιά κατά τη λειτουργία και τη συντήρηση για να προστατέψετε τα μάτια από τυχαία επαφή με ρύπους.
	Χρησιμοποιήστε το σε καλά αεριζόμενο χώρο και μακριά από εύφλεκτα υλικά.
	Προστατεύστε από τη βροχή, την υγρασία και το νερό, τόσο κατά την αποθήκευση όσο και κατά τη χρήση.
	Το προϊόν συμμορφώνεται με τις βασικές απαιτήσεις των σχετικών οδηγιών της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
	Μην απορρίπτετε αυτήν τη συσκευή ή τα χρησιμοποιημένα υλικά της με τα οικιακά απορρίμματα. Παραδώστε τη συσκευή σε καθορισμένα σημεία συλλογής για σωστή απόρριψη σύμφωνα με τους τοπικούς περιβαλλοντικούς κανονισμούς.

ΓΕΝΙΚΗ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Εμφάνιση και εξαρτήματα της συσκευής [Εικ. 1] [Μοντέλα GH-15/30/50]



Σχήμα 1

1. Έξοδος θερμού αέρα.	8. Μειωτής.
2. Στέγαση.	9. Αγωγός αερίου.
3. Λαβή.	10. Βάση θερμαντήρα.
4. Κάλυμμα ανεμιστήρα.	11. Κουμπί θερμοστάτη.
5. Σύνδεση γραμμής φυσικού αερίου.	12. Ένδειξη ρύθμισης θερμοκρασίας.
6. Κουμπί επαναφοράς.	13. Ένδειξη τρέχουσας θερμοκρασίας.
7. Διακόπτης λειτουργίας.	

Εμφάνιση και εξαρτήματα της συσκευής [Εικ. 2] [Μοντέλα GH-10M]



Σχήμα 2

1. Έξοδος θερμού αέρα.	7. Βαλβίδα αερίου.
2. Στέγαση.	8. Διακόπτης λειτουργίας.
3. Λαβή.	9. Πιεζοηλεκτρικός αναφλεκτήρας.
4. Κάλυμμα ανεμιστήρα.	10. Αγωγός αερίου.
5. Σύνδεση γραμμής φυσικού αερίου.	11. Μειωτής αερίου.
6. Βάση θερμαντήρα.	12. Καλώδιο τροφοδοσίας 230V.

Λειτουργία συσκευής

ΑΠΟΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Το υλικό συσκευασίας δεν είναι παιχνίδι. Κρατήστε την πλαστική σακούλα μακριά από παιδιά. Κίνδυνος ασφυξίας!

- ▶ Αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας που χρησιμοποιήθηκαν για την περιτύλιξη και την αποστολή της θερμάστρας και απορρίψτε τα σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς.
- ▶ Ελέγξτε για τυχόν ζημιές που μπορεί να έχουν προκληθεί κατά τη μεταφορά. Εάν η θερμάστρα φαίνεται κατεστραμμένη, ενημερώστε αμέσως τον πωλητή από τον οποίο την αγοράσατε.

ΤΟΠΟΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ



ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ : Αυτός ο θερμαντήρας αέρα έχει σχεδιαστεί για κινητή και προσωρινή επαγγελματική χρήση. Δεν έχει σχεδιαστεί για οικιακή χρήση ή για να παρέχει θερμική άνεση σε άτομα.

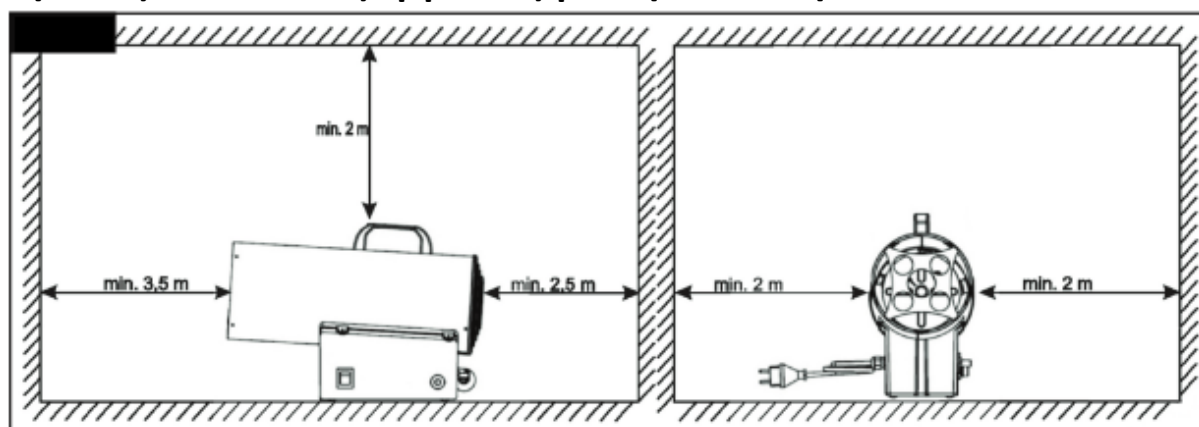


ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας ή γνώσης, εκτός εάν επιβλέπονται από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ: Η ασφυξία από μονοξείδιο του άνθρακα μπορεί να αποβεί μοιραία. Τα αρχικά συμπτώματα ασφυξίας από μονοξείδιο του άνθρακα είναι παρόμοια με αυτά της γρίπης, με πονοκέφαλο, ζάλη ή/και ναυτία. Αυτά τα συμπτώματα μπορεί να οφείλονται σε ελαττωματικό θερμαντήρα. **ΑΝ ΕΜΦΑΝΙΣΤΕΙΤΕ ΑΥΤΑ ΤΑ ΣΥΜΠΤΩΜΑΤΑ, ΒΓΕΙΤΕ ΑΜΕΣΩΣ ΕΞΩ** και ζητήστε την επισκευή του θερμαντήρα από ένα κέντρο σέρβις.

Ασφαλείς αποστάσεις εργασίας για τη συσκευή



Σχήμα 3

Ο ελάχιστος όγκος του δωματίου στο οποίο χρησιμοποιείτε τη θερμάστρα πρέπει να είναι μεγαλύτερος από 100m^3 . Μην υπερβαίνετε την ισχύ των $100\text{W}/\text{m}^3$ ελεύθερου χώρου.

Βεβαιωθείτε ότι ο χώρος εργασίας αερίζεται καλά. Για κάθε kW ισχύος θερμαντήρα, απαιτείται μια σταθερή περιοχή αερισμού τουλάχιστον 25cm^2 ομοιόμορφα κατανομημένη μεταξύ του δαπέδου και του ψηλότερου επιπέδου, με ελάχιστο άνοιγμα εξόδου 250cm^2 .

ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗ

ΦΙΑΛΗ ΑΕΡΙΟΥ

Οι φιάλες πρέπει να χειρίζονται με προσοχή. Μην τις αποθηκεύετε ξαπλωμένες, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη βαλβίδα και διαρροή αερίου, οι συνέπειες της οποίας μπορεί να είναι πολύ σοβαρές. Χρησιμοποιείτε τη φιάλη μόνο όταν βρίσκεται σε κάθετη θέση. Σε οριζόντια θέση, υγροποιημένο αέριο μπορεί να εισέλθει στον εύκαμπτο σωλήνα, προκαλώντας ζημιά στη συσκευή.

Τοποθετείτε πάντα τη φιάλη αερίου σε εύκολα προσβάσιμο σημείο, ώστε να μπορεί να κλείσει αμέσως. Πριν μετακινήσετε τη συσκευή, κλείστε τη βαλβίδα και αποσυνδέστε τη φιάλη αερίου.

Μην αποθηκεύετε εφεδρική φιάλη αερίου κοντά στη συσκευή.

Μην εκθέτετε τον κύλινδρο σε υπερθέρμανση. Η πίεση στο εσωτερικό του κυλίνδρου μπορεί να αυξηθεί και να υπερβεί το καθορισμένο όριο ασφαλείας.

Ποτέ μην αποθηκεύετε φιάλες αερίου σε κλειστούς χώρους. Οι φιάλες αερίου δεν πρέπει να αποθηκεύονται σε υπόγειους χώρους, κλιμακοστάσια, διαδρόμους, περάσματα και δρόμους μεταξύ κτιρίων και σε άμεση γειτνίαση με αυτά. Το προπάνιο και το προπάνιο-βουτάνιο είναι βαρύτερα από τον αέρα. Σε περίπτωση διαρροής, το αέριο θα συσσωρευτεί στον πυθμένα και θα γίνει επικίνδυνο σε περίπτωση σπινθήρα ή πυρκαγιάς.

ΠΕΡΙΣΤΕΛΛΩΝ

Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται με ρυθμιστή πίεσης αερίου που συμμορφώνεται με τα τοπικά και εθνικά πρότυπα και τα πρότυπα πίεσης εξόδου:

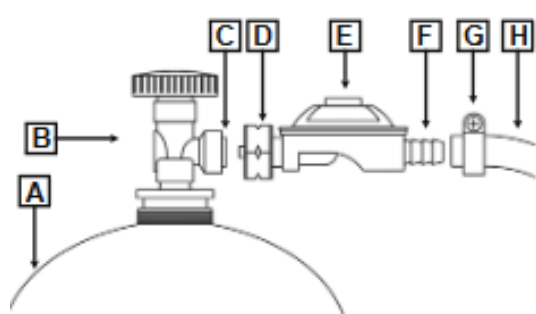
Κατηγορία I SB/P(37) Προπάνιο/Βουτάνιο 37 mbar

ΣΥΝΔΕΣΗ ΑΕΡΙΟΥ

1. Προετοιμασία των συνδέσεων: Βεβαιωθείτε ότι τα ελεύθερα άκρα του σωλήνα αερίου και οι συνδέσεις εισόδου αερίου στη θερμάστρα είναι καθαρά και απαλλαγμένα από γράσα, βρωμιά και τυχόν ζημιές.

2. Σύνδεση με τη θερμάστρα: Συνδέστε το ελεύθερο άκρο του σωλήνα αερίου στη σύνδεση εισόδου αερίου στη θερμάστρα. Σφίξτε καλά τη σύνδεση, βεβαιώνοντας ότι είναι σφιχτή και ότι δεν υπάρχει πιθανότητα διαρροής αερίου.

Σχήμα 4. Διάγραμμα σύνδεσης κυλίνδρου αερίου προπανίου-βουτανίου με μειωτήρα



- A. Φιάλη αερίου
- B. Βαλβίδα διακοπής φιάλης αερίου
- Γ. Σπείρωμα βαλβίδας κυλίνδρου
- Δ. Παξιμάδι σύνδεσης μειωτήρα πίεσης
- E. Μειωτής πίεσης
- ΣΤ. Σύνδεσμος εξόδου για τη σύνδεση εύκαμπτου σωλήνα
- Z. Ζώνη σύσφιξης
- H. Εύκαμπτος σωλήνας αερίου

3. Συναρμολόγηση μειωτήρα :

- Τοποθετήστε τη φιάλη αερίου σε μια επίπεδη επιφάνεια κοντά στη θερμάστρα. Ελέγξτε ότι η βαλβίδα της φιάλης είναι κλειστή περιστρέφοντάς την δεξιόστροφα.

- Βεβαιωθείτε ότι ο σωλήνας δεν είναι τσακισμένος, στριμμένος ή υπόκειται σε μηχανική ζημιά.
- Ελέγξτε την κατάσταση της στεγανοποίησης στον κύλινδρο. Εάν παρατηρήσετε ότι η στεγανοποίηση είναι παραμορφωμένη ή κατεστραμμένη, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή του κυλίνδρου και ζητήστε αντικατάσταση.
- Εάν η κατάσταση της φλάντζας είναι ικανοποιητική, συνδέστε το συγκρότημα ρυθμιστή και εύκαμπτου σωλήνα στην έξοδο της βαλβίδας του κυλίνδρου (Εικ. 4). Σφίξτε το σπείρωμα (θυμηθείτε ότι το σπείρωμα είναι ΑΡΙΣΤΕΡΟ) χρησιμοποιώντας ένα κλειδί προπανίου, εξασφαλίζοντας τη μέγιστη δυνατή στεγανοποίηση.

4. Έλεγχος στεγανότητας:



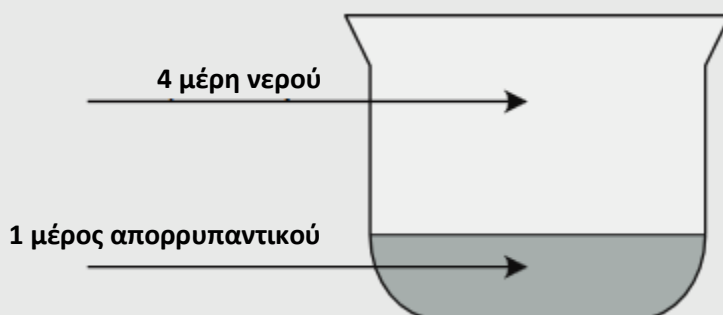
ΚΙΝΔΥΝΟΣ: Ποτέ μην ελέγχετε για διαρροή αερίου με γυμνή φλόγα, χρησιμοποιείτε πάντα ανιχνευτή διαρροών.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Πρέπει να διενεργείται έλεγχος διαρροής ετησίως και κάθε φορά που συνδέεται μια φιάλη ή όταν αντικαθίσταται ένα μέρος του συστήματος αερίου.

Αφού συνδέσετε τον κύλινδρο και τον μειωτήρα, και πριν ξεκινήσετε τον θερμαντήρα, ελέγξτε όλες τις συνδέσεις για διαρροές. Χρησιμοποιήστε ένα διάλυμα σαπουνιού (λεπτομέρειες παρακάτω) ή ένα ειδικό υγρό ανίχνευσης διαρροών (διατίθεται σε καταστήματα εφοδιασμού βενζίνης).

Παρασκευάστε ένα διάλυμα υγρού απορρυπαντικού αναμειγνύοντας ένα (1) μέρος υγρού απορρυπαντικού ή υγρού σαπουνιού με τέσσερα (4) μέρη νερού.



- Βεβαιωθείτε ότι όλα τα κουμπιά είναι στη θέση OFF.
- Ανοίξτε αργά τη βαλβίδα στον κύλινδρο αερίου (Εικ. 5) για να επιτρέψετε στο αέριο υπό πίεση να εισέλθει στο σύστημα.
- Εφαρμόστε το παρασκευασμένο μέσο σε όλες τις συνδέσεις αερίου, τις συνδέσεις εύκαμπτων σωλήνων, τις συνδέσεις ρυθμιστή και τον σφικτήρα εύκαμπτου σωλήνα. Εάν εμφανιστούν φυσαλίδες, σημαίνει ότι η εγκατάσταση δεν είναι στεγανή.
- Κλείστε τη βαλβίδα του κυλίνδρου και σφίξτε τις συνδέσεις των στοιχείων για να τις σφραγίσετε.
- Επαναλάβετε τη δοκιμή. Εάν σχηματιστούν ξανά φυσαλίδες, μην χρησιμοποιήσετε τη θερμάστρα.

Η εμφάνιση φυσαλίδων υποδηλώνει διαρροή αερίου. Σε αυτήν την περίπτωση, κλείστε αμέσως τη βαλβίδα αερίου στον κύλινδρο και εξαλείψτε τη διαρροή σφίγγοντας πιο καλά τη σύνδεση ή αντικαθιστώντας την κατεστραμμένη στεγανοποίηση/στοιχείο.

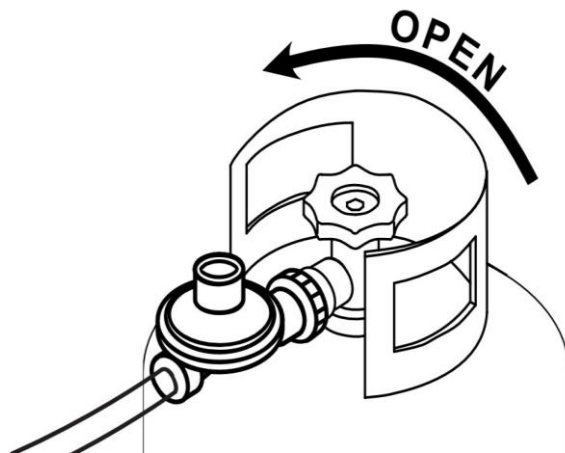


ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Εάν η διαρροή επιμένει, διακόψτε αμέσως την παροχή αερίου, αποσυνδέστε την και ζητήστε τον έλεγχο από έναν πιστοποιημένο εγκαταστάτη ή έμπορο φυσικού αερίου. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή μέχρι να σφραγιστεί η εγκατάσταση αερίου.

5. **Θέση φιάλης και εύκαμπτου σωλήνα:** Ο εύκαμπτος σωλήνας αερίου και ο/οι κύλινδρος/οι αερίου **ΠΡΕΠΕΙ ΠΑΝΤΑ** να βρίσκονται σε ασφαλή απόσταση πίσω από τη θερμάστρα.
- ✓ Η συνιστώμενη ελάχιστη απόσταση από τη θερμάστρα έως τον κύλινδρο αερίου είναι 1,5 μέτρο, εκτός εάν οι τοπικοί κανονισμοί ορίζουν διαφορετικά.
 - ✓ Βεβαιωθείτε ότι ο σωλήνας δεν είναι τσακισμένος, στριμμένος ή υπόκειται σε μηχανική ζημιά.

Εικ. 5. Άνοιγμα της βαλβίδας της φιάλης αερίου

Γυρίστε τη βαλβίδα της φιάλης προς την κατεύθυνση που υποδεικνύεται "ΑΝΟΙΧΤΟ" για να ανοίξετε την παροχή αερίου.



ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΦΙΑΛΟΥ ΑΕΡΙΟΥ

- Απενεργοποιήστε τη θερμάστρα και αποσυνδέστε την από την παροχή ρεύματος.
- Κλείστε τη βαλβίδα αερίου στον κύλινδρο και ξεβιδώστε τον μειωτήρα (αριστερό σπειρώμα).
- Βεβαιωθείτε ότι τα σπειρώματα του ανταλλακτικού κυλίνδρου και η θύρα αερίου είναι απόλυτα καθαρά πριν σφίξετε καλά τη βαλβίδα ρυθμιστή.
- Ελέγξτε για διαρροές χρησιμοποιώντας σαπουνόνερο. Μόλις βεβαιωθείτε ότι όλα είναι εντάξει, συνδέστε τη μονάδα στην παροχή ρεύματος και ξεκινήστε τη θερμάστρα.

ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΥΝΔΕΣΗ

- ✓ Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης του θερμαντήρα βρίσκεται στη θέση "OFF".
- ✓ Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας της θερμάστρας σε μια κατάλληλη πρίζα (230V / 50Hz) με γείωση.
- ✓ Βεβαιωθείτε ότι η σύνδεση γείωσης είναι σωστή και ασφαλής.

ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΤΟΥ ΘΕΡΜΑΝΤΗΡΑ

Για να ξεκινήσετε τη θερμάστρα, ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα. **Βεβαιωθείτε ότι όλες οι συνδέσεις αερίου έχουν ελεγχθεί για διαρροές όπως αναφέρεται προηγουμένως.**

Διαδικασία εκκίνησης (για μοντέλα με PIEZO ανάφλεξη) [Εικ. 2]

- ✓ Ανοίξτε τη βαλβίδα της φιάλης αερίου.
- ✓ Ρυθμίστε τον κύριο διακόπτη θέρμανσης στη θέση "ON" και ελέγξτε αν ο ανεμιστήρας αρχίζει να λειτουργεί.
- ✓ Πατήστε το κουμπί της βαλβίδας αερίου [Εικ. 2 (7)] και πατήστε επανειλημμένα τον πιεζοηλεκτρικό αναφλεκτήρα [Εικ. 2 (9)] μέχρι να ανάψει η φλόγα.
- ✓ Μόλις ανάψει η φλόγα, κρατήστε πατημένο το κουμπί της βαλβίδας για περίπου 10 δευτερόλεπτα. Εάν η θερμάστρα σταματήσει αφού αφήσετε το κουμπί, περιμένετε ένα λεπτό και επαναλάβετε την έναρξη λειτουργίας, κρατώντας πατημένο το κουμπί της βαλβίδας για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα.
- ✓ Παρακολουθήστε τη θερμάστρα για τα πρώτα λεπτά για να βεβαιωθείτε ότι η φλόγα είναι σταθερή και ότι η μονάδα λειτουργεί σωστά.

Διαδικασία εκκίνησης (για μοντέλα με ανάφλεξη DIRECT SPARK) [Εικ. 1]

- ✓ Ρυθμίστε τον κύριο διακόπτη του θερμαντήρα στη θέση "I" και ελέγξτε ότι ο κινητήρας έχει ξεκινήσει. Το ψηφιακό παράθυρο οθόνης θα εμφανίσει τη θερμοκρασία δωματίου.
- ✓ Ανοίξτε τη βαλβίδα της φιάλης αερίου. Γυρίστε τον διακόπτη λειτουργίας στη θέση II. Το αριστερό παράθυρο οθόνης θα εμφανίσει τη ρυθμισμένη θερμοκρασία και το δεξί τη θερμοκρασία δωματίου. Στη συνέχεια, η μονάδα ανάφλεξης θα αρχίσει να παράγει μια σειρά από σπινθήρες, προσπαθώντας να ανάψει το αέριο όταν η ρυθμισμένη θερμοκρασία είναι υψηλότερη από τη θερμοκρασία δωματίου.
- ✓ Μετά την επιτυχή ανάφλεξη, η φλόγα θα διατηρείται από το σύστημα ελέγχου φλόγας.
- ✓ Εάν η φλόγα ανάψει αλλά η θερμάστρα μπλοκάρει μετά από λίγα δευτερόλεπτα, θα ανάψει η ενδεικτική λυχνία RESET. Περιμένετε ένα λεπτό και, στη συνέχεια, ξεκλειδώστε τη θερμάστρα πατώντας το κουμπί RESET και επαναλάβετε τις λειτουργίες εκκίνησης.
- ✓ Παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας εάν το πρόβλημα επιμένει.

Κατά τη διάρκεια της εργασίας:

- ✓ Μην φράζετε ποτέ την είσοδο ή την έξοδο αέρα της θερμάστρας. Βεβαιωθείτε ότι τίποτα δεν περιορίζει τη ροή του αέρα.
- ✓ Παρακολουθήστε τη θερμάστρα για να βεβαιωθείτε ότι η φλόγα είναι σταθερή και ότι η μονάδα λειτουργεί σωστά.
- ✓ Να εξασφαλίζετε πάντα επαρκή αερισμό στην περιοχή όπου λειτουργεί η θερμάστρα.
- ✓ Μην αφήνετε ποτέ τη θερμάστρα χωρίς επίβλεψη κατά τη λειτουργία.
- ✓ Εάν παρατηρήσετε ασυνήθιστη οσμή, θόρυβο ή μη φυσιολογική λειτουργία, απενεργοποιήστε αμέσως τη θερμάστρα και αποσυνδέστε την από την παροχή αερίου και ηλεκτρικού ρεύματος.

Απενεργοποίηση του θερμαντήρα

- ✓ **Κλείστε τη βαλβίδα στη φιάλη αερίου** . Γυρίστε τη βαλβίδα αριστερόστροφα για να διακόψετε εντελώς την παροχή αερίου προς τη θερμάστρα.
- ✓ **Αφήστε τον ανεμιστήρα να λειτουργήσει για περίπου 1 λεπτό**. Μην αποσυνδέετε αμέσως την παροχή ρεύματος. Ο ανεμιστήρας θα συνεχίσει να λειτουργεί για να ψύχει τον θάλαμο καύσης και τα εσωτερικά εξαρτήματα της θερμάστρας, κάτι που είναι κρίσιμο για τη διάρκεια ζωής και την ασφάλειά της.
- ✓ **Να εξασφαλίζετε πάντα επαρκή αερισμό στην περιοχή όπου λειτουργεί η θερμάστρα** . Μόλις κρυώσει η μονάδα, γυρίστε τον κύριο διακόπτη της θερμάστρας στη θέση "OFF" ή "0" και, στη συνέχεια, αφαιρέστε το φως του καλωδίου τροφοδοσίας από την πρίζα.
- ✓ **Αποθήκευση:** Μόλις η θερμάστρα κρυώσει εντελώς και η φιάλη αερίου αποσυνδεθεί, η συσκευή είναι έτοιμη για ασφαλή αποθήκευση.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην αποσυνδέετε ποτέ τη θερμάστρα από την παροχή ρεύματος πριν κλείσετε τη βαλβίδα αερίου! Αυτό θα προκαλέσει ατελή καύση και μπορεί να είναι επικίνδυνο. Μην αγγίζετε τη θερμάστρα ή την πρίζα της αμέσως μετά την απενεργοποίηση , καθώς μπορεί να είναι πολύ ζεστά. Περιμένετε να κρυώσει.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Ελέγχετε τακτικά :

- ✓ **Σωλήνας παροχής:** Ελέγχετε τακτικά την κατάσταση του σωλήνα αερίου για ζημιές, ρωγμές, τσακίσεις ή σημάδια φθοράς. Εάν ο σωλήνας έχει υποστεί ζημιά, αντικαταστήστε τον αμέσως με ένα γνήσιο ανταλλακτικό.
- ✓ **Θέση ηλεκτροδίου ανάφλεξης:** Ελέγξτε ότι το ηλεκτρόδιο ανάφλεξης είναι σωστά τοποθετημένο και καθαρό (βλ. διάγραμμα κατασκευής).

- ✓ **Συνδέσεις θερμοστάτη ασφαλείας και θερμοστοιχείου:** Βεβαιωθείτε ότι όλες οι συνδέσεις είναι καθαρές, σταθερές και σωστά συνδεδεμένες.
- ✓ **Πτερύγια ανεμιστήρα:** Εάν είναι απαραίτητο, καθαρίστε τα πτερύγια του ανεμιστήρα και το εσωτερικό του θερμαντήρα από σκόνη και βρωμιά χρησιμοποιώντας πεπιεσμένο αέρα.
- ✓ **Ακροφύσιο:** Εάν υποψιάζεστε ότι υπάρχει φράξιμο, αφαιρέστε προσεκτικά το ακροφύσιο και καθαρίστε το. Προσέξτε να μην προκαλέσετε ζημιά στην οπή του ακροφυσίου.
- ✓ **Γενική Κατάσταση:** Ελέγχετε τακτικά τη γενική κατάσταση του θερμαντήρα για μηχανικές βλάβες, διάβρωση ή άλλες ανωμαλίες.

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ:

Εάν αντιμετωπίζετε προβλήματα με τη θερμάστρα σας, ανατρέξτε στον παρακάτω πίνακα. Πολλές μικρές βλάβες μπορούν να διορθωθούν μόνοι σας. Εάν το πρόβλημα επιμένει παρά τις προτεινόμενες λύσεις, επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Πριν ξεκινήσετε οποιαδήποτε βήματα αντιμετώπισης προβλημάτων, ΠΑΝΤΑ να βεβαιώνετε ότι η θερμάστρα είναι αποσυνδεδεμένη από την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος και αερίου και έχει κρυώσει εντελώς!

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Πιθανή λύση
Ο θερμαντήρας δεν ανάβει ή δεν λειτουργεί	Διακόπτης στη θέση "OFF" (0)	Ρυθμίστε τον διακόπτη στη θέση "ON" (I).
	Δεν υπάρχει ρεύμα	Τοποθετήστε σωστά το φισ στην ηλεκτρική πρίζα. Ελέγξτε την τάση στην ηλεκτρική πρίζα. Ελέγξτε τις ασφάλειες/διακόπτες κυκλώματος στο ηλεκτρικό σύστημα. Ελέγξτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας και το φισ δεν έχουν υποστεί ζημιά. Εάν έχουν υποστεί ζημιά, αναθέστε την αντικατάστασή τους μόνο σε εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.
	Ο θερμοστάτης ασφαλείας (υπερθέρμανση) έχει απενεργοποιήσει τη συσκευή	Περιμένετε περίπου ένα λεπτό (για να κρυώσει η θερμάστρα) και στη συνέχεια πατήστε το κουμπί RE SET (αν το μοντέλο σας διαθέτει) ή επανεκκινήστε τη θερμάστρα σύμφωνα με τις οδηγίες εκκίνησης.
	Ο θερμοστάτης δωματίου έχει ρυθμιστεί πολύ χαμηλά (αυτόματα μοντέλα).	Ρυθμίστε τον θερμοστάτη σε υψηλότερη θερμοκρασία.
Ο κινητήρας λειτουργεί αλλά ο καυστήρας δεν ανάβει ή ο θερμαντήρας σταματά μετά από λίγα δευτερόλεπτα	Η βαλβίδα αερίου στον κύλινδρο είναι κλειστή.	Ανοίξτε τη βαλβίδα αερίου στη φιάλη (βλ. ενότητα «Σύνδεση αερίου»).
	Η φιάλη αερίου είναι άδεια ή η πίεση αερίου είναι πολύ χαμηλή.	Αντικαταστήστε τη φιάλη με μια καινούργια, γεμάτη. Βεβαιωθείτε ότι η φιάλη περιέχει προπάνιο.
	Το ακροφύσιο (ψεκαστήρας) είναι φραγμένο.	Αποσυνδέστε τη θερμάστρα από την παροχή ρεύματος και αερίου. Αφαιρέστε απαλά το ακροφύσιο και καθαρίστε το με πεπιεσμένο αέρα ή ένα μαλακό πανί (μην χρησιμοποιείτε ποτέ αιχμηρά εργαλεία). Επανατοποθετήστε το ακροφύσιο, φροντίζοντας να είναι αεροστεγές.
	Η ηλεκτρομαγνητική βαλβίδα αερίου δεν ανοίγει.	Ελέγξτε ότι η ηλεκτρομαγνητική βαλβίδα λειτουργεί σωστά (μόνο για εξειδικευμένο προσωπικό). Ενδέχεται να χρειαστεί αντικατάσταση.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Πιθανή λύση
Ο κινητήρας λειτουργεί αλλά ο καυστήρας δεν ανάβει ή ο θερμαντήρας - σταματά μετά από	Δεν υπάρχει σπινθήρας ανάφλεξης (μοντέλα με πιεζοηλεκτρικό ή άμεσο σπινθήρα).	Ελέγξτε τη θέση του ηλεκτροδίου ανάφλεξης (- απόσταση 5 mm από τον καυστήρα). Βεβαιωθείτε ότι είναι καθαρό και σωστά τοποθετημένο σε σχέση με τον καυστήρα. Καθαρίστε το ηλεκτρόδιο εάν είναι βρώμικο.
Ο καυστήρας ανάβει, αλλά η θερμάστρα σταματά μετά από λίγα δευτερόλεπτα	Έλλειψη κατάλληλης γείωσης.	Ελέγξτε τη γείωση και βεβαιωθείτε ότι είναι σωστά συνδεδεμένη. Συμβουλευτείτε έναν ηλεκτρολόγο.
Ο θερμαντήρας δεν ανάβει ή δεν λειτουργεί	Κατεστραμμένη σύνδεση μεταξύ του αισθητήρα φλόγας (θερμοζεύγος) και της διάταξης ασφαλείας.	Ελέγξτε τις συνδέσεις του αισθητήρα φλόγας και του θερμοστοιχείου. Πρέπει να είναι καθαρές και σωστά συνδεδεμένες. Καθαρίστε ή επισκευάστε τις επαφές, εάν είναι απαραίτητο .
	Κατεστραμμένη διάταξη ασφαλείας - (θερμοστάτης ασφαλείας, αισθητήρας φλόγας).	Μια κατεστραμμένη διάταξη ασφαλείας πρέπει να αντικατασταθεί από εξειδικευμένο τεχνικό σέρβις.
Η θερμάστρα σταματάει κατά τη λειτουργία	Υπερβολική παροχή αερίου (λανθασμένη πίεση).	Ελέγξτε τον ρυθμιστή πίεσης αερίου. Βεβαιωθείτε ότι είναι ο σωστός ρυθμιστής για προπάνιο και ότι λειτουργεί σωστά. Εάν είναι απαραίτητο, αντικαταστήστε τον ρυθμιστή με έναν νέο, γνήσιο.
	Ανεπαρκής ροή αέρα.	Ελέγξτε ότι οι εισοδοί και οι έξοδοι αέρα δεν είναι φραγμένες. Βεβαιωθείτε ότι ο ανεμιστήρας λειτουργεί σωστά και δεν είναι φραγμένος (π.χ. από σκόνη, βρωμιά, πάγο). Καθαρίστε τα πτερύγια του ανεμιστήρα και το εσωτερικό της θερμάστρας με πεπιεσμένο αέρα (μόνο αφού αποσυνδέσετε την συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο).
Η θερμάστρα - εκπέμπει μια ασυνήθιστη οσμή ή καπνό	Ανεπαρκής αερισμός.	Σταματήστε αμέσως τη λειτουργία της θερμάστρας και φροντίστε για τον εντατικό αερισμό του δωματίου. Βεβαιωθείτε ότι η θερμάστρα χρησιμοποιείται μόνο σε καλά αεριζόμενους χώρους.
	Συσσωρευμένη σκόνη ή βρωμιά στα - θερμαντικά στοιχεία.	Αποσυνδέστε τη θερμάστρα από την παροχή ρεύματος και αερίου. Περιμένετε να κρυώσει. Καθαρίστε καλά τη συσκευή, αφαιρώντας τυχόν βρωμιά από τον καυστήρα, τον ανεμιστήρα και το εσωτερικό.
	Η φιάλη αερίου είναι άδεια ή η πίεση αερίου είναι πολύ χαμηλή.	Αντικαταστήστε τη φιάλη με μια καινούργια, γεμάτη. Βεβαιωθείτε ότι η φιάλη περιέχει προπάνιο.
	Μη φυσιολογική καύση (κίτρινη φλόγα αντί για μπλε).	Αυτό μπορεί να υποδεικνύει πρόβλημα με την παροχή αέρα/αερίου ή φραγμένο ακροφύσιο. Καθαρίστε το ακροφύσιο και ελέγξτε ότι οι εισοδοί αέρα δεν είναι φραγμένες. Εάν το πρόβλημα επιμένει, επικοινωνήστε με το σέρβις.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Για προβλήματα που δεν περιγράφονται στον παραπάνω πίνακα ή εάν οι ενέργειες που έγιναν δεν βοηθήσουν, μην προσπαθήσετε να επισκευάσετε μόνοι σας τη συσκευή. Επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Μοντέλο	GH-10M	GH-15	GH-30	GH-50
Ονομαστική θερμαντική ισχύς [kW]	10	15	30	50
Ονομαστική ισχύς θέρμανσης [BTU/h]	34.120	51.180	102.360	170.600
Μέγιστη ισχύς θέρμανσης [kW]	15	20	40	65
Τύπος καυσίμου	Προπάνιο-Βουτάνιο / Υγραέριο			
Κατηγορία συσκευής	I3B/P			
Πίεση λειτουργίας [mbar]	300	300	700	1500
Κατανάλωση καυσίμου [kg/h]	0,73	1.09	2.18	3,63
Μέγεθος ακροφυσίου εγχυτήρα [mm]	Ø 0,75	Ø 0,86	Ø 1,28	Ø 1,42
Τάση τροφοδοσίας [V/Hz]	230/50			
Κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας [W]	40	40	80	80
Κατηγορία προστασίας	Τάξη I			
Σύστημα ανάφλεξης	Πιεζοηλεκτρικό	Ηλεκτρονικός σπινθήρας		
Κύριος έλεγχος φλόγας	Βαλβίδα αερίου ελεγχόμενη από θερμικό αισθητήρα			
Ροή αέρα [m3 /ώρα]	320	320	650	872
Επιφάνεια θέρμανσης [m2]	110	160	310	510
Θερμοστάτης	OXI	Ναί		
Εύρος ρύθμισης θερμοστάτη [°C]	Δεν ισχύει	5-55		
Κατηγορία προστασίας IP	IPX1			
Ασφάλεια	Θερμοστάτης με επαναφορά, βαλβίδα αερίου που ελέγχεται από θερμικό			
Διαστάσεις (μήκος x πλάτος x ύψος) [mm]	365x190x315	460x185x310	570x220x340	665x240x360
Καθαρό βάρος [kg]	3.8	5.1	7.0	7.9

ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΙΚΗ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΚΑΙ ΣΩΣΤΗ ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ



Παρακαλούμε χειριστείτε τη συσκευή και τα αναλώσιμα με υπευθυνότητα μετά τη χρήση .

Αέριο προπανίου-βουτανίου (LPG):

Ποτέ μην πετάτε χρησιμοποιημένες φιάλες αερίου (ακόμα και αυτές που φαίνονται άδειες) στα κανονικά αστικά απορρίμματα και μην αδειάζετε το περιεχόμενό τους στο περιβάλλον με ανεξέλεγκτο τρόπο. Αυτές οι φιάλες ενέχουν κίνδυνο για το περιβάλλον και την ασφάλεια. Επιστρέψτε τις άδειες φιάλες σε εξουσιοδοτημένο διανομέα αερίου, σημείο συλλογής ή στο μέρος από όπου τις αγοράσατε, σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς για τη διαχείριση επικίνδυνων αποβλήτων.

Συσκευασία:

Τα στοιχεία συσκευασίας (π.χ. χαρτόνι, αλουμινόχαρτο, πολυστυρένιο) είναι ανακυκλώσιμα. Παρακαλούμε διαχωρίστε τα και τοποθετήστε τα σε κατάλληλα δοχεία απορριμμάτων, σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς διαχείρισης αποβλήτων.

Διαρροές αερίου:

Σε περίπτωση διαρροής αερίου, ακολουθήστε τις οδηγίες ασφαλείας σε αυτό το εγχειρίδιο (π.χ. κλείστε αμέσως τη βαλβίδα της φιάλης, εξασφαλίστε αερισμό, αποφύγετε πηγές ανάφλεξης). Οποιαδήποτε περιστατικά που σχετίζονται με διαρροές αερίου θα πρέπει να αναφέρονται στις αρμόδιες υπηρεσίες και ποτέ μην επιχειρείτε να επισκευάσετε μόνοι σας σοβαρές βλάβες στο σύστημα αερίου.

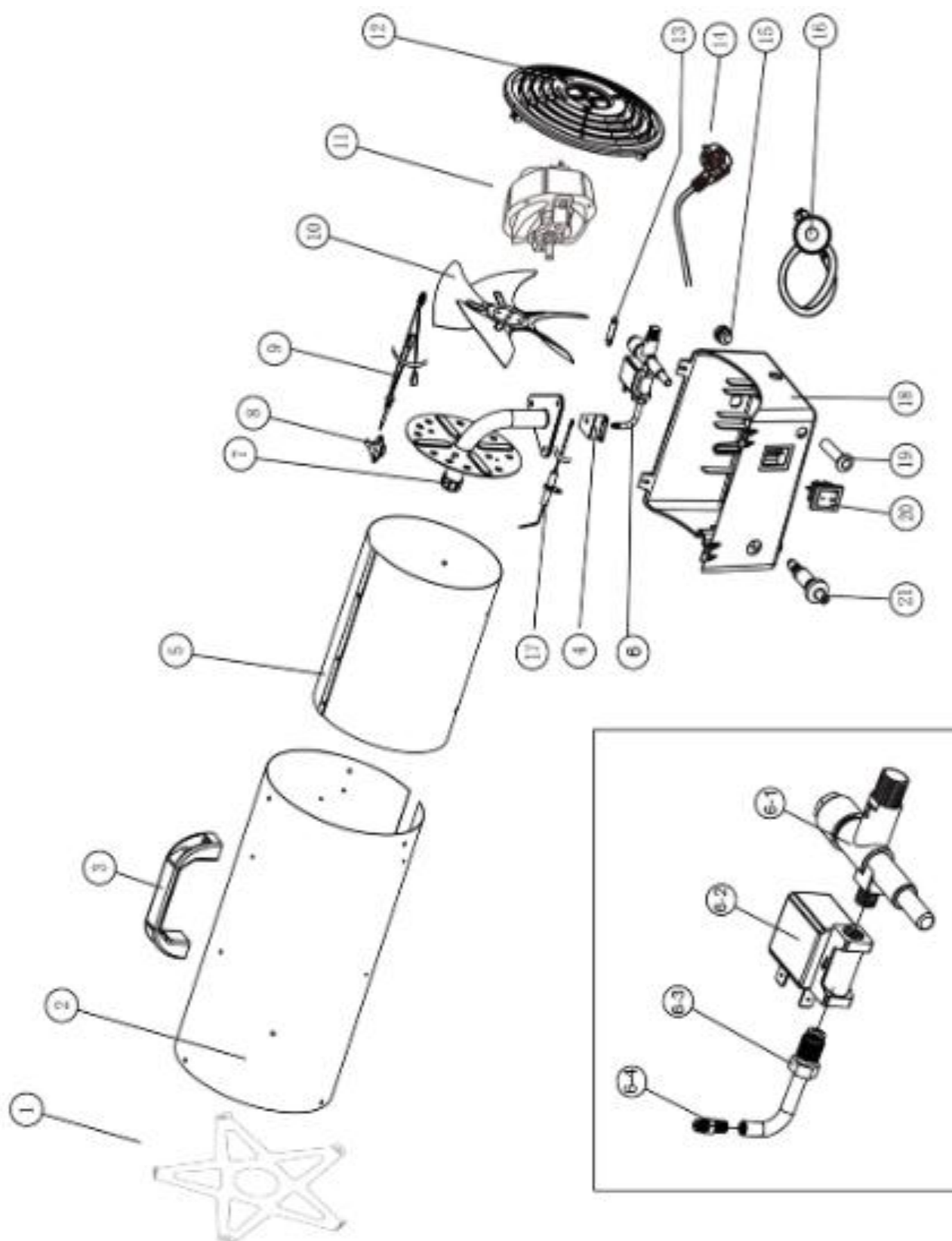
Σωστή απόρριψη της συσκευής:

Το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων με ρόδες (φαίνεται απέναντι) υποδεικνύει ότι αυτή η συσκευή, όπως και ο ηλεκτρικός και ηλεκτρονικός εξοπλισμός (ΗΗΕ), δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με άλλα οικιακά απορρίμματα.

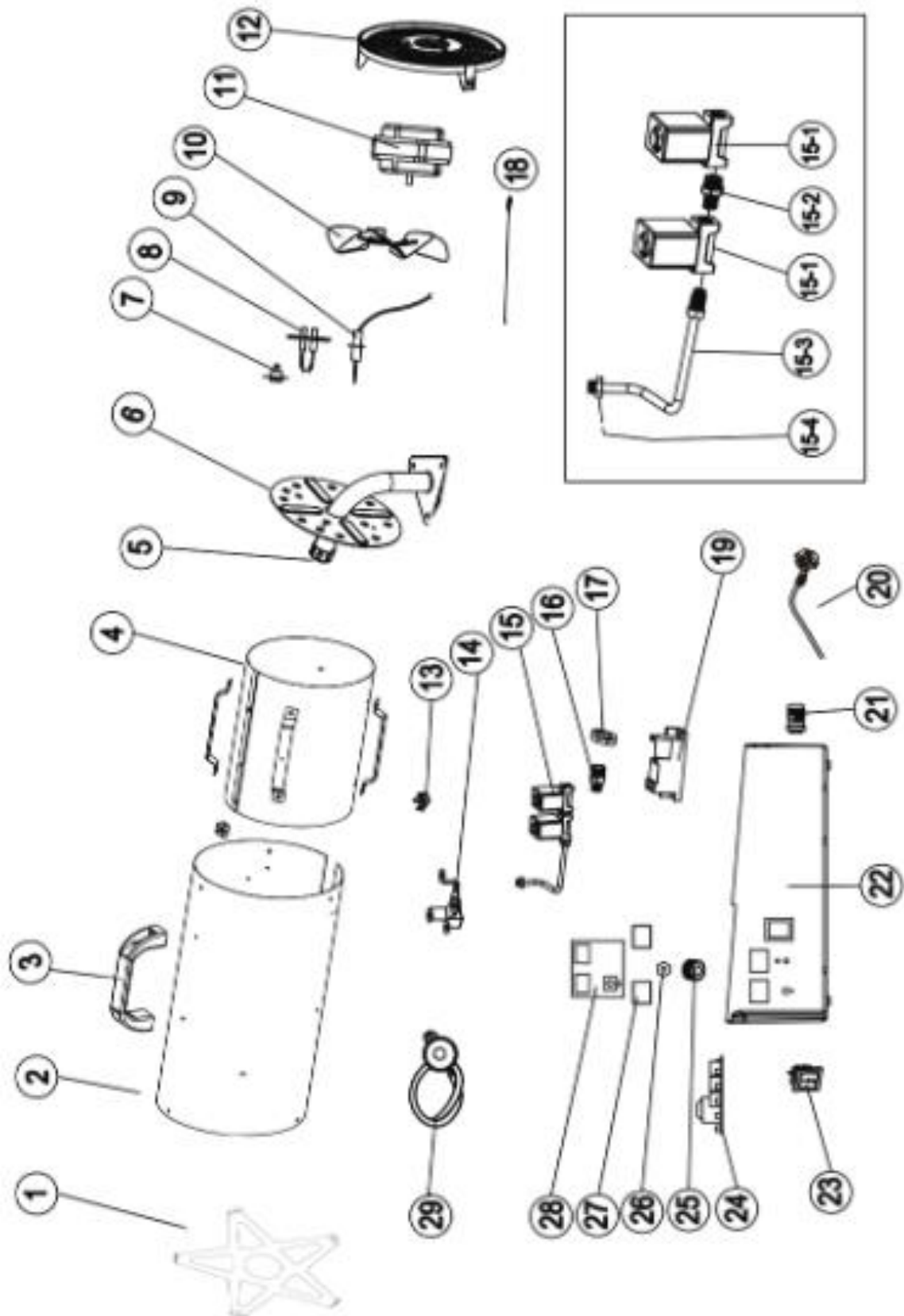
Μετά τη χρήση, επιστρέψτε τη θερμάστρα αερίου σε σημείο συλλογής αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ) ή σε εξουσιοδοτημένη υπηρεσία. Αυτό θα διασφαλίσει την ορθή ανακύκλωση και ανάκτηση πολύτιμων πρώτων υλών, η οποία συμβάλλει στην προστασία του περιβάλλοντος και αποτρέπει πιθανές επιβλαβείς επιπτώσεις στην ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον που προκύπτουν από την παρουσία επικίνδυνων ουσιών στη συσκευή.

Πληροφορίες σχετικά με τα τοπικά σημεία συλλογής χρησιμοποιημένου ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού μπορείτε να λάβετε από το τοπικό σας γραφείο του δήμου, το τοπικό σημείο ανακύκλωσης ή το κατάστημα από όπου αγοράσατε τη συσκευή.

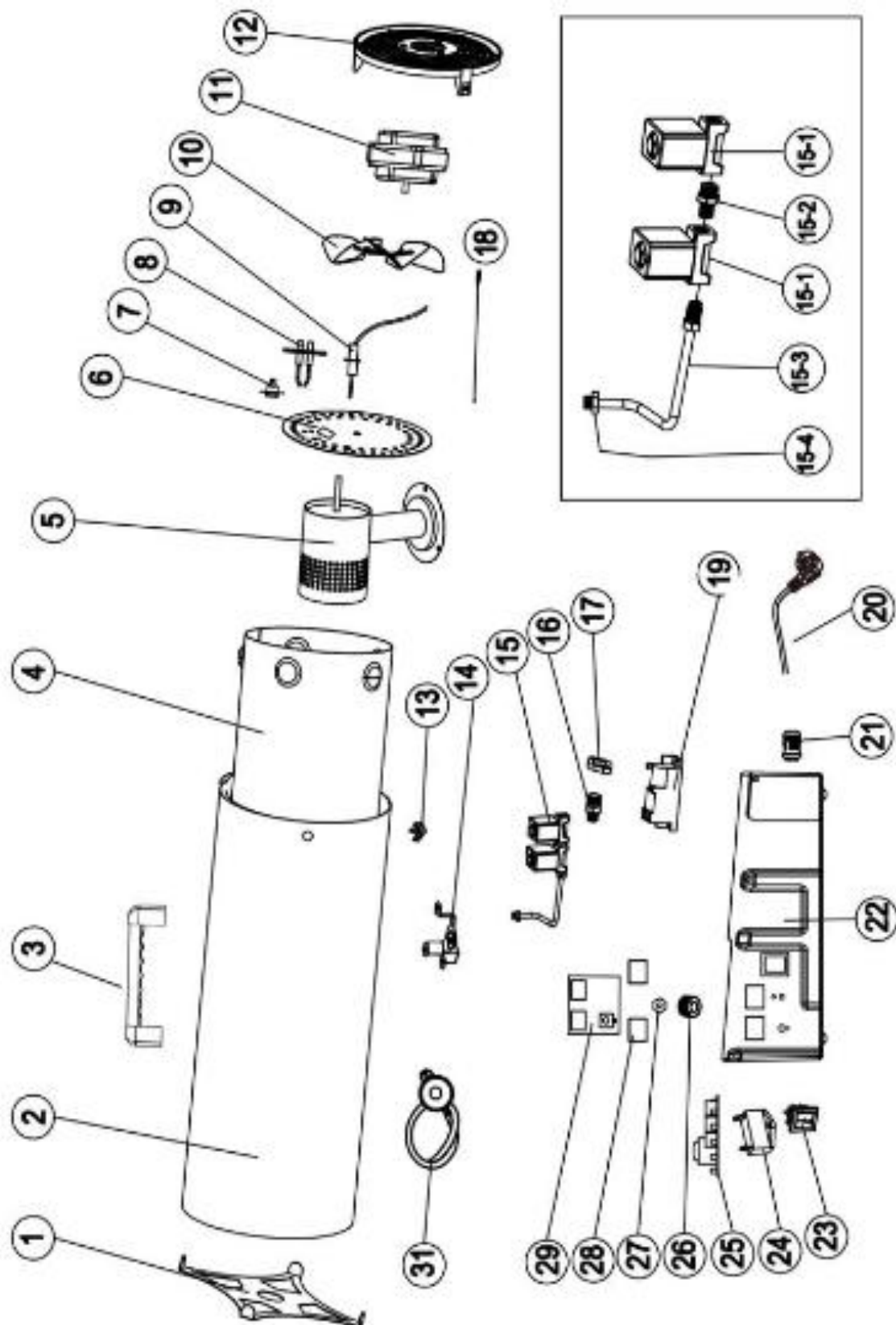
ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΚΑΤΑΣΚΕΥΗΣ ΘΕΡΜΑΝΤΗΡΑ [GH-10M]



ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΚΑΤΑΣΚΕΥΗΣ ΘΕΡΜΑΝΤΗΡΑ [GH-15]



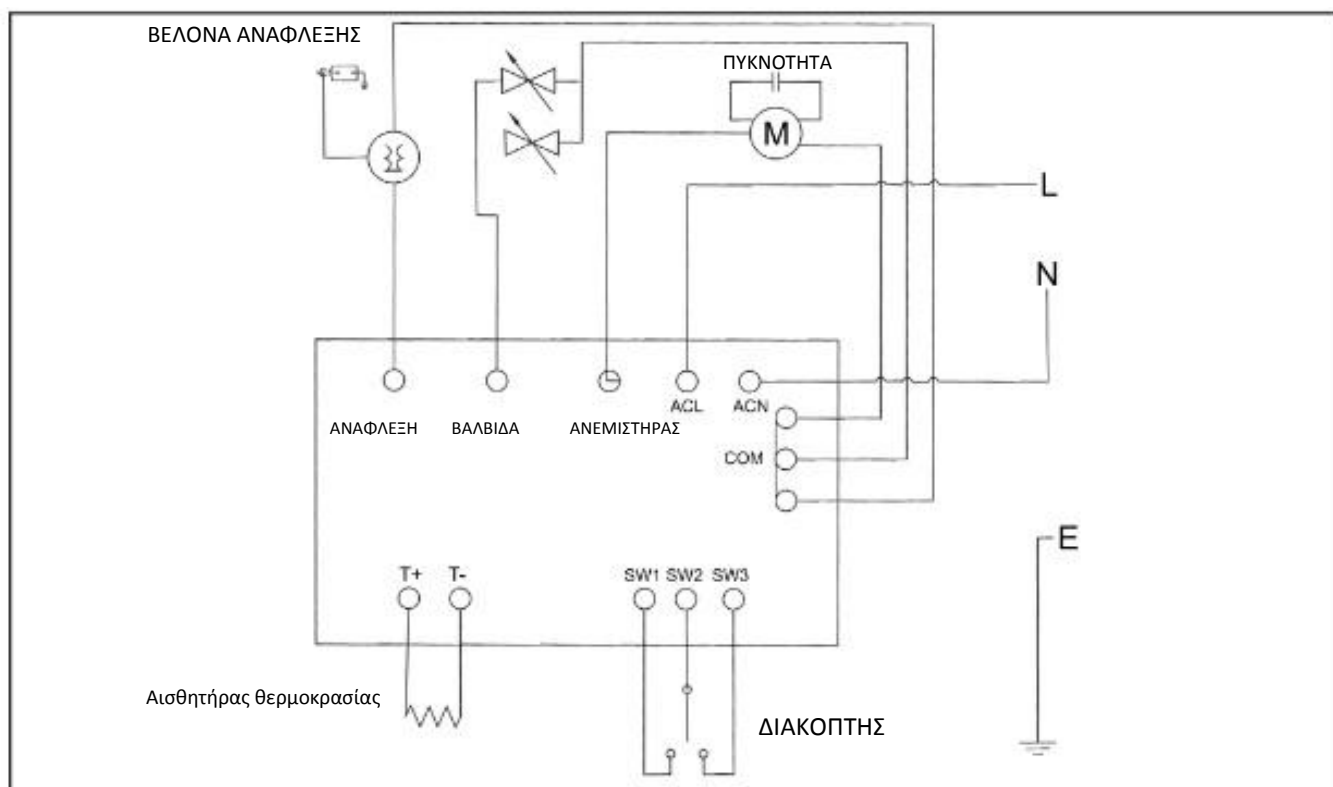
ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΚΑΤΑΣΚΕΥΗΣ ΘΕΡΜΑΝΤΗΡΑ [GH-30 ΚΑΙ GH-50]



ΛΙΣΤΑ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΩΝ [GH-30 ΚΑΙ GH-50]

Οχι	Περιγραφή εξαρτημάτων	Ποσ	Οχι	Περιγραφή εξαρτημάτων	Ποσότη
1	Μπροστινή μάσκα	1	16	Σύνδεσμος σωλήνα αέρα	1
2	Εξωτερικό περίβλημα	1	17	Πλάκα στήριξης παξιμαδιού σωλήνα	1
3	Λαβή	1	18	Αισθητήρας θερμοκρασίας	1
4	Εσωτερικό περίβλημα	1	19	Μετασχηματιστής ανάφλεξης	1
5	Συγκρότημα κεφαλής καυστήρα	1	20	Καλώδιο τροφοδοσίας	1
6	Αλεξήνεμο	1	21	Σύνδεση καλωδίου τροφοδοσίας	1
7	Θερμοστάτης με επαναφορά	1	22	Κάτω βάση	1
8	Βελόνα ανάφλεξης	1	23	Διακόπτης	1
9	Βελόνα ανίχνευσης φλόγας	1	24	Πυκνότητα	1
10	Ανεμιστήρας	1	25	Κύρια πλακέτα PCB1 (πλακέτα τυπωμένου κυκλώματος)	1
11	Μηχανή	1	26	Λαβή	1
12	Πίσω μάσκα	1	27	Παξιμάδι στερέωσης	1
13	Σύνδεση του καλωδίου γείωσης	1	28	Παράθυρο προβολής	1
14	Υποστήριξη ακροφυσίου	1	29	Κύρια πλακέτα PCB2 (πλακέτα τυπωμένου κυκλώματος)	1
15	Συγκρότημα ηλεκτρομαγνητικής βαλβίδας	1	31	Ρυθμιστής	1
15-1	Ηλεκτρομαγνητική βαλβίδα	2			
15-2	Σύνδεσμος βαλβίδας	1			
15-3	Σωλήνας αερίου	1			
15-4	Ακροφύσιο αερίου	1			

ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ



Πίνακας 1

Απαιτήσεις πληροφοριών για τοπικούς θερμαντήρες χώρου αερίου/υγρού καυσίμου

Αναγνωριστικό(-τα) μοντέλου: G80410 [GH-10M]

Λειτουργία έμμεσης θέρμανσης: [όχι]								
Άμεση θερμική ισχύς: 15 (kW)								
Έμμεση θερμική ισχύς: ND (kW)								
Καύσιμα					Εκπομπές από τοπικούς θερμαντήρες χώρου (¹)			
					NOx			
Πρέπει να επιλέξετε τον τύπο καυσίμου			[αέριο]	Υγραέριο I 3B/P	<161,7 [mg/kWh _{εισόδου}] (ΑΘΔ)			
Παράμετρος	Σύμβολο	Αξία	Μονάδα	Παράμετρος		Σύμβολο	Αξία	Μονάδα
Θερμική ισχύς				Χρησιμοποιήσιμη απόδοση (NCV)				
Ονομαστική θερμική ισχύς	P _{nom}	15,0	kW	Χρησιμοποιήσιμη απόδοση στην ονομαστική θερμική ισχύ		η _{ο,ονομ.}	100	%
Ελάχιστη θερμική ισχύς (κατά προσέγγιση)	P _{min}	Ελλειψη δεδομένα	kW	Χρησιμοποιήσιμη απόδοση στην ελάχιστη θερμική ισχύ (κατά προσέγγιση)		η _{ο,λεπτό}	Ελλειψη δεδομένων	%
Κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας για ιδιόκτητες ανάγκες				Τύπος θερμικής ισχύος/έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου (πρέπει να επιλεγεί μία επιλογή)				
Στην ονομαστική θερμική ισχύ	Ελ _{max}	0,04	kW	μονοβάθμια θερμική ισχύς, χωρίς έλεγχο θερμοκρασίας δωματίου			ΟΧΙ	
Στην ελάχιστη θερμική ισχύ	ελ _{min}	Ελλειψη δεδομένα	kW	τουλάχιστον δύο χειροκίνητα στάδια χωρίς έλεγχο θερμοκρασίας δωματίου			ΟΧΙ	
Σε λειτουργία αναμονής	ελ _{sb}	Ελλειψη δεδομένα	kW	μηχανική ρύθμιση της θερμοκρασίας δωματίου χρησιμοποιώντας θερμοστάτη			Ναί	
				ηλεκτρονικός έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου			ΟΧΙ	
				ηλεκτρονικός έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου και ημερήσιος ελεγκτής			ΟΧΙ	
				ηλεκτρονικός έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου και εβδομαδιαίος ελεγκτής			ΟΧΙ	
				Άλλες επιλογές ρύθμισης (δυνατές πολλαπλές επιλογές)				
				έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου με ανίχνευση παρουσίας			ΟΧΙ	
				έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου με ανίχνευση ανοιχτού παραθύρου			ΟΧΙ	
				επιλογή τηλεχειρισμού			ΟΧΙ	
				προσαρμοστικός έλεγχος εκκίνησης			ΟΧΙ	
				με περιορισμένο χρόνο εργασίας			ΟΧΙ	
				με αισθητήρα ακτινοβολούμενης θερμότητας			ΟΧΙ	

απαίτηση ενέργειας φλόγας πιλότου				
Απαιτούμενη ενέργεια φλόγας πιλότου (εάν ισχύει)	πιλότος P	Ελλειψη δεδομένα	kW	
Στοιχεία επικοινωνίας	GEKO Εταιρεία Περιορισμένης Ευθύνης Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko			
(*) NOx = οξείδια του αζώτου.				

Ενεργειακή απόδοση εποχιακής θέρμανσης χώρου η_s	
EEI	89,3%
Κλάση ενεργειακής απόδοσης: A	

Πίνακας 1

Απαιτήσεις πληροφοριών για τοπικούς θερμαντήρες χώρου αερίου/υγρού καυσίμου

Αναγνωριστικό(-τα) μοντέλου: G80411 [GH-15]

Λειτουργία έμμεσης θέρμανσης: [όχι]							
Άμεση θερμική ισχύς: 15 (kW)							
Έμμεση θερμική ισχύς: ND (kW)							
Καύσιμα						Εκπομπές από τοπικούς θερμαντήρες χώρου (¹)	
						NOx	
Πρέπει να επιλέξετε τον τύπο καυσίμου				[αέριο]	Υγραέριο I 3B/P	<161,7 [mg/kWh _{εισόδου}] (ΑΘΔ)	
Παράμετρος	Σύμβολο	Αξία	Μονάδα	Παράμετρος	Σύμβολο	Αξία	Μονάδα
Θερμική ισχύς				Χρησιμοποιήσιμη απόδοση (NCV)			
Ονομαστική θερμική ισχύς	P _{nom}	15,0	kW	Χρησιμοποιήσιμη απόδοση στην ονομαστική θερμική ισχύ	η _{ο,ονομ.}	100	%
Ελάχιστη θερμική ισχύς (κατά προσέγγιση)	P _{min}	Ελλειψη δεδομένα	kW	Χρησιμοποιήσιμη απόδοση στην ελάχιστη θερμική ισχύ (κατά προσέγγιση)	η _{ο,λεπτό}	Ελλειψη δεδομένων	%
Κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας για ιδιόκτητες ανάγκες				Τύπος θερμικής ισχύος/έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου (πρέπει να επιλεγεί μία επιλογή)			
Στην ονομαστική θερμική ισχύ	Ελ _{μαξ}	0,04	kW	μονοβάθμια θερμική ισχύς, χωρίς έλεγχο θερμοκρασίας δωματίου		ΟΧΙ	
Στην ελάχιστη θερμική ισχύ	ελ _{μιν}	Ελλειψη δεδομένα	kW	τουλάχιστον δύο χειροκίνητα στάδια χωρίς έλεγχο θερμοκρασίας δωματίου		ΟΧΙ	
Σε λειτουργία αναμονής	ελ _{σβ}	Ελλειψη δεδομένα	kW	μηχανική ρύθμιση της θερμοκρασίας δωματίου χρησιμοποιώντας θερμοστάτη		Ναί	
				ηλεκτρονικός έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου		ΟΧΙ	
				ηλεκτρονικός έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου και ημερήσιος ελεγκτής		ΟΧΙ	
				ηλεκτρονικός έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου και εβδομαδιαίος ελεγκτής		ΟΧΙ	
				Άλλες επιλογές ρύθμισης (δυνατές πολλαπλές επιλογές)			
				έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου με ανίχνευση παρουσίας		ΟΧΙ	
				έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου με ανίχνευση ανοιχτού παραθύρου		ΟΧΙ	
				επιλογή τηλεχειρισμού		ΟΧΙ	
				προσαρμοστικός έλεγχος εκκίνησης		ΟΧΙ	
				με περιορισμένο χρόνο εργασίας		ΟΧΙ	
				με αισθητήρα ακτινοβολούμενης θερμότητας		ΟΧΙ	

απαίτηση ενέργειας φλόγας πιλότου				
Απαιτούμενη ενέργεια φλόγας πιλότου (εάν ισχύει)	πιλότος P	Ελλειψη δεδομένα	kW	
Στοιχεία επικοινωνίας	GEKO Εταιρεία Περιορισμένης Ευθύνης Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko			
(*) NOx = οξείδια του αζώτου.				

Ενεργειακή απόδοση εποχιακής θέρμανσης χώρου η_s	
EEl	89,3%
Κλάση ενεργειακής απόδοσης: A	

Πίνακας 1

Απαιτήσεις πληροφοριών για τοπικούς θερμαντήρες χώρου αερίου/υγρού καυσίμου

Αναγνωριστικό(-τα) μοντέλου: G80412 [GH-30]

Λειτουργία έμμεσης θέρμανσης: [όχι]								
Άμεση θερμική ισχύς: 30 (kW)								
Έμμεση θερμική ισχύς: ND (kW)								
Καύσιμα						Εκπομπές από τοπικούς θερμαντήρες χώρου (¹)		
						NOx		
Πρέπει να επιλέξετε τον τύπο καυσίμου				[αέριο]	Υγραέριο I 3B/P	<151,2 [mg/kWh _{εισόδου}] (ΑΘΔ)		
Παράμετρος	Σύμβολο	Αξία	Μονάδα	Παράμετρος		Σύμβολο	Αξία	Μονάδα
Θερμική ισχύς				Χρησιμοποιήσιμη απόδοση (NCV)				
Ονομαστική θερμική ισχύς	P _{nom}	30,0	kW	Χρησιμοποιήσιμη απόδοση στην ονομαστική θερμική ισχύ		η _{ο,ονομ.}	100	%
Ελάχιστη θερμική ισχύς (κατά προσέγγιση)	P _{min}	Ελλειψη δεδομένα	kW	Χρησιμοποιήσιμη απόδοση στην ελάχιστη θερμική ισχύ (κατά προσέγγιση)		η _{ο,λεπτό}	Ελλειψη δεδομένων	%
Κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας για ιδιόκτητες ανάγκες				Τύπος θερμικής ισχύος/έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου (πρέπει να επιλεγεί μία επιλογή)				
Στην ονομαστική θερμική ισχύ	ελ _{μαξ}	0,08	kW	μονοβάθμια θερμική ισχύς, χωρίς έλεγχο θερμοκρασίας δωματίου			ΟΧΙ	
Στην ελάχιστη θερμική ισχύ	ελ _{μιν}	Ελλειψη δεδομένα	kW	τουλάχιστον δύο χειροκίνητα στάδια χωρίς έλεγχο θερμοκρασίας δωματίου			ΟΧΙ	
Σε λειτουργία αναμονής	ελ _{σβ}	Ελλειψη δεδομένα	kW	μηχανική ρύθμιση της θερμοκρασίας δωματίου χρησιμοποιώντας θερμοστάτη			Ναί	
				ηλεκτρονικός έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου			ΟΧΙ	
				ηλεκτρονικός έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου και ημερήσιος ελεγκτής			ΟΧΙ	
				ηλεκτρονικός έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου και εβδομαδιαίος ελεγκτής			ΟΧΙ	
				Άλλες επιλογές ρύθμισης (δυνατές πολλαπλές επιλογές)				
				έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου με ανίχνευση παρουσίας			ΟΧΙ	
				έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου με ανίχνευση ανοιχτού παραθύρου			ΟΧΙ	
				επιλογή τηλεχειρισμού			ΟΧΙ	
				προσαρμοστικός έλεγχος εκκίνησης			ΟΧΙ	
				με περιορισμένο χρόνο εργασίας			ΟΧΙ	
				με αισθητήρα ακτινοβολούμενης θερμότητας			ΟΧΙ	

Σταθερή απαίτηση ενέργειας φλόγας πιλότου				
Απαιτούμενη ενέργεια φλόγας πιλότου (εάν ισχύει)	πιλότος P	Ελλειψη δεδομένα	kW	
Στοιχεία επικοινωνίας	GEKO Εταιρεία Περιορισμένης Ευθύνης Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko			
(*) NOx = οξείδια του αζώτου.				

Ενεργειακή απόδοση εποχιακής θέρμανσης χώρου η_s	
EEl	89,3%
Κλάση ενεργειακής απόδοσης: A	

Πίνακας 1

Απαιτήσεις πληροφοριών για τοπικούς θερμαντήρες χώρου αερίου/υγρού καυσίμου

Αναγνωριστικό(-α) μοντέλου: G80415 [GH-50]

Λειτουργία έμμεσης θέρμανσης: [όχι]								
Άμεση θερμική ισχύς: 50 (kW)								
Έμμεση θερμική ισχύς: ND (kW)								
Καύσιμα						Εκπομπές από τοπικούς θερμαντήρες χώρου (¹)		
						NOx		
Πρέπει να επιλέξετε τον τύπο καυσίμου				[αέριο]	Υγραέριο I 3B/P	<156,1 [mg/kWh _{εισόδου}] (ΑΘΔ)		
Παράμετρος	Σύμβολο	Αξία	Μονάδα	Παράμετρος		Σύμβολο	Αξία	Μονάδα
Θερμική ισχύς				Χρησιμοποιήσιμη απόδοση (NCV)				
Ονομαστική θερμική ισχύς	P _{nom}	50,0	kW	Χρησιμοποιήσιμη απόδοση στην ονομαστική θερμική ισχύ		η _{ο,ονομ.}	100	%
Ελάχιστη θερμική ισχύς (κατά προσέγγιση)	P _{min}	Ελλειψη δεδομένα	kW	Χρησιμοποιήσιμη απόδοση στην ελάχιστη θερμική ισχύ (κατά προσέγγιση)		η _{ο,λεπτό}	Ελλειψη δεδομένων	%
Κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας για ιδιόκτητες ανάγκες				Τύπος θερμικής ισχύος/έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου (πρέπει να επιλεγεί μία επιλογή)				
Στην ονομαστική θερμική ισχύ	Ελ _{μαξ}	0,08	kW	μονοβάθμια θερμική ισχύς, χωρίς έλεγχο θερμοκρασίας δωματίου			ΟΧΙ	
Στην ελάχιστη θερμική ισχύ	ελ _{μιν}	Ελλειψη δεδομένα	kW	τουλάχιστον δύο χειροκίνητα στάδια χωρίς έλεγχο θερμοκρασίας δωματίου			ΟΧΙ	
Σε λειτουργία αναμονής	ελ _{σβ}	Ελλειψη δεδομένα	kW	μηχανική ρύθμιση της θερμοκρασίας δωματίου χρησιμοποιώντας θερμοστάτη			Ναί	
				ηλεκτρονικός έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου			ΟΧΙ	
				ηλεκτρονικός έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου και ημερήσιος ελεγκτής			ΟΧΙ	
				ηλεκτρονικός έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου και εβδομαδιαίος ελεγκτής			ΟΧΙ	
				Άλλες επιλογές ρύθμισης (δυνατές πολλαπλές επιλογές)				
				έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου με ανίχνευση παρουσίας			ΟΧΙ	
				έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου με ανίχνευση ανοιχτού παραθύρου			ΟΧΙ	
				επιλογή τηλεχειρισμού			ΟΧΙ	
				προσαρμοστικός έλεγχος εκκίνησης			ΟΧΙ	
				με περιορισμένο χρόνο εργασίας			ΟΧΙ	
				με αισθητήρα ακτινοβολούμενης θερμότητας			ΟΧΙ	

Σταθερή απαίτηση ενέργειας φλόγας πιλότου				
Απαιτούμενη ενέργεια φλόγας πιλότου (εάν ισχύει)	πιλότος P	Ελλειψη δεδομένα	kW	
Στοιχεία επικοινωνίας	GEKO Εταιρεία Περιορισμένης Ευθύνης Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko			
(*) NOx = οξείδια του αζώτου.				

Ενεργειακή απόδοση εποχιακής θέρμανσης χώρου η_s	
EEl	89,6%
Κλάση ενεργειακής απόδοσης: A	

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ

Τα δύο τελευταία ψηφία του έτους κατά το οποίο τοποθετήθηκε η σήμανση CE – 25

Παραγωγός:

Εταιρεία Περιορισμένης Ευθύνης GEKO Sp. k.
Spacerowa 3, 97-500 Kietlin
Επικοινωνία: (+48) 44 682 40 04, geko@geko.pl

Αντικείμενο της δήλωσης:

Όνομα προϊόντος: **Θερμάστρα αερίου**

Τύπος και Μοντέλο: **Μοντέλα και κωδικοί προϊόντος όπως περιγράφονται λεπτομερώς στο Παράρτημα 1**

Σκοπός: Η θερμάστρα αερίου προορίζεται για τη θέρμανση ανοιχτών ή καλά αεριζόμενων χώρων. Δεν προορίζεται για οικιακή χρήση ή για την παροχή θερμικής άνεσης σε άτομα.

Με την παρούσα δηλώνουμε ότι το παραπάνω προϊόν συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις των ακόλουθων οδηγιών της ΕΕ:

Κανονισμός για τις συσκευές που καίνε καύσιμα αερίου.	2016/426/ΕΕ
Αριθμός Κοινοποιημένου Φορέα: 2531 Αριθμός Πιστοποιητικού: 2531-GAR-CGC10948 με ημερομηνία 11/04/2022	
Οδηγία περί Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας.	2014/30/ΕΕ
Οδηγία χαμηλής τάσης LVD.	2014/35/ΕΕ
Οδηγία για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό (RoHS).	2011/65/ΕΕ όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 2015/863/ΕΕ
Απαιτήσεις οικολογικού σχεδιασμού για τοπικούς θερμαντήρες χώρου.	Κανονισμός (ΕΕ) 2015/1188 της Επιτροπής για την εφαρμογή της οδηγίας 2009/125/ΕΚ
Ενεργειακή σήμανση τοπικών θερμαντήρων χώρου.	Κατ' εξουσιοδότηση κανονισμός (ΕΕ) 2015/1186 της Επιτροπής που συμπληρώνει την οδηγία 2010/30/ΕΕ

και πληροί τις απαιτήσεις των ακόλουθων εναρμονισμένων προτύπων:

EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021, EN 61000-3-3:2013+A1:2019
EN 60335-1:2012+A11:2014+A12:2017, EN 60335-2-102:2006+A2:2016
EN 62233:2008
EN 1596:1998+A1:2004

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή, *GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.* Παύει να ισχύει εάν γίνουν τροποποιήσεις ή αλλαγές στο προϊόν χωρίς την γραπτή συγκατάθεση του κατασκευαστή, καθώς και ως αποτέλεσμα λανθασμένης σύνδεσης ή χρήσης του προϊόντος για άλλη από την προβλεπόμενη χρήση του.

Οι ακόλουθοι είναι υπεύθυνοι για την προετοιμασία και την αποθήκευση της τεχνικής τεκμηρίωσης:
Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Λαρίσα Κοβάλτσικ

Όνομα, επώνυμο και θέση του εξουσιοδοτημένου προσώπου

Κιέτλιν, 22.05.2025
Τόπος και ημερομηνία έκδοσης

Παράρτημα αριθ. 1.

Τύπος προϊόντος	Μοντέλο	Ισχύς θέρμανσης	Ροή αέρα m ³ / ώρα	Πνευματική
G80410	GH-10M	10kW	320	IP24
G80411	GH-15	15kW	320	IP24
G80412	GH-30	30kW	650	IP24
G80415	GH-50	50kW	872	IP24

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ

Τα δύο τελευταία ψηφία του έτους κατά το οποίο τοποθετήθηκε η σήμανση CE – 25

Παραγωγός:

Εταιρεία Περιορισμένης Ευθύνης GEKO Sp. k.
Spacerowa 3, 97-500 Kietlin
Επικοινωνία: (+48) 44 682 40 04, geko@geko.pl

Αντικείμενο της δήλωσης:

Όνομα προϊόντος: **Ρυθμιστής LPG**

Τύπος και μοντέλο: **A320**

Σκοπός: Ρυθμιστής πίεσης αερίου σχεδιασμένος για τη μείωση της πίεσης του υγραερίου (προπάνιο-βουτάνιο) που λαμβάνεται από έναν κύλινδρο αερίου σε σταθερή πίεση λειτουργίας, προκειμένου να τροφοδοτήσει συσκευές αερίου.

Με την παρούσα δηλώνουμε ότι το παραπάνω προϊόν συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις των ακόλουθων οδηγιών της ΕΕ:

Κανονισμός για τις συσκευές που καίνε καύσιμα αερίου.	2016/426/ΕΕ
Αριθμός Κοινοποιημένου Φορέα: 2531 Αριθμός Πιστοποιητικού: 2531CS-0137 με ημερομηνία 10/03/2022	

και πληροί τις απαιτήσεις των ακόλουθων εναρμονισμένων προτύπων:

EN 16129:2013

		Χώρα προορισμού
Κατηγορία:	I 3B/P	Χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Μοντέλο:	A320
Τύπος αερίου:	Υγραέριο
Ροή:	3,0 kg/h
Πίεση εισόδου:	1,0 - 16bar
Πίεση εξόδου:	300, 500, 700 mbar
Σύνδεση εισόδου:	G1, G2, G4, G5, G7, G8, G9, G10, G11, G12
Σύνδεση πρίζας:	H1, H4, H5, H6, H50, H51
Θερμοκρασία λειτουργίας:	-20°C ~ 50°C

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή, *GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.* Παύει να ισχύει εάν γίνουν τροποποιήσεις ή αλλαγές στο προϊόν χωρίς την γραπτή συγκατάθεση του κατασκευαστή, καθώς και ως αποτέλεσμα λανθασμένης σύνδεσης ή χρήσης του προϊόντος για άλλη από την προβλεπόμενη χρήση του.

Οι ακόλουθοι είναι υπεύθυνοι για την προετοιμασία και την αποθήκευση της τεχνικής τεκμηρίωσης:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Λαρίσα Κοβάλτσικ

Όνομα, επώνυμο και θέση του εξουσιοδοτημένου προσώπου

Κιέτλιν, 22.05.2025

Τόπος και ημερομηνία έκδοσης

(+48) 44 682 40 04

Spacerowa 3, 97-500 Kietlin

geko@geko.pl

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ

Τα δύο τελευταία ψηφία του έτους κατά το οποίο τοποθετήθηκε η σήμανση CE – 25

Παραγωγός:

Εταιρεία Περιορισμένης Ευθύνης GEKO Sp. k.
Spacerowa 3, 97-500 Kietlin
Επικοινωνία: (+48) 44 682 40 04, geko@geko.pl

Αντικείμενο της δήλωσης:

Όνομα προϊόντος: **Σωλήνας αερίου για χρήση με εμπορικό προπάνιο και εμπορικό βουτάνιο και τα μείγματά τους**

Τύπος και μοντέλο: **6,3 χιλιοστά, 8,0 χιλιοστά, 10,0 χιλιοστά**

Προβλεπόμενη χρήση: Ο εύκαμπτος σωλήνας αερίου, σύμφωνα με το πρότυπο **EN 16436-1:2014+A3:2020 (Κλάση 2)**, έχει σχεδιαστεί για την ασφαλή και στεγανή μεταφορά εμπορικού προπανίου και βουτανίου και των μειγμάτων τους στην αέρια φάση. Χρησιμοποιείται για τη σύνδεση συσκευών που καίνε αέρια καύσιμα στην πηγή ενέργειας, οι οποίες λειτουργούν σε εύρος πίεσης έως **10 bar** και σε θερμοκρασίες από **-30 °C έως +70 °C**.

Με την παρούσα δηλώνουμε ότι το παραπάνω προϊόν συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις των ακόλουθων οδηγιών της ΕΕ:

Κανονισμός για τις συσκευές που καίνε καύσιμα αερίου.	2016/426/ΕΕ

και πληροί τις απαιτήσεις των ακόλουθων εναρμονισμένων προτύπων:

EN 16436-1:2014+A3:2020

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή, *GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.* Παύει να ισχύει εάν γίνουν τροποποιήσεις ή αλλαγές στο προϊόν χωρίς την γραπτή συγκατάθεση του κατασκευαστή, καθώς και ως αποτέλεσμα λανθασμένης σύνδεσης ή χρήσης του προϊόντος για άλλη από την προβλεπόμενη χρήση του.

Οι ακόλουθοι είναι υπεύθυνοι για την προετοιμασία και την αποθήκευση της τεχνικής τεκμηρίωσης:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Λαρίσα Κοβάλτσικ

Όνομα, επώνυμο και θέση του εξουσιοδοτημένου προσώπου

Κιέτλιν, 22.05.2025

Τόπος και ημερομηνία έκδοσης



G80410

GH-10M

G80411

GH-15

G80412

GH-30

G80415

GH-50



Aquecedor a gás



Fabricado para:
GEKO Limited Company
responsabilidade da Sp.k.
Kietlin, Rua Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

Aquecedor a gás

Tradução das instruções originais

ATENÇÃO!

Leia este manual atentamente antes de usar e guarde-o para futuras utilizações do dispositivo.

PT - VERSÃO EM PORTUGUÊS

PT

Entrada

Obrigado por adquirir o **aquecedor a gás** GEKO e pela sua confiança em nós.

Este manual contém informações sobre normas e procedimentos de segurança para a operação e manutenção do equipamento. Antes de iniciar o trabalho, leia atentamente o manual. Guarde-o para que possa utilizar as instruções nele contidas no futuro. O fabricante não se responsabiliza por acidentes ou danos resultantes do não cumprimento deste manual e das normas de segurança.

Todas as informações e especificações contidas nesta publicação baseiam-se em informações atuais disponíveis no momento da impressão. Reservamo-nos o direito de fazer alterações a qualquer momento, sem aviso prévio ou obrigação.

Nenhuma parte desta publicação pode ser reproduzida sem autorização por escrito. Este manual deve ser considerado parte integrante do dispositivo e deve acompanhá-lo em caso de revenda.

Informações de segurança



AVISO : O não cumprimento das precauções e instruções fornecidas com o aquecedor pode resultar em morte, ferimentos corporais graves, perda ou danos materiais devido a incêndio, explosão, queimaduras, sufocamento, envenenamento por monóxido de carbono e/ou choque elétrico.

O objetivo dos símbolos de segurança é alertar sobre perigos potenciais. Compreender e seguir as explicações que acompanham esses símbolos é essencial. Os avisos de segurança não eliminam os riscos por si só. As instruções ou avisos neles contidos não substituem a necessidade de seguir as medidas adequadas de prevenção de acidentes. Todas as informações de segurança devem ser seguidas atentamente e compreendê-las é essencial para minimizar os perigos potenciais.



PERIGO : Indica um perigo extremo. O não cumprimento do sinal de segurança "PERIGO" pode resultar em ferimentos graves ou morte tanto para o usuário quanto para terceiros.



AVISO: Indica um perigo significativo. Ignorar o "AVISO" de segurança pode resultar em ferimentos graves ao usuário ou a terceiros.



CUIDADO: Indica um risco moderado. O não cumprimento do sinal de alerta "CUIDADO" pode resultar em danos materiais ou ferimentos a você ou a terceiros.

NOTA: Contém informações ou instruções importantes para operar ou manter o dispositivo.

Observações introdutórias

- A sua segurança e a segurança dos outros são primordiais. Antes de utilizar o seu aquecedor a gás, é essencial que leia e compreenda todo este manual de instruções e todos os avisos e instruções de segurança nele contidos.
- **Guarde todos os avisos e instruções** para referência futura. Estas instruções devem estar disponíveis para qualquer pessoa que opere ou faça a manutenção do dispositivo.
- O usuário é responsável pelo uso correto e seguro do aquecedor, de acordo com este manual. O aparelho somente pode ser operado por pessoas que tenham lido o manual e compreendido os riscos associados à sua operação.
- Não mexa no dispositivo de forma alguma nem faça modificações não autorizadas. Quaisquer ajustes, reparos ou serviços devem ser realizados apenas por um técnico de serviço qualificado e experiente ou por uma central de atendimento autorizada, utilizando apenas peças de reposição originais.
- Mesmo que o aquecedor esteja operando com eficiência de combustão próxima a 100% , ele ainda produz pequenas quantidades de monóxido de carbono.
- **Recomendamos o uso de um detector de monóxido de carbono.**
- **Estes aquecedores são projetados para uso SOMENTE COM GÁS PROPANO. Cilindros de gás não são fornecidos, mas estão amplamente disponíveis em fornecedores de materiais de construção, fornecedores de gás , etc.**

Segurança no local de trabalho

- **Não utilize ou instale o dispositivo em ambientes ou áreas potencialmente explosivas** . Isso inclui locais onde possam estar presentes líquidos, vapores, poeira ou gases inflamáveis.
- Este aquecedor a gás consome oxigênio e produz gases de escape, incluindo monóxido de carbono (CO). **Ventilação inadequada pode causar doenças graves ou morte por intoxicação por monóxido de carbono. Utilize o aquecedor somente em áreas bem ventiladas, garantindo um fornecimento constante de ar fresco** . Não utilize o aquecedor em espaços fechados, áreas de convivência, porões, subsolos ou quartos. Ele não se destina ao aquecimento de áreas de convivência.
- Coloque o aquecedor sobre uma superfície dura, não inflamável, plana e estável para evitar que ele tombe.
- A área imediatamente ao redor e abaixo do aquecedor deve estar limpa, arrumada e livre de qualquer contaminação, poeira, sujeira e materiais inflamáveis (por exemplo, papel, tecidos, madeira, combustíveis, solventes).
- A área acima do aquecedor deve estar livre de detritos que possam cair sobre a unidade e causar obstrução do fluxo de ar ou incêndio.
- Não instale o aquecedor próximo a materiais inflamáveis. As distâncias mínimas de segurança em relação a materiais inflamáveis estão especificadas no capítulo de uso. Respeite rigorosamente essas distâncias.
- Aquecedores usados perto de lonas, cortinas ou outros materiais de cobertura semelhantes devem ser mantidos a uma distância segura. Recomenda-se usar apenas materiais à prova de fogo nas áreas onde o aquecedor for utilizado .

- Sempre que possível, os pisos e tetos onde o aquecedor é utilizado devem ser feitos de materiais resistentes ao fogo ou adequadamente protegidos.
- Cumpra todas as leis locais, normas de segurança e regulamentações aplicáveis relativas à instalação e ao uso de aparelhos de aquecimento a gás.
- Nunca deixe um aquecedor ligado sem supervisão.



AVISO: OS CILINDROS DE GÁS PROPANO DEVEM SER USADOS E ARMAZENADOS DE ACORDO COM OS REGULAMENTOS LOCAIS PARA LÍQUIDOS ALTAMENTE INFLAMÁVEIS E GASES DE PETRÓLEO LIQUEFEITOS.

Segurança de pessoas

Seguir as regras abaixo é essencial para proteger a saúde e a vida do usuário e de outras pessoas

- **RISCO DE ENVENENAMENTO POR MONÓXIDO DE CARBONO (CO)!:**
 - Mesmo que o aquecedor esteja operando com eficiência de combustão próxima a 100%, ele ainda produz pequenas quantidades de monóxido de carbono.
 - O monóxido de carbono (CO) é tóxico e pode ser fatal.
 - Os primeiros sintomas de envenenamento por monóxido de carbono causados por ventilação inadequada incluem:
 - Dor de cabeça
 - Tontura
 - Náusea
 - Boca seca ou dor de garganta
 - **Se alguém apresentar esses sintomas, VÁ PARA UM ÁREA DE AR FRESCO IMEDIATAMENTE, desligue o aquecedor e faça a manutenção antes de usá-lo novamente.**
 - **Espectadores: Se o aquecedor for usado na presença de outras pessoas, é responsabilidade do usuário informá-las sobre as precauções e riscos envolvidos .**
- Não permita que pessoas sem treinamento adequado, crianças ou pessoas incapazes de compreender totalmente as instruções operem o dispositivo. As pessoas que operam o dispositivo devem estar familiarizadas com os riscos e perigos potenciais associados a ele.
- Não permita que crianças ou animais de estimação se aproximem do aquecedor enquanto ele estiver em uso ou quente. Mantenha sempre os animais de estimação a uma distância segura.
- Mantenha mãos, pés e roupas largas longe das partes móveis do aparelho (por exemplo, ventilador). Evite usar roupas largas que possam ficar presas no aparelho ou pegar fogo facilmente.
- Não opere o aquecedor se estiver cansado ou sob influência de álcool, drogas ou substâncias tóxicas, pois isso pode prejudicar sua capacidade de operar o aparelho com segurança.
- Não toque na saída do aquecedor ou na cúpula (cabeça do queimador) enquanto o aparelho estiver funcionando ou desligado, pois eles ficam muito quentes e precisam de tempo para esfriar. Use luvas de proteção se for necessário entrar em contato com a área do aquecedor após desligá-lo.

- Nunca fume perto do aparelho, das botijas de gás ou quando ligar/desligar o gás.
- Não conecte ou desconecte cilindros de gás perto de chamas abertas, enquanto estiver fumando ou enquanto o aparelho estiver em funcionamento.
- Não opere equipamentos que necessitem de reparo ou cuja condição técnica seja questionável.

Segurança elétrica

As seguintes regras se aplicam ao fornecimento de energia elétrica do aquecedor. Sua observância impede choque elétrico e danos ao dispositivo.

- Certifique-se de que a instalação elétrica à qual o dispositivo está conectado esteja em conformidade com os regulamentos e padrões de segurança aplicáveis, incluindo os requisitos de aterramento.
- O aquecedor deve estar devidamente aterrado. Nunca remova o pino de aterramento do plugue.
- Verifique sempre o cabo de alimentação, o plugue e todos os conectores elétricos antes de cada utilização. Não devem estar dobrados, amassados, cortados, desfiados ou danificados de qualquer forma. Nunca utilize o aparelho se os cabos elétricos ou o conector de alimentação estiverem danificados!
- O cabo de alimentação só pode ser substituído por pessoal qualificado (por exemplo, eletricista ou centro de serviço autorizado).
- O quadro elétrico principal ao qual o dispositivo está conectado deve ser dotado de um dispositivo de corrente residual (DR) com parâmetros adequados, bem como proteção contra sobrecorrente.
- Certifique-se de que o isolamento de todos os cabos e do dispositivo esteja seguro e intacto antes de conectá-lo à energia.
- Verifique regularmente se os cabos de alimentação e os plugues estão desgastados ou danificados e verifique todas as conexões para garantir que estejam seguras e firmes.
- Não puxe nem transporte o aparelho pelo cabo de alimentação. Não retire o plugue da tomada puxando pelo cabo - segure sempre pelo plugue.
- Certifique-se de que qualquer componente elétrico danificado seja reparado ou substituído imediatamente por um eletricista qualificado ou centro de serviço autorizado.
- Utilize sempre somente a alimentação elétrica (tensão e frequência) especificada na placa de características do aquecedor.
- Desligue o aquecedor da alimentação elétrica antes de realizar qualquer serviço, manutenção ou limpeza, bem como após o uso.
- Não utilize o aquecedor em condições de umidade. Deixe o aparelho secar completamente após a limpeza com água. Não o utilize quando estiver molhado. Não exponha o aparelho a jatos de água diretos.

Manutenção

A manutenção adequada é essencial para a segurança e a operação a longo prazo do seu aquecedor.

- Manutenção, reparos e quaisquer ajustes devem ser realizados somente por pessoal qualificado e experiente ou por centros de serviço autorizados. Não mexa no dispositivo por conta própria.
- Antes de realizar qualquer trabalho de manutenção, reparo, limpeza ou ajuste, certifique-se de que o aquecedor esteja completamente desconectado da rede elétrica e de gás e tenha esfriado completamente.
- Utilize somente peças de reposição originais fornecidas pelo fabricante ou por um fornecedor autorizado. Caso contrário, o funcionamento seguro e funcional do dispositivo não poderá ser garantido e a garantia poderá ser anulada.
- Recomenda-se que o aparelho seja limpo e inspecionado minuciosamente uma vez por ano por um técnico de manutenção qualificado para garantir boa combustão, desempenho ideal e longa vida útil. Verifique o estado da mangueira de gás e, se necessário, substitua-a por uma peça de reposição original.
- Se necessário, limpe as pás do ventilador e o interior do aquecedor usando ar comprimido, certificando-se de que o aparelho esteja desligado da tomada e frio.
- Verifique regularmente a posição do eletrodo de ignição e as conexões do termostato de segurança e do termopar. Eles devem estar sempre limpos e conectados corretamente .

Uso e manutenção

Siga estas diretrizes para garantir o uso seguro e eficiente do seu aquecedor.

Antes de cada utilização:

- Certifique-se de que a mangueira de gás não esteja danificada, dobrada ou bloqueada.
- Verifique se há vazamentos em todas as conexões de gás.
- Certifique-se de que a entrada e a saída de ar do aquecedor não estejam cobertas.
- Certifique-se de que o lado da entrada de ar esteja livre de sujeira, poeira e objetos soltos.
- Verifique se há ventilação suficiente na área onde o aquecedor está operando.
- Se o aquecedor estiver equipado com termostato ou controle de potência, siga as instruções do fabricante para definir a temperatura ou intensidade de calor desejada.
- Nunca cubra o aquecedor durante o funcionamento. Isso pode causar superaquecimento, incêndio e danos ao aparelho.
- Não remova nenhuma sinalização, adesivo ou etiqueta de segurança do dispositivo. Mantenha todas as sinalizações, adesivos e etiquetas de segurança limpos e legíveis.
- Nunca mova, transporte, conecte/desconecte o gás ou realize manutenção no aquecedor enquanto ele estiver quente ou em funcionamento. O aparelho só pode ser movido após esfriar completamente e ser desconectado das fontes de energia (gás e eletricidade). Não transporte o aparelho na posição vertical, a menos que expressamente indicado nas instruções de transporte.
- Não utilize o aparelho com programador, relógio, sistema de controle remoto ou qualquer outro dispositivo que ligue o aquecedor automaticamente . Há alto risco de incêndio se o aquecedor estiver coberto ou posicionado incorretamente ao ligar automaticamente.

- Certifique-se de que as peças de conexão estejam livres de graxa, sujeira e danos antes de conectar o redutor ao cilindro de gás.
- Desligue sempre o aparelho quando não estiver em uso .

CHEIRO DE GÁS COMBUSTÍVEL

Odorantes especiais são adicionados ao GLP e ao gás natural para detectar vazamentos de gás.

Se houver um vazamento de gás, você deve sentir o cheiro. Como o propano (GLP) é mais pesado que o ar, você deve sentir o cheiro do gás rente ao chão. QUALQUER CHEIRO DE GÁS É UM SINAL PARA AÇÃO IMEDIATA!

- Não realize nenhuma ação que possa causar a ignição do gás combustível. Não acione interruptores elétricos. Não conecte cabos de alimentação ou extensões. Não acenda fósforos ou outras fontes de chama. Não use o telefone.
- Retire imediatamente todos do prédio e da área.
- Feche todas as válvulas de fornecimento de GLP ou gás natural, ou a válvula principal de fornecimento de gás natural no medidor, se estiver usando gás natural.
- O propano (GLP) é mais pesado que o ar e pode se acumular em áreas baixas. Se suspeitar de vazamento de propano, mantenha-se afastado de áreas baixas.
- Use o telefone de um vizinho para ligar para o seu fornecedor de gás e para o corpo de bombeiros. Não entre novamente no prédio ou no terreno.
- Fique longe do prédio e da área até que os bombeiros e o fornecedor de gás considerem a área segura.
- Permita que o pessoal de serviço de gás e os bombeiros verifiquem se o vazamento foi eliminado. Ventile o prédio e a área antes de religar o aparelho. Pessoal devidamente treinado deve reparar qualquer vazamento, verificar se há novos vazamentos e, em seguida, religar o aparelho.

RISCOS RESIDUAIS E MITIGAÇÃO DE AMEAÇAS

Apesar das medidas de proteção, alguns riscos podem persistir. Entre eles, a exposição a:

- emissões de escape,
- superfícies quentes, como saídas de ar e elementos de aquecimento,
- gás e vapores de gás ao conectar o cilindro/redutor,
- altas tensões e arco elétrico.

Para proteger você e outras pessoas, certifique-se de ler atentamente e entender as informações de segurança neste manual antes de operar o dispositivo .

DESTINO

O aparelho foi projetado para produzir ar quente e **só pode ser utilizado em áreas externas cobertas ou em áreas internas bem ventiladas**, observando os dados técnicos.

O dispositivo é **adequado para aquecer grandes ambientes, como tendas, armazéns, oficinas, canteiros de obras, estufas ou pavilhões agrícolas**.

Não se destina ao uso frequente sem supervisão. O dispositivo **pode ser usado somente em salas com fornecimento de ar fresco e descarga de gases de exaustão**.

O dispositivo só pode ser alimentado **por gás GLP (propano/butano)**; qualquer outro uso é considerado impróprio.

Exemplos de uso indevido

A seguir estão alguns exemplos de atividades que são consideradas uso indevido do dispositivo e são proibidas:

- Não utilize este aparelho perto de combustíveis, solventes, tintas ou outros vapores inflamáveis ou em ambientes onde tais substâncias sejam armazenadas.
- Não utilize o aparelho em áreas com risco de incêndio ou em atmosferas potencialmente explosivas (especialmente em caso de vazamento de gás).
- Não utilize o aparelho em ambientes sem fornecimento de ar de combustão suficiente.
- Não coloque nenhum objeto, como roupas, sobre o dispositivo.
- Não utilize o aparelho como aquecedor nas imediações de piscinas.
- Não faça modificações, alterações ou mudanças estruturais não autorizadas no dispositivo.
- Não utilize o aparelho ao ar livre, a menos que esteja coberto .

Explicação dos sinais de alerta no dispositivo

Este manual do usuário descreve os símbolos de segurança, símbolos internacionais e pictogramas que podem aparecer neste produto. Leia o manual do usuário para obter informações completas sobre segurança, montagem, operação, manutenção e reparo.

	Evite outros perigos. LEIA AS INSTRUÇÕES ANTES DE USAR.
	Aviso/Cuidado Geral . Tenha extremo cuidado e siga as instruções ao usar, fazer a manutenção e armazenar o aquecedor.
	Risco de choque elétrico . Tensão perigosa. Válido para modelos com alimentação elétrica. Não toque em partes energizadas. Utilize o aparelho somente em condições secas e de acordo com as instruções de segurança elétrica.
	Após conectar o redutor, não tombe o cilindro.

	Não coloque o cilindro no fluxo de descarga.
	O dispositivo não pode ser utilizado em instalações residenciais.
	Designação do tipo de gás: GLP G30 (propano/butano). O dispositivo foi projetado para operar exclusivamente com este tipo de gás.
	AVISO: PERIGO DE EXPLOÇÃO. O gás é inflamável. Mantenha longe de chamas abertas, faíscas e outras fontes de ignição. Tenha extremo cuidado ao conectar o gás e operar o aparelho.
	Não utilize chamas abertas, faíscas ou fumaça perto de gás. Gás inflamável.
	PERIGO: RISCO DE MONÓXIDO DE CARBONO! Este aquecedor produz monóxido de carbono (CO) durante o funcionamento, um gás inodoro e incolor, porém altamente tóxico. O uso do aquecedor em áreas sem ventilação ou com ventilação insuficiente representa um risco fatal de intoxicação por monóxido de carbono.
	Não coloque nada sobre o aquecedor! Nunca coloque objetos sobre ele . Isso pode causar superaquecimento, bloqueando o fluxo de ar e, conseqüentemente, incêndio ou danos ao aparelho.
	Luvas de proteção devem ser usadas . Use luvas de proteção durante o manuseio e a manutenção para proteger sua pele de contaminação e possíveis irritações.
	Proteção ocular deve ser usada . Use óculos de segurança durante a operação e manutenção para proteger os olhos do contato acidental com contaminantes.
	Use em uma área bem ventilada e longe de materiais inflamáveis.
	Proteja da chuva, umidade e água, tanto durante o armazenamento quanto durante o uso.
	O produto está em conformidade com os requisitos essenciais das diretivas relevantes da União Europeia.
	Não descarte este dispositivo ou seus materiais usados no lixo doméstico. Entregue-o a pontos de coleta designados para descarte adequado, de acordo com as normas ambientais locais.

DESCRIÇÃO GERAL DO DISPOSITIVO

Aparência e componentes do dispositivo [Fig. 1] [Modelos GH-15/30/50]



Figura 1

1. Saída de ar quente.	8. Redutor.
2. Habitação.	9. Tubulação de gás.
3. Alça.	10. Base do aquecedor.
4. Tampa do ventilador.	11. Botão do termostato.
5. Conexão da linha de gás.	12. Visor de configuração de temperatura.
6. Botão de reinicialização.	13. Exibição da temperatura atual.
7. Interruptor de energia.	

Aparência e componentes do dispositivo [Fig. 2] [modelos GH-10M]



Figura 2

1. Saída de ar quente.	7. Válvula de gás.
2. Habitação.	8. Interruptor de energia.
3. Alça.	9. Ignitor piezoelétrico.
4. Tampa do ventilador.	10. Tubulação de gás.
5. Conexão da linha de gás.	11. Redutor de gás.
6. Base do aquecedor.	12. Cabo de alimentação 230V.

Operação do dispositivo

DESEMBALAGEM



AVISO: O material da embalagem não é um brinquedo. Mantenha o saco plástico fora do alcance de crianças; risco de sufocamento!

- Remova todos os materiais de embalagem usados para embrulhar e transportar o aquecedor e descarte-os de acordo com os regulamentos aplicáveis.
- Verifique se há danos que possam ter ocorrido durante o transporte. Se o aquecedor parecer danificado, notifique imediatamente o revendedor onde foi adquirido.

LOCAL DE INSTALAÇÃO



IMPORTANTE : Este aquecedor de ar foi projetado para uso profissional móvel e temporário. Não foi projetado para uso doméstico nem para proporcionar conforto térmico a pessoas.



IMPORTANTE: Este aparelho não se destina ao uso por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência ou conhecimento, a menos que sejam supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança. As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brinquem com o aparelho.



PERIGO: A asfixia por monóxido de carbono pode ser fatal. Os sintomas iniciais da asfixia são semelhantes aos da gripe, com dor de cabeça, tontura e/ou náusea. Esses sintomas podem ser causados por um aquecedor com defeito. **SE ESSES SINTOMAS ACONTECEREM, SAIA IMEDIATAMENTE** e leve o aquecedor para ser consertado em uma assistência técnica.

Distâncias de trabalho seguras para o dispositivo

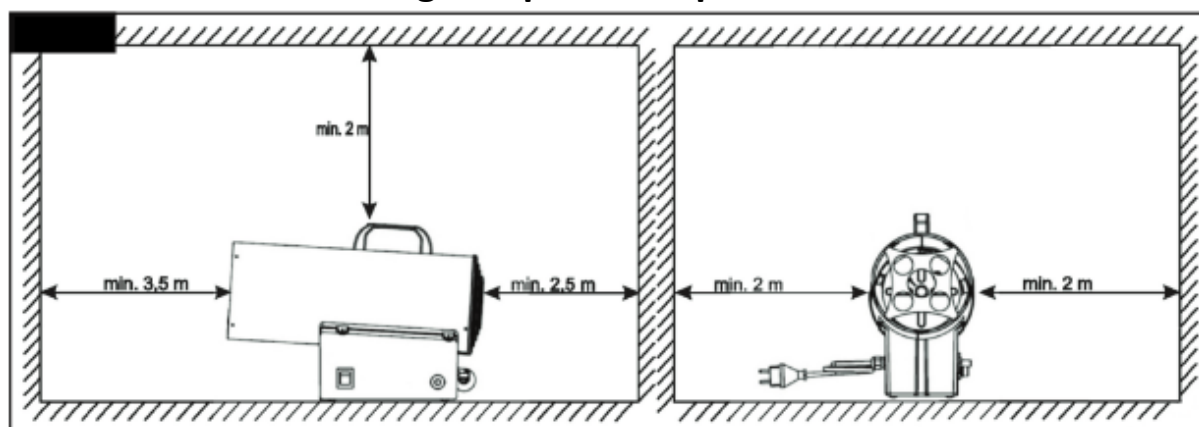


Figura 3

O volume mínimo do ambiente onde será utilizado o aquecedor deve ser superior a 100 m^3 . Não exceda a potência de 100 W/m^3 de espaço livre.

Certifique-se de que a área de trabalho esteja bem ventilada. Para cada kW de potência do aquecedor, é necessária uma área de ventilação constante de pelo menos 25 cm^2 distribuída uniformemente entre o piso e o nível superior, com uma abertura de saída mínima de 250 cm^2 .

USO E SERVIÇO

CILINDRO DE GÁS

Os cilindros devem ser manuseados com cuidado. Não os armazene deitados, pois isso pode danificar a válvula e causar vazamento de gás, cujas consequências podem ser muito graves. Utilize o cilindro somente na posição vertical. Na posição horizontal, o gás liquefeito pode entrar na mangueira, causando danos ao dispositivo.

Coloque sempre a botija em local de fácil acesso para que possa ser fechada imediatamente. Antes de deslocar o aparelho, feche a válvula e desligue a botija de gás.

Não guarde um cilindro de gás extra perto do aparelho.

Não exponha o cilindro a superaquecimento. A pressão dentro do cilindro pode aumentar e exceder o limite de segurança designado.

Nunca armazene botijões em locais fechados. Botijões de gás não devem ser armazenados em cômodos subterrâneos, escadas, corredores, passagens e entradas de veículos entre edifícios e em suas imediações. Propano e propano-butano são mais pesados que o ar. Em caso de vazamento, o gás se acumulará no fundo e se tornará perigoso em caso de faísca ou incêndio.

REDUTOR

O aparelho deve ser usado com um regulador de pressão de gás que esteja em conformidade com os padrões locais e nacionais e com os padrões de pressão de saída:

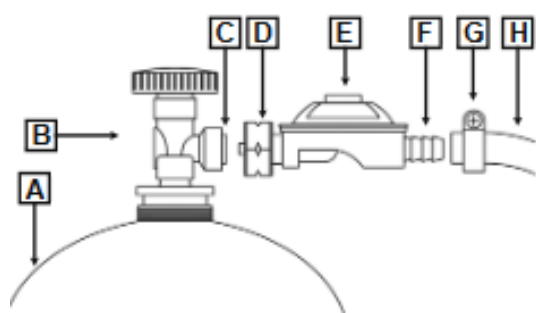
Categoria I SB/P(37) Propano/Butano 37 mbar

CONEXÃO DE GÁS

1. Preparando as conexões: Certifique-se de que as extremidades livres da mangueira de gás e as conexões de entrada de gás no aquecedor estejam limpas e livres de graxa, sujeira e qualquer dano.

2. Conexão ao aquecedor: Conecte a extremidade livre da mangueira de gás ao conector de entrada de gás do aquecedor. Aperte bem a conexão, certificando-se de que esteja firme e que não haja possibilidade de vazamento de gás.

Fig. 4. Diagrama de ligação de um cilindro de gás propano-butano com redutor



- A. Cilindro de gás
- B. Válvula de corte do cilindro de gás
- C. Rosca da válvula do cilindro
- D. Porca de união do redutor de pressão
- E. Redutor de pressão
- F. Conector de saída para conectar uma mangueira flexível
- G. Faixa de fixação
- H. Mangueira de gás flexível

3. Conjunto redutor :

- Coloque o cilindro de gás em uma superfície nivelada perto do aquecedor. Verifique se a válvula do cilindro está fechada girando-a no sentido horário.

- Certifique-se de que a mangueira não esteja dobrada, torcida ou sujeita a danos mecânicos.
- Verifique o estado da vedação do cilindro. Se notar que a vedação está deformada ou danificada, entre em contato com o fornecedor do cilindro e solicite uma substituição.
- Se a junta estiver em boas condições, conecte o regulador e a mangueira à saída da válvula do cilindro (Fig. 4). Aperte a rosca (lembrando que a rosca é ESQUERDA) usando uma chave de propano, garantindo a máxima vedação possível.

4. Verificação do aperto:



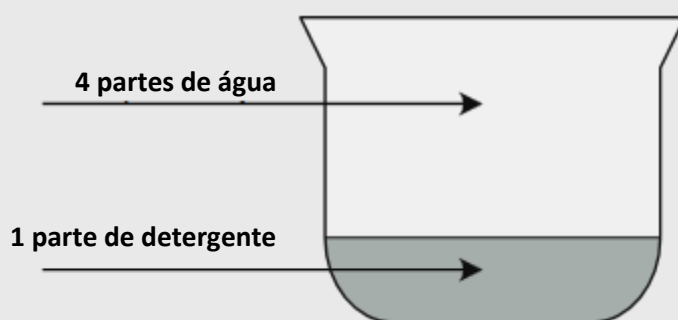
PERIGO: Nunca verifique se há vazamento de gás com uma chama aberta, use sempre um detector de vazamento.



AVISO: Um teste de vazamento deve ser realizado anualmente e sempre que um cilindro for conectado ou se uma parte do sistema de gás for substituída.

Após conectar o cilindro e o redutor, e antes de ligar o aquecedor, teste todas as conexões para verificar se há vazamentos. Use uma solução de água com sabão (detalhes abaixo) ou um fluido especial para detecção de vazamentos (disponível em lojas de gás).

Prepare uma solução de detergente líquido misturando uma (1) parte de detergente líquido ou sabão líquido para quatro (4) partes de água.



- Certifique-se de que todos os botões estejam na posição OFF.
- Abra lentamente a válvula do cilindro de gás (Fig. 5) para permitir que o gás pressurizado entre no sistema.
- Aplique o produto preparado em todas as conexões de gás, mangueiras, reguladores e braçadeiras. Se aparecerem bolhas, significa que a instalação não está bem apertada.
- Feche a válvula do cilindro e aperte as conexões dos elementos para vedá-los.
- Repita o teste. Se bolhas se formarem novamente, não utilize o aquecedor.

O aparecimento de bolhas indica vazamento de gás. Nesse caso, feche imediatamente a válvula de gás do cilindro e elimine o vazamento apertando a conexão com mais força ou substituindo a vedação/elemento danificado.

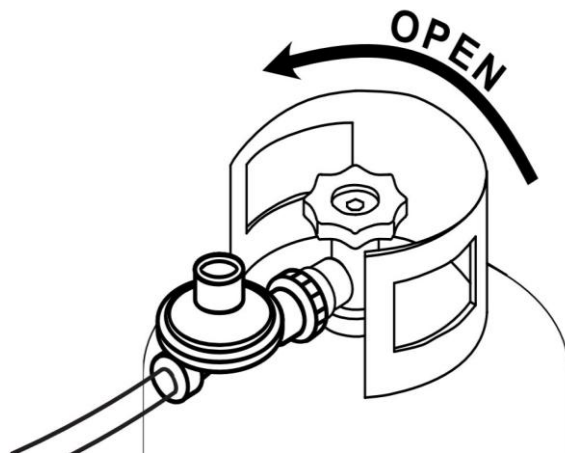


NOTA: Se o vazamento persistir, desligue imediatamente o fornecimento de gás, desconecte-o e leve-o para ser verificado por um instalador ou revendedor de gás certificado. Não utilize o aparelho até que a instalação de gás esteja selada.

5. **Localização do cilindro e da mangueira:** a mangueira de gás e o(s) cilindro(s) de gás **DEVEM SEMPRE** estar localizados a uma distância segura atrás do aquecedor.
- ✓ A distância mínima recomendada do aquecedor ao cilindro de gás é de 1,5 metros, a menos que as regulamentações locais determinem o contrário.
- ✓ Certifique-se de que a mangueira não esteja dobrada, torcida ou sujeita a danos mecânicos.

Fig. 5. Abertura da válvula do cilindro de gás

Gire a válvula do cilindro na direção indicada "ABERTO" para abrir o suprimento de gás.



SUBSTITUIÇÃO DE CILINDRO DE GÁS

- Desligue o aquecedor e desconecte-o da rede elétrica.
- Feche a válvula de gás no cilindro e desenrosque o redutor (rosca esquerda).
- Certifique-se de que as roscas do cilindro de substituição e a porta de gás estejam perfeitamente limpas antes de apertar firmemente a válvula reguladora.
- Verifique se há vazamentos usando água com sabão. Depois de verificar se está tudo bem, conecte o aparelho à tomada e ligue o aquecedor.

CONEXÃO ELÉTRICA

- ✓ Certifique-se de que o interruptor do aquecedor esteja na posição "OFF".
- ✓ Conecte o cabo de alimentação do aquecedor a uma tomada elétrica adequada (230 V / 50 Hz) com aterramento.
- ✓ Certifique-se de que a conexão ao solo esteja correta e segura.

LIGAR O AQUECEDOR

Para ligar o aquecedor, siga os passos abaixo. **Certifique-se de que todas as conexões de gás tenham sido verificadas quanto a vazamentos, conforme as instruções anteriores.**

Procedimento de inicialização (para modelos com ignição PIEZO) [Fig. 2]

- ✓ Abra a válvula do cilindro de gás.
- ✓ Coloque o interruptor do aquecedor principal na posição "ON" e verifique se o ventilador começa a funcionar.
- ✓ Pressione o botão da válvula de gás [Fig. 2 (7)] e pressione o acendedor piezoelétrico [Fig. 2 (9)] repetidamente até que a chama acenda.
- ✓ Após a ignição da chama, mantenha o botão da válvula pressionado por cerca de 10 segundos. Se o aquecedor parar após soltar o botão, aguarde um minuto e repita a operação de partida, mantendo o botão da válvula pressionado por mais tempo.
- ✓ Monitore o aquecedor durante os primeiros minutos para garantir que a chama esteja estável e que a unidade esteja funcionando corretamente.

Procedimento de partida (para modelos com ignição DIRECT SPARK) [Fig. 1]

- ✓ Coloque o interruptor principal do aquecedor na posição "I" e verifique se o motor liga. O visor digital mostrará a temperatura ambiente.
- ✓ Abra a válvula do cilindro de gás. Gire o interruptor de energia para a posição II. O visor esquerdo mostrará a temperatura definida e o direito, a temperatura ambiente. Em seguida, o módulo de ignição começará a gerar uma série de faíscas, tentando acender o gás quando a temperatura definida for superior à temperatura ambiente.
- ✓ Após a ignição bem-sucedida, a chama será mantida pelo sistema de controle de chama.
- ✓ Se a chama acender, mas o aquecedor travar após alguns segundos, a luz indicadora de RESET acenderá. Aguarde um minuto, destrave o aquecedor pressionando o botão RESET e repita as operações de inicialização.
- ✓ Entre em contato com seu fornecedor se o problema persistir.

Durante o trabalho:

- ✓ Nunca bloqueie a entrada ou saída de ar do aquecedor. Certifique-se de que nada restrinja o fluxo de ar.
- ✓ Monitore o aquecedor para garantir que a chama esteja estável e que a unidade esteja funcionando corretamente.
- ✓ Sempre garanta ventilação adequada na área onde o aquecedor estiver operando.
- ✓ Nunca deixe o aquecedor sem supervisão enquanto estiver em funcionamento.
- ✓ Se notar algum cheiro estranho, ruído ou funcionamento anormal, desligue imediatamente o aquecedor e desconecte-o do fornecimento de gás e eletricidade.

Desligando o aquecedor

- ✓ **Feche a válvula do cilindro de gás** . Gire a válvula no sentido anti-horário para cortar completamente o fornecimento de gás para o aquecedor.
- ✓ **Deixe o ventilador funcionar por cerca de 1 minuto**. Não desconecte a fonte de alimentação imediatamente. O ventilador continuará funcionando para resfriar a câmara de combustão e os componentes internos do aquecedor, o que é crucial para sua vida útil e segurança.
- ✓ **Garanta sempre ventilação adequada na área onde o aquecedor estiver operando** . Assim que o aparelho esfriar, gire o interruptor principal do aquecedor para a posição "OFF" ou "0" e, em seguida, desconecte o cabo de alimentação da tomada.
- ✓ **Armazenamento:** Assim que o aquecedor esfriar completamente e o cilindro de gás for desconectado, o dispositivo estará pronto para armazenamento seguro.



AVISO: Nunca desconecte o aquecedor da rede elétrica antes de fechar a válvula de gás! Isso causará combustão incompleta e pode ser perigoso. Não toque no aquecedor ou na tomada imediatamente após desligá-lo, pois podem estar muito quentes. Aguarde até que ele esfrie.

MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO

Verifique regularmente :

- ✓ **Mangueira de abastecimento:** Verifique regularmente o estado da mangueira de gás quanto a danos, rachaduras, vincos ou sinais de desgaste. Se a mangueira estiver danificada, substitua-a imediatamente por uma peça de reposição original.
- ✓ **Posição do eletrodo de ignição:** Verifique se o eletrodo de ignição está posicionado corretamente e limpo (veja o diagrama de construção).

- ✓ **Conexões do termostato de segurança e do termopar:** certifique-se de que todas as conexões estejam limpas, firmes e conectadas corretamente.
- ✓ **Pás do ventilador:** Se necessário, limpe as pás do ventilador e o interior do aquecedor removendo poeira e sujeira usando ar comprimido.
- ✓ **Bico:** Se suspeitar de entupimento, remova o bico com cuidado e limpe-o. Tenha cuidado para não danificar o orifício do bico.
- ✓ **Condição geral:** Verifique regularmente a condição geral do aquecedor quanto a danos mecânicos, corrosão ou outras anormalidades.

SOLUÇÃO DE PROBLEMAS:

Se tiver problemas com o seu aquecedor, consulte a tabela abaixo. Muitas pequenas falhas podem ser corrigidas por você mesmo. Se o problema persistir apesar das soluções sugeridas, entre em contato com uma assistência técnica autorizada.



OBSERVAÇÃO: Antes de iniciar qualquer etapa de solução de problemas, SEMPRE certifique-se de que o aquecedor esteja desconectado dos suprimentos de energia elétrica e gás e tenha esfriado completamente!

Problema	Possível causa	Solução possível
O aquecedor não liga ou não funciona	Interruptor na posição "OFF" (0)	Coloque o interruptor na posição "ON" (I).
	Sem energia	Insira corretamente o plugue na tomada elétrica. Verifique a voltagem na tomada elétrica. Verifique os fusíveis/disjuntores do sistema elétrico. Verifique se o cabo de alimentação e o plugue não estão danificados; se estiverem danificados, peça para serem substituídos somente por um eletricista qualificado.
	Termostato de segurança (superaquecimento) desligou o dispositivo	Aguarde aproximadamente um minuto (para o aquecedor esfriar) e então pressione o botão RE SET (se o seu modelo tiver um) ou reinicie o aquecedor de acordo com as instruções de inicialização.
	Termostato ambiente ajustado muito baixo (modelos automáticos).	Ajuste o termostato para uma temperatura mais alta.
O motor funciona, mas o queimador não acende ou o aquecedor para após alguns segundos	A válvula de gás no cilindro está fechada.	Abra a válvula de gás no cilindro (consulte a seção "Conexão de gás").
	O cilindro de gás está vazio ou a pressão do gás está muito baixa.	Substitua o cilindro por um novo e cheio. Certifique-se de que o cilindro contenha propano.
	O bico (pulverizador) está entupido.	Desconecte o aquecedor da energia elétrica e do gás. Remova cuidadosamente o bico e limpe-o com ar comprimido ou um pano macio (nunca use ferramentas afiadas). Reinstale o bico, certificando-se de que esteja hermético.
	Válvula solenóide de gás não abre.	Verifique se a válvula solenoide está funcionando corretamente (somente pessoal qualificado). Pode ser necessário substituí-la.

Problema	Possível causa	Solução possível
O motor funciona, mas o queimador não acende ou o aquecedor para após alguns segundos	Sem faísca de ignição (modelos piezo ou de faísca direta).	Verifique a posição do eletrodo de ignição (a 5 mm de distância do queimador). Certifique-se de que esteja limpo e posicionado corretamente em relação ao queimador. Limpe o eletrodo se estiver sujo.
O queimador acende, mas o aquecedor para após alguns segundos	Falta de aterramento adequado.	Verifique a conexão de aterramento e certifique-se de que esteja conectada corretamente. Consulte um eletricista.
O aquecedor não liga ou não funciona	Conexão danificada entre o sensor de chama (termopar) e o dispositivo de segurança.	Verifique as conexões do sensor de chama e do termopar. Elas devem estar limpas e conectadas corretamente. Limpe ou repare os contatos, se necessário .
	Dispositivo de segurança danificado - (termostato de segurança, sensor de chama).	Um dispositivo de segurança danificado deve ser substituído por um técnico de manutenção qualificado.
O aquecedor para durante o funcionamento	Fornecimento excessivo de gás (pressão incorreta).	Verifique o regulador de pressão do gás. Certifique-se de que seja o regulador correto para propano e que esteja funcionando corretamente. Se necessário, substitua o regulador por um novo e original.
	Fluxo de ar insuficiente.	Verifique se as entradas e saídas de ar não estão bloqueadas. Certifique-se de que o ventilador esteja funcionando corretamente e não esteja bloqueado (por exemplo, por poeira, sujeira ou gelo). Limpe as pás do ventilador e o interior do aquecedor com ar comprimido (somente após desconectar da eletricidade e do gás, quando o aparelho estiver frio).
O aquecedor emite um cheiro ou fumaça incomum	Ventilação insuficiente.	Desligue o aquecedor imediatamente e garanta ventilação adequada do ambiente. Certifique-se de que o aquecedor seja usado apenas em áreas bem ventiladas.
	Poeira ou sujeira acumulada nos elementos de aquecimento.	Desligue o aquecedor da energia elétrica e do gás. Espere esfriar. Limpe bem o aparelho, removendo qualquer sujeira do queimador, do ventilador e do interior.
	O cilindro de gás está vazio ou a pressão do gás está muito baixa.	Substitua o cilindro por um novo e cheio. Certifique-se de que o cilindro contenha propano.
	Combustão anormal (chama amarela em vez de azul).	Isso pode indicar um problema com o suprimento de ar/gás ou um bico entupido. Limpe o bico e verifique se as entradas de ar não estão bloqueadas. Se o problema persistir, entre em contato com a assistência técnica.

IMPORTANTE: Em caso de problemas não descritos na tabela acima, ou se as medidas tomadas não resolverem o problema, não tente consertar o dispositivo sozinho. Entre em contato com uma assistência técnica autorizada.

ESPECIFICAÇÃO TÉCNICA

Modelo	GH-10M	GH-15	GH-30	GH-50
Potência nominal de aquecimento [kW]	10	15	30	50
Potência nominal de aquecimento [BTU/h]	34.120	51.180	102.360	170.600
Potência máxima de aquecimento [kW]	15	20	40	65
Tipo de combustível	Propano-Butano / GLP			
Categoria do dispositivo	I3B/P			
Pressão de trabalho [mbar]	300	300	700	1500
Consumo de combustível [kg/h]	0,73	1,09	2.18	3,63
Tamanho do bico injetor [mm]	Ø 0,75	Ø 0,86	Ø 1,28	Ø 1,42
Tensão de alimentação [V/Hz]	230/50			
Consumo de energia elétrica [W]	40	40	80	80
Classe de proteção	Classe I			
Sistema de ignição	Piezoelétrico	Faísca eletrônica		
Controle de chama principal	Válvula de gás controlada por sonda térmica			
Fluxo de ar [m ³ /h]	320	320	650	872
Superfície de aquecimento [m2]	110	160	310	510
Termostato	NÃO	Sim		
Faixa de ajuste do termostato [°C]	Não aplicável	5-55		
Classe de proteção IP	IPX1			
Segurança	Termostato com reset, válvula de gás controlada por sonda térmica, aterramento			
Dimensões (comprimento x largura x altura)	365x190x315	460x185x310	570x220x340	665x240x360
Peso líquido [kg]	3.8	5.1	7.0	7,9

PROTEÇÃO AMBIENTAL E DESCARTE CORRETO DO DISPOSITIVO



Manuseie o dispositivo e os consumíveis com responsabilidade após o uso .

Gás propano-butano (GLP):

Nunca jogue botijões de gás usados (mesmo aqueles que pareçam vazios) no lixo comum municipal nem despeje seu conteúdo no meio ambiente de forma descontrolada. Esses botijões representam um risco ambiental e à segurança. Devolva os botijões vazios a um distribuidor de gás autorizado, a um ponto de coleta ou ao local onde foram adquiridos, de acordo com as normas locais para o manuseio de resíduos perigosos.

Embalagem:

Os elementos da embalagem (por exemplo, papelão, papel alumínio, poliestireno) são recicláveis. Separe-os e coloque-os em recipientes de resíduos apropriados, de acordo com as normas de gerenciamento de resíduos aplicáveis.

Vazamentos de gás:

Em caso de vazamento de gás, siga as instruções de segurança deste manual (por exemplo, feche imediatamente a válvula do cilindro, providencie ventilação, evite fontes de ignição). Quaisquer incidentes relacionados a vazamentos de gás devem ser reportados aos serviços competentes e nunca tente reparar falhas graves no sistema de gás por conta própria.

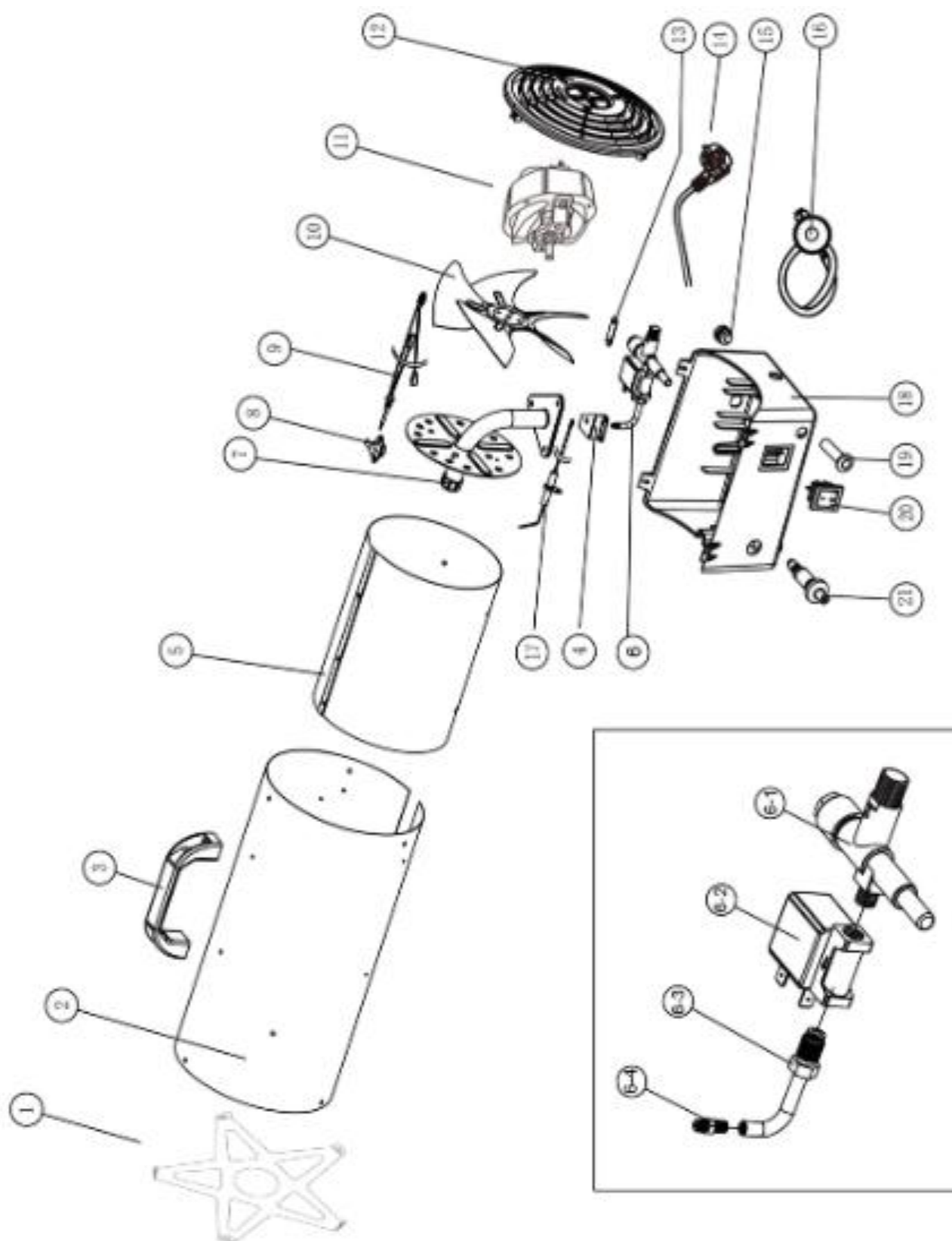
Descarte correto do dispositivo:

O símbolo da lixeira com rodas riscada (mostrado ao lado) indica que este dispositivo, como equipamento elétrico e eletrônico (EEE), não deve ser descartado com outros resíduos domésticos.

Após o uso, devolva o aquecedor a gás a um ponto de coleta de resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos (REEE) ou a um serviço autorizado. Isso garantirá a reciclagem e a recuperação adequadas de matérias-primas valiosas, o que contribui para a proteção ambiental e previne efeitos potencialmente nocivos à saúde humana e ao meio ambiente decorrentes da presença de substâncias perigosas no aparelho.

Informações sobre pontos de coleta locais para equipamentos elétricos e eletrônicos usados podem ser obtidas no escritório municipal local, no ponto de reciclagem local ou na loja onde você comprou o dispositivo.

DIAGRAMA DE CONSTRUÇÃO DO AQUECEDOR [GH-10M]



LISTA DE PEÇAS DE REPOSIÇÃO [GH-10M]

Não	Descrição das peças	Quantidade	Não.	Descrição das peças	Quantidade
1	Capa frontal	1	10	Fã	1
2	Invólucro externo	1	11	Motor	1
3	Lidar	1	12	Grade traseira	1
4	Suporte	1	13	Placa de válvula	1
5	Invólucro interno	1	14	Cabo de alimentação	1
6	Conjunto de válvula solenóide	1	15	Grampo de cabo	1
6-1	Válvula de ventilação	1	16	Regulador	1
6-2	Válvula solenóide	1	17	Agulha de ignição	1
6-3	Tubo de gás	1	18	Base	1
6-4	Bico de gás	1	19	Elevador de válvula	1
7	Conjunto do queimador	1	20	Trocar	1
8	Interruptor térmico	1	21	Ignitor	1
9	Termopar	1			

DIAGRAMA ELÉTRICO

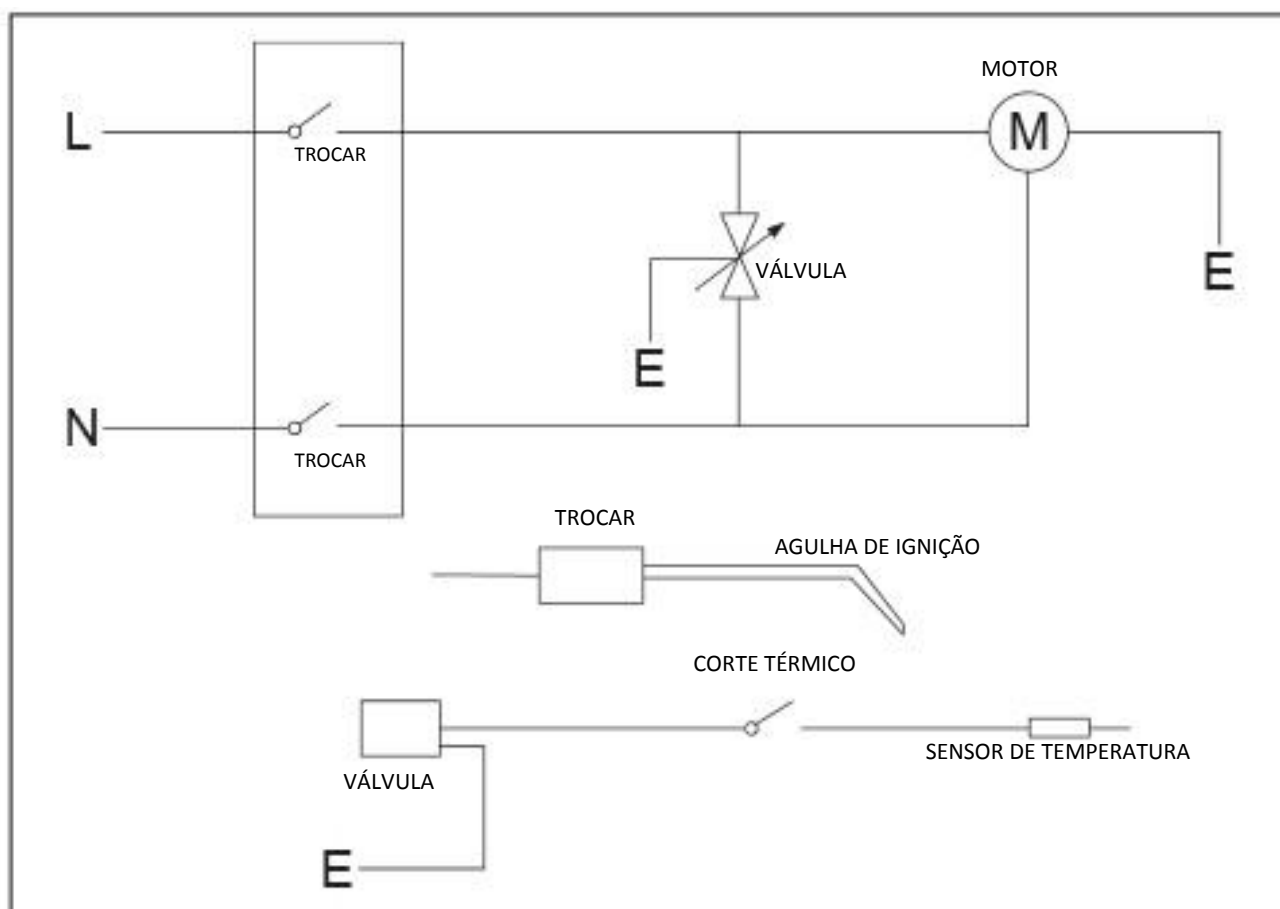


DIAGRAMA DE CONSTRUÇÃO DO AQUECEDOR [GH-15]

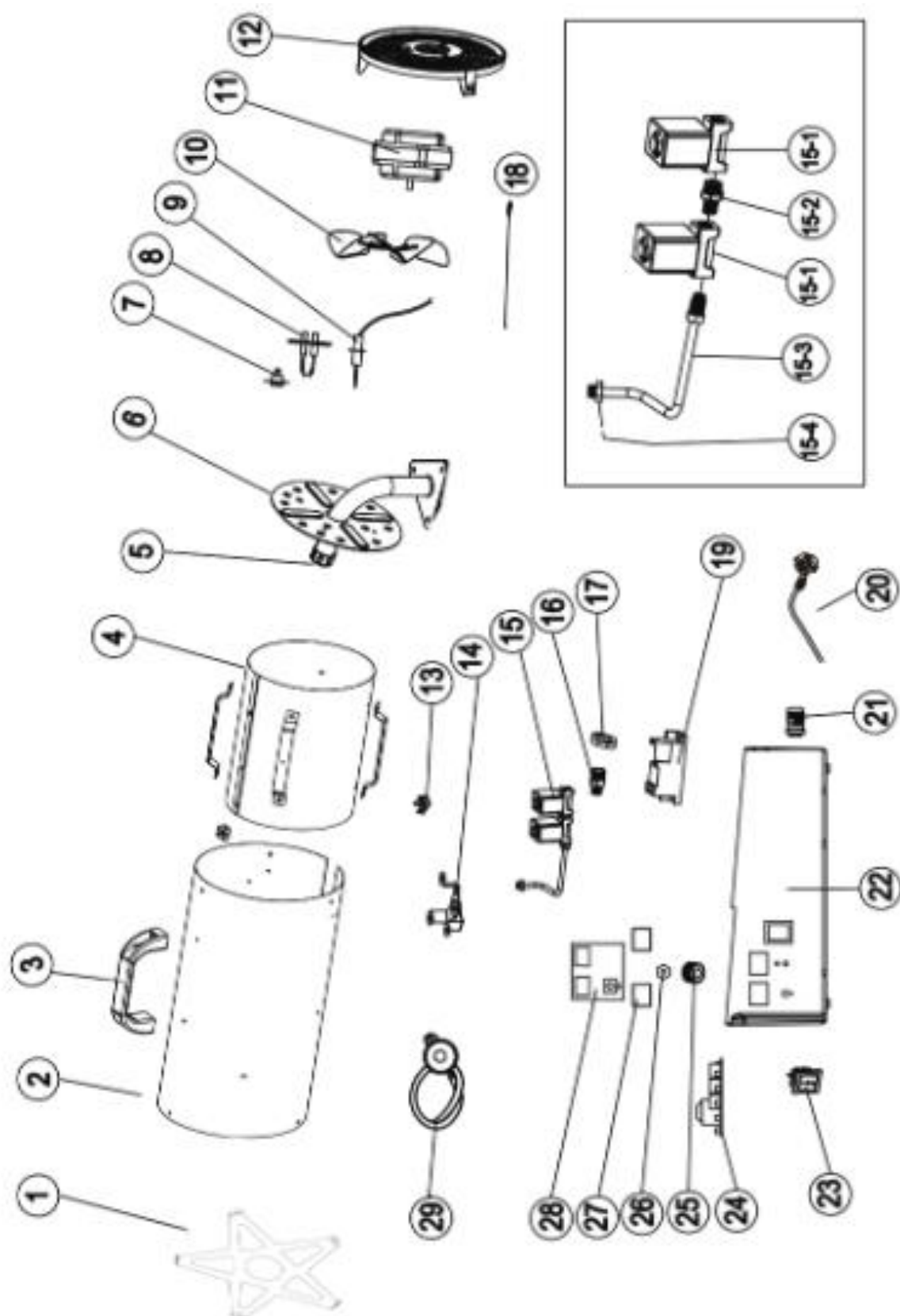
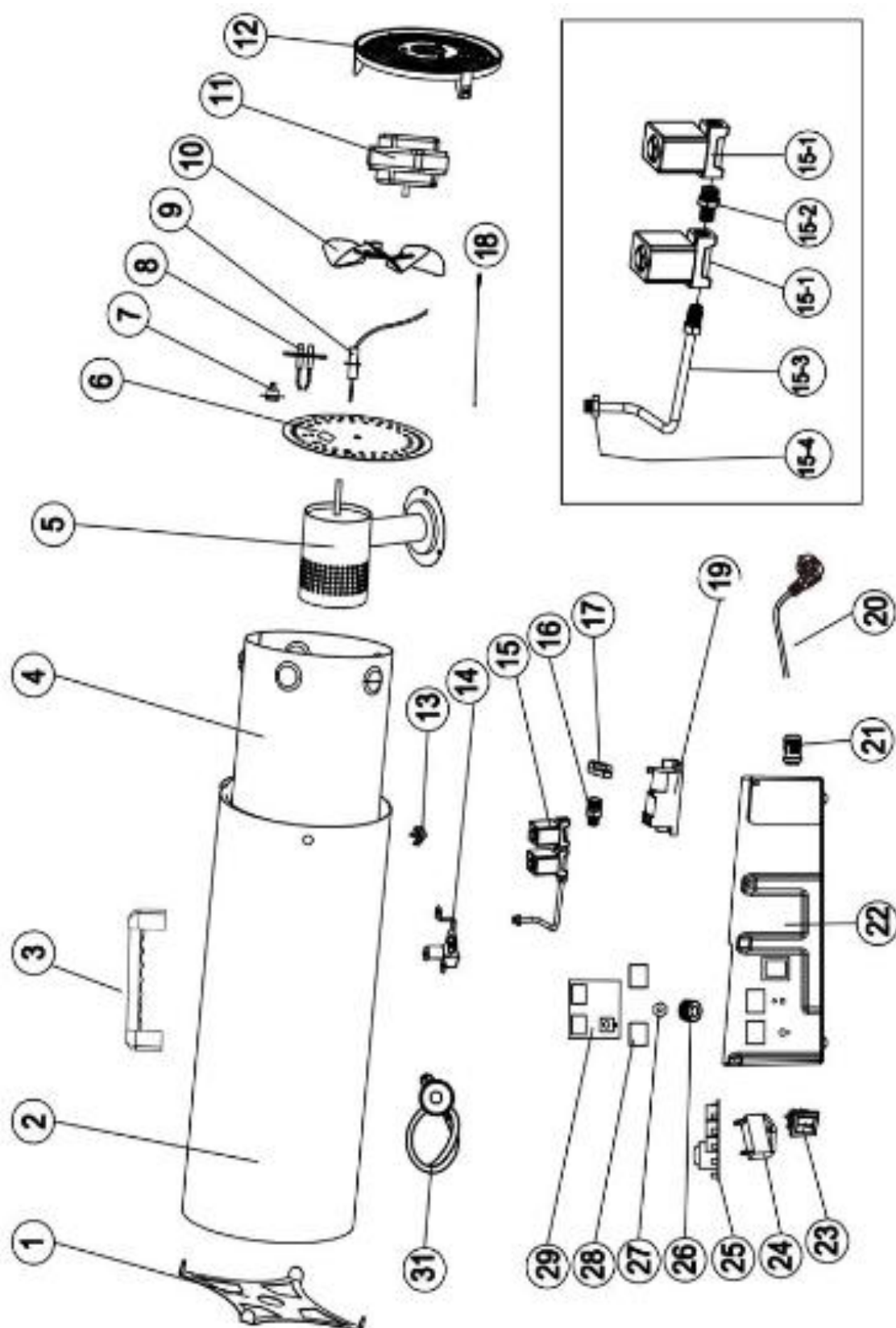


DIAGRAMA ELÉTRICO



DIAGRAMA DE CONSTRUÇÃO DO AQUECEDOR [GH-30 E GH-50]



LISTA DE PEÇAS DE REPOSIÇÃO [GH-30 E GH-50]

Nã	Descrição das peças	Qua	Nã	Descrição das peças	Quantid
1	Grade frontal	1	16	Conector de tubo de ar	1
2	Invólucro externo	1	17	Placa de montagem da porca do tubo de	1
3	Lidar	1	18	Sonda de temperatura	1
4	Invólucro interno	1	19	Transformador de ignição	1
5	Conjunto do cabeçote do queimador	1	20	Cabo de alimentação	1
6	Pára-brisas	1	21	Fixação do cabo de alimentação	1
7	Termostato com reset	1	22	Base inferior	1
8	Agulha de ignição	1	23	Trocar	1
9	Agulha de detecção de chamas	1	24	Capacitor	1
10	Fã	1	25	Placa principal PCB1 (placa de circuito impresso)	1
11	Motor	1	26	Botão	1
12	Grade traseira	1	27	Porca de fixação	1
13	Conectando o fio terra	1	28	Janela de exibição	1
14	Suporte de bico	1	29	Placa principal PCB2 (placa de circuito impresso)	1
15	Conjunto de válvula solenóide	1	31	Regulador	1
15-1	Válvula solenóide	2			
15-2	Conector de válvula	1			
15-3	Tubo de gás	1			
15-4	Bico de gás	1			

DIAGRAMA ELÉTRICO

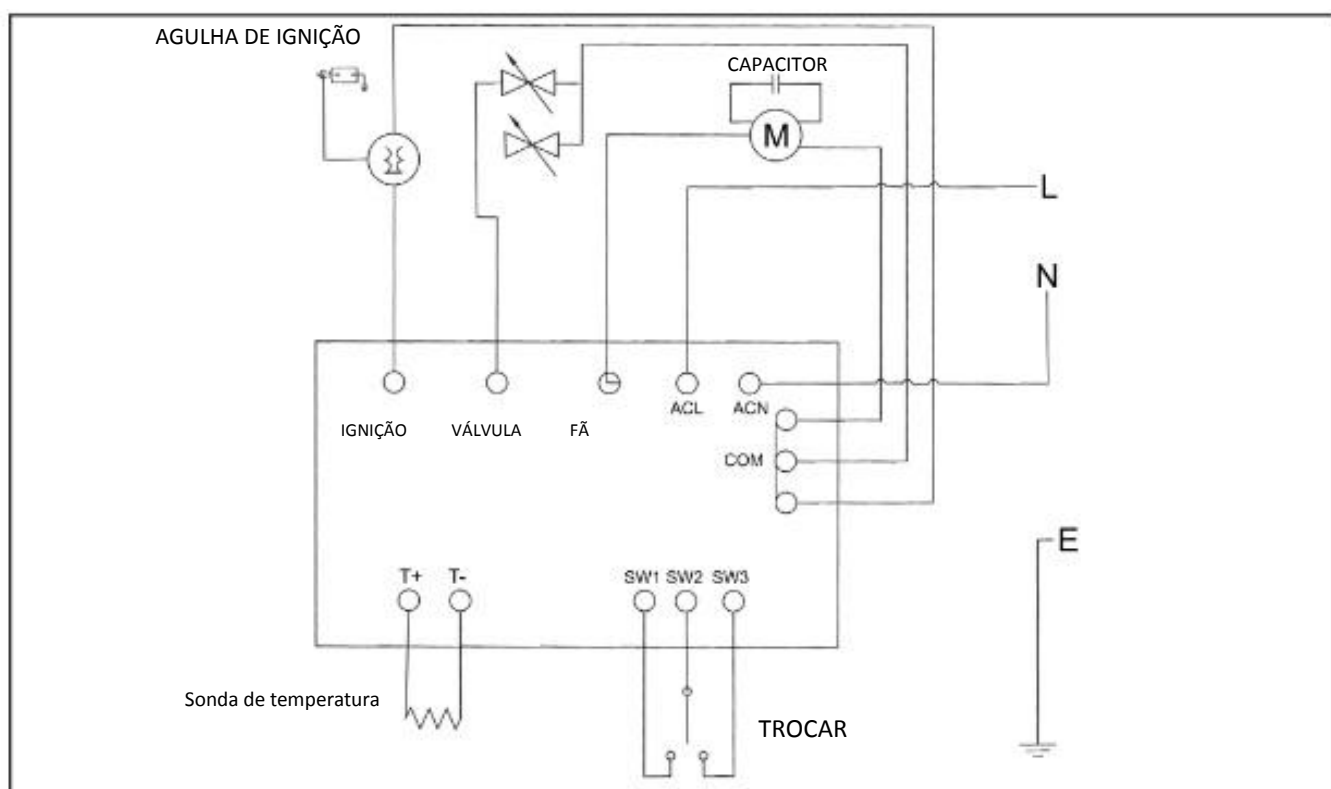


Tabela 1

Requisitos de informação para aquecedores de ambiente locais a combustível gasoso/líquido

ID(s) do modelo: G80410 [GH-10M]							
Função de aquecimento indireto: [não]							
Potência térmica direta: 15 (kW)							
Energia térmica indireta: ND (kW)							
Combustível						Emissões de aquecedores locais (¹)	
						NOx	
Você deve selecionar o tipo de combustível				[gás]	GLP I 3B/P	<161,7 [mg/kWh _{de entrada}] (GCV)	
Parâmetro	Símbolo	Valor	Unidade	Parâmetro	Símbolo	Valor	Unidade
Energia térmica				Eficiência utilizável (NCV)			
Potência térmica nominal	P _{nom}	15.0	kW	Eficiência utilizável em potência térmica nominal	n _{th,nom}	100	%
Saída térmica mínima (aproximada)	P _{min}	Falta dados	kW	Eficiência utilizável com saída térmica mínima (aproximada)	n _{g,min}	Falta dados	%
Consumo de eletricidade para necessidades próprias				Tipo de saída de calor/controle de temperatura ambiente (uma opção deve ser selecionada)			
Em potência térmica nominal	O _{máximo}	0,04	kW	saída de calor de estágio único, sem controle de temperatura ambiente		NÃO	
Na saída térmica mínima	O _{minuto}	Falta dados	kW	pelo menos dois estágios manuais sem controle de temperatura ambiente		NÃO	
Em modo de espera	O _{SB}	Falta dados	kW	regulação mecânica da temperatura ambiente através de um termostato		Sim	
				controle eletrônico de temperatura ambiente		NÃO	
				controle eletrônico de temperatura ambiente e controlador diário		NÃO	
				controle eletrônico de temperatura ambiente e controlador semanal		NÃO	
				Outras opções de ajuste (múltiplas seleções possíveis)			
				controle de temperatura ambiente com detecção de presença		NÃO	
				controle de temperatura ambiente com detecção de janela aberta		NÃO	
				opção de controle remoto		NÃO	
				controle de partida adaptativo		NÃO	
				com tempo de trabalho limitado		NÃO	
				com sensor de calor radiante		NÃO	

Necessidade constante de energia da chama piloto				
Requisito de energia da chama piloto (se aplicável)	Piloto P	Falta dados	kW	
Detalhes de contato	GEKO Limited Liability Company Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko			
(*) NOx = óxidos de nitrogênio.				

Eficiência energética do aquecimento sazonal de espaços n _s	
EEl	89,3%
Classe de eficiência energética: A	

Tabela 1

Requisitos de informação para aquecedores de ambiente locais a combustível gasoso/líquido

ID(s) do modelo: G80411 [GH-15]							
Função de aquecimento indireto: [não]							
Potência térmica direta: 15 (kW)							
Energia térmica indireta: ND (kW)							
Combustível						Emissões de aquecedores locais (¹)	
						NOx	
Você deve selecionar o tipo de combustível				[gás]	GLP I 3B/P	<161,7 [mg/kWh _{de entrada}] (GCV)	
Parâmetro	Símbolo	Valor	Unidade	Parâmetro	Símbolo	Valor	Unidade
Energia térmica				Eficiência utilizável (NCV)			
Potência térmica nominal	P _{nom}	15.0	kW	Eficiência utilizável em potência térmica nominal	n _{th,nom}	100	%
Saída térmica mínima (aproximada)	P _{min}	Falta dados	kW	Eficiência utilizável com saída térmica mínima (aproximada)	n _{g,min}	Falta dados	%
Consumo de eletricidade para necessidades próprias				Tipo de saída de calor/controle de temperatura ambiente (uma opção deve ser selecionada)			
Em potência térmica nominal	o _{máximo}	0,04	kW	saída de calor de estágio único, sem controle de temperatura ambiente		NÃO	
Na saída térmica mínima	o _{minuto}	Falta dados	kW	pelo menos dois estágios manuais sem controle de temperatura ambiente		NÃO	
Em modo de espera	o _{SB}	Falta dados	kW	regulação mecânica da temperatura ambiente através de um termostato		Sim	
				controle eletrônico de temperatura ambiente		NÃO	
				controle eletrônico de temperatura ambiente e controlador diário		NÃO	
				controle eletrônico de temperatura ambiente e controlador semanal		NÃO	
				Outras opções de ajuste (múltiplas seleções possíveis)			
				controle de temperatura ambiente com detecção de presença		NÃO	
				controle de temperatura ambiente com detecção de janela aberta		NÃO	
				opção de controle remoto		NÃO	
				controle de partida adaptativo		NÃO	
				com tempo de trabalho limitado		NÃO	
				com sensor de calor radiante		NÃO	

Necessidade constante de energia da chama piloto				
Requisito de energia da chama piloto (se aplicável)	Piloto P	Falta dados	kW	
Detalhes de contato	GEKO Limited Liability Company Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko			
(*) NOx = óxidos de nitrogênio.				

Eficiência energética do aquecimento sazonal de espaços n _s	
EEl	89,3%
Classe de eficiência energética: A	

Tabela 1

Requisitos de informação para aquecedores de ambiente locais a combustível gasoso/líquido

ID(s) do modelo: G80412 [GH-30]							
Função de aquecimento indireto: [não]							
Potência térmica direta: 30 (kW)							
Energia térmica indireta: ND (kW)							
Combustível						Emissões de aquecedores locais (¹)	
						NOx	
Você deve selecionar o tipo de combustível				[gás]	GLP I 3B/P	<151,2 [mg/kWh _{de entrada}] (GCV)	
Parâmetro	Símbolo	Valor	Unidade	Parâmetro	Símbolo	Valor	Unidade
Energia térmica				Eficiência utilizável (NCV)			
Potência térmica nominal	P _{nom}	30,0	kW	Eficiência utilizável em potência térmica nominal	n _{th,nom}	100	%
Saída térmica mínima (aproximada)	P _{min}	Falta dados	kW	Eficiência utilizável com saída térmica mínima (aproximada)	n _{g,min}	Falta dados	%
Consumo de eletricidade para necessidades próprias				Tipo de saída de calor/controle de temperatura ambiente (uma opção deve ser selecionada)			
Em potência térmica nominal	O _{máximo}	0,08	kW	saída de calor de estágio único, sem controle de temperatura ambiente		NÃO	
Na saída térmica mínima	O _{minuto}	Falta dados	kW	pelo menos dois estágios manuais sem controle de temperatura ambiente		NÃO	
Em modo de espera	O _{SB}	Falta dados	kW	regulação mecânica da temperatura ambiente através de um termostato		Sim	
				controle eletrônico de temperatura ambiente		NÃO	
				controle eletrônico de temperatura ambiente e controlador diário		NÃO	
				controle eletrônico de temperatura ambiente e controlador semanal		NÃO	
				Outras opções de ajuste (múltiplas seleções possíveis)			
				controle de temperatura ambiente com detecção de presença		NÃO	
				controle de temperatura ambiente com detecção de janela aberta		NÃO	
				opção de controle remoto		NÃO	
				controle de partida adaptativo		NÃO	
				com tempo de trabalho limitado		NÃO	
				com sensor de calor radiante		NÃO	

Necessidade constante de energia da chama piloto				
Requisito de energia da chama piloto (se aplicável)	Piloto P	Falta dados	kW	
Detalhes de contato	GEKO Limited Liability Company Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko			
(*) NOx = óxidos de nitrogênio.				

Eficiência energética do aquecimento sazonal de espaços n _s	
EEl	89,3%
Classe de eficiência energética: A	

Tabela 1

Requisitos de informação para aquecedores de ambiente locais a combustível gasoso/líquido

ID(s) do modelo: G80415 [GH-50]							
Função de aquecimento indireto: [não]							
Potência térmica direta: 50 (kW)							
Energia térmica indireta: ND (kW)							
Combustível						Emissões de aquecedores locais (¹)	
						NOx	
Você deve selecionar o tipo de combustível				[gás]	GLP I 3B/P	<156,1 [mg/kWh _{de entrada}] (GCV)	
Parâmetro	Símbolo	Valor	Unidade	Parâmetro	Símbolo	Valor	Unidade
Energia térmica				Eficiência utilizável (NCV)			
Potência térmica nominal	P _{nom}	50,0	kW	Eficiência utilizável em potência térmica nominal	n _{th, nom}	100	%
Saída térmica mínima (aproximada)	P _{min}	Falta dados	kW	Eficiência utilizável com saída térmica mínima (aproximada)	n _{g, min}	Falta dados	%
Consumo de eletricidade para necessidades próprias				Tipo de saída de calor/controle de temperatura ambiente (uma opção deve ser selecionada)			
Em potência térmica nominal	O _{máximo}	0,08	kW	saída de calor de estágio único, sem controle de temperatura ambiente		NÃO	
Na saída térmica mínima	O _{minuto}	Falta dados	kW	pelo menos dois estágios manuais sem controle de temperatura ambiente		NÃO	
Em modo de espera	O _{SB}	Falta dados	kW	regulação mecânica da temperatura ambiente através de um termostato		Sim	
				controle eletrônico de temperatura ambiente		NÃO	
				controle eletrônico de temperatura ambiente e controlador diário		NÃO	
				controle eletrônico de temperatura ambiente e controlador semanal		NÃO	
				Outras opções de ajuste (múltiplas seleções possíveis)			
				controle de temperatura ambiente com detecção de presença		NÃO	
				controle de temperatura ambiente com detecção de janela aberta		NÃO	
				opção de controle remoto		NÃO	
				controle de partida adaptativo		NÃO	
				com tempo de trabalho limitado		NÃO	
				com sensor de calor radiante		NÃO	

Necessidade constante de energia da chama piloto				
Requisito de energia da chama piloto (se aplicável)	Piloto P	Falta dados	kW	
Detalhes de contato	GEKO Limited Liability Company Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko			
(*) NOx = óxidos de nitrogênio.				

Eficiência energética do aquecimento sazonal de espaços n _s	
EEl	89,6%
Classe de eficiência energética: A	

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA UE

Os dois últimos dígitos do ano em que a marcação CE foi afixada – 25

Produtor:

GEKO Limited Liability Company Sp. k.
Spacerowa 3, 97-500 Kiev
Contato: (+48) 44 682 40 04, geko@geko.pl

Assunto da declaração:

Nome do produto: **Aquecedor a gás**

Tipo e modelo: **Modelos e códigos de produtos conforme detalhado no Anexo 1**

Finalidade: O aquecedor a gás destina-se ao aquecimento de espaços abertos ou bem ventilados. Não se destina ao uso doméstico nem ao conforto térmico.

Declaramos que o produto acima está em conformidade com os requisitos das seguintes diretivas da UE:

Regulamentação sobre aparelhos que queimam combustíveis a gás.	2016/426/UE
Nº do Órgão Notificado: 2531 Nº do Certificado: 2531-GAR-CGC10948 datado de 11/04/2022	
Diretiva de Compatibilidade Eletromagnética.	2014/30/UE
Diretiva de Baixa Tensão LVD.	2014/35/UE
Diretiva sobre a restrição do uso de certas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos (RoHS).	2011/65/UE , conforme alterada pela Diretiva 2015/863/UE
Requisitos de ecodesign para aquecedores de ambiente locais.	Regulamento (UE) 2015/1188 da Comissão que implementa a Diretiva 2009/125/CE
Rotulagem energética de aquecedores locais.	Regulamento Delegado (UE) 2015/1186 da Comissão que complementa a Diretiva 2010/30/UE

e atende aos requisitos das seguintes normas harmonizadas:

EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021, EN 61000-3-3:2013+A1:2019
EN 60335-1:2012+A11:2014+A12:2017, EN 60335-2-102:2006+A2:2016
EN 62233:2008
EN 1596:1998+A1:2004

Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante, *GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.* Ela se torna inválida se quaisquer modificações ou alterações forem feitas no produto sem o consentimento por escrito do fabricante, bem como como resultado de conexão incorreta ou uso do produto diferente do uso pretendido.

É responsável pela preparação e armazenamento da documentação técnica:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Larysa Kowalczyk

Nome, sobrenome e cargo da pessoa autorizada

Kietlin, 22/05/2025
Local e data de emissão

Anexo nº 1.

Tipo de produto	Modelo	Poder de aquecimento	Fluxo de ar m ³ /h	IP
G80410	GH-10M	10 kW	320	IP24
G80411	GH-15	15 kW	320	IP24
G80412	GH-30	30 kW	650	IP24
G80415	GH-50	50 kW	872	IP24

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA UE

Os dois últimos dígitos do ano em que a marcação CE foi afixada – 25

Produtor:

GEKO Limited Liability Company Sp. k.
Spacerowa 3, 97-500 Kiev
Contato: (+48) 44 682 40 04, geko@geko.pl

Assunto da declaração:

Nome do produto: **regulador de GLP**

Tipo e modelo: **A320**

Finalidade: Regulador de pressão de gás projetado para reduzir a pressão do gás GLP (propano-butano) extraído de um cilindro de gás para uma pressão de trabalho constante, a fim de abastecer dispositivos de gás.

Declaramos que o produto acima está em conformidade com os requisitos das seguintes diretivas da UE:

Regulamentação sobre aparelhos que queimam combustíveis a gás.	2016/426/UE
Nº do Órgão Notificado: 2531 Nº do Certificado: 2531CS-0137 datado de 10/03/2022	

e atende aos requisitos das seguintes normas harmonizadas:

EN 16129:2013

		País de destino
Categoria:	Eu 3B/P	Países da União Europeia
Modelo:	A320	
Tipo de gás:	GLP	
Fluxo:	3,0 kg/h	
Pressão de entrada:	1.0 - 16 bar	
Pressão de saída:	300, 500, 700 mbar	
Conexão de entrada:	G1, G2, G4, G5, G7, G8, G9, G10, G11, G12	
Conexão de saída:	H1, H4, H5, H6, H50, H51	
Temperatura de operação:	-20°C ~ 50°C	

Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante, *GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.* Ela se torna inválida se quaisquer modificações ou alterações forem feitas no produto sem o consentimento por escrito do fabricante, bem como como resultado de conexão incorreta ou uso do produto diferente do uso pretendido.

É responsável pela preparação e armazenamento da documentação técnica:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Larysa Kowalczyk

Nome, sobrenome e cargo da pessoa autorizada

Kietlin, 22/05/2025
Local e data de emissão

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA UE

Os dois últimos dígitos do ano em que a marcação CE foi afixada – 25

Produtor:

GEKO Limited Liability Company Sp. k.
Spacerowa 3, 97-500 Kiew
Contato: (+48) 44 682 40 04, geko@geko.pl

Assunto da declaração:

Nome do produto: **Mangueira de gás para uso com propano comercial e butano comercial e suas misturas**

Tipo e modelo: **6,3 mm, 8,0 mm, 10,0 mm**

Utilização pretendida: A mangueira de gás, em conformidade com a norma **EN 16436-1:2014+A3:2020 (Classe 2)**, foi projetada **para a transferência segura e estanque de propano e butano comerciais e suas misturas na fase gasosa**. É utilizada para conectar dispositivos que queimam combustíveis gasosos à sua fonte de energia, operando na faixa de pressão de até **10 bar** e temperaturas de **-30 °C a +70 °C**.

Declaramos que o produto acima está em conformidade com os requisitos das seguintes diretivas da UE:

Regulamentação sobre aparelhos que queimam combustíveis a gás.	2016/426/UE

e atende aos requisitos das seguintes normas harmonizadas:

EN 16436-1:2014+A3:2020

Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante, *GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.* Ela se torna inválida se quaisquer modificações ou alterações forem feitas no produto sem o consentimento por escrito do fabricante, bem como como resultado de conexão incorreta ou uso do produto diferente do uso pretendido.

É responsável pela preparação e armazenamento da documentação técnica:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Larysa Kowalczyk

Nome, sobrenome e cargo da pessoa autorizada

Kietlin, 22/05/2025

Local e data de emissão